

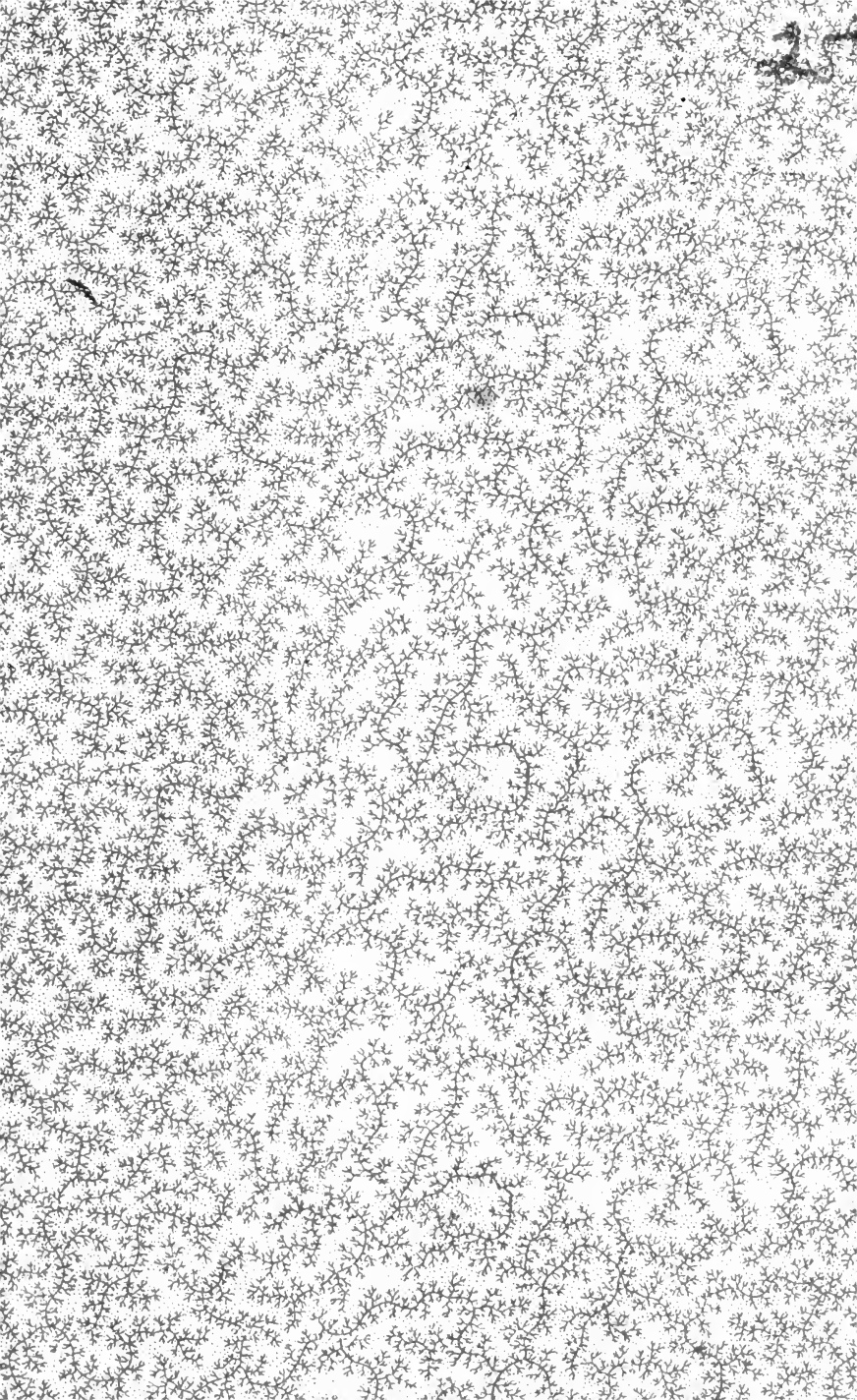
UC-NRLF



QB 306 193

BERKELEY
LIBRARY
UNIVERSITY OF
CALIFORNIA

EDUCATION 11311



Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

Jan. 17, 1907.

Box 140

257

German for Americans.

A PRACTICAL GUIDE FOR SELF-INSTRUCTION

AND

FOR COLLEGES AND SCHOOLS.

CONTAINING

PRONUNCIATION; GRAMMAR; Sentences with special reference to Grammar; Table of CLASSIFICATION of IRREGULAR VERBS; Exercises; DIALOGUES; PHRASEOLOGY alphabetically arranged; List of WORDS SIMILAR IN SOUND; VOCABULARY with Nouns classified according to Gender; German and English PROVERBS; Rules to determine the GENDER OF NOUNS, etc., etc.

BY

DR. JACOB MAYER.

THIRD EDITION.

PHILADELPHIA :

I. KOHLER, No. 911 ARCH STREET.

JOHN S. PRELL^{1891.}

Civil & Mechanical Engineer.

SAN FRANCISCO, CAL.

Copyright, 1889, by I. KOHLER.

1. d. 1889

WM. F. FELL & CO.,
ELECTROTYPERS AND PRINTERS,
1220-24 SANBOM STREET, PHILADELPHIA.

GIFT

PF3111
M35
Educ.
Library

PREFACE.

A book, especially an elementary book, ought to speak for itself, and thus a preface to this "Practical Guide" would seem to be superfluous, if the author did not think it his duty to advance some hints concerning some of its contents, and the arrangement and use thereof. There is naturally nothing new in this book; grammatical rules do not change, and their application cannot but be in accordance with the language in speaking and writing. Self-evidently the German language offers no exception to this rule; but it has peculiarities and features which make its acquisition somewhat difficult to the English-speaking American who is desirous of conversing in it at home and abroad. There is, for instance, the pronunciation, the gender, the syntax, the idiomatic expression, the classification of nouns and verbs, and many another particular inherent in the genius of the language, which appear to rise, each and all of them, as obstacles difficult for the student to overcome. In this book, however, they are treated and arranged in such a manner as to render the study of German comparatively easy; the reader will notice this by merely superficially glancing over the pages of the book, and the student will find it verified by the rapid progress he is sure to make in his studies. And as for the teacher, he will find various remarks and suggestions quite familiar to him, inasmuch as they surely have occurred to him, in full or in part, in his public profession and private contemplation, without having been touched upon in any other elementary book. Thus he will be pleased with the pronunciation added to each word, and warranting correctness in reading; the grammatical rules, though simple in form and comparatively few in number, still completely covering the whole ground; the various tables and lists, to be used for reference as well as for information; the collection of phrases and dialogues, arranged with due regard to the peculiarities of the language and the needs of the student at home and abroad; the vocabulary with nouns classified according to gender; the English and German proverbs in their mutual adaptation; and finally the practical rules and indications to determine the gender of the nouns, explained and exemplified in the vocabulary (containing about five thousand words) by the "classification of the nouns according to gender," the three genders on the same page and in alphabetical connection and succession.

The author hopes in this way to meet the wishes and expectations of both the teachers and students, and therefore recommends his "German for Americans" to the favor of the American friends of the German tongue.

Philadelphia, May, 1839.

INDEX.

	PAGE		PAGE
GERMAN ALPHABET, and KEY to the pronunciation of German words	5	Addresses, Titles (Anreden, Titulaturen)	85
Reading Exercises.....	7	Going and Coming (Gehen und Kommen)	87
Declension of Nouns and the Article	9	Speaking (Sprechen)	89
The Adjective (Eigenschaftswort).....	13	Days, Dates, Months (Tage, Daten, Monate)	91
Numerals (Zahlwörter)	16	Joys, Sorrows (Freuden, Leiden).....	94
Pronouns (Fürwörter)	17	SENTENCES with special reference to Grammar (Sätze mit besonderer Rücksicht auf die Grammatik)	95
The Verb (Zeitwort).....	20	DIALOGUES— Gespräche:	
Table of Classification of Irregular Verbs	25	Of the State of Health (Vom Befinden)	104
Irregular Verbs	26	Rising (Vom Aufstehen).....	105
The Preposition (Verhältnißwort)	34	Going to Bed (Vom Schlafengehen) 106	
The Adverb (Umstandswort).....	35	Dressing (Vom Ankleiden).....	106
The Conjunction (Bindewort)	37	Breakfast (Vom Frühstück).....	107
The Interjections (Empfindungswörter)	37	Dinner (Vom Mittagessen).....	108
Exercises.....	38	The Time (Von der Zeit)	109
Syntactical Remarks.....	57	The Weather (Vom Wetter)	110
PRACTICAL PART— Praktischer Theil:		Age (Vom Alter).....	111
General Terms and Phrases (gewöhnliche Ausdrücke und Redensarten)... 58		Writing (Vom Schreiben).....	111
Addresses, Salutations (Anreden, Begrüßungen).....	61	Sea Voyage (Seereise)	111, 112
Answers and Counter-Salutations (Antworten und Gegengrüße).....	62	On the Railroad (Auf der Eisenbahn) 113	
Receiving a Visitor (Beim Empfangen eines Besuches)	63	In a Hotel (In einem Gasthose)	114
Asking, Requesting (Bitten, Fragen) 64		Renting Rooms (Zimmer mieten)..	115
Complying, Aceding (Einwilligen) 65		With a Physician (Mit einem Arzte) 116	
Refusing with Regrets (Verweigern mit Bedauern)	66	With a Tailor (Mit einem Schneider) 117	
Affirming (Befahren)	67	In a Shoe Store (In einem Schuhladen)	118
Denying (Verneinen).....	68	PHRASEOLOGY alphabetically arranged (Phrasologie alphabetisch geordnet).....	119
Admiring, Wondering (Bewundern, wundern)	69	WORDS SIMILAR IN SOUND (Aehnlich lautende Wörter).....	133
News (Neuigkeiten).....	70	VOCABULARY with the nouns classified according to Gender.....	148
Queries and Answers (Fragen und Antworten)	72	GERMAN and ENGLISH PROVERBS:	
Possibility and Probability (Die Möglichkeit und Wahrscheinlichkeit) 75		I. German	199
Surprise (Ueberraschung)	76	II. English	207
Consultation (Berathung)	77	RULES to DETERMINE the GEN- DER OF NOUNS.....	216
Eating and Drinking (Essen und Trinken)	78		

GERMAN WRITING ALPHABET.

a b c d e f g h i j k l m n o p q
a b c d e f g h i j k l m n o p q

r s t u v w x y z
r s t u v w x y z

A B C D E F G H I J
A B C D E F G H I J

K L M N O P Q R S T
K L M N O P Q R S T

U V W X Y Z
U V W X Y Z

ä ö ü ai au äu ei eu
ä ö ü ai au äu ei eu

ch ck ph sz sch spi st th tz
ch ck ph sz sch spi st th tz

App, Lany, Lyan, Lony, Lib, Fony,
Gany, Gyab, Tany, Jany, Dany,
Lany, Momy, Nony, Oxy, Pny,
Qny, Rny, Tany, Vany, Wany,
Xny, Yny, Zny, Zeit.

Die Zeyse ist die Zeyse der
Zeit; wie man die Zeyse
Zeyse und Zeyse Zeyse
Zeyse.

Die Zeyse Zeyse Zeyse
für die Zeyse und Zeyse
Zeyse vollkommen Zeyse
Zeyse.

Zeyse, so man die Zeyse!

JOHN S. PRELL
Civil & Mechanical Engineer.
 SAN FRANCISCO, CAL.

INTRODUCTION.

THE ALPHABET OF THE GERMAN LANGUAGE.

A a (A a) B b (B b) C c (C c) D d (D d) E e (E e) F f (F f) G g (G g)
H h (H h) I i (I i) J j (J j) K k (K k) L l (L l) M m (M m) N n (N n)
O o (O o) P p (P p) Q q (Q q) R r (R r) S s ss sz or ss)
T t (T t) U u (U u) V v (V v) W w (W w) X x (X x) Y y (Y y) Z z (Z z).

The pronunciation (sound) of these letters is as follows:—**a** like *a* in *father*; **e** like *a* in *fate*; **i** like *ee* in *meet*; **u** like *oo* in *boot*; **j** (yott) like *y* in *year*; **g** like *g* in *gold*; **b, d, g, p, t**, as if sounded with the *a* in *fate*, hence *ba, da*, etc.; **c** the same but sharp: *tsa*; **f, l, m, n, o, r**, as in English; **h** like *h* in *harvest*; **k** with the same vowel sound, as in *ka-hin*; **q** like *coo* in *cool*; **r** like *er* in *error*; **v** like *f* (fow); **w** like the English *v* with the vowel sound of *a* in *fate* (*va*); **x** = *iks*; **y** (as vowel = *ee*, and as consonant = *j*) has the original Greek designation of *Ypsilon*; and **z** like *ts* in *hearts* is called *tsett*.

Now read the German alphabet according to the German pronunciation. **A** (*father*), **B** (*fate*), **C** (*tsa*), **D**, **E**, **F**, **G**, **H**, **I**, **J**, **K**, **L**, **M**, **N**, **O**, **P**, **Q**, **R**, **S**, **T**, **U**, **V**, **W**, **X**, **Y**, **Z**. Accordingly the

KEY

to the pronunciation of German words, in conformity with the above, is in this book as follows:—

I. VOWELS.

A, a, Aa (long): ä = *fäther*; **A, a** (short): ä = *äsk*; *gar, gür*; *bann, dän*.
E, e " ä = *fäte*; short: a; short: e = *kettle*; *ber, där*; *er-ten, ar'-ben*.
I, i " ee = *meet*; short: i = *in*; *dir, deer*; *bin, bin*.
O, o " ö = *öld*; short: o = *not*; *ver, för*; *voll, foll*.
U, u " oo = *pool*; short: u = *bull*; *gut, goot*; *zum, tsum*.
Ii, ai " i = *müne*; *Rain, rin*; always long.
Ei, ei " the same i; *Beil, bil*; always long.
Ai, Ae, ä " ai = *chair*; short: a = *met*; *Bär, hair*; *hät-te, hat'-te*.
Au, au, always like *ou* in *out*, somewhat subdued: *auf, of*.
Au, äu, and **Eu, eu**, like *oi* in *oil*: *Läufe, loi'-fe*; *Eule, oi'le*; *beugen, boi'-gen*.

NOTE.—The accent (') following the syllable, as in *hat'-te, loi'-fe, oi'-le, boi'-gen* (see above), indicates that the accent falls on that syllable.

3h, ih, ie, like *ee* in *bee*, *see* = *ihm*, *wir*, *bit*; *eem*, *veer*, *dee*.

Ö, ö can be pronounced by giving the lips a round form and in this position utter a sound like *e*, when the proper sound of *ö* will be produced. It is similar to the English *i* in *girl*, *sir*, *whirl*, and *u* in *hurt*, and will be marked, when long, *ï*, and short *ī* in this book = *Öfen*, *böse*; *ī'-fen*, *bī'-ze*.

ü, ü requires the same position of the lips and the attempt to pronounce *ee* long or *i* short (*in*). The former is marked *ü*, and the latter *ī* = *über*, *dünn*; *ü'-ber*, *dīn*.

II. CONSONANTS.

B differs only at the end of a syllable from the English *b*, being then pronounced like *p* (*Wrib* = *vīp*).

C (*tsā*), before *e*, *i*, *y* = *ts*; before *a*, *o*, *u* = *k*; met with only in words of foreign origin (*central* = *tsen-träl'*; *Convent* = *kon'-vent'*).

Ch, ch. (1) At the beginning of a word (*a*) of French derivation like *sh* (*Charade* = *shā-rā'-dā*), and (*b*) from other languages and before a consonant like *f* (*Chamäleon* = *kā-mai'-lā-on'*; *Chronif* = *krō'-nik*). (2) In the middle or at the end of a word: after *ä*, *ö*, *ü*, *e*, *i*, *y*, *ei*, *eu* and *äu*, harder than the German *j*, and softer than the German *g*, with a strong leaning toward the former; and after *a*, *o*, *u*, *au* like the Scotch *ch* in *Loch* (*Lomond*). We mark the former *h* (*Töchterchen* = *tīh'-ter-hen'*), and the latter *ch* (*Buch* = *booch*); **ch** before *f* like *k* (*Achsel* = *āk'-sel*; *Ochs* = *oks*).

The **k** (only in the middle and at the end of a word) stands for *kk* (*Rokk* = *rokk*; *baden* = *bāk'-ken*); never preceded by a consonant.

D the same as in English, but hard at the end of a syllable or word (*Hund* = *hūnt*).

G like *g* in *good*; but in some parts of Germany like *h* and *ch* at the end of a word or syllable (*gütig* = *gü'-tīh*; *Lug und Trug* = *loooh ūnt trooch*). Preceded by the letter *n* it has the same value as *ng* in *thing* = *Tīng*.

H, h is only aspirated at the beginning of a syllable, as in English (*Hut*, *hoot*); at the end of a grammatical syllable (*geh-en* = *gāh'-en*) it should not be aspirated at all, but where, in writing, the syllables are so divided as to carry the **h** to the next syllable, it becomes a feeble aspirate (*ge-hen*, *gā'-hen*). Still we read *gāh'-en*. Preceded by a vowel and followed by a consonant, it has no sound at all, but merely serves to indicate that the vowel is long. [See above:

3h, ih, ie.]

K, k is always sounded, both after *n* (*Bank* = *bānk*) and before *n* (*Knall* = *knāl*).

N, n always plain *N*, *n*; but when followed by *g* it sounds like *ng* in *song*, and never like *ng* in *finger*.

Q, q (*koo*) has but one sound, viz., *k* or *c* hard. It never occurs by itself, but is always followed by *u*, which two letters are then pronounced like *ku* (*Quelle* = *kvāl'-le*; *quēr* = *kvār*). In foreign words the foreign pronunciation is retained.

R, r has always a sharp sound like the rough, rolled, dental, initial *R*, *r* in English (*Maritäten* = *rū'-ree-tai'-ten*; *Friedrich* = *free'-drih*).

S, s, ſ, ſ, s. Mark: **S**, **s** (used only at the beginning of a syllable), is soft like the English *z* (*Sand* = *zānt*; *sehr* = *zār*); **s** after a consonant has also a soft sound (*Rinse* = *lin'-ze*; *Amsel* = *ām'-zel*), except after **b**, **ch**, and **p** (*Erbse* =

arp'-se ; Achse = äk'-se ; Stöpsel, see below), but the end syllable **sal** always reads zäl ; **ß** is invariably sharp (essen = as'-sen), and more so is **ß** (**ß**) in one sound (daß = däss), which always occurs at the end of a syllable. So does **ß** (das = däs ; dasselbe = däs-zal'-be) with the simple hard sound of the **f**.

Sp, sp sounds almost like *shp* at the beginning of a syllable (Spiel = shpeel) ; but in the middle or near the end of a word or syllable it resumes its original character (Wespe = vas'-pe). The same rule applies to

St, st (Stadt = shtät ; list = list ; Stöpsel = shtüp'-sel).

sch, sch = *sh*. For instance : Schaf = shäf ; rasch = rash.

T, t and **Th, th** are pronounced *t* (Thät = tät). In the naturalized words with the termination **tion**, the *t* sounds like *ts* (Nation = nāt'-see-ōn' ; Portion = port'-see-ōn'). The new orthography drops the **h** after **t** in nearly all words with **th**.

V, v occurs only in few German words, where it is pronounced like *f* (Water = fä'-ter ; viel = feel), but it assumes the original sound of *v* (**v**) in originally foreign words (Vase = vä'-ze ; Evangelium = ä'-vān-gā'-li-ūm') ; if they, however, terminate in **v**, the sound of *f* is preferred (Motiv = mo-teef' ; brav = bräf ; Nerv = nerf).

W is like the English *v* (will = vill ; war = vär).

Pf, pf = *pf* (Pfennig = pfen'-ning ; Kopf = kopf).

Ph, ph = *ph* (Phantom = fān-tōm' ; Philosophie = fee'-lō-zo-fee').

Instead of double *z* (**zz**) **ß**, preceded by a vowel, is used (Troß = trots) ; the simple **ß** interchanges with **ß** in naturalized foreign words (Zentner = Cent'-ner).

READING EXERCISES.

I. CONSIDERING THE VOWELS.

A, a ; ä.—Aar, Bad, Char, Da, Fahl, Gar, Haar, Jahr, Kahn, Lahn, Mal, Naht, Paar, Qual, Rath, Saat, Staar, Va'(ter), Wahl, Zahn.

U, u ; ü.—Alt, Ball, Damm, Fall, Gast, Hast, Jack'(e), Karl, Land, Mann, Narr, Pfaf'(e), Quart, Rand, Sack, Stadt, Wald, Jack'(en).

E, e ; ä.—Bee'r(e), Der, Er, Fehl, Geb'(en), Heer, Jed'(er), Kehl'(e), Lehm, Meer, Pferd, Quer, Reh, See, Theer, Wehr, Zehn.

Ö, ö ; e, a.—Bett, Des, Elf, Fell, Geld, Herr, Jekt, Kerl, Leht, Mensch, Neg, Pest, Quel'(e), Rest, Selbst, Speck, Stel'(e), Schreck, Ten'n(e), Ver-, West, Ferres, Zelt.

I, i ; ee.—Bier, Dir, Flie'g(e), Gier, Igel, Ihm, Knie, Lied, Mir, Nie, Phi'l(o), Sie, Thier, Vier, Wien, Ziel.

I, i ; i.—Bin, Dick, Flink, Glitsch, Hin, Irr, Kinn, Lip'p(e), Quit, Riff, Sitz, Spin'n(e), Strich, Schimpf, Tritt, Wind, Zip'f(el).

O, o ; ö.—Brod (Brot), Chrom, Dom, Froh, Goth'(a), Hob, Jost, Kohl, Lohn, Mond, Noth, D'(fen), Pol, Quot'(e), Roh, Soph'(a), Spohr, Stoß, Schon, Ton, Thor, Vor, Wohl, Zon'(e).

O, o ; o.—Bonn, Con'(to), Dorf, Forst, Gett, Holz, Klop, Loch, Mord, Noth, Pock, Quoll, Rost, Son'n(e), Spott, Strolch, Schroff, Toll, Voll, Won'n(e), York, Zorn.

U, u; oo.—Bu'b(e), Chur, Du, Fuh'r(e), Gut, Hut, Ju'b(el), Klug, Lu'p(e), Muth, Nu, Pfuhl, Ruhm, Such'(e), Spuhl, Stuhl, Schur, Schnur, Thun, Zu'b(er).
 U, u; u.—Bunt, Dumm, Frucht, Günst, Huld, Kurz, Luchs, Mund, Ruß, Pfunf, Rumpf, Sucht, Spud. Sun'd(e), Schuld, Trupp, Ulf, Wur'z(el), Junft.

U, ai; i.—Uich'(en), Bai, Faisch, Gaisß, Hai, Kai'(ser), Laib, Mais, Rain, (Savn).

Ei, ei; i.—Veil, Dein, Ei, Fleiß, Geist, Heil, Klein, Leim, Mein, Neid, Pfeil, Rhein, Seil, Spei'(er), Stein, Scheit, Theil, Veil'(chen), Weib, Zeit.

Ä, ä; ai.—Äbr'(e), Bär, Dä'n(e), Fä'h'r(e), Hä'(ring), Krä'm(er), Läd(en), Mäb'(chen), Nächst, Vär'(chen), Räd(er), Säg'(e), Spät, Stä'b(e), Schä'(len), Thät'(ig), Bäd'(ter), Wäd'r(en), Zäh'l(en).

Ä, ä; (e), a.—Ät'(er), Blät't(er), Däch'(er), Fläch'(e), Glät't(e), Här't(e), Käl't(e), Län'd(er), Män'n(er), När'r(in), Pfäl'z(er), Säp'(e), Späff'(e), Stäl'l(e), Schränk'(e), Täp'p(isch), Wäl'd(er).

Au, au; ou.—Au, Baum, Dauer, Frau, Glaube, Haus, Jau'(che), Kraut, Rauch, Maut, Pfau, Rauch, Saul, Staub, Schlauch, Tau, Zaum.

Äu, äü, Eu, eu; oi.—Äu'ße-re', Äu'geln, Räu'me; Säu'le; Eusch, Eugen', Eu'ter; Veu'le, Scheu.

Ih, ih, ie; ee.—Bier, Dieb, Gier, Hieb, Ihm, Knie, Lieb, Nie, Schier, Zier.

Ö, ö [lang]; î [long].—Öf(en), Bö'f(e), Chö'r(e), Fröh'(lich), Hört, Kö'nig, Löb'(lich), Möh'r(e), Nöth'(ig), Röh'r(e), Schön, Tö'n(e).

Ö, ö [kurz]; î [short].—Dör'f(er), Göt't(er), Hör'n(er).

Ü, ü [lang]; ü [long].—Brü'h(e), Früh, Güt't(e), Hü'(gel), Jü'(ten), Kü'(bel), Kühn, Mü'(de), Pfuhl, Rük'(be), Spühl, Thür, Wühl, Zü'(rich).

Ü, ü [kurz]; î [short].—Bün'd(el), Drück'(en), Flüg'(ge), Grüß'(e), Hüt't(e), Jür'(gen), Kürz'(lich), Müß'(e), Rüg'(lich), Pfüß'(e), Rüst'(ig), Sün'(de), Stück'(e), Schür'z(e), Thür'm(e).

II. CONSIDERING THE CONSONANTS.

B, b.—Blech; Dieb, Leib, Weib, Gieb, Hieb, Lieb, Ob, Aub, Üb, Trüb.

C, ch, c.—Cen-sur', Ce'-res, Ci-ca'-de, Ci'-ce-ro; Can-can, Ca-non; Con-vent, Cur, Cu'-pi-do'; Cy'-pern, Cy'-rus; Chal-dä'-er, Christ, Chaus-see'; Nicht(ig), Häß'-lich; Buch'-sta-be, Frucht, Noth, Rauch; Decke, Weck, Sack.

D, d.—Dau'-men, Dünn; Hand, Land, Mund.

G, g.—Gut, Gott, Grab, Gold, Ge-nug', Ge-räu'-mig.

H, h.—Hab, Hut, Haus; Deh'-nen, Fleh'-en, Ge-h'-en; Rauch, Noth, Rüb'-rig.

K, k.—Kalb, Klog, Krank, Kork; Rük'-kehr, Krüd'-en-fopf.

N, n.—Nen'-nen, Neu'-ling, Ni'-be-lung'-en, Neu'-e-rung'-en.

Q, q.—Quab'-be, Qual, Quack'-sal'-ber, Qua-drat', Qua-ran-tai'-ne.

R, r.—Noth, Ru'-the, Raub, Räu'-ber; Krä'-mer, Her-un'-ter.

S, s, ß, ß.—Salz, Sach(e), Sim'-son, Sobu; Pin'-sen, Wän'-se, Trüb'-sal, Ge-schreib'-sel, An'-hän-a-sel, El'-se, Hov'-sa, Hir'-se; Affe, Fäf'-ser, Kus'-sen, Taf'-sen; Lachs, Fuch'-se; Gruß, Schuß, Saß, Fleiß, Fluß; Loos, Moos, Meis, das-selb(e), da-selbst'.

Sp, sp.—Spaß, Spund, Spruch, Sprosse; Espe, Rapsel, Ge-lisp'-el, Missel, Gespenst', Hospi-tal'.

St, st.—Stall, Straße, Staub, Strauch; Ostern, Lustig, Kost'-bar; Brust, Durst, Last, Dreißt.

Sch, sch.—Schuß, Schrei, Schlaf; Flasche, Wäsche; Rasch, Ge-klatzsch'.

L, t.—Land, Ton, Thon, Tha'-ler, Thür, Thor; Aktion', Lektion', Operation'.

V, v.—Va'-ter, Vet'-ter, Ge-vat'-ter, Vieh, Viel, Vogel, Volk; Fre'-vel, Brav, Gustav, Na-iv'.

Pf, pf.—Pfahl, Pfund; Hopfen, Karpfen; Napf, Strumpf.

Ph, ph.—Phalanx, Phan-tast', Pha'-se, Phleg'-ma, Phi'-lipp, Phos'-phor, Phra'-se, Phy'-sik.

Ž, ž.—Žentner, Žit-ro'-ne, De-žem'-ber, Pro-žent', Re-žept' [see rule on Ž]; Zelle, Ziffer, Zirkel; Bron'-ze, Po-li-zei'; Dif'-fe-renž', Distanž', No-tiz'.

DECLENSION OF NOUNS AND THE ARTICLE.

There are three genders, viz., masculine, feminine, neuter (männlich, man'-lih—weiblich, vip'-lih—sächlich, zah'-lih), and three kinds of declension, viz., the strong, the feeble, the mixed declension (die starke, die schwache, die gemischte Deklination, dee shtär'-ke, dee shväch'-e, dee ge-mish'-te dak'-li-näts'-yön). The noun, both in *singular* (Einzahl, In'-tsül) and in *plural* (Mehrzahl, mär'-tsül), appears in a sentence in either of the four different forms—called *Cases* (Fälle)—

Nominativ (<i>first case</i> , answering the question "who"—wer?—or "which"—was?)			
Genitiv (<i>second case</i> ,	"	"	" "of whom"—wessen?—or "of which"—wessen?)
Dativ (<i>third case</i> ,	"	"	" "to whom"—wem?—or "to which"—wem?)
Akkusativ (<i>fourth case</i> ,	"	"	" "whom"—wen?—or "which"—was?)

STRONG DECLENSION.

SINGULAR.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
1. Der Hund, the dog.	Die Hand, the hand.	Das Land, the land.
2. Des Hund-es, of the —.	Der Hand, of the —.	Des Land-es, of the —.
3. Dem Hund-e, to the —.	Der Hand, to the —.	Dem Land-e, to the —.
4. Den Hund, the —.	Die Hand, the —.	Das Land, the —.

PLURAL.

1. Die Hund-e, the dogs.	Die Händ-e, the hands.	Die Länder, the lands.
2. Der Hund-e, of the —.	Der Händ-e, of the —.	Der Länder, of the —.
3. Den Hund-en, to the —.	Den Händ-en, to the —.	Den Ländern, to the —.
4. Die Hund-e, the —.	Die Händ-e, the —.	Die Länder, the —.

Such being the declined forms of the definite article (des bestimmten Artikels, das be-shtim'-ten är-tik'-kels), and the forms of the strong declension of the nouns in gender, number and cases, the following table will point out the changes as distinct marks of the declined articles and nouns, viz.:

SINGULAR.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
1. D-e-r —.	D-ie —.	D-as —.
2. D-e-s —e-s.	D-er —.	D-es —e-s.
3. D-e-m —e.	D-er —.	D-em —e.
4. D-e-n —.	D-ie —.	D-as —.

PLURAL.

1. D-ie —e.	D-ie Hä —e.	D-ie Lä —er.
2. D-er —e.	D-er —ä —e.	D-er —ä —er.
3. D-en —en.	D-en —ä —en.	D-en —ä —ern.
4. D-ie —e.	D-ie —ä —e.	D-ie —ä —er.

The indefinite article „ein“ (*m.*), „eine“ (*f.*), „ein“ (*n.*), has the same termination as the definite article, viz., (*m.*) ein, eines, einem, einen; (*f.*) eine, einer, einer, eine; (*n.*) ein, eines, einem, ein; and so the substantive. There is no plural, of course.

MONOSYLLABIC MASCULINE NOUNS OF THE STRONG DECLENSION.

1. WITH THE VOWEL **u** LONG, PL. **ü**=**oo**, PL. **ii**.

Bug, bow, bough; Fuß, foot; Fluch, curse; Flug, flight; Gruß, salute, greeting; Huf, hoof; Hut, hat; Krug, pitcher; Muth, courage; Pfuhl, pool; Ruf, call, fame; Schwur, oath; Stuhl, chair; Spuk, ghost, spectre; Zug, draught, train. The same with prefixes: Ab'-zug, deduction; Ein'-zug, entry; Vor'-zug, preference; Aus'-zug, extraction.

2. WITH THE VOWEL **u** SHORT, PL. **ü**=**u**, PL. **i**.

Bruch, rupture; Bund, covenant; Busch, bush; Duft, scent; Dunst, mist; Durst, thirst (no pl.); Fluß, river; Grund, ground; Guß, gush, font; Muff, muff; with prefix: Ge-nuß', enjoyment; Ge-ruch', smell; Puff, puff, thump; Puß, finery; Rumpf, trunk, rump; Sprung, leap, jump; Sumpf, swamp; Sturz, fall; Spund, bung; Schlund, gullet, gulf, abyss; Strumpf, stocking; Trumpf, trump; Wurf, cast, throw. With prefixes: Ab'-wurf, offal; Aus'-wurf, refuse, outcast, expectoration; Ein'-wurf, objection; Ent'-wurf', sketch; Vor'-wurf, reproach.

3. WITH THE VOWEL **o** LONG, PL. **ö**=PL. **ī** LONG.

Chor, choir; Fleh, flea; Hof, court, yard; Schoß, lap; Schlot (no modification of the vowel in pl.), chimney, flue; Schrot (the same), small shot; Strem, stream; Tod (no pl.), death; Ton, sound; Thon (no pl.), clay; Thron (no modific.), throne.

4. WITH THE VOWEL **o** SHORT, PL. **ö**=PL. **ī** SHORT.

Bloß, block; Bock, buck; Frosch, frog; Koch, cook; Korb, basket; Klotz, log, trunk; Kopf, head; Knopf, button; Krepf, crop, eraw; Prebst, provost; Pfled, plug; Rock, coat; Sporn, spur; Sted, cane, stiek; Steff (no modific.), stuff, matter; Topf, pot; Trepf, dunce; Zoll, custom, duty; Zopf, pigtail; Zorn, anger.

5. WITH THE VOWEL **a** LONG, PL. **ä**=**ā**, PL. **ai**.

Nal (no modific.), eel; Nar (the same), eagle; Nas (pl. N-ser), carrion; Bart, beard; Draht, wire; Gram, grief; Pfahl, pale; Saal, saloon; Stab, staff; Tag (no modific.), day; Dieb'-stahl, theft.

6. WITH THE VOWEL **a** SHORT, PL. **ä**=**ä**, PL. **a**.

Ball, ball; Band, volume; Brand, conflagration; Damm, dam; Dampf, vapor; Drang, pressure; Empfang', reception; Fall, fall, case; Fang, catch; Frack, dress-coat; Gang, walk, gait; with prefixes: Ab'-gang, exit; Aufgang, ascent; Ausgang, egress; Durchgang, passage; Eingang, entrance; Ue'-bergang, transition; Umgang, rotation; Un'-tergang, going down, ruin; Vorgang, occurrence; Haß (no pl.), hatred; Ramm, comb; Klang, sound; Knall, clap, crack; Krampf, cramp; Kranz, wreath; Mann (pl. Männer), man; Markt, market; Platz, place; Rand (pl. Rän'-der), edge; Rang, rank; Sack, sack; Saß, leap, dregs, sentence; with prefixes: Ab'-saß, stop, sale, heel; Ansaß, deposit; Aufsaß, head-dress, essay; Ausßaß, (no pl.), leprosy; Brissaß, apposition; Einßaß, deposit; Ge'-genssaß, contrast; Nachsaß, conclusion; Umsaß, sale, exchange; Versaß, purpose; Zusßaß, addition, appendix, codicil; Schaß, treasure; Schwall, billow, throng; Schwamm, sponge; Schwanz, tail; Spaß, jest, fun; Stall, stable; Stamm, stem, stock; Stand, position, stand; Strand, strand; Strang, rope; Tanz, dance; Wald (pl. Wälder), forest; Wall, rampart; Zank (no pl.), quarrel; Zwang (no pl.), compulsion.

7. WITH THE VOWEL **i** (**ie**) LONG==**ee**, PL. THE SAME.

Brief, letter; Dieb, thief; Dienst, service; Hieb, hit, stroke; Kiel, quill, keel; Klee, gravel; Pie'-fe, spade; Quiek, squeak; Ried, reed; Sieg, victory; Speiß, spear; Stieg, path; Stiel, handle, stalk; Stier, bull; Stil, style.

8. WITH THE VOWEL **i** SHORT=**i**, PL. THE SAME.

Blid, glance; Filz, felt; Fisd, fish; Hirt, stag; Hirt, shepherd; Pilz, mushroom; Quirl, twirling stick; Ring, ring; Riß, rent, cleft; Ritt, ride; Schild, shield; Schilf, bulrush; Schirm, shelter; Sitz, seat; Stift, tag, tack; Tisch, table; Wind, wind; Wink, hint; Wirth, host; Wis, wit; Zins, rent, interest; Zisd, whiz, hiss; Zis, chintz, teat.

9. WITH THE VOWEL **e** LONG=**ä**, PL. THE SAME.

Herb, hearth; Klee (no pl.), clover; Krebs, crab; Weg, way; Werth, value.

10. WITH THE VOWEL **e** SHORT=**a** (*elder*).

Berg, mountain; Helm, helmet; Keld, goblet; Keri, fellow; Kern, kernel; Kleds, blot; Knecht, servant; Lenz, spring; Netz, net; Pelz, fur; Penn, peg, pin; Tert, text; West, west.

11. WITH THE DOUBLE VOWEL **au**, PL. **äu**=**ou**, PL. **oi**, ALWAYS LONG.

Bau, building; Baum, tree; Bauch, belly; Bausch, pad; Brauch, usage; with the prefix Ge-, custom, and with the prefix Ver-, consumption, consume; Gaul, horse; Gaum(en) (no modif.), palate; Hauch, breath; Kauf, purchase, the same with the prefix Ein-, and "sale" with the prefix Ver-, and Aus'-ver-fauf', selling out; Knauf, knob; Kauz (prop. owl), but applied to men of odd habits; Kraut (pl. Kräuter), herb; Lauf, course; Laut (no modif.), sound; Pfau (no modif.), peacock; Raum, space; Rausch, inebriation; Saum, hem; Schaum, foam; Schlauch, leather bag or bottle; Schmaus, feast, banquet; Strauch, shrub; Strauß, nosegay; (Thau, dew; Tausch, barter, no pl.); Traum, dream; Zaum, bridle; Zaun, fence.

12. WITH OTHER DOUBLE VOWELS: **ai**=**i**, **eu**=**oi**.

Hai, shark; Hain, grove; Kai, quay; Mai, May; Mais, Indian corn; Maisch, mash of distillers and brewers; Rain, green strip of land as boundary; Deut, penny; Kreuz, cross.

All these monosyllabic masculine nouns of the *strong declension* have **es** in the Genitive singular, and **en** in the Dative plural; and they terminate in a consonant with the exception of the two naturalized foreign words, *Kai* and *Mai*.

There are 23 monosyllabic feminine nouns of the strong declension, viz.: *Brust*, breast; *Frucht*, fruit; *Grust*, tomb, vault, sepulchre; *Kluft*, cleft; *Kunst*, art; *Luft*, air; *Luft*, joy, pleasure, lust; *Nuß*, nut.—*Bank*, bench; *Gans*, goose; *Hand*, hand; *Kraft*, force; *Macht*, power; *Magd*, maid-servant; *Nacht*, night; *Nacht*, seam; *Stadt*, town, city.—*Braut*, bride; *Faust*, fist; *Haut*, skin; *Laus*, louse; *Maus*, mouse; *Sau*, sow.

There are 24 monosyllabic neuter nouns of the strong declension, viz.: *Wass* (*Wasser*), carrion; *Band*, ribbon; *Blatt*, leaf; *Dach*, roof; *Fach*, case, pannel, shelf; *Faß*, barrel; *Kalb*, calf; *Lamm*, lamb; *Land*, land; *Rad*, wheel.—*Blut* (oo, no pl.), blood; *Buch* (oo), book; *Luch* (oo), cloth; *Gut* (oo), estate, manor, commodity; *Obst*, fruit; *Lied*, song; *Brett*, board, plank; *Feld*, field; *Geld*, money; *Mensch*, low woman; *Nest*, nest; *Haus*, house; *Kleid*, dress; *Maul*, mouth (of an animal).

DISTINCTIVE MARKS OF THE STRONG DECLENSION.

SINGULAR.		PLURAL.		
1. —		e, er	}	
2. es, s (es)	<i>Feminine nouns remain unchanged.</i>	e, er		<i>Mostly with modification of vowels: a, ä; o, ö, etc.</i>
3. e (may be omitted)		en, ern, en		
4. like the first.		e, er		

DISTINCTIVE MARKS OF THE WEAK DECLENSION.

1. —	en, n	}	
2. en, n	en, n		<i>No modification of vowels.</i>
3. en, n	en, n		
4. en, n	en, n		

The mixed declension has in the *singular* the marks of the *strong* declension, and in *plural* the mark of the *weak* declension; no feminine nouns belong to it.

Example of the declension of a noun of more than one syllable with indefinite article. Strong declension:

SINGULAR.

1. Ein Vater (in fä'-ter), father.	Eine Stadt (ine shtät), city.
2. Eines Vaters.	Einer Stadt.
3. Einem Vater.	Einer Stadt.
4. Einen Vater.	Eine Stadt.
1. Ein Beispiel (in bî'-shpeel), example.	
2. Eines Beispiels (or Is).	
3. Einem Beispiele.	
4. Ein Beispiel.	

Decline: *der Wald*, forest; *der Bach*, brook; *der Fisch*, fish; *die Frucht*, fruit; *der Mantel*, mantle; *das Schreibbuch*, copybook; *der Ritter*, knight.

Examples of the weak declension:

SINGULAR.	PLURAL.
1. Der Mensch (där mansh), man.	Die Menschen.
2. Des Menschen.	Der Menschen.
3. Dem Menschen.	Den Menschen.
4. Den Menschen.	Die Menschen.

SINGULAR.	PLURAL.
1. Der Bote (där bö'-te), messenger.	Die Boten.
2. Des Boten.	Der Boten.
3. Dem Boten.	Den Boten.
4. Den Boten.	Die Boten.
1. Die Feder (dee fä'-der), pen.	Die Federn.
2. Der Feder.	Der Federn.
3. Der Feder.	Den Federn.
4. Die Feder.	Die Federn.

Decline: der Fürst (first), prince; der Bär (hair), bear; der Preuße (proi'-sse), Prussian; die Frau (frou), woman; die Rose (rö'-ze), rose.

Examples of the mixed declension:

SINGULAR.	PLURAL.
1. Der Strahl (där shträl), beam, ray.	Die Strahlen.
2. Des Strahles.	Der Strahlen.
3. Dem Strahle.	Den Strahlen.
4. Den Strahl.	Die Strahlen.
1. Das Herz (däs harts), heart.	Die Herzen.
2. Des Herzens.	Der Herzen.
3. Dem Herzen.	Den Herzen.
4. Das Herz.	Die Herzen.

Proper nouns remain unchanged except in the second case, where they receive an *s*, as for instance: Karls, Berthas, Schillers *ic.* Proper nouns of males ending in *s*, *ß*, *sch*, *x*, *z*, and of females in *e*, have the Genitive termination *ens*, and in conversational language the third and fourth cases in *en*; for instance: Heinz (hînts), Heinzens, Heizen; Max (mâx), Maxens, Maxen; Auguste (ougus'-te), Augustens, Augusten.

THE ADJECTIVE (*Eigenschaftswort*—*Ī'-gen-shäfts-vort*).

It indicates the quality, condition, or character of a noun; for instance: der fleißige Schüler (där flī'-ssi-ge' shü'-ler), the *diligent* pupil; der Schüler ist fleißig, the pupil is diligent. Du bleibst bescheiden, thou remainest modest.

Before the noun it is attributive, as: der gute Mann (där goo'-te mán), the good man; preceded by a verb it is predicative, as: aller Anfang ist schwer (äl'-ler ân'-fang ist shvâr), every beginning is difficult.

If an adjective needs for its completion a certain object, it puts this object either in the second, or in the third, or in the fourth case; for instance: ein guter Dolmetscher ist mehrerer Sprachen mächtig (in goo'-ter dol'-mat'-sher ist mä'-re-rer' shprä'-chen mah'-tig), a good interpreter is master of various languages. Here the adjective „mächtig“ (potent, able) is completed by the object „mehrerer Sprachen“ (various languages), which, however, must be put in the Genitive case, viz.: mehrerer Sprachen, in obedience to „mächtig“, which governs the Genitive. Another instance (Dative): leichter Sinn ist den Kindern eigen (līh'-ter zin ist dän kin'-dern Ī'-gen), a light mind is peculiar (incomplete adjective, admitting the question “to whom?” Answer:) to children. A third instance (Accusative): dieses Brod ist einen Tag alt (dee'-zes bröt ist Ī'-nen tåg ält), this loaf of bread is one day old. It is old (alt); how old? Followed by the Accusative „einen Tag“ (one day).

The following adjectives govern the GENITIVE:—

Anſichtig (án'-zih'-tig), have a sight of.	Kundig (kun'-dig), acquainted with, skilled, expert.
Bar (bair), destitute, bare, devoid.	Lebig (lä'-dig), rid.
Bedürftig (be-dirf'-tig), needy.	Leer (lär), empty, void.
Beſiſſen (be-flis'-sen), studious.	Loß (lös), free, untied.
Beſtierig (be-gee'-rig), desirous.	Mächtigt (mah'-tig), master of.
Benöthigt (be-ni'-tigt), in need of.	Müde (mü'-de), tired (of).
Beraubt (be-roupt'), bereaved.	Quitt (kvit), quits.
Bewußt (be-vuſt'), conscious.	Satt (zât), satiated, filled.
Eingedenk (in'-ge-dank'), in memory of, remembering.	Schuldig (shul'-dig), guilty (of).
Fähig (fai'-ih or ig), able, capable.	Sicher (zih'-her), sure, safe.
Froh (frö), glad.	Theilhaftig (tíl'-hät'-tig), participant.
Gewahr (ge-vär'), aware, sensible (of).	Ueberdrüſſig (ü'-ber-drüs'-sig), weary, tired of.
Gewärtig (ge-var'-tig), expectant.	Verdächtig (fer-dah'-tig), suspected.
Gewiß (ge-vis'), sure, certain.	Verluſtig (fer-luſ'-tig), forfeit.
Gewohnt (ge-vönt'), accustomed.	Voll (foll), full.
Habhaft (häp'-häft), having.	Werth (vart), deserving, worthy.
June (in'-ne), with werden (var'-den), to perceive.	Würdig (vir'-dig), worthy.

The DATIVE is governed by adjectives signifying something favorable or unfavorable, a useful or hurtful, kind or unkind, a vicinity or a distance; as:

Angenehm (án'-ge-näm), pleasant.	Lieb (leep), sweet.
Ängſt (mir iſt ängſt), uneasy (I am).	Nüßlich (nüts'-lih), useful.
Bange (mir iſt bang'-e), afraid (I am).	Paſſend (päſ'-sent), suitable, appropriate.
Bequem (be-kväm'), convenient.	Schädlich (shait'-lih), injurious.
Dienlich (deen'-lih), serviceable.	Schmerzlich (shmarſ'-lih), painful.
Feind (fint), inimical.	Schwer (shvâr), heavy, difficult.
Folgſam (folg'-zám), obedient.	Süß (züſſ), sweet.
Freundlich (froit'-lih), friendly.	Theuer (toi'-er), dear.
Gehorſam (ge-hör'-zám), obedient.	Treu (troi), faithful.
Geneigt (ge-nigt'), favorable.	Uebel (ü'-bel), evil.
Gewegen (ge-vö'-gen), kind, well disposed.	Verhaßt (fer-häſt'), hated.
Gnädig (gnai'-dig), gracious.	Vorteilhaft (fö'-tíl'-häft'), profitable.
Gram (gräm), grudging.	Wohl (vä), ill.
Günſtig (güns'-tih), favorable.	Worth (vart), worth, in the sense of dear.
Gut (goot), good.	Wichtig (vih'-tig), important.
Heißſam (hil'-zám), salutary.	Willkommen (vill-kom'-men), welcome.
Hinderlich (hin'-der-lih'), troublesome.	Zuträglich (tsoo'-träg'-lih), useful, profitable.
Held (holt), kind, affectionate.	Zuwider (tsoo-vee'-der), repugnant.

The ACCUSATIVE is governed by adjectives expressing a measure, weigh, age, etc., as for instance:

Hoch (höch), high.	Schwer (shvâr), heavy (with designation of weight).
Lang (lång), long.	Alt (ält), old (with designation of age).
Breit (brít), broad.	Worth (vart), worth (with the value indicated), etc.
Tief (teef), deep.	
Groß (gröss), great, large.	

We say: einen (Accus.) Fuß hoch (í'-nen foos höch), one foot high; eine (Accus.) Meile lang (í'-ne mí'-le lång), a mile long; keinen Cent werth (kí'-nen tsant vart), not worth a cent, etc.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

The degrees of comparison can be formed—

(1) In a *regular* way by adding **er** to the Positive to make the Comparative, and **est** (**st**) to make the Superlative. Modifications of vowels are frequent. Example: *fein* (fīn), fine; *fein-er* (fī'-ner), finer; *fein-st* (fīnst), finest. *Kurz* (kurts), short; *kürz-er* (kīr'-tser), shorter; *kürz-est* (kīr'-tsest), shortest. *Hoch* (höch), high; *höch-er* (hīh'-er), higher; *höchst* (hīhst), highest. (In Old German the Comparative was *höch-er* (hī'-her), which change of *h* or *ch* in a more delicate aspirate *h* took place in various words).

(2) In an *irregular* way, when Comparative and Superlative are formed from a word different from the Positive, as: *gut* (goot), good; *besser* (bes'-ser), better; *best* (best), best. *Viel* (feel), much; *mehr* (mār), more; *meist* (mīst), most. In this form the Superlative is used as adverb; in conjunction with the preposition *an* (ān), at, to, on, and the articles, syllables of declension are added, as; *am feinst-en* (ām fīn'-sten); the finest; *der, die, das höch-ste* (hīh'-ste), highest; *mein best-er* (mīn best'-er), my best (one).

DECLENSION OF ADJECTIVES.

The adjective always precedes the noun, and ends in the nominative case in **e** when preceded by the definite article, or by a numeral or pronoun with the termination of the gender, as: *manch-es* (numeral), many a. *unnütze* (adjective), useless, *Wort* (noun), word: *mān'-hes un'-nüt'-se wort*; *die-s-er* (pronoun), this, *höch-e* (adj.), high, *Berg* (n.), mountain: *dee'-zer höh'-e barg*; *der* (article) *rauschend-e* (adj.), rushing, *Bach* (n.), brook: *dār rou'-shen-de' bāch*. But it assumes the termination of the gender if not preceded by any such word, which has the termination; as: *fröh-er Muth* (frō'-er moot), cheerful courage; *gut-e Laune* (goo'-te lou'-ne), good humour; *reines Silber* (rī'-nes zil'-ber), pure silver; *ein* (in), *mein* (mīn), *ihr* (eer), *un-ser* (un'-zer), *eu-er* (oi'-er), *fein* (kīn), *wahr-er* (vā'-rer), *Freund* (froit), mas.; a, my, her, our, your, no true friend. *Ein-e* (ī'-ne), *mein-e* (mī'-ne), etc., *wah-re* (vā'-re), *Freun-din* (froit'-din), fem.; a, my, etc., true female friend. *Ein*, *mein*, etc., *trau-ri-ge-s* (trou'-ri-ge-s'), *Schicksal* (shik'-zāl'), n.; a, my, etc., sad fate.

The adjective has a *strong* and a *weak* declension; in the former it is not preceded by an article, etc., and terminates in all four cases like the article; in the latter it is preceded by the article, and receives in all cases (except in the nominative of all three genders, and the accusative of the neuter in the singular) **n** or **en**, the latter especially in the plural.

EXAMPLES OF THE STRONG DECLENSION.

SINGULAR.

PLURAL.

1. Kalt-er Wind (kāl'-ter vint), cold wind.
2. Kalt-en Wind-es, of — —.
3. Kalt-em Wind-e, to — —.
4. Kalt-en Wind, cold —.

1. Kalt-e Wind-e.
2. Kalt-er Wind-e.
3. Kalt-en Wind-en.
4. Kalt-e Wind-e.

1. Warm-e Luft (vār'-me luft), warm air.
2. Warm-er Luft, of — —.
3. Warm-er Luft, to — —.
4. Warm-e Luft, warm —.

1. Warm-e Lüft-e.
2. Warm-er Lüft-e.
3. Warm-en Lüft-en.
4. Warm-e Lüft-e.

1. Edel-s Metall (äd'-les me-täll'), precious metal.
2. Edel-en Metall-es, of — —.
3. Edel-em Metall-e, to — —.
4. Edel-s Metall, precious —.

1. Edel-e Metall-e.
2. Edel-er Metall-e.
3. Edel-en Metall-en.
4. Edel-e Metall-e.

NOTE.—It will be observed that from euphonic reasons the genitive masculine and neuter ends in **en**, instead of **es**.

EXAMPLES OF THE WEAK DECLENSION.

SINGULAR.

1. Der gut-e Sohn (dār goo'-te zōn), the good son.
2. Des gut-en Sohn-es, of — — —.
3. Dem gut-en Sohn-e, to — — —.
4. Den gut-en Sohn, the — —.

1. Die lieb-e Tochter (dee lee'-be tocht'-ter), the dear daughter.
2. Der lieb-en Tochter, of — — —.
3. Der lieb-en Tochter, to — — —.
4. Die lieb-e Tochter, the — —.

1. Das froh-e Kind (dās frōh'-e kint), the glad child.
2. Des froh-en Kindes, of — — —.
3. Dem froh-en Kind-e, to — — —.
4. Das froh-e Kind, the — —.

PLURAL.

- Die gut-en Söhne-e.
 Der gut-en Söhne-e.
 Den gut-en Söhne-en.
 Die gut-en Söhne-e.
- Die lieb-en Töchter.
 Der lieb-en Töchter.
 Den lieb-en Töchtern.
 Die lieb-en Töchter.
- Die froh-en Kinder.
 Der froh-en Kinder.
 Den froh-en Kindern.
 Die froh-en Kinder.

NUMERALS (Zahlwörter—tsäl'-vīr'-ter).

I. CARDINAL NUMBERS (Grundzahlen—grunt'-tsä'-len).

1, einē (Ins).	20, zwanzig (tsvān'-tsih).
2, zwei (tsvī).	21, einundzwanzig (īn'-unt-tsvān'-tsih).
3, drei (drī).	22, zweiundzwanzig (tsvī'-unt-tsvān'-tsih).
4, vier (feer).	30, dreißig (drī'-ssih, or ssig).
5, fünf (fīnf).	31, einunddreißig (īn'-unt-drī'-ssih).
6, sechs (zaks).	40, vierzig (feer'-tsih).
7, sieben (zee'-ben).	41, einundvierzig (īn'-unt-feer'-tsih).
8, acht (acht).	42, zweiundvierzig (tsvī'-unt-feer'-tsih).
9, neun (noin).	49, neunundvierzig (noin'-unt-feer'-tsih).
10, zehn (tsān).	50, fünfzig (fīnf'-tsih).
11, elf (alf).	51, einundfünfzig (īn'-unt-fīnf'-tsih).
12, zwölf (tsvīlf).	60, sechzig (zah'-tsih).
13, dreizehn (drī'-tsān).	66, sechsundsechzig (zeks'-unt-zah'-tsih).
14, vierzehn (feer'-tsān).	70, siebenzig (zee'-ben-tsih).
15, fünfzehn (fīnf'-tsān).	78, achtundsiebenzig (acht'-unt-zee'-ben-tsih).
16, sechzehn (zah'-tsān).	80, achtzig (acht'-tsih).
17, siebenzehn (zee'-ben-tsān).	90, neunzig (noin' tsih).
18, achtzehn (acht'-tsān).	100, hundert (hun'-dert).
19, neunzehn (noin'-tsān).	1000, tausend (tou'-zent).

II. ORDINAL NUMBERS (Ordnungszahlen—ord'nungs-tsi'-len).

The ordinal numbers are formed by adding **t** to the cardinals from *two* to *nineteen*, and **st** from *twenty* upward. For instance: *neunt* (noint), ninth; *zwanzigst* (tsvān'-tsihst), twentieth. They are, however, never used in this form, but always with **te** or **ste**, like *adjectives*, before a noun or in the sense of a noun, and preceded by the article, as: *der zweite Mann* (dār tsvī'-te mān), the second man; *der dreißigste August* (dār drī'-ssih-ste ou-gust'), the thirtieth of August. In this (adjective) form they are also declined like adjectives in both declensions.

First and *last* are in German „erst“ (ārst), from Old German „er“ (ār), *early*, and „letzt“ (latst), from O. G. „lat“ (lāt), *late*. *Der erste Mai* (ārst'-e mā), the first of May; *letzte Mal* (māl), last time.

The ordinal number, like the adjective, is not affected by the article denoting the gender.

The adverbial *ly* of *secondly*, etc., is rendered **ns**, as: *zweitens* (tsvī'-tens), etc.

„Dritte“ (drit'-te), *third*, is irregular, and „achte“ (äch'-te), *eighth*, (not acht-te), is correct.—In the compound numbers from 20 upward the English ordinals are cardinals in German, viz.: *twenty-fifth* = *fünfundzwanzigste*.

1. Der (die, das) erste (dār, dee, dās aṛs'-te), the first.
2. „ zweite (tsvī'-te), the second.
3. „ dritte (drit'-te), the third.
4. „ vierte (feer'-te), the fourth.
5. „ fünfte (fīn'-te), the fifth.
6. „ sechste (zaks'-te), the sixth.
7. „ siebente (zee'-ben-te), the seventh.
8. „ achte (äch'-te), the eighth.
9. „ neunte (noin'-te), the ninth.
10. „ zehnte (tsān'-te), the tenth.
11. „ elfte (al'-te), the eleventh.
12. „ zwölfte (tsvīl'-te), the twelfth.
13. „ dreizehnte (drī'-tsān'-te), the thirteenth.
20. „ zwanzigste (tsvān'-tsig-ste'), the twentieth.
21. „ einundzwanzigste (īn'-unt-tsvān'-tsig-ste'), the twenty-first.
22. „ zweiundzwanzigste (tsvī'-unt-tsvān'-tsig-ste'), the twenty-second.
30. „ dreißigste (drī'-ssih [or ig]-ste'), the thirtieth.
31. „ einunddreißigste (īn'-unt-drī'-ssig-ste'), the thirty-first.
40. „ vierzigste (feer'-tsig-ste'), the fortieth.
43. „ dreiundvierzigste (drī'-unt-feer'-tsig-ste'), the forty-third.
50. „ fünfzigste (fīn'-tsih-ste'), the fiftieth.
54. „ vierundfünfzigste (feer'-unt-fīn'-tsig-ste'), the fifty-fourth.
60. „ sechzigste (zah'-tsig-ste'), the sixtieth.
70. „ siebenzigste (zee'-ben-tsig-ste'), the seventieth.
80. „ achtzigste (ächt'-tsig-ste'), the eightieth.
90. „ neunzigste (noin'-tsig-ste'), the ninetieth.
100. „ hundertste (hun'-dert-ste'), the hundredth.
1000. „ tausendste (ton'-zent-ste'), the thousandth.
- 10,000. „ zehntausendste (tsān'-tou'-zent'-ste'), the ten-thousandth.

The German „fach“ (fäch), added to a cardinal number, answers the English “fold;” as: *zwiefach* (instead of *zweifach*)—*tsvee'-fäch*—*twofold*, etc. “Single” is rendered *einfach* (īn'-fäch).

“Times,” indicating repetition, is rendered „mal“ (mäl): *four times* is *viermal* (feer'-mäl), etc.; *once*, *einmal* (īn'-mäl); *twice*, *zweimal* (tsvī'-mäl), etc.

Fractional numbers are: $\frac{1}{2}$, ein Halb (īn hālp); $\frac{1}{3}$, ein Drittel (īn drit'-tel); $\frac{2}{3}$, drei Viertel (drī feer'-tel), etc.

PRONOUNS (Fürwörter—für'-vīr'-ter).

I. PERSONAL—P̄ersōnlich[e]—per zīn'-li-h[e].

Ich (ih), I; du (doo), thou; er (ār), he; sie (zee), she; es (as), it; wir (veer), we; ihr (eer), you, ye; sie (zee), they.

Genitive.—Meiner (mī'-ner); deiner (dī'-ner); seiner (zī'-ner); ihrer (ee'-rer); seiner; unser (un'-zer); euer (oi'-er); ihrer (ee'-rer).

Dative.—Mir (meer); dir (deer); ihm (eem); ihr (eer); ihm; uns (uns); euch (oih); ihnen (ee'-nen).

Accusative.—Mich (mih); dich (dih); ihn (een); sie; es; uns; euch; sie.

In addressing one or more persons of good standing, „*Sie*“ (zee) is used instead of „*Ihr*“ (eer), you.

„*Du*“ (doo), thou, is used among relatives and friends. Parents never address a child of theirs with „*Sie*“ (zee), you, nor will children address their parent thus, except perhaps among the very higher classes and in presence of strangers.

II. POSSESSIVE—*Besitzanzeigend* [ε]—be-zits'-än-tzi'-gend[e']

are in place of a Genitive, in answer to the question „*wessen?*“ (vas'-sen), “of whom?” and always closely in connection with a noun, hence of an *adjective* character. Referring to persons they are also a kind of *personal* pronouns with three persons and the three distinctions of gender of the third person singular. They are as follows: *mein* (mīn), my; *dein*, thy; *sein* (m.), his; *ihr* (eer), her; *sein* (n.), its; *unser*, our; *euer*, your; *ihr*, their.

Pronouns of a *substantive* character are treated as nouns. They read as follows: *der*, (die, das) *Meinige* (mī'-ni-ge'), mine; *Deinige*, thine; *Seinige*, his; *Ihrige*, hers; *Unrige* (unz'-ri-ge'), ours; *Eurige*, yours; *Ihrige*, theirs. They have a small initial, when the person or thing they refer to, is mentioned previously. For instance: *nicht* (niht) *dein* *Buch* (booch), *sondern* (zon'-dern) *das* *meinige*, *not thy book, but mine.*

The nominative *masculine*, and the nominative and accusative *neuter* have the termination of the strong declension (-er, -es), if no article is used, as: *dein* *Vater* (fä'-ter) *ist* *gut* (goot), *und* *meiner* (instead of *der* *meinige*) *ist* *es* *auch* (ouch), *thy father is good, and mine is it also.* *Nimm* *sein* *Geld* *und* *meines*, *take* (thou) *his money and mine.*

Declension of *adjective* character (strong), of *substantive* character (weak) :

SINGULAR.

1. *Mein* *Arm* (ärm), my arm.
2. *Mein-es* *Arm-es*, of — —.
3. *Mein-em* *Arm-e*, to — —.
4. *Mein-en* *Arm*, my —.

1. *Meine* *Lippe* (lip'-pe), my lip.
2. *Meine-r* *Lippe*, of — —.
3. *Meine-r* *Lippe*, to — —.
4. (like nominative.)

1. *Mein* *Auge* (ou'-ge), my eye.
2. *Mein-es* *Auge-s*, of — —.
3. *Mein-em* *Auge*, to — —.
4. (like nominative.)

PLURAL.

- Meine* *Arme* (är'-me), my arms.
Meine-r *Arme*, of — —.
Meine-n *Arme-n*, to — —.
 (like nominative).

- Meine* *Lippen* (lip'-pen), my lips.
Meine-r *Lippen*, of — —.
Meine-n *Lippen*, to — —.
 (like nominative).

- Meine* *Augen* (ou'-gen), my eyes.
 (like the preceding).

The reflexive “self” and “selves,” joined to the third person of the personal pronouns of all three genders in the third and fourth cases of either the singular or plural number, is rendered in German simply by „*sich*“ (zih); as: *er* *gab* (gäp) *es* *sich* (selbst), *he gave it to himself*; *sie* *sagte* (zäg'-te) *es* *sich* (selbst), *she said it to herself*; *das* *Kind* (kint) *wusch* (vush) *sich*, *the child washed itself*; *sie* *verbargen* (fer-bär'-gen) *sich*, *they hid themselves*, etc.

III. DEMONSTRATIVE—*Einweisend* [ε]—hin'-vi'-zen-d[e'].

Fundamentally: *dies-* and *jen-*, whence *dieser* (dee'-zer), *diese*, *dieses*, *this*, or *this one*; and *jen-* (*yū-*ner), *jener*, *jen-*, *jen-*, *that* or *that one*; and the plural number *diese*, *these*, and *jene*, *those*. They have, as is obvious, the termination of the respective article, and suffer the article to be used in their place; thus we say

(emphatically): *der Mann*, instead of *dieser* or *jener Mann*. They are also declined as the article, and so is the article itself, when used in their place in an adjective character; but in a substantive character the genitive singular *des, der, des* is changed into *dessen* (das'-sen), *deren* (dä'-ren), *dessen*; and the genitive plural *der* into *deren* or *derer*, and the dative plural *den* into *denen* (dä'-nen). Here is the full declension of it:

SINGULAR, Einzahl.	PLURAL, Mehrzahl.
1. <i>der die das</i>	<i>die</i>
2. <i>dessen deren dessen</i>	<i>deren (derer)</i>
3. <i>dem der dem</i>	<i>denen</i>
4. <i>den die das</i>	<i>die</i>

NOTE.—*Deren* refers to a preceding noun, *derer* contains the noun, as: *Keine* (kī'-ne) *Könige* (kī'-ni-ge') *mehr* (mär), *wir hatten* (hät'-ten) *deren* *genug* (ge-noog'), no more kings, we had of them enough. *Das ist das Ende derer, die Gott leugnen* (loig'-nen), such is the end of those that deny God.

„*jen*“ with an additional „*ig*“ (*jenig*) assumes the adjective and substantive character of the pronoun, and becomes by prefixing the article (*derjenig*) emphatically demonstrative. In this form the article claims its customary declension, and the pronominal addition is declined either as an adjective, or as a noun of the second declension, thus:

SINGULAR (that — or he, she who)	PLURAL (those — or they who)
1. <i>derjenige</i> (där'-yā'-ni-ge')	<i>diejenige</i> <i>dasjenige</i> <i>diejenigen</i>
2. <i>desjenigen</i>	<i>derjenigen</i> <i>desjenigen</i> <i>derjenigen</i>
3. <i>demjenigen</i>	<i>derjenigen</i> <i>demjenigen</i> <i>denjenigen</i>
4. <i>denjenigen</i>	<i>diejenige</i> <i>dasjenige</i> <i>diejenigen</i>

The same is the case with „*selb*“ (*zalp*), *same*, when thus added to the article, viz.: *derselbe, dieselbe, dasselbe, dieselben*.

IV. RELATIVE—*Beziehend[e]*—be-tseeh'-en-d[e']

are: *welcher* (val'-her), *welche*, *welches*, pl. *welche*; or *wer* (vār), (*m.*), or *der, die, das* (as pronouns), or finally *was*, with reference to things, all answering the English *who*, or *which*, or *that*, and being declined as above.

V. INTERROGATIVE—*Frage[n]d[e]*—frü'-gen-d[e']

are: *wer?* *who*; *was?* *what*; *welch-er, -e, -es?* *which, which one*; *was für* — (*für*)? *what* —; *was für ein? eine? ein?* Declension like the article when used as demonstrative pronoun, and in *was für ein, eine, ein*, the indefinite article only.

VI. INDEFINITE—*Unbestimmt[e]*—un'-be-shtim'-t[e']

representing persons, are: *man* (mān), *one*, meaning *a person*; *jemand* (yā'-mānt), *somebody*; *niemand* (nee'-mānt), *nobody*; *jedermann* (yā'-der-mān'), *everybody*; *einer* (ī'-ner), *one*; *keiner*, *none*; *wenige* (vā'-ni-ge'), *few*; *viele* (fee'-le), *many*; *manche* (mān'-he), *many a, some*; *jeder* (yā'-der), *-e, -es, every, each*; *jedlich-er* (yāg'-li-her'), *-e, -es, every, each*.

The following refer to things: *etwas* (at'-vās), *something*; *nichts* (nihts), *nothing*; *vieles* (fee'-les), *much*; *manches* (mān'-hes), *many a thing*; *etliches* (at'-li-hes'), *something*; *alles* (āl'-les), *everything*; the latter four used in a substantive sense.

Declension.—Man, etwas, nichts cannot be declined at all; the others, which originally are *indefinite numerals*, and have the *termination of the definite article*, are declined *strong*, as:

1. einer	2. eines	3. einem	4. einen
1. wenige	2. weniger	3. wenigen	4. wenige, etc.

Jemand is declined as follows: 1. jemand; 2. jemand-es (yā'-mān-des'); 3. jemand-em (jemand); 4. jemand-en. The same, niemand. Jedermann has only a genitive: jedermann's (yā'-der-māns').

THE VERB (das Zeitwort—das tsīt'-vort).

This class of words, designating activity and passivity, with (and without) reference to the various divisions of *time* (whence it is called „Zeitwort“, *the word of the time or times*), is the very life of the language, and claims, therefore, the greatest attention, especially in German.

It has never less than two syllables (except the auxiliary verb „sein“, *to be*, and „thun“—toon—originally thū-en), viz.: the fundamental monosyllabic word or sound (as tanz—tānts—), and the verbal termination „en“ (hence: tanzen—tān'-tsen—*to dance*).

In all moods and tenses of conjugation the **n** (and also mostly the **t** and **n**) of this terminal syllable is dropped by all three persons in the singular and the second person in plural, but retained by the first and third persons of the plural number. The first person singular invariably drops the **n** without admitting any other sound in its place; as: loben (lō'-ben), lobt (lō'-be), *praise*. The second person singular, also dropping the **n** (and sometimes **en**), is distinguished by the termination **st**: lobest (lō'-best), *praisest*. The third person drops, besides the **en**, also the **f** of the **st**, retaining the **t**, and thus reads lobt (lobt), *praises*. Also the second person is often rendered in the same way without the **t** after the fundamental syllable, viz.: lobst, instead of lobest. The second person plural ends in **et** (or **t**), like the third person singular (lobet or lobt), while the first and third persons plural always end in **en** (loben).

The auxiliary verb „sein“, *to be*, being irregular, has features entirely distinct from the forms indicated above, and requires, therefore, a special study.

CONJUGATION—Konjugation (con'-yoo'-gāts-yōn')—of the auxiliary verb—des Hilfszeitworts (hils'-tsīt'-vorts') „sein“, *to be*,—and of the regular verb—und des regelmäßigen (rā'-gel-mai'-ssi-gen') Zeitwortes (tsīt'-vor'-tes) „loben“, *to praise*.

Indicative mood, Indicativ (in'-di-kā-teef')—*present tense, gegenwärtige Zeit* (gā'-gen-var'-ti-ge' tsīt).

Ich bin	ih bin	I am	Ich lobe	lō'-be	praise
Du bist	doo bist	thou art	Du lobest	lō'-best	praisest
Er, sie, es ist	ār, zee, as ist	he, she, it is	Er, sie, es lobt	lobt	praises
Wir sind	veer zint	we are	Wir loben	lō'-ben	praise
Ihr seid	eer zīt	you are	Ihr lobet	lō'-bet	praise
Sie sind	zee zint	they are	Sie loben	lō'-ben	praise

The auxiliary verb „haben“ (hā'-ben), *to have*, drops the syllable „ten“ in the second and third person singular, indicative mood, present tense, admitting **st** and **t** respectively in its place.

There is a third auxiliary verb in German, viz.: „werden“ (var'-den), *to be, to become, to get*, which changes the **t** of the first syllable into **i**, drops the syllable „den“ and takes the usual **st** in the second and **d** in the third person singular.

Konjugation der Hilfszeitwörter (-vir'-ter) „haben“ und „werden“ im
(in dem) Indikativ der Gegenwart (-vart).

Ich habe	Wir haben	Ich werde	Wir werden
Du hast	Ihr habet	Du wirst (virst)	Ihr werdet
Er hat	Sie haben	Er wird (virt)	Sie werden

Participle past—Partizipium or Mittelwort (mit'-tel-vort') der Vergangenheit (fer-gäng'-en-hit')—of „haben“ is gehabt (ge-häpt'), of „sein“ gewesen (ge-vä'-sen) and geworden (ge-vor'-den) or worden, and of „werden“ geworden.

„Haben“ in the sense of *possessing* is followed by a noun or adjective in the accusative; as: ich habe Geld (galt), *I have money*; du hast genug (ge-noog'), *thou hast enough*. „Werden“ in the sense of *becoming, getting, growing*, is followed by an adjective or a noun in the nominative case; as: ich werde alt (ält), *I am getting old*; er wird ein Mann (mån), *he becomes a man*; sie wird eine schöne (shī'-ne) Jungfrau (yung'-frou), *she is going to be (becoming) a beautiful young lady*. „Haben“ indicates and forms, in connection with another verb, the past; „werden“, in connection with a verb, constitutes the future. Example: der Herr (har) hat (hät) gegeben (ge-gä'-ben), *the Lord has given*; ich werde leben (lä'-ben), *I shall live*; du wirst kommen (koum'-men), *thou wilt come*. „Werden“ can be the auxiliary of „haben“, as: ich werde haben, *I shall have*, but „haben“ is never the auxiliary of „werden“; thus we do not say: ich habe gewesen (ge-vä'-zen), *I have been*, but: ich bin gewesen, *I am been*.

FURTHER CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERBS.

Ich hatte (hät'-te), had	hätte (hä't-te)	Ich war (vär); wäre (vä'-re), was	
Du hattest (hät'-test), hadst	“	Du warst (värst), wast	
Er hatte (hät'-te), had	“	Er war (vär), was	
Wir hatten (hät'-ten), had	“	Wir waren (vä'-ren), were	
Ihr hattet (hät'-tet)	“	Ihr wäret (vä'-ret),	“
Sie hatten (hät'-ten)	“	Sie wären (vä'-ren),	“
Ich habe gehabt (ge-häpt), have had		Ich bin gewesen (ge-vä'-zen), have been	
Du hast gehabt	hast had	Du bist gewesen	hast been
	etc.		etc.
Ich hatte gehabt,	had had	Ich war gewesen,	had been
Du hattest gehabt,	hadst had	Du warst gewesen,	hadst been
	etc.		etc.
Ich werde haben,	shall have	Ich werde sein,	shall be
Du wirst haben,	wilt have	Du wirst sein,	wilt be
	etc.		etc.
Ich werde gehabt haben,	shall have had	Ich werde gewesen sein,	shall have been
Du wirst gehabt haben,	wilt have had	Du wirst gewesen sein,	wilt have been
	etc.		etc.
Ich würde (vir'-de) haben, I should have		Ich würde sein, I should be	
Du würdest haben, thou wouldst have		Du würdest sein, thou wouldst be	
Er würde haben, he would have		Er würde sein, he would be	
Wir würden haben, we should have		Wir würden sein, we should be	
Ihr würdet haben, you would have		Ihr würdet sein, you would be	
Sie würden haben, they would have		Sie würden sein, they would be	
Ich würde gehabt haben, I should have had		Ich würde gewesen sein, I should have been	
	etc.		etc.
Habe! Habet! Haben Sie! Have!		Sei! Seid! Seien (zi'-en) Sie! Be!	
Läßt (läst) uns haben! Let us have!		Läßt uns sein! Let us be!	

Besides these *perfect auxiliary verbs*, there are other *defective ones*, viz.: *bürfen* (dīr'-fen), *to be permitted, may*; *fönnen* (kīn'-nen), *to be able, can*; *lassen* (lās'-sen), *to let, to suffer to*; *mögen* (mī'-gen), *to like, wish, may*; *müssen* (mīs'-sen), *to have to, to be to, must*; *sollen* (zol'-len), *to be obliged to, to be said to*; *wollen* (vol'-len), *to will, to be willing*.

CHANGES IN THE CONJUGATION OF THESE VERBS.

(*Indicative mood, present tense.*)

Singular.—First and third person: *darf* (dārf); *fann* (kän); *mag* (māg); *muß* (mūs); *zoll* (zol); *will* (vil). Second person adds *st*, but to *muß* it adds *t*, *mußt*.

Plural.—First and third persons have the original verb (infinitive), and the second person has *t* for the ending *en*, as: *fönnen*, *ihr fönnst*. *Lassen* has the *a* modified in *ä* in the second person singular: *lässest*, and the second person plural is both *lasset* and *lassit*, or *laßt*.

REGULAR AND IRREGULAR VERBS.

(*Regelmäßige und unregelmäßige Zeitwörter.*)

The verbs with *e, i, ei* in the first of the two radical syllables are either *regular* or *irregular*, whereas those with *a, o, u, au, eu*, and their modifications in the same place are, with rare exceptions, *regular*. The regular verbs retain the vowel of the first syllable unchanged in all conjugations, and have their participle past ending in *et* or *t*. For instance: *loben*, *lobte*, *gelobt* (ge-löpt'); *beten* (bä'-ten), *to pray*, *betete* (bä'-te-te'), *gebetet* (ge-bä'-tet).

All verbs, regular and irregular, have „*ge*“ prefixed to form the participle past, except those with the prefixes *be, ent, er, ver* (*fer*) and *miß*; as: *ge-lobt*, from *loben*; *ge-erbt* (ge-ərpt'), from *erben* (ər'-ben), *inherited* (a legacy); but *be-erbt* (a person), not *ge-be-erbt*, and so *ent-erbt* (ent-ərpt'), *disinherited*, *er-erbt* (a competence), *ver-erbt* (fer-ərpt'), *transmitted, left as inheritance*.

The participle past of the irregular verbs ends in *en*, as: *lesen* (lä'-zen), *to read*; participle past: *gelesen* (ge-lä'-zen), *read*; *schreiben* (shri'-ben), *to write*; *geschrieben* (ge-shree'-ben), *written*, etc.

All verbs derived from nouns are regular, as: *fleiden* (klī'-den), *to dress*; from the noun *kleid* (klīt), *dress*; Imperfect: *fleidete* (klī'-de-te'); participle past: *gekleidet* (ge-klī'-det).

Regular are furthermore intransitive irregular verbs when (1) either used transitively, or (2) turned into a transitive verb, as: (1) *erschrecken* (er-shrak'-ken), *to be frightened*; Imperfect: *erschrock* (—shrak'); participle past: *erschrocken* (er-shrok'-ken); Transitive: *erschrecken*, *to frighten*; Imperfect: *erschreckte* (er-shrak' te); participle past: *erschreckt*. (2) *fallen* (fāl'-len), *to fall*; *fiel* (feel), *gefallen* (ge-fäl'-len); but *fällen* (fāl'-len), *to fell*; *fällte* (fāl'-te), *gefällt* (ge-fält'), *felled*.

The irregular verbs change the radical vowel in the Imperfect and participle past, as follows:

I. *i* or *e* in *a* (ä, ä) and *u* (oo, u),

also *o* (ö, o), as: *singen* (zing'-en), *to sing*; *sang* (zāng), *gesungen* (ge-zung'-en);—*stehlen* (shtä'-len), *to steal*; *stahl* (shtäl), *gestohlen* (ge-shtō'-len).

II. „ „ „ „ „ *e* (ä), as: *bitten* (bit'-ten), *to ask for*; *bat* (bät), *gebeten* (ge-bä'-ten);—*geben* (gä'-ben), *gab* (gäp), *gegeben* (ge-gä'-ben).

- III. **ie** in **ö** (ō) and **o** (o), as: fliegen (flee'-gen), fly; flog (flōg), geflogen (ge-flō'-gen);—sieden (zee'-den), boil; zott (zot), gefotten (ge-zot'-ten).
- IV. **ei** in **i** (i) and **ie** (ee), as: leiden (lī'-den), suffer; litt (lit), gelitten (ge-lit'-ten);—bleiben (blī'-ben), remain; blieb (bleep), geblieben (ge-blee'-ben).
- V. **a** in **ie** (ee) and **a** (ā), as: halten (hāl'-ten), keep; hielt (heelt), gehalten (ge-hāl'-ten).
- VI. **a** in **u** (oo) and **a** (ä), as: graben (grā'-ben), dig; grub (groop), gegraben (ge-grā'-ben).

CONJUGATION OF REGULAR VERBS.

Konjugation regelmässiger (rā'-gel-mā'-ssi-ger') Zeitwörter.

Lieben (lee'-ben), to love.

Liebend (lee'-bent), loving; participle present.

Geliebt (ge-leept'), loved; participle past.

ACTIVE FORM.

(Thätige Form—tä'-ti-ge' form.)

PASSIVE FORM.

(Leidende Form—lī'-den-de' form.)

1. Present tense, Gegenwart (gā'-gen-värt').

Ich liebe (lee'-be), I love

Du lieb-est (lee'-best), or lieb-st (leepst),
thou lovest

Er (ſie, es) lieb-t (leept), he (she, it) loves

Wir lieben (veer), we love

Ihr liebt (eer), you love

Sie lieben (zee), they love

Ich werde geliebt, I am loved, etc.

[See conjugation of the auxiliary
verb „sein“.]

2. Imperfect, jüngste Vergangenheit (yīng'-ste fer-gāng'-en-hīt').

Ich lieb-te (leep'-te), I loved

Du lieb-test (leep'-test), thou lovedst

Er lieb-te (leep'-te), he loved

Wir lieb-ten (leep'-ten), we loved

Ihr lieb-tet (leep'-tet), you loved

Sie lieb-ten (leep'-ten), they loved

Ich wurde (war) geliebt, I was loved, etc.

3. Perfect, Vergangenheit.

Ich habe geliebt, I have loved

Du hast geliebt, thou hast loved

Er hat geliebt, he has loved

Wir haben geliebt, we have loved

Ihr habt geliebt, you have loved

Sie haben geliebt, they have loved

Ich bin geliebt worden, I have been loved,
etc.

4. Pluperfect, längste Vergangenheit (lāng'-ste —).

Ich hatte geliebt, I had loved

Du hattest geliebt, thou hadst loved

Er hatte geliebt, he had loved

Wir hatten geliebt, we had loved

Ihr hättet geliebt, you had loved

Sie hätten geliebt, they had loved

Ich war geliebt worden, I had been loved,
etc.

ACTIVE FORM.

PASSIVE FORM.

5. *First future, erste Zukunft* (ärs'-te tsoo'-kunft).

Ich werde lieben, I shall love
 Du wirst lieben, thou wilt love, etc.

Ich werde geliebt werden, I shall be loved,
 etc.

6. *Second future, zweite Zukunft* (tsvī'-te —).

Ich werde geliebt haben, I shall have loved
 Du wirst geliebt haben, thou shalt have
 loved, etc.

Ich werde geliebt worden sein, I shall have
 been loved, etc.

7. *First conditional future, erste bedingte Zukunft* (— be-ding'-te —).

Ich würde lieben, I should love
 Du würdest lieben, thou wouldst love, etc.

Ich würde geliebt werden, I should be
 loved, etc.

8. *Second conditional future, zweite bedingte Zukunft*.

Ich würde geliebt haben, I should have
 loved
 Du würdest geliebt haben, thou wouldst
 have loved, etc.

Ich würde geliebt worden sein, I should
 have been loved, etc.

THE INTERROGATIVE (fragenbe, frä'-gen-de') FORM

simply places the pronoun behind the verb, as: *Liebe ich?* *Do I love?* etc. And with the negative: *Lieben Sie nicht (niht)?* *Do you not love?* etc. Answer in the negative: *Ich liebe nicht*, I do not love, etc.

The Monosyllabic Prepositions an (an), auf, aus, bei (bī), durch (durh), mit, nach (näch), um (um), vor (fōr), zu (tsoo), and the adverbs ab (ap) and ein (in), prefixed to a verb and thus making it a compound verb, are separated from the same in the present and imperfect tenses, and placed after the verb, even at the end of the sentence in which the verb prevails; as: *anbieten* (än'-bee'-ten), *to offer* = *ich biete Ihnen meine Dienste an*, *I offer you my services*.

The Imperative drops the terminal *n* in the singular, and substitutes *t* in the plural; as: *fragen* (frä'-gen), *to ask*; singular: *frage*; plural: *fraget*; but *seid* (zīt), *be* (you), instead of *seht*, which means: *since*. [See also the list of irregular verbs below.]

Table of the Classification of Irregular Verbs.

NO. OF CLASS.	INFINITIVE.	PAST PERF.	PAST PARTIC.	INFINITIVE.	PAST PERFECT.	PAST PARTICIPLE.
I.	e	a	e	Sehen, to see	sah	gesehen
II.	e	a	o	Helfen, to help	half	geholfen
	i			Sinnen, to reflect	sann	gesonnen
III.	i	a	u	Trinken, to drink	trank	getrunken
IV.	a	ie	a	Fallen, to fall	fiel	gefallen
V.	ei	ie	ie	Schreiben, to write	schrieb	geschrieben
		i	i	Beißen, to bite	biß	gebissen
VI.	ü, au	o	o	Schießen, to shoot	schuß	geschossen
	e, i, ie ö, ü					
VII.	a	u	a	Schlagen, to beat	schlug	geschlagen
VIII.	a, e, i, o ö, u, ü	a, o, u a, o, u	a, o, u	Brennen, to burn; bringen, to bring; denken, to think; dürfen, to be permitted; haben, to have; kennen, to know; können, to be able, can; mögen, to be allowed, may; müssen, to be obliged, must; nennen, to name; rennen, to run; senden, to send; sollen, to be obliged, shall; thun, to do; wenden, to turn; wissen, to know; wollen, to be willing, will.		

IRREGULAR VERBS.—Iu(un)regelmäßige Zeitwörter.

The figures indicate the class to which the verbs belong. [See Table of Classification on preceding page.]

The asterisk (*) marks the verbs which are also conjugated regularly, when they have an active or a transitive sense.

The persons and tenses not indicated here, are regular, or are formed from the persons and tenses given.

PRESENT INFINITIVE.	PAST.	PAST PARTICIPLE.	PRES. INDICATIVE.	IMPERATIVE.
1 Backen (bäk'-ken), to bake	bak (hook)	gebakten	du bäckst (bakst)	
2 Beinene (be-ding'-en), to stipulate	bebang (-diang)	bebangen (-dung'-)	er befehlt (-feelt')	befiehl (-feel')
2 Beürnen, see türnen	befahl (-fai)	befohlen (-fö'-len)		
2 Befehlen (be-fä'-len), to command	befließ (-flis)	beflossen		
2 Besießen (be-flis'-sen), sich, zih, to } apply (one's self)	begann (-gan)	begonnen (-gon'-)		
2 Beünnen (be-gin'-nen), to begin	biß (biss)	gebissen (-biss'-)		
2 Betügen (bi'-ssen), to bite	batq (barg)	geborgen (-bor'-)	du birgst (birgst)	birg (birg)
2 Berügen (bar'-gen), to hide	barst (barst)	gebörten (-bör'-)	er birst (birst)	birst (birst)
2 Berühen (bar'-sten), to burst				
Beünnen, see sinnen				
2 Besinnen, see sinnen				
2 Betrügen (be-trü'-gen), to cheat	betrog (-trög)	betrügte (-trü'-ge)	betrogen (-trö'-gen)	
2 Bewegen* (be-vü'-gen), to induce	bewog (-vög)	bewogen (-vö'-)		
2 Biegen (bee'-gen), to bend	bog (böq)	gebogen (-bö'-)		
2 Bieten (hee'-ten), to offer	bot (höt)	geboten (-bö'-)		
2 Binden (bin'-den), to bind	bant (bant)	gebunden (-bun'-)		
2 Bitten (bit'-ten), to request	bat (bit)	gebeten (-bä'-)		
2 Blafen (blä'-zen), to blow	blies (bles)	geblasen (-blä'-)	{ du bläsest (blai'-) { er bläst (blais't)	
2 Bleiben (blif'-ben), to remain	blieb (bleep)	geblieben (-blee'-)		
2 Bleichen (blif'-hen), to fade	blüch (blih)	geblüchen (-blih'-)		
2 Braten (brä'-ten), to roast	briet (breet)	gebraten (-brä'-)	du bräust (bräust)	brich (brih)
2 Brechen (bräh'-en), to break	brach (bräch)	gebrochen (-broch'-)	er bricht (bricht)	
2 Brennen (bran'-nen), to burn	brannte (brant')	gebrannt (-brant')		
2 Bringen (bring'-en), to bring	brachte (bräch')	gebracht (-brächt')		

• Denken (daug'-ken), to think	bacht (diach'-)	gedacht (-diacht')	binge (ding'-e)	binge (ding'-e)
• Dingen (ding'-en), to hire	bung (düng)	gedungen (-düng'-)	bu brischt (drish'-)	brisch (drish)
• Dreichen (dresh'-shen), to thrash	brosh (drosch)	gedroschen (-drosch'-)	er darf (darf)	
• Dringen (dring'-en), to urge	brang (drang)	gedrungen (-drang'-)		
• Dürrfen (dürr'-fen), to be allowed	burfte (durft'-)	gedurft (-durft')		
• Einschlafen, see schlafen				
• Einfangen, see fangen				
• Empfehlen, see befehlen				
• Einfinden, see finden				
• Entrinnen (ent-rin'-nen), to escape	see gewinnen			
• Entpreden, see sprechen				
• Erbleichen, see bleichen				
• Erfrieren, see frieren				
• Erführen, see führen				
• Erlöschen (er-lisch'-shen), to extinguish	erlösch (-losh')	erlöschten (-losh'-)	bu erlöschest (-lish'-)	erlöschest (-lish'-)
• Erkaufen, see kaufen	erkauff (-sholl')	erkaufften (-sholl'-)		
• Erbschallen (er-shäl'-len), to resound	erschall (-shrak')	erschallten (-shrak'-)		
• Erschütten, see schütten				
• Erschrecken * (er-shrak'-ken), to be } frightened				
• Ertrinken, see trinken				
• Erwägen, see wägen				
• Essen (as'-sen), to eat	ess (üss)	geessen (-gas'-)	bu isst (iss'-)	iß (iss)
• Fahren (fä'-ren), to drive	fahr (foor)	gefahren (-fä'-)	er fährt (ährt)	
• Fallen (fäl'-len), to fall	fiel (feel)	gefallen (-fäl'-)	bu fällt (falt)	
• Fangen (fang'-en), to catch	fiug (fiug)	gefangen	er fängt (ängt)	fiicht (fiht)
• Fechten (fah'-ten), to fight, fence	ficht (focht)	gefochten	bu ficht (fihtst)	fechte (fah'-te)
• Finden (fin'-den), to find	fand (fänt)	gefunden (-fün'-)	bu findet (ih'-test)	fiicht
• Flechten (flah'-ten), to braid	flecht (flocht)	geflochten (-floch'-)		
• Fliegen (flee'-gen), to fly	flog (flog)	geflogen (-flög'-)		
• Fliehen (fleech'-en), to flee	floh (flo)	geflohen (-floh'-)		
• Fließen (flee'-ssen), to flow	floss (floss)	geflossen (-flos'-)		
• Freßen, to devour, see essen				
• Frieren (free'-ren), to freeze	frier (frör)	gefroren (-frö'-)	er friert (friht)	
• Gähren (gai'-ren), to ferment	gohr (gör), (also reg.)	gegohren (-gö'-)		

PRESENT INFINITIVE.	PAST.	PAST PARTICIPLE.	PRES. INDICATIVE.	IMPERATIVE.
2 Bebären (ge-bai'-ren), to bear	gebar (ge-bär')	geboren (-bö'-)	ſie gebärt (-bairt')	gib (geep)
1 Beben (gä'-ben), to give	gab (gäp)	gegeben (-gäb'-)	du gibſt (geepſt)	
Bebetien , see bieten				
5 Betriben (ge-dih'-en), to prosper	getrib (-deeh')	getriben (-deeh'-)		
Befallen , see fallen				
4 Beben (gäh'-en), to go	ging (ging)	gegangen (-gäng'-)		
2 Belingen (ge-ling'-en), to succeed	gelang (-lang')	gelingen (-lung'-)	du gültſt (giltſt)	
3 Beliten (gäl'-ten), to be worth	galt (gält)	gelingen (-göl'-)		
1 Berufen (ge-nä'-zen), to recover	genag (-näs')	geneten (-nä'-zen)		
6 Berufen (ge-nee'-ssen), to enjoy	genoß (-noß')	genoffen (-nos'-)		
Berathen , see rathen				
1 Brechen (ge-shäh'-en), to happen	geſchah (-shäh')	geſchehen	eſ geſchieht (-sheet')	
2 Berwinden (ge-win'-nen), to win	gewann (-vann')	gewonnen (-von'-)		
6 Brißen (gee'-ssen), to pour	goß (goss)	gegoſſen (-gos'-)		
5 Brechen (gäl'-hen), to resemble	glich (glih)	geglichen (-glih'-)		
5 Breiten (grī'-ten), to glide	glitt (glit)	gegitteten (-glit'-)		
6 Blimmen (glim'-men), to glimmer	glomm (glom)	geglommen (-glom'-)		
7 Graben (grä'-ben), to dig	grub (groop)	gegraben	gräbſt (graipſt)	
5 Greifen (grī'-fen), to grasp	griff (grif)	gegriffen (-grif'-)		
8 Graben (hä'-ben), to have	hatte (hät'-te)	gehabt (-hapt')	er hat (hät)	
4 halten (häl'-ten), to hold	hielt (heelt)	gehalten	du hältſt (haltſt)	
4 hängen (häng'-en), to hang, (<i>intrans.</i>)	hing (hing)	gehangen		
4 hauen (how'-en), to hew, lash	hieb (heep)	gehauen		
4 heben (hä'-ben), to lift	bob (höp)	gehoben (-hö'-)		
4 heißen (hī'-ssen), to call, bid	hieß (hees)	geheißen		
2 heifen (häl'-fen), to help, aid, assist	half (hälf)	geholfen (-hol'-)	er hilft (hilft)	hilf
8 kennen (kan'-nen), to know	kannte (kän'-)	gekannt		
8 klimmen (klim'-men), to climb	klomm (klom)	geklimmen		
3 klingen (kling'-en), to sound	klang (kläng)	geklingen (-kläng'-)		
5 kniffen (knī'-fen), to pinch	see greifen			
2 kommen (kom'-men), to come	fam (käm)	gekommen	{ fommſt (komſt)	
8 können (kīn'-nen), to be able	konnte (kon'-)	gekonnt	{ fommſt (kūmſt)	
			er kann (kän)	

5 ſchreien (krī'-shen), to screech	freifchte (krīsh'-te)	gefriſchen (-krīsh'-)
6 ſchreien (kree'-hen), to creep	ſrod (kroch)	gefrod
7 ſuchen (kū'-ren), to choose, (<i>also reg.</i>)	ſor (kōr)	geforen
8 laden (lā'-den), to load	lub (loof)	gelaben
9 laden (lā'-den), to invite	<i>regular</i>	
10 laden (lās'-sen), to let	ließ (lees)	gelaſſen
11 laufen (low'-fen), to run	ließ (leef)	gelaufen
12 leiden (lī'-den), to suffer	litt (lit)	gelitten
13 leihen (līh'-en), to lend, to borrow	lieh (leeh)	geliehen
14 lesen (lā'-zen), to read	laß (lās)	geleſen
15 legen (lee'-gen), to lie	lag (liäg)	gelegen (-lā'-)
16 legen (lū'-gen), to lie (tell a falsehood)	lag (log)	gelegen (-lō'-)
17 malen (mā'-len), to grind	<i>regular</i>	gemahlen
18 malen (mī'-den), to shun, avoid	mit (meet)	gemieden (-mee'-)
19 malen (māl'-ken), to milk	moll	gemolken (-mol'-)
20 maßen (mas'-sen), to measure	maß (mās)	gemessen
21 missfallen (mis-fäl'-len), to displease	see fallen	
22 misslingen (mis-ling'-en), to fail	see geſtingen	
23 missen (mī'-gen), to be allowed	machte (moch'-te)	gemocht
24 missen (mīs'-sen), to be obliged	mußte (mus'-te)	gemußt
25 nehmen (nā'-men), to take	nahm (näm)	genommen (-nom'-)
26 nennen (nan'-nen), to name	nannte (nan'-te)	genannt
27 pfleifen (pfī'-fen), to whistle	see freifchen	
28 pflegen (plā'-gen), to attend to, to nurse; to cultivate; to be wont, to be in habit of, to use	pflog (pflog)	gepflogen (-pfō'-)
	(<i>but the regular form</i>)	is preferable
29 preisen (prī'-zen), to praise	preß (prees)	getrieſen (-pree'-)
30 preißen (kval'-len), to spring forth	quoll (kvoll)	gequollen (-kvol'-)
31 rathen (rā'-ten), to advise	rieth (reet)	gerathen
32 reiben (rī'-ben), to rub	see bierben	
33 reiben (rī'-ssen), to tear	see pfeifen	
34 reiten (rī'-ten), to ride	see reißen	
35 rennen (ran'-nen), to run, to race	rannte (rān'-)	gerannt
	läßt (laidst)	laß (lās)
	lässest (las'-sest)	
	{ läuſt , läu- (loi)	
	{ läuſt (loift)	
	{ ließeſt (lee'-zest)	
	{ ließeſt (leez't)	
	{ mißeſt (mis'-sest)	
	{ mißeſt (mist)	
	magſt (mägst)	
	bu mußſt	
	nimm (nimt)	nimm (nim)
	quilt (kvilt)	

PRESENT INFINITIVE.	PAST.	PAST PARTICIPLE.	PRES. INDICATIVE.	IMPERATIVE.
1 3 Rīchen (ree'-hen), to smell	roch (roch)	gerochten		
2 Rīngen (ring'-en), to wrestle	see rīngen			
2 Rīnnen (rin'-nen), to run, flow	rann (ran)	geronnen (-ron/-)		
4 Rufen (roo'-fen), to call	rief (reef)	gerufen (-roo/-)		
6 Salzen (zal'-tsen), to salt	<i>regular</i>	gesalzen		
6 Zauften (zow'-fen), to drink excessively	ieff (zoff)	gehoffen	er fäuft (zoift)	
6 Zaugen (zow'-gen), to suck	zög (zog)	gezogen (-zō/-)		
7 Zchaffen (shäl'-fen), to create	schuf (shoof)	geschaffen (-shäf/-)		
2 Zchaffen, to work, provide	<i>regular</i>			
5 Zcheiden (shī'-den), to separate	see reiten			
5 Zchtinen (shī'-nen), to shine	see reiten			
2 Zchtlen (shäl'-ten), to scold	schalt (shält)	gescholten (-shol/-)	schiltst (shiltst)	schilt (also <i>regular</i>)
6 Zchren (shä'-ren), to shear	schor (shor)	geschoren (-shō/-)	schertst (sheerst)	
6 Zchieben (shee'-ben), to shove	schob (shōp)	geschoben (-shō/-)		
6 Zchieten (shee'-ssen), to shoot	schoss (shoss)	geschossen (-shos/-)		
3 Zchtten (shin'-den), to flay	schund (shunt)	geschunden (-shun/-)		
4 Zchtlen (shli'-fen), to sleep	schief (shleef)	geschlafen	er schläft (shlaift)	
7 Zchtagen (shli'-gen), to beat	schlug (shloog)	geschlagen	schlägt (shlaigt)	
6 Zchtiden (shli'-hen), to sneak	schlich (shlih)	geschlichen (-shlih/-)		
5 Zchtien (shli'-fen), to grind	see schleiden			
5 Zchtigen (shli'-ssen), to slit	see schleiden			
6 Zchtigen (shlee'-ssen), to shut	see schließen			
3 Zchtigen (shling'-en), to twist, } twine, wind	see flingen	geschliffen (-shlis/-)		
5 Zchtigen (shmi'-ssen), to sling	see schleiden			
6 Zchtigen (shmal'-tsen), to melt	see schneiden			
5 Zchtien (shni'-den), to cut	see reiten			
5 Zchtien (shrow'-ben), to screw	schraub (shrōp)	geschraubt (-shrō/-)	(also <i>regular</i>)	
5 Zchtien (shri'-ben), to write	see schreiben			
5 Zchtien (shri'-en), to cry	see preceding			
5 Zchtien (shri'-ten), to stride	see reiten			
5 Zchtien (shro'-ten), to bruise, to grind		geschrotten		
6 Zchtien (shvai'-ren), to fester	schwor (shvōr)	geschworen (-shvō/-)		

<p> ⁵ Schwēiqen (shvī'-gen), to be silent ⁶ Schwēllen (shval'-len), to swell ² Schwimnen (shvin'-men), to swim ³ Schwindēn (shvin'-den), to vanish ³ Schwingēn (shving'-en), to swing ⁶ Schwören (shvī'-ren), to swear ¹ Zēhen (zāh'-en), to see ¹ Zētn (zīn), to be </p>	<p> schwīng (shveeg) schwēll (shvoll) schwimm (shvām) schwānd (shvānd) see preceding shvūr (shvoor) zah (zāh) war (vār) { sahntē (zānd'-) { sehntē zān'-de-te') zōtt (zot) see flingen zānf (zānk) zānn (zān) zāh (zās) </p>	<p> geschwīgen (-shvee'-) geschwēllen (-shvol'-) geschwimmēn (-shvōm'-) geschwīndēn (-shvūn'-) geschwōren (-shvō'-) geschēhen (-zāh'-) gewēsen (-vā'-zen) gesāntē (-zānt') gesēntē (-zān'-) gesōtten (-zot'-ten) gefūngen (-zūnk'-) gefunnen (-zon'-) gefehēn (-zes'-) </p>	<p> schwīllst (shvilst) bin, bist, ist, sind, seib (see <i>conju</i>) (see <i>regular</i>) { 3d person singular, { zōtt (zoll) </p>	<p> sei, seib <i>gation</i> </p>	
<p> see shtreien see shtreien shtreien (shtrī'-nen), to spin shtreien (shtrī'-ssen), to split shtrechen (shtrāh'-hen), to speak shtreieffen (shpree'-ssen), to sprout shtrengen (shpring'-en), to spring shtrechen (stah'-hen), to sting shtrehtēn (shtrāh'-en), to stand shtrehtēn (shtrāh'-len), to steal shtreigen (shtrī'-gen), to mount, rise shtreieren (shtrā'-ben), to die shtreiteben (shtee'-ben), to disperse </p>	<p> see shtreien see shtreien shtreien (-shpliss'-) shtreiffēn (-shpross'-) see flingen see shtrechen stānd (shānd) stāhl (shtrāhl) see shtreigen stārb (shtrārb) stōb (shtrōb) streeß (shtees) see shtreieffen see rittēn tāt (tāt) </p>	<p> gestanden (-shān'-) gestohlen (-shtrō'-) gestorben (-shtrō'-) gestoben (-shtrō'-) gestoßen (-shtrō'-) gethan (-tān') </p>	<p> shtreiff (shsteelst) shtreib (shstirpt) { shtreieff (shtrī'-ssest) { shtreift (shtrīsst) </p>	<p> shtreihl (shsteel) shtreib (shstirp) { shtreieff (shtrī'-ssest) { shtreift (shtrīsst) </p>	<p> { shtreie (shtrī'-e), shtreift { (toost), shtreift (toost) } shtreie (too'-e) { shtreie (too'-e), shtreift { (toost), shtreift (toost) } </p>
<p> shtellen (zol'-len), to be obliged, shall shtreien (shpī'-en), to spit shtreinen (shpin'-nen), to spin shtreieffen (shplī'-ssen), to split shtrechen (shtrāh'-hen), to speak shtreieffen (shpree'-ssen), to sprout shtrengen (shpring'-en), to spring shtrechen (stah'-hen), to sting shtrehtēn (shtrāh'-en), to stand shtrehtēn (shtrāh'-len), to steal shtreigen (shtrī'-gen), to mount, rise shtreieren (shtrā'-ben), to die shtreiteben (shtee'-ben), to disperse shtreieffen (shtrī'-ssen), to push shtreieffen (shtrī'-hen), to stroke shtreieffen (shtrī'-ten), to quarrel shtreien (toon), to do </p>	<p> see shtreien see shtreien shtreien (-shpliss'-) shtreiffēn (-shpross'-) see flingen see shtrechen stānd (shānd) stāhl (shtrāhl) see shtreigen stārb (shtrārb) stōb (shtrōb) streeß (shtees) see shtreieffen see rittēn tāt (tāt) </p>	<p> gestanden (-shān'-) gestohlen (-shtrō'-) gestorben (-shtrō'-) gestoben (-shtrō'-) gestoßen (-shtrō'-) gethan (-tān') </p>	<p> shtreiff (shsteelst) shtreib (shstirpt) { shtreieff (shtrī'-ssest) { shtreift (shtrīsst) </p>	<p> shtreihl (shsteel) shtreib (shstirp) { shtreieff (shtrī'-ssest) { shtreift (shtrīsst) </p>	<p> { shtreie (shtrī'-e), shtreift { (toost), shtreift (toost) } shtreie (too'-e) { shtreie (too'-e), shtreift { (toost), shtreift (toost) } </p>

PRESENT INFINITIVE.	PAST.	PAST PARTICIPLE.	PRES. INDICATIVE.	IMPERATIVE.
1 Tragen (trä'-gen), to carry, bear, wear	truog (troog)	getragen	trägst (traigst)	
2 Treffen (traf'-fen), to hit	traf (traif)	getroffen (-trof'-)	triffst (trift)	triff (trif)
3 Treiben (tri'-ben), to drive	see schreiben			
1 Trennen (trä'-ten), to tread	traf (traif)	getreten (-trä'-)	trittst (trist)	tritt (trit)
6 Tropfen (tree'-fen), to drip, trickle	see gießen			
3 Trinken (tring'-ken), to drink	see trinken			
2 Trügen (trü'-gen), to deceive	see lügen			
2 Überbergen (fer-bar'-gen), to hide	see bergen			
6 Verbieten (fer-bee'-ten), to prohibit	see bieten			
5 Verbleiben (fer-blī'-ben), to remain	see bleiben			
2 Verbleichen (fer-blī'-hen), to grow pale	see bleichen			
2 Verderben (fer-dar'-ben), to perish	see sterben			
6 Verderben (fer-dree'-ssen), to vex	see strafen			
1 Vergeßen (fer-gas'-sen), to forget	see lassen			
5 Vergleichen (fer-gil'-hen), to compare	see gleichen			
4 Verlassen (fer-las'-sen), to forsake	see lassen			
e Verlieren (fer-lee'-ren), to lose	verlor (-lör')	verloren (-lör'-)		
6 Verlöblich (fer-līsh'-shen) to extinguish	verlösch (-losh)	verlöschten (-losh'-shen)		
3 Berschwören (fer-shvin'-den), to dis- appear	see schwenden			
6 Berwirren (fer-vir'-ren), to confuse		verwirren (fer-vor'-ren)		
5 Berzeihen (fer-tshī'-en), to pardon	see zihen			
7 Wachsen (vāk'-sen), to grow	wuchs (vukš)	gewachsen	wächst (vakst)	
6 Wägen (vai'-gen), to weigh	wog (vög)	gewogen (-vög'-)		
7 Waschen (vāsh'-shen), to wash	wusch (vush)	gewaschen (-vāsh'-)	{ wäscht (vash'-) wäscht (vasht) (also regular)	
6 Weben (vū'-hen), to weave	wob (vöp)	gewoben (-vö'-)		
5 Weichen (vī'-hen), to give way, to yield	see gleichen			
5 Weisen (vī'-zen), to show	see weisen			
5 Wenden (van'-den), to turn	see wenden			
2 Werben (var'-ben), to recruit, enlist	warb (vārp)	geworben (-vor'-)	sie wirbt (virpt)	wirb (virp)
2 Werren (var'-den), to become	see conjugation			
2 Werfen (var'-fen), to throw	see helfen			

EXPLANATORY REMARKS.

(See Table of the Classification of Irregular Verbs.)

- 4 Weigen (vee'-gen), to weigh
 5 Binden (vin'-den), to wind
 6 Wissen (vis'-sen), to know
 7 Willen (vol'-len), to will
 8 Zeihen (tsih'-en), to accuse of
 9 Ziehen (tseeh'-en), to draw
 10 Zwingen (tsving'-en), to compel

see nägen
 see hinten
 mußte (vüs'-te)
 regular
 see biefchen
 zog (tsog)
 zwang (tsvang)

gewußt (-vüst'-)

regular

gegangen (-tsō'-)

gegangen (-tsvun'-)

{ meißt (vīst)
 { meiß (vīss)
 will, wīßt, wīll

NOTE.—The derivative and compound verbs, of inseparable or separable particles, are conjugated like their primitives. Ex.: *entwerfen* (ent-var'-fen), to project, and *verwerfen* (fōr'-var'-fen), to reproach, like *werfen*, to throw; *ausgehen* (ous'-gäh'-en), to go out, like *gehen*, to go; *vorschreiben* (fōr'-shri'-ben), to prescribe, like *schreiben*, to write, etc.

I. The first class changes the radical vowel **e** into **a** in the past perfect, and resumes it in the past participle. Example: *geben* (gä'-ben), to give; past perfect, *gab* (gäp); past participle, *gegeben* (ge-gä'-ben). To this class must be added *bitten* (bit'-ten), to beg, entreat, which, on account of the vowel **i**, seems to belong to either the second or third class; but in order to be distinguished from *bieten* (bee'-ten), to offer, and *beten* (bä'-ten), to pray, worship, and from the past participle form of the second and third classes, it claims its place among the first class of irregular verbs, viz.: *bitten*, *bat* (bät), *gebeten* (ge-bä'-ten).

II. The second class changes the radical vowel **e** or **i** into **a** in the past perfect, and in the past participle into **o**. Example: *nehmen* (nä'-men), to take, *nahm*, *genommen*; *gewinnen* (ge-vin'-nen), to win, *gewann*, *gewonnen*. To these must be added *gebären* (ge-bai'-ren), to bear, produce, with **a** instead of **e** or **i** in the root; hence *gebar* (ge-bär'), *geboren* (ge-bō'-ren).

III. The third class changes the radical vowel **i** into **a** in the past perfect, and in the past participle into **u**. Example: *singen* (sing'-en), to sing, *sang*, *gesungen*; except *dingen* (ding'-en), to hire, and *schinden* (shin'-den), to flay, the past perfect of which is: *bung* (dūng) and *schund* (shūnt).

IV. The fourth class changes the radical vowel **a** into **ie** in the past perfect, and resumes it in the past participle. Example: *rathen* (rä'-ten), to guess, advise, *rieth* (reet), *gerathen* (ge-rä'-ten). The following with a different radical vowel belong to the same class, viz.: *laufen* (lou'-fen), to run, *lief* (leef). *gelaufen* (ge-lou'-fen); *heißen* (hī'-ssen), to order, *hieß* (hees), *geheißen* (ge-hī'-ssen); *rufen* (roo'-fen), to call, *rief* (reet'), *gerufen* (ge-roo'-fen); *stoßen* (shtō'-ssen), to push, *stieß* (shtees), *gestoßen* (ge-shtō'-ssen).

V. The fifth class changes the radical vowel **ei** into **ie** in the past perfect, and into **i** in the past participle or before a double consonant. Example: *schreiben* (shri'-ben), to write, *schrieb* (shreep), *geschrieben* (ge-shree'-ben); *schneiden* (shni'-den), to cut, *schnitt* (shnitt), *geschnitten* (ge-schnit'-ten); *gehen* (gäh'-en), to go, belongs by its past perfect *ging* (ging) to the same, and by its past participle *gegangen* (ge-gäng'-en) to the preceding class.

VI. The sixth class changes the radical vowels **ä, au, e, i, ie, ö, ü** into **o** in the past perfect and past participle. Example: **gäbren** (gai'-ren), to ferment, **gohr** (gör), **gegohren** (ge-gö'-ren); **saugen** (zou'-gen), to suck, **fog** (zög), **gefogen** (ge-zö'-gen); **saufen** (zou'-fen), to drink to excess, **soß** (zoff), **gefossen** (ge-zof'-fen); **heben** (hä'-ben), to lift, **hob** (höp), **gehoben** (ge-hö'-ben); **verwirren** (fer-vir'-ren), to embroil, confuse, **verworr** (fer-vorr'), **verworren** (fer-vor'-ren); **bieten** (bee'-ten), to offer, **bot** (böt), **geboten** (ge-bö'-ten); **schwören** (shvī'-ren), to swear, **schwor** (shvör), **geschworen** (ge-shvö'-ren); **betrügen** (be-trü'-gen), to cheat, deceive, **betrog** (be-trög), **betrogen** (be-trö'-gen).

VII. The seventh class changes the radical vowel **a** into **u** in the past perfect, and resumes it in the past participle. Example: **graben** (grä'-ben), to dig, **grub** (groop), **gegraben** (ge-grä'-ben); **stehen** (stäh'-en), to stand, formerly **stund** (shtunt), now **stand** (shtant), **gestanden** (ge-shtän'-den).

VIII. The eighth class comprises seventeen verbs with seven radical vowels, viz.: **a, e, i, o, ö, u, ü**, changed into **a, o, u** in the past perfect and past participle. Example: **brennen** (brän'-nen), to burn, **brannte** (brän'-te), **gebrannt** (ge-bränt'), burnt; **können** (kīn'-nen), to be able, **konnte** (kon'-te), was able, could, **gekonnt** (ge-kont'), was (or have been) able; **müssen** (mis'-sen), to be obliged, must, **mußte** (müs'-te), was obliged, **gemußt** (ge-müst'), was obliged.

THE PREPOSITION (**Verhältnißwort**—fer-hält'-niss-vort')

indicates the *position* or *relation* in which a verb, used in a sentence, stands to the object connected with it in the same sentence; as: **der Baum** (boum), *tree*, **steht** (shtät), *stands* [verb], **in, in** [preposition], **dem Garten** (gär'-ten), *garden*.

It answers the interrogative **wo** (vö)? *where?*; **wohin** (vo-hin')? *whither?*; **von wann** (fon vān)? *from when?*; **woher** (vö-här')? *from what place?*; **bis wann** (biss vān)? *till when?* For instance: **Wohin gehst Du?** (— gäst doo), *whither art thou going?* Answer: **In mein Zimmer** (— — tsim'-mer), *into my room*.

It is followed by either the genitive, dative, or accusative.

Prepositions with the Genitive, characterized in English by "of" following them, are:

- auf** (āf), *on*
- aufstatt** or **statt** (ān-shtät'), *instead of*;
- aufserhalb** (ou'-sser-hälp'), *without, outside of*;
- innerhalb** (in'-ner-hälp'), *within, inside of*;
- diesseits** [s] (dees'-zīt[s]), *on this side of*;
- jenseits** [s] (yan'-zīt[s]), *on the other side of*;
- entlang** (ent-läng') or **längs** (längs), *along, on the side of*;
- halben** (häl'-ben) or **halber** (häl'-ber), *on account of*;
- kräft** (kräft) or **vermöße** (fer-mī'ge), *by virtue of*;
- laut** (lout), *according to, in pursuance of*;
- mittels**-st (mit'-tels-st) or **vermittelst** (fer-mit'-telst), *by means of*;
- ob** (öp), *on account of*;
- oberhalb** (ö'-ber-hälp'), *above, on the top of*;
- unterhalb** (un'-ter-hälp), *below, under the foot of*;
- trotz** (trots), *in spite of*;
- ungeachtet** (un'-ge-äch'-tet), *notwithstanding, in spite of*;
- um** — **willen** (um — vil'-len), *for the sake of*;
- unfern** (un-färn') or **unweit** (un-vīt), *not far off or from*;
- während** (vai'-rent), *during, in the time of*;
- wegen** (vā'-gen), *on account of*;
- zufolge** (tsoo-fol'-ge), *in pursuance of*.

Entlang (but not längs), ungeachtet, wegen and zufolge precede or follow, halben or halber always follows, and um — willen encloses the object. For instance: wegen des Vaters, or des Vaters wegen; des Friedens halber (— free'dens —), on account of peace; um seines Sohnes willen (— zī'-nes zō'-nes —), for the sake of his son.

Entlang, preceded by the object, governs the accusative; längs, trotz and zufolge are also used with the dative.

Mark: It is correct to say meinet- (mī'-net), beinet-, feinet-, ihret-, unsert-, euret-halben, -wegen or -willen—not meiner-, deiner-, etc.)

The Dative require:

aus (ous), out, out of, from;	nach (näch), after, to;
außen (ous'-ser), except, besides;	nächst (naihst), next to;
bei (bī), with, near, by;	nebst (nāpst), together with;
innen (bin'-nen), within;	samt (zāmt), together with;
entgegen (ent-gā'-gen), toward, against;	seit (zīt), since;
gegenüber (gā'-gen-ü'-ber), opposite;	von (fon), of, from, by;
gemäß (ge-mais'), in conformity with;	zu (tsou), to;
mit (mit), with;	zuwider (tsou-vee'-der), against.

Place entgegen, gegenüber, gemäß, zuwider after the object.

The Accusative is governed by:

durch (durh), through, by;	ohne (ō'-ne) or sonder (zon'-der), with-
für (fir), for;	um (um), about, around; [out;
gegen (gā'-gen), toward, against;	wider (vee'-der), against.

The following prepositions govern the Dative when the verb indicates a rest, and the Accusative, when a motion in a certain direction is expressed by the verb. The former answers the question wo? where? and the latter wohin? (vo-hin') whither?

an (ān), on, at, to;	über (ü'-ber), over, above;
auf (ouf), on, upon;	unter (un'-ter), under, among, below, be-
hinter (hin'-ter), behind;	neath, amid, betwixt;
in, in, into;	vor (fōr), before;
neben (nā'-ben), near, by the side of, be-	zwischen (tsvish'-shen), between, betwixt,
sides, close by;	among[st].

Examples: Das Bild (bilt), picture, hängt (hängt), hangs—where?—an der [dative] Wand (vānt), wall. Hänge (hang'-e), hang [imperat. trans.] das Bild—wohin?—an die [accusative] Wand.

THE ADVERB (Umstandswort—um'-shtānts-vort')

qualifies a verb, an adjective, or other adverb. In the first of these qualifications it has its comparisons like an adjective, of which the following are irregular:

bald (bālt), soon;	gern (garn), willingly;
eher (āh'-er), sooner;	lieber (lee'-ber), more willingly;
am ehesten (āh'-e-sten'), soonest.	am liebsten (leep'-sten), most willingly.

The other adverbs designate—

(A) The place where something exists or is done.

allenthalben (āl'-lent-hāl'-ben), every-	dort (dorrt), there;
where;	draußen (drou'-ssen), without, out of
da (dä), here, there;	doors, abroad;

brinnen (drin'-nen), *within*;
 daheim (dā-hīm), *at home*;
 fort (forrt), *away, on, forth*;
 heim (hīm), *home*;
 herab (her-āp'), *down, down here*;
 herauf (her-ouf'), *up, up here*;
 hernieder (her-nee'-der), *down*;
 hinab (hin-āp'), *down*;
 hinan (hin-ān'), *up, up to*;
 hinauf (hin-ouf'), *up, up to*;
 hinten (hin'-ten), *behind*;
 links (links), *on or to the left*;

nirgendſ (nir'-gents), *nowhere*;
 oben (ō'-ben), *above*;
 rechtſ (rahts), *on or to the right*;
 ſtromab (shtrōm-āp'), *down the river, or
 with the current*;
 ſtromauf (shtrōm-ouf'), *up or against
 the stream or current*;
 überall (ü'-ber-āll'), *everywhere*;
 unten (un'-ten), *below*;
 vorn (fōrrn), *in front*;
 vordartſ (fōr'-varts), *forward, on*;
 weiter (vī'-ter), *farther, further*.

(B) The time when or how often a thing is done.

balb (bālt), *soon*;
 beſtändig (be-shtan'-dig), *constantly*;
 biſher (biſſ-hār'), *hitherto, till now*;
 dann (dānn), *then*;
 darauf (dār-onf'), *thereupon, on it*;
 eben (ā'-ben), *just, exactly*;
 ehemalſ (ā'-he-māls'), *formerly*;
 einſt (inſt), *once*;
 endlich (ant'-lih), *at last, finally*;
 ewig (ā'-vig), *eternally, forever*;
 früh (frü), *early*;
 gegenwärtig (gā'-gen-var'-tih), *pres-
 ent, at present, now*;
 geſtern (gas'-tern), *yesterday*;
 heute (hoi'-te), *to-day*;
 immer (im'-mer), *always, ever*;
 jährlich (yār'-lih), *yearly, annually*;
 jezt (yatst), *at present, now*;
 jüngſt (yīngſt), *lately*;
 lange (lāng'-e), *long time*;
 monatlich (mō'-nāt-lih'), *monthly*;

morgen (morr'-gen), *to-morrow*;
 nachher (nāch-hār'), *afterward*;
 nächſtenſ (naih'-stens), *soon*;
 neulich (noi'-lih), *lately*;
 nie (nee), *never*;
 noch (noch), *yet*;
 nun (noon), *now*;
 oft (oftt), *often*;
 ſeitdem (zīt-dām'), *since, since then*;
 ſeither (zīt-hār'), *since, since that time*;
 ſpät (shpait), *late*;
 ſpäter (shpai'-ter), *later, later on*;
 ſtetſ (ſhtāts), *continually*;
 ſtündlich (ſhtint'-lih), *hourly*;
 täglich (taig'-lih), *daily*;
 vorher (fōr-hār'), *before, previously*;
 wöchentlich (vīh'-hent-lih'), *weekly*;
 zeitlebenſ (tsīt'-lā'-bens), *all my, his,
 etc., life*;
 zuletzt (tsoo-lātſt'), *at last, lastly*.

(C) The manner in which a thing is done.

allerdingſ (āl'-ler-dings'), *undoubtedly,
 sure enough, indeed*;
 alſo (āl'-zō), *thus, so, then, therefore*;
 anderſ (ān'-ders), *otherwise, differently,
 in another way*;
 außerordentlich (ou'-ſſer-or'-dent-
 lih'), *extraordinary*;
 doch (doch), *yet, nevertheless, pray*;
 durchauſ (dūr-ous'), *throughout, tho-
 roughly, absolutely*;
 durchauſ nicht (— niht), *not at all,
 by no means, not in the least*;
 ebenſo (ā'-ben-zō'), *likewise*;
 etwa (at'-vā'), *perhaps, by chance, any-
 where*;
 freilich (frī'-lih), *of course, certainly,
 indeed, to be sure*;
 gar (gār), *quite, entirely, very, even*;
 gewiß (ge-viſſ'), *certainly*;

böchſt (hīhſt), *at best, at most*;
 ja (yā), *yes, aye, yea*;
 je denfallſ (yā'-den-fälls'), *at all events,
 in any case*;
 keineswegſ (kī'-nes-vāgs'), *by no means*;
 nicht (niht), *not*;
 recht (raht), *right*;
 ſehr (zār), *very, exceedingly*;
 ſicherlich (zih'-her-lih'), *surely*;
 ſo (zō), *so*;
 unbedingſt (un'-be-dingſt'), *uncondition-
 ally*;
 überauſ (ü'-ber-ous'), *exceedingly*;
 vermuthlich (fer-moot'-lih), *presumably*;
 vielleicht (feel-liht'), *perhaps*;
 wahrhaftig (vār-hāl'-tih), *truly, verily*;
 wahrſcheinlich (vār-shīn'-lih), *prob-
 ably*;
 wirklich (virk'-lih), *really*.

THE CONJUNCTION (Bindewort—bin'-de-vort')

connects sentences or words with one another, and is either *co-ordinate*, beifordnend (bi'-ord'-nent), or *subordinate*, unterordnend (un'-ter-ord'-nent).

Die beifordnenden Bindewörter find:

aber (ä'-ber), <i>but</i> ;	entweder—oder (ent-vä'-der—ö'-der), <i>either—or</i> ;
allein (al-lin'), <i>but</i> ;	beſto (daſ'-tö), preceded in the first part of the sentence by je (yü), <i>the—the</i> ;
alſo (äl'-zö), <i>consequently</i> ;	indeſſen (in-daſ'-ſen), <i>however</i> ;
auch (ouch), <i>also</i> ;	jedooh (ye-dooch'), <i>yet, however, neverthe-</i> <i>less</i> ;
balb—balb (bält), <i>at one time—at an-</i> <i>other</i> ;	mithin (mit-hin'), <i>consequently</i> ;
daber (dä-här'), <i>darum</i> (där-um'), <i>therefore</i> ;	nämlich (naim'-lih), <i>namely, to wit</i> ;
denn (dan), <i>for, than</i> ;	oder (ö'-der), <i>or</i> ;
dennooch (dan'-nooh), <i>nevertheless</i> ;	ſonach (zo-näch'), <i>therefore</i> ;
deſſenungeachtet (daſ'-ſen-un'-ge- äch'-tet), <i>nevertheless</i> ;	ſondern (zon'-dern), <i>but</i> ;
deſhalb (daſ'-hålp), <i>deſwegen</i> (daſ- vä'-gen), <i>therefore</i> ;	ſowohl—alſ (zo-völ'-åls), <i>as well—as</i> ;
dooh (dooh), <i>yet, still</i> ;	und (unt), <i>and</i> ;
	weder—nooh (vä'-der—nooh), <i>neither—</i> [<i>nor</i>].

Die unterordnenden Bindewörter find:

alſ (åls), <i>as, when, than</i> ;	ſeit (zît), ſeitdem (—dåm'), <i>since</i> ;
alſ ob (åls op), <i>as if</i> ;	ſobald alſ (zo-bålt' åls), <i>as soon as</i> ;
auf daß (ouf dås), <i>damit</i> (då-mit'), <i>in order that</i> ;	ſo oft alſ (zo oft åls), <i>as often as</i> ;
bis (bis), <i>until</i> ;	um zu (um tſoo), followed by Infin., <i>in order to</i> ;
da (då), <i>as, since</i> ;	wåhrend (vai'-rent), <i>while</i> ;
daß (dåſſ), <i>that</i> ;	wann (vån), <i>when</i> ;
ehe (åh'-e), <i>before</i> ;	weil (vîl), <i>because</i> ;
fallſ (fåls), <i>in case</i> ;	wenn (van), <i>if, when</i> ;
indem (in-dåm'), <i>as, while, whereas</i> ;	wenn nicht (van niht), <i>unless</i> ;
je, see beſto;	weshalb (ves-hålp'), <i>weshwegen</i> (ves- vä'-gen), <i>wherefore</i> ;
nachdem (nach-dåm'), <i>after</i> ;	wo (vö), <i>where</i> ;
ob (op), <i>whether, if</i> ;	wofern (vo-fårn'), <i>if, provided</i> ;
obgleich (op-glih'), <i>obſchon</i> (—shõn'), obwohl (—völ'), <i>although</i> ;	zwar (tſvår), <i>indeed, certainly, it is true</i> .

THE INTERJECTIONS (Empfindungswörter—emp-fin'-dungs-vir'-ter)

are words thrown (interjected) into a sentence, to express (1) JOY, as: ha (hå): heiða (hi'-ſſåh); juchhei (yuch-hi'); ei (î); ah (åh); hurrah (hur-råh'), etc.—(2) PAIN, as: aoh (åch); weh (vå), *woe*; o weh; au; leider (li'-der), *alas*, etc.—(3) FEAR, as: uoh (oo); hoo (hoo), etc.—(4) DISGUST, as: pfui (pfui), *fi*; fi (fee), etc.—(5) WONDER, as: hah (håh); aoh (åch); ih (eeh); o, etc.—(6) A CONFIRMATION, as: ja (yå), *yes*; nein (nîn), *no*; fürwahr (fir-vår'), *truly, indeed*; wahrlich (vår'-lih), *verily*; wahrhaftig (vår-håf'-tih), *truly, indeed*.—(7) A WILL, as: heða (hå'-då'); pft! holla (hol'-lah'); fort (forrt), *away!* marſch (marſh), *march*; wohlan (völ-ån'), *well, come on!*

EXERCISES.

1.

Der, den, die, das, the.

Vater (fä'-ter), father.

Mutter (mut'-ter), mother.

Bruder (broo'-der), brother.

Schwester (shvas'-ter), sister.

und (unt), and.

ein (in), eine (i'-ne), a, an.

klein, —er, —e, —es (klīn), little, small.

Knabe (knä'-be), boy.

Mädchen (mait'-hen), girl.

mein, —en, —e (mīn), my.

Kind (kint), child.

dein, —en, —e (dīn), thy.

gut, —er, —e, —es (goot), good.

sein, —en, —e (zīn), his.

ihr, —en, —e (eer), her.

jung, —er, —e, —es (yung), young.

ist (ist), is.

auch (ouch), also.

noch (noch), still, yet.

Der Vater, die Mutter, der Bruder und die Schwester. Der gute Vater,
The father, the mother, the brother and the sister. The good father,
die gute Mutter, der gute Bruder und die gute Schwester. Ein kleines Kind,
the good mother, the good brother and the good sister. A little child,
ein guter Knabe und ein gutes Mädchen. Mein Bruder und meine Schwester,
a good boy and a good girl. My brother and my sister,
mein kleiner Bruder und meine kleine Schwester. Mein Bruder ist gut und
my little brother and my little sister. My brother is good and
meine Schwester ist auch gut. Der gute kleine Knabe und das gute kleine
my sister is also good. The good little boy and the good little
Mädchen. Dein Bruder ist klein und deine Schwester ist auch klein. Seine kleine
girl. Thy brother is small and thy sister is also small. His little
Schwester ist ein gutes Mädchen und sein kleiner Bruder ist ein guter Knabe.
sister is a good girl and his little brother is a good boy.
Mein Bruder ist noch jung, meine Schwester ist auch jung.
My brother is still young, my sister is also young.

2.

Ich habe (ih hä'-be), I have.

du hast (doo häst), thou hast.

er (är), sie (zee), es (ess) hat (hät), he,
she, it has.

unser (un'-zer), unsere (un'-zre), unseren
(un'-zren), unsern (un'-zarn), our.

euer (oi'-er), eure (oi'-re), euern (oi'-ern),
your.

Feder (fä'-der) [*f.*], pen, feather.

Buch (booch) [*n.*], book.

groß (gröss), great, big, large.

Haus (houss) [*n.*], house.

Garten (gär'-ten) [*m.*], garden.

dieser (dee'-zer), diesen (dee'-zen), diese
(dee'-ze), this.

Pferd (pfärt) [*n.*], horse.

sehr (zär), very.

wir haben (veer hä'-ben), we have.

Ihr habt, Sie haben (eer häpt), you have.

ie haben (zee hä'-ben), they have.

aber (ä'-ber), but.

gesehen (ge-zäh'-en), seen.

Sohn (zön), son.

Tochter (toch'-ter), daughter.

Ich habe eine gute Feder und ein großes Buch. Du hast auch ein Buch.

I have a good pen and a large book. Thou hast also a book.

Ich habe einen guten Bruder und du hast eine gute Schwester. Meine Schwester

I have a good brother and thou hast a good sister. My sister

hat eine kleine Feder. Hat er euer Buch gesehen? Sie hat Euren Bruder gesehen.

has a little pen. Has he your book seen? She has your brother seen.

Unser Haus ist groß, aber unser Garten ist klein. Dieser kleine Knabe ist mein

Our house is large, but our garden is small. This little boy is my

Sohn und dieses kleine Mädchen ist meine Tochter. Unsere Schwester ist noch jung.

son and this little girl is my daughter. Our sister is still young.

Habt Ihr einen Garten? Wir haben einen großen Garten und ein großes Haus.

Have you a garden? We have a large garden and a large house.

Euer Pferd ist gut, aber unser Pferd ist auch gut. Habt Ihr meinen Sohn gesehen?

Your horse is good, but our horse is also good. Have you my son seen?

Ich habe euren Sohn und eure Tochter gesehen. Er ist groß und sie ist noch

I have your son and your daughter seen. He is tall and she is yet

klein. Wir haben ein Pferd, aber es ist noch sehr jung. Meine kleine Schwester

little. We have a horse, but it is yet very young. My little sister

hat ein großes Buch. Habt Ihr (haben Sie) auch ein Buch? Habt Ihr (haben

has a large book. Have you also a book? Have you

Sie) den großen Garten gesehen?

the large garden seen?

3.

Welcher (val'-her), —t, —es, who, which.

welchen, whom, which.

gekauft (ge-kouft'), bought.

Hut (hoot) [m.], hat.

Ihr (oor) [f.], watch.

Federmesser (fä'-der-mas'-ser) [n.], pen-

Freund (froit) [m.], friend.

gefunden (ge-fun'-den), found.

verloren (fer-lö'-ren), lost.

für (fir), for.

wo (vö), where.

reich (rih), rich.

Oheim (ö'-him), Onkel (ong'-kel), uncle.

nicht (niht), not.

Wir haben einen Vater, welcher gut ist. Wir haben eine Mutter, welche gut

We have a father, who good is. We have a mother, who good

ist. Ich habe ein Buch, welches sehr gut ist. Meine Schwester hat eine Feder,

is. I have a book, which very good is. My sister has a pen,

welche sehr klein ist. Das Buch, welches Sie gekauft haben, ist gut, aber es ist

which very small is. The book, which you bought have, is good, but it is

klein. Unser Vater hat ein Pferd, welches noch jung ist. Ich habe einen Freund, small. Our father has a horse, which yet young is. I have a friend, welcher sehr reich ist, aber er ist noch jung. Das Haus, welches Ihr habt, ist who very rich is, but he is still young. The house, which you have, is klein, aber euer Garten ist groß. Unser Oheim hat das Buch, welches Sie gesehen small, but your garden is large. Our uncle has the book, which you seen haben. Das Pferd, welches wir gekauft haben, ist noch jung. Ich habe einen kleinen have. The horse, which we bought have, is yet young. I have a little Hut; dein Hut ist groß. Mein Bruder hat eine Uhr. Haben Sie auch eine hat; thy (your) hat is big. My brother has a watch. Have you also a

Uhr? Meine Uhr ist klein, aber sie ist sehr gut. Der kleine Knabe, welchen ihr watch? My watch is small, but it is very good. The little boy, whom you gesehen habt, ist mein Bruder. Das kleine Mädchen, welches ihr gesehen habt, seen have, is my brother. The little girl, whom you seen have, ist meine Schwester. Ich habe ein Federmesser verloren. Habt Ihr mein Federmesser is my sister. I have a penknife lost. Have you my penknife gefunden? Wir haben das Pferd gesehen, welches euer Vater gekauft hat. found? We have the horse seen, which your father bought has.

Wo habt ihr dieses Federmesser gefunden? Mein Vater hat für meinen Bruder Where have you this penknife found? My father has for my brother eine Uhr gekauft. Diese Feder ist für meine Schwester. a watch bought. This pen is for my sister.

4.

Von (fon), of; [*genitive case.*]

von, aus (ous), from.

nützlich (nits'-lih), useful.

König (ki'-nig) [*m.*], king.

Königin (ki'-ni-gin'), queen.

Näherin (naih'-e-rin), seamstress.

Brief (breef) [*m.*], letter.

wo (vö), where.

Nachbar (näch'-bär) [*m.*], neighbor.

Nachbarin (näch-bä-rin'), female neigh-

hund (hünt) [*m.*], dog. [*bor.*]

erhalten (er-häl'-ten), received.

Der Freund meines Bruders ist noch jung. Das Buch meiner Schwester
The friend of my brother is still young. The book of my sister
ist sehr nützlich. Das Haus meines Onkels ist sehr klein, aber sein Garten ist
is very useful. The house of my uncle is very small, but his garden is
groß. Habt Ihr den Brief meiner Schwester erhalten? Die Näherin hat von
large. Have you the letter of my sister received? The seamstress has from
Ihrer Schwester einen Brief erhalten. Ich habe den Hund meines Nachbars
your sister a letter received. I have the dog of my neighbor
gesehen. Unsere Nachbarin hat die Königin gesehen. Dieser kleine Knabe hat
seen. Our (lady) neighbor has the queen seen. This little boy has

das Federmesser seiner Schwester verloren. Ich habe das Buch gesehen, welches
 the penknife of his sister lost. I have the book seen, which
 mein Bruder von unserm Onkel erhalten hat. Wo ist der Hund unseres Nach-
 my brother from our uncle received has. Where is the dog of our neigh-
 bars? Meine Freundin hat das Pferd des Königs gesehen. Dieses nützliche
 bor? My (fem.) friend has the horse of the king seen. This useful
 Buch hat der Sohn meines Nachbarn von seinem Onkel erhalten; aber das Buch
 book has the son of my neighbor from his uncle received; but the book
 seines Vaters hat er verloren. Wo haben Sie die Schwester der Königin
 of his father has he lost. Where have you the sister of the queen
 gesehen? Ich habe die Schwester der Näherin gesehen, welche für diesen kleinen
 seen? I have the sister of the seamstress seen, who for this little
 Knaben ein sehr nützliches Buch gekauft hat. Die Tochter unseres Nachbarn ist
 boy a very useful book bought has. The daughter of our neighbor is
 klein, aber sein Sohn ist groß. Habt Ihr die Feder meiner Schwester gefunden?
 small, but his son is tall. Have you the pen of my sister found?
 Meine Nachbarin hat eine Feder erhalten, welche sehr gut ist. Die Königin hat
 My (fem.) neighbor has a pen received, which very good is. The queen has
 von dem König ein Pferd erhalten, welches sehr gut und noch sehr jung ist.
 from the king a horse received, which very good and still very young is.

5.

An (án) [followed by accus.], zu (tsoo), to; [dative, when not translated.]	gegeben (ge-gä'-ben), given.
an meinen Vater, or meinem Vater, to my father.	geliehen (ge-leeh'-en), lent.
an meine Mutter, or meiner Mutter, to my mother.	verkauft (fer-kouft'), sold.
geschickt (ge-shikt'), sent.	geschrieben (ge-shree'-ben), written.
	Vetter (fet'-ter) [m.], Base (bü'-ze) [f.], cousin.
	Geld (gält) [n.], money.

Ich habe mein Federmesser meinem Vetter gegeben. Mein Bruder hat einen
 I have my penknife to my cousin given. My brother has a
 Brief an seinen Onkel geschrieben. Meine Schwester hat ein Buch an ihre Base
 letter to his uncle written. My sister has a book to her cousin
 geschickt. Mein Vater hat diesem Kinde ein Federmesser gegeben. Wo habt Ihr
 sent. My father has to this child a penknife given. Where have you
 das Geld, welches ich eurer Schwester geliehen habe? Habt Ihr Eurem Vetter
 the money, which I to your sister lent have? Have you to your cousin
 das Buch geschickt? Ich habe Eurem Onkel das Federmesser geliehen, welches ich
 the book sent? I have to your uncle the penknife lent, which I
 von meinem Onkel erhalten habe. Mein Onkel hat sein Pferd seinem Nachbar
 from my uncle received have. My uncle has his horse to his neighbor

verkauft. Habt Ihr euren Garten an euren Onkel verkauft? Haben Sie Ihrem
 sold. Have you your garden to your uncle sold? Have you to your
 Nachbarn einen Brief geschrieben? Ich habe meinem Bruder dein Buch geliehen.
 neighbor a letter written? I have to my brother thy book lent.
 Unsere Nachbarin hat die Feder erhalten, welche Sie von meinem Bruder
 Our (fem.) neighbor has the pen received, which you from my brother
 gekauft haben.
 bought have.

6.

Oft (oft), often.
 Gärtner (gart'-ner) [*m.*], gardener.
 Magd (mügd), maid-servant.
 krank (kränk), sick.
 spricht (shpriht), speaks.
 immer (im'-mer), always.
 Thür (tür) [*f.*], door.

offen (of'-fen), open.
 ich denke an (ih deng'-ke an), I think of.
 Geschenk (ge-shänk') [*n.*], present.
 Kaufmann (kouf'-mân) [*m.*], merchant.
 Mann (mân), man.
 Papier (pâ-peer') [*n.*], paper.
 treu (troi), faithful.

Die Tochter der Nachbarin ist noch jung. Der Sohn des Nach-
 The daughter of the (fem.) neighbor is still young. The son of the neigh-
 bars ist krank. Habt Ihr das Pferd des Kaufmannes gesehen? Wo ist das
 bor is sick. Have you the horse of the merchant seen? Where is the
 Messer der Magd? Ich denke an den Gärtner, welcher immer von dem guten
 knife of the maid-servant? I think of the gardener, who always of the good
 Kinde spricht. Die Thür eures Hauses ist offen. Die Näherin hat von der
 child speaks. The door of your house is open. The seamstress has from the
 Königin ein Geschenk erhalten. Unsere Magd ist des Gärtners Schwester. Der
 queen a present received. Our maid-servant is the gardener's sister. The
 Sohn des Kaufmannes ist sehr krank. Die Magd der Nachbarin ist sehr
 son of the merchant is very sick. The maid-servant of the neighbor is very
 treu. Wo habt Ihr dieses Papier gekauft? Wir haben von dem Sohne des
 faithful. Where have you this paper bought? We have from the son of the
 Kaufmannes einen Brief erhalten. Er hat das Geld von dem Onkel dieses jungen
 merchant a letter received. He has the money from the uncle of this young
 Mannes erhalten. Mein Freund spricht immer von der Tochter unserer Freundin.
 man received. My friend speaks always of the daughter of our (f.) friend.
 Ich denke oft an deine Schwester. Dieser Brief ist von dem Vetter des Gärtners.
 I think often of thy sister. The letter is from the cousin of the gardener.
 Ich habe der Tochter des Nachbarn ein Geschenk gegeben. Dieser Mann hat sein
 I have to the daughter of the neighbor a present given. This man has his
 Pferd an den Bruder des Kaufmannes verkauft. Habt Ihr an den Vetter eures
 horse to the brother of the merchant sold. Have you to the cousin of your
 Freundes geschrieben? Ich habe an den Freund unserer Base ein Geschenk geschickt.
 friend written? I have to the friend of our (f.) cousin a present sent.

7.

Bücher (bü'-her), books.
 Federn (fä'-dern), pens.
 Geschenke (ge-shang'-ke), presents.
 zufrieden (tsoo-free'-den), satisfied.
 kurz (kurts), short.
 Tag (täg) [m.], day.
 lang (läng), long.
 schon (shön), already.
 sind (zint), are.

Nacht (nächt) [f.], night.
 Blume (bloo'-me) [f.], flower.
 schön (shin), beautiful.
 Stuhl (shtool) [m.], chair.
 glücklich (glik'-lih), happy, lucky, fortunate.
 angekommen (än'-ge-kom'-men), arrived.
 Mädchen (mait'-hen) [pl.], girls.
 diese (dee'-ze) [pl.], these.

Die Bücher meines Bruders sind nützlich. Die Federn meiner Schwester sind gut. Die Kinder des Nachbars sind krank. Die Geschenke meines Onkels sind schön. Die kleinen Mädchen sind schon zufrieden. Ich habe meine schönen Blumen der Tochter meines Freundes gegeben. Die Freunde unseres Vettters sind angekommen. Lange Tage, kurze Nächte. Ich bin glücklich, und meine Schwester ist zufrieden. Ich habe diesen Stuhl an den Gärtner verkauft. Meine Base hat ein Geschenk von Blumen erhalten, sie ist sehr glücklich. Diese Mädchen sprechen immer von den großen Gärten des Kaufmannes. Die Söhne und Töchter des Nachbars haben schöne Bücher und gute Federn. Der junge Gärtner des Nachbars ist angekommen, er hat dem Sohne des Nachbars ein schönes Federmesser gegeben. Er spricht immer von glücklichen Tagen, schönen Blumen und guten Mädchen. Ich habe meinem Onkel das Papier geschickt, welches Ihr gekauft habt. Mein Bruder spricht immer von unserer Base, und mein Vetter denkt immer an seine Schwester. Habt Ihr meine Blumen schon gesehen? Ich habe das Geld für diese Blumen erhalten und ich bin zufrieden. Diese Tage sind schön. Diese Thür

The books of my brother are useful. The pens of my sister are good. The children of the neighbor are sick. The presents of my uncle are beautiful. The little girls are already satisfied. I have my beautiful flowers to the daughter of my friend given. The friends of our cousin are arrived. Long days, short nights. I am happy, and my sister is satisfied. I have this chair to the gardener sold. My (fem.) cousin has a present of flowers received, she is very happy. These girls speak always of the large gardens of the merchant. The sons and daughters of the neighbor have beautiful books and good pens. The young gardener of the neighbor is arrived, he has to the son of the neighbor a beautiful pen-knife given. He speaks always of happy days, beautiful flowers and good girls. I have to my uncle the paper sent, which you bought have. My brother speaks always of our (f.) cousin, and my cousin thinks always of his sister. Have you my flowers already seen? I have the money for these flowers received and I am satisfied. These days are beautiful. This door

ist offen. Dieser Stuhl ist groß. Dieser Mann ist treu. Ich denke an die Geschenke, ist open. This chair is large. This man is faithful. I think of the presents, welche angekommen sind. which arrived are.

8.

Reicher (rī'-her), richer.
 größer (grī'-sser), larger, greater.
 treuer (troi'-er), more faithful.
 schöner (shī'-ner), more beautiful.
 besser (bas'-ser), better.
 als (äls), than.
 der größte (— grīss'-te), am größten (äm —), the greatest.
 der reichste, am reichsten (— rīh'-ste, — -sten), the richest.
 der treueste (troi'-e-ste'), am treuesten, the most faithful.
 der beste (bas'-te), am besten, best.
 der, die, das meinige (mī'-ni-ge'), den meinigen [accus. m. sing.], die meinigen [pl.], mine.
 der, die, das deinige (dī'-ni-ge'), den deinigen [accus. m. sing.], die deinigen [pl.], thine.
 der, die, das seinige (zī'-ni-ge'), den seinigen [accus. m. sing.], die seinigen [pl.], his.
 der, die, das ihrige (eeh'-ri-ge'), den ihrigen [accus. m. sing.], die ihrigen [pl.], hers.
 der, die, das unfrige (un'-zri-ge'), den un-

frigen [accus. m. sing.], die unfrigen [pl.], ours.
 der, die, das eurige (oi'-ri-ge'), Ihrige (eeh'-ri-ge'), den eurigen, Ihrigen [accus. m. sing.], die eurigen [pl.], yours.
 der, die, das ihrige [pl.], den ihrigen [accus. m. sing.], die ihrigen [pl.], theirs.
 ihr, ihre, ihren [pl.], their.
 jener (yā'-ner), jene, jenes, jenen; der-, die-, dasjenige (—yā'-ni-ge'), denjenigen [accus. m. sing.], that.
 jene, diejenigen [pl.], those.
 Land (länt) [n.], }
 Gegend (gā'-gent) [f.], } country.
 Stadt (shtät) [f.], town, city.
 Männer (man'-ner), }
 Menschen (man'-shen), } men.
 Welt (valt) [f.], world.
 Sonne (zon'ne) [f.], sun.
 Mond (mönt) [m.], moon.
 hell (hall), clear.
 angenehm (än'-ge-nām), agreeable.
 ich liebe (lee'-be), }
 habe gern (— garn), } I like.
 Kaze (kāt'-se) [f.], cat.
 fleißig (flī'-ssig), diligent.

Er ist reicher, als ich. Die Sonne ist größer, als der Mond. Der Tag ist heller, als die Nacht. Meine Schwester ist fleißiger, als mein Bruder. He is richer, than I. The sun is larger, than the moon. The day is clearer, than the night. My sister is more diligent, than my brother. Diese Gegend ist schöner als diejenige, welche wir gesehen haben. Unsere Kaze ist besser, als die eurige. London ist die größte Stadt der Welt. Die Tage sind kürzer, als die Nächte. Ein Hund ist treuer, als eine Kaze. Das Land ist angenehmer, als die Stadt. Meine Feder ist besser, als die deinige, country is more agreeable, than the city. My pen is better, than thine, aber diejenige, welche dein Bruder gekauft hat, ist noch besser. Unser Hund ist but that, which thy brother bought has, is still better. Our dog is

treuer, als der eurige, aber eure Bücher sind nützlicher, als die unsrigen.
more faithful, than yours, but your books are more useful, than ours.

Diese Blume ist schön, die Blume meiner Schwester ist schöner, und
This flower is beautiful, the flower of my sister is more beautiful, and

diejenige deiner Mutter ist die schönste. Diese Knaben sind fleißiger,
that of thy mother is the most beautiful. These boys are more diligent,

als jene. Unser Nachbar ist der reichste Mann der Stadt. Mein Hund ist
than those. Our neighbor is the richest man of the city. My dog is

treu, der eurige ist treuer, aber derjenige unsers Nachbars ist der
faithful, yours is more faithful, but that of our neighbor is the most

treueste. Der Kaufmann, welcher jenes große Haus gekauft hat, ist einer der
faithful. The merchant, who that large house bought has, is one of the

reichsten Männer der Stadt. Ich habe mein Buch verloren und dasjenige meines
richest men of the town. I have my book lost and that of my

Betters. Ich habe fleißige und treue Menschen gern. Die Sonne ist die treue
cousin. I like diligent and faithful men. The sun is the faithful

Uhr der Welt. Katzen sind oft nützlicher, als Hunde.
watch of the world. Cats are often more useful, than dogs.

9.

Es giebt (— geept), es ist, da ist (dä —),
there is.

es giebt, es sind, da sind, there are.

viel (feel), much.

viele (fee'-le) [pl.], many.

mehr (mār), more.

wenig (vā'-nig), little.

wenige (vā'-ni-ge'), few.

so viel als (zō feel als), as much as.

so viele als, as many as.

wie viel? (vee feel), how much?

wie viele, how many?

weniger (vā'-ni-ger'), less.

zu viel, too much.

zu viele, too many.

zu groß, too large.

zu klein, too small.

arm (ärm), poor.

Frau (frou), woman.

Frauen (frou'-en), women.

geben Sie mir (gä'-ben —), gebet mir,

give me.

getrunken (ge-trung'-ken), drunk.

geessen (ge-gas'-sen), eaten.

genug (ge-nüg'), enough.

Wasser (väs'-ser) [n.], water.

Brot (bröt) [n.], bread.

Butter (but'-ter) [f.], butter.

bier (heer), here.

Baum (boum) [m.], tree.

Zimmer (tsim'-mer) [n.], room.

so (zō), so.

hungrig (hung'-rig, -rih), hungry.

etwas (at'-väs), something.

Bier [n.], beer.

Der reiche Mann hat viel Geld. Mein Freund hat mehr Geld, als ich.

The rich man has much money. My friend has more money, than I.

Habt Ihr viel Brod? Gebt mir ein wenig Butter. Dies ist Brod genug.

Have you much bread? Give me a little butter. This is bread enough.

Da ist ein wenig Bier. Es giebt viele große Bäume in diesem Garten.

There is a little beer. There are many large trees in this garden.

Es giebt viele schöne Häuser in dieser Stadt. Diese Frau hat viele
 There are many beautiful houses in this town. This woman has many
 Kinder. Ich habe weniger Geld, als Sie, aber ich bin glücklicher, als Sie.
 children. I have less money, than you, but I am happier, than you.
 Mein Bruder hat mehr Bücher, als Sie. Ich habe zu viel Brot und Butter
 My brother has more books, than you. I have too much bread and butter
 gegessen, und Sie haben zu viel Wasser getrunken. Wie viele Bäume giebt es
 eaten, and you have too much water drunk. How many trees are there
 in Eurem Garten? In unserm Garten sind so viele Bäume, als in dem
 in your garden? In our garden there are as many trees, as in
 eurenigen. In diesem Zimmer (da) sind zu wenige Stühle. Diese arme Frau ist
 yours. In this room there are too few chairs. This poor woman is
 hungrig, gebt ihr ein wenig Brot. Wie viele Kinder habt Ihr? Wir haben
 hungry, give her a little bread. How many children have you? We have
 weniger Kinder, als unser Nachbar. Dieser Mann hat zu viele Blumen in
 less children, than our neighbor. This man has too many flowers in
 seinem Garten. Gebt diesem armen Manne etwas Brod, er ist so hungrig.
 his garden. Give this poor man some bread, he is so hungry.

10.

Leinwand (lín'-vánt) [*f.*], linen.
 Tasse (tás'-se) [*f.*], cup.
 Stück (shtik) [*n.*], piece.
 Glas (glás) [*n.*], glass.
 Flasche (flásh'-she) [*f.*], bottle.
 Pfund (pfunt) [*n.*], pound.
 Elle (al'-le) [*f.*], ell, yard.
 Paar (pár) [*n.*], pair, couple.
 Duzend (dut'-tsent) [*n.*], dozen.
 Korb (korp) [*m.*], basket.
 halb (hálp), half.
 Thee (tä) [*n.*], tea.
 Kaffee (kál'-fä) [*m.*], coffee.
 Handschuh (hánt'-shoo) [*m.*], glove.

Taschentuch (tásh'-shen-tooch') [*n.*],
 handkerchief.
 Strumpf (shtrumpf) [*m.*], stocking.
 Schuh (shoo) [*m.*], shoe.
 Stiefel (shtee'-fel) [*m.*], boot.
 Hemd (hampt) [*n.*], shirt.
 Halsbinde (háls'-bin'-de) [*f.*], cravat.
 Bleistift (blí'-shtit') [*m.*], lead-pencil.
 Tinte (din'-te) [*f.*], ink.
 Koffer (kof'-fer) [*m.*], trunk.
 Zucker (tsuk'-ker) [*m.*], sugar.
 drei (drí), three.
 zehn (tsán), ten.

Meine Mutter hat meinem Vetter drei Paar Handschuhe, drei Paar
 My mother has to my cousin three pair of gloves, three pair of
 Strümpfe und ein Duzend Hemden geschickt. In diesem Koffer (da) sind drei
 stockings and a dozen shirts sent. In this trunk there are three
 Duzend Paar Stiefel und ein halbes Duzend Halsbinden. Ich habe von meinem
 dozen pair of boots and half a dozen of cravats. I have from my
 Onkel einen Hut und eine Uhr, ein Federmesser, zehn Federn und ein Duzend
 uncle a hat and a watch, a penknife, ten pens and a dozen

Bleistifte erhalten. Mein Bruder hat ein Paar Schuhe und ein Paar
 lead-pencils received. My brother has a pair of shoes and a pair of
 Stiefel gekauft. Mein Onkel hat meiner Schwester zehn Duzend Ellen Lein-
 boots bought. My uncle has to my sister ten dozen yards of linen
 wand und ein Duzend Taschentücher geschickt. Wir haben der Näherin Ihrer
 and a dozen handkerchiefs sent. We have to the seamstress of your
 Freundin zehn Pfund Zucker geschickt. Meine Nachbarin hat diesem kleinen
 (f.) friend ten pounds of sugar sent. My (f.) neighbor has to this little
 Knaben eine Tasse Kaffee und Brot und Butter gegeben. Ich habe ein Glas
 boy a cup of coffee and bread and butter given. I have a glass of
 Wasser getrunken. Jenes schöne Mädchen hat meinem Bruder einen Korb
 water drunk. That beautiful girl has to my brother a basket
 gegeben, und er hat ihr ein Paar Strümpfe geschickt. Diese Tasse Thee ist für
 given, and he has to her a pair of stockings sent. This cup of tea is for
 Sie, und dieses Pfund Zucker ist für Ihren Bruder. Ich habe von meinem
 you, and this pound of sugar is for your brother. I have from my
 Vater einen Bleistift und ein wenig Dinte erhalten.
 father a lead-pencil and a little ink received.

11.

[See Cardinal Numbers, page 16.]

Dhaler (tä'-ler) [m.], dollar.
 Jahr (yähr) [n.], year.
 Monat (mō'-nät) [m.], month.
 Woche (voch'-e) [f.], week.
 Stunde (shtun'-de) [f.], hour.
 Minute (mi-noo'-te) [f.], minute.
 heute (hoi'-te), to-day.
 spät (shpait), late.
 früh (frü), early.
 nicht (niht), not. [night.
 vierzehn Tage (feer'-tsän tä'-ge), a fort-
 ein Vierteljahr (in feer'-tel-yähr), three
 months.
 Ehefrau (ä'-he-frou'), wife. [months.
 ein halbes Jahr (— häl'-bes yähr), six

eine Viertelstunde (— feer'-tel-shtun'-de),
 a quarter of an hour.
 eine halbe Stunde, half an hour.
 Wie viel Uhr ist es? What o'clock is it?
 es ist ein Uhr, it is one o'clock.
 es ist halb drei Uhr, it is half past two
 o'clock.
 es ist ein Viertel auf vier, it is a quarter
 past three.
 Um wie viel Uhr? At what o'clock?
 es wird (virt) gleich (glüh) schla(ü'-)gen,
 it is going to strike.
 es hat soe(ä'-)ben geschla(ü'-)gen, it has
 struck just now.
 Fenster (fan'-ster) [n.], window.

In diesem Zimmer sind zwei Tische und sechs Stühle. Ich habe von meinem
 In this room there are two tables and six chairs. I have from my
 Onkel ein Federmesser und zehn Federn, einen Hut und eine Uhr, drei Taschen-
 uncle a penknife and ten pens, a hat and a watch, three pocket-
 tücher und einen halben Dollar erhalten; und mein Bruder hat zehn Dollars
 handkerchiefs and a half dollar received; and my brother has ten dollars

erhalten. In dem Garten unsers Nachbars giebt es zwanzig große Bäume. In received. In the garden of our neighbor there are twenty large trees. In diesem Zimmer (da) sind zwei Fenster und drei Thüren. Wie viel haben Sie this room there are two windows and three doors. How much have you für Ihren Hut gegeben? Ich habe drei Dollars für meinen Hut und vier Dollars für my waistcoat given. We have to-day five letters received. My sister hat ein halbes Duzend Taschentücher und drei Paar Handschuhe erhalten. has a half dozen pocket-handkerchiefs and three pair of gloves received. Mein Vater hat fünf Dollars an die Frau des Gärtners geschickt. Wie alt sind Sie? My father has five dollars to the wife of the gardener sent. How old are you? Ich bin neunzehn Jahre alt. Wie alt ist Ihr Bruder? Mein Bruder ist zwanzig I am nineteen years old. How old is your brother? My brother is twenty Jahre alt und meine Schwester achtzehn. Mein Vetter ist noch nicht zwölf Jahre alt. years old and my sister eighteen. My cousin is yet not twelve years old. Es ist noch nicht vierzehn Tage, daß ich hier bin. Es ist ein halbes Jahr, daß mein It is yet not two weeks, that I here am. It is a half year, that my Bruder in Berlin ist. Ein Tag hat vierundzwanzig Stunden, eine Stunde hat sechzig brother in Berlin is. A day has twenty-four hours, an hour has sixty Minuten. Eine Woche hat sieben Tage, vier Wochen sind noch nicht ein Monat, ein minutes. A week has seven days, four weeks are yet not a month, a Monat hat dreißig Tage. Ein Jahr hat dreihundert fünf und sechzig Tage, oder month has thirty days. A year has three hundred five and sixty days, or zwölf Monate, oder zwei und fünfzig Wochen. Dieses ist das Jahr achtzehn hundert twelve months, or two and fifty weeks. This is the year eighteen hundred sieben und achtzig. Ist die Welt noch nicht älter als sechs tausend Jahre? Sehr seven and eighty. Is the world yet not older than six thousand years? Very viel älter. Wie viel Uhr ist es? Es ist ein Uhr, zwei Uhr, ein Viertel bis much older. What o'clock is it? It is one o'clock, two o'clock, a quarter of drei, halb fünf Uhr. Wie viel Uhr ist es nach Ihrer Uhr? Es ist drei Uhr, three, half past four. What o'clock is it by your watch? It is three o'clock, ein Viertel nach vier, drei Viertel auf sechs Uhr. Es ist noch nicht sechs Uhr. Es a quarter past four, a quarter of six o'clock. It is yet not six o'clock. It hat sieben Uhr geschlagen. Es wird gleich acht Uhr schlagen. Um wie viel has seven o'clock struck. It is going to eight o'clock strike. At what Uhr habt Ihr den Brief erhalten? Um halb zwölf Uhr. o'clock have you the letter received? At half past eleven o'clock.

12.

[See Conjugation of Auxiliary Verbs, page 20.]

Güte (gü'-te), kindness.
 liebt, hat gern, likes.
 arbeiten (är'-bi-ten), to work.
 traurig (trau'-rig, -rih), sad.
 unglücklich (un-), unhappy.
 Eltern (äl'-tern), parents.

faul (foul), lazy.
 gemacht (ge-mächt'), made.
 Aufgabe (auf'-gä'-be) [*f.*], exercise.
 vernünftig (fer-nünf'-tig, -tih), reason-
 able.
 Obst (öpst) [*n.*], fruit (of trees).

Ich habe viele Bücher, ich bin glücklich. Du bist nicht zufrieden. Du hast
 I have many books, I am happy. Thou art not satisfied. Thou hast
 nicht Güte genug für deine Freunde. Mein Bruder ist glücklich, er hat viele
 not kindness enough for thy friends. My brother is happy, he has many
 Freunde. Meine Schwester ist fleißig, sie arbeitet gern. Wir sind nicht traurig,
 friends. My sister is diligent, she likes to work. We are not sad,
 wir haben unsere Bücher nicht verloren. Ihr seid nicht unglücklich, Ihr habt Eure
 we have our books not lost. You are not unhappy, you have your
 Eltern nicht verloren. Meine Brüder sind nicht faul, sie haben ihre Aufgaben
 parents not lost. My brothers are not lazy, they have their exercises
 gemacht. Diejenigen, welche zufrieden sind, sind glücklich. Ihr habt wenig Geld,
 made. Those, who satisfied are, are happy. You have little money,
 aber Ihr seid immer fleißig. Sie sind noch jung, aber Sie sind vernünftiger,
 but you are always diligent. You are yet young, but you are more reasonable,
 als Ihr Vetter. Sind Sie immer glücklich? Haben Sie viele Freunde? Ist er
 than your cousin. Are you always happy? Have you many friends? Is he
 zufrieden? Hat er Geld genug? Diese Kinder sind krank, sie haben zu
 satisfied? Has he money enough? These children are sick, they have too
 viel Obst gegessen.
 much fruit eaten.

13.

[See Conjugation of Auxiliary Verbs, page 21.]

Tugendhaft (too'-gent-häft'), virtuous.
 man (män), one (you, they).
 ehemals (ä'-he-mäls'), formerly.
 Tante (tän'-te), aunt.
 Nefte (naf'-fe), nephew.
 Nichte (nih'-te), niece.

Großvater (grös'-fä'-ter), grandfather.
 Großmutter (-mut'-ter), grandmother.
 jetzt (yatst), at present.
 Zahl (tsäl) [*f.*], number.
 bescheiden (be-shi'-den), modest.
 thätig (tai'-tig), active.

Ich war ehemals sehr glücklich. Ich hatte viele Bücher und Freunde. Mein
 I was formerly very happy. I had many books and friends. My
 Großvater war immer dein Freund, er hatte auch viele Güte für
 grandfather was always thy (your) friend, he had also much kindness for

deine Schwester. Meine Nichte war immer bescheiden und thätig. Man liebt die thy (your) sister. My niece was always modest and active. One likes the Menschen, welche tugendhaft sind. Dein Neffe hatte sein Geld verloren, er war sehr men, who virtuous are. Thy nephew had his money lost, he was very unglücklich; jetzt ist er zufrieden. Unsere Großmutter war oft in dem Garten unhappy; at present is he satisfied. Our grandmother was often in the garden unsres Oheims. Sie hatte eine große Zahl Blumen in ihrem Hause. Dieser of our uncle. She had a great number of flowers in her house. This fleißige Knabe war ehemals sehr krank; man liebt ihn, er ist bescheiden und diligent boy was formerly very sick; one likes him, he is modest and tugendhaft. Ihr waret ehemals reich und hattet viele Freunde; jetzt sind virtuous. You were formerly rich and (you) had many friends; at present are wir reich und haben Eure Freunde. Ich habe eine fleißige und eine faule Nichte, eine we rich and have your friends. I have a diligent and a lazy niece, a tugendhafte und bescheidene Base, einen reichen und einen armen Vetter, und einen virtuous and modest (f.) cousin, a rich and a poor cousin, and a sehr thätigen Neffen. Wo waren deine Schwestern? In dem Hause unserer very active nephew. Where were thy (your) sisters? In the house of our Nachbarin, welche die beste Frau von der Welt ist. (f.) neighbor, who the best woman of the world is.

14.

[See Conjugation of Auxiliary Verbs, page 21.]

Geschäft (ge-shaft') [n.], business.	will (vill), wird (virt), will.
Frühstück (frü'-shtik') [n.], breakfast.	Dame (dä'-me), lady.
Mittagessen (mit'-täg-as'-sen) [n.], dinner.	meine Damen (mī'-ne dä'-men)! ladies.
zusammen (tsoo-zām'-men), together.	Herr (har'), gentleman.
gestern (gas'-tern), yesterday.	Bergnügen (fer-gnü'-gen) [n.], pleasure.
kochen (koch'-chen), to cook, boil.	bereiten (be-rī'-ten), to prepare.
	kann (kän), can.

Haben Sie meinen Bleistift gehabt? Ich bin in Ihrem Zimmer gewesen, aber
 Have you my lead-pencil had? I have in your room been, but
 mein Bruder hat Ihren Bleistift gehabt. Wo ist Ihre Frau? Meine Frau ist
 my brother has your lead-pencil had. Where is your wife? My wife is
 noch nicht angekommen; sie war gestern noch in dem Hause ihrer Tante in New
 yet not arrived; she was yesterday still in the house of her aunt in New
 York. Wer wird mein Frühstück bereiten? Wer kann ein gutes Mittagessen kochen?
 York. Who will my breakfast prepare? Who can a good dinner cook?
 Diese Dame kann kochen und dieser Herr kann arbeiten. Wo sind Sie gewesen,
 This lady can cook and this gentleman can work. Where have you been,

meine Damen? Wir hatten wenig Geschäfte und waren zusammen in dem Garten
 ladies? We had little business and were together in the garden
 einer guten Freundin. Wir waren gestern sehr glücklich, wir hatten viel Vergnügen.
 of a good (f.) friend. We were yesterday very happy, we had much pleasure.
 Man kann nicht immer Vergnügen haben, aber man ist glücklich, wenn man immer
 One can not always pleasure have, but one is happy, when one always
 zufrieden und tugendhaft gewesen ist. Gestern waren wir in jener Stadt, heute sind
 satisfied and virtuous been is. Yesterday were we in that town, to-day are
 wir hier; gestern haben wir ein gutes Mittagessen gehabt, heute haben wir ein sehr
 we here; yesterday have we a good dinner had, to-day have we a very
 gutes Frühstück.
 good breakfast.

15.

[See Conjugation of Auxiliary Verbs, page 21.]

morgen (morr'-gen), to-morrow.

Birne (birr'-ne) [f.], pear.

einige (i'-ni-ge'), a few.

schön (shj'n), fine.

Abendessen (ä'-bent-as'-sen) [n.], supper.

Gesellschaft (ge-zall'-shäft) [f.], company,
 society.

daß (däss), that.

Wetter (vat'-ter) [n.], weather.

mit, bei (bī), with.

Theater (tā-ä'-ter) [n.], theater.

müde (mü'-de), tired, fatigued. [dress.

Vortrag (för'-trägg') [m.], lecture, ad-
 Abend (ä'-bent) [m.], evening.

Das Wetter ist heute schön, aber gestern war es noch schöner. Morgen

The weather is to-day fine, but yesterday was it still finer. To-morrow

wird es acht Tage, daß ich im Theater gewesen bin. Heute Abend werden
 will it (be) eight days, that I in the theater have been. This evening shall

wir Bier und Obst haben, die Gesellschaft wird sehr groß und das Abendessen
 we beer and fruit have, the company will very large and the supper (will)

gut sein. Der Vortrag dieses Herrn war sehr gut, aber der meines Onkels
 good be. The address of this gentleman was very good, but that of my uncle

wird noch viel besser sein. Diese Dame wird diesen Abend bei mir sein. Ich werde
 will still much better be. This lady will this evening with me be. I shall

genug Papier, Federn und Dinte haben. Birnen sind gutes Obst, ich esse sie gern.
 enough paper, pens and ink have. Pears are (a) good fruit, I like them.

Werden Sie morgen Abend im Theater sein? Werden wir viel Vergnügen
 Will you to-morrow evening in the theater be? Shall we much pleasure

haben? Ich werde zu müde sein. Mit diesem Dollar wirst du zwölf Dollars
 have? I shall too tired be. With this dollar wilt thou twelve dollars

erhalten haben. Dies wird zu viel für dich gewesen sein. Ich werde morgen
 received have. This will too much for thee have been. I shall to-morrow

vier Wochen hier gewesen sein und mehr Vergnügen gehabt haben, als Diejenigen,
 four weeks here have been and more pleasure have had, than those,
 welche nicht hier gewesen sind. Meine Vetter würden nicht so traurig gewesen sein,
 who not here have been. My cousins would not so sad have been,
 wenn sie Briefe von ihrem Vater erhalten hätten. Er hatte meinen Hut gehabt,
 if they letters from their father received had. He had my hat had,
 aber er hatte nicht meine Handschuhe gehabt.
 but he had not my gloves had.

16.

[See Conjugation of Auxiliary Verbs, page 21.]

gesagt (ge-zäigt'), said.

alle (äl'-le), all.

rauchen (rou'-chen), to smoke.

Tabak (tä'-bák) [m.], tobacco.

Zigarre (tsi-gär'-re) [f.], cigar.

geraucht (ge-roucht'), smoked.

gethan (ge-tiin'), done.

Zigarette (tsi'-gä-rät'-te) [f.], cigarette.

nichts (nihts), nothing.

schädlich (shait'-lih), injurious, hurtful.

Ich würde glücklich sein, wenn ich Bücher und Freunde hätte. Ich würde mehr
 I should happy be, if I books and friends had. I should more
 Vergnügen haben, wenn mein Vetter hier wäre. Ich habe es dir schon oft
 pleasure have, if my cousin here were. I have it to thee already often
 gesagt, daß es sehr schädlich ist, Zigaretten zu rauchen. Ich würde reicher sein,
 said, that it very injurious is, cigarettes to smoke. I should richer be,
 wenn ich nicht so viel geraucht hätte. Nicht alle Menschen würden zufrieden und
 if I not so much smoked had. Not all men would satisfied and
 glücklich sein, wenn sie Millionen hätten. Ich werde dies morgen früh gethan
 happy be, if they millions had. I shall this to-morrow morning done
 haben. Was hast du mit meinem Hunde gethan? Wenn ich Ihren Hund gesehen
 have. What hast thou with my dog done? If I your dog seen
 hätte, würde ich nichts damit gethan haben. Ich denke oft an Das, was Sie
 had, should I nothing with it done have. I think often of that, which you
 würden gesagt haben, wenn Sie alle diese Blumen gesehen hätten. Wenn Sie fünfzig
 would said have, if you all these flowers seen had. If you fifty
 Briefe geschrieben haben, werden Sie müde sein. Ich würde nicht mit mir zufrieden
 letters written have, will you tired be. I should not with myself satisfied
 sein, wenn ich nicht fleißig gearbeitet hätte. Die Mädchen würden nicht so schön
 be, if I not diligently worked had. The girls would not so handsome
 sein, wenn sie nicht so bescheiden und tugendhaft wären. Ich würde nichts gesagt
 be, if they not so modest and virtuous were. I should nothing said
 haben, wenn Sie die Uhr nicht verloren hätten, die ich Ihnen geliehen hatte.
 have, if you the watch not lost had, which I to you lent had.

17.

[See Conjugation of Regular Verbs, pp. 23 and 24, and List of Irreg. Verbs, p. 26 sq.]

Kommen (kom'-men) [irr.], to come.	warum (vär-um'), why? what for?
liebenswürdig (lee'-bens-vir'-dig), amiable.	hoffen (hof'-fen) [r.], to hope.
sprechen (shprah'-hen) [irr.], to speak.	gehörden (ge-horr'-hen) [r.], to obey.
glauben (glou'-ben) [r.], to believe.	vortrefflich (for-traff'-lih), excellent, -ly.
zu Mittag essen (tsoo mit'-täg as'-sen) [irr.], to dine.	rein (rīn), clean, pure, purely.
antworten (änt'-vor'-ten) [r.], to answer.	reinigen (rī'-ni-gen) [r.], to clean, purify.
Licht (liht) [n.], light.	thun (toon) [irr.], to do.
	erwarten (er-vär'-ten) [r.], to expect.

Ich liebe meine Brüder und Schwestern. Du liebst Deine Freunde und er liebt sie auch. Deine Schwester liebt unsere Großmutter und glaubt, daß sie auch von ihm geliebt wird. Wir erwarten, daß Ihr auf den Brief antwortet, welchen wir Euch geschrieben haben. Ich kam in das Haus meines Onkels und aß mit ihm zu Mittag.

I love my brothers and sisters. Thou lovest thy friends and he loves them also. Thy sister loves our grandmother and believes, that she also by the letter answer, which we to you written have. I came into the house of my uncle and dined with him.

Sie haben das Zimmer vortrefflich gereinigt; ich hoffe, daß Sie jetzt so liebenswürdig sein werden, Ihre Freunde darin zu erwarten. Gott sprach: Es werde Licht! und es wurde Licht. Gute Kinder gehorchen ihrem Vater und ihrer Mutter. Ich bin mit Dir, spricht Dein Gott. Er glaubte glücklich zu sein, wenn seine schöne

You have the room excellently cleaned; I hope, that you now so amiable will be, your friends in it to expect. God spoke: It be light! and it was light. Good children obey to their father and to their mother. I am with thee, speaks thy God. He believed happy to be, if his beautiful

Base käme. Sie bereitete Thee und Kaffee für ihn und erwartete ihn gestern Abend in dem Hause ihrer Tante. Aber er kam nicht; ich glaube, er hatte zu viel zu thun. Warum kamst Du nicht, mein Freund? Warum antwortetest Du nicht auf den Brief, den meine Mutter die Güte hatte, Dir zu schreiben? Frühstück Ihr heute nicht mit meinem Bruder? Wir frühstücken heute mit Deinem Bruder und essen morgen mit Ihrem Onkel zu Mittag; wir hoffen, ein gutes Mittagessen zu haben.

(f.) cousin came. She prepared tea and coffee for him and expected him yesterday evening in the house of her aunt. But he came not; I believe, he had too much to do. Why camest thou not, my friend? Why answeredst thou not on the letter, which my mother the kindness had, to thee to write? Breakfast you to-day not with my brother? We breakfast to-day with thy brother and dine to-morrow with your uncle (at noon); we hope, a good dinner to have.

[See Conjugation of Verbs, page 23.]

Tadeln (tä'-deln), to blame.

neu (noi), new.

schreiben (shri'-ben), to write.

lest (latst),

vergangen (fer gāng'-en), } last

Kleid (klīt) [n.], dress.

Kleider (kli'-der), dresses.

weil (vīl), because.

gerufen (ge-roo'-fen), called.

bezahlen (be-tsü'-len), to pay.

versprechen (fer-shprä'-hen), to promise.

schicken (shik'-ken), to send.

Mantel (män'-tel) [m.], mantle.

Monat (mō'-nāt), month.

Schleier (shli'-er) [m.], veil.

nachher (näch-här'), afterward

Ehemals liebte ich diesen jungen Mann, weil er bescheiden und fleißig war;
Formerly loved I this young man, because he modest and diligent was;

wir arbeiteten oft zusammen und schickten Geld an seinen Vater, der sehr arm ist.
we worked often together and sent money to his father, who very poor is.

Jetzt aber ist er faul und immer hungrig, und kann essen und trinken den ganzen
At present but is he lazy and always hungry, and can eat and drink the whole

Tag, und sein Vater ist ärmer als je. Ich sagte ihm gestern: Arbeite und sei
day, and his father is poorer than ever. I said to him yesterday: Work and be

ein guter Sohn; er aber antwortete nichts. Meine Mutter erwartete ihre Base,
a good son; he but answered nothing. My mother expected her (f.) cousin,

welche vergangene Woche in Boston war; aber sie kam nicht. Dieser Herr
who last week in Boston was; but she came not. This gentleman

tadelte seinen Gärtner, weil er nicht genug gearbeitet hatte; der Gärtner versprach
blamed his gardener, because he not enough worked had; the gardener promised

ihm nachher, morgen mehr zu arbeiten, als heute. Ich habe Ihren Brief
to him afterward, to-morrow more to work, than to-day. I have your letter

beantwortet, aber Sie nicht den meinigen. Warum kamen Sie gestern nicht in unser
answered, but you not mine. Why came you yesterday not in our

Haus? Wir erwarteten Sie den ganzen Abend. Ich habe das Paar Handschuhe
house? We expected you the whole evening. I have the pair of gloves

noch nicht bezahlt, welches ich vergangenen Monat gekauft habe. Mein Bruder war
yet not paid, which I last month bought have. My brother was

hier und sagte, Sie hätten ihm ein Buch versprochen; warum schicken Sie es ihm
here and said, you had to him a book promised; why send you it to him

nicht? Haben Sie schon gefrühstückt? Gefrühstückt haben wir schon, aber noch
not? Have you already breakfasted? Breakfasted have we already, but yet

nicht zu Mittag gegessen. Haben Sie meine neuen Kleider gesehen? Den Schleier, den
not dined. Have you my new dresses seen? The veil, the

Hut, die Schuhe und Stiefel? Wo haben Sie sie gekauft?

hat, the shoes and boots? Where have you them bought?

19.

[See Conjugation of Verbs, page 23.]

Mittag (mit'-täig) [m.], noon, mid-day.	nicht länger (niht lang'-er), no longer.
Vormittag (för'-m-) [m.], forenoon.	Geschäft (ge-shaft') [n.], business.
Nachmittag (näch'-m-) [m.], afternoon.	müßig (mü'-ssig), idle.
dieser Abend (dee'-zen ä'-bent), to-night.	vergebens (fer-gä'-bens), in vain.

Ich werde diesen Abend noch mit dem Herrn sprechen, der diesen Nachmittag
 I shall to-night yet with the gentleman speak, who this afternoon
 mit Ihrem Onkel angekommen ist. Sie werden nicht länger müßig sein und auch nicht
 with your uncle arrived is. You will no longer idle be and also no
 länger an mich denken, wenn Sie in London im Geschäfte sind. Vergebens habe
 longer of me think, if you in London in (the) business are. In vain have
 ich den Mann gerufen, der diesen Vormittag bei Ihnen gewesen war und Ihren Damen
 I the man called, who this forenoon with you been had and to your ladies
 die schönen Blumen verkaufte, welche ihm der Gärtner gegeben hatte. Ihr
 the beautiful flowers sold, which to him the gardener given had. Your
 Vater tadelt Sie; warum? Weil Sie öfter an Ihr Vergnügen als an Ihre
 father blames you; why? Because you more often of your pleasure than of your
 Arbeit denken. Ihren Bruder lobt er, weil er immer fleißig ist. Sie tadeln
 work think. Your brother praises he, because he always diligent is. You blame
 mich, und ich habe nichts gethan; wie Sie sagen, weil Sie nichts gethan haben,
 me, and I have nothing done; as you say, because you nothing done have,
 tadeln Sie, Sie sind immer müßig.
 blame I you, you are always idle.

20.

[See Conjugation of Verbs, page 23.]

Warten (vårr'-ten), to wait.	Politik (pö'-li-tik') [f.], politics.
spielen (shpee'-jen), to play.	Politiker (po-lee'-ti-kar') [m.], politician.
kaufen (kou'-fen), to buy.	schlau (shlou), keen, cunning, sharp, sly.
ehrlich (är'-lih), honest.	gerade (ge-rä'-de), straight.

Ich würde ein wenig länger warten, wenn ich könnte; aber ich kann nicht, ich muß
 I should a little longer wait, if I could; but I can not, I must
 einen neuen Hut kaufen. Er würde nicht so reich sein, wenn er nicht ein schlauer
 a new hat buy. He would not so rich be, if he not a cunning
 Politiker wäre. Du würdest nicht so glücklich sein, wenn Du nicht so viele Freunde
 politician were. Thou wouldst not so happy be, if thou not so many friends
 hättest. Er würde ihn nicht loben, wenn er nicht ehrlich wäre und seine Arbeit nicht
 hadst. He would him not praise, if he not honest were and his work not

gut gemacht hätte. Wir würden mit Ihnen zu Mittag essen, wenn wir well made (or done) had. We should with you dine (or take dinner), if we hungrig wären. Dieser Mann würde nicht mit Ihnen getrunken haben, wenn er nicht hungry were. This man would not with you drunk have, if he not ein Politiker wäre. Sie würden nicht so traurig sein, wenn Sie Ihr Geld nicht a politician were. You would not so sad be, if you your money not verloren hätten. Sie würden gewartet haben, wenn sie keine Geschäfte gehabt hätten. lost had. They would waited have, if they no business had had. Ich würde ihn geliebt haben, wenn er mich nicht beleidigt hätte. Wir würden mit I should him loved have, if he me not offended had. We should with unserm Vetter frühstückt haben, wenn er uns eingeladen hätte. Diese jungen Damen our cousin breakfasted have, if he us invited had. These young ladies würden das Vergnügen nicht so sehr lieben, wenn sie nicht so viele Freunde hätten. would pleasure not so much love, if they not so many friends had.

21.

Mir (meer), mich (mih), to me, me.
 dir (deer), dich (dih), to thee, thee.
 ihm (eem), ihn (een), to him, him.
 ihr (eer), sie (zee), to her, her.
 es, sie, ihn (of things), it.
 uns (uns), us.
 Ihnen (ee'-nen), Euch (oih), Sie (zee),
 to you, you.
 ihnen, sie, to them, them.
 gedacht (ge-dächt'), thought.
 gesprochen (ge-shproch'-en), spoken.

gegen (gä'-gen), toward.
 gegen, wider (vee'-der), against.
 vor (för), before.
 nach (näch), after.
 undankbar (un'-dank-bär'), ungrateful.
 gehen Sie (gäh'-en zee), gehe (gäh'-e),
 go [*imperative to second person*].
 Schneider (shnī'-der), tailor.
 gebracht (ge-brächt'), brought.
 verweigert (fer-vi'-gert), refused.

Komm mit mir, gehe nicht mit ihm. Ihr kamt vor mir an,* sie
 Come with me, go not with him. You arrived before me,* she
 kam nach ihm an. Wollen Sie mit mir zu Mittag essen? Euer Bruder hat
 arrived after him. Will you with me dine? Your brother has
 uns ein nützliches Buch gegeben. Diese Uhr ist für Sie. Dein Bruder ist immer
 us a useful book given. This watch is for you. Thy brother is always
 gegen uns. Ihr Vetter ist bei uns gewesen. Diese Flasche ist für ihn und jener
 against us. Your cousin has with us been. This bottle is for him and that
 Korb ist für sie. Ich liebe ihn so sehr wie sie. Ihr seid undankbar gegen ihn
 basket is for her. I love him as much as her. You have ungrateful toward him
 gewesen. Ich habe Sie gestern gesehen. Haben Sie
 been. I have you yesterday seen (better: I saw you yesterday). Have you

* See lesson 7. Infinitive: ankommen (än'-kom'-men), to arrive. Compare List of Irregular Verbs, page 28: kommen, to come; and see rule on *Compound Verbs*, page 24.

ihnen genug gegeben? Wir haben Ihre Brüder nicht gesehen, aber wir haben an them enough given? We have your brothers not seen, but we have (to) sie geschrieben. Der Schneider hat dir vorigen Monat einen neuen Rock geschickt, und them written. The tailor has thee last month a new coat sent, and du hast ihn heute noch nicht bezahlt. Sie haben ihm mehr gegeben als mir, und ihr thou hast it to-day yet not paid. You have him more given than me, and her mehr als ihm. Sie haben mich um mein Federmesser gebeten? hier ist es. Wenn more than him. You have me for my penknife asked? here is it. If Sie mich um eine gute Zigarre gebeten hätten, würde ich sie sicherlich nicht verweigert you me for a good cigar asked had, should I it surely not refused haben, Sie können mir es glauben. have, you may me it believe.

REMARKS ON THE DUE ARRANGEMENT OF WORDS IN SENTENCES IN THEIR NECESSARY RELATIONS, ACCORDING TO THE ESTABLISHED USAGE IN THE GERMAN LANGUAGE.

Simple sentences are as in English: Der Mensch ist sterblich (shtarp'-lih), man is mortal. Mein Freund übertreibt (ü'-ber-tript') meine Tugenden (too'-gen-den'), my friend exaggerates my virtues. If this sentence is preceded by an *adjective clause*, the subject follows the predicate, viz.: Treu (troi) in seiner Liebe zu mir—faithful in his love to me—übertreibt [pred.] mein Freund [subj.], etc. The predicate generally following the subject, the verb, constituting the predicate, allows the very object and all words forming a clause, to come between itself and the subject, so that it (the verb) appears at the end of the sentence, in which it is the predicate, *if the sentence assumes a conditional, a dependent form*. For instance: Da (since) mein Freund [subj.] meine Tugenden [obj.] übertreibt [pred.], etc. Or as in the last sentence above: „Sie hatten gebeten“; Sie hatten (mich) gebeten; Sie hatten (mich um eine gute Zigarre) gebeten. The subjunctive form with the conditional „wenn“, or the sentence beginning with another conjunction, as for instance: da, als, nachdem, etc., places the *auxiliary verb*—in this instance hätten—at the very end of the sentence, to wit: „Wenn Sie gebeten [verb. trans.] hätten [auxil.]“; wenn Sie (mich) gebeten hätten; wenn Sie (mich um eine gute Zigarre) gebeten hätten; and in the second part of the sentence, instead of: ich würde — haben, or more fully: ich würde (verweigert) haben; or finally: ich würde (nicht verweigert) haben—we make the predicate „verweigert“ in its subjunctive mode (würde —) to precede the subject „ich,“ and we say: (so) würde [subj.] ich sie (sicherlich) nicht verweigert [verb. trans.] haben [auxil.].

PRACTICAL PART.

Praktischer Theil

(präk'-ti-sheer' til).

GENERAL TERMS AND PHRASES.

Gewöhnliche Ausdrücke und Redensarten.

(ge-vīn'-li-ḥe')

(ous'-drik'-ke)

(rä'-dens-är'-ten)

I beg you.	Ich bitte Sie.	ih bit'-te zee.
May I ask you?	Darf ich Sie bitten?	dārf ih zee bit'-ten.
Pray!	Bitte!	bit'-te.
Do!	Doch! Doch!	doch! ō doch.
Give me —	Geben Sie [gieb] mir —	gā'-ben zee [geep] meer—
— some bread.	— Brod, n.	— bröt.
— some butter.	— Butter, f.	— but'-ter.
— some meat.	— Fleisch, n.	— flīsh.
— some cheese.	— Käse, m.	— kai'-ze.
— some ham.	— Schinken, m.	— shing'-ken.
— some tea.	— Thee, m.	— tā.
— some coffee.	— Kaffee, m.	— kāf'-fe.
Bring me —	Bringen Sie [bring] mir —	bring'-en zee [bring]meer—
— some chocolate.	— Schokolade, f.	— shok'-kō-lā'-de.
Give me a glass of wine.	Geben Sie [gieb] mir ein Glas Wein.	gā'-ben zee [geep] meer in glās vīn.
Lend me —	Leihen Sie [leihe] mir —	lī'-en zee [lī'-e] meer—
— some money.	— Geld; — etwas Geld.	— galt; at'-vās galt.
Sir.	Herr! Mein Herr!	harr! mīn harr.
Madam.	Madame! Geehrte Frau!	mā-dā'-me! ge-är'-te frou.
Miss.	Fräulein!	froi'-līn.
Do me the pleasure.	*Erweisen Sie mir das Vergnügen.	er-vī'-zen zee meer dās fer-gnū'-gen.
I thank you.	Ich danke Ihnen [Dir].	ih dāng'-ke ee'-nen [deer].
You are very kind.	Sie sind sehr gütig.	zee zint zār gü'-tig.
You are very polite.	Sie sind sehr höflich.	zee zint zār hūf'-lih.
Much obliged.	Sehr verbunden.	zār fer-būn'-den.
I am ready.	Ich bin bereit, fertig.	ih bin be-rit', far'-tig.
It is true.	Es ist wahr.	es ist vār.
Is it true?	Ist es wahr?	ist es vār?
It is so.	Es ist so; so ist's.	es ist zō.
Yes; certainly.	Ja; gewiß.	yā; ge-viss'.
No; surely not.	Nein; sicherlich nicht.	nīn; zih'-er-lih' niht.
You are right.	Sie haben Recht.	zee hä'-ben riht.
You are mistaken.	Sie irren sich.	zee ir'-ren sih.
By no means.	Keineswegs.	kī'-nes-vāgs.
Of course.	Natürlicherweise.	nā-tūr'-li-her'-vī-ze.

Just so ; indeed.
I believe so.
I believe not.
Is it possible?
Upon my honor !
Believe me.
It is possible.
As true as —
Very likely.
I will.
No, I will not.
May be that —
Probably.
Possibly.
That'll do.
I guess.
Naturally so.
Never mind.
No matter.
That is understood.

Gerade so ; wirklich.
Ich glaube, ja.
Ich glaube, nein.
Ist es möglich?
Auf Ehre!
Glaube[n Sie] mir.
Es ist möglich.
So wahr als —
Wahrscheinlich.
Ja, ich will.
Nein, ich will nicht.
Es mag sein, daß —
Wahrscheinlich.
Möglich.
Das reicht hin, ist genug.
Ich vermute, glaube.
Ganz natürlich.
Es macht nichts aus.
Es kommt nicht darauf an.
Das versteht sich, ist ver-
standen.

ge-rä'-de zō ; virk'-lih.
ih glou'-be, yä.
ih glou'-be, nīn.
ist es mīg'-lih?
ouf ä'-re!
glou'-be[n zee] meer.
es ist mīg'-lih.
zō vār als —
vār-shīn'-lih.
yä, ih vill.
nīn, ih vill niht.
es mäg zīn, dās —
vār-shīn'-lih.
mīg'-lih.
dās riht hin, ist ge-nug'.
ih fer-moo'-te, glou'-be.
gānts nā-tür'-lih.
es mäch nihts ous.
es kom niht dārouf' än.
dās fer-shtät' zih, ist fer-
shtän'-den.

Where do you come from?
I come from —
I am going to —
Go upward, up stairs.
Go down, down stairs.
Go in ; step in ; enter.

Woher kommen Sie?
Ich komme von —
Ich gehe nach —
Gehe[n Sie] hinauf.
Gehe[n Sie] hinunter.
Gehe[n Sie] hinein ; treten
Sie ein.

vo-hār' kom'-men zee?
ih kom'-me fon —
ih gāh'-e nāch —
gāh'-e[n zee] hin-ouf'.
gāh'-e[n zee] hin-un'-ter.
gāh'-e[n zee] hin-in' ; trā'-
ten zee in.
kom'-me[n zee] heer-hār'.
vār'-te[n zee] ; f'-nen ou'-
gen-blick'.
zee gehen zu rāsh.
vār-um' ? vō-für' ?
vee zō?
vīl ; ous dām grun'-de, —

Come here.
Stay ; wait ; one moment.

Komme[n Sie] hierher.
Warte[n Sie] ; einen Au-
genblick.
Sie gehen zu rāsh.
Warum ? Wofür ?
Wie so ?
Weil ; aus dem Grunde, —

You go too fast.
Why ? What for ?
How so ?
Because ; for the reason
that —

Öffne[n Sie] die Thür.
Die Thür ist offen, ist zu.
Öffne[n Sie] das Fenster.
Mache[n Sie] das Fenster
zu.
Mache[n Sie] den Vorhang
zurecht.

iff'-ne[n zee] dee tüir.
dee tüir ist of'-fen, ist tsoo.
iff'-ne[n zee] dās fan'-ster.
māch'-che[n zee] dās fan'-
ster tsoo.
māch'-che[n zee] dān fōr'-
häng tsoo-raht'.
lās'-se[n zee] dee jāl'-loo-
zeen' her-un'-ter.
fer-shlee'-sse[n zee] dee tüir
ge-fall'-ligst.

Open the door.
The door is open, closed.
Open the window.
Shut the window.

Fix the curtain.

Lasse[n Sie] die Jalousien
herunter.
Verschließe[n Sie] die Thür
gefälligst.

Let the blinds down.

Lock the door, if you
please.

Speak loud.

Sprich [sprechen Sie] laut.

shprih [shprah'-hen zee]
lout.

You speak too low.

Sie sprechen [Du sprichst]
zu leise.

zee shprah'-hen [do
shprihst] tsoo hī'-se.

Your voice is hardly audible.	Ihre [Deine] Stimme ist kaum hörbar.	ee'-re [dī'-ne] shtim'-me ist kowin hīr'-bār.
Do not cry out.	Schreie[n Sie] nicht.	shri'-e[n zee] niht.
Do not whisper.	Flüst're[ern Sie] nicht.	flis'-tra[ern zee] niht.
I cannot understand him.	Ich kann ihn nicht verstehen.	ih kán een niht fer-shtáh'-en
He stammers.	Er stottert.	ār shtot'-tert.
She speaks through the nose.	Sie näselst.	zee nai'-zelt.
Do you speak German?	Sprechen Sie Deutsch?	shprah'-hen zee doitsch?
A little; very little.	Ein wenig; sehr wenig.	In vā'-nig; zār vā'-nig.
I know but little.	Ich kann nur wenig.	ih kán nur vā'-nig.
This is unknown to me.	Das ist mir unbekannt.	dás ist meer un'-be-kánt'.
What have you done?	Was haben Sie [hast Du] gethan?	vás há'-ben zee [hást doo] ge-tán'?
Why do you not answer?	Warum antworten Sie [-test Du] nicht?	vār-um' ánt-vor'-ten zee [-test doo] niht?
Let me speak.	Lassen Sie [lass'] mich sprechen.	lās'-sen zee [lās] miḥ shprah'-hen.
Help me; lend me a hand.	Helfen Sie [hilf] mir; steh [en Sie] mir bei.	hal'-fen zee [hilf] meer; shtáh'-[en zee] meer bí.
Make haste; hurry up.	Beeile Dich; mache[n Sie] rasch.	be-í'-le diḥ; mách'-che[n zee] rāsh.
—		
Call again.	Sprechen Sie wieder vor.	shprah'-hen zee vee'-der fōr.
Come soon back again.	Komme[n Sie] bald wieder.	kom'-me[n zee] bált vee'-der.
Make your stay short.	Halten Sie sich nicht lange auf.	hál'-ten zee ziḥ niht lāng'-e ouf.
Will you go with me?	Wollen Sie [willst Du] mit mir gehen?	vol'-len zee [vilst doo] mit meer gāh'-en?
Whither shall we go?	Wohin sollen wir gehen?	vo-hin' zol'-len veer gāh'-en?
I am tired.	Ich bin müde.	ih bin mü'-de.
You need not run.	Sie brauchen nicht zu laufen.	zee brou'-chen niht tsoo lou' fen.
Move on; onward.	Weiter; vorwärts.	vī'-ter; fōr'-varts.
If you would only be willing.	Wenn Sie nur wollten.	vān zee nur vol'-ten.
What can I do?	Was kann ich thun?	vás kán ih toon?
It is not my fault.	Es ist nicht meine Schuld.	es ist niht mí'-ne shult.
What do you take me for?	Wofür halten Sie mich?	vo-für' hál'-ten zee miḥ?
I feel quite comfortable.	Ich fühle mich ganz behaglich.	ih fū'-le miḥ gānts be-häg'-lih.
It does not suit me.	Es paßt mir nicht.	es pást meer niht.
His every day's talk.	Sein alltägliches Geschwätz.	zū ál-taig'-li-hes ge-shvāts.
He is everybody's friend.	Er ist Jedermann's Freund.	ār ist yā'-der-mán's froit.
She minds nobody.	Sie achtet auf Niemanden.	zee ách'-tet ouf nee'-mán'-den.
Was anybody here?	War Jemand hier?	vār yā'-mánt heer?
Somebody inquired for you.	Jemand hat nach Dir gefragt.	yā'-mánt hát nách deer ge-frágt'.

ADDRESSES. SALUTATIONS.

Anreden. Begrüßungen.

(ân'-râ'-den) (be-grü'-ssung-en)

Good morning; good evening.	Guten Morgen; guten Abend.	goo'-ten mor'-gen; goo'-ten ä'-bent.
I wish you a good day.	Ich wünsche Ihnen einen guten Tag.	ih vin'-she ee'-nen I'-nen goo'-ten tag.
Good afternoon, sir.	Guten Nachmittag.	goo'-ten näch'-mit-täg'.
I am glad to see you.	Ich freue mich, Sie zu sehen.	ih froi'-e miĥ, zee tsoo zäh'-en.
How are you to-day?	Wie befinden Sie sich heute?	vee be-fin'-den zee ziĥ hoi'-te?
I hope to see you well.	Ich hoffe, Sie recht wohl zu sehen.	ih hof'-fe, zee raĥt vól tsoo zäh'-en.
How do you do?	Wie geht es Ihnen?	vee gât es ee'-nen?
How is your health?	Wie ist Ihr Befinden?	vee ist eer be-fin'-den?
You look very well, indeed.	Sie sehen wirklich sehr gut aus.	zee zäh'-en virk'-lih zâr goot-ous.
How is your father; mother?	Wie geht's Ihrem Vater? Ihrer Mutter?	vee gât's ee'-rem fâ'-ter? ee'-rer mut'-ter?
I hope the children are well.	Ich hoffe, daß die Kinder alle wohl sind.	ih hof'-fe, dás dee kin'-der ál'-le vól zint.
I have not seen you for many days.	Ich habe Sie seit lange nicht gesehen.	ih hü'-be zee zít láng'-e niĥt ge-zäh'-en.
I very often thought of you.	Ich habe oft an Sie gedacht.	ih hä'-be oft ân zêe-gê-dächt'.
I intended to call on you.	Ich beabsichtigte, Sie zu besuchen.	ih be-âp'-ziĥ'-tiĥ'-te, zee tsoo be-zoo'-chen.
I only came to see you.	Ich kam nur, Sie zu besuchen.	ih kâm nur, zee tsoo be-soo'-chen.
Do I disturb you?	Störe ich vielleicht?	sĥtĭ'-re ih feel-liĥt?
You are fortunately at home.	Sie sind glücklicherweise zu Hause.	zee zint glik'-lee'-ĥar-ví'-ze tsoo hou'-ze.
I am not going to stay long.	Ich will nicht lange bleiben.	ih vil niĥt láng'-e bli'-ben.
I must go now.	Ich muß jetzt gehen.	ih mus yatst gâĥ'-en.
I cannot stay any longer.	Ich kann nicht länger verweilen.	ih kân niĥt láng'-er fer-ví'-len.
Very glad to have seen you.	Sehr froh, Sie gesehen zu haben.	zâr frô, zee ge-zäh'-en tsoo hä'-ben.
No, no, don't trouble yourself.	Nein, nein, bemühen Sie sich nicht.	nĭn, nĭn, be-müĥ'-en zee ziĥ niĥt.
Give my regards to your lady, to your father, mother, brother, sister.	Meine achtungsvollen Grüße an Ihre Frau, an Ihren Vater, Ihre Frau Mutter, Ihren Bruder, Ihre Schwester.	mí'-ne âĥ'-tung-s-fol'-len grü'-sse ân ee'-re frou, ân ee'-ren fâ'-ter, ee'-re frou mut'-ter, ee'-ren broo'-der, ee'-re shvas'-ter.
Please remember me to — We shall meet again.	Empfehlen Sie mich — Auf Wiedersehen.	emp-fâ'-len zee miĥ — ouf vee'-der-zäh'-en.
Good-bye; adieu; farewell.	Leben Sie wohl; Adieu.	lä'-ben zee vól; âd-yĭ'.

ANSWERS AND COUNTER-SALUTATIONS.

Antworten und Gegenröße.

(änt'-vor'-ten)

(gä'-gen-grü'-sse)

Good morning, — evening, sir.	Guten Morgen, — Abend.	goo'-ten mor'-gen, — ä'-bent.
I wish you the same.	Ich wünsche Ihnen das-selbe.	iḥ vīn'-she ee'-nen dās-zal'-be.
The same to you.	Desgleichen.	des-glī'-hen.
So am I, indeed.	Ja wohl, ich bin's.	yü vōl, iḥ bin's.
Quite well, thank you.	Ganz wohl, danke Ihnen.	gānts vōl, dāng'-ke ee'-nen.
Thank you, I am; and you?	Danke, ich bin's; und Sie?	dāng'-ke, iḥ bin's; unt zee?
As usual, thank you.	Wie gewöhnlich, danke Ihnen.	vee ge-vīn'-liḥ, dāng'-ke ee'-nen.
I cannot complain.	Ich kann nicht klagen.	iḥ kān niht klā'-gen.
You, too, look excellent.	Sie sehen auch vortrefflich aus.	zee zāh'-en ouch for-traf'-liḥ ous.
How is your family?	Was macht Ihre Familie?	vās mācht ee'-re fā-mee'-li-ye'?
You are quite a stranger.	Sie halten sich so fremd.	zee hāl'-ten zih zō framt.
Business before pleasure.	Erst das Geschäft, dann das Vergnügen.	ārst dās ge-shaft', dān dās fer-gnü'-gen.
You are very kind.	Sie sind sehr gütig.	zee zint zār gü'-tig.
You may expect me tomorrow.	Sie dürfen mich morgen erwarten.	zee dīr'-fen miḥ mor'-gen er-vār'-ten.
You are heartily welcome.	Sie sind herzlich willkommen.	zee zint harts'-liḥ vil-kom'-men.
It is a treat to see you.	Es thut Einem wohl, Sie zu sehen.	es toot ī'-nem vōl, zee tsoo zāh'-en.
I should be sorry to have missed you.	Es würde mir leid sein, Sie verfehlt zu haben.	es vīr'-de meer līt zīn, zee fer-fālt' tsoo hä'-ben.
Be not in a hurry.	Eilen Sie nicht!	ī'-len zee niht!
A very short visit.	Ein sehr kurzer Besuch.	īn zār kür'-tser be-zooch'.
I am very sorry, indeed.	Das thut mir sehr leid.	dās toot meer zār līt.
I am very much obliged to you.	Ich bin Ihnen sehr verbunden.	iḥ bin ee'-nen zār fer-bun'-den.
No trouble at all.	Durchaus keine Mühe.	durh-ous' kī'-ne miḥ'-e.
Don't forget to remember me to —	Vergessen Sie nicht, mich — zu empfehlen.	fer-gas'-sen zee niht, miḥ — tsoo emp-fā'-len.
I will pay my respects to —	Ich möchte — meine Achtung zeigen.	iḥ miḥ'-te — mī'-ne āch'-tung be-tsī'-gen.
I thank you for your kind call.	Ich danke Ihnen für Ihren freundlichen Besuch.	iḥ dāng'-ke ee'-nen fir ee'-ren froit'-li-ḥen be-zooch'.
I will not forget —	Ich werde nicht vergessen,	iḥ vār'-de niht fer-gas'-sen
Please God.	So Gott will!	zō gott vill!
Good day.	Gehaben Sie sich wohl!	ge-hä'-ben zee zih vōl!

RECEIVING A VISITOR.

Beim Empfangen eines Besuches.

(bim) (emp-fang'-en) (i'-nes) (be-zoo'-ches)

Is it you, indeed?	Bist Du es wirklich?	bist doo es virk'-lih?
What a pleasant surprise!	Welch' angenehme Ueber- raschung!	velh' an'-ge-nū'-me ü'-ber- rash'-shung.
So unexpected and wel- come.	So unerwartet und so will- kommen.	zō un'-er-var'-tet unt zō vil-kom'-men.
Let me take your over- coat.	Lass' mich Deinen Ueberrock nehmen.	lās miĥ dī'-nen ü'-ber-rock' nā'-men.
Let me have your hat and cane.	Lass' mich Deinen Hut und Stoek haben.	lās miĥ dī'-nen hoot unt shtoek hä'-ben.
Sit down; be seated.	Setze Dich.	zāt'-se diĥ.
Make yourself at home.	Thue als wärest Du zu Hause.	too'-e als vai'-rest doo tsoo hou'-ze.
It is an age since I saw you last.	Ich habe Dich in einer Ewigkeit nicht gesehen.	iĥ hä'-be diĥ in i'-nerā'-vig- kīt' niĥt ge-zāh'-en.
You look remarkably well.	Du siehst merkwürdig gut aus.	doo zeest mark'-vür'-dig goot ous.
How are they all at home?	Wie befinden sich die Dei- nigen alle?	vee be-fin'-den ziĥ dee dī'- ni-gen' al'-le?
I wish they were with you here.	Ich wünsche, sie wären hier bei Dir.	iĥ vün'-she, zee vai'-ren heer bī deer.
Would not my wife enjoy it!	Wie würde meine Frau sich freuen!	vee vir'-de mī'-ne frou ziĥ froi'-en!
Will she not be surprised!	Wird sie nicht erstaunt sein?	virt zee niĥt er-shtount' zīn?
The children are in school.	Die Kinder sind in der Schule.	dee kin'-der zint in dar shoo'-le.
O yes, they will recognize you.	Gewiß werden sie Dich er- kennen.	ge-viss' var'-den zee diĥ er- kan'-nen.
Now tell me some news.	Jetzt erzähle mir etwas Neues.	yātst er-tsai'-le meer at'-vās noi'-es.
News of yourself and family.	Neues von Dir und Deiner Familie.	noi'-es fon deer unt dī'-ner fā-mee'-li-ye'.
I hope, you'll stay a week.	Ich hoffe, Du wirst eine Woche hier bleiben.	iĥ hoi'-fe, doo virst i'-ne voch'-e heer bli'-ben.
There is plenty of room and food.	Wir haben Raum und Essen genug.	veer hä'-ben roum unt as'- sen ge-noog'.
Yes, you will have to stay.	Ja, Du mußt hier bleiben.	yā, doo mußt heer bli'-ben.
Listen, the children are coming.	Horch, die Kinder kommen.	horĥ, dee kin'-der kom'- men.
My wife will be here directly.	Meine Frau wird sogleich hier sein.	mī'-ne frou virt zo-gliĥ' heer zīn.
Excuse yourself? Why?	Dich entschuldigen? Wo- für?	diĥ ent-shul'-di-gen'? vo- für'?
We treat you as our best friend.	Wir behandeln Dich als unsern besten Freund.	veer be-hān'-deln diĥ als un'-zern bas'-ten frount.
Some refreshment, of course.	Etwas Erfrischung natür- lich.	at'-vās er-frish'-shung nā- tür'-lih.

I'll send for your valise.	Ich will Deine Reisetasche holen lassen.	ih vill di'-ne ri'-ze-tash'-she hō'-len lās'-sen.
That's right; write home.	Das ist recht; schreibe nach Hause.	dās ist raht: shrī'-be nāch hou'-ze.
Remember me kindly to them.	Bestelle ihnen meine freundlichsten Grüße.	be-shtal'-le ee'-nen mī'-ne froint'-liḥ-sten' grū'-sse.

ASKING. REQUESTING.

Bitten. Fragen.

(bit'-ten) (frā'-gen)

I come to speak to you.	Ich komme, um mit Ihnen zu sprechen.	ih kom'-me, um mit ee'-nen tsoo shprah'-hen.
I have a favor to ask of you.	Ich muß Sie um eine Gefälligkeit bitten.	ih mus zee um ī'-ne ge-fal'-lig-kīt' bit'-ten.
Will you grant me a favor?	Wollen Sie mir eine Gefälligkeit erweisen?	vol'-len zee meer ī'-ne ge-fal'-lig-kīt' er-vī'-zen?
May I request it of you?	Darf ich Sie darum bitten?	dārf ih zee dār um bit'-ten?
Allow me to explain —	Gestatten Sie mir, zu erklären —	ge shtāt' ten zee meer, tsoo er-klai'-ren —
Please listen to me.	Hören Sie mich gefälligst an.	hī'-ren zee miḥ ge-fal'-ligst an.
May I trouble you?	Darf ich Sie belästigen?	dārf ih zee be-lās'-ti-gen'?
I beg your pardon, if —	Ich bitte um Vergebung, wenn —	ih bit'-te um fer-gā'-bung, van —
I am sorry if I trouble you.	Es thut mir leid, wenn ich Sie störe.	es toot meer līt, van ih zee shtī'-re.
I wish you would help me.	Ich wünsche, Sie möchten mir helfen.	ih vīn'-she, zee miḥ'-ten meer ḥal'-fen.
You will oblige me infinitely.	Du wirst mich unendlich verbinden.	doo virst miḥ un-ānt'-liḥ fer bin'-den.
When may I call on you?	Wann darf ich zu Ihnen kommen?	van dārf ih tsoo ee'-nen kom'-men?
Excuse me: Does Mr. S. live here?	Entschuldigen Sie: Wohnt Herr S. hier?	ent-shul'-di gen' zee: vōnt ḥarr S. heer?
Would you really be so kind?	Würden Sie wirklich so gütig sein?	vir'-den zee virk'-liḥ zō gü'-tig zin?
It is hard, but I must tell you.	Es kommt mir hart an; aber ich muß Ihnen sagen, —	es komt meer hārt an: ä'-ber ih mus ee'-nen zā'-gen, —
May I have the paper?	Kann ich das Blatt haben?	kān ih dās blāt hä'-ben?
I want it only for a minute.	Ich wünsche es nur auf eine Minute.	ih vīn'-she es nur ouf ī'-ne mi-noo'-te.
May I ask you for a loan of 100 dollars?	Darf ich Sie um ein Darlehen von 100 Dollars bitten?	dārf ih zee um īn dār-lāḥ'-en fon 100 dol-lārs' bit'-ten?
Please take along this box.	Nehmen Sie diese Schachtel gefälligst mit.	nā'-men zee dee'-ze shāch'-tel ge-fal'-ligst mit.
Will you kindly inquire —?	Wollen Sie gütigst nachfragen —?	vol'-len zee gü'-tigst nāch'-frā'-gen —?
It would be a great service to me.	Es würde mir von großem Nutzen sein.	es vir'-de meer fon grō'-ssem nut'-sen zin.
Do, I beg of you.	Bitte, seien Sie so gut.	bit'-te, zī'-en zee zō goot.

I will thank you for all details.	Ich werde Ihnen für alle Einzelheiten dankbar sein.	iḥ var'-de ee'-nen fir ál'-lò in'-tsel-hí'-ten dánk'-bär zín.
Will you kindly show me the way to —?	Wollen Sie mir gütigst den Weg nach — zeigen?	vol'-len zee meer gü'-tigst dān vāg nāch — tsí'-gen?
I appeal to your generosity.	Ich wende mich an Ihre Großmuth.	iḥ van'-de miḥ án ee'-rò grös'-moot.
For Heaven's sake, leave me not!	Um des Himmels willen, verlass' mich nicht!	um des him'-mals vil'-len, fer-lās miḥ niḥt!
I am in a fix.	Ich bin in großer Verlegenheit.	iḥ bin in grō'-sser fer-lā'-gen-hīt'.
Help me, do, help me!	Bitte, bitte, helfen Sie mir!	bit'-te, bit'-te, ḥal'-fen zee meer!

COMPLYING. ACCEDING.

Einwilligen.

(In-vil'-li-gen')

Willingly.	Gern.	gern.
Presently.	Sogleich.	zo-gliḥ'.
Undoubtedly.	Obne Zweifel.	ō'-ne tsví'-fel.
Assuredly; certainly.	Sicherlich.	ziḥ'-er-liḥ'.
Why not?	Warum nicht?	vār-um' niḥt?
With all my heart.	Mit ganzem Herzen.	mit gān'-tsem ḥar'-tsen.
With pleasure.	Mit Vergnügen.	mit fer-gnü'-gen.
I am at your disposal.	Ich stehe Ihnen zur Verfügung.	iḥ shtāh'-e ee'-nen tsur fer-fü'-gung.
Just as you desire.	Ganz wie Sie wünschen.	gānts vee zee vīn'-shen.
I cannot refuse you anything.	Ich kann Ihnen nichts abschlagen.	iḥ kán ee'-nen niḥts āp'-shlá'-gen.
I will do it with pleasure.	Ich will es mit Vergnügen thun.	iḥ vill es mit fer-gnü'-gen toon.
Most cordially.	Herzlich gern.	harts'-liḥ gern.
I agree with you.	Ich bin Ihrer Ansicht.	iḥ bin ee'-rer ān'-ziḥt.
I have no objection.	Ich habe nichts dagegen.	iḥ hä'-be niḥts dā-gā'-gen.
I am not opposed to it.	Ich bin nicht dagegen (da-wider).	iḥ bin niḥt dā-gā' gen (dā-vee'-der.
I agree to it; I will.	Ich gehe es ein; ich will wohl.	iḥ gāh'-e es ín; iḥ vill vól.
Well, I consent.	Nun, ich bin's zufrieden.	nun, iḥ bin's tsoo-free'-den.
You need but command.	Sie haben nur zu befehlen.	zee hä'-ben nur tsoo be-fā'-len.
I am at your command.	Ich stehe Ihnen zu Befehl.	iḥ shtāh'-e ee'-nen tsoo be-fāl'.
Dispose of me.	Verfüge[n Sie] über mich.	fer-fü'-ge[n zee] ü'-ber miḥ.
You may count (depend, rely) on me.	Sie dürfen auf mich rechnen (sich auf mich verlassen).	zee dir'-fen ouf miḥ rah'-nen (ziḥ ouf miḥ fer-lās'-sen).
It pleases me to be of any service to you.	Es macht mir Vergnügen, Ihnen nützlich sein zu können.	es mäch't meer fer-gnü'-gen, ee'-nen nits'-liḥ zín tsoo kīn'-nen.
You shall have it.	Du sollst es haben.	doo zolst es hä'-ben.

I will do it for you with great pleasure.
I shall be most happy to do it.

Ich will es mit dem größten Vergnügen für Sie thun.
Ich werde mich glücklich schätzen, es thun zu können.

ih vill es mit dām gris'-ten fer-gnü'-gen für zee toon.
ih vār'-de miħ glik'-liħ shat'-sen, es toon tsoo kīn'-nen.

REFUSING WITH REGRETS.

Verweigern mit Bedauern.

(fer-vī'-gern)

(be-dou'-ern)

I cannot.
It is impossible.
I cannot consent to it.
I am very sorry, but I cannot do it.
I assure you, it is not my fault.
I must refuse.
I regret that I cannot render you this service.

Ich kann nicht.
Es ist unmöglich.
Ich kann es nicht zugeben.
Es thut mir sehr leid, allein ich kann es nicht thun.
Ich versichere Sie, es ist nicht meine Schuld.
Ich muß es abschlagen.
Ich bedaure, daß ich Ihnen den Dienst nicht erweisen kann.

ih kån niħt.
es ist un-mīg'-liħ.
ih kån es niħt tsoo'-gā'-ben.
es toot meer zār liħ, āl-līn' ih kån es niħt toon.
ih fer-zīħ'-re zee, es ist niħt mī'-ne shult.
ih müs es āp'-shlā'-gen.
ih be-dou'-re, dās ih ee'-nen dān deenst niħt er-vī'-zen kån.

At another time.
Indeed I am extremely sorry not to be able to oblige you (to render you this service) (to comply with your request).

Auf ein anderes Mal.
Wirklich, es thut mir außerordentlich leid, Ihnen nicht gefällig sein (diesen Dienst nicht leisten) (Ihren Ersuchen nicht willfahren) zu können.

ouf in ān'-de-res' māl.
virk'-liħ, es toot meer ou'-sser-or'-dent-liħ' liħ, ee'-nen niħt ge-fal'-lig zīn (dee'-sen deenst niħt li'-sten) (ee'-rem er-zoo'-chen niħt vil-fā'-ren) tsoo kīn'-nen.

Excuse me; I beg your pardon.

Entschuldigen Sie mich; verzeihen Sie.

ent-shul'-di-gen' zee miħ; fer-tsi'-en zee.

I beg you to spare me in these matters.

Bitte, mich mit dergleichen zu verschonen.

bit'-te, miħ mit der-gli'-hen tsoo fer-shō'-nen.

I would rather be excused.

Ich bitte, mich zu entschuldigen (bedanke mich ganz geberfamst).

ih bit'-te, miħ tsoo ent-shul'-di-gen' (be-dāng'-ke miħ gānts ge-hōr'-zāmst).

I reserve it for another time.

Ich behalte es mir für ein anderes Mal vor.

ih be-hāl'-te es meer für in ān'-de res' māl för.

The moment is (the circumstances are) not favorable.

Der Augenblick ist (die Umstände sind) nicht günstig.

dār on'-gen blik' ist (dee un'-shlān' de zint) niħt gīns'-tig.

It is not my fault.

Es ist nicht meine Schuld.

es ist niħt mī'-ne shult.

I cannot help it.

Ich kann nicht dafür.

ih kån niħt dā für'.

I have not the money.

Ich habe das Geld nicht.

ih hä'-be dās galt niħt.

It is not in my power.

Es ist nicht in meiner Macht.

es ist niħt in mī'-ner mächt.

I am exceedingly sorry.

Es thut mir außerordentlich leid.

es toot meer ou' sser-or'-dent-liħ liħ.

I am embarrassed myself.

Ich bin selbst in Verlegenheit.

ih bin zalpst in fer-lā'-gen-hīt'.

AFFIRMING.

Befahren.

(be-yä'-hen)

Certainly.	Gewiß.	ge-vis'.
That is true.	Das ist wahr.	däs ist vär.
It is the truth.	Es ist die Wahrheit.	es ist dee vär'-hlt.
You may believe me.	Sie können es mir glauben.	zee kîn'-nen es meer glou'-ben.
I am not joking.	Ich scherze nicht.	ih shar'-tse niht.
I saw it with my own eyes.	Ich habe es mit meinen eigenen Augen gesehen.	ih hä'-be es mit mî'-nen ig'-nen ou'-gen ge-zäh'-en.
I give you my word for it.	Ich gebe Ihnen mein Wort darauf.	ih gâ'-be ee'-nen mîn vort dâr-ouf'.
I will answer for it.	Ich stehe Ihnen dafür.	ih shtâh'-e ee'-nen dâ-für'.
Upon my honor.	Auf meine Ehre.	ouf mî'-ne â'-re.
I am serious.	Ich bin im Ernst.	ih bin im arnst.
I'll tell you what.	Ich will Ihnen etwas sagen.	ih vill ee'-nen at'-väs zä'-gen.
I assure you that —	Ich versichere Sie, daß —	ih fer-zih'-he-re' zee, däs —
I promise you that —	Ich verspreche Ihnen, daß —	ih fer-shpräḥ'-he ee'-nen, däs —
I can assure you.	Ich kann Sie versichern.	ih kân zee fer-zih'-hern.
This is what I can assure you.	Das kann ich Ihnen versichern.	däs kân ih ee'-nen fer-zih'-hern.
Rely upon what I tell you.	Rechnen Sie auf das, was ich Ihnen sage.	rah'-nen zee ouf däs, väs ih ee'-nen zä'-ge.
Depend upon it.	Verlassen Sie sich darauf.	fer-läs'-sen zee zih dâr-ouf'.
You may rest assured.	Sie können versichert sein.	zee kîn'-nen fer-zih'-hert zîn.
Believe me.	Glaube[n Sie] mir.	glou'-be[n zee] meer.
'tis a fact.	Es ist eine Tatsache.	es ist I'-ne tät'-zâch'-e.
Without any doubt.	Ohne allen Zweifel.	ô'-ne âl'-len tsvî'-fel.
There's no doubt.	Da ist nicht zu zweifeln.	dâ ist niht tsoo tsvî'-feln.
Can any man doubt it.	Kann man daran zweifeln?	kân mân dâr-ân' tsvî'-feln?
Undoubtedly.	Unzweifelhaft.	un'-tsvî'-fel-hâft'.
I have it not from hearsay.	Ich habe es nicht von Hörensagen.	ih hä'-be es niht fon hî'-ren-zä' gen.
I saw it in his own handwriting.	Ich habe es in seiner eignen Handschrift gesehen.	ih hä'-be es in zî'-ner ig'-nen hând'-shrift ge-zäh'-en.
I'll swear that —	Ich will schwören, daß —	ih vill shvî'-ren, däs —
I take an oath on it.	Ich schwöre einen Eid darauf.	ih shvî'-re I'-nen it dâr-ouf'.
I say it is so; I say yes.	Ich sage ja.	ih zä'-ge yâ.
I maintain that —	Ich behaupte, daß —	ih be houpt'-te, däs —
I suppose [it is] so.	Ich vermuthe es [ist so].	ih fer-moo'-te es [ist zô].
I fancy so.	Ich kann es mir einbilden.	ih kân es meer in'-bil'-den.
I think so too.	Ich glaube [denke] es auch.	ih glou'-be [dang'-ke] es ouch.
You may easily imagine that —	Sie können leicht denken, daß —	zee kîn'-nen liht dang'-keu, däs —

You must know it.	Sie müssen es wissen.	zee mäs'-sen es vis'-sen.
I have a notion that —	Ich habe eine Idee, daß —	ih hü'-be l'-ne i-dā', dās —
I am inclined to think —	Ich bin geneigt, zu glauben	ih bin ge-nigt', tsoo glou'-
	—	ben —
It is certain that —	Es ist gewiß, daß —	es ist ge-vis', dās —
Yes, it is true.	Ja, es ist wahr.	yā, es ist vär.
It is but too true.	Es ist nur zu wahr.	es ist nur tsoo vär.
I should not say so, if —	Ich würde es nicht sagen,	ih vir'-de es niht zä'-gen,
	wenn —	van —
I don't doubt it.	Ich zweifle nicht daran.	ih tsvl'-fle niht där an'.
I protest that —	Ich versichere Ihnen, daß —	ih fer-zih'-he-re' ee' nen,
	—	dās —
It sounds incredible; still	Es klingt ungläublich; je-	es klinkt un-gloup'-lih; ye-
—	doch —	doch' —
My word of an honest	Mein Wort als ein ehrlicher	mIn vort als In ar'-li'-her
man.	Mann.	mān.
Honestly.	Wahrhaftig.	vār'-hāf'-tig.
It is but plain truth what	Es ist die reine Wahrheit,	es ist dee ri'-ne vār'-hīt',
I say.	was ich sage.	vās ih zä'-ge.
This gentleman is wit-	Dieser Herr ist Zeuge.	dee'-zer harr ist tsoi'-ge.
ness.		
He certainly will tell the	Er wird gewiß die Wahrheit	ār virt ge-vis' dee vār'-hīt'
truth.	sagen.	zä' gen.
As sure as I live.	So wahr ich lebe.	zō vār ih lā'-be.
He was present himself.	Er war selbst zugegen.	ār vār zalpst tsoo-gā' gen.
Unquestionably.	Unstreitig.	un-shtri'-tig.
No exaggeration.	Keine Uebertreibung.	kī'-ne ü'-ber-trī'-bung.
Just as I tell you.	Gerade wie ich Ihnen sage.	ge-ri'-de vee ih ee'-nen
		zä'-ge.
Yes, indeed.	Ja, in der That.	yā, in där tät.

DENYING.

Verneinen.

(fer-nī'-nen)

Not at all.	Gar nicht; durchaus nicht.	gār niht; durh-ous' niht.
By no means.	Keineswegs; ganz und gar	kī'-nes vägs'; gānts unt gār
	nicht.	niht.
It is false.	Das ist falsch.	dās ist fālsch.
There is no such thing.	Es ist nichts daran.	es ist nihts där-an'.
It is a falsehood.	Es ist eine Lüge.	es ist l'-ne li'-ge.
It cannot be.	Es kann nicht sein.	es kån niht zIn.
It is impossible.	Es ist unmöglich.	es ist un-mjg'-lih.
I doubt it.	Ich bezweifle es.	ih be-zvfl'-fle es.
It is incomprehensible.	Es ist unbegreiflich.	es ist un'-be-grif'-lih.
You are mistaken.	Sie irren sich.	zee ir'-ren zih.
There is not a word of	Es ist kein wahres Wort	es ist kIn vä'-res vort där'-
truth in it.	daran.	an'.
You have been imposed	Man hat Ihnen etwas weiß	mān hāt ee'-nen at'-vās vīs
on.	gemacht.	ge-mācht'.
I don't think so.	Ich glaube es nicht.	ih glou'-be es niht.
Unheard of.	Unerhört.	un'-er-hirt'.
That can't be true.	Das kann nicht wahr sein.	dās kån niht vār zIn.

Do you think so?	Glauben Sie?	glou'-ben zee?
Who would believe it?	Wer sollte das glauben?	vār zoll'-te dās glou'-ben?
Most willingly I would, but I can't.	Sehr gern, aber ich kann nicht.	zār gārñ, ä'-ber ih kån niht.
The whole thing is ficti- tious.	Die ganze Sache ist erbi- det.	dee gån'-tse zäch'-e ist er- dih'-tet.
I will certainly not do it.	Ich will es bestimmt nicht thun.	ih vill es be-shtimt' niht toon.
I don't believe it.	Ich glaube es nicht.	ih glou'-be es niht.
It's too good to be true.	Es ist zu gut, um wahr zu sein.	es ist tsoo goot, um vār tsoo zīn.
No, you cannot go along.	Nein, Du kannst nicht mit- gehen.	nīn, doo kånst niht mit'- gāh'-en.
I positively refuse.	Ich verweigere es ganz be- stimmt.	ih fer-vī'-ge-raf' es gānts be- shtimt'.
Certainly not.	Sicherlich nicht.	zih'-er-lih' niht.
Respectfully declined.	Achtungsvoll abgewiesen.	āch'-tungs-foll' āp'-ge-vee'- zen.
"No peace to the wicked."	„Kein Friede für die Böse- wichte.“	kīn free'-de fir dee bī'-ze- vih'-te.
I never saw him before.	Ich habe ihn nie vorher ge- sehen.	ih hā'-be een nee for hār' ge zāh'-en.

ADMIRING, WONDERING.

Bewundern, wundern.

(be-vun'-dern)

That is very fine, ex- cellent.	Das ist sehr schön, vor- trefflich.	dās ist zār shīn, for-traff'- lih.
It is wonderful, astonish- ing.	Es ist wunderbar, zum Er- staunen.	es ist vun'-der-bār', tsun er-shtou'-nen.
That astonishes me.	Das wundert mich.	dās vun'-dert miħ.
That surprises me.	Das überrascht mich.	dās ü'-ber-rāsht' miħ.
I am much surprised at it.	Das wundert mich sehr.	dās vun'-dert miħ zār.
It is startling at first.	Es macht erst stußig.	es mācht ārst shtut'-sig.
Who would have thought it?	Wer hätte das denken sol- len?	vār hat'-te dās dang'-ken zol'-len?
I was stupefied.	Ich war ganz verdußt.	ih vār gānts fer-dutst'.
You cannot form any idea of it.	Sie können sich keinen Be- griff davon machen.	zee kīn'-nen zih kī'-nen be- griff' dā-son' māch'-en.
I wonder that I did not notice it before.	Es wundert mich, daß ich es nicht früher beobachtet habe.	es vun'-dert miħ, dās ih es niht früh'-er be-ōb'-āch'- tet hā'-be.
How charming is this sight!	Wie reizend ist dieser An- blick!	vee rī'-tsent ist dee'-zer ān'-blik'!
What magnificence! [— brilliancy!]	Welche Pracht! [—r Glanz!]	val'-he prācht! [—r glānts!]
I cannot express my as- tonishment.	Ich kann mein Erstaunen nicht ausdrücken.	ih kån mīn er-shtou'-nen niht ous'-drik'-ken.
It is more than a nine days wonder.	Das ist nicht von verüber- gehender Wichtigkeit.	dās ist niht fon for-ü'-ber- gāh'-en-der' vih'-tig-kiť.
Can I trust my eyes?	Kann [darf] ich meinen Augen trauen?	kån [dārf] ih mī'-nen ou'- gen trou'-en?

It surprises me. It astonishes me.	Es überrascht mich. Es setzt mich in Erstaunen.	es ü'-ber-räsht' miḥ. es zatst miḥ in er-shtou'-nen.
How grand a storm at sea! I think it must be awful. I don't know whether I am dreaming, sleeping or awake. It is simply amazing.	Wie großartig ist ein Sturm zur See! Ich denke, es muß schauerlich sein. Ich weiß nicht, ob ich träume, schlafe oder wache. Es ist einfach erstaunlich.	vee grös'-är'-tig ist in shturm tsur zā! ih dang'-ke, es mus shou'-er-lih' zu. ih vīs niht, op ih troi'-me, shlä'-fē ö'-der vāch'-e. es ist in'-fäch er-shtoun'-lih.
"How wonderful are thy works, O Lord!" There he stood spell-bound. The grandeur is indescribable. Absorbed in that immensity I see — I see the sun rise—I worship.	„Wie wunderbar sind Deine Werke, o Herr!“ Er stand da festgebannt. Die Großartigkeit ist unbeschreiblich. In das Unermeßliche versunken, sehe ich — Ich sehe die Sonne aufgehen—ich bete an.	vee vun'-der-bär' zint dī'-ne var'-ke, ö harr! ār shtānt dä fast'-ge-bānt'. dee grös'-är'-tig-kīt' ist un'-be-shrīp'-lih. in dās un'-er-mas'-li-ḥe'fer-zung'-ken, zāh'-e ih—ih zāh'-e dee zon'-ne ouf'-gāh'-en—ih bā'-te ān.

NEWS.

Neuigkeiten.

(noi'-ig-kī'-ten)

What news is there? Any news? What is the talk down town? Is there anything new? Is there any news to-day?	Was gibt's Neues? Etwas Neues? Was sagt man drunten in der Stadt. Gibt es etwas Neues? Gibt es heute Neuigkeiten?	vās gipt's noi'-es? āt'-vās noi'-es? vās zāgt mān drun'-ten in dar shtāt? gipt es āt'-vās noi'-es? gipt es hoi'-te noi'-ig-kī'-ten?
Have you heard of anything? Do you know anything new? What is the best news? What is the news in your quarter? Have you anything to tell us? Hav'nt you heard of anything? There is no news. I know no news. I have not heard of anything. What do the papers say?	Haben Sie etwas gehört? Weißt du etwas Neues? Was sagt man Gutes? Was gibt's Neues in Ihrem Stadttheil. Haben Sie uns etwas zu sagen? Haben Sie nichts gehört? Es gibt nichts Neues. Ich weiß nichts Neues. Ich habe nichts gehört. Was sagen die Zeitungen?	hä'-ben zee āt'-vās ge-hīrt'? vīst doo āt'-vās noi'-es? vās zāgt mān goo'-tes? vās gipt's noi'-es in ee'-rem shtāt'-til'? hä'-ben zee uns āt'-vās tsoo zü'-gen? hä'-ben zee nihts ge-hīrt'? es gipt nihts noi'-es. ih vīs nihts noi'-es. ih hä'-be nihts ge-hīrt'. vās zü'-gen dee tsī'-tung'-en?
There's good [bad] news.	Gute [schlechte] Neuigkeiten.	goo'-te [shlah'-te] noi'-ig-kī'-ten.

- Whence have you got this news? Woher haben Sie diese Nachricht?
- How do you know it? Wie so wissen Sie das?
- This news has not been confirmed. Diese Nachricht hat sich nicht bestätigt.
- I've not heard speak of it. Ich habe nicht davon sprechen hören.
- Did you hear from your brother? Haben Sie von Ihrem Bruder gehört?
- No, not for the last two months. Nein, nicht seit zwei Monaten.
- I expect a letter from him every day. Ich erwarte jeden Tag einen Brief von ihm.
- Did you read the papers? Haben Sie die Zeitungen gelesen?
- I've read no papers today. Ich habe heute keine Zeitung gelesen.
- Did you read that in any paper? Haben Sie das in irgend einer Zeitung gelesen?
- It's mentioned only in a private letter. Es ist nur in einem Privat-schreiben erwähnt worden.
- Do they know who received the letter? Weiß man, wer diesen Brief empfangen hat?
- Yes, they say it is Mr. — Ja, man sagt, es sei Herr —
- They doubt this news very much. Man bezweifelt diese Nachricht sehr.
- This news wants confirmation. Diese Neuigkeit bedarf noch der Bestätigung.
- From whom have you had this news? Von wem haben Sie diese Neuigkeit?
- How do you know that? Wie wissen Sie das?
- I've had this news from good authority. Ich habe diese Neuigkeit aus guter Quelle.
- I've had it from the first hand. Ich habe sie aus erster Hand.
- I give you my authority. Ich nenne Ihnen meinen Gewährsmann.
- That report has proved false. Es war ein falsches Gerücht.
- This news is no longer talked of. Man spricht nicht mehr von dieser Neuigkeit.
- Do they still speak of war? Spricht man immer noch von Krieg?
- Do they think, we shall have peace? Glaubt man, daß wir Frieden haben werden?
- It is not likely. Es ist nicht wahrscheinlich.
- What news can you tell us? Was können Sie uns Neues erzählen?
- I heard that — Ich habe gehört, daß —
- The news are very bad. Das sind sehr schlechte Neuigkeiten.
- vo-hār' hä'-ben zee dee'-ze nāch'-riht'?
- vee'-zō' vis'-sen zee dās?
- dee'-ze nāch'-riht' hāt zih niht be-shtai'-tigt.
- ih hä'-be niht dū-fon' shprah'-en hī'-ren.
- hā'-ben zee fon ee'-rem broo'-der ge-hīrt'?
- nīn, niht zit tsvī mō'-nā'-ten.
- ih er-vār'-te yā'-den tūg ī'-nen breek fon eem.
- hā'-ben zee dee tsi'-tung'-en ge-lā'-zen?
- ih hä'-be hoi'-te kī'-ne tsi'-tung ge-lā'-zen.
- hā'-ben zee dās in ir'-gent ī'-ner tsi'-tung ge-lā'-zen?
- es ist nur in ī'-nem pri-vāt'-shri'-ben er-vaint' vor'-den.
- vis mán, vār dee'-zen breek emp-fāng'-en hāt?
- yā, mán zāgt, es zī harr — mán be-tsvī'-felt dee'-se nāch'-riht' zār.
- dee'-ze noi'-ig-kīt' be-dār'f noch dāz be-shtai'-ti-gung'.
- fon vām hā' ben zee dee'-ze noi'-ig-kīt'?
- vee vis'-sen zee dās?
- ih hä'-be dee'-ze noi'-ig-kīt' ous goo'-ter qvāl'-le.
- ih hä'-be zee ous ārs'-ter hānt.
- ih nān'-ne ee'-nen mī'-nen ge-vairs'-mān'.
- es vār īn fāl' shes ge-riht'.
- mán shpriht niht mār fon dee'-zer noi'-ig-kīt'.
- shpriht mán im'-mer noch fon kreek?
- gloupt mán, dās veer free'-den hā'-ben vār'-den?
- es ist niht vār-shīn'-lih.
- vās kīn'-nen zee ūns noi'-es er-tsai'-len?
- ih hä'-be ge-hīrt, dās — dās zint zār shlah'-te noi'-ig-kī'-ten.

QUERIES AND ANSWERS.

Fragen und Antworten.

(frä'-gen)

(ânt'-vor'-ten)

Have you anything to tell me?	Haben Sie mir etwas zu sagen?	hä'-ben zee meer at'-väs tsoo zii'-gen?
I have a word to tell you.	Ich habe Ihnen ein Wort zu sagen.	ih hä'-be ee'-nen in vort tsoo zii'-gen.
Will you listen to me?	Wollen Sie mich anhören?	vol'-len zee mih ân'-hî'-ren?
Listen to me.	Hören Sie mich an.	hî'-ren zee mih ân.
Do you wish to speak to me?	Wünschen Sie mit mir zu sprechen?	vin'-shen zee mit meer tsoo shprah'-en?
Yes, I should like to speak to you.	Ja, ich wünsche es.	yä, ih vin'-she es.
What is it?	Was ist's?	väs ist's?
What is your pleasure?	Was wünschen Sie?	väs vin'-shen zee?
Would you see the man?	Möchten Sie den Mann sehen?	mih'-ten zee dän män zäh'-en?
How does he look?	Wie sieht er aus?	vee zeet ar ous?
Quite decent.	Ganz anständig.	gänts ân'-shtän'-dig.
What do [did] you say?	Was sag[t]en Sie?	väs zäg'[t]en zee?
I say [said] nothing.	Ich sag[t]e nichts.	ih zäg'[t]e nihts.
Do you understand me?	Verstehen Sie mich?	fer shtäh'-en zee mih?
I did not understand you.	Ich habe Sie nicht verstanden.	ih hä'-be zee niht fer-shtän'-den.
Why do you not answer?	Warum antworten Sie nicht?	vär-um' änt'-vor'-ten zee niht?
Is an answer needed?	Bedarf es einer Antwort?	be därf' es i'-ner änt'-vort?
Did you not tell me that	Sagten Sie mir nicht, daß	zäg'-ten zee meer niht, däs
—	—	—
Are you in earnest.	Sind Sie im Ernst?	zint zee im arnst?
Why shouldn't I?	Warum sollte ich nicht?	vär um' zoll'-te ih niht?
Whom do you take me for?	Für wen halten Sie mich?	fir vän hâl'-ten zee mih?
Are you not Mr. —?	Sind Sie nicht Herr —?	zint zee niht harr —?
I was always of opinion	Ich war immer der Meinung, —	ih vär im'-mer dar mi'-nung, —
—	—	—
I have been told so.	Man hat es mir gesagt.	män hät es meer ge-zägt'.
What do you mean?	Was meinen Sie?	väs mi'-nen zee?
Precisely what I say.	Gerade was ich sage.	ge-rii' de väs ih zä'-ge.
How do you call that?	Wie nennen Sie das?	vee nan'-nen zee däs?
It is called —	Es heißt; wird genannt; man nennt es —	es hist; virt ge-nänt'; män nant es —
May I ask you?	Darf ich Sie fragen?	därf ih zee frä'-gen?
Why not? What do you want?	Warum nicht? Was wollen Sie?	vär-um' niht? väs vol'-len zee?
Do you know Mr. —?	Kennen Sie Herrn —?	kan'-nen zee harrn —?
I know him by sight.	Ich kenne ihn von Ansehen.	ih kan'-ne een fon ân'-zäh'-en.
Do you know that —	Wissen Sie, daß —	vis'-sen zee, däs —
I did not know that —	Ich wußte nicht, daß —	ih vus'-te niht, däs —
I know nothing of it.	Ich weiß nichts davon.	ih vis nihts dä-fou'.

Will you please come here?	Wollen Sie gefälligst herkommen?	vol'-len zee ge-fal'-ligst här'-kom'-men?
What do you want me for?	Was wollen Sie von mir?	vás vol'-len zee fon meer?
I have to speak to you.	Ich habe mit Ihnen zu sprechen.	ih hä'-be mit ee'-nen tsoo shprah'-en.
Hear! Listen!	Hört!	hört!
I want to speak to you.	Ich muß Dich sprechen.	ih mus dih shprah'-en.
What is it? What is your pleasure?	Was ist's? Was steht zu Diensten?	vás ist's? vás shtāt tsoo deen'-sten?
I do not speak to you.	Ich spreche nicht zu Ihnen [Guch, Dir].	ih shprah'-e niht tsoo ee'-nen [oih, deer].
What do you say? What is it you say?	Was sagen Sie?	vás zä'-gen zee?
Did you say anything?	Sagten Sie etwas?	züg'-ten zee at'-väs?
I missed hearing it.	Ich habe es überhört.	ih hä'-be es ü'-ber-hört.
What did you say?	Was sagten Sie?	vás züg'-ten zee?
I said nothing.	Ich sagte nichts.	ih züg'-te nihts.
Do you hear[?] what I say?	Hören Sie[?] was ich sage?	hĩ'-ren zee[?] vás ih zä'-ge?
Do you understand me?	Verstehen Sie mich?	fer-shtäh'-en zee mih?
I did not hear [understand] you.	Ich hörte [verstand] Sie nicht.	ih hĩr'-te [fer-shtánt'] zee niht.
Listen to me.	Höre mir zu.	hĩ'-re meer tsoo.
You do not listen to me.	Du hörst mir nicht zu.	doo hĩrst meer niht tsoo.
Do you understand what I say?	Versteht Du, was ich sage?	fer-shtäst doo, vás ih zä'-ge?
Will you be so kind as to repeat?	Wollen Sie gefälligst wiederholen?	vol'-len zee ge-fal'-ligst vee'-der-hö'-len?
I understand you well.	Ich verstehe Sie wohl.	ih fer-shtäh'-e zee vól.
You speak plainly [distinctly].	Sie sprechen deutlich.	zee shprah'-en doit'-lih.
Why don't you answer me?	Warum antworten Sie mir nicht?	vär-um' ánt'-vor'-ten zee meer niht?
Do not speak so loud.	Sprich nicht so laut.	shprih niht zō lout.
Do not make so much noise.	Mach' nicht so viel Lärm.	mách' niht zō feel larm.
Did you not tell me that —	Saben Sie mir nicht gesagt, daß —	hä'-ben zee meer niht ge-zügt', dás —
Who told you so?	Wer hat Ihnen das gesagt?	vär hät ee'-nen dás ge-zügt'?
I do not like to speak about it.	Ich spreche nicht gern darüber.	ih shprah'-e niht garn där-ü'-ber.
Somebody told me so.	Jemand hat es mir gesagt.	yä'-mánt hát es meer ge-zügt'.
I heard it.	Ich hörte es.	ih hĩr'-te es.
How do you call that in German?	Wie heißen Sie das auf Deutsch?	vee hĩ'-ssen zee dás ouf doitsch?
It is called —	Es heißt —	es híst —
May I ask you?	Darf ich [man] Sie fragen?	dárf ih [mán] zee frä'-gen?
I don't know a word of it.	Ich weiß kein Wort davon.	ih vís kin vort dä-fon'.
Ridiculous.	Lächerlich.	lah'-her-lih'.
Why is it ridiculous?	Warum ist es lächerlich?	vär-um' ist es lah'-her-lih'?
Because Dutch is not German.	Weil holländisch nicht deutsch ist.	víl hol'-lan'-dish' niht doitsch ist.
Don't I speak German?	Spreche ich nicht deutsch?	shprah'-e ih niht doitsch?

Of course you do.	Versteht sich.	fer-shtät' zih.
Well, why then is it ridiculous?	Nun, warum ist es denn lächerlich?	nun, vär-um' ist es dan lah'-her-lih'?
Because you call it Dutch.	Weil Sie es „holländisch“ nennen.	vil zee es hol'-lan'-dish' nan'-nen.
Do not the German Americans call it so?	Nennen die Deutsch-Amerikaner es nicht so?	nan'-nen dee doitsch'-ä-mä'-ri-kü'-ner es niht zö?
Not that I know of.	Nicht, daß ich wüßte.	niht, däs ih vis'-te.
Did you never hear it?	Haben Sie es nie gehört?	hä'-ben zee es nee ge-hjrt'?
Not from the lips of educated people.	Nicht von den Lippen [im Munde] Gebildeter.	niht fon dân lip'-pen [im mun'-de] ge-bil'-de-ter'.
I never heard of it.	Ich habe nie davon gehört.	ih hä'-be nee dä-fon' ge-hjrt'.
Who is this man?	Wer ist dieser Mann?	vär ist dee'-zer män?
I do not know him.	Ich kenne ihn nicht.	ih kan'-ne een niht.
Does he not look ill?	Sieht er nicht krank aus?	zeet är niht kränk ous?
What may be the matter with him?	Was mag ihm fehlen? [mit ihm los sein?]	väs mäg eem fä'-len? [mit eem los zin?]
God knows.	Gott mag's wissen.	gott mäg's vis'-sen.
You will accompany me, will you not?	Nicht wahr? Sie wollen mich begleiten.	niht vär? zee vol'-len mih be-glj'-ten.
What are you thinking of?	Was fällt Ihnen ein?	väs fällt ee'-nen in?
Business before pleasure.	Erst das Geschäft, dann das Vergnügen.	ärst däs ge-shaft, dân däs fer-gnü'-gen.
Isn't it so?	Nicht wahr?	niht vär?
You have been there before, have you not?	Nicht wahr? Sie sind schon dort gewesen.	niht vär? zee zint shön dort ge-vä'-zen.
I have.	Ja wohl.	yä völ.
I met you last year, did I not?	Nicht wahr? Ich habe Sie voriges Jahr getroffen.	niht vär? ih hä'-be zee fō'-ri-ges' vär ge-trof'-fen.
I think so; yes, you did.	Ich glaube wohl; ja, ganz recht.	ih glou'-be völ; yä, gänts raht.
You know him, do you not?	Nicht wahr? Sie kennen ihn.	niht vär? zee kan'-nen een.
I do not.	O nein.	ō nīn.
The boy plays well, does he not?	Nicht wahr? Der Knabe spielt gut.	niht vär? där knä'-be shpeelt goot.
Indeed, he does.	Ja wahrhaftig; wirklich; in der That.	yä vär'-häf'-tig; virk'-lih; in där tät.
You did that for me; isn't it so?	Nicht wahr? Sie thaten das für mich.	niht vär? zee tä'-ten däs fir mih.
Altogether for you, Madam.	Ganz und gar für Sie, Madam.	gänts unt gar fir zee, mä-däm'.
You do not go with him, do you?	Nicht wahr? Sie gehen nicht mit ihm.	niht vär? zee gäh'-en niht mit eem.
No, Miss!	Nein, mein Fräulein.	nīn, mīn froi'-līn.
You advanced him the money, did you not?	Nicht wahr? Sie streckten ihm das Geld vor.	niht vär? zee shtrak'-ten eem däs galt för.
I did, Sir!	Ja wohl [mein Herr]!	yä völ [mīn harr]!
You will write to-day, will you not?	Nicht wahr? Sie werden heute schreiben.	niht vär? zee vär'-den hoi'-te shri'-ben?
No, Sir, to-morrow.	Nein, morgen.	nīn, mor'-gen.
Can she understand me, Madam?	Kann sie mich verstehen, Madam?	kān zee mih fer-shtäh'-en, mä-däm'?
She can, Sir.	D ja; ganz gut.	ō yä; gänts goot.

May I come in?	Darf ich hinein kommen?	dārf ih hin-In' kom'-men?
You are welcome, my boy.	Du bist willkommen, mein Junge.	doo bist vil-kom'-men, mīn yung'-e.
You will stay here over night, will you not?	Nicht wahr? Sie wollen hier übernachten.	niht vār? zee vol'-len heer ü'-ber-näch'-ten.
I will.	Ja; ja wohl.	yā; yā vōl.
Suppose we explore this place before supper?	Was halten Sie davon, wenn wir vor dem Abendessen uns diesen Ort erst ansehen?	vās hāl'-ten zee dä-fon', van veer fōr dām ü'-bent-as'-sen uns dee'-zen ort ārst ān'-zäh'-en?
I am with you.	Ich bin dabei.	ih bin dā-bī'.
This is a snug little place, don't you think so?	Nicht wahr? Es ist ein niedliches Dörtchen.	niht vār? es ist īn neet'-li-hes' īrt'-hen.
Yes, it is.	Ei ja!	I yā!
Shall we now return?	Sollen wir jetzt umkehren?	zol'-len veer yatst um'-kā'-ren?
Just as you please.	Wie Sie wollen.	vee zee vol'-len.
Yes, let us do so.	Ich denke, ja.	ih dang'-ke, yā.
We enjoyed the walk, didn't we?	Nicht wahr? Wir haben einen schönen Spaziergang gemacht.	niht vār? veer hā'-ben ī'-nen shī'-nen shpā-tseer'-gāng ge mäch't'.
I think so.	Ich glaube.	ih glou'-be.
Yes, we did; at least I did.	Ja wohl; ich kann es mindestens von mir sagen.	yā vōl; ih kān es vā'-nig-stāns' fon meer zā'-gen.

POSSIBILITY AND PROBABILITY.

Die Möglichkeit und Wahrscheinlichkeit.

(mīg'-lih-kīt')

(vār-shīn'-lih kīt')

That's possible.	Das ist möglich.	dās ist mīg'-lih.
It is possible, but not practicable.	Es ist möglich, aber nicht thunlich.	es ist mīg'-lih, ü'-ber niht toon'-lih.
It is probable [improbable].	Es ist wahrscheinlich [unwahrscheinlich].	es ist vār'-shīn'-lih [un'-vār'-shīn'-lih].
It is likely enough.	Es ist wahrscheinlich genug.	es ist vār'-shīn'-lih ge-noog'.
Impossible; unlikely; not likely.	Unmöglich; unwahrscheinlich.	un-mīg'-lih; un'-vār-shīn'-lih.
It is more than probable.	Es ist mehr als wahrscheinlich.	es ist mār āls vār-shīn'-lih.
May be; perhaps.	Kann sein; möglich; vielleicht.	kān zīn; mīg'-lih; feel-līht'.
We may possibly reach Berlin to-day.	Wir können Berlin möglicherweise heute erreichen.	veer kīn'-nen bār-leen' -mīg'-li-her-vī'-ze hoi'-te er-rī'-hen.
There is nothing impossible in it.	Es ist nichts Unmögliches dabei.	es ist nihts un'-mīg'-li-hes' dā-bī'.
Nothing surprising.	Nichts Erstaunliches.	nihts er-shtoun'-li-hes'.
Not at all surprising.	Ganz und gar nicht [keineswegs] erstaunlich.	gānts unt gār niht [kī'-nes-vāgs'] er-shtoun'-lih.
I shouldn't wonder.	Es sollte mich nicht wundern.	es zoll'-te miħ niht vun'-dern.
It might be so.	Es könnte wohl sein.	es kīn'-te vōl zīn.

It may be so.	Es kann wohl sein.	es kân vól zîn.
There is the bare possibility that —	Es ist eben möglich, daß —	es ist â'-ben mîg'-lih, dâs
I do not wonder at it.	Ich wund're mich nicht darüber.	ih vun'-dra miĥ niĥt dâr-ü'-ber.
I should not wonder at it.	Ich würde mich nicht darüber wundern.	ih vîr'-de miĥ niĥt dâr-ü'-ber vun'-dern.
I should not be surprised.	Ich würde nicht erstaunen.	ih vîr'-de niĥt er-shtou'-nen.
Of course.	Natürlich; versteht sich.	nâ tür'-lih; fer-shtât' zih.
No wonder.	Das ist ganz einfach.	dâs ist gânts in'-fâch.
That's understood.	Das versteht sich.	dâs fer-shtât' zih.
It is a matter of course.	Es ist ganz natürlich.	es ist gânts nâ-tür'-lih.
That's natural.	Das ist natürlich.	dâs ist nâ-tür'-lih.
Self-evident.	Selbstverständlich; augenscheinlich.	zalpst'-fer-shtant'-lih, ou'-gen shîn'-lih.

SURPRISE.

Ueberraschung.

(ü'-ber-râsh'-shung)

What!	Wie!	vee!
Indeed! Really?	Wirklich! [?]	virk'-lih! [?]
You don't say so.	Ist das so? Wahrhaftig!	ist dâs zô? vâr'-hâf'-tig!
Is it so?	Ist es so?	ist es zô?
Is it possible?	Ist es möglich?	ist es mîg'-lih?
How is that possible?	Wie ist das möglich?	vee ist dâs mîg'-lih?
Who would ever have expected that —	Wer würde je erwartet haben, daß —	vâr vîr'-de yâ er vâr'-tet hû'-ben, dâs —
I am quite dumbfounded!	Ich bin ganz verblüfft!	ih bin gânts fer-blîfft'!
Did you ever hear of such a thing?	Haben Sie je so etwas gehört?	hû'-ben zee yâ zô ât'-vâs ge-hîrt'?
I cannot believe it.	Ich kann es nicht glauben.	ih kân es niĥt glou'-ben.
Such a striking resemblance!	Solch' eine täuschende Ähnlichkeit!	zoll' î'-ne toi'-shen-de' ain'-lih-kît'!
He is out of his wits.	Er ist ganz außer sich.	âr ist gânts ou'-sser zih.
I cannot think how —	Ich kann nicht begreifen, wie —	ih kân niĥt be-grî'-fen, vee —
I never dreamt of meeting you here.	Es hätte mir nicht geträumt, Sie hier zu treffen.	es hat' te meer niĥt getroitmt', zee heer tsoo traf'-fen.
I cannot realize it yet.	Es will mir noch nicht in den Kopf.	es vill meer noch niĥt in dân kopf.
You astonish me.	Sie setzen mich in Erstaunen.	zee zâ't'-sen miĥ in er-shtou'-nen.
I am thunderstruck.	Ich bin wie vom Donner gerührt.	ih bin vee fom don'-ner gerürt'.
So sudden!	So plötzlich!	zô plîts'-lih!
He is astounded.	Er ist wie vom Himmel gefallen.	âr ist vee fom him'-mel gefâl' len.
Quite unexpected!	Ganz unerwartet!	gânts un'-er vâr'-tet!
Rather strange.	Eigentlich auffallend.	î'-gent-liĥ ouf'-fâl'-lent.

A strange sort of business!	Eine befremdende Geschichte!	I'-ne be-fram'-den-de' ge-shih'-te!
Are you in earnest?	Ist es Ihnen ernst?	ist es ee'-nen arnst?
And you expect me to believe it?	Und Sie erwarten, daß ich das glaube?	unt zee er-var'-ten, dás ih dás glou'-be?
Is it really you, or your ghost?	Sind Sie es wirklich, oder ist's Ihr Geist?	zint zee es virk'-lih, ó'-der ist's eer gíst?
Am I not dreaming?	Träume ich nicht?	troi'-me ih niht?
Have you lost your wits?	Bist Du verrückt geworden?	bist doo fer-rikt' ge-vor'-den?
Don't my eyes deceive me?	Täuschen mich meine Augen nicht?	toi'-shen mih mi'-ne ou'-gen niht?
And you kept it a secret all the while?	Und Sie haben es die ganze Zeit geheim gehalten?	unt zee há'-ben es dee gán'-tse tsit ge-him' ge-hál'-ten?
You here in G., and I did not know it!	Du hier in G., und ich wußte es nicht!	doo heer in G., unt ih vus'-te es niht!
It took him by surprise.	Es hat ihn überrascht.	es hát een ü'-ber-rásht'.
What a happy meeting!	Welch' ein glückliches Wiedersehen!	valh' in glik'-li-hes' vee'-der-zäh'-en!

CONSULTATION.

Berathung.

(be-rä'-tung)

You have admonished me.	Sie haben mich gewarnt.	zee há'-ben mih ge-varnt'.
Now advise me.	Jetzt rathen Sie mir.	yatst rä'-ten zee meer.
What course is to be taken?	Was soll man anfangen?	vás zoll mán án'-fäng'-en?
What shall we do?	Was wollen wir machen?	vás vol'-len veer mách'-en?
What's to be done?	Was soll man thun?	vás zoll mán toon?
What remains for us to do now?	Was bleibt uns nun zu thun übrig?	vás blípt uns noon tsoo toon üb'-rig?
Let us see.	Wir wollen sehen.	veer vol'-len zäh'-en.
We must resolve upon something.	Wir müssen uns zu etwas entschließen.	veer mis'-sen uns tsoo at'-vás ent-shlee' ssen.
We must decide upon something.	Wir müssen uns für etwas entscheiden.	veer mis'-sen uns fir at'-vás ent-shí'-den.
I'm quite puzzled.	Ich bin in Verlegenheit.	ih bin in fer-lä'-gen-hít'.
I don't know what to do.	Ich weiß nicht, was ich thun soll.	ih vís niht, vás ih toon zoll.
I'm in a fix, in a great embarrassment.	Ich bin in einer großen Verlegenheit.	ih bin in I'-ner grö'-ssen fer-lä'-gen-hít'.
We are in a great perplexity.	Da sind wir in einer großen Verlegenheit.	dá zint veer in I'-ner grö'-ssen fer-lä'-gen-hít'.
Let us reflect.	Wir wollen überlegen.	veer vol'-len ü'-ber-lä'-gen.
Discretion is the word.	Es gilt Besonnenheit.	es gilt be-zon'-nen-hít'.
We are in a very perplexing situation.	Wir sind in einer sehr heiklen Lage.	veer zint in I'-ner zär hí'-klan lí' ge.
This is very embarrassing.	Das ist um in Verlegenheit zu setzen.	dás ist um in fer-lä'-gen-hít' tsoo zat'-sen.
I think —	Ich glaube —	ih glou'-be —

Don't you think — You may try it.	Glauben Sie — Sie können es 'mal versu- chen.	glou'-ben zee — zee kīn'-nen es 'mäl fer- zoo'-chen.
If I were you — If I were in your place—	Wäre ich wie Sie — Wenn ich an Ihrer Stelle wäre —	vai'-re ih vee zee — van ih an ee'-rer shtal' le vai'-re —
If you'll follow my ad- vice — Just try.	Wollen Sie meinem Rathe folgen — Versuchen Sie es nur ein- mal.	vol'-len zee ml'-nem rä'-te fol'-gen — fer-zoo'-chen zee es noor In- mäl'.
I am of opinion that — It is the only sensible way. What else can you do? An idea strikes me.	Meine Meinung ist, daß— Es ist der einzige vernünf- tige Weg. Was können Sie sonst thun? Ich habe einen Gedanken.	ml'-ne ml'-nung ist, das — es ist där In'-tsi-ge' fer- ninf'-ti-ge' vág. vás kīn'-nen zee zonst toon? ih hü'-be I'-nen ge-dáng'- ken.
It occurs to me; a thought strikes me. Let me alone for that. Let us do one thing. I've made up my mind. I've changed my opinion.	Mir kommt ein Gedanke. Lassen Sie mich machen. Lassen Sie uns eins thun. Ich bin fest entschlossen. Ich habe meine Meinung geändert.	meer komt In ge-dáng'-ke. lás'-sen zee miħ mách'-en. lás'-sen zee uns ins toon. ih bin fest ent-shlos'-sen. ih hü'-be ml'-ne ml'-nung ge-an'-dert.
Let us try another ex- periment. Change it. Let us go differently to work. What do you say about it? I think as you do. It is very well thought. Nothing like it.	Lassen Sie uns etwas an- deres probiren. Mach' es anders. Wir wollen anders zu Werke gehen. Was sagen Sie dazu? Ich denke wie Sie. Das ist sehr richtig gedacht. Es geht nichts darüber.	lás'-sen zee uns at'-vás an'- de ras' pró-bee'-ren. mách' es an'-ders. veer vol'-len an'-ders tsoo var'-ke gäh'-en. vás zī'-gen zee dá-tsoo'? ih dang'-ke vee zee. dás ist zār rih'-tigge-dácht'. es gāt nihts där-ü'-ber.

EATING AND DRINKING.

Essen und Trinken.

(as'-sen unt tring'-ken)

Are you hungry? I have a very good appe- tite. I am hungry. I'm hungry and thirsty.	Sind Sie hungrig? Ich habe einen sehr guten Appetit. Ich bin hungrig. Ich bin hungrig und durstig.	zint zee hung'-rig? ih hü'-be I'-nen zār goo'- ten ap'-pe-teet'. ih bin hung'-rig. ih bin hung'-rig unt durs'- tig.
I could eat a bit of some- thing. Exercise in fresh air is a good appetizer. Eat something. You have not yet break- fasted. What will you eat? What do you like [wish] to eat?	Ich möchte wohl etwas essen. Bewegung in freier Luft macht Appetit. Iß etwas. Du hast noch nicht gefrüh- stückt. Was wollen Sie essen? Was wünschen Sie zu essen?	ih miħ'-te vōl at'-vás as'- sen. be-vā'-gung in frī'-er luft mácht ap'-pe-teet'. iss at'-vás. doo hást noch niht ge-frü'- shtikt'. vás vol'-len zee as'-sen? vás vin'-shen zee tsoo as'- sen?

I can eat anything.	Ich esse, was eben da ist.	ih as'-se, vās ā'-ben dā ist.
Will you have [do you wish for] some bread?	Wollen Sie etwas Brod haben?	vol'-len zee at'-vās brōt hä'-ben?
Will you take breakfast?	Willst Du frühstücken?	vilst doo frū'-shtik'-ken?
Yes, a cup of coffee and a slice of bread and butter.	Ja, eine Tasse Kaffee und ein Butterbrod.	yā, i'-ne tās'-se kaf'-fā ūnt in but'-ter-brōt'.
Nothing else?	Nichts weiter?	nihts vī'-ter?
No, more than that is not customary here.	Nein, mehr ist hier nicht gebräuchlich.	nīn, mār ist heer niht ge-broih'-lih.
Is it not too little?	Ist es nicht zu wenig?	ist es niht tsoo vā'-nig?
No, at 10 o'clock we take the second breakfast.	Nein, um 10 Uhr wird zum zweiten Mal gefrühstückt.	nīn, ūm tsān oor virt tsum ts vī'-ten māl ge-frū'-shtikt'.
And dinner?	Und wann wird zu Mittag gegessen?	ūnt vān virt tsoo mit'-täg ge-gas'-sen?
At 12 or 1 o'clock.	Um 12 oder 1 Uhr.	ūm ts vīlf ō'-der in oor.
Give me something to eat.	Geben Sie [gib] mir etwas zu essen.	gā'-ben zee [geep] meer at'-vās tsoo as'-sen.
Eat something, a little bit.	Essen Sie [iß] etwas, ein bißchen.	as'-sen zee [iss] at'-vās, in bis'-hen.
What have you to eat, to drink?	Was haben Sie zu essen, zu trinken?	vās hä'-ben zee tsoo as'-sen, tsoo tring'-ken?
Will you have [do you wish for] more?	Wollen Sie mehr haben?	vol'-len zee mār hä'-ben?
You don't eat anything. I beg your pardon, I make a good meal.	Sie essen nichts. [Ich] bitte sehr, ich esse recht viel.	zee as'-sen nihts. [ih] bit'-te zār, ih as'-se raht feel.
I did very well.	Ich habe sehr viel gegessen.	ih hä'-be zār feel ge-gas'-sen.
Will that do for you?	Ist das genug?	ist dās ge-noog'?
Eat another piece.	Essen Sie [iß] noch ein Stück.	as'-sen zee [iss] noch in shtik.
Take an apple.	Nehmen Sie [nimm] einen Apfel.	nā'-men zee [nimm] i'-nen āp'-fel.
I have eaten enough, sufficient.	Ich habe genug [mich satt] gegessen.	ih hä'-be ge-noog' [mih zätt] ge-gas'-sen.
I cannot take any more.	Ich kann nichts mehr genießen.	ih kām nihts mār ge-nee'-ssen.
Are you thirsty [dry]?	Sind Sie [bist Du] durstig?	zint zee [bist doo] durs'-tig?
Are you not thirsty?	Sind Sie nicht durstig? Haben Sie keinen Durst?	zint zee niht durs'-tig? hä'-ben zee kī'-nen durst?
I am very thirsty [dry]. I am dying of thirst.	Ich bin sehr durstig.	ih bin zār durs'-tig.
Having done eating, let us drink.	Ich komme um vor Durst. Da wir mit Essen fertig sind, wollen wir eins trinken.	ih kom'-me ūm for durst. dā veer mit as'-sen far'-tig zint, vol'-len veer ins tring'-ken.
What will you drink?	Was wollen Sie trinken?	vās vol'-len zee tring'-ken?
A glass of wine, beer, [or] lemonade?	Ein Glas Wein, Bier, [oder] Limonade?	in glās vīn, beer [ō'-der] lim'-mo-nā'-de?
My thirst is quenched. I could drink a glass of sherry.	Mein Durst ist gelöscht. Ich möchte ein Glas Scherry trinken.	mīn durst ist ge-lisht'. ih mih'-te in glās shar'-ry tring'-ken.
Take a glass of Culmbach beer.	Trinken Sie ein Glas Culmbacher.	tring'-ken zee in glās kulm'-bāch'-er.

Drink another glass of wine.	Trinken Sie noch ein Glas Wein.	tring'-ken zee noch in gläs vîn.
My regards to you, Sir.	Mein Herr, ich trinke auf Ihre Gesundheit.	mîn harr, ih tring'-ke ouf ee'-re ge-zunt'-hit'.
I drink your good health.	Ich habe die Ehre, auf Ihre Gesundheit zu trinken.	ih hä'-be dee ä'-re, ouf ee'-re ge-zunt'-hit' tsoo tring'-ken.
Dinner is my best meal ; I care very little about breakfast or supper.	Das Mittagessen ist meine beste Mahlzeit, ich mache mir wenig aus dem Frühstück oder Abendessen.	däs mit'-täg-as'-sen ist mî'-ne bas'-te mäl'-tsît, ih mâch'-e meer vâ'-nig ous dâm frû'-shtik ô'-der ä'-bent-as'-sen.
I like roast beef.	Ich esse gern Rindsbraten.	ih as'-se garn rint's-brä'-ten.
I like German cookery.	Mir gefällt die deutsche Küche.	meer ge-fält' dee doit'-she kih'-he.
Has it not a peculiar taste?	Hat es nicht einen eigentümlichen Geschmack?	hât es niht I'-nen I'-gentüm'-li-han ge-shmäk'?
I have eaten a good dinner.	Es hat mir sehr gut geschmeckt.	es hât meer zâr goot ge-shmäkt'.
Taste this wine, do.	Kosten Sie diesen Wein einmal.	kos'-ten zee dee'-zen vîn in-mäl'.
I'm not thirsty any more.	Ich habe keinen Durst mehr.	ih hä'-be ki'-nen durst mâr.
It is excellent, indeed.	Er ist in der That vortrefflich.	âr ist in dâr tät for-traf'-lih.
I have no more appetite.	Ich habe keinen Appetit mehr.	ih hä'-be ki'-nen âp'-pe-teet' mâr.
Your appetite will improve as you eat.	Der Appetit wird sich beim Essen einstellen.	dâr âp'-pe-teet' virt zih bîm as'-sen in'-shta'l'-len.
God bless the meal! Much good may it do you! .	Gesegnete Mahlzeit! Wohl bekomms!	ge-zäg'-ne-te' mäl'-tsît'!
(Before or after meals.)	(Vor oder nach dem Essen.)	völ be-kom's'!
The meals were very good there.	Die Mahlzeiten sind dort sehr gut.	(Before or after meals.) dee mäl'-tsî'-ten zint dort zâr goot.
Take something else, some more.	Nehmen Sie sonst etwas, noch etwas.	nâ'-men zee zoust ât'-väs, noch ât'-väs.
For my part, I have quite done.	Ich, für mich, habe zur Genüge.	ih, fîr mih, hä'-be tsur ge-nü'-ge.
Eat what you like, whatever you please.	Essen Sie, was Sie wollen.	as'-sen zee, väs zee vol'-len.
I'll take a little bit of cheese and butter.	Ich will ein bisschen Käse und Butter essen.	ih vill in bis'-hen kai'-ze unt but'-ter as'-sen.
I prefer some fruit [some confectionery].	Ich ziehe Obst [Conditorei] vor.	ih tseeh'-e ôpst [kon-dee'-to ri'] fôr.
I had rather not eat [drink] any more.	Ich will lieber nichts mehr essen [trinken].	ih vill lee' ber nihts mâr as'-sen [tring'-ken].
I will drink of this wine another time.	Ich will ein anderes Mal von diesem Wein trinken.	ih vill in an'-de-ras mäl fon dee'-zem vîn tring'-ken.
This meat looks very tempting.	Diese[s Fleisch] Speise sieht sehr einladend aus.	dee'-ze[s flîsh] shpî'-ze zee zâr in'-lä'-dent ous.
Only a little bit, just to taste it.	Nur ein wenig, bloß um ihn [es] zu kosten.	nur in vâ'-nig, blôs um een [es] tsoo kos'-ten.
Very well; but you are a poor eater.	Sehr wohl; aber Sie essen [trinken] sehr wenig.	zâr vól; ä'-ber zee as'-sen [tring'-ken] zâr vâ'-nig.
You helped me to too much of everything.	Sie haben mir von Allem vorgelegt.	zee hä'-ben meer fon âl'-lem fôr'-ge-lägt'.

I do not like a strong tang.	Ich mag keinen starken Beigeschmack.	ih mäg ki'-nen shtär'-ken bi'-ge-shmäk'.
But it whets the appetite.	Er schärft aber den Appetit.	är sharft ä'-ber dân äp'-pe-teet'.
Mix the wine with water.	Mische den Wein mit Wasser.	mish'-e dân vîn mit väs'-ser.
I like roast veal.	Ich esse gern Kalbsbraten.	ih as'-se garn kälps'-brä'-ten.
Give me some roast beef.	Geben Sie mir Rindsbraten.	gä'-ben zee meer riuts'-brä'-ten.
I'll thank you for a piece of steak.	Bitte, geben Sie mir ein Stückchen Steak.	bit'-te, gä'-ben zee meer in shtik'-hen steak.
I like rump steak.	Vom dicken Theil des Hintervierfels.	fom dik'-ken til das hin'-ter-feer'-tels.
Here is a boiled leg of mutton.	Hier ist eine gefochte Hammelskeule.	heer ist i'-ne ge-koch'-te hām'-mels-koi'-le.
Take some turnips, they are sweet.	Essen Sie Rüben, sie sind süß.	as'-sen zee rü'-ben, zee zint züs.
I like roast mutton with roasted potatoes and sweet turnips.	Ich esse gern Hammelsbraten mit gerösteten Kartoffeln und süßen Rüben.	ih as'-se garn hām'-mels-brä'-ten mit ge-rī'-steten kār-tof'-feln unt sü'-ssen rü'-ben.
These mealy potatoes are delicious.	Diese mehligten Kartoffeln sind köstlich.	dee'-ze mä'-li-gen kār-tof'-feln zint kist'-lih.
Let us have lamb and peas.	Lassen Sie uns Lammfleisch und Erbsen haben.	lās'-sen zee uns lām'-flīsh' unt arp'-sen hä'-ben.
Roast pork and applesauce.	Schweinsbraten und Apfelpompot.	shvīns'-brä'-ten unt äp'-fel-kom-pō'.
A large head of cauliflower.	Ein großer Blumenkohlkopf.	in grō'-sser bloo'-men-kōl'-kopf'.
Cucumbers in thin slices.	Gurken in dünnen Scheibchen.	gur'-ken in dün'-nen shīp'-hen.
An excellent salad.	Ein vortrefflicher Salat.	in for-traf'-li-her' zä-lät'.
Let me have some cold tongue.	Geben Sie mir kalte Ochsenzunge.	gä'-ben zee meer käl'-te ok'-sen-tzung'-e.
Is the salad dressed?	Ist der Salat angemacht?	ist där zä-lät'-an'-ge-mächt'?
Pepper, vinegar, olive oil and salt.	Pfeffer, Essig, Olivenöl und Salz.	pfaf' fer, as' sig, o-lee'-ven-īl' unt sälts.
I like onions, too.	Auch Zwiebeln esse ich gern.	ouch tsvee'-beln as' se ih garn.
Is this ham well smoked?	Ist dieser Schinken gut geräuchert?	ist dee'-zer shing'-ken goot ge-roi'-hert?
Is this meat well cured?	Ist dieses Fleisch gut gepökelt?	ist dee'-zes flīsh goot ge-pī'-kelt?
White bacon with red streaks.	Weißer Speck mit rothen Streifen.	vī'-sser shpak mit rō'-ten shtrī'-fen.
French beans and Lima beans.	Französische und Lima Bohnen.	frän-tsi' zi-she' unt li'-mä bö'-nen.
Slice some onions for me.	Schneiden Sie mir einige Zwiebeln.	shnī'-den zee meer i'-ni-ge'tsvee'-beln.
What fine and white parsnips!	Welch' schöne und weiße Pastinaken!	valh' shī'-ne unt vī'-sse pās' ti-nä'-ken!
They look like oyster-plants.	Sie sehen wie Schwarzwurzaus.	zee zäh'-en vee shvārts'-vurts' ous.
This savory cabbage is not done yet.	Dieser Savoyfohl ist noch nicht gahr.	dee'-zer zä'-voi'-kōl ist noch niht gār.

- Will you take ham-bologna or beef-sausage?
Give us a calf's liver.
- You have kept this venison too long.
Do you like endive?
- Here is a fine bed of asparagus.
Put some celery into the soup.
Mix parsley and thyme in the stuffing.
- Boil some mint with the peas.
I like apples.
Bake some pears.
Preserve some plums.
- Give me some currant jelly.
Make a cherry pie.
- A basket of fine filberts.
Look for blackberries.
Take of this gooseberry jam.
Here are huckleberries.
Pick out the largest walnuts and the best hazelnuts.
I should like some raspberry vinegar.
Will you eat some apricots?
Have you any?
Give me a few peaches.
- Cut a pine-apple for me.
- I will take a glass of Niersteiner.
I will pledge you in a glass of Ahrwine.
- Will you take a cup of tea?
A little more sugar, if you please.
Put plenty of rice in the broth.
Can you make the coffee stronger?
- Wollen Sie Schinken- oder Fleischwurst nehmen?
Geben Sie uns eine Kalbsleber.
Ihr habt dieses Wild zu lanee liegen lassen.
Essen Sie gern Endivie[n-salat]?
Hier ist ein schönes Spargelbeet.
Ihnt Sellerie in die Suppe.
Mischt Petersilie und Thymian in das Füllsel.
Kocht Krauseminze mit den Erbsen.
Ich esse gern Äpfel.
Schmort Birnen.
Machen Sie Pflaumen ein.
Gebt mir Johannisbeersaft.
Mache eine Kirschentorte.
Ein Korb mit schönen Lam-bertsnüssen.
Suche Brombeeren.
Nehmen Sie von diesem Stachelbeerkonserv.
Hier sind Heidelbeeren.
Suchen Sie die größten Wallnüsse aus und die besten Haselnüsse.
Ich möchte wohl etwas Him-beereessig haben.
Wollen Sie Aprikosen essen?
Haben Sie welche?
Geben Sie mir einige Pfirsiche.
Zerschneiden Sie mir eine Ananas.
Ich will ein Glas Niersteiner trinken.
Ich will Ihnen in einem Glase Ahrwein Beschreib thun.
Wollen Sie eine Tasse Thee trinken?
Etwas mehr Zucker, wenn ich bitten darf.
Thun Sie genug Reis in die Fleischbrühe.
Können Sie den Kaffee stärker machen?
- vol'-len zee shing'-ken- ö'-der flish'-vurst' nā'-men?
gā'-ben zee uns I'-ne kälps'-lä'-ber.
eer häpt dee'-zes vilt tsoo läng'-e lee'-gen lās'-sen.
as'-sen zee garn an dee'-vi-e'[n-zā-lät']?
heer ist in shī' nes shpār'-gel-bāt'.
toot sal' le ree' in dee zup'-pe.
micht pā'-ter-zee'-li ye' unt tee'-mi-yān' in dās fill'-sel.
kocht krou'-ze-mün'-tse mit dān arp'-sen.
ih as'-se garn ap'-fel.
shmört bir'-nen.
māch'-en zee pflou'-men in.
gāpt meer yo-hān'-nis-bār'-zāft'.
māch'-e I'-ne kir'-shen-tor'-te.
In korp mit shī'-nen lām'-barts-nīs'-sen.
zoo'-che brom'-bā'-ren.
nā'-men zee fon dee'-zem shtāch'-el-bār'-kon-zarf'.
heer zint hī'-del-bā'-ren.
zoo'-chen zee dee grīs'-ten vāl'-nīs'-se ous unt dee bas'-ten hä'-zel-nīs'-se.
ih mih'-te vōl at'-vās him'-bār-as'-sig hä'-ben.
vol'-len zee āp'-ri-kō'-zen as'-sen?
häi'-ben zee val'-he?
gā'-ben zee meer I'-ni-ge' pfi'-zi-he'.
tser shnī'-den zee meer I'-ne ā'-nā-nās'.
ih vill in glās neer'-shtf'-ner tring'-ken.
ih vill ee'-nen in I'-nem glā'-ze ār'-vīn be-shit'toon.
vol'-len zee I'-ne tās'-se tā tring'-ken?
at'-vās mār tsuk'-ker, van ih bit'-ten dārf.
toon zee ge-noog' rīs in dee flish'-brüh'-e.
kin'-nen zee dān kāf'-fā shtar'-ker māch'-en?

- Chocolate is too rich for my stomach.
Do you like strawberries?
- I will take claret with my dinner.
I prefer light Moselle wine.
Don't you take a few drops of cognac in your coffee?
Will you try some cresses?
This is genuine English mustard.
There is no pepper in the caster.
Give the man a glass of beer.
There are not raisins enough in the pudding.
Put a couple of cloves into the apple-pie.
Boil the barley with some lemon.
Potatoes with the jacket.
Put plenty of allspice in the pickle.
I lunch on bread and cheese.
Will you have some bread and butter?
Do you like potato salad?
I like corn [field] salad.
How do you like the meat?
Did you ever taste vinegar-cured meat?
It is a fine German dish.
Trout is a beautiful fish.
Buy a whole cod for me.
Will you have the chickens boiled or roasted.
Season the ducks with sage and onions.
These partridges are for you.
I prefer Dutch herrings.
- Schokolade ist für meinen Magen zu schwer.
Essen Sie gern Erdbeeren?
- Ich will beim Mittagessen Rothwein trinken.
Ich ziehe leichten Moselwein vor.
Nehmen Sie nicht einige Tropfen Cognac in Ihren Kaffee?
Wollen Sie etwas Kresse versuchen?
Dies ist echter englischer Senf.
Es ist kein Pfeffer in dem Flaschenstand.
Gebt dem Mann ein Glas Bier.
Es sind nicht genug Rosinen in dem Pudding.
Thut ein Paar Nelken in die Aepfelpastete.
Kocht Graupen mit Zitronen.
Kartoffeln mit der Schale.
Thut viel Piment [Nelkenpfeffer] in die Pöfel.
Ich nehme Brod und Käse zum zweiten Frühstück.
Wollen Sie Brod und Butter haben?
Essen Sie gern Kartoffelsalat?
Ich esse Korn[Felb]-Salat gern.
Wie schmeckt Ihnen das Fleisch?
Haben Sie je Sauersfleisch versucht?
Es ist ein feines deutsches Gericht.
Die Forelle ist ein schöner Fisch.
Kaufe mir einen ganzen Kabliau.
Wollen Sie die Rüdchlein gekocht oder gebraten haben?
Würzt die Enten mit Salbei und Zwiebeln.
Diese Rebhühner sind für Sie.
Ich ziehe holländische Häringe vor.
- shok'-kō lä'-de ist für mī'-nen mä'-gen tsoo shvār.
as'-sen zee gārñ ąrt'-bā'-ren?
ih vill hīm mit'-täg-as'-sen röt'-vīn tring'-ken.
ih tsee'-e lih'-ten mō'-zel-vīn' fōr.
nā'-men zee niht I'-ni-ge'/trop'-fen kon'-yāk in ee'-ren kār'-fā'/?
vol'-len zee ąt'-vās krąs'-se fer-zoo'-chen?
dees ist ąh'-ter ąng'-li-she'r ząnf.
es ist kīn pfāf'-fer in dām flāsh'-eu-shtánt'.
gąpt dām mán ĩn glās beer.
es zint niht ge-noog' ro-zee'-nen in dām pud'-ding.
toot ĩn pär nal'-ken in dee ąp'-fel-pās tā'-te.
kocht grou'-pen mit tsit-rō' nen.
kār-tof'-felñ mit dār shāi'-le.
toot feel pi-mant' [nal'-ken-pfāf'-fer] in dee pī'-kel.
ih nā'-me brōt ąnt kai'-ze tsum tsvī'-ten frū'-shtik'.
vol'-len zee brōt ąnt but'-ter hā'-ben?
as'-sen zee gārñ kār-tof'-fel-zā-lit'/?
ih as'-se korn[fālt]-zā-lit' gārñ.
vee shmąkt ee'-nen dās flīsh?
hāi'-ben zee yā zou'-er-flīsh'/fer-zoocht'/?
es ist ĩn fī'-nes doit'-shes ge-riht'.
dee fo-rāl'-le ist ĩn shī'-ner fish.
kou'-fe meer I'-nen gån'-tsen káb'-li-ou'.
vol'-len zee dee kih'-ĩn ge-kocht' ō'-der ge brāi'-ten hāi'-ben?
virtst dee ąn'-ten mit zāl'-bī ąnt tsvee'-beln.
dee'-ze rāp'-hūi'-ner zint fīr zee.
ih tsee'-e hol'-lan'-di-she'/hāi'-ring-e' fōr.

- These are very fine eels. Das sind sehr schöne Aale. dās zint zār shī'-ne ü'-le.
 When did you shoot this quail? Wann haben Sie diese vāu hū'-ben zee dee'-ze
 I shot a brace of snipes. Wachtel geschossen? vāch'-tel ge-shos'-sen?
 Ich habe ein paar Schnepfen ih hū'-be in pār shnap'-fen
 geschossen. ge-shos'-sen.
 Turkeys are delicious. Puter sind köstliches Geflü- poo'-ter zint kist'-li-hes'
 poultry. gel. ge-flū'-gel.
 In Germany they eat the In Deutschland ist man die in doits'h'-lānt ist mān dee
 St. Martin's goose. Martinsgans. mār'-teens-gānts'.
 The pheasant's plumage Das Gefieder des Fasans dās ge-fee'-der dās fā-zāns'
 is beautiful. ist schön. ist shīn.
 My dog coursed a hare Mein Hund hat gestern ein- mīn hūnt hāt gas'-tern ī'-
 yesterday. nen Hasen aufgesagt. nen hū'-zen out'-ge-yāgt'.
 This turbot is not good. Dieser Steinbutt [f.-bütte] dee'-zer shtīn'-būt [fem.
 Wir wollen die Stinten ge- -bīt'-te] ist niht goot. -bīt'-te] ist niht goot.
 fried. veer vol'-len dee shtin'-ten
 You find tenches and Schleien und Karpfen wer- shlī'-en ūnt kārp'-fen vār'-
 carps in German rivers. den in deutschen Flüssen den in doits'-shen flīs'-sen
 gefunden. ge fun'-den.
 I have caught some large Ich habe etliche große ih hū'-be at'-li-he' grō'-sse
 pikes. Hechte gefangen. hāh'-te ge-fāng'-en.
 Wood-cocks are very Waldschnepfen sind sehr sel- vālt'-shnap'-fen zint zār
 scarce. ten. zal'-ten.
 I like pigeon pies. Ich esse Taubenpasteten ih as'-se tou'-ben-pās-tā'-
 gern. ten garn.
 Boil the haddock well. Kocht den Schellfisch gar. kocht dān shāl'-fish gār.
 Codfish and new potatoes. Stockfisch und neue Kar- shtok'-fish ūnt noi'-e kār-
 with butter and mus- toffel mit Butter- und tof'-feln mit büt'-ter-ūnt
 tard-sauce. Soffsaucē. zanf'-zō'-se.
 The meat is not yet well Das Fleisch ist noch nicht dās flīsh ist noch niht gār.
 done. gar.
 The lobsters are quite Die Hummer sind ganz le- dee hūm'-mer zint gānts le-
 alive. benbig. ban'-dig.
 These crabs are not quite Diese Krebse sind nicht ganz dee'-ze krap'-se zint niht
 fresh. frisch. gānts frīsh.
 You find shell-fish in Man findet Schalenfische mān fin' det shū'-len-fish'-
 Germany, but oysters in Deutschland, aber Au- she in doits'h'-lānt, ü'-ber
 only on the coast of ftern an der Küste von ous'-tern ān dār kīs'-te
 Holstein. Holstein nur. fon hol'-shtīn noor.
 Let me have a few lās'-sen zee mīh ī'-ni-ge'
 shrimps. Krabben haben. krāb'-ben hū'-ben.
 The anchovies are palat- Diese Anchovis sind sehr dee'-ze ān tshō'-vis zint zār
 able. schmackhaft. shmāk'-hāft.
 Give me a Dutch bloater. Geben Sie mir einen hol- gū'-ben zee meer ī'-nen hol'-
 landischen Bückling. lān' dī shen' bik'-ling.
 Soles are superior to Seezungen sind den Schol- zā'-tsung'-en zint dān shol'-
 plaice. len vorzuziehen. len fōr'-tsoo'-tsee' en.
 Are you fond of buck- Essen Sie gern Buchweizen- as'-sen zee garn booch'-vī'-
 wheat pancakes with pfannkuchen mit Speck? tsen-pfān'-koo'-chen mit
 bacon? shpak?
 I am very fond of West- Ich esse Pumpnickel für ih as'-se pūm'-per-nik'-kel
 phalia rye-bread. mein Leben gern. f'ir mīn lā'-ben garn.
 Mutton chops and rump Hamwelscotelets und Len- hām'-mels-kot-lats' ūnt
 steaks. denschnitte. lan'-den-shnit'-te.
 Cornbeef and cabbage. Pötelfleisch und Weißkraut. pī'-kel-flīsh' ūnt vīs' krount.

This wine has a peculiar taste.	Dieser Wein hat einen eigenthümlichen Geschmack.	dee'-zer vīn hāt I'-nen I'-gen-tūm'-li-ħen' ge-shmäk'.
The dinners in this hotel consist of fish, beef, veal, lamb or mutton.	Zum Mittagessen in diesem Hotel hat man: Fisch, Rind-, Kalb-, Lamm- oder Hammelfleisch.	tsum mit'-täg-äs'-sen in dee'-zem ho-tal hāt mān: fish, rint-, kälp-, lām-ō'-der hām'-mel-flīsh'.
All sorts of poultry, as: spring chickens, geese, ducks, turkeys, roast chickens, pigeons, partridges, field fares, pheasants and snipes.	Alle Arten Geflügel, wie: junge Hühner, Gänse, Enten, Puter, Brathühner, Tauben, Rebhühner, Krametsvögel, Fasanen und Schnepfen.	āl'-le är'-ten ge-flū'-gel, vee: yung'e hū'-ner, gan'-ze, an'-ten, poo'-ter, brät'-hū'-ner, tou'-ben, rāp'-hū'-ner, krām'-mets-fī'-gel, fā-zü'-nen ūnt shnap'-fen.
Potatoes, greens, vegetables and salads.	Kartoffeln, grünes und anderes Gemüse und allerlei Salat.	kār-tof'-feln, grū'-nes ūnt ān'-de-res' ge-mü'-ze ūnt āl'-ler-lī' zā-lät'.
All kinds of puddings, sweet-meats, preserves, bread, cheese and butter.	Alle Arten Puddings, Confect, Eingemachtes, Brod, Käse und Butter.	āl'-le ār'-ten pud'-dings, kon-fakt', in'-ge-mäch'-tes, bröt, kai'-ze ūnt but'-ter.
Among the soups you'll find mock-turtle soup, sometimes also real turtle soup.	Unter den Suppen giebt's nachgemachte, zuweilen auch echte Schildkrötensuppe.	ūn'-ter dān zup'-pen gipt's nāch-ge-mäch'-te, tsoo-vī' len ouch āh'-te shilt'-krī'-ten-zup'-pe.
Brain sausage and Brunswick pork sausage.	Cervelatwurst und Braunschweiger Mettwurst.	sar'-ve-lüt'-vurst ūnt broun'-shvī'-ger mač'-vurst.
Do you like dumplings of flour or rice?	Essen Sie Mehl- oder Reisflöße gern?	ās'-sen zee māl-ō'-der rīs'-klī'-ze garn?
I am fond of dumplings of liver.	Ich esse Leberflöße gern.	iħ ās'-selā'-ber-klī'-ze garn.
Slices of bread and butter with sardels.	Sardellen-Butterbröbchen.	zār-dal'-len-but'-ter-brīt'-hen.
Caviar mixed with onions.	Caviar mit Zwiebel gemischt.	kā'-vi-ār mit tsvee'-bel ge-mīst'.
Did you ever taste lampreys	Haben Sie je Neunaugen geschmeckt?	hā'-ben zee yā noin'-ou'-gen ge-shmäkt'?

ADDRESSES. TITLES.

Unreden. Titulaturen.

(ān'-rā'-den) (ti'-too'-lā-too'-ren)

Will you come [walk, step] in [enter], Sir?	Wollen Sie hereinkommen [eintreten], mein Herr?	vol'-len zee ħar-in-kom'-men [in'-trā'-ten], mīn ħarr?
Be seated, Madam.	Setzen Sie sich, Madame [mein Fräulein].	zāt'-sen zee zih, mā-dām' [mīn froi'-līn].
A gentleman wants you, Mr. A.	Herr A., ein Herr wünscht Sie zu sprechen.	ħarr A., in ħarr vīnsht zee tsoo shprah'-en.
May I offer you a fan, Miss B.	Fräulein B., darf ich Ihnen einen Fächer anbieten?	froi' līn B., dārf iħ ee'-nen I'-nen fāħ'-er ān'-bee'-ten?

- Mr. and Mrs. C. are waiting for you, Sir. Herr und Frau C. warten auf Sie, mein Herr.
- I had the pleasure of escorting the Misses D. to the theatre. Ich hatte das Vergnügen, die Fräulein D. zum Theater zu führen.
- Do you know this lady? Kennen Sie diese Dame?
- There are several ladies, whom I know. Da sind verschiedene Damen, die ich kenne.
- Is Mrs. Schneider at home? Ist Madame [Frau] Schneider zu Hause?
- My mistress has gone out; but Mrs. Schneider, Junior, is at home. Meine Herrin ist ausgegangen, aber die jüngere Frau Schneider ist zu Hause.
- Where is young Mr. Becker? Wo ist der junge Herr Becker?
- The young gentleman is in his room. Der junge Herr ist in seinem Zimmer.
- Is anybody with him? Ist Jemand bei ihm?
- Three young gentlemen are with him, Sir. Es sind drei junge Herren bei ihm [, mein Herr].
- Ladies and Gentlemen! Meine Damen und Herren!
- This is Professor Hartmann. Dies ist der Herr Professor Hartmann.
- Please to introduce me to the professor's wife. Stellen Sie mich gefälligst der Frau Professorin vor.
- Who is that lady over there? Wer ist jene Dame da drüben?
- That is Dr. Friedrich's good lady. Das ist die Frau des Herrn Doctor's Friedrich.
- Here comes major Krieger. Hier kommt Herr Major Krieger.
- And the major's wife, too. Und die Frau Majorin auch.
- Do you see that young lady over there? Sehen Sie jene junge Dame dort?
- That's the lady, whose sister is engaged to the mayor. Das ist das Fräulein, deren Schwester mit dem Herrn Bürgermeister verlobt ist.
- She is a bride, and he is a bridegroom, until they are married. Sie ist eine Braut und er ein Bräutigam, bis sie verheiratet sind.
- And then they will call her Mrs. Mayoress. Und dann wird man sie Frau Bürgermeisterin nennen.
- Doctor, I am very ill. Herr Doktor, ich bin sehr krank.
- Madam, has the doctor returned? Ist Ihr Herr Gemahl zurück, Frau Doktorin?
- Your son was my traveling companion. Ihr Herr Sohn war mein Reisegefährte.
- Your father has asked for you. Ihr Herr Vater hat nach Ihnen gefragt.
- harr unt frau C. vár'ten ouf zee, mìn harr. ih hát'-te dás fer-gnü'-gen, dee froi'-lín D. tsum tá-ü'-ter tsoo fii'-ren. kan'-nen zee dee'-zedü'-me? dá zint fer-shee'-de ne' dü'-men, dee ih kan'-ne. ist má-dam' [frou] shní'-der tsoo hou'-ze? mí'-ne har'-rin ist ous'-ge-gäng'-en, ü'-ber dee ying'-e re' frou shní'-der ist tsoo hou'-ze. vò ist dár yung'-e harr bak'-ker? dár yung'-e harr ist in zlí'-nem tsm'-mer. ist yá'-mánt bí eem? es zint dri yung'-e har'-ren bí eem [, mìn harr]. mí'-ne dü'-men unt har'-ren! dees ist dár harr pro-fas'-sor hárt-mán. shíal'-len zee mih ge-fál'-ligst der frou pro-fes-so'-rin' fòr. vár ist yá'-ne dü'-me dá drü'-ben? dás ist dee frou das harrn dok'-tors free'-dríh. heer komt harr má-yòr' kree'-ger. unt dee frou má-yò' rin ouch. záh'-en zee yá'-ne yung'-e dü'-me dort? dás ist dás froi'-lín, dá'-ren shvas'-ter mit dām harrn bír'-ger-mís'-ter fer-lópt' ist. zee ist í'-ne brout' unt ár In broi'-ti-gám', bis zee fer-hí'-rá'-tet zint. unt dan virt mán zee frou bír'-ger-mís'-te-rin' nan'-nen. harr dok'-tor, ih bin zár kránk. ist eer harr ge-mäl' tsoo-rik', frou dok'-to-rin'? eer harr zón vár míu hí'-ze-ge-zall'-sháf'-ter. eer harr fá'-ter hát nách ee'-nen ge-frágt.

I saw your mother last night at the concert.	Ich habe Ihre Frau Mutter gestern Abend im Konzert gesehen.	ih hä'-be ee'-re frou mut'-ter gas'-tern ü'-bent im kon-tsart' ge-zäh'-en.
Give my kindest regards to your good lady.	Ueberbringen Sie Ihrer verehrten Gattin meine achtungsvollsten Grüße.	ü'-ber-bring'-en zee ee'-rer fer-är'-ten gät'-tin mī'-ne äch'-tungs-fohl'-sten grü'-sse.
Remember me kindly to your daughter.	Empfehlen Sie mich Ihrer Fräulein Tochter.	emp-fä'-len zee mih ee'-rer frou' līn toch'-ter.
You cannot intimidate me, Sir.	Sie, Herr, können mich nicht einschüchtern.	zee, harr, kīn'-nen mih nih't in'-shih'-tern.
How is the pastor, Mrs. Frommherz?	Was macht Herr Frommherz, Frau Pastorin?	vās mächt harr from'-harts, frou pās-tō'-rin?
Miss Kindlich is an excellent teacher.	Fräulein Kindlich ist eine vorzügliche Lehrerin.	frou' līn kīnt'-lih ist ī'-ne for-tsüg'-li-he'lā'-re-rin'.
My wife is the best cook imaginable.	Meine Frau ist die denkbar beste Köchin.	mī'-ne frou ist dee dangk'-bār bas'-te kīh'-hin.
And my daughter an accomplished artiste.	Und meine Tochter eine vollkommene Virtuofin.	unt mī'-ne toch'-ter ī' ne foll-kom'-ne vir'-too-ō'-zin.
The landlord and the landlady.	Der Hausbesitzer [-herr] und die Hausbesitzerin [-herrin].	dār hous'-be-zit'-ser[-harr] unt dee hous'-be-zit' se-rin' [-har'-rin].
Mrs. Roth is chairman of the society.	Frau Roth ist die Präsidentin der Gesellschaft.	frou rōt ist dee prai'-zi-dan'-tin dār ge-zall'-shäft.
Do you hear me, John [Gertrude]?	Hörst du mich, Johann [Gertrud]?	hīrst doo mih, yō'-hán' [gar'-troot]?
Yes, Sir [Madam]!	Ja, mein Herr [Madame]!	yä, mīn harr [mä-dám']!
Have you been at church, my son?	Bist du zur Kirche gewesen, mein Sohn?	bist doo tsur kir'-he ge-vä'-zen, mīn zōn?
No, Sir [Madam]!	Nein!	nīn!
The author has been mistaken.	Der Herr Verfasser hat sich geirrt.	dār harr fer-fäs'-ser hät zih ge-irrt'.
Here is the composer himself.	Hier ist der Herr Komponist selbst.	heer ist dār harr kom'-pō-nist' zalpst.
Can I see the musician A.?	Kann ich den Herrn Musiker A. sehen?	kān ih dān harrn moo'-zi-ker' A. zäh'-en?

GOING AND COMING.

Gehen und Kommen.

(gäh'-en unt kom'-men)

Where [whither] are you going?	Wohin gehen Sie [geht Du]?	vō-hin' gäh'-en zee [gäst doo]?
I am going home.	Ich gehe nach Hause.	ih gäh'-e nāch hou'-ze.
I was going to your house.	Ich wollte zu Ihnen gehen.	ih voll'-te tsoo ee'-nen gäh'-en.
Where are you coming from?	Woher kommen Sie [kommst Du]?	vo-hār' kom'-men zee [komst doo]?
I come from my brother's; from school, church, the theatre.	Ich komme von meinem Bruder; aus der Schule, der Kirche, dem Theater.	ih kom'-me fon mī'-nem broo'-der; aus dār shoo'-le, dār kir'-he, dām tä-ä'-ter.

I shall stay at home.	Ich bleibe zu Hause.	iĥ blii'-be tsoo hou'-ze.
I will not go out.	Ich will nicht ausgehen.	iĥ vill niĥt ous'-gāh'-en.
I expect a friend to call on me.	Ich erwarte den Besuch eines Freundes.	iĥ er-vār'-te dān be-zooch' i'-nes froin'-des.
Will you go with me?	Wollen Sie [willst Du] mit mir gehen?	vol'-len zee [villst doo] mit meer gāh'-en?
We will take a walk.	Wir wollen spazieren gehen.	veer vol'-len shpā-tsee'-ren gāh'-en.
Let us stroll for a while.	Lasse[n Sie] uns eine Weile herumschlendern.	lās'-se[n zee] ūns i'-ne vī'-le ĥar-um'-shlan'-dern.
Which way shall we go?	Welchen Weg wollen wir gehen?	val'-hen vāg vol'-len veer gāh'-en?
We will go which ever way you please.	Wir wollen gehen, wo Sie wollen.	veer vol'-len gāh'-en, vō zee vol'-len.
Through the "Promenade?"	Durch die „Promenade?"	durĥ dee prom'-me-nā'-de?
Or do you prefer the Castle garden?	Oberziehen Sie den Schloßgarten vor?	ō'-der tseeh'-en zee dān shlos'-gār'-ten fōr?
I propose the drilling place.	Ich schlage den Exercirplatz vor.	iĥ shlä'-ge dān ak'-sertseer'-plāts' fōr.
Let us stop for your brother on our way.	Wir wollen auf dem Wege Ihren Bruder mitnehmen.	veer vol'-len ouf dām vā'-ge ee'-ren broo'-der mit-nā'-men.
As you please.	Wie Sie belieben.	vee zee be-lee'-ben.
Is Mr. Rabe at home?	Ist Herr Rabe zu Hause?	ist ĥarr rā'-be tsoo hou'-ze?
He has just gone out.	Er ist soeben ausgegangen.	ār ist zo-ā'-ben ous'-ge-gāng'-en.
He is not at home.	Er ist nicht zu Hause.	ār ist niĥt tsoo hou'-ze.
Can you tell me where he has gone to?	Können Sie mir sagen, wohin er gegangen ist?	kīn'-nen zee meer zā'-gen, vo-hin'ār ge-gāng'-en ist?
I cannot tell you positively.	Ich kann es nicht bestimmt sagen.	iĥ kān es niĥt be-shtimt' zā'-gen.
Do you know when he will return?	Wissen Sie, wann er zurückkommen wird?	vis'-sen zee, vān ār tsoo-rik'-kom'-men virt?
Do not walk so fast.	Gehe[n Sie] nicht so rasch.	gāh'-e[n zee] niĥt zō rāsh.
Stop a moment.	Warte[n Sie] einen Augenblick.	vār'-te[n zee] i'-nen ou'-gen-blik'.
Let us proceed slowly.	Lasse[n Sie] uns langsam vorangehen.	lās'-se[n zee] ūns lāng'-sām for-ān'-gāh'-en.
Go through that passage.	Gehe[n Sie] durch jenen Durchgang.	gāh'-e[n zee] durĥ yā'-nen durĥ'-gāng.
Walk straight on.	Gehe[n Sie] gerade aus.	gāh'-e[n zee] ge-rā'-de ous.
Turn to the right, left.	Wenden Sie sich rechts, links.	vān'-den zee ziĥ rāĥts, links.
He is tired with running.	Er hat sich müde gelaufen.	ār ĥāt ziĥ mü'-de ge-lou'-fen.
We ran our feet sore.	Wir haben uns die Füße wund gelaufen.	veer ĥā'-ben ūns dee fū'-sse vunt ge-lou'-fen.
My neighbor came running.	Mein Nachbar kam gelaufen.	mīn nāĥ'-bār kām ge-lou'-fen.
Lightly come, lightly go.	Wie du kommst, so gehst Du wieder.	vee doo komst, zo gāst doo vee'-der.
She came upon her un-awares.	Sie war ihr unvermuthet auf den Hals gekommen.	zee vār eer ūn'-fer-moo'-tet ouf dān ĥāls ge-kom'-men.

I don't know, what has become of him.	Ich weiß nicht, wo er hingefommen ist.	ih vīs niht, vō ār hin'-gekom'-men ist.
The next steamer is bound for America.	Der nächste Dampfer geht nach Amerika.	dār naih'-ste dāmpf'-fer gāht nāch ā-mā'-ri-kā.
Leave the world to take its course.	Läßt es gehen, wie es geht.	lāst es gāh'-en, vee es gāht.
Wait here, I will be with you again directly.	Warte hier, ich werde gleich wieder bei Dir sein.	vār'-te heer, ih vār'-de glīh vee'-der bī deer zīn.

SPEAKING.

Sprechen.

(shprah'-en)

A child begins to talk.	Ein Kind fängt an zu sprechen.	In kint fangt ān tsoo shprah'-en.
Or rather: to prattle.	Oder richtiger: babbeln.	ō'-der riḥ'-ti-ger': bāb'-beln.
It hears, and therefore it learns to speak.	Es hört, und darum lernt es sprechen.	es hīrt, unt dār'-um lārt es shprah'-en.
I am told that —	Man hat mir gesagt, daß —	mān hāt meer ge-zīgt', dās
As I tell you.	Was ich Ihnen sage.	vās ih ee'-nen zā'-ge.
I speak the truth.	Ich sage die Wahrheit.	ih zā'-ge dee vār'-hīt.
We say "yes" or "no".	Wir sagen „ja“ oder „nein“.	veer zā'-gen yā ō'-der nīn.
What he said, was not worth hearing.	Was er sagte, war nicht hörenswerth.	vās ār zīg'-te, vār niht hī'-rens-vārt'.
He told him the plain truth.	Er sagte ihm die pure Wahrheit.	ār zīg'-te eem dee poo'-re vār'-hīt.
They say, he told the untruth.	Man sagt, er habe die Unwahrheit gesprochen.	mān zāgt, ār hā'-be dee un'-vār'-hīt ge-shproch'-en.
You talk nonsense.	Du sprichst Unsinn.	doo shprihst un'-zinn'.
We can talk while we walk.	Wir können während des Gehens sprechen.	veer kīn'-nen vai'-rent dās gāh'-ens shprah'-en.
It is our turn to speak.	Die Reihe ist an uns, zu sprechen.	dee rī'-he ist ān uns, tsoo shprah'-en.
You speak in vain.	Sie reden in den Wind.	zee rā'-den in dān vint.
He talks at random.	Er redet in den Tag hinein.	ār rā'-det in dān tīg hin-in'.
He nearly lost his head for talking too freely.	Er hätte sich beinahe um den Kopf gesprochen.	ār hāt'-te zih bī'-nāh'-e um dān kopf ge-shproch'-en.
Let us not talk of it any more.	Wir wollen nicht mehr davon sprechen.	veer vol'-len niht mār dā-fon' shprah'-en.
Parrots utter words, but they do not speak.	Papageien sprechen Wörter aus, aber sie reden nicht.	pā'-pā-gī'-en shprah'-en vīr'-ter ous, ā'-ber zee rā'-den niht.
Do not speak to me about it.	Reden Sie mir nicht davon.	rā'-den zee meer niht dā-fon'.
You talk so much about it.	Sie machen so viel Redens davon.	zee mäch'-en zō feel rā'-dens dā-fon'.
Didn't I tell you so?	Habe ich es Ihnen nicht gesagt?	hā'-be ih es ee'-nen niht ge-zīgt'?
Wisdom keeps silence while folly talks.	Die Weisheit schweigt, während die Narrheit schwätzt.	dee vīs'-hīt shvīgt, vai'-rent dee nārr'-hīt shvātst.

I have also to say a word.	Ich habe auch ein Wort mitzusprechen.	ih hä'-be ouch in vort mit'-tsoo-shprah'-en.
One word called for the other.	Ein Wort gab das andere.	In vort gäp däs än'-de-re'.
I will not be amused with fair words.	Ich lasse mich nicht mit leeren Worten abpeifen.	ih lās'-se miħ niht mit lä'-ren vor'-ten äp'-shpī'-zen.
He has quick delivery.	Die Worte fließen ihm aus dem Munde.	dee vor'-te fleē'-ssen eem ous dām mun'-de.
He speaks German fluently.	Er spricht fließend deutsch.	är shpriht fleē'-ssent doitsch.
You, too, speak German, I suppose.	Auch Sie sprechen deutsch, glaube ich.	ouch zee shprah'-en doitsch, glou'-be ih.
Not very fluently, only enough to make myself understood.	Nicht sehr geläufig, bloß genug, um mich verständlich zu machen.	niht zär ge-loi'-fig, blös ge-noog' um miħ fer-shtant'-lih tsoo mäch'-en.
I speak a broken German.	Ich spreche gebrochen deutsch.	ih shprah'-e ge-broch'-en doitsch.
There are too many German dialects.	Es giebt der deutschen Dialekte zu viele.	es gipt dār doitt'-shen di'-älak'-te tsoo fee' le.
But the educated man speaks a pure and correct German.	Aber der Gebildete spricht ein reines, richtiges Deutsch.	ä'-ber dār ge-bil'-de-te' shpriht in ri'-nes, riħ'-ti-ges' doitsch.
The language is as beautiful, as it is difficult.	Die Sprache ist so schön, wie sie schwer ist.	dee shprä'-che ist zō shīn, vee zee shvār ist.
It is a mother-tongue of several daughters.	Es ist eine Muttersprache mehrerer Töchter.	es ist i'-ne mut'-ter-shprä'-che mā'-re-rer' tih'-ter.
It is both an ancient and a modern language.	Sie ist sowohl eine alte, als moderne Sprache.	zee ist zo-völ i'-ne äl'-te, äls mo-dar'-ne shprä'-che.
Let us speak German a little.	Sprechen wir ein wenig deutsch.	shprah'-en veer in vä'-nig doitsch.
You speak so sensibly.	Sie reden so vernünftig.	zee rä'-den zō fer-nīnf'-tig.
I can talk all day.	Ich kann den ganzen Tag plaudern.	ih kån dån gån'-tsen täg plou'-dern.
But I can also be tacit.	Ich kann aber auch verschwiegen sein.	ih kån ä'-ber ouch fer-shvee'-gen zīn.
He is very close, reserved.	Er ist sehr schweigsam.	är ist zär shvīg'-zām.
I shall tell him.	Ich werde es ihm sagen.	ih vār'-de es eem zä'-gen.
Don't speak a word about it.	Sage kein Wort davon.	zä'-ge kīn vort dā-fon'.
About what shall we converse?	Worüber sollen wir uns unterhalten?	vor-ü'-ber zol'-len veer uns un'-ter-häl'-ten?
About the speech of Mr. Mundstiek.	Ueber die Rede des Herrn Mundstiek.	ü'-ber dee rā'-de dās harrn munt'-shtik.
He is a very good speaker.	Der ist ein sehr guter Redner.	dār ist in zär goo'-ter rād'-ner.
His speech was excellent.	Seine Rede war ausgezeichnet.	zī'-ne rā'-de vār ous-ge-tsiħ'-net.
I call that speaking.	Das nenne ich noch reden.	dās nān'-ne ih noch rā'-den.
What is the difference between speaking, saying and telling?	Was ist der Unterschied zwischen sprechen, sagen und reden?	vās ist dār un'-ter-sheet tsvish'-en shprah'-en, zä'-gen unt rā'-den?
When I spoke to you, you told me he had talked.	Als ich zu Dir sprach, sagtest Du mir, er habe geredet.	äls ih tsoo deer shpräch, zäg'-test doo meer, är hä'-be ge-rā'-det.

I have been told that you have something to tell [say to] me.

He does not speak, he chatters.

I tell you for the second time: Speak!

And the Lord spake to him, saying: Speak to them, conceal nothing.

Say nothing but what you can answer for.

People say — — So they say.

He knows something of the matter.

The plain meaning of the long speech.

Wisdom opens its mouth.

Pst! Silence! Be silent! Hush!

Man hat mir gesagt, Sie hätten mir etwas zu sagen.

Er redet nicht, er schwätzt.

Ich sage Dir zum zweiten Male: Sprich!

Und der Herr sprach zu ihm und sagte: Rede zu ihnen, verschweige nichts.

Sage nichts, was Du nicht verantworten kannst.

Die Leute sagen — — So sagen sie.

Er versteht darüber zu sprechen.

Der langen Rede kurzer Sinn.

Die Weisheit öffnet ihren Mund.

Pst! Schweigt! Seid stille!

màn hât meer ge-zügt', zee hât'-ten meer at'-väs tsoo zü'-gen.

är rä'-det niht, är shvätst.

ih zü'-ge deer tsüm tsví'-ten mü'-le: shprüh!

unt där harr shprüch tsoo eem unt züg'-te: rä'-de tsoo ee'-nen, fer-shví'-ge nihts.

zü'-ge nihts, väs doo niht fer-ânt'-vor'-ten kânst.

dee loi'-te zü'-gen — — zö zü'-gen zee.

är fer-shtüt' där-ü'-ber tsoo shprüh'-en.

där läng'-en rä'-de kür'-tser zinn.

dee vís'-hít íf'-net ee'-ren münt.

pst! shvigt! zít shtil'-le!

DAYS, DATES, MONTHS.

Tage, Daten, Monate.

(tä'-ge)

(dä'-ten)

(mō'-nä'-te)

I write every Monday.

Ich schreibe jeden Montag.

ih shrí'-be yä'-den mōn'-täg.

I paid him the money last Tuesday.

Ich zahlte ihm vorigen Dienstag das Geld.

ih tsäl'-te eem fō'-ri-gen' deens'-täg däs gält.

We meet on the second Wednesday of every month.

Wir kommen am zweiten Mittwoch eines jeden Monats zusammen.

veer kom'-men am tsví'-ten mit'-voch' í'-nes yä'-den mō'-nāts' tsoo-zām'-men.

You shall have them without fail next Thursday.

Sie sollen sie unfehlbar nächsten Donnerstag haben.

zee zol'-len zee un'-fāl'-bär naih'-sten don'-ners-täg' hä'-ben.

The mail steamers from America arrive every day.

Die Post=Dampfer von Amerika kommen jeden Tag an.

dee post'-dämp'-fer fon ä'-mā'-ri-ki' kom'-men yä'-den tåg an.

Friday is fish day.

Freitag ist Fischtag.

frí'-täg ist fish'-täg.

I hope to see you next Saturday.

Ich hoffe, Sie nächsten Samstag zu sehen.

ih hof'-fe, zee naih'-sten zāms'-täg tsoo zāh'-en.

The German Sunday is the people's holiday.

Der deutsche Sonntag ist ein Feiertag für's Volk.

där doit'-she zonn'-täg ist in fí'-er-täg' fir's folk.

I passed the day in sadness.

Ich verbrachte den Tag in Traurigkeit.

ih fer-brächte den tåg in trou'-rig-kít'.

To-day we have, yesterday we had, to-morrow we shall have.

Heute haben wir, gestern hatten wir, morgen werden wir haben.

hoi'-te hä'-ben veer, gas'-tern hât'-ten veer, mor'-gen vār' den veer hä'-ben.

He promised me last night to call to-morrow morning.

Er versprach mir gestern Abend, morgen früh vorzusprechen.

är fer-shprüch' meer gas'-tern ä'-bent, mor'-gen frú fōr'-tsoo-shprüh'-en.

- There are three days between the day before yesterday and the day after to-morrow. Es sind drei Tage zwischen vorgestern und übermorgen.
- I saw him only once, the next day he had left. Ich sah ihn nur Ein Mal, am folgenden Tage war er abgereij't.
- In the forenoon he talks, in the afternoon he sleeps, and in the evening he plays. Vormittags schwatzt er, Nachmittags schläft er und Abends spielt er.
- How does he spend the night? Wie verbringt er die Nacht?
- How would you like a hunting party every week and a ball every two weeks? Wie würde Ihnen jede Woche eine Jagdpartie und alle 14 Tage ein Ball gefallen?
- That would be a hunting party and a ball every fortnight. Das würde alle zwei Wochen eine Jagdpartie und ein Ball sein.
- Please tell me, what day of the month it is. Sagen Sie mir gefälligst, was für ein Datum heute ist.
- You may expect me before the end of this month. Erwarten Sie mich vor dem Ende dieses Monats.
- His quarter will expire on the 30th of this month. Sein Quartal lauft mit dem 30sten dieses Monats ab.
- He left on the 25th of last month. Er reij'te am 25sten vorigen Monats ab.
- He died on the 27th of January 1858, in the prime of his life. Er starb am 27. Januar 1858 in der Blüthe seines Lebens.
- He was born the 15th of June, 1798. Er war am 15ten Juni 1798 geboren.
- Spring begins on the 21st of March, summer on the 22d of June, autumn on the 23d of September, and winter on the 22d of December. Der Frühling beginnt am 21sten März, der Sommer am 22sten Juni, der Herbst am 23sten September und der Winter am 22. Dezember.
- These are the four seasons of the year. Das sind die vier Jahreszeiten.
- April is generally a rainy month. Der April ist gewöhnlich ein regnerischer Monat.
- The country looks beautiful in the month of May — Im Monat Mai sieh'ts auf dem Lande sehr schön aus —
- When early larks soar upward warbling. Wenn frühe Lerchen trillern und aufwärts steigen.
- August, September and October are the harvest months. August, September und Oktober sind die Erntemonate.
- es zint dri täi'-ge tsvish'-en för'-gas'-tern unt ü'-bermor'-gen.
- ih zäh een noor In'-mä, am fol'-gen-den' täi'-ge vär är äp'-ge rist'.
- for'-mit'-tägs' shvatst är, näch'-mit'-tägs' shlaift är unt ä'-bents shpeelt är.
- vee fer-bringt' är dee näch't?
- vee vir'-de ee'-nen yä'-de voch'-e i'-ne yächt'-pär-tee' unt äl'-le 14 täi'-ge in bäll ge-fäl'-len?
- däs vir'-de äl'-le tsvī voch'-en i'-ne yächt'-pär-tee' unt in bäll zin.
- zäi'-gen zee meer ge-fäl'-ligst, vās fir in däi'-tüm hoi' te ist.
- er-vär'-ten zee miħ fōr dām an'-de dee'-zes mö'-nāts'.
- zIn kvār-täl' louft mit dām 30sten' dee'-zes mö'-nāts' äp.
- är rīz'-te äm 25sten' fō'-ri-gen' mö'-nāts' äp.
- är shtārp äm 27sten' yä'-nu-är' 1858 in dār blüi'-te zī'-nes lä' bens.
- är vär äm 15ten yoo'-nee 1798 ge-bō'-ren.
- dār frū'-ling be-gint' äm 21. marts, dār zom'-mer äm 22. yoo'-nee, dār harpst äm 23. zap'-tam'-ber unt dār vin'-ter äm 22. däi'-tsam'-ber.
- däs zint dee feer yä'-restsī'-ten.
- dār äp-riil' ist ge-vīn'-liħ in rāg'-ne-ri'-sher mö'-nāt'.
- im mö'-nāt' mī zeet's ouf dām lān'-de zār shīn ons —
- vān frūh'-e lar'-hen trill'-larnt ouf'-varts shtī'-gen.
- ou-gust', zap'-tam'-ber unt ok-tō'-ber zint dee an'-te-mō'-nā'-te.

Such seed he sows, such harvest he'll find.	Wie er säet, so wird er ernten.	vee ār zait, zō virt ār ʔn'ten.
The meadows are mowed in June.	Im Juni werden die Wiesen gemäht.	im yoo'-nee vār'-den dee vee'-zen ge-mait'.
A year has twelve months.	Ein Jahr besteht aus zwölf Monaten.	in yār be-shtāt ous tsvilf mō'-nä'-ten.
Charles the Great called the months by the following German names:	Karl der Große gab den Monaten folgende deutsche Namen:	kārl dār grō'-sse gāp dān mō'-nä'-ten fol'-gen-de/ doit'-she nā'-men:
January he called Wintermonth,	Den Januar nannte er Wintermonat,	dān yā'-nu-ār nān'-te ār vīn'-ter-mō'-nāt',
February—Hornung,	den Februar Hornung [Hor, Roth],	dān fāb'-ru-ār' hor'-nung' [hōr, kōt],
March—Spring month,	den März Frühlingsmonat,	dān mārts frū'-lings-mō'-nāt',
April—Easter month,	den April Ostermonat,	dān āp' ril ō'-ster-mō'-nāt',
May—Month of Delight,	den Mai Bonnemonat,	dān mī von'-ne-mō'-nāt',
June—Hay month,	den Juni Heumonat,	dān yoo'-nee hoi'-mō'-nāt',
July—Summer month,	den Juli Sommermonat,	dān yoo'-lee zom'-mer-mō'-nāt',
August—Harvest month,	den August Erntemonat,	dān ou-gust' ʔn'-te-mō'-nāt',
September — Autumn month,	den September Herbstmonat,	dān zap'-tam'-ber hāpst'-mō'-nāt',
October—Wine month,	den Oktober Weinmonat,	dān ok-tō'-ber vīn'-mō'-nāt',
November — Hoar-frost month,	den November Reifmonat,	dān no-vaṃ'-ber rīf'-mō'-nāt',
December—Salvation month.	den Dezember Heilmonat.	dān dā'-tsam'-ber hīl'-mō'-nāt'.
We had fine weather during the whole month.	Wir hatten diesen ganzen Monat schönes Wetter.	veer hāt'-ten dee'-zen gān'-tsen mō'-nāt' shī'-nes vaṭ'-ter.
We arrived in Bremen 8 days ago.	Wir kamen vor 8 Tagen in Bremen an.	veer kā'-men fōr ācht tā'-gen in brā'-men ān.
Some almanacs contain weather prognostics.	Im Kalender stehen Wetterregeln.	im kā-lan'-der shtāh'-en vet'-ter-rā'-geln.
Jews and Turks have their own computations of time.	Juden und Türken haben ihre eigenen Zeitrechnungen.	yoo'-den ūnt tīr'-ken hā'-ben ee'-re ī'-ge-nen' tsīt'-rah' nung'-en.
The Millennium is near.	Das tausendjährige Reich ist nahe.	dās tou'-zent-yai'-ri-ge' rīh ist nāh'-e.
An Olympiad was a period of four years.	Eine Olympiade war ein Zeitraum von vier Jahren.	ī'-ne o-lim'-pi-ä'-de vār in tsīt'-roum fon feer yā'-ren.
Seven years are a Sabbath year, and the 50th year is the year of Jubilee.	Sieben Jahre sind ein Sabbathjahr, und das 50ste Jahr ist ein Jubeljahr.	zee'-ben yā'-re zint in zāb'-hāt-yār', ūnt dās 50ste/ yār ist in yoo'-bel-yār'.
A leap-year has 366 days.	Ein Schaltjahr hat 366 Tage.	in shālt'-yār' hāt 366 tā'-ge.
The German Empire was restored in Versailles on the 18th of January, 1871.	Am 18ten Januar 1871 wurde in Versailles das deutsche Kaiserreich wieder hergestellt.	ām 18ten yā'-nu-ār' 1871 vur'-de in var-zā'-y dās doit'-she kī'-zer-rīh vee'-der hār'-ge-shtālt'.

JOYS. SORROWS.

Freuden. Leiden.

(froi'-den) (H'-den)

Joy, gladness, mirth.	Freude, Fröhlichkeit, Lust.	froi'-de, frij'-lih-klit', lust.
The former two lie more internal.	Die beiden ersten sind mehr innerlich.	dee bí'-den ärs'-ten zint mār in'-ner-lih'.
The latter is more external.	Letztere zeigt sich mehr äußerlich.	laʃs'-te-re' tsigt zih mār oi'-sser-lih'.
It is temporary.	Sie ist vorübergehend.	zee ist for-ü'-ber-gāh'-ent.
What joy! What a pleasure!	Welche Freude! Welches Vergnügen!	val'-he froi'-de, val'-hes fer'-gnü'-gen.
What unexpected luck [fortune]!	Welch' unerwartetes Glück!	valh' un'-er-vār'-te-tes' glik!
What a happy moment!	Welch' glücklicher Augenblick!	valh' glik'-li-her' ou'-gen-blik'!
How happy we are!	Wie glücklich sind wir!	vee glik'-lih' zint veer!
A pleasant chance brought you to us.	Ein freudiger Zufall führte Sie zu uns.	in froi'-di-ger' tsoo'-fäll fir'-te zee tsoo un̄s.
I am charmed, pleased, delighted.	Ich bin erfreut, entzückt, vergnügt.	ih bin er-froit', ent-tsikt', fer-gnügt'.
I am very glad of it.	Es freut mich sehr.	es froit miħ zār.
I am very happy.	Ich bin sehr glücklich.	ih bin zār glik'-lih'.
I am extremely glad.	Es freut mich außerordentlich; or, ich bin außerordentlich froh.	es froit miħ ou'-sser-or'-dent-lih'; or, ih bin ou'-sser-or'-dent-lih' frō.
It gives me great pleasure to know that you returned safe and much improved in health.	Es macht mir viele Freude, Sie gesund, gestärkt und wohlbehalten zurückgekehrt zu sehen.	es mächt meer fee' le froi'-de, zee ge-zunt', gestarkt' unt vōl'-be-häl'ten tsu-rik'-ge-kärt' tsoo zāh'-en.
It gives me a great deal of joy.	Es macht mir viel Freude.	es mächt meer feel froi'-de.
I wish you much pleasure.	Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen.	ih vīn'-she ee'-nen feel fer-gnü'-gen.
I sincerely congratulate you on it.	Ich gratulire Ihnen aufrichtig dazu.	ih grā'-tu-lee'-re ee'-nen ouf'-rih'-tig dā-tsoo'.
I am in a very good [bad] humor.	Ich bin in sehr guter [schlechter] Laune; or, sehr gut [schlecht] aufgelegt.	ih bin in zār goo'-ter [shlah'-ter] lou'-ne; or, zār goot [shlaht] ouf'-ge-lägt'.
I am very sorry for your not accepting my offer.	Es thut mir leid, daß Sie mein Anerbieten nicht annehmen.	es toot meer līt, dās zee mīn ān'-er-bee'-ten niht ān'-nā'-men.
I am greatly afflicted.	Ich bin sehr betrübt.	ih bin zār be-trüpt'.
I am impatient, angry, that I might cry.	Ich bin ungeduldig, ärgerlich, traurig, daß ich weinen möchte.	ih bin un'-ge-dul'-dig, ar'-ger-lih', trou'-rig, dās ih vī'-nen mīh'-te.
He is low spirited at present.	Er ist jetzt ganz niedergeschlagen.	er ist yatst gānts nee'-der-ge-shlä'-gen.
His indifference is provoking.	Seine Gleichgültigkeit ist ärgerlich.	zī'-ne glih'-gīl'-tig-klit' ist ar'-ger-lih'.
It grieves [vexes] me beyond expression.	Es verdrückt [ärgert] mich über alle Maßen.	es fer-dreest' [ar'-gert] miħ ü'-ber āl'-le mā'-ssen.

To my great regret.	Zu meinem großen Leid- wesen.	tsoo mī'-nem grō'-ssen līt'- vā'-zen.
What misfortune [dis- aster]!	Welch' ein Unglück!	valh' In un'-glik'!
Poor, unhappy, unfor- tunate man!	Armer, unglücklicher Mann!	ār'-mer, un'-glik'-li-her'- mān!
It is a pity, ever pitiful; a thousand pities.	Es ist Schade, ewig Schade; Jammer und Schade, [jammerschade]!	es ist shā'-de, ā'-vig shā'- de; yām'-mer unt shā'- de [yām'-mer-shā'-de]!
For God's sake!	Um Gottes Willen!	um got'-tes vil'-len!
It is terrible, provoking, shocking.	Das ist schrecklich, ärgerlich, anstößig.	dās ist shrak'-lih, ar'-ger- lih, an'-shītī'-ssig.
It makes one's hair stand on end.	Da stehen Einem die Haare zu Berge.	dā shtāh'-en ī'-nem dee hā'-re tsoo bar'-ge.
What a pity!	Wie Schade!	vee shā'-de!

SENTENCES WITH SPECIAL REFERENCE TO GRAMMAR.

Sätze mit besonderer Rücksicht auf die Grammatik.

(zat'-se mit be zon'-de-rer' rik'-ziht ouf dee grām'-māt'-tik)

Adjectives, Adverbs, Conjunctions, Prepositions, etc., in their proper application.

Eigenschaftswörter (ī'-gen-shäfts-vīr'-ter), **Neben- oder Umstandswörter** (nā'-ben-ō'-der um'-shtānts-vīr'-ter), **Bindewörter** (bin'-de-vīr'-ter), **Verhältnißwörter** (fer-hält'-nis-vīr'-ter) u. s. w. (unt zō vī'-ter) in ihrer richtigen Anwendung (in ee'-rer rih' ti gen' ān'-van'-dung).

Half of the money will do.	Das halbe Geld reicht hin.	dās hāl'-be galt riht hin.
He was here all the time.	Er war die ganze Zeit hier.	ār vār dee gān'-tse tsīt heer.
To the right and to the left.	Rechts und links.	rahts unt links.
I know him by sight.	Ich kenne ihn von Ansehen.	iħ kan'-ne een fon ān'-zāh'-en.
With your permission.	Mit Ihrer (dat.) Erlaubniß.	mit ee' rer er-loup'-niss.
Please give me a glass of sugared water.	Gieb mir ein Glas Zuckerwasser, bitte!	geep meer In glās tsuk'-ker-vās'-ser, bit'-te.
It is not worth mentioning.	Es ist nicht der (gen.) Erwähnung werth.	es ist niht dār er-vai'-nung vārt.
I am greatly [extremely] indebted [obliged] to you.	Ich bin Ihnen sehr [außerordentlich] verbunden.	iħ bin ee'-nen zār [ou'-sser-or'-dent-lih'] fer-bun'-den.
You are joking, for it is not worth while.	Sie scherzen, denn es ist nicht der Mühe werth.	zee shar'-tsen, dann es ist niht dār müh'-e vārt.

- I give you much trouble. Ich mache Ihnen viele Mühe.
- You take [give yourself] a great deal of trouble. Sie geben [machen] sich viele Mühe.
- I am sorry to trouble you so much. Es dauert mich [tut mir leid], Ihnen so viele Mühe zu machen.
- I am ashamed, that I give you so much trouble. Ich schäme mich, daß ich Ihnen so viele Mühe mache.
- No trouble at all. Gar keine Mühe.
- I beg you not to mention it. Bitte, dessen nicht zu erwähnen.
- You are very kind [polite], Sir. Sie sind sehr gültig [höflich], mein Herr.
- That is to say. Das ist [das heißt].
- You don't say so! Indeed! I declare! Was Sie nicht sagen! Ei, das wäre! (Zu Leipzig): Lieber gar!
- I say! The other day. Hören Sie 'mal! Eines Tages.
- That is very unfortunate. That is very unfortunate. Das ist sehr unglücklich.
- They escaped without loss. Sie kamen ohne Verlust davon.
- He borrowed a small sum from me to pay his debts. Er borgte eine kleine Summe von mir, seine Schulden zu bezahlen.
- I am fully assured of it. Ich bin völlig davon überzeugt.
- I saw him in the day-time. Ich sah ihn bei Tage.
- He desired to be introduced into the family. Er wünschte, in die Familie eingeführt zu werden.
- I paid the money into your own hands. Ich zahlte das Geld in Ihre eigenen Hände.
- You will find me in the restaurant at four o'clock. Sie werden mich gegen vier Uhr im Restaurant treffen.
- I hope to see you again. Auf Wiedersehen.
- What do you want? Was willst Du?
- What are you looking for? Was suchst Du?
- What are you looking at? Wonach siehst Du?
- Where are you going to? Wo gehst Du hin?
- Are you fond of children, of music, of this or that dish, of shooting or fishing, playing at billiards or smoking? Magst Du gern Kinder leiden, Musik hören, diese oder jene Speise essen, auf die Jagd oder auf den Fischfang gehen, Billard spielen, Tabak rauchen?
- At all events you must call on me once more before you go on board. Jedenfalls mußt Du noch einmal bei mir vorbeigehen, ehe Du an Bord gehst.
- ih mach'-e ee'-nen fee'-le mih'-e.
- zee gä'-ben [mach'-en] zih fee'-le mih'-e.
- es dou'-ert mih [toot meer lit], ee'-nen zō fee'-le mih'-e tsoo mach'-en.
- ih shai'-me mih, dās ih ee'-nen zō fee'-le mih'-e mach'-e.
- gär kl'-ne mih'-e.
- bit'-te, dās'-sen niht tsoo er-vai'-nen.
- zee zint zār gü'-tig [hif'-lih], mīn harr.
- dās ist [dās hīst].
- vās zee niht zä'-gen! I, dās vai'-re! (in līp'-tsig): lee'-ber gär!
- hī'-ren zee 'mäl! I'-nes tä'-ges.
- dās ist zār un'-glik'-lih.
- zee kü'-men ō'-ne fer-lust' dā-fon'.
- ār borg'-te I'-ne klī'-ne zum'-me fon meer, zī'-ne shul'-den tsoo be-tsü'-len.
- ih bin fīl'-lig dā-fon ü'-ber-tsoigt'.
- ih zāh een bī tā'-ge.
- ār vīnsh'-te, in dee fā-mee'-li-ye' in'-ge-führt tsoo vār'-den.
- ih tsäl'-te dās galt in ee'-re. I'-ge-nen' han'-de.
- zee vār'-den mih gā'-gen feer oor im ras'-to-rāng' trāf'-fen.
- ouf vee' der-zāh'-en.
- vās vilst doo?
- vās zoochst doo?
- vo-nāch' zeest doo?
- vō gāhst doo hin?
- māgst doo gārn kin'-der hī'-den, mū-zeek' hī'-ren, dee'-ze ō'-der yā'-ne shpl'-ze as'-sen, ouf dee yācht ō'-der ouf dān fish'-fāng' gāh'-en. bil'-yārt' shpee'-len, tā'-bāk rou'-chen?
- yā'-den-fāls' must doo noch in'-mäl' bī meer fōrshprāh'-en, āh'-e doo ān bort gāhst.

The wife of the landlord is the landlady.	Die Frau des Wirthes heißt „Frau Wirthin.“	dee frou das vir'-tes hlist frou vir'-tin.
Two weeks ago you loaned me one hundred marks —	Vor 14 Tagen haben Sie mir 100 Markten geliehen —	fr feer'-tsn t'-gen h'-ben zee meer hun'-dert mr'-ken ge-leeh'-en —
And a week ago fifty.	Und vor einer Woche 50.	unt für i'-ner voeh'-e fnf'-tsig.
I now return the whole sum to you with my best thanks.	Ich gebe Ihnen die ganze Summe mit meinem besten Danke zurück.	i g'-be ee'-nen dee gn'-tse zum'-me mit mi'-nem bas'-ten dng'-ke tsoo-rik'.
You are very punctual. Don't mention it. This is the cause of it.	Sie sind sehr pnklich. Keine Ursache. Das ist die Ursache davon.	zee zint zr pinkt'-lih'. k'-ne ur'-zch'-e. das ist dee ur'-zch'-e d-fon'.
Never mind; no matter.	Thut nichts; macht nichts aus.	toot nits; mcht nits aus.
I got them at a very low price.	Ich bekam sie spottwohlfeil.	i be-km' zee shpott'-vl'-fil.
A bargain is a bargain. Into the bargain.	Kauf ist Kauf. In den Kauf; or, oben drein.	kouf ist kouf. in dn kouf; or, '-ben drn.
A chance bargain.	Ein [zufälliger] billiger Einkauf.	In [tsoo'-fal'-li-ger'] bil'-li-ger' in'-kouf'.
This day two weeks.	Heute über vierzehn Tage.	hoi'-te '-ber feer'-tsn t'-ge.
Delay it till this day week.	Verschiebe es bis heute über acht Tage.	fer-shee'-be es bis hoi'-te '-ber cht t'-ge.
We must now go straight ahead.	Jetzt müssen wir gerade vorwärts gehen.	yst ms'-sen veer ge-r'-de für'-varts gh'-en.
We always find a cover laid for us.	Wir finden immer ein Gedeck für uns gelegt.	veer fin'-den im'-mer in ge-dk' für uns ge-lgt'.
I [he, she, etc.] did certainly not mean to offend you.	Es war durchaus nicht so böse gemeint.	es vr drh'-ous' nit z b'-ze ge-mnt'.
He had scarcely begun —	Raum hatte er angefangen —	koum ht'-te r n'-ge-fng'-en —
You must not sit too far apart.	Ihr mt nicht zu weit auseinander sitzen.	eer mst nit tsoo vt ous'-in n'-der zit' sen.
I was nowhere else.	Ich war sonst nirgends.	i vr zoust nir'-gents.
She shall never see me again.	Niemals soll sie mich wiedersehen.	nee'-mls zoll zee mi vee'-der-zh'-en.
You may accompany me on my walk to-morrow.	Morgen kannst Du mich auf meinem Spaziergang begleiten.	mor'-gen knst doo mi ouf mi'-nem shp'-tseer'gng be-gl'-ten.
He nearly broke his neck.	Er brach sich beinahe das Genick.	r bräch zh b-nh'-e ds ge-nik'.
We had just received the news.	Wir hatten eben die Nachricht erhalten.	veer ht'-ten '-ben dee nch'-rit er-hl'-ten.
She had expected her husband's arrival for a long time.	Sie hatte ihres Gatten Ankunft lange erwartet.	zee ht'-te ee'-res gt'-ten n' kunft lng'-e er-vr'-tet.
It must always have been forgotten.	Es muß immer vergessen worden sein.	es mus im'-mer fer-gs'-sen vor'-den zn.
Our lamp never burns well.	Unsere Lampe brennt nie gut.	un'-ze-re' lm'-pe brnt nee goot.

- We should always have been ready to loan it to you. Wir wären stets bereit gewesen, es Ihnen zu leihen. Er wohnt dort. Schicken Sie ihn her. Kommen Sie, lassen Sie uns von hier weggehen, hier giebt's Taschendiebe.
- He lives there. Send him here. Come, let us go away from here, there are pickpockets here. Wo haben Sie meinen Regenschirm hingestellt? Sie müssen mich hier nicht lange aufhalten. Ich muß von dort nach Frankfurt. Daher suchten wir umsonst. Der Schall kommt von da her. Erst, wenn ich zurückkomme, wirst Du abreisen können. Das versprach er mir schon vor sechs Jahren. Ich war vor Ihnen hier. Du kommst gerade zur rechten Zeit. Ich bin fertig; ich bin reisefertig. Wie die Sache auch ausfallen mag, ich werde es versuchen. Bringe mir ein Gefrorenes und ein Glas Wein. Hat er seinen Schimmel auch verkauft? Diese Birnen sind reif und auch sehr süß. Das ist gerade das Buch, das ich brauche. Es ist gerade vier Uhr. Er war so hungrig, daß er sogar die Knochen aß. Das hat er wirklich gesagt. Das Bild hängt über dem Tische. Jetzt ist es vorüber. Er reitet über die Brücke. Sie bekommt Briefe über Briefe. Es kam so über Nacht.
- veer vai'-ren shtäts be-ri't ge-vä'-zen, es ee'-nen tsoo lih'-en. ar vönt dort. shik'-ken zee een här. kom'-men zee, las'-sen zee uns fon heer vag'-gäh'-en, heer geept's täsh'-en-dee'-be. vö hä'-ben zee ml'-nen rä'-gen-shirm' hin'-geshtalt? zee mis'-sen mih heer niht läng'-e ouf'-hál'-ten. ih mus fon dort näch fränk'-furt. dá-här' zooch'-ten veer um-zonst'. dār sháll komt fon dá här. ärst, van ih tsoo-rik'-kom'-me, virst doo áp'-ri'-zen kīn'-nen. dās fer-shpräch' är meer shōn för zaks yä'-ren. ih vār för ee'-nen heer. doo komst ge-rä'-de tsur rah'-ten tsit. ih bin sär'-tig; ih bin ri'-ze-sär'-tig. vee dee zäch'-e ouch ous'-fál'-len mäg, ih vār' de es fer-zoo'-chen. bring'-e meer in ge-frōr'-nes unt in gläs vīn. hát är zī'-nen shim'-mel ouch fer-kouft'? dee'-ze bir'-nen ziint rīf unt ouch zār züss. dās ist ge-rī'-de dās booch, dās ih brou'-che. es ist ge-rī'-de fe oor. är vār zō hung'-rig, dās är zo-gīr' dee knoch'-en äs. dās hát är virk'-lih ge-zügt'. dās bilt hānt ü'-ber dām tish'-e. yatst ist es för-ü'-ber. är ri'-tet ü'-ber dee brük'-ke. zee be-komt' bree'-fe ü'-ber bree'-fe. es kām zō ü'-ber nächt.
- Where have you put my umbrella? You must not keep me here long. I must go to Frankfurt from there. Hence we sought in vain. The sound comes from there. You cannot start until I return. He promised me that six years ago. I was here before you. Thou art just in time. I have done; I am ready to go. I will try it, let the thing turn out as it may. Bring me some ice cream and a glass of wine. Has he also sold his white horse? These pears are ripe and very sweet. That's the very book I want. It is just four o'clock. He was so hungry that he actually ate the bones. He actually said so. The picture hangs above the table. It is now past [over]. He rides over the bridge. She receives letter upon letter. It happened during the night time.

The clouds were over [above] our heads.	Die Wolken waren über unsern Köpfen.	dee vol'-ken vā'-ren ū'-ber un'-zern kīp'-fen.
The balloon has risen above the clouds.	Der Luftballon ist bis über die Wolken gestiegen.	dār luft'-bāl-lon' ist bis ū'-ber dee vol'-ken ge-shtee'-gen.
He has [is] not come yet.	Er ist noch nicht gekommen.	ār ist noch niht ge-kom'-men.
It is still cold.	Es ist noch immer kalt.	es ist noch im'-mer kält.
Say that once more.	Sagen Sie das noch einmal.	zā'-gen zee dās noch īn'-māl'.
I must learn German, be it ever so difficult.	Ich muß deutsch lernen, wenn es auch noch so schwer ist.	iĥ müs doitsch lar'-nen, van es ouch noch zō shvār ist.
Thou learnest neither German nor English.	Du lernst weder deutsch, noch englisch.	doo larnst vā'-der doitsch noch ang'-lish.
The footstool is under the table.	Der Fußschemel steht unter dem Tische.	dār foos'-shā'-mel shtāt un'-ter dām tish'-e.
This school is for children not ten years old.	Diese Schule ist für Kinder unter zehn Jahren.	dee'-ze shoo'-le ist fir kin'-der un'-ter tsān yā'-ren.
Who will enlist as a soldier?	Wer will unter die Soldaten?	vār vill un'-ter dee zol-dā'-ten?
That is not beneath his dignity.	Das ist nicht unter seiner Würde.	dās ist niht un'-ter zī'-ner vir'-de.
The two students had one single coat between themselves.	Die beiden Studenten hatten nur einen Rock unter sich.	dee bī'-den shtoo-dan'-ten hāt'-ten noor ī' nen rokk un'-ter zih.
She was the only lady among the passengers.	Sie war unter den Reisenden die einzige Dame.	zee vār un'-ter dān rī'-zen-den' dee īn'-tsi ge' dā'-me.
The soldier wears a cravat about the neck.	Der Soldat trägt eine Binde um den Hals.	dār zol-dāt' traigt ī'-ne bin'-de um dān hāls.
He goes to church every third [alternate] day.	Er geht einen Tag um den andern in die Kirche.	ār gāht ī'-nen tīg um dān ān'-dern in dee kir'-he.
The meeting is his object.	Es ist ihm um die Zusammenkunft zu thun.	es ist eem um dee tsoo-zām'-men-kunft' tsoo toon.
He had not a single pfennig about him.	Er hatte nicht einen einzigen Pfennig bei sich.	ār hāt'-te niht ī'-nen īn'-tsi gen' pfan'-nig bī zih.
Here the battle of Leipsic was fought.	Hier wurde die Schlacht bei Leipzig geschlagen.	heer vur'-de dee shlacht bī līp'-tsig ge-shlä'-gen.
I sat close by him in a second - class railway carriage.	Ich saß bei ihm im Eisenbahnwagen zweiter Klasse.	iĥ sās bī eem im ī'-zen-bān-vā'-gen tsvī'-ter klās'-se.
By no means praise Germany while you travel in France.	Wenn Sie in Frankreich reisen, loben Sie Deutschland bei Leibe nicht.	van zee in fränk'-rīh rī'-zen, lō'-ben zee doitsch'-lānt bī lī'-be niht.
You put me beside my patience.	Bei Ihnen verliere ich die Geduld.	bī ee'-nen fer-lee'-re iĥ dee ge-dult'.
You must not try to swim against the stream.	Wider den Strom muß man nicht schwimmen wollen.	vee'-der dān shtrōm müs mān niht shvim'-men vol'-len.
That is not to be stomached.	Das geht einem wider den Mann.	dās gāht ī'-nem vee'-der dān mān.
We considered the <i>pro</i> and <i>con</i> of the question.	Wir erwogen das Für und Wider der Frage.	veer er-vō'-gen dās fir unt vee'-der dār frā'-ge.
That happened altogether against my will.	Das geschah ganz und gar wider meinen Willen.	dās ge-shā' gānts unt gār vee'-der mī'-nen vil'-len.

- He is in a dilemma or strait. Er steckt zwischen Thür und Angel.
- That weighs from 20 to 30 pounds. Das wiegt zwischen 20 und 30 Pfund.
- During all this time I was in suspense, or floated between doubt and certainty. Während dieser ganzen Zeit schwebte ich zwischen Himmel und Erde.
- Apply to your consul. Wenden Sie sich an Ihren Konsul.
- There is Frankfort on the Main and on the Oder. Es giebt ein Frankfurt am Main und an der Oder.
- Now it is your turn. Jetzt ist die Reihe an Ihnen.
- Yes, my time of going is near. Ja, es ist an dem, daß ich fort muß.
- I had to pay 100 marks for making. Ich hatte 100 Mark an Macherlohn zu zahlen.
- My wife was laid up with an illness. Meine Frau lag an einer Krankheit darnieder.
- After his leaving they fell a-crying. Als er fort war, ging es an ein Schreien.
- While I lived in the country, he was at the university. Während ich auf dem Lande lebte, war er auf der Universität.
- I waited for you, when you were out hunting. Ich wartete auf Sie, als Sie auf der Jagd waren.
- In this manner it always goes up and down. Auf dieser Welt geht's immer auf und ab.
- He has taken to drinking, and you say it is no matter. Er hat sich auf's Trinken gelegt, und Sie sagen, es hat nichts auf sich.
- I tell you it is of great importance, for he was surprised in the very act. Ich sage Ihnen, es hat viel auf sich, denn er wurde auf frischer Thatertappt.
- That is in German: all at once. Das heißt auf deutsch: auf einmal.
- I never thought much of him, for he was proud of his birth. Ich habe nie viel auf ihn gehalten, denn er war stolz auf seine Geburt.
- Out of love and respect to thee, I tell thee it is out of fashion. Aus Achtung und Liebe für Dich sage ich Dir, es ist aus der Mode.
- What shall I think of you? Of nothing comes nothing. Was soll ich aus Dir machen? Aus nichts wird nichts.
- I know by experience what you see by this letter. Ich weiß aus Erfahrung, was Sie aus dem Briefe sehen.
- One sees by his behavior that he blames him through hatred. Man sieht aus seinem Betragen, daß er ihn aus Haß tadelt.
- är shtakt tsvish'-en tür unt äng'-el.
- däs veegt tsvish'-en 20 unt 30 pfun.
- vai'-rent dee'-zer gån'-tsen tsit shvöp'-te ih tsvish'-en him'-mel unt är'-de.
- van'-den zee zih än ee'-ren kon'-zul.
- es geept in fränk'-furt am mîn unt än dâr ô'-der.
- yatst ist dee rih'-e än ee'-nen.
- yä, es ist än däm, däs ih fort mus.
- ih hät'-te 100 märk än mäch'-er-lön' tsoo tsä'-len.
- mî'-ne frou lig än I'-ner kränk'-hit dâ'-nee'-der.
- äls är fort vär, ging es än in shrî'-en.
- vai'-rent ih ouf däm lân'-de läp'-te, vär är ouf dâr u'-ni-var'-zi-tait'.
- ih vär'-te-te' ouf zee, äls zee ouf dâr yächt vä'-ren.
- ouf dee' zer valt gäht's im'-mer ouf unt äp.
- är hät zih ouf's tring'-ken ge-lägt', unt zee zä'-gen, es hät nihts ouf zih.
- ih zä'-ge ee'-nen, es hät feel ouf zih, dan är vur'-de ouf frish'-er tät er-täpt'.
- däs hst ouf doitsch, ouf in'-mäil'.
- ih hü'-be nee feel ouf een ge-häl'-ten, dan är vär shtolts ouf zä'-ne ge burt'.
- ous äch'-tung unt lee'-be für dih zä'-ge ih deer, es ist ous dâr mö'-de.
- väs zoll ih ous deer mäch'-en? ous nihts virt nihts.
- ih vls ous er-fä'-rung, väs zee ous däm bree'-fe zäh'-en.
- mân zeet ous zä'-nem be-trä'-gen, däs är een ous häs tä'-delt.

For want of money, not in obedience to you, did he stay away from the theatre.

He does not know how to help himself.

He came home ten minutes after four.

Immediately upon my arrival I shall have to go to Vienna.

To travel eight days successively in a railway car is not according to my taste.

He attempted his life, in my opinion.

By degrees they do everything after the English fashion.

I have drawn this from nature after my own manner.

Agreeably to his commands this was written in the year of our Lord eighteen hundred eighty-eight.

The people around me come from afar.

He went quietly to and fro on deck, while I turned over in my mind where I had put the money.

He came downstairs when I went upstairs. I come here, and he is off.

Go thither and ask him from what country he comes.

The young man feels himself drawn toward the maiden; so it was from the beginning.

He went out of the gate to see the wagon that stood before it.

Beware of that merchant, he is on the point of bankruptcy.

Formerly he used to anticipate payment.

Aus Mangel an Geld, nicht aus Gehorsam gegen Sie, ist er aus dem Theater geblieben.

Er weiß weder aus noch ein.

Zehn Minuten nach vier kam er nach Hause.

Gleich nach meiner Ankunft werde ich nach Wien reisen müssen.

Acht Tage nach einander auf der Eisenbahn zu reisen, ist nicht nach meinem Geschmacke.

Nach meiner Meinung hat er ihm nach dem Leben getrachtet.

Nach gerade thun sie Alles nach englischer Mode.

Ich habe dies nach meiner eigenen Art nach der Natur gezeichnet.

Dies ist nach seinem Befehle im Jahre achtzehnhundert acht und achtzig nach Christi Geburt geschrieben worden.

Die Leute um mich her kommen weit her.

Er ging auf dem Verdecke ruhig hin und her, während ich hin und her überlegte, wo ich das Geld hin gelegt hatte.

Er kam herab, als ich die Treppe hinauf ging. Ich komme her, und er ist fort.

Gehen Sie hin und fragen Sie ihn, wo er herkomme.

Der Jüngling fühlt sich zu der Jungfrau hingezogen; das war so vom Anfange her.

Er ging vor das Thor, um den Wagen zu sehen, der davor stand.

Hüten Sie sich vor dem Kaufmann B., er steht vor dem Bankerott.

Sonst hat er immer vor der Zeit bezahlt.

ous mang'-el an gald, niht ous ge-hör'-zám gá'-gen zee, ist ár ous dām tā'-ä'-ter ge-blee'-ben.

ár vís vá'-der ous noch ín.

tsān mi-noo'-ten nāch feer kām ár nāch hou'-ze.

glīh nāch mī'-ner án'-kúnft vār'-de ih nāch veen rī'-zen mīs'-sen.

ācht tā'-ge nāch ín'-ān'-der ouf dār í'-nēn-bān' tsoo rī'-zen, ist niht nāch mī'-nem ge-shmāk'-ke.

nāch mī'-ner mī'-nung hāt ár eem nāch dām lā'-ben ge-trāch'-tet.

nāch-ge-rā'-de toon zee āl'-les nāch āng'-li-sheer' mō'-de.

ih hū'-be dees nāch mī'-ner í'-ge-nen' ārt nāch dār nā-toor' ge-tsīh'-net.

dees ist nāch zī'-nem befā'-le im yā'-re ācht'-tsān-hūn'-dert ācht ūnt ācht'-tsig nāch kris'-tee ge-boort' ge-shree'-ben vor'-den.

dee loi'-te ūm mih hār kom'-men vīt hār.

ār ging ūf dām fer-dak'-ke rooh'-ig hin ūnt hār, vai'-rent ih hin ūnt hār ū'-ber-lāg'-te, vō ih dās gald hin'-ge-lāgt' hāt'-te.

ār kām har-āp', āls ih dee trap'-pe hin-ouf'-ging.

ih kom'-me hār, ūnt ár ist fort.

gāh'-en zee hin ūnt frī'-gen zee een, vō ár hār kom'-me.

dār yīng'-ling fūlt zih tsoo dār yūng'-frou' hin'-ge-tsō'-gen; dās vār zō fom ān'-fāng'-e hār.

ār ging fōr dās tōr, ūm dān vá'-gen tsoo zāh'-en, dār dā-fōr shtānt.

hū'-ten zee zih fōr dām kouf'-mān B., ár shtāt fōr dām bāng'-ke-rot'.

zōnst hāt ár im'-mer fōr dār tsīt be-tsālt'.

- I warned him not to stoop to him.
But he sticks to it now as before, and is sure to die of humble submission.
- He swam across the river and ran through the town.
- By favorable rules and with your assistance I shall come off.
- The whistling of the robbers was heard all night, in day-time they kept themselves concealed.
- Your shoes are worn out, and mine are quite wet.
- It is time for them to undergo a complete repair.
- I tell you once for all, she has a little property of her own.
- Well, that is plausible.
- I take this in payment.
- I live at the rate of ten dollars a week.
- I take this to be my duty.
- Take care, lest he escape.
- He was excited in such a degree as to be unable to speak.
- It is not an hour since I saw him.
- I wonder at your being here.
- I see, he comes without our inviting him.
- Mercy!
- I take it, however good or bad the style may be.
- Be that as it may, he acted like a madman.
- Ich habe ihn gewarnt, nicht vor ihm zu kriechen.
Er kleibt aber vor wie nach dabei, und wird noch vor Unterwürfigkeit sterben.
- Er schwamm durch den Strom und lief durch die Stadt.
- Durch günstige Regeln und Ihren Beistand werde ich durchkommen.
- Man hörte das Pfeifen der Räuber die ganze Nacht hindurch, den Tag durch hielten sie sich versteckt.
- Deine Schuhe sind durch, und die meinigen sind durch und durch naß.
- Es ist Zeit, daß sie durch und durch ausgebeßert werden.
- Ich sage Ihnen ein für allemal, sie hat etwas Vermögen für sich.
- Ja wohl, das hat etwas für sich.
- Ich nehme das für Bezahlung an.
- Ich lebe wöchentlich für zehn Dollars.
- Das halte ich für meine Pflicht.
- Gieb Acht, daß er nicht entwischt.
- Er war in einem solchen Grade aufgereggt, daß er nicht sprechen konnte.
- Es ist noch keine Stunde, daß ich ihn gesehen habe.
- Ich wundre mich, daß Sie hier sind.
- Ich sehe, daß er kommt, ohne daß wir ihn einladen.
- Daß Gott erbarm!
- Ich nehme es, wie gut oder schlecht der Styl auch [immer] sein mag.
- Es sei dem, wie ihm wolle, er benahm sich wie ein Rasender.
- ih hä'-be een ge-värnt', niht för eem tsoo kree'-hen.
är blipt ä'-ber för vee näch dá-bl', unt virt noch för un'-ter-vir'-fig-kit shtar'-ben.
- är shvám durh dán shtröm unt leef durh dee shtát.
- durh gín'-sti-ge' rá'-geln unt ee'-ren bí'-shtánt' vár'-de ih durh'-kom'-men.
- mán hír'-te dás pfí'-fen dár roi'-ber dee gán'-tse näch hin-durh, dán tüg durh heel'-ten zee zih fer-shtákt'.
- dí'-ne shoo'h'-e zint durh, unt dee mí'-ni-gen' zint durh unt durh nás.
- es ist tsít, dás zee durh unt durh ous'-ge-bás'-sert vár'-den.
- ih zá'-ge ee'-nen ín für ál'-le-mál', zee hát át'-vás fer-mí'-gen für zih.
- yá vól, dás hát át'-vás für zih.
- ih ná'-me dás für be-tsá'-lung an.
- ih lá'-be víh'-ent-lih' für tsán dol'-lers.
- dás há'l'-te ih für mí'-ne pfliht.
- geep ácht, dás är niht ent-visht'.
- är vár in í'-nem zol'-hen grü'-de ouf'-ge-rágt', dás är niht shpráh'-en kon'-te.
- es ist noch kí'-ne shtun'-de, dás ih een ge-záh'-en há'-be.
- ih vun'-dre míh, dás zee heer zint.
- ih záh'-e, dás är komt. ó'-ne dás veer een ín'-lá'-den.
- dás gott er-bárm'.
- ih ná'-me es, vee goot ó'-der shláht dár shteel ouch [im'-mer] zín mág.
- es zí dám, vee eem vol'-le, är be-nám' zih vee ín rá'-zen-der'.

- He cannot match me; no,
he cannot come up
with me.
It is all one to me.
I quit scores.
- That is all the same.
As I said; just so.
- I will come, provided you
be at home.
Continue virtuous, and
it will go well with
you.
So goes the world.
You never scolded in
such a manner.
Yes, such was her virtue.
- He knows nothing, for
ought I know.
My neighbor on the left
is a fool with a witness.
You are the proper per-
son for it.
For once I must set him
right.
He cannot get on with it.
- Surely, he is a downright
honest man.
Are you not in your right
senses?
You mistake my mean-
ing.
You come just in time.
Nothing will satisfy him.
- I consent to everything.
He commanded, hence I
was obliged to act thus.
You have promised it me
then?
I hope we have now
passed the danger.
Besides seeing the old
world, you will also
learn several langua-
ges.
Let us take a walk along
the river.
Potatoes are sold in Eng-
land by the pound, and
cherries in Saxony by
the number of fifteen.
- Er kann mir nicht gleich
kommen; nein, er kann
es mir nicht gleich thun.
Es gilt mir alles gleich.
Ich bezahle ihn mit glei-
cher Münze.
Das ist gleichviel.
Wie ich sagte; nicht an-
ders.
Ich komme, wenn Sie an-
ders zu Hause sind.
Bleibe tugendhaft, so wird
es Dir gut gehen.
- So geht es in der Welt.
So haben Sie noch nie
gescholten.
Ja, so groß war ihre Tu-
gend.
So viel ich weiß, weiß er
nichts.
Mein Nachbar zur Linken
ist ein rechter Narr.
Sie sind der rechte Mann
dazu.
Ich muß ihm einmal den
Kopf zurecht setzen.
Er kann nicht damit zu-
recht kommen.
Gewiß, er ist ein recht ehr-
licher Mann.
Sie sind wohl nicht recht
geschrieben.
Sie verstehen mich nicht
recht.
Sie kommen eben recht.
Man kann ihm nichts recht
machen.
Mir ist alles recht.
Er befahl, ich mußte also.
- Sie haben es mir also
versprochen?
Nun, hoffe ich, sind wir
außer Gefahr.
Außer dem, daß Sie die
alte Welt sehen, werden
Sie auch mehrere Spra-
chen lernen.
Gehen wir am Flusse spa-
zieren.
In England werden die
Kartoffeln pfundweise
verkauft, in Sachsen die
Kirchen mandelweise.
- är kán meer niht glĭh kom'-
men; nĭn, är kán es meer
niht glĭh toon.
es gilt meer ál'-les glĭh.
ih be-tsi'-le een mit glĭ'-
her min'-tse.
dás ist glĭh'-feel'.
vee ih zĭg'-te; niht an'-
ders.
ih kom'-me, van zee an'-
ders tsoo hou'-ze zint.
bli'-be too'-gent-háft', zō
virt es deer goot gāh'-en.
zō gāht es in dār valt.
zō hā'-ben zee noch nee ge-
shol'-ten.
yā, zō grōs vār ee'-re too'-
gent.
zō feel ih vĭss, vĭss er nihts.
mĭn nāch'-bār tsur linken
ist in rah'-ter nār.
zee zint dār rah'-te mán
dā-tsoo'.
ih müs een ĩn'-māl' dān
kopf tsoo-rah't' zat'-sen.
är kán niht dá-mit' tsoo-
rah't' kom'-men.
ge-vis', är ist in rah't ār'-
li-her' mán.
zee zint vōl niht rah't ge-
shĭt'.
zee fer-shtāh'-en mih niht
rah't.
zee kom'-men ā'-ben rah't.
mán kán eem nihts rah't
māch'-en.
meer ist ál'-les rah't.
är be-fäl', ih müs'-te ál'-
zō.
zee hā'-ben es meer ál'-zō
fer-shproch'-en?
noon, hof'-fe ih, zint veer
ou'-sser ge-fār'.
ou'-sser-dām, dás zee dee
ál'-te valt zāh'-en, vār'-
den zee ouch mā'-re-re'
shprä'-chen lar'-nen.
gāh'-en veer ām flus'-se
shpā-tsee'-ren.
in ang'-lānt vār'-den dee
kār'-tof'-feln pŷnt'-vĭ'-
ze fer-kou't', in zāk'-sen
dee kir'-shen mán'-del-
vĭ'-ze.

The steamboat will be ready by June.	Das Dampfboot wird bis Juni fertig sein.	dàs dämpf'-böt virt bis yoo'-nee far'-tig zîn.
Did you see the sailor taking hold of the rope?	Sahen Sie den Matrosen, wie er sich am Stricke hielt?	zäh'-en zee dän mät-rō'-zen, vee är zih âm shtrik'-ke heelt?
Tobacco chewing is not customary among the Germans.	Bei den Deutschen ist das Tabakkauen ungebräuchlich.	bl dän doit'-shen ist däs tä'-bäk'-kou'-en un'-gebroih'-lih.
Answer me by next mail.	Antworten Sie mir mit nächster Post.	ânt'-vor'-ten zee meer mit naih'-ster post.
I recognized her by her walk.	Ich erkannte sie am Gange.	ih er-kân'-te zee âm gâng'-e.

DIALOGUES.—Gespräche.

(ge-shprai'-he)

Of the State of Health.—Vom Befinden (fom be-fin'-den).

Good morning, Sir [Madam, Miss]; how do you do?	Guten Morgen, mein Herr [Madame, Fräulein]; wie befinden Sie sich?	goo'-ten mor'-gen, mîn harr [mâ-dâm', froi'-lîn]; vee be-fin'-den zee zih?
I thank you, very well; and you?	Ich danke Ihnen, sehr wohl; und Sie?	ih däng'-ke ee'-nen, zâr vól; unt zee?
I was afraid, you might be ill; it is a very long time, indeed, since I had the pleasure of seeing you.	Ich fürchtete, Sie seien krank; es ist schon so lange, daß ich nicht das Vergnügen hatte, Sie zu sehen.	ih fîrh'-te-te', zee zî'-en kränk; es ist shôn zô lâng'-e, däs ih niht däs fer-gnü'-gen hât'-te, zee tsoo zâh'-en.
How is your wife [husband, daughter, son, etc.]?	Wie befindet sich Ihre Frau [Ihr Gatte, Ihr Fräulein Tochter, Ihr Sohn, u. s. w.]?	vee be-fin'-det zih ee'-re frou [eer gât'-te, eer froi'-lîn tocht'-ter, eer zôn, unt zô vî'-ter]?
Remarkably well; but my — is not well.	Vortreflich; aber mein[e] — ist unwohl.	for-traf'-lih; ä'-ber mîn[e] — ist un'-vól'.
I am very sorry for it.	Das thut mir sehr leid.	däs toot meer zâr lît.
How is your own health?	Wie steht's mit Ihrer Gesundheit?	vee shtâts mit ee'-rer ge-zunt'-hit?
I am not very well.	Ich befinde mich nicht recht wohl.	ih be-fin'-de mih niht rah't vól.
What ails you?	Was fehlt Ihnen?	vâs fâlt ee'-nen?
I suffer very much.	Ich leide sehr.	ih lî'-de zâr.
I caught a heavy cold.	Ich habe mich sehr erkältet.	ih hä'-be mih zâr er-kâl'-tet.
I have headache.	Ich habe Kopfschmerzen.	ih hä'-be kopf'-shmar'-tsen.
I have a cold in my head.	Ich habe den Schnupfen.	ih hä'-be dän shnupp'-fen.
I hope it will not be serious.	Ich hoffe, daß es nicht schlimm sein wird.	ih hof'-se, däs es niht shlim zîn virt.
I hope you will soon get over it.	Ich hoffe, es wird bald vorüber sein.	ih hof'-se, es virt bält for-ü'-ber zîn.
It comes quickly and goes slowly.	Es kommt rasch und geht langsam.	es kom't rash unt gât lâng'-zâm'.

There is indeed nothing like good health.	Gesundheit geht doch über Alles.	ge-zunt'-hīt' gāt doch ü'-ber āl'-les.
A sick man, a poor man.	Ein kranker Mensch, ein armer Mensch.	In kräng'-ker mānsh, In ār'-mer mānsh.
Better poor and healthy, than rich and sick.	Besser arm und gesund, als reich und krank.	bas'-ser ārm unt ge-zunt', āls rīh unt krānk.

Rising.—Vom Aufstehen (fom ouf'-shtāh'-en).

Early to bed and early to rise, makes a man healthy and wealthy and wise.	Morgenstunde hat Gold im Munde.	mor'-gen-shtun'-de hāt golt im mun'-de.
What! You are not up yet?	Wie? Sie sind noch nicht auf?	vee? zee zint noch niht ouf?
It is time to rise.	Es ist Zeit, aufzustehen.	es ist tsīt, ouf'-tsoo-shtāh'-en.
I am still sleepy.	Ich bin noch schläfrig.	iħ bin noch shlaif'-rig.
You are an idler, a slug-gard, a loiterer.	Du bist ein Faulenzer, ein Tagedieb.	doo bist in foul'-lan'-tser, in tā'-ge-deep'.
I am going to rise immediately.	Ich werde gleich aufstehen.	iħ vār'-de glih ouf'-shtāh'-en.
Sleep is so sweet in the morning.	Morgens schläft's sich so süß.	mor'-gens shlaift's zih zō züiss.
May be; but sweets are not always wholesome.	Mag sein; aber Süßes ist nicht immer gesund.	māg zān, ä'-ber zü'-ssez ist niht immer ge-zunt'.
Londoners usually get up late.	Die Londoner stehen gewöhnlich spät auf.	dee lon'-don'-er shtāh'-en ge-vīn'-lih shpait ouf.
But they go to bed at a late hour.	Sie gehen auch spät zu Bette.	zee gāh'-en ouch shpait tsoo bat'-te.
Thou art not a Londoner, consequently —	Du bist aber kein Londoner, folglich —	doo bist ä'-ber kīn lon'-don'-er, folg'-lih —
Very well, I am getting up; what time is it?	Nun ja, ich stehe auf; wie viel Uhr ist's?	noon yā, iħ shtāh'-e ouf; vee feel oor ist's?
It just struck nine o'clock.	Es hat eben neun geschlagen.	es hāt ā'-ben noin ge-shlä'-gen.
I did not know it is so late.	Ich wußte nicht, daß es so spät ist.	iħ vus'-te niht, dās es zō shpait ist.
Did you sleep well?	Haben Sie gut geschlafen?	hā'-ben zee goot ge-shlä'-fen?
Very well, thank you.	Sehr gut, ich danke Ihnen.	zār goot, iħ dāng'-ke ee'-nen.
Not particularly; I was awake often.	Nicht besonders, ich war oft wach.	niht be-zon'-ders, iħ vār oft vāch.
Thus I slept longer than usual.	Darum schlief ich länger als gewöhnlich.	dār'-um shleef iħ lang'-er āls ge-vīn'-lih.
I went to bed late last night.	Ich ging gestern Abend spät zu Bette.	iħ ging gas'-tern ä'-bent shpait tsoo bat'-te.
Generally I rise at 6 o'clock.	Sonst stehe ich regelmäßig um 6 Uhr auf.	zont shtāh'-e iħ rā'-gel-mai'-ssig um zaks oor ouf.
At what time did you rise?	Wann sind Sie aufgestanden?	vān zint zee ouf'-ge-shtān'-den?
I got up before sunrise.	Ich stand vor Sonnenaufgang auf.	iħ shtānt fōr zon'-nen-ouf'-gāng ouf.

Going to Bed.—Vom Schlafengehen (fom shlä'-fen-gäh'-en).

It begins to grow late.	Es fängt an, spät zu werden.	es sankt an, shpait tsoo vār'-den.
Sing the child to sleep. Put the children to bed.	Singe das Kind in Schlaf. Bringe die Kinder zu Bette.	zinkt dās kint in shläf. bring'-e dee kin'-der tsoo bat'-te.
It is time to go to bed.	Es ist Zeit, zu Bette zu gehen.	es ist tsit, tsoo bat'-te tsoo gäh'-en.
It is not yet late, it is only 10 o'clock.	Es ist noch nicht spät, es ist erst 10 Ubr.	es ist noch niht shpait, es ist ärst tsān oor.
I am quite sleepy; very tired.	Ich bin sehr schläfrig; müde.	ih bin zār shlaif'-rig; mü'-de.
I will bid your father good night.	Ich will Ihrem Vater „gute Nacht“ sagen.	ih vil ee'-rem fā'-ter goo'-te nächt zü'-gen.
Don't trouble yourself, he is asleep.	Bemühen Sie sich nicht: er schläft.	be-müh'-en zee zih niht: är shlaift.
I feel that I fall asleep. I am nearly dropping asleep.	Ich fühle, daß ich einschlafe. Ich schlafe beinahe ein.	ih fü'-le, dās ih In'-shlä'-fe. ih shlä'-fe bi'-nääh'-e in.
I shall go to bed. Do you take a night-cup?	Ich will zu Bette gehen. Trinken Sie etwas vor dem Schlafengehen?	ih vil tsoo bat'-te gäh'-en. tring'-ken zee at'-vās för dām shlä'-fen-gäh'-en?
No; yes; once in a while; now and then.	Nein; ja; selten; dann und wann.	nin; yā; zäl'-ten; dān unt vān.
I bid you good night; a good night's rest.	Ich wünsche Ihnen gute Nacht; angenehme Ruhe.	ih vin'-she ee'-nen goo'-te nächt; an'-ge-nā'-me rooh'-e.
Thanks, I wish you the same. Pleasant dreams.	Danke, ich wünsche Ihnen dasgleichen. Träumen Sie süß!	dāng'-ke, ih vin'-she ee'-nen des-gli'-hen. troi'-men zee züss!

Dressing.—Vom Ankleiden (fom an'-kli'-den).

I will dress myself.	Ich will mich ankleiden.	ih vil mih an'-kli'-den.
I am dressing.	Ich kleide mich an.	ih kli'-de mih an.
Give me my morning gown.	Gieb mir meinen Schlafrock.	geep meer mi'-nen shläf'-rok.
I need a pair of new slippers.	Ich brauche ein Paar neue Pantoffeln.	ih brou'-che in pār noi'-e pān-tof'-feln.
I must shave.	Ich muß mich rasiren.	ih mus mih rä-zee'-ren.
Get me some hot water.	Besorge mir heißes Wasser.	be-zor'-ge meer hi'-sSES vās'-ser.
Here is the soap and the brush.	Hier ist die Seife und der Pinsel.	heer ist dee zi'-fe unt dār pin'-zel.
The razor is not sharp.	Das Rasirmesser ist nicht scharf.	dās rä-zeer'-mas'-ser ist niht shārf.
I wish for another towel.	Ich möchte ein anderes Handtuch haben.	ih mih'-te in an'-de-res' hān'-tooch' hā'-ben.
Give me my working clothes; my black suit; my dress-coat; my black silk waist-coat; my white necktie.	Gieb mir meine Arbeitskleider; meinen schwarzen Anzug; meinen Frack; meine schwarze seidene Weste; meine weiße Halsbinde.	geep meer mi'-ne ār'-biits-kli'-der; mi'-nen shvār'-tsen an'-tsoog; mi'-nen frāk; mi'-ne shvār'-tse zi'-de-ne' vās'-te; mi'-ne vī'-sse hāls'-bin'-de.

My brown silk dress; my walking dress; my wrapper; my cloak and jacket; my velvet bonnet and straw hat; my linen collars and cuffs; my kid gloves and rubbers.	Mein braunseidenes Kleid; mein Promenadenkleid; mein Morgenkleid; mein Mantel und Jäckchen; mein Sammethut und Strohhut; meine leinenen Krage und Manschetten; meine Glacehandschuhe und Ueberschuhe.	mīn broun'-zī'-de-nes' kllt'; mīn prom'-me-nā'-den-klīt'; mīn mor'-gen-klīt'; mīn mán'-tel unt yak'-hen; mīn zám'-met-hoot' unt shtrō'-hoot'; mī'-ne lī'-ne-nen' krā'-gen unt mán-shat'-ten; mī'-ne glá-ssā'-hánt'-shooh'-e unt ü'-ber-shooh'-e.
Gaiters, shoes and boots.	Stiefeln, Schuhe und Stiefeln.	shtee'-fel-hen', shooh'-e unt shtee'-fel-n.
I shall put on my new coat.	Ich will meinen neuen Rock anziehen.	ih vil mī'-nen noi'-en rok án'-tseeh'-en.
A lace and an embroidered handkerchief.	Ein Spitzen- und gesticktes Taschentuch.	īn shpīt'-tsen unt ge-shtik'-tes tash'-ten.
A cane and an umbrella.	Ein Stock und ein Regenschirm.	īn shtok unt īn rā'-gen-shirm'.
Dress yourself quickly.	Ziehen Sie sich rasch an.	tseeh'-en zee zih rásh án.
I am not in a great hurry.	Ich bin nicht sehr eilig.	ih bin niht zār ī'-lig.

Breakfast.—Vom Frühstück (vom frū'-shtik').

Have you had your breakfast?	Haben Sie schon gefrühstückt?	há-ben zee shōn ge-frū'-shtikt'?
Breakfast is ready.	Das Frühstück ist bereit.	dás frū'-shtik' ist be-rīt'.
Coffee, tea, chocolate, milk, rolls, cake, brown bread, honey and butter.	Kaffee, Thee, Chokolade, Milch, Semmel, Kuchen, Schwarzbrot, Honig und Butter.	káf'-fā, tā, shok'-kō-lī'-de, milh, zam'-mel, koo'-chen, shvārts'-brōt', hō'-nig unt but'-ter.
Eggs, boiled and poached eggs, fried or baked potatoes, beefsteak and chops, ham and sausage.	Eier, gesottene und Spiegeleier, gebratene oder gebackene Kartoffeln, Beefsteak und Cotelette, Speck, Schinken und Wurst.	ī'-er, ge-zot'-te-ne' unt shpee'-gel-ī'-er, ge-brā'-te-ne' ó'-der ge-bák'-ke-ne' kár-tof'-fel-n, beef'-sták' unt kot'-te-let', shpak, shing'-ken unt vurst.
A cold collation.	Ein kaltes Frühstück.	īn kál'-tes frū'-shtik'.
I like coffee in the morning.	Morgens trinke ich Kaffee gern.	mor'-gens tring'-ke ih káf'-fā garn.
Give me your cup, if you please.	Geben Sie mir gefälligst Ihre Tasse.	gā'-ben zee meer ge-fal'-ligst ee'-re tás'-se.
Try my tea, it is delicious.	Versuchen Sie meinen Thee, er ist köstlich.	fer-zoo'-chen zee mī'-nen tā, er ist kīst'-līh.
How do you like the chocolate?	Wie schmeckt Ihnen die Chokolade?	vee shmakt ee'-nen dee shok'-kō-lī'-de?
Do you prefer cream or milk in your coffee [tea]?	Wollen Sie Rahm oder Milch in Ihren Kaffee [Thee]?	vol'-len zee rām ó'-der milh in ee'-ren káf'-fā [tā]?
Is your coffee [tea] sweet enough?	Ist Ihr Kaffee [Thee] süß genug?	ist eer káf'-fā [tā] züss ge-noog'?
Do you like Pumpernickel?	Essen Sie Pumpernickel gern?	as'-sen zee pum'-per-nik'-kel garn?

These rolls are quite fresh.	Diese Semmel sind ganz frisch.	dee'-ze zam'-mel zint gants frish.
I had an excellent breakfast.	Ich habe vortreflich gefrühstückt.	ih hü'-be för-traf'-lih ge-frü'-shtikt'.

Dinner.—Vom Mittagessen (fom mit'-täg-as'-sen).

Will you take dinner with me?	Wollen Sie mit mir zu Mittag essen?	vol'-len zee mit meer tsoo mit'-täg as'-sen?
With the greatest pleasure.	Mit dem größten Vergnügen.	mit däm grīs'-ten fer-gnü'-gen.
We have, of course, but ordinary fare.	Wir haben allerdings nur Hausmannskost.	veer hü'-ben ál'-ler-dings' noor hous'-mäns-kost'.
You must be content with it.	Sie müssen damit fürlieb nehmen.	zee mis'-sen dä-mit' fir-leep nā'-men.
I know your meals are good.	Ich weiß, man speiß't gut bei Ihnen.	ih vīs, män shpīst goot bi ee'-nen.
There is no occasion to excuse yourself.	Bitte, machen Sie keine Entschuldigungen.	bit'-te, mäch'-en zee kī'-ne ent-shul'-di-gung'-en.
Take of this soup, I am sure you will like it.	Nehmen Sie von dieser Suppe, sie wird Ihnen gewiß schmecken.	nā'-men zee fon dee'-zer zup'-pe, zee virt ee'-nen ge-vis' shmāk'-ken.
I will trouble you for a little of it.	Geben Sie mir davon, wenn ich bitten darf.	gā'-ben zee meer dá-fon', van ih bit'-ten darf.
Here is soup meat and horse radish.	Hier ist Suppenfleisch und Meerrettig.	heer ist zup'-pen-flesh' unt mār'-rat'-tig.
Roast beef and cauliflower.	Rindsbraten und Blumenkohl.	rints'-brā'-ten unt bloo'-men-kōl.
Roast veal and roast mutton.	Kalbs- und Hammelsbraten.	kālp's- unt hām'-mels-brā'-ten.
Roast chicken and roast goose.	Gebratene Hähnchen, Gänsebraten.	ge-brā'-te-ne' hain'-hen, gan'-ze-brā'-ten.
Trout, pike, and carp.	Forellen, Hecht und Karpfen.	fo-ral'-len, haht unt karp'-fen.
Lettuce and endive salads.	Lattich- und Endivien Salat.	lāt'-tih- unt en-dee'-vi-en-zā-lāt'.
Tart, pie, and pudding.	Torte, Pastete und Pudding.	tor'-te, pás-tā'-te unt pud'-ding.
White bread, butter, and cheese.	Weißbrot, Butter und Käse.	vis'-brōt, but'-ter unt kai'-ze.
May I help you to some potatoes?	Darf ich Ihnen Kartoffeln anbieten?	dārf ih ee'-nen kār-tof'-feln ān-bee'-ten?
I will thank you for a little more cabbage.	Ich bitte Sie noch um etwas Kohl.	ih bit'-te zee noch um āt'-vās kōl.
Do you take rice and vermicelli?	Essen Sie Reis und Nudeln?	as'-sen zee rīs unt noo'-deln?
You have no gravy.	Sie haben keine Sauce.	zee hü'-ben kī'-ne zō'-ze.
Make yourself [do as] at home.	Thun Sie gerade wie zu Hause.	toon zee ge-rā'-de vee tsoo hou'-ze.
May I offer you a glass of wine?	Darf ich Ihnen ein Glas Wein einschenken?	dārf ih ee'-nen In glās vīn in'-shang'-ken.
Try some of this salmon, it is very nice.	Versuchen Sie diesen Lachs, er ist sehr wohlschmeckend.	fer-zoo'-chen zee dee'-zen lāks, ār ist zār vōl'-shmāk'-kent.

Help yourself to what you like best.	Bedienen Sie sich selbst, nach Ihrem Belieben.	be-dee'-nen zee zih zalpst, nâch ee'-rem be-lee'-ben.
You keep an excellent table.	Sie führen einen ausgezeichneten Tisch.	zee fû'-ren I'-nen ous'-ge-tsh'-ne-ten' tish.
I thank you for your kind hospitality.	Ich danke Ihnen für Ihre gute Bewirthung.	ih dang'-ke ee'-nen für ee'-re goo'-te be-vir'-tung.

The Time.—Von der Zeit (fon dâr tsît).

What time is it? Is it late?	Wie viel Uhr ist es? Ist es spät?	vee feel oor ist es? ist es shpait?
Yes, Sir, it is late, it is nearly ten.	Ja, es ist spät; es ist nahe an zehn.	yâ, es ist shpait; es ist nâ'-he an tsân.
It is later than I thought.	Es ist später, als ich dachte.	es ist shpai'-ter, âls ih dâch'-te.
It is early yet, only twelve o'clock.	Es ist noch früh, erst zwölf Uhr.	es ist noch frû', ârst tsvîf oor.
It is almost one o'clock.	Es ist beinahe eins.	es ist bî'-nâh'-e Îns.
It struck just one o'clock.	Es hat eben eins geschlagen.	es hât â'-ben Îns ge-shlä'-gen.
It is a quarter past one; half past one; a quarter of two.	Es ist ein Viertel auf zwei; halb zwei; ein Viertel vor zwei.	es ist În feer'-tel ouf tsvî; hâlp tsvî; În feer'-tel fôr tsvî.
It is after six o'clock.	Es ist sechs Uhr vorbei.	es ist zaks oor for-bî'.
What time is it by your watch?	Wie viel ist's nach Ihrer Uhr?	vee feel ist's nâch ee'-rer oor?
My watch is fast.	Meine Uhr geht vor.	mî'-ne oor gât fôr.
And mine goes too slow.	Und die meinige geht nach.	unt dee mî'-ni-ge' gât nâch.
It is twelve o'clock, noon; midnight.	Es ist Mittag; Mitternacht.	es ist mit'-tâg; mit'-ter-nâcht'.
My watch does not go right.	Meine Uhr geht nicht richtig.	mî'-ne oor gât niht riĥ'-tig.
It has run down; it is not wound up.	Sie ist abgelaufen; nicht aufgezoget.	zee ist âp'-ge-lou'-fen; niht ouf'-ge-tsô'-gen.
Wind it up.	Ziehen Sie sie auf.	tseeh'-en zee zee ouf.
Do you hear it strike?	Hören Sie es schlagen?	hî'-ren zee es shlä'-gen?
It struck five.	Es hat fünf geschlagen.	es hât fînf ge-shlä'-gen.
What time do you think it is?	Wie viel Uhr denken Sie, daß es ist?	vee feel oor dang'-ken zee, dâs es ist?
It may be a quarter to four at the most.	Es kann höchstens drei Viertel auf vier sein.	es kân hîh'-stens drî feer'-tel ouf feer zân.
It is going to strike six o'clock.	Es wird bald sechs schlagen.	es virt bält zaks shli'-gen.
What is the matter with your watch?	Was ist mit Ihrer Uhr los?	vâs ist mit ee'-rer oor lôs?
It stopped.	Sie ist stehen geblieben.	zee ist shtâh'-en ge-blee'-ben.
Come to-morrow morning between nine and ten o'clock.	Kommen Sie morgen früh zwischen neun und zehn.	kom'-men zee mor'-gen frû tsvish'-en noin unt tsân.
The face, the hand, the key.	Das Zifferblatt, der Zeiger, der Schlüssel.	dâs tsif'-fer-blât', dâr tsî'-ger, dâr shlis'-sel.

The Weather.—Vom Wetter (fom vat'-ter).

How is the weather this morning?	Wie ist das Wetter heute Morgen?	vee ist dás vat'-ter hoi'-te mor'-gen?
The weather is fine [charming, uncertain, bad, disagreeable].	Es ist schönes [vortreffliches, unsicheres, schlechtes, unangenehmes] Wetter.	es ist shī'-nes [fōr-traf'-li-hes', un'-zih'-e-res', shlah'-tes, un'-áu'-ge-nā'-mes] vat'-ter.
The sky is clear.	Der Himmel ist klar.	dār him'-mel ist klār.
Does the sun shine?	Scheint die Sonne?	shīnt dee zon'-ne?
There is a sharp wind.	Es geht ein scharfer Wind.	es gāt in shār'-fer vint.
How is the wind?	Woher kommt der Wind?	vo-hār' komt dār vint?
The wind is [blows from the] north [south, west, east].	Der Wind kommt aus Norden [Süden, Westen, Osten]; or, es ist Nord-rc., wind.	dār vint komt ous nor'-den [zü'-den, vas'-ten, os'-ten]; or, es ist nort'-, etc., vint.
It is foggy.	Es ist neblig.	es ist nāb'-lig.
The fog is falling [rising].	Der Nebel fällt [steigt].	dār nā'-bel fālt [shīgt].
The sky is cloudy.	Der Himmel ist bewölkt.	dār him'-mel ist be-vilkt'.
It threatens to rain.	Es droht zu regnen.	es drōt tsoo rāg'-nen.
We shall have rain.	Wir werden Regen bekommen.	veer vār'-den rā'-gen be-kom'-men.
It is raining.	Es regnet [schön].	es rāg'-net [shōn].
The weather is very stormy.	Das Wetter ist sehr stürmisch.	dás vat'-ter ist zār shtir'-mish.
It lightens [thunders].	Es blizt [donnert].	es blīst [don'-nert].
The lightning struck.	Es hat eingeschlagen.	es hāt in'-ge-shlä'-gen.
The rain begins to abate.	Der Regen fängt an nachzulassen.	dār rā'-gen fānt an nāch' tsoo-lās'-sen.
The weather is clearing up.	Das Wetter klärt sich auf.	dás vat'-ter klāirt zih' ouf.
See, what a beautiful rainbow.	Sehen Sie: ein schöner Regenbogen.	zāh'-en zee: In shī'-ner rā'-gen-bō'-gen.
The sun is very hot [burning].	Die Sonne scheint sehr warm [brennt].	dee zon'-ne shīnt zār vārm [brānt].
It is very dirty [slippery walking].	Es ist sehr schmutzig [geht sich schlüpfriq].	es ist zār shmut'-sig [gāt sih' shlipf'-rig].
There was a white frost last night.	Es hat vergangene Nacht gereift.	es hāt fer-gāng'-e-ne' nācht ge-rīft'.
The days shorten visibly.	Die Tage nehmen zusehends ab.	dee tä'-ge nā'-men tsoo-zāh'-ents āp.
It is snowing.	Es schneit.	es shnīt.
It is freezing very hard.	Es friert sehr hart.	es freert zār hārt.
I shiver with cold.	Ich zitt're vor Kälte.	ih' tsit'-re fōr kal'-te.
The ice bears [is thick].	Das Eis trägt [ist dick].	dás is' trāigt [ist dik].
It is thawing.	Es thaut.	es tout.
The snow is melting.	Der Schnee schmilzt.	dār shnā' shmiltst.
It is hailing.	Es hagelt.	es hā'-gelt.
It is moonlight [new moon].	Es ist mondhell [Neumond].	es ist mōnt'-hāl [noi'-mōnt'].
The moon is increasing [full].	Der Mond nimmt zu [ist voll].	dār mōnt' nimt tsoo [ist fol].
The moon is decreasing.	Der Mond nimmt ab.	dār mōnt' nimt āp.
Sleety weather; slushy; icicles.	Schnee- und Regenwetter; Schladenwetter; Eisgassen.	shnā- unt rā'-gen-vat'-ter; shlāk'-ken-vat'-ter; is'-tsāp'-fen.

Age.—Vom Alter (fom al'-ter).

How old are you? I am twenty years old. You are still very young.	Wie alt sind Sie [bist Du]? Ich bin zwanzig Jahre alt. Sie sind [Du bist] noch sehr jung.	vee ált zint zee [bist doo]? ih bin tsván'-tsig yá'-re ált. zee zint [doo bist] noch zār yungk.
My brother [sister] is — years old. Your cousin must be nearly fifteen. He will be sixteen in two months. She enters her seventeenth year. Your uncle bears his age well. How old do you think my father is? He must be over fifty years old.	Mein[e Schwester] Bruder ist — Jahre alt. Ihr Vetter muß nahe an fünfzehn sein. Er wird in zwei Monaten sechzehn. Sie tritt in ihr siebenzehntes Jahr. Ihr Onkel sieht für sein Alter sehr gut aus. Wie alt glauben Sie, daß mein Vater ist? Er muß wohl über fünfzig sein.	mín[e shvas'-ter] broo'-der ist — yá'-re ált. eer fat'-ter mus näh'-e án fünf'-tsán zín. ār virt in tsvī mō'-nä'-ten zāh'-tsán. zee trit in eer zee'-ben-tsán'-tes yār. eer ong'-kel zeet für zín al'-ter zār goot ous. vee ált glou'-ben zee, dās mín fá'-ter ist? ār mus vōl ü'-ber fünf'-tsig zín.

Writing.—Vom Schreiben (fom shrī'-ben).

Can you lend me a sheet of paper? What kind of paper do you want? Some note paper. I have not a single sheet in my writing desk. I am going to send for some. I have a letter to write presently. It must be immediately mailed. Here is the paper. Thanks; one sheet will do. What day of the month is this? To-day is the third. Here is an envelope. Just in time to write the address. Take this letter to the post office.	Können Sie mir einen Bogen Papier leihen? Was für Papier wünschen Sie? Briefpapier. Ich habe nicht einen einzigen Bogen in meinem Schreibpulte. Ich werde etwas holen lassen. Ich muß sogleich einen Brief schreiben. Er muß sofort zur Post gebracht werden. Hier ist das Papier. Danke; ich brauche nur einen Bogen. Welches Datum haben wir heute? Heute ist der dritte. Hier ist ein Briefumschlag. Gerade recht, um die Adresse zu schreiben. Bringe diesen Brief auf die Post.	kín'-nen zee meer í'-nen bō'-gen pá-peer' líh'-en? vās für pá-peer' vin'-shen zee? breef'-pá-peer'. ih há'-be niht í'-nen ín'-tsi-gen' bō'-gen in mí'-nem shríp'-pul'-te. ih vār'-de at'-vās hō'-len lás'-sen. ih mus zo-glīh í'-nen breef shrī'-ben. ār mus zo-fort' tsur post ge-brächt' vār'-den. heer ist dās pá-peer'. dāng'-ke; ih brou'-che noor í'-nen bō'-gen. val'-hes dü'-tum há'-ben veer hoi'-te? hoi'-te ist dār drit'-te. heer ist in breef'-um'-schläg. ge-rā'-de raht, um dee ād-rās'-se tsoo shrī'-ben. bring'-e dee'-zen breef ouf dee post.
--	---	--

Sea voyage.—Seereise (zā'-rī'-ze).

Is this the first time you are at sea? Yes, it is my first voyage.	Sind Sie zum ersten Mal zur See? Ja, dies ist meine erste Reise.	zint zee tsūm ārs'-ten māl tsur zā? yā, dees ist mí'-ne ārs'-te rī'-ze.
---	---	--

Are you afraid of sea sickness?

I think I am sick already.

Resist it with all your power, and take a walk on deck.

Practice walking according to the motion of the steamer.

The steamer moves steadily; it rolls, pitches. The wind is favorable [getting higher].

Is it not stormy?

This is merely a breeze. A storm is quite a different thing.

And a gale, and a hurricane.

May be we shall have a little storm to-night.

But there is no danger.

Did you see the water-spout there?

Is it dangerous for vessels?

O yes! Sometimes it takes away everything, sails and rigging.

For God's sake, a gunshot—there is danger.

No danger; it is only to disperse the water-spout.

It is gone.

Will there be a thunder-storm?

Perhaps.

Let us go down into the cabin.

How many miles have we travelled?

Two thousand eight hundred.

I think I see land.

You are right; we shall disembark to-morrow.

Have you anything dutiable?

Not that I know of.

Now, thank God, we have arrived.

Fürchten Sie sich vor der Seefrankheit?

Ich glaube, ich bin schon krank.

Widersehen Sie sich mit aller Macht und spazieren Sie auf dem Verdecke herum.

Ueben Sie sich, mit den Bewegungen des Dampfers zu gehen.

Der Dampfer geht ruhig; er schaukelt, stampft.

Der Wind ist günstig [wird etwas stärker].

Ist es nicht stürmisch?

Dies ist nur eine Briesfe.

Ein Sturm ist etwas ganz anders.

Und ein heftiger Wind, und ein Orkan.

Mag sein, daß wir heute Abend etwas Sturm bekommen.

Es ist aber keine Gefahr dabei.

Haben Sie die Wasserhose da gesehen?

Ist die den Schiffen gefährlich?

O ja! Bisweilen nimmt sie Alles weg: Segel und Takelage.

Um des Himmelswillen, ein Schuß—da ist Gefahr!

Keine Gefahr; er dient nur dazu, die Wasserhose zu zertheilen.

Sie ist fort.

Wird es ein Gewitter geben?

Vielleicht.

Wir wollen in die Kajüte gehen.

Wie viele Meilen sind wir gereist?

Zwei tausend und achtthundert.

Ich glaube, ich sehe Land.

Sie haben recht; wir werden morgen landen.

Haben Sie etwas Steuerbares?

Nicht daß ich wüßte.

Nun, Gott sei Dank, wir sind angekommen.

fürh'-ten zee zih för dār zā'-krānk'-hīt'?

ih glou'-be, ih bin shōn krānk.

vee'-der-zat'-sen zee zih mit āl'-ler mācht unt shpātsee'-ren zee onf dām fer-dak'-ke har-um'.

ü'-ben zee zih, mit dān bevā'-gung'-en das dāmp'-fers tsoo gāh'-en.

dār dāmp'-fer gāt rooh'-ig; ār shou'-kelt, shtāmpft.

dār vint ist gins'-tig [virt at'-vās shtar'-ker].

ist es niht shtür'-mish?

dees ist noor l'-ne bree'-ze. in shturm ist at'-vās gānts ān'-dres.

unt in haf'-ti-ger' vint, unt in or-kān'.

māg zih, dās veer hoi'-te ā'-bent at'-vās shturm be-kom'-men.

es ist ā'-ber kl'-ne ge-fār' dā-bī'.

hā'-ben zee dee vās'-ser-hō'-ze dā ge-zāh'-en?

ist dee dān shif'-fen ge-fār'-lih?

o yā! bis-vī'-len nimt zee āl'-les vag; zā'-gel unt tā'-ke-lā'-je.

um das him'-mels vil'-len, in shus—dā ist ge-fār'!

kl'-ne ge-fār'; ār deent noor dā-tsoo', dee vās'-ser-hō'-ze tsoo tser-tī'-len.

zee ist fort.

virt es in ge-vit'-ter gā'-ben?

feel-llht'.

veer vol'-len in dee kā-yī'-te gāh'-en.

vee fee'-le ml'-len zint veer ge-rīst'?

tsvī tou'-zent unt ācht-hun'-dert.

ih glou'-be, ih zāh'-e lānt.

zee hā'-ben rāht; veer vār'-den mor'-gen lān'-den.

hā'-ben zee at'-vās shtoi'-er-bā'-res?

niht dās ih vis'-te.

noon, got zī dānk, veer zint ān'-ge-kom'-men.

On the Railroad.—Auf der Eisenbahn (ouf dār I'-zen-bān').

Have you made all your preparations for departure?	Haben Sie alle Ihre Vorbereitungen zur Abreise getroffen?	hā'-ben zee āl'-le ee'-re fōr-be-rī'-tūng'-en tsur āp'-rī'-ze ge-trof'-fen?
Everything is in readiness.	Alles ist bereit.	āl'-les ist be-rīt'.
Well, the hotel 'bus will bring you to the depot.	Der Omnibus des Gasthofes wird Sie an den Bahnhof bringen.	dār om'-ni-bus' das gäst'-hō'-fes virt zee ān dān bān'-hōf bring'-en.
We shall start immediately.	Wir werden sofort abfahren.	veer vār'-den zō-fort' āp'-fā'-ren.
Gentlemen, step in, if you please.	Meine Herren, steigen Sie gefälligst ein.	mī'-ne har'-ren, shtī'-gen zee ge-fāl'-ligst in.
How soon shall we be at the depot?	Wann werden wir am Bahnhof sein?	vān vār'-den veer ām bān'-hōf zīn?
It will take us half an hour.	Es wird eine halbe Stunde dauern.	es virt I'-ne hāl'-be shtun'-de dou'-ern.
I am afraid we shall be too late for the eight o'clock train.	Ich fürchte, wir werden für den Acht-Uhr-Zug zu spät sein.	ih' fīrh'-te, veer vār'-den fūr dān ācht'-oor'-tsoog' tsoo sphaīt zīn.
Don't be uneasy, Sir, we always arrive in time.	Seien Sie unbesorgt, wir kommen immer zur rechten Zeit an.	zī'-en zee un'-be-zorgt', veer kom'-men im'-mer tsur rah'-ten tsīt ān.
Here you are at the depot. The train will start in ten minutes.	Wir sind am Bahnhof. In zehn Minuten geht der Zug ab.	veer zīnt ām bān'-hōf. in tsān mi-noo'-ten gāt dār tsoog āp.
What carriage do you take?	Welche Klasse fahren Sie?	val'-he klās'-se fā'-ren zee?
Second class; the carriages of that class are very comfortable.	Zweite Klasse; die Wagen derselben sind sehr bequem.	tsvī'-te klās'-se; dee vā'-gen dār-zal'-ben zīnt zār be-kvām'.
Here is your ticket.	Hier ist Ihr Billet.	heer ist eer bil-yat'.
Have you got your baggage ticket?	Haben Sie Ihren Gepäckschein?	hā'-ben zee ee'-ren ge-pāk'-shīn'?
I have two trunks, a valise and a hat-box.	Ich habe zwei Koffer, eine Handtaiche und eine Hutschachtel.	ih' hā'-be tsvī kof'-fer, I'-ne hānt'-tāsh'-e unt I'-ne hoot'-shāch'-tel.
You have to pay overweight.	Sie haben Ueberfracht zu zahlen.	zee hā'-ben ū'-ber-frācht' tsoo tsū'-len.
I wish you a safe journey.	Ich wünsche Ihnen eine glückliche Reise.	ih' vīn'-she ee'-nen I'-ne glik'-li-he' rī'-ze.
Take your seat, Sir.	Nehmen Sie Ihren Sitz, mein Herr.	nā'-men zee ee'-ren zīts, mīn harr.
Make haste, the train will start directly.	Eilen Sie sich, der Zug wird sofort abgehen.	I'-len zee zih, dār tsoog virt zō-fort' āp'-gāh'-en.
There you hear the signal for starting.	Da hören Sie das Zeichen zur Abfahrt.	dā hī'-ren zee dās tsī'-hen tsur āp'-fārt.
Isn't this quick traveling?	Heißt das nicht schnell reisen?	hīst dās niht shnāl rī'-zen?
The faster we go, the better I like it.	Je rascher es geht, desto lieber ist es mir.	yā rāsh'-er es gāt, das'-tē lee'-ber ist es meer.
This is an express [limited, lightning] train.	Dies ist ein Schnell- [Express-] Zug.	dees ist in shnāl- [ex-prās'-] tsoog.
Accommodation trains are slower, of course.	Bummelzüge gehen natürlich langsamer.	bum'-mel-tsuī'-ge gāh'-en nā-tūr'-lih' lāng'-zā'-mer.

The road makes a sudden sharp curve at this place.	Die Bahn macht an dieser Stelle eine plötzliche Biegung.	dee bän mächt an dee'-zer shtal'-le i'-ne plits'-li-he' bee'-gung.
I am afraid the engine will go off the rails.	Ich fürchte, die Lokomotive wird entgleisen.	ih' fih'-te, dee lö'-ko-mo'-tee'-ve virt ant-gli'-zen.
Do not be afraid.	Eien Sie nicht bange.	zi'-en zee niht bäng'-e.
It shakes somewhat.	Es schüttelt ein Bißchen.	es shüt'-telt in bis'-hen.
That is to be expected.	Das ist zu erwarten.	dás ist tsoo er-vár'-ten.
Here comes a train.	Da kommt ein Zug.	dá komt in tsoog.
It looks like coming toward us on our track.	Er scheint auf unserm Gleise auf uns zuzukommen.	är shint ouf un'-zerm gli'-ze ouf uns tsoo'-tsü-kom'-men.
How long shall we stop at this station?	Wie lange halten wir uns an dieser Station auf?	vee läng'-e hál'-ten veer uns an dee'-zer shtáts'-yön' ouf?
Only half a minute, Sir.	Nur eine halbe Minute, mein Herr!	noor i'-ne hál'-be mi-noo'-te, mīn harr.
There are a great many passengers waiting at the station.	Es warten hier viele Reisende auf dieser Station.	es vár'-ten heer fee'-le rī'-zen-de' ouf dee'-zer shtáts'-yön'.
Mostly third-class passengers.	Meistens Reisende dritter Klasse.	mī'-stens rī'-zen-de' drit'-ter klás'-se.
We are off again.	Jetzt geht's schon wieder fort.	yáts' gáts shōn vee'-der fort.
What do I see there at the end of this curve in front of us?	Was sehe ich da vor uns am Ende dieser Biegung?	vás zäh'-e ih' dá fōr uns am an'-de dee'-zer bee'-gung?
It is a tunnel.	Das ist ein Tunnel.	dás ist in tun-nal'.
We shall be in the dark one minute only; the tunnel is not long.	Wir werden nur eine Minute im Dunkeln sein; der Tunnel ist nicht lang.	veer vār'-den noor i'-ne mi-noo'-te im dung'-keln zin; dār tun-nal' ist niht läng.
Here we are at the last station.	Hier sind wir an der letzten Station.	heer zint veer an dār láts'-ten shtáts'-yön'.
Ten minutes more, and we shall be at our journey's end.	Noch zehn Minuten, und wir sind am Ende unserer Reise.	noch tsān mi-noo'-ten, unt veer zint am an'-de un'-ze-rer' rī'-ze.
Thank God, we are at the depot.	Gottlob, wir sind am Bahnhof.	got-lōp', veer zint am bān'-hōf.
Let us go and see to our luggage.	Gehen wir, nach unserm Gepäck zu sehen.	gāh'-en veer, nāch un'-zerm ge-pak' tsoo zäh'-en.

In a Hotel.—In einem Gasthose (in i'-nem gást'-hō'-fe).

Have you a spare room?	Haben Sie ein Zimmer übrig?	há-ben zee in tsim'-mer ü'-brig?
Of course with a good bed.	Natürlich mit einem guten Bette.	ná-tür'-lih mit i'-nem goo'-ten bat'-te.
I leave my trunk down stairs, I only want my valise.	Ich lasse meinen Koffer unten, ich brauche bloß meine Handtasche.	ih' lás'-se mī'-nen kof'-fer un'-ten, ih' brou'-che blōs mī'-ne hánt'-táš'-e.
I want some dinner [supper].	Ich möchte zu Mittag [Abend] essen.	ih' mīh'-te tsoo mit'-täg [i'-bent] as'-sen.
Give me the bill of fare.	Geben Sie mir die Speisekarte.	gā'-ben zee meer dee shpl'-ze-kár'-te.

I dine at the table d'hôte.	Ich speise am Gast[hof]- tische.	ih shpɪ'-ze am gást'-[hōf'] tish'-e.
I take for supper — —	Zum Abendessen nehme ich — —	tsum ä'-bent-əs'-sen nā'-me ih — —
Is my room heated? I want to retire.	Ist mein Zimmer geheizt? Ich will mich hinauf be- geben.	ist mīn tsim'-mer ge-hīst? ih vil miḥ hin-ouf'-be- gā'-ben.
Don't forget to call me early enough to take my breakfast before leaving to-morrow morning.	Vergessen Sie nicht, mich morgen früh genug zu wecken, damit ich vor mei- ner Abreise noch früh- stücken kann.	fer-gas'-sen zee niht, miḥ mor'-gen frü ge-noog' tsoo vak'-ken, dá-mit' ih fōr mī'-ner áp'-rī'-ze noch frü'-shtik'-ken.
Let me have my bill, please.	Geben Sie mir gefälligst meine Rechnung.	gā'-ben zee meer ge-fal'- ligst mī'-ne rah'-nung.

Renting Rooms.—Zimmer mietzen (tsim'-mer mee'-ten).

Have you any rooms to let?	Haben Sie Zimmer zu ver- mietzen?	hä'-ben zee tsim'-mer tsoo fer-mee'-ten?
I want two furnished rooms; a sitting room and a bed room.	Ich brauche zwei möblierte Zimmer, nämlich: ein Wohn- und ein Schlaf- zimmer.	ih brou'-che tsvī mīb-leer'- te tsim'-mer, naim'-lih: īn vōn'-unt īn shläf'- tsim'-mer.
On the ground floor, if possible; or else on the second floor.	Parterre, womöglich, sonst im ersten Stock.	pār-tar', vō-mīg'-lih, zonts im ärs'-ten shtok.
A front sitting room. The sitting room is rather small, but it is well furnished.	Das Wohnzimmer vorne. Das Wohnzimmer ist zwar klein, aber gut möbliert.	dās vōn'-tsim'-mer for'-ne. dās vōn'-tsim'-mer ist tsvir klīn, ä'-ber goot mīb- leert'.
The bed room suits me.	Das Schlafzimmer paßt mir.	dās shläf'-tsim'-mer pást meer.
I hope the bed is good and clean.	Ich hoffe, daß das Bett gut und rein ist.	ih hōf'-fe, dās dās bat goot unt rīn ist.
Now let me hear about your terms.	Nun lassen Sie mich Ihre Bedingungen hören.	nōon lassen zee miḥ ee'- re be-ding'-ung'-en hī'- ren.
How much do you ask for both rooms?	Wie viel verlangen Sie für beide Zimmer?	vee feel fer-läng'-en zee fūr bī'-de tsim'-mer?
Very well; I take them for twelve marks a week.	Wohlan, ich nehme sie für zwölf Marken wöchent- lich.	vōl-án', ih nā'-me zee fūr tsvīlf mār'-ken vīḥ'-ent- lih'.
Let them be ready to- night; I'll send my luggage within an hour.	Lassen Sie sie diesen Abend in Ordnung sein; ich werde mein Gepäck bin- nen einer Stunde schicken.	lās'-sen zee zee dee'-zen ä'- bent in ord'-nung zīn; ih vār'-de mīn ge-pak' bin'- nen ī'-ner shtun'-de shik'-ken.
We may also agree with regard to boarding.	Wir können uns auch zu- gleich über den Tisch ein- nigen.	veer kīn'-nen uns tsoo-glih' ouch ü'-ber dān tish ī'- ni-gen'.
Full or partial board.	Ganz oder theilweise.	gānts ō'-der til'-vī'-ze.
We shall see about it later.	Das können wir später be- sprechen.	dās kīn'-nen veer shpai'-ter be-shprah'-en.
Good morning.	Guten Morgen.	goo'-ten mor'-gen.

With a Physician.—Mit einem Arzte (mit I'-nem ärts'-te).

Doctor, I sent for you, for I need your assist- ance.	Herr Doctor, ich habe nach Ihnen geschickt, weil ich Ihres Beistandes bedarf.	harr dok'-tör, ih hä'-bö nüch ee'-nen ge-shikt', vil ih ee'-res bl'-sbtän'- des be-darf'.
Yes, Sir, I myself am the patient.	Ja wohl, ich selbst bin der Patient.	yä vól, ih zalpst bin där páts'-yánt'.
I cannot explain how I feel [I don't know what's the matter with me].	Ich kann's nicht erklären, wie ich fühle [ich befinde mich, ich weiß nicht wie].	ih kán's niht er-klai'-ren, vee ih fü'-le [ih be-fin'- de mih, ih vis niht vee].
My head is giddy, and I can scarcely move about.	Mein Kopf ist mir ganz eingenommen und ich kann mich kaum herum bewegen.	mín kopf ist meer gánts In'-ge-nom'-men unt ih kán mih koum har-um'- be-vá'-gen.
I am not well at all.	Ich befinde mich gar nicht wohl.	ih be-fin'-de mih gár niht vól.
I have been ailing for several weeks.	Ich leide seit mehreren Wochen.	ih lí'-de zít má'-re-ren/ voch'-en.
I am very weak; fever- ish.	Ich bin sehr schwach; fie- berisch.	ih bin zár shvách; fee'- brish.
Gout; rheumatism; in- fluenza; a pain in my throat and neck; diar- rhœa; tooth-ache; gripes; pain in my hip; colic; pain in my chest; constipation; violent head-ache; I can hard- ly breathe; I did not sleep for the last three nights.	Podagra; Rheumatismus; Grippe; Schmerz im Halse und Nacken; Ab- führen; Zahnschmerzen; Kneifen in den Eingewei- den; Hüftschmerzen; Kolik; Schmerzen in der Brust; Verstopfung; hef- tige Kopfschmerzen; ich kann kaum atmen; ich habe drei Nächte nicht schlafen können.	pō'-dá-grä'; rá'-oo-má-tis'- müs; grip'-pe; shmarts im hál'-ze unt nák'-ken; -áp'-fü'-ren; tsün'- shmar'-tsen; kní'-fen in dán In'-ge-ví'-den, híft'- shmar'-tsen; ko-leek' shmar'-tsen in där Brust; fer-shtop'-fung; haí'-ti- ge' kopf'-shmar'-tsen; ih kán koum át'-men; ih há'-be drí nah'-te niht shlá'-fen kín'-nen.
I sometimes feel like vomiting, and I have a bitter taste in the morning.	Mir ist zuweilen, als sollte ich mich erbrechen, und Morgens habe ich einen bittern Geschmack.	meer ist tsoo-ví'-len, als zol'-te ih mih er-bráh'- en, unt mor'-gens há'-be ih í'-nen bit'-tern ge- shmak'.
I am always very thirsty. I have the hiccough, an intolerable yawning.	Ich bin immer sehr durstig. Ich habe das Schlucken, ein unerträgliches Gäh- nen.	ih bin im'-mer zár dur'-stig. ih hí'-be dás shlyk'-ken, In un'-er-traig'-li-hes/ gai'-nen.
Do you think the symp- toms very bad?	Halten Sie die Symptome für sehr schlimm?	hál'-ten zee dee simp'-tō'- me für zár shlim?
Of course I will be care- ful lest they become so.	Ich werde gewiß sehr vor- sichtig sein, damit sie es nicht werden.	ih vār'-de ge-vis' zár fōr'- zih'-tig zín, dá-mít' zee es niht vār'-den.
What am I to do?	Was soll ich thun?	vás zol ih toon?
What must I drink to quench my thirst?	Was soll ich trinken, um meinen Durst zu löschen?	vás zol ih tring'-ken, um mí'-nen dürst tsoo lish'- en?
When will you see me again, Doctor?	Wann werden Sie mich wieder besuchen, Herr Doctor?	ván vār'-den zee mih vee'- der be-zoo'-chen, harr dok'-tör?

- I am very glad, Doctor, that you have come. Ich freue mich sehr, Herr Doctor, daß Sie gekommen sind.
- I perspired profusely; I slept very little; and I am now so giddy that I can scarcely stand on my legs. Ich habe reichlich geschwitzt; wenig geschlafen; und bin jetzt so schwindelig, daß ich mich kaum auf den Beinen halten kann.
- I thought I could go to sleep again on the sofa. Ich glaubte, auf dem Sofa wieder einschlafen zu können.
- What am I allowed to eat? Was darf ich essen?
- O yes, beef tea, oat meal and barley water. O ja, Bouillon, Hafersgrüße und Gerstenschleim.
- A little chicken in a few days. You think so? Ein wenig von einem Hühlein in einigen Tagen. Glauben Sie?
- Shall I see you to-morrow, Doctor? Werde ich Sie morgen sehen, Herr Doctor?
- ih froi'-e miħ zār, ħarr dok'-tōr, dās zee ge-kom'-men zint.
- ih hä'-be riħ'-liħ ge-shvitst; vā'-nig ge-shlä'-fen; unt bin yatst zō shvin'-delig', dās ih miħ koum ouf dān bl'-nen hāl'-ten kān.
- ih gloup'-te, ouf dām zō'-fū vee'-der in'-shlä'-fen tsoo kīn'-nen.
- vās darf ih əs'-sen?
- o yā, buł-yong', hä'-fergri-ts'-e unt gār'-stenschlim'.
- In vā'-nig fon ī'-nem kiħ'-lin in ī'-ni-gen' tū'-gen; glou'-ben zee?
- vār'-de ih zee mor'-gen zāh'-en, ħarr dok'-tōr?

With a Tailor.—Mit einem Schneider (mit ī'-nem shnī'-der).

- I wish you to measure me for a coat. Ich wünsche, daß Sie mir einen Rock anmessen.
- I want to have it made according to fashion. Ich will ihn nach der jetzigen Mode gemacht haben.
- Double breasted. Mit doppelter Reihe Knöpfe.
- Single breasted. Mit einer Reihe Knöpfe.
- A dress-coat. Ein Frack.
- I also want a waist-coat and pants. Ich brauche auch eine Weste und ein Paar Hosen.
- Gilt buttons for the coat, and for the waist-coat silk ones. Vergoldete Knöpfe für den Rock, und für die Weste seidene.
- Do not forget that I must have everything by Saturday next latest. Vergessen Sie nicht, daß ich Alles spätestens bis nächsten Samstag haben muß.
- The suit seems to be nicely done. Der Anzug scheint hübsch gemacht zu sein.
- Let us see how the coat fits me. Wir wollen sehen, wie mir der Rock paßt.
- Are the sleeves not too wide? Sind die Ärmel nicht zu weit?
- Is it not too tight? Ist er nicht zu eng?
- It pinches me under the arms. Er kneift mich unter den Armen.
- Does it not wrinkle between the shoulders? Wirft er nicht Falten zwischen den Schultern?
- ih vin'-she, dās zee meer ī'-nen rok an'-mas'-sen.
- ih vil een nāch dār yat'-sigen' mō'-de ge-mācht' hä'-ben.
- mit dop'-pel-ter' riħ'-e knip'-fe.
- mit ī'-ner riħ'-e knip'-fe.
- In frāk.
- ih brou'-che ouch ī'-ne vas'-te unt in pār hō'-zen.
- fer-gol'-de-te' knip'-fe für dān rok, unt für dee vas'-te zī'-de-ne'.
- fer-gas'-sen zee niħt, dās ih āl'-les shpai'-te-stens' bis naiħ'-sten zāms'-tāg hä'-ben muš.
- dār an'-tsoog shInt ħipsh ge-mācht' tsoo zIn.
- veer vol'-len zāh'-en, vee meer dār rok pāst.
- zint dee ər'-mel niħt tsoo vīt?
- ist ār niħt tsoo əng?
- ār knīft miħ un'-ter dān ār'-men.
- virft ār niħt fāl'-ten tsvish'-en dān shul'-tern?

Yes, the trousers are first rate.	Ja, die Hosen sind sehr gut.	yä, dee hō'-zen zint zār goot.
The waist-coat fits admirably.	Die Weste paßt ausgezeichnet.	dee vas'-te päst ous'-ge-tsih'-net.
I am pleased with your work.	Ihre Arbeit gefällt mir.	ee'-re är'-bit ge-fält' meer.

In a Shoe Store.—In einem Schuhladen (in I'-nem shoo'-lä'-den).

I want a pair of ready-made shoes.	Ich brauche ein Paar Schuhe; Sie haben ja fertige.	iḥ brou'-che In pār shooḥ'-e; zee hä'-ben yä far'-ti-ge'.
Show me some good ones.	Zeigen Sie mir gute.	tsi'-gen zee meer goo'-te.
I wear number —	Ich trage Numero —	iḥ trā'-ge nū'-me-rō' —
I will try them on myself.	Ich will sie mir selbst anprobieren.	iḥ vil zee meer zalpst än'-prō-bee'-ren.
They are too tight.	Die sind zu eng.	dee zint tsoo ang.
Let me have another pair.	Lassen Sie mich ein anderes Paar haben.	läs'-sen zee miḥ in än'-de-res' pār hä'-ben.
They hurt my toes.	Die thun mir an den Zehen weh.	dee toon meer än dän tsäh'-en vā.
I cannot walk in them.	Ich kann nicht darin gehen.	iḥ kán niht dā-rin' gāḥ'-en.
Make a pair to order for me.	Machen Sie mir ein Paar.	māch'-en zee meer in pār.
Take the measure.	Nehmen Sie das Maß.	nā'-men zee dās mäs.
I have a small foot.	Ich habe einen kleinen Fuß.	iḥ hä'-be I'-nen klī'-nen foos.
The heels on these shoes are much too high.	Die Absätze an diesen Schuhen sind viel zu hoch.	dee āp'-zats'-e än dee'-zen shooḥ'-en zint feel tsoo hōch.
I never walked comfortably in them.	Ich konnte nie bequem darin gehen.	iḥ kon'-te nee be-kvām dā-rin' gāḥ'-en.
Show me this pair of kid, patent leather, calf leather.	Zeigen Sie mir das Paar von Glacé, Glanz, Kalbleder.	tsi'-gen zee meer dās pār fon glā-ssä', glānts-, kālp'-lä'-der.
No lacing and no buttons.	Kein Schnüren und keine Knöpfe.	kīn shnū'-ren unt kī'-ne knīp'-te.
Strong but not clumsy soles.	Starke, doch nicht plumpe Sohlen.	shtār'-ke, doch niht plūm'-pe zō'-len.
Let me have them tomorrow night.	Lassen Sie sie mich morgen Abend haben.	läs'-sen zee zee miḥ mor'-gen ä'-bent hä'-ben.

PHRASEOLOGY ALPHABETICALLY ARRANGED.

Phraseologie, alphabetisch geordnet.

(frä'-ze-ö-lo-gee' ä'l'-fä-bä'-tish ge-ord'-net.)

A

In the very act.	Auf frischer That.	ouf frish'-er tüt.
Acts of the Apostles.	Apostelgeschichte.	ä-pos'-tel-ge-shih'-te.
To bring an action against one.	Jemanden gerichtlich be-langen.	yä'-män'-den ge-riht'-lih be-läng'-en.
To give advantage to.	Vorsprung [den Vortheil] geben.	för'-shprung [dän för'-tíl] gä'-ben.
To have advantage over.	Ueberlegen sein.	ü'-ber-lä'-gen zín.
To have the advantage of one.	Im Vortheil sein.	im för'-tíl zín.
To take advantage of.	Sich [etwas] zunutze ma-chen.	zih [ät'-väs] tsoo-nuts'-e mäch'-en.
To the best advantage.	Auf das Vortheilhafteste.	ouf däs för'-tíl-háf'-te-te'.
I cannot afford it so cheap.	Ich kann es nicht so billig geben.	ih kán es niht zö bil'-lig gä'-ben.
Day after day.	Tag für Tag.	täg für täg.
What are you after?	Was hast Du vor?	väs häst doo för?
As much again.	Noch einmal so viel.	noch ín-mäl zo feel.
Half as big again.	Um die Hälfte größer.	um dee hälf'-te grí'-sser.
Again and again.	Zu wiederholten Malen; hin und her; einmal über das andere.	tsoo vee'-der-höl'-ten mä'-len; hin unt här; ín-mäl ü'-ber däs án'-de-re'.
To be of age.	Mündig [majorenn] sein.	mín'-dig [mäy-yo-rän] zín.
To come to age.	Mündig werden.	mín'-dig vār'-den.
Under age.	Unmündig.	un'-mín'-dig.
It is a thing agreed on.	Es ist eine abgethane Sache.	es ist í'-ne äp'-ge-tä'-ne zäch'-e.
To agree for the price.	Wegen des Preises einig werden.	vā'-gen däs prä'-zes í'-nig vār'-den.
To sound [give] alarm.	Lärm blasen [machen].	lärm blä'-zen [mäch'-en].
To take alarm.	Uurubig werden; Angst be-kommen.	un-rooh'-ig vār'-den; ängst be-kom'-men.
By all means.	Schlechterdings; jedenfalls.	shlah'-ter-dings'; yā'-den-fäls'.
All at once.	Auf ein Mal.	ouf ín mäl.
Once for all.	Ein für allemal.	ín für ä'l'-le mäl.
For good and all.	Auf immer; ganz und gar.	ouf im'-mer; gänts unt gār.
It is all one to me.	Es gilt mir Alles gleich.	es gilt meer ä'l'-les glíh.
After all.	Am Ende; doch; dennoch; wohl gar noch; denn wohl gar; im Grunde betrach-tet; reiflich erwogen.	ám än'-de; doch; dān'-noch; vól gār noch; dān vól gār; im grun'-de be-träch'-tet; ríh'-lih er-vó'-gen.
All the better.	Desto besser.	dās'-tö bas'-ser.

My all is at stake.	Alles steht bei mir auf dem Spiele.	äl'-les shtät bl meer ouf dām shpee'-le.
You are not alone in it.	Sie sind nicht der Einzige, Andere können es auch.	zee zint niht dār In'-tsi-ge', ān'-de-re' kīn'-nen es ouch.
Let me alone.	Lassen Sie mich gehen [in Ruhe, in Frieden].	lās'-sen zee miḡ gāh'-en [in rooh'-e, in free'-den].
Let me alone for [with] that.	Lassen Sie mich dafür sorgen.	lās'-sen zee miḡ dā-für' zor'-gen.
To take amiss.	Uebel nehmen; übel auslegen; verdanken.	ü'-bel nā'-men; ü'-bel ous'-lā'-gen; fer-dang'-ken.
If anything should happen amiss.	Wenn es etwa schief ginge [misrathen sollte].	van es at'-vā sheef ging'-e [mis-rā'-ten zol'-te].
Nothing comes amiss to him.	Er nimmt mit Allem fürlieb; er schickt sich in Alles.	ār nimt mit āl'-lem für-leep'; ār shikt ziḡ in āl'-les.
To give animation.	In Bewegung setzen; befeelen.	in be-vā'-gung zats'-en; be-zā'-len.
To keep one at arm's end [length].	Jemanden von sich abhalten; nicht auf den Leib kommen lassen.	yā'-mān-den' fon ziḡ āp'-hāl'-ten; niht ouf dān līp kom'-men lās'-sen.
On an average.	Im Durchschnitt; Eins in's Andere gerechnet.	im durḡ'-shnit; Ins in's ān'-de-re' ge-rah'-net.

B

I will bail him.	Ich will für ihn bürgen.	iḡ vil für een bir'-gen.
Bailed [out of prison].	Los gebürt; durch gestellte Bürgschaft auf freiem Fuß.	lös ge-bürt'; durḡ ge-shtal'-te bīrg'-shāft ouf frī'-em foos.
To strike a balance.	Eine Rechnung ausgleichen; aufgehen lassen.	ī'-ne rah'-nung ous'-gll'-hen; ouf'-gāh'-en lās'-sen.
He has had a sad balk.	Er hat sich sehr geirrt; hat einen Vock gemacht; ist mit einer langen Nase abgezogen.	ār hāt ziḡ zār ge-irt'; hāt ī'-nen bok ge-mächt'; ist mit ī'-ner lāng'-en nā'-ze āp'-ge-tsō'-gen.
A chance bargain.	Ein zufälliger [billiger] Einkauf.	In tsoo'-fal'-li-ger' [bil'-li-ger'] In'-kouf.
Into the bargain.	In den Kauf; obendrein.	in dān kouf; ō-ben-drīn'.
To make [buy or strike] a bargain.	Einen Kauf oder Handel schließen.	ī'-nen kouf ō'-der hān'-del shlee'-ssen.
To have hard bargains with.	Es genau nehmen mit; streng handeln mit.	es ge-nou' nā'-men mit, shtrang hān'-deln mit.
He will not bait an inch of it.	Er will nicht das Geringste nachlassen; nicht ein Haar breit nachgeben.	ār vil niht dās ge-ring'-ste nāch'-lās'-sen, niht In hār'-brīt nāch'-gā'-ben.
To stand at bay.	In der größten Noth sein; in letzten Zügen liegen; sich widersetzen; die Spitze bieten.	in dār grīs'-ten nōt zīn; in lats'-ten tsü'-gen lee'-gen; ziḡ vee'-der-zat'-sen; dee shpit'-se bee'-ten.
To keep at bay.	Aufhalten; abhalten; hindhalten; sich vom Leibe halten.	ouf'-hāl'-ten; āp'-hāl'-ten; hin'-hāl'-ten; ziḡ som hī'-be hāl'-ten.
It beggars description.	Es ist über alle Beschreibung.	es ist ü'-ber āl'-le be-shrl'-bung.

To beg the question.	Die Frage zum Satze machen; etwas Unerwiesenes als erwiesen voraussetzen.	dee frä'-ge tsum zät'-se mäch'-en; at'-väs ün'-er-vee'-ze-nes' als er-vee'-zen för-ous'-zats'-en.
To be bound to one's good behavior.	Rechenhaft wegen seines Verhaltens geben müssen.	rah'-en-shält' vä'-gen zī'-nes fer-häl'-tens gā'-ben mīs'-sen.
To be behind.	Rückhände zu bezahlen haben.	rik'-shtan'-de tsoo be-tsä'-len hä'-ben.
To be behind time.	Sich verspätet haben; über die Zeit ausgeblieben sein.	zih fer-shpai'-tet hä'-ben; ü'-ber dee tsit ous'-ge-blee'-ben zīn.
Beside the purpose.	Nicht zweckmäßig.	niht tsvak'-mai'-ssig.
To be beside one's self.	Außer sich sein; nicht bei Verstande sein.	ou'-sser zih zīn; niht bī fer-shtān'-de zīn.
The bias of interest.	Die Macht des Eigennutzes.	dee mächt das ī'-gen-nut's'-es.
Not a bit.	Ganz und gar nicht; nicht im Geringsten.	gānts unt gār niht; niht im ge-ring'-sten.
To bite the dust.	In's Gras beißen.	in's grās bī'-ssen.
To blast one's reputation.	Einen um seinen guten Namen bringen.	ī'-nen um zī'-nen goo'-ten nä'-men bring'-en.
Bless me!	Sieh da! Wie? Ist es möglich?	zee dä! vee? ist es mīg'-lih?
A blind alley.	Eine Sackgasse.	ī'-ne zāk'-gās'-se.
A blind wall.	Eine Wand ohne Fenster.	ī'-ne vānt ö'-ne fan'-ster.
His blood is up.	Er ist aufgebracht [heftig].	ār ist ouf'-ge-brächt' [haf'-tig].
To breed ill blood.	Die Gemüther erbittern.	dee ge-mü'-ter er-bit'-tern.
A distemper that runs in the blood.	Ein Erb-[Familien-]übel.	īn arp'-[fā'-mee'-li-yen']-ü'-bel.
At a blow.	Plötzlich; auf ein Mal.	plīts'-lih; ouf īn mäl.
'Tis but a word and a blow with him.	Er schlägt sofort aus [um sich].	ār shlaigt zo-fort' ous [um zih].
To make bold.	Sich erkühnen; die Freiheit nehmen.	zih er-kü'-nen; dee frī'-hīt' nā'-men.
To put on a bold face.	Ein Herz fassen; Muth schöpfen.	īn harts fās'-sen; mo oot shīp'-fen.
It is a bold word.	Das ist viel gesagt.	dās ist feel ge-zägt'.
Bona fide.	Aus redlicher Meinung; auf Treu' und Glauben.	ous rāt'-li-her' mī'-nung; ouf troi unt glou'-ben.
To bounce a person out of a thing.	Jemanden durch Einschüchterung berauben.	yā'-mān'-den durh īn'-shih'-te-rung' be-rou'-ben.
I must have a bout with him.	Wir haben ein Ei mit einander zu schälen; ich muß mich mit ihm schlagen.	veer hä'-ben īn ī mit īn-ān'-der tsoo shai'-len; ih müs mih mit eem shlä'-gen.
To have two strings to one's bow.	Mehr Mittel haben, um sich zu helfen.	mār mit'-tel hä'-ben, um zih tsoo hāl'-fen.
To have no bowels of compassion.	Kein Mitleid haben; gefühllos sein.	kīn mit-īl' hä'-ben; ge-fül'-lös zīn.
To puzzle one's brain about a thing.	Sich den Kopf über Etwas zerbrechen.	zih dān kopf ü'-ber at'-väs tser-brah'-en.
Cracked brain [brain-cracked].	Nicht bei Verstand.	niht bī fer-shtānt'.

To branch out upon a thing.	Viel Redens von Etwas machen.	feel rā'-dens fon at'-vās mäch'-en.
There is a storm brewing.	Es zieht ein Ungewitter auf.	es tseet in un'-ge-vit'-ter ouf.
To bring about.	Bewerkstelligen; zu Stande bringen.	be-vark'-shtal'-li-gen'; tsoo shtān'-de bring'-en.
A brisk sale.	Ein schneller Absatz.	In shnal'-ler āp'-zāts.
We gave them a brisk charge.	Wir feuerten wacker auf sie los; griffen sie muthig an.	veer foi'-ei-ten' vāk'-ker ouf zee lōs; grif'-fen zee moo'-tig ān.
To make a bubble of one.	Einen zum Narren haben.	I'-nen tsūm nār'-ren hā'-ben.

C

To be ready at a call.	Auf jeden Wink bereit sein.	ouf yā'-den vink be-rīt' zIn.
To mount a cannon.	Eine Kanone auf die Laf-fette bringen.	I'-ne kā-nō'-ne ouf dee lāf-fat'-te bring'-en.
What do I care?	Was kümmert's mich? Was geht's mich an?	vās kīm'-mert's miḥ? vās gāt's miḥ ān?
She cares for nobody [nothing].	Sie kümmert sich um Niemanden [Nichts].	zee kīm'-mert zih ūm nee-mān'-den [niḥts].
For aught I care.	Meinetwegen.	mī'-net-vā'-gen.
To carry one's self.	Sich betragen, benehmen, verhalten.	zih be-trā'-gen, be-nā'-men, fer-hāl'-ten.
To carry the cause.	Einen Prozeß gewinnen.	I'-nen pro-tsas ge-vin'-nen.
To carry the day.	Eine Schlacht gewinnen; siegen.	I'-ne shlacht ge-vin'-nen; zee'-gen.
It was carried.	Es wurde beschloffen; ging durch.	es vur'-de be-shlos'-sen; ging durḥ.
Carried away with admiration.	Von Bewunderung fortgerissen.	fon be-vun'-de-rung' fort'-ge-ris'-sen.
To carry out.	Durchsetzen; ausführen.	durḥ'-zat'-sen; ous'-fü'-ren.
To be upon the catch.	Auf der Lauer liegen.	ouf der lou'-er lee'-gen.
To look to the main chance.	Auf die Hauptsache sehen.	ouf dee houpt'-zāch'-e zāh'-en.
You must stand the chance of it.	Sie müssen es darauf ankommen lassen.	zee mīs'-sen es dār-ouf' ān'-kom'-men lās'-sen.
To check one's appetite.	Seine Begierde überwinden.	zī'-ne be-geer'-de ū'-ber-vin'-den.
To make good cheer.	Einen guten Tisch führen.	I'-nen goo'-ten tish fū'-ren.
A clean trick.	Ein sauberer Streich.	In zou'-be-rer' shtrīḥ.
Clear coast.	Freies Feld; Niemand nahe.	frī'-es fālt; nee'-mān't nāh'-e.
To turn coat.	Abtrünnig werden.	āp'-trīn'-nig vār'-den.
You will come off a loser.	Sie werden dabei verlieren.	zee vār'-den dā-bī' fer-lee'-ren.
It is none of my concern.	Es geht mich nichts an.	es gāt miḥ niḥts ān.
I will not be concerned with him any more.	Ich will nichts mehr mit ihm zu thun haben.	ih ḥil niḥts mār mit eem tsoo toon hā'-ben.
By constitution.	Von Natur [aus].	fon nā-toor' [ous].
To couch in writing.	Schriftlich aufsetzen.	shrift'-liḥ ouf'-zat'-sen.
To keep countenance.	Die Fassung behalten; ruhig bleiben.	dee fās'-sung be-hāl'-ten; rooh'-ig blī'-ben.
To put out of countenance.	Aus der Fassung bringen; verblüffen.	ous dār fās'-sung bring'-en; fer-blif'-fen.

D

He dabbles in physic.	Er pfuscht in der Medizin.	är pfusht in dār mā'-di-tseen'.
To cast a damp upon one's spirit.	Einem allen Muth benehmen.	I'-nem āl'-len moot be-nā'-men.
I have no dealings with him.	Ich habe nichts mit ihm zu thun.	ih hä'-be nihts mit eem tsoo toon.
To give the devil his due.	Jedem Recht thun.	yā'-dem raht toon.
The devil rebukes sin.	Der Teufel predigt Buße.	dār toi'-fel prā'-digt boo'-sse.
To hold a candle to the devil.	Aus Furcht höflich sein.	ous furht hīf'-lih zīn.
Diamond cuts diamond.	Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.	ouf I'-nen grō'-ben klots ge-hīrt' In grō'-ber kil.
To discharge the conscience.	Ein gutes Gewissen behalten.	In goo'-tes ge-vis'-sen behāl'-ten.
To discharge from duty.	Der Pflicht entlassen; ablösen.	dār pfiht ent-lās'-sen; āp'-lī'-zen.
To be distracted with passion.	Vor Zorn außer sich sein.	fōr tsorn ou'-sser zih zīn.
I doubled the fist.	Ich ballte die Faust.	ih bāl'-te dee foust.
To drop a courtesy.	Sich neigen, verbeugen; einen Knix machen.	ih nī'-gen, fer'-boi'-gen; I'-nen knix mäch'-en.

E

To set together by the ears.	Zusammenhegen.	tsoo-zām'-men-hat'-sen.
Up to the ears.	Bis an [über] die Ohren [den Hals].	bis ān [ü'-ber] dee ō'-ren [dān hāls].
Over head and ears.	Ueber Hals und Kopf; ganz und gar.	ü'-ber hāls unt kopf; gānts unt gar.
To make both ends meet.	Ausgabe und Einnahme gleich machen; eben auskommen.	ous'-gā'-be unt in'-nā'-me glih mäch'-en; ā'-ben ous'-kom'-men.
To engage one's self to —	Sich verpflichten oder verbindlich machen, zu —	zih fer-pfih'-ten ō'-der fer-bint'-lih mäch'-en, tsoo —
Enough is as good as a feast.	Der Zufriedene hat immer genug [ist reich].	dār tsoo-free'-de-ne' hāt im'-mer ge-noog'[ist rīh].
To enter a minute.	Eine Note [Anmerkung] machen.	I'-ne nō'-te[ān'-mā'-kung] mäch'-en.
To be even with one.	Einem Gleiches mit Gleichem vergelten.	I'-nem glī'-hes mit glī'-hem fer-gal'-ten.
To play at even or odd.	Gerade oder ungerade spielen.	ge-rā'-de ō'-der un'-ge-rā'-de shpee'-len.
To be exhausted for want of breath.	Außer Athem sein.	ou'-sser ā'-tem zīn.
Extravagancies.	Närrische Streiche.	nār'-ri-she' shtrī'-he.

F

To fly into one's face.	Einem zu Leibe gehen.	I'-nem tsoo lī'-be gāh'-en.
How can you have the face?	Wie kannst Du so unverschämt sein?	vee kānst doo zō un'-fer-shāimt' zīn?
Put a bold face upon the matter.	Nimm Dir die Sache nicht sehr zu Herzen.	nim deer dee zāch'-e niht zār tsoo hār'-tsen.

To be very fair with one.	Einem reinen Wein ein-schenken.	I'-nem ri'-nen vîn In'-shang'-ken.
To bid fair.	Anlagen haben; zu Hoff-nungen berechtigten.	ân'-lii'-gen hä'-ben; tsoo hoff'-nung'-en be-rah'-ti-gen.
To fall in love with —	Sich in — verlieben.	zih in — fer-lee'-ben.
To fall short of.	Nicht zureichen; das Ge-wicht nicht haben.	niht tsoo'-ri'-hen; das ge-viht' niht hä'-ben.
The day was far spent.	Es war schon spät am Tage.	es vār shōn shpait am tä'-ge.
Far fetched.	Mit den Haaren herbei-gezogen.	mit dān hä'-ren her-bi'-ge-tsō'-gen.
To find fault [with].	Ladeln; auszusetzen haben an.	tā'-deln; ous'-tsoo-za't'-sen hä'-ben an.
May I be favored with —?	Darf ich mir — ausbitten?	dārf ih meer — ous'-bit'-ten?
Birds of a feather [will] flock together.	Gleich und Gleich gesellt sich gern.	glih' unt glih' ge-zalt' zih garn.
I am not of that feather.	Ich bin nicht von dieser Art.	ih bin niht fon dee'-zer ärt.
A good fellow.	Ein guter Kerl; ein fideles Haus.	In goo'-ter karl; In si-dā'-les hous.
Not a fig.	Nicht einen Pfifferling.	niht I'-nen pfi'-fer-ling'.
To fight one's way.	Sich durchschlagen.	zih durh'-shli'-gen.
To double the file.	Die Glieder schließen.	dee glee'-der shlee'-ssen.
To have a thing at one's finger's ends.	Etwas an den Fingern her-jagen können.	at'-vās an dān fing'-ern hār'-zi'-gen kin'-nen.
To have a finger in the pie.	Die Hand im Spiele haben.	dee hānt im shpee'-le hä'-ben.
First come first served.	Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.	vār tsoo-ārst komt, mält tsoo-ārst'.
Skin flint.	Geizhals.	gits'-hāls.
To roll on a flood of wealth.	Im Gelbe schwimmen.	im gal'-de shvim'-men.
To make a fool of one.	Einen zum Besten haben.	I'-nen tsum bas'-ten hä'-ben.
To make free with one.	Sich mit einem gemein machen.	zih mit I'-nem ge-mIn' mäch'-en.
To make free with one's constitution.	Eine Gesundheit auf's Spiel setzen.	zi'-ne ge-zunt'-hit' ouf's shpeel zats'-en.
To be too free.	Sich zu viel Freiheit her-ausnehmen.	zih tsoo feel ri'-hit' her-ous'-nā'-men.
To frighten one out of his wits.	Einen durch Furcht außer sich bringen; in's Bockshorn jagen.	I'-nen durh' furht ou'-ssee zih bring'-en; in's boks'-horn yā'-gen.

G

I have a great game to play.	Ich habe große Dinge vor.	ih hä'-be grō'-sse ding'-e fōr.
To make [a] game of —	Echsz treiben mit —; zum Besten haben.	sharts trī'-ben mit —; tsum bas'-ten hä'-ben.
His genius does not run that way.	Dazu hat er keine Anlage.	dā-tsoo' hāt ār ki'-ne ân'-li'-ge.
Give me a republic.	Da lobe ich mir eine Re-publik.	dā lō'-be ih meer I'-ne ra'-pub-lik'.
To set a fine gloss upon a thing.	Einer Sache einen schönen Anstrich geben.	I'-ner zāch'-e I'-nen shī'-nen ân'-shtrih' gā'-ben.

The report goes — For good. To buy the good will of a house.	Man sagt, daß — Ganz und gar. Eine Firma [mit der Kund- schaft] käuflich überneh- men.	màn zügt, dás — gänts unt gär. í'-ne fir'-mä [mit dār kunt'- shäft] koiť'-liť ü'-ber- nā'-men.
Much good may it do you. I can do no good in it.	Wohl bekomme es Ihnen. Ich kann hierin nichts aus- richten.	vōl be-kom'-me es ee'-nen. iť kán heer-in' niťts ous'- riť'-ten.
Goods and chattels.	Bewegliches und unbeweg- liches Hab und Gut.	be-väg'-li-hes' unt un'-be- väg'-li-hes' hāp unt goot.
God grant. I take it for granted.	Gott gebe. Ich nehme es als ausge- macht an.	got gā'-be. iť nā'-me es als ous'-ge- mācht' ān.
To put beside one's grav- ity.	Außer Fassung bringen.	ou'-sser fās'-sung bring'-en.
To go a great way with one.	Viel bei einem gelten.	feel bí í'-nem gal'-ten.
To give one cross lan- guage.	Jemanden grob anfahren.	yā'-mān'-den grōp ān'-fā'- ren.
To dispute the ground.	Das Feld streitig machen.	dās fālt shtrí'-tig māch'-en.
H		
Within a hair's breadth.	Auf ein Haar —; es fehlte nicht viel, so —	ouf ín hār —; es fāl'-te niťt feel, zō —
To hammer a thing into one's head.	Jemandem etwas einbläu- en.	yā'-mān'-dem āť'-vās ín'- bloi'-en.
To have a good hand.	Glück im Spiele [gute Karten] haben.	glik im shpee'-le [goo'-te kār'-ten] hā'-ben.
To have a hand in a thing.	Die Hand mit im Spiele haben.	dee hānt mit im shpee'-le hā'-ben.
Hard drinking.	Unmäßiges Trinken; Sau- fen.	un'-mai'-ssi-ges' tring'- ken; zou'-fen.
The more haste, the less speed.	Eilen thut kein gut.	í'-len toot kīn goot.
Make hay while the sun shines.	Man muß das Eisen schmie- den, weil es heiß ist.	mān muš dās í'-zen shmee'- den, vīl es hīs ist.
My head turns.	Mir schwindelt.	meer shvin'-delt.
To be on the wrong side of the hedge.	Vor die unrechte Schmiede gehen; fehl schießen; sich irren.	fōr dee un'-rah'-te shmee'- de gāh'-en; fāl shee'- ssen; zih ir'-ren.
To betake one's self to one's heels.	Ferjengeld geben; das Ha- senpanier ergreifen; durch die Lappen gehen; aus- reißen; durchbrennen.	fār'-zen-gālt' gā'-ben; dās hā'-zen-pā-neer' er-grī'- fen; durť dee lāp'-pen gāh'-en; ous'-rī'-ssen; durť'-brān'-nen.
To be out at the heels.	Löcher im Strumpfe haben; in elenden Umständen sein.	liť'-er im shtrump'-fe hā'- ben; in ā'-lau'-den un'- shťān'-den zīn.
I cannot help [it].	Ich kann nicht umhin [es nicht hindern].	iť kán niťt um-hin' [es niťt hin'-dern].
Helter-skelter.	Heber Hals und Kopf; hol- terpolder.	ü'-ber hāls unt kopf; hol'- ter-pol'-ter.
To hit one home.	Einen gehörig treffen; heimleuchten.	í'-nen ge-hī'-rig trāť'-fen; hīm'-loiť'-ten.

Hit or miss.	Es gerathe oder nicht; wohl oder übel.	es ge-rä'-te ö'-der niht; vól ö'-der ü'-bel.
Home is home, let it be ever so homely.	Eigener Herd ist Goldes werth.	I'-ge-ner' hãrt ist gol'-des vart.
To be off the hooks.	Mißlaunig, böse, aufgebracht sein.	mis'-lou'-nig, bî'-ze, ouf'-ge brãcht' zîn.
To reckon without one's host.	Die Rechnung ohne den Wirth machen.	dee rah'-nung ö'-ne dãn virt mäch'-en.
To keep good [bad, late] hours.	Abends rechtzeitig [spät] nach Hause kommen.	ü'-bents rah't'-tsî'-tig [shpait] nãch hou'-ze kom'-men.
To be out of humor.	Nicht bei [guter] Laune [verstimmt] sein.	niht bî [goo'-ter] lou'-ne [fer-shtimt'] zîn.
To do a thing for the humor of it.	Etwas aus guter Laune, zum Spaß thun.	at'-vãs ous goo'-ter lou'-ne, tsûm shpãs toon.

I

Ill weeds grow apace.	Unkraut vergeht nicht.	un'-krou't fer-gãt niht.
Give him an inch, and he'll take an ell.	Zeig' ihm den Finger, und er wird die ganze Hand nehmen wollen.	tsîg eem dãn fing'-er, ûnt ãr virt dee gãn'-tse hãnt nã'-men vol'-len.
In the first instance.	Erstens; zum ersten Male.	ãr'-stens; tsûm ãr'-sten mã'-le.
For the best of your interest.	Zu Ihrem Besten.	tsou ee'-rem bas'-ten.

J

Jack will never make a gentleman.	Hans bleibt Hans.	hãns blipt hãns.
Jack of all trades.	In allen Sãtteln gerecht.	in ãl'-len zat'-teln ge-rah't'.
To be Jack of all trades, but master of none.	Etwas von Allem, aber nichts gründlich wissen.	at'-vãs fon ãl'-lem, ü'-ber nihts grînt'-liþ vis'-sen.

L

To be lame at a thing.	In einer Sache unerfahren, ein Stümper sein.	in I'-ner zãch'-e un'-er-fã'-ren, in shtîm'-per zîn.
To talk at large.	Weitläufig [ein Langes und Breites] reden.	vît'-loi'-fig [in lãng'-es ûnt brî'-tes] rã'-den.
He has breathed his last.	Er hat den Geist aufgegeben.	ãr hãt dãn gîst ouf'-ge-gã'-ben.
My way lay just by him.	Mein Weg führte mich an ihm vorbei.	mîn vãg fûr'-te miþ ãn eem fôr'-bî'.
To lay on the shelf.	Bei Seite legen.	bî zî'-te lã'-gen.
To have the lead.	Der Erste sein; die Vorhand haben.	dãr ãr'-ste zîn; dee fôr'-hãnt hã'-ben.
To have the leading hand.	Am Ausspielen sein.	ãm ous'-shpee'-len zîn.
To stand on one's own legs.	Sich selbst forthelfen.	zîþ zalpst fort'-hãl'-fen.
To have the length of one's foot.	Jemanden sehr genau kennen.	yã'-mãn'-den zãr ge-nou' kan'-nen.
<i>Festina lente.</i>	Eile mit Weile.	I'-le mit vî'-le.
To help one at a dead lift.	Einem aus der Noth helfen.	I'-nem ous dãn nô't hãl'-fen.

To go one's long home.	In die Ewigkeit gehen; sterben.	in dee ā'-vig-ki't' gāh'-en; shtar'-ben.
To look in upon one.	Jemandem einen kurzen Besuch machen.	yā'-mān'-dem I'-nen kyr'- tsen be-zooch' māch'-en.
To be on the look out.	Auf der Lauer liegen.	ouf dār lou'-er lee'-gen.
To keep a good look out.	Ein wachames Auge ha- ben; sich wohl vorsehen.	in vāch'-zā'-mes ou'-ge hā'- ben; ziĥ vōl fōr'-zāh'-en.
To make one lose.	Einen um — bringen.	I'-nen um — bring'-en.
To be in love with —	In — verliebt sein.	in — fer-leept' zīn.

M

Mad as a march hare. With might and main. To offer a fair margin of —	Fuchswild. Mit aller Macht. Einen schönen Nutzen von — bieten.	fux'-vilt'. mit āl'-ler mācht. I'-nen shī'-nen nut'-sen fon — bee'-ten.
He is not his match. She is not his match.	Er ist ihm nicht gewachsen. Sie paßt nicht zu ihm [für ihn].	ār ist eem niĥt ge-vāk'-sen. zee pāst niĥt tsoo eem [für een].
He has met [with] his match. To have hard measures.	Er hat seinen Mann ge- funden. Einen harten Stand haben; schlecht behandelt werden.	ār hāt zI'-nen māt ge-fun'- den. I'-nen hār'-ten shtānt hā'- ben; shlaĥt be-hān'-delt vār'-den.
Measure for measure.	Gleiches für Gleiches; Wurst wider Wurst.	glī'-hes für glī'-hes; vurst vee'-der vurst.
It is meat and drink to me. To be at one's mercy. At the mercy of the waves.	Ich lebe ganz davon. In Jemandes Gewalt sein. Den Wellen preisgegeben.	iĥ lā'-be gānts dā-fon'. in yā'-mān'-des ge-vālt' zīn. dān vā'-len prīs-ge-gā'-ben.
Merry Andrew.	Der Hanswurst; Lustig- macher.	dār hāns'-vurst; lvs'-tig- māch'-er.
Mind your own business.	Bekümmere Dich um Deine Sachen.	be-kim'-me-re' diĥ um dī'- ne zāch'-en.
I don't mind it.	Ich mache mir nichts dar- aus.	iĥ māch'-e meer niĥts dār- ous'.
Never mind [it].	Lass' es gut sein; es macht nichts aus; erwähne es nicht weiter.	lās es goot zīn; es mācht niĥts ous; er-vai'-ne es niĥt vī'-ter.
Never mind him.	Rehe Dich nicht an ihn; sorge für den nicht, für den ist mir nicht bange.	kā'-re diĥ niĥt ān een; zor'- ge für dān niĥt, für dān ist meer niĥt bāng'-e.
You mistake me for an- other. I second the motion.	Sie sehen mich für einen Andern an. Ich unterstütze den Vor- schlag; pflichte ihm bei.	zee zāh'-en miĥ für I'-nen ān'-dern ān. iĥ un-ter-shtit'-se dān fōr'- shliĥ; pshīh'-te eem bl.

N

It is next to impossible. He is more nice than wise. In the very nick of time.	Es ist fast unmöglich. Er übertreibt die Vorsicht. Zur rechten Zeit; auf den Punkt.	es ist fāst un'-mīg'-lih. ār ü'-ber-trīpt' dee fōr'- ziĥt. tsur rah'-ten tsīt; ouf dān pūntk.
---	--	---

I took no notice of her.	Ich kümmerte mich um sie nicht; ich that, als sähe ich sie nicht.	ih kīm'-mer-te' mih ūm zee niht; ih tät, als zaih'-e ih zee niht.
To avoid notice.	Um Aufsehen zu vermeiden.	um ouf'-zäh'-en tsoo ferm'l'-den.
Upon notice given.	Auf ein gegebenes Zeichen.	ouf' In ge-gä'-be-nes' tsi'-hen.
To come to nought.	Mißlingen; verunglücken.	mis-ling'-en; fer-ūn'-glik'-ken.
To set at nought.	In den Wind schlagen; verachten.	in dān vint shlä'-gen; fer-äch'-ten.
Now and then.	Dann und wann; hier und da.	dān ūnt vān; heer ūnt dā.
Now for them.	Nun mögen sie kommen.	nun mī'-gen zee kom'-men.

O

There is no objection to it.	Es ist nichts dagegen einzuwenden.	es ist nihts dā-gä'-gen In'-tsoo-van'-den.
I am under no such obligation.	Ich bin gar nicht dazu verpflichtet.	ih bin gār niht dā-tsoo' fer-pfily'-tet.
To obscure one's self.	Sich versteckt halten; eingezogen leben.	zih fer-shtakt' hāl'-ten; In'-ge-tso'-gen lā'-ben.
To have occasion for.	[Etwas] nöthig haben, brauchen.	[at'-vas] nī'-tig hä'-ben, brou'-chen.
There is no occasion.	Es ist nicht nöthig.	es ist niht nī'-tig.
There is some odd money.	Es ist noch etwas Geld mehr [übrig].	es ist noch at'-vas gālt mār [üb'-rig].
Odd money.	Ueberzähliges Geld.	ü'-ber-tsai'-li-ges' gālt.
There are great odds.	Es ist ein großer Unterschied.	es ist In grō'-sser ūn'-ter-sheet'.
On which side do the odds lie?	Wer hat das Uebergewicht?	vār hāt dās ü'-ber-ge-viht'?
They are ever at odds.	Sie zanken sich beständig; sind stets uneinig.	zee tsāng'-ken zih be-shtān-dig, zint shtāts ūn'-i'-nig.
I am off.	Ich mache, daß ich fortkomme.	ih mäch'-e, dās ih fort'-kom'-me.
Well off.	In guten Umständen.	in goo'-ten ūm'-shtān'-den.
Ill off.	Uebel daran.	ü'-bel dār-ān'.
To be off one's legs.	Schlecht zu Fuße sein.	shläht tsoo foo'-sse In.
No offence.	Nichts für ungut.	nihts für ūn'-goot.
No offence, I hope.	Es nimmt doch Niemand übel.	es nimt doch nee'-mānt ü'-bel.
To be in office.	Ein Amt bekleiden.	In āmt be-klī'-den.
Old birds are not caught with chaff.	Alte Fische fängt man nicht.	āl'-te fik'-se fānkt mān niht.
<i>Omnium gatherum.</i>	Alles durcheinander.	āl'-les durh'-In-ān'-der.
To have an open account with —	In Rechnung stehen mit —	in rah'-nung shtāh'-en mit —
I have a high opinion of —	Ich schätze — sehr hoch; halte viel auf —	ih shat'-se — zār hoch; hāl'-te feel ouf' —
To give an order.	Bestellen.	be-shtal'-len.
Overcast.	Ueberzogen; trübe; getrübt.	ü'-ber-tso'-gen; trü'-be; ge-trüpt'.
This smell overcomes me.	Dieser Geruch nimmt mir den Kopf ein.	dee'-zer ge-ruch' nimt meer' dān kopf In.

P

For my part.	Ich meines Theils; was mich betrifft.	ih mī'-nes tils; wás miĥ be-trift'.
In part payment.	Auf Abschlag; abschlägliche Zahlung.	ouf áp'-shlag; áp'-shlaig'-li-he' tsü'-lung.
To take in good part.	Nicht übel nehmen.	niĥt ü'-bel nā'-men.
To part with.	Sich von — trennen.	ziĥ fon — tran'-nen.
To be a party in.	Theil haben oder nehmen an —	tīl hä'-ben ó'-der nā'-men an —
Will you be of the party?	Wollen Sie dabei sein?	vol'-len zee dá-bī' zīn?
To pass current.	Für voll anbringen.	für fol án'-bring'-en.
To pass for —	Gehalten werden für —; gelten als —	ge-hál'-ten vár'-den für —; gal'-ten als —
To pass a trick upon one.	Jemandem einen Streich spielen.	yá'-mān'-dem í'-nen shtrīĥ shpee'-len.
To have a passion for.	Einen starken Hang zu etwas haben.	í'-nen shtā'-ken háng tsoo at'-vás hä'-ben.
Peal of laughter.	Echallendes Gelächter.	shál'-len-des' ge-laĥ'-ter.
To be perfect in a thing.	Etwas gründlich verstehen.	at'-vás grünt'-liĥ fer-shtāĥ'-en.
At the peril of —	Bei Vermeidung von —	bī fer-mī'-dung fon —
To be petrified with horror.	Vor Schrecken außer sich sein.	för shrak'-ken ou'-sser ziĥ zīn.
To pin one's opinion upon another man's sleeve.	Eines Andern Meinung blindlings folgen.	í'-nes án'-dern mī'-nung blint'-lings fol'-gen.
It is a thousand pities.	Es ist ewig Schade.	es ist á'-vig shü'-de.
To play the hypocrite.	Heucheln.	hoi'-heln.
To keep at sword's point.	Abwehren; entfernt halten.	áp'-vá'-ren; ent-fānt' hál'-ten.
Principal and charges.	Die volle Summe einer Forderung.	dee fol'-le zum'-me í'-ner for'-de-rung'.
I am privy to it.	Man hat es mir anvertraut.	mān hāt es meer án'-fer-trout'.
Purchase money.	Kaufpreis; Kaufgeld[er].	kouf'-prīs; kouf'-gald[er].

Q

To qualify one's self.	Sich eignen; sich für etwas schicken.	ziĥ íg'-nen; ziĥ für at'-vás shik'-ken.
The question is —	Die Frage [Frage] ist —; es betrifft —	dee rá'-de [frä'-ge] ist —; es be-trift' —
The point in question.	Die vorliegende Frage; der Streitpunkt.	dee fōr'-lee'-gen-de' frä'-ge; dār shtrīt'-punkt.
To be out of question.	Nicht in Betracht kommen.	niĥt in be-trächt' kom'-men.
I don't question it.	Ich zweifle nicht daran.	ih tsvīf'-le niĥt dūr-án'.
To quit one's self like —	Sich benehmen, wie —	ziĥ be-nā'-men vee —
To quit a situation.	Eine Stelle aufgeben; ab-danken.	í'-ne shtal'-le ouf'-gā'-ben; áp'-dāng'-ken.
To quit [scores] with one.	Mit Jemandem abrechnen; ihn ausbezahlen.	mit yá'-mān'-dem áp'-rah'-nen; een ous'-be-tsü'-len.
Quit claim.	Verzicht, Verzichtleistung.	fer-tsiĥt', fer-tsiĥt'-lis'-tung.
To be quoted at —	Im Kurse stehen zu —	im kur'-ze shtāĥ'-en tsoo —

R

To keep a racket. For ready cash. To meet with ready purchasers.	Einen Lärm machen. Für [gegen] bares Geld. Willige Käufer finden.	I'-nen larm mách'-en. für [gä'-gen] bá'-res galt. vil'-li-ge' koi'-fer fin'-den.
Ready payment. Ready sale. To make reckoning with- out the host. To give the rein.	Barzahlung. Schneller Verkauf. Die Rechnung ohne den Wirth machen. Den Zügel schießen lassen.	bär'-tsü'-lung. shnal'-ler fer-kouf'. dee rah'-nung õ'-ne dān virt mách'-en. dān tsü'-gel shee'-ssen lās'- sen.
Well remembered.	Gut, daß Sie mich daran erinnern.	goot, dās zee miḥ dār-ān' er-in'-nern.
To remove the cloth. Out of repair. It rests upon a testimony.	Den Tisch abdecken. Baufällig. Es beruht auf einem Zeug- nisse.	dān tish āp'-dak'-ken. bou'-fal'-lig. es be-roḥt' ouf I'-nem tsoig'- nis'-se.
It rests with me.	Es bleibt mir überlassen.	es blipt meer ü'-ber-lās'- sen.
The fault rests with her.	Die Schuld liegt an ihr.	dee shult leegt ān eer.
To make round abouts. To put to [the] rout.	Umstweife machen. Auf's Haupt [in die Flucht] schlagen.	um'-shvī'-fe mách'-en. ouf's houpt [in dee flucht, shli'-gen.
To rub through the world.	Sich durch die Welt helfen; sich durchschlagen.	ziḥ dūrḥ dee valt ḥal'-fen; ziḥ dūrḥ'-shliä'-gen.

S

Hunger is the best sauce.	Hunger ist der beste Koch.	hung'-er ist dār ḥas'-te koch.
Sweet meat and sour sauce.	Gutes und Böses durch- einander.	goo'-tes unt bi'-zes dūrḥ' in-ān'-der.
I will serve him the same sauce.	Ich werde ihn mit gleicher Münze bezahlen.	iḥ vār'-de een mit gh'-ḥer mīn'-tse be-tsü'-len.
You don't say so!	Was Sie nicht sagen! Ei, das wäre!	vās zee niḥt zii'-gen! I, dās vai'-re!
Every second year. He is second to none.	Ein Jahr um's andere.	In yār um's ān'-de-re'.
To send in [up] one's name.	Er sieht Keinem nach.	ār shtāt kī'-nem nāch.
To serve one a trick.	Sich melden lassen.	ziḥ māl'-den lās'-sen.
It serves my turn.	Einem einen Poffen spielen.	I'-nem I'-nen pos'-sen shpee'-len.
To set up for one's self.	Das ist mir recht [genug]; so will ich es.	dās ist meer raḥt[ge-noog']; zō vil iḥ es.
To shift for one's self.	Ein eigenes Hauswesen anfangen.	zīn I'-ge-nes' hous'-vā'-zen ān'-fāng'-en.
To be at shilly-shally.	Für sich selbst sorgen; sich selbst helfen; sich aus dem Staube machen.	für ziḥ zalpst zor'-gen; ziḥ zalpst ḥal'-fen; ziḥ ous dām shtou'-be mách'-en.
To strive against the stream.	Unschlüssig sein; nicht wis- sen, was man thun soll. Gegen den Strom schwim- men.	un'-shliis'-sig zīn; niḥt vis'- sen, vās mān toon zol. gā'-gen dān shtröm shvim'- men.

T

She is made a common talk.	Die Welt spricht von ihr.	dee valt shpriht fon eer.
Never tell me.	Keine Entschuldigung.	ki'-ne ent-shul'-di-gung'.
Tell it in a word.	Mache es kurz.	mäch'-e es kürts.
To tell fortunes by the cards.	Die Karte schlagen.	dee kár'-te shlä'-gen.
To tell stories.	Geschichtchen erzählen; lügen.	ge-shiht'-hen er-tsai'-len; lü'-gen.
Tell-tale.	Der Zuträger, Zwischen-träger, Ohrenbläser.	dār tsoo'-trai'-ger, tsvish'-en-trai'-ger, ö'-ren-blai'-zer.
To make [come to] terms.	Uebereinkommen; sich abfinden; vergleichen.	ü'ber-ín'-kom'-men; zih áp'-fin'-den; fer-glí'-hen.
To be on good terms with —	Mit — in gutem Einvernehmen stehen.	mit — in goo'-tem ín'-fer-nā'-men shtäh'-en.
To touch the glasses.	[Auf Jemandes Gesundheit] anstoßen.	[ouf yā'-mán'-des ge-zunt'-hít] án'-shtō'-ssen.
Trickster.	Gauner; feiner Betrüger.	gou'-ner, fí'-ner be-trü'-ger.
Don't trouble my head with it.	Macht mir den Kopf nicht warm damit.	mácht meer dān kopf niht várm dá-mít'.

U

My blood is up.	Das Blut kocht mir in den Adern.	dás bloot kocht meer in dān ä'-dern.
To come up with —	— einholen.	— ín'-hō'-len.

V

At [for] a venture.	Auf gut Glück; auf Gerathewohl; in den Tag hinein; blindlings.	ouf goot glík; ouf ge-rá'-te-völ; in dān tág hin-ín'; blint'-lings.
His very picture.	Sein wahres Ebenbild.	zín vá'-res ä'-ben-bilt'.
To cut to the very bone.	Bis auf den Knochen schneiden.	bis ouf dān knoch'-en shní'-den.
In the very air you breathe.	Selbst die Luft, die man athmet.	zálpst dee luft, dee mán ät'-met.
The very next morning.	Schon den folgenden Morgen.	shōn dān fol'-gen-den' mor'-gen.
She did violence on herself.	Sie that sich ein Leidens.	zee tát zih ín lí'-des.
To do violence to —	— Gewalt anthun.	— ge-vált' án'-toon'.
To vote an address.	Ueber eine Adresse abstimmen.	ü'-ber í'-ne äd-ras'-se äp'-shtim'-men.

W

To walk a horse.	Ein Pferd spazieren reiten [am Zaume führen].	In pfart shpá-tsee'-ren rí'-ten [ām tsou'-me fū'-ren].
Who wants you to do it?	Wer verlangt das von Ihnen?	vār fer-lánkt' dās fon ee'-nen?
Which way?	Wohin? Auf welche Art?	vo-hin'? ouf val'-he ärt?

He is of my way of thinking.	Er ist meiner Meinung; hat meine Ansichten.	är ist ml'-ner ml'-nung; hät ml'-ne än'-zih'-ten.
This is a thing out of my way.	Davon verstehe ich nichts; das steht nicht in meiner Gewalt.	dä-fon' fer-shtäh'-e ih' nihts; däs shtät niht in ml'-ner ge-vält'.
To stand out of, or clear the way.	Aus dem Wege gehen; Platz machen.	ous däm vā'-ge gäh'-en; pläts mäch'-en.
Lead the way.	Gehen Sie voran.	gäh'-en zee for-än'.
He must have his own way.	Er will es nach seinem Sinne haben.	är vil es näch zī'-nem zin'-ne hä'-ben.
To be weighed down with —	Mit — niedergebeugt sein.	mit — nee'-der-ge-boigt' zīn.
What though?	Und wenn auch?	unt van ouch?
I gave him what money I had.	Ich gab ihm alles Geld, was ich hatte.	ih' gāp eem āl'-les gālt, vās ih' hät'-te.
What with his conduct, what with his courage.	Theils durch seine Auf- führung, theils durch seinen Muth.	tīls durh zī'-ne ouf'-fü'- rūng, tīls durh zī'-nen moot.
What a Goth!	Wie ausländisch er sich be- nimmt!	vee ous'-lan'-dish är zih' be-nimt'.
Mr. what's his name.	Der Herr So-und-So.	dār harr zō-unt-zō.
To have one's will.	Jemandes Zustimmung ha- ben.	yā'-mān'-des tsoo'-shtim'- mūng hä'-ben.
To have all things at will.	Alles nach Wunsch [zu Ge- bote] haben.	āl'-les näch vunsh [tsoo ge- bō'-te] hä'-ben.
I wish to God —	Wollte Gott —	vol'-te got —
To learn wit.	Durch Schaden klug wer- den.	durh shā'-den kloog vār'- den.
He frightened him out of his wits.	Er hat ihn zu Tode er- schreckt.	är hät een tsoo tō'-de er- shrakt'.
To be at one's wits' ends.	In Verlegenheit sein.	in fer-lā'-gen-hīt' zīn.
It is a usual thing with him.	Es ist so sein Gebrauch.	es ist zō zīn ge-brouch'.
He parted with every- thing he had.	Er gab Alles hin, was er hatte.	är gāp āl'-les hin, vās er hāt'-te.
One with another.	Eins in's Andere gerechnet.	īns in's än'-de-re' ge-rah'- net.
So goes the world.	So geht's in der Welt.	zō gāt's in dār vālt.
Not for all the world.	Um keinen Preis.	um kī'-nen prīs.
What is he worth?	Wie viel [Geld] hat er?	vee feel [gālt] hät är?

WORDS SIMILAR IN SOUND.

Aehnlich lautende Wörter.

(ain'-lih lou'-ten-de' vîr'-ter)

Aale (iü'-le), *pl.* of **Aal** (iil), *m.*, eel; **Ahle** (iü'-le), *f.*, awl; **Allee** (âl-lä'), *f.*, alley, avenue, walk.

Asß (äs), *n.*, carrion; **aß** (iis), ate; **As** (äs), *n.*, ace.

Achse (äk'-se), *f.*, axle; **Axt** (äkst), *f.*, ax, axe.

acht (ächt), eight; **Acht haben** (ächt hä'-ben), to watch, to be attentive; in die **Acht erklären** (in dee ächt er-klai'-ren), to proscribe.

Aehre (ai'-re), *f.*, ear of corn; **Ehre** (ä'-re), *f.*, honor; **Dehre** (i'-re), *f.*, also **Dehr** (i'r), *n.*, eye of a needle.

ändern (än'-dern), to change; **entern** (än'-tern), to board [a vessel].

äußern (oi'-ssern), to utter; **eisern** (i'-zern), of iron.

ahnen (i'-men), to imitate; **Amen** (i'-men), amen; **Amnen** (âm'-men), *pl.*, female nurses.

Ahnen (i'-nen), *m. pl.*, ancestors; **ahnen**, to have a presentiment; **ahnden** (iän'-den), to resent, punish.

aichen (i'-hen), to gauge; **Eichen** (i'-hen), *f. pl.*, oak trees; **eigen** (i'-gen), own, proper, peculiar.

Anger (äng'-er), *m.*, grassy place; **Anker** (äng'-ker), *m.*, anchor; anker, a liquid measure.

ansträngen (än'-shtrang'-en), to fasten horses with cords; **anstrengen**, to exert, strain.

Arm (ärm), *m.*, arm; **arm**, poor; **Arme** (är'-me), *m. sing.* and *pl.* of **Arm**, *m.*, and arm, poor, *pl.* poor; **Armee** (är-mä'), *f.*, army.

Baal (bäl), *m.*, an idol; **Ball** (bäl), *m.*, ball [globe and dancing]; **Ballen** (bäl'-len), *m.*, bale, pack, palm of the hand; Typ. T. ball.

Baden (bäk'-ken), *m.*, cheek, buttock; **baden**, to bake; **packen** (päk'-ken), to pack, pack up.

Bad (bät), *n.*, bath; **bat**, prayed, asked, *past perf.*; **Pathe** (pä'-te), *m.*, godfather, *f.* godmother.

Bahn (bän), *f.*, way, road; **Bann** (bän), *m.*, ban, excommunication; **Pan** (pän), god of the shepherds.

balb (bält), soon; **ballt** (bält), *3d person, pres. perf.*, balls into forms, clinches [the fist].

- balgen** (bál'-gen), *refl.*, to romp, wrestle; **Balken** (bál'-ken), *m.*, beam, rafter.
- Band** (bánt), *m.*, *pl.* **Bände** (ban'-de), volume; *n.*, *pl.* **Bänder** (ban'-der), ribbon, string; *pl.* **Bande** (bän'-de), fetters.
- bang** (báng), anxious, uneasy; **Bank** (bánk), *f.*, bench, *pl.* **Bänke** (bang'-ke); bank, *pl.* **Banken** (báng'-ken).
- bar** (bär), without; **baar**, cash; **Bähre** (bü'-re), *f.*, barrow, bier; **Paar** (pär), *n.*, pair, couple.
- Baß** (bás), *m.*, bass; **Paß** (pás), *m.*, pass.
- Bast** (bást), *m.*, bark of a tree; **paßt** (pást), *3d person, pres. perf. of passen* (pás'-sen), to fit, suit.
- Bauer** (bou'-er), *m.*, farmer, *pl.* **Bauern** (bou'-ern); *n.*, a bird-cage, *pl.* **Bauer**.
- bedacht** (be-dácht'), *part. past*, considered, considerate; **betagt** (be-tígt'), aged, stricken in years.
- Beeren** (bä'-ren), *f. pl.*, berries; **Bären** (bai'-ren), *m. pl.*, bears; *m. sing.*, rammer.
- Beet** (bät), *n.*, [flower] bed; **Bett** (bat), *n.*, bed [to sleep in]; *ich bete* (ih bā'-te), I pray, worship; **Bete** (hā'-te), *f.*, beet; *ich bete* (ih bai'-te), *imp. subj. of bitten* (bit'-ten), to pray, ask for.
- begleiten** (be-glē'-ten), to accompany; **bekleiden** (be-klē'-den), to clothe.
- Beil** (bīl), *n.*, hatchet; **Beule** (boi'-le), *f.*, a boil.
- Bein** (bīn), *n.*, leg, bone; **Pein** (pīn), *f.*, pain.
- bereichern** (be-rī'-hern), to enrich; **beräuchern** (be-roi'-hern), to fumigate.
- berichtigt** (be-rīh'-tigt), adjusted, corrected, settled; **berüchtigt** (be-rīh'-tigt), ill-famed.
- berücken** (be-rik'-ken), to entrap; **Perrücken** (per-rik'-ken), *f. pl.*, periwigs.
- bewährt** (be-vairt'), approved, proof against; **bewehrt**, armed; wind- or weather-bound.
- bei** (bī), near, with; **Beih** (bī), *m.*, Turkish officer; **Bai** (bī), *f.*, bay.
- befähren** (be-shā'-ren), (1) to shave, apply shears; (2) to give a present, a Christmas box, a share.
- befähren** (be-shvā'-ren), to burden, trouble, importune, clog, load [the stomach]; *siç* (zih) **befähren**, to complain; **befähren** (be-shvā'-ren), to confirm by oath, conjure, swear.
- Besen** (bā'-zen), *m.*, broom; **die Bösen** (dee bī'-zen), *pl.*, the bad [people].
- bezeigen** (be-tsi'-gen), to show, express; **bezeugen** (be-tsoi'-gen), to attest, bear witness, testify.
- beugen** (boi'-hen), to buck [linen]; **beugen** (boi'-gen), to bend, bow, depress.
- Beute** (boi'-te), *f.*, (1) booty, spoil, prey; (2) a large trough; **beide** (bī'-de), both.
- Biene** (bee'-ne), *f.*, bee; **Bühne** (bü'-ne), *f.*, scaffolding, gallery, stage, scene.
- bieten** (bee'-ten), to offer, bid, wish; **bitten** (bit'-ten), to request, pray; of which the noun **Bitte** (bit'-te), *f.*; **Bütte** (bit'-te), *f.*, tub, wooden vessel.
- Bissen** (bis'-sen), *m.*, bit; with **p** instead of **b**, to urinate; **büßen** (bü'-ssen), to atone for, expiate.
- Biß** (bis), *m.*, bite; **bis**, till, until.
- blank** (blánk), blank, polished; **Planke** (pláng'-ke), *f.*, plank, board.
- Blässe** (blas'-se), *f.*, paleness; **Blöße** (blī'-sse), *f.*, nakedness.
- blasen** (blā'-zen), *f. pl.*, bubbles, bladders, blisters; **blasen**, to blow; **bläß** (blás), pale.

Blatt (blát), *n.*, sheet, leaf; **Platte** (plát'-te), *f.*, plate, bald pate; **platt** (plát), flat, plain.

bläfen (blī'-ken), to bleat; **bläfen** (blā'-ken), to show the teeth, tongue.

Blüte (blü'-te), *f.*, blossom; **blühte** (blü'-te), *past perf.* of **blühen** (blüh'-en), to bloom; **Gebüt** (ge-blüt'), blood, the mass of it in the animal body; **geblüht** (ge-blüt'), *past part.* of **blühen**.

Boden (bō'-den), *m.*, ground, bottom, floor, garret; **Boten** (bō'-ten), *m. pl.*, messengers; **sie boten** (zee bō'-ten), they offered; **Boot** (böt), *n.*, boat.

Bohle (bō'-le), *f.*, a strong board; **Pole** (pō'-le), *m.*, a Polander; **Pol** (pōl), *m.*, pole; **Bowle** (bō'-le), *f.*, bowl [of punch].

Bort (bort), *m.* and *n.*, board, brim; shelf, *n.*; **Borte** (bor'-te), *f.*, border, lace; **Port** (port), *m.*, harbor; **er bohrt** (ār bōrt), he perforates, bores.

brach (bräch), fallow, unploughed; **er brach** (ār bräch), he broke; **Prag** (präg), Prague.

Bräute (broi'-te), *f. pl.*, brides; **Breite** (brī'-te), *f.*, breadth.

Bride (brik'-ke), *f.*, lamprey; **Brücke** (brik'-ke), *f.*, bridge.

Brille (bril'-le), *f.*, spectacles; **ich brülle** (ih bril'-le), I roar.

Bruch (bruch), *m.*, breach, fraction, rupture; **Brooch** (brooch), *m.*, marshground.

Buch (booch), *n.*, (1) book; (2) quire, *pl.* **Buch**; **Buche** (boo'-che), *f.*, beach tree; **Bug** (boog), *m.*, flexure, bow, bent; shoulder of animal.

Bude (boo'-de), *f.*, booth, stall, shop; **Butte** (but'-te), *f.*, (1) tub; (2) flounder.

Bund (bunt), *m.*, band, league, alliance; *n.*, bunch, bundle; **bunt** (bunt), variegated, colored.

Chiffre (shif'-fer), *f.*, cipher; **Schiffer** (shif'-fer), *m.*, mariner; **Schiefer** (shee'-fer), *m.*, slate, splinter; **schiefer** (shee'-fer), *comp.* of **schief** (sheef), oblique.

Chor (kōr), *m.*, chorus, choir; *n.*, choir of a church; **Corps** (kōr), *n.*, corps.

Chur (koor), *f.*, O. G., election, hence **Churfürst** (koor'-fürst'), elector; **Cur** (koor), *f.*, cure; **Cour** (koor), *f.*, originally French, proper German: **Hof** (hōf), *m.*, hence: court;—**einer Dame die Cour** [den Hof] **machen** (ī'-ner dā'-me dee koor [dān hōf] mäch'-en), to court a lady.

Cider (tsee'-der), *m.*, cider; **Zither** (tsit'-ter), *f.*, guitar.

Dach (dách), *n.*, roof; **Tag** (täg), *m.*, day.

Dachs (däks), *m.*, badger; **Tax** (táks), *m.*, yew; **Taxe** (táks'-se), *f.*, tax.

Dänen (dai'-nen), *pl.* Danes; **denen** (dā'-nen), *rel. pron.*, to whom; **dehnen** (dā'-nen), to stretch, extend.

das (dás), (1) *n.*, the; (2) instead of **welches** (val'-hes), *rel. pron.*, *n.*, which; (3) this or that [this or that is good]; (4) instead of **jenes**, *demonst. pron.*, *n.*, that, opposite to this; **daß** (dás), *conj.*, that.

Daube (dou'-be), *f.*, stave [of a cask]; **Taube** (tou'-be), *f.*, dove, pigeon; *m.*, deaf person.

dauern (dou'-ern), *impers. verb.*, (1) to last; (2) to grieve, to make sorry, to be sorry for; **es dauert mich** (es dou'-ert miħ), I am sorry for it.

Deich (dih), *m.*, dike; **Teich** (tih), *m.*, pond; **Teig** (tīg or tih), *m.*, dough.

dichten (dih'-ten), (1) to make close, tight; (2) to meditate, write poetry, invent.

- Dicke** (dik'-ke), *f.*, thickness; **Tüde** (tik'-ke), *f.*, malice.
- Dingen** (ding'-en), *dat. pl.* of **Ding**, *n.*, thing; **dingen**, to bargain for, hire; **düngen** (dünz'-en), to dung.
- Docke** (dok'-ke), *f.*, (1) bull dog [Dogge]; (2) rail, little pillar; (3) *mus. term.*, jack; (4) plug, peg; (5) doll; (6) dock, dock yard.
- Dorf** (dorf), *n.*, village; **Torf** (torf), *m.*, turf, peat.
- drei** (dri), three; **treu** (troi), faithful.
- Draht** (drät), *m.*, wire; **trat** (trä), *past perf.* of **treten** (trä'-ten), to tread.
- Drang** (dräng), *m.*, throng, pressure, strong desire; **Trank** (trä), *m.*, drink; **trank**, *past perf.* of **trinken** (tring'-ken), to drink.
- Dritte** (drit'-te), *m., f., n.*, third; **Tritte** (trit'-te), *m. pl.*, steps.
- Dünste** (düns'-te), *pl.* of **Dunst** (dunst), *m.*, vapor, mist, damp; **dünste**, *superl.* of **dünn** (din), thin; **Dienste** (deens'-te), *pl.* of **Dienst** (deenst), *m.*, service.
- Ecke** (äk'-ke), *f.*, corner, edge; **EGge** (äg'-ge), *f.*, harrow.
- Ehe** (äh'-e), *f.*, marriage, matrimony; **ehe**, before, prior to, ere.
- Eider** (i'-der), (1) a fowl; **Eidergans** (i'-der-gäns'), *f.*, eider duck; **Eiderbunen** (i'-der-doo'-nen), *pl.*, eider down; (2) *f.*, the name of a river in Denmark, where the fowl comes from; **Eiter** (i'-ter), *m.*, pus, suppuration; **Euter** (oi'-ter), *n.*, udder, dug.
- Eigen**, see **Nichen**.
- Ende** (än'-de), *n.*, end; **Ente** (än'-te), *f.*, duck.
- Engel** (äng'-el), *m.*, angel; **Enkel** (äng'-kel), *m.*, (1) grandchild, grandson; (2) ankle.
- Erbe** (är'-be), *n.*, inheritance, heritage; *m.*, heir.
- Erkenntniß** (er-kant'-nis), *f.*, knowledge, perception; *n.*, judicial decision.
- Essen** (äs'-sen), *n.*, meal; *pl.* of **Esse** (äs'-se), *f.*, forge.
- euer** (oi'-er), your; **Eier** (i'-er), *pl.* of **Ei** (i), *n.*, egg.
- Eule** (oi'-le), *f.*, owl; **Eile** (i'-le), *f.*, haste, speed.
- fade** (fä'-de), insipid, dull; **Pfade** (pfä'-de), *pl.* of **Pfad** (pfät), *m.*, path; **Faden** (fä'-den), *m.*, thread.
- fahl** (fäl), fallow; **Pfahl** (pfäl), *m.*, pale, post stake.
- Falz** (fäls), *m.*, furrow; **Pfalz** (pfäls), *f.*, Palatinate.
- Farre** (fär'-re), *m.*, bullock; **Pfarre** (pfär'-re), *f.*, parsonage.
- Feige** (fi'-ge), *f.*, fig; **feige**, cowardly.
- Feilchen** (fil'-hen), *n.*, a small file; **Veilchen** (fil'-hen), *n.*, violet.
- Feld** (falt), *n.*, field; **fällt** (fält), *indic. pres.* of **fallen** (fäl'-len), to fall, and **fällen** (fäl'-len), to fell.
- Felle** (fal'-le), *pl.* of **Fell** (fal), *n.*, skin, hide; **Fälle** (fal'-le), *pl.* of **Fall** (fäl), *m.*, fall, ruin, case, cataract; **fälle**, *imperative* and *1st person pres. indic.* of **fällen** [see the preceding].
- Ferse** (fär'-ze), *f.*, heel; **Verse**, *pl.* of **Vers** (färs), *m.*, verse.
- Fest** (fast), *n.*, feast, festival; **fest**, firm.
- fetter** (fat'-ter), *comp.* of **fett**, fat; **Veiter** (fat'-ter), *m.*, cousin; **Väter** (fai'-ter), fathers; **Feder** (fä'-der), *f.*, pen, feather.

- Feuer** (foi'-er), *n.*, fire; **Feier** (fi'-er), *f.*, celebration, feast.
Fiber (fee'-ber), *f.*, fibre; **Fieber**, *n.*, fever; **Viper** (fee'-per), *f.*, viper.
fiel (feel), *past perf.* of fallen (fál'-len), to fall; **viel** (feel), much; **Pfühl** (pfül), *m.*, pillow, bolster.
Filz (fils), *m.*, (1) felt; (2) blanket, *typ. term*; (3) miser.
Fink (fink), *m.*, finch; **fing**, *past perf.* of fangen (fång'-en), to catch.
Flaum (floum), *m.*, down; **Flaume** (pfou'-me), *f.*, plum.
Fleden (flak'-ken), *m.*, (1) borough, market-place; (2) spot, stain; **Fled** (flak), *m.*, botch, piece.
flicken (flik'-ken), to botch, cobble, mend, repair; **pflücken** (pflik'-ken), to pluck.
Fließ (flees), *radical* of fließen (fee'-ssen), to flow; **Bließ** (flees), *n.*, skin of a lamb or sheep, fleece; **das goldene** (dás gol'-de-ne') **Bließ**, the golden fleece.
Flor (flör), *m.*, [*pl. e and en*] (1) bloom, blossom; (2) gauze, crape, veil; (3) *f.*, see **Flur**.
Flöhe (flöh'-e), *m. pl.*, fleas; **flöhe**, *subjunc.*, would fly; **flehe** (fläh'-e), *1st person sing. pres.* of flehen (fläh'-en), to implore.
Fluch (flooeh), *m.*, curse; **Flug** (flooeg or flooeh), *m.*, the act of flying, flight; **Flug** (pflooeg), *m.*, plough; *prov.*, a troop of people.
Flur (flour), *m.*, floor, flooring; *f.*, field, plain, plot of ground.
Fracht (frächt), *f.*, freight; **fragt** (frägt or frächt), *3d person sing. pres.* of fragen (frä'-gen), to ask.
Frack (fräk), *m.*, dress coat; **Wrak** (vräk), *n.*, wreck.
freien (fri'-en), to woo, marry; **freuen** (froi'-en), to be glad; **frei** (fri), free; **be-freien** (be-fri'-en), to free, liberate.
Frist (frist), *f.*, space of time, term; **frißt** (frist), *3d person sing. pres.* of fressen (fras'-sen), to eat [said of animals], to eat greedily [vulgar of man].
Fuder (foo'-der), *n.*, (1) cart load; (2) measure for wine; **Futter** (fut'-ter), *n.*, (1) case, lining; (2) food.
Füllen (fil'-len), *n.*, foal; **füllen**, to fill; **fühlen** (fü'-len), to feel.
Fund (funt), *m.*, finding, thing found; **Pfund** (pfunt), *n.*, pound.
für (für), for; **vier** (feer), four.
gähnen (gai'-nen), to yawn; **gönnen** (gän'-nen), not to grudge.
gähren (gai'-ren), to ferment; **begehren** (be-gä'-ren), to covet, desire, crave.
Gans (gäns), *f.*, goose; **ganß** (gänts), whole, all, entire.
Garden (gär'-den), *f. pl.*, guards; **garden**, to go begging; **Garten** (gär'-ten), *m.*, garden; **Karten** (kär'-ten), *f. pl.*, cards.
Gasse (gä'-ze), *n. pl.* of **Gaß**; **Gasse** (gäs'-se), *f.*, street, lane; **Kasse** (käs'-se), *f.*, money box.
Gedränge (ge-dräng'-e), *n.*, throng, crowd; *figuratively*, dilemma; **Getränk** (ge-tränk'), *n.*, beverage.
Gefühl (ge-fül'), *n.*, feeling, sensation; **gestiel** (ge-feel'), *past perf.* of gefallen (ge-fäl'-len), to please.
Geheiß (ge-hl's), *n.*, order, command; **Gehäuse** (ge-hoi'-ze), *n.*, case [of a watch].
Weißel (gl'-zel), *f.*, hostage; **Weißel** (gl'-ssel), *f.*, whip, scourge.

- Geläch** (ge-läch'), *n.*, (1) puddle, bog; (2) continued laughter; **Gelag** (ge-läg'), *n.*, feast, banquet.
- Geläute** (ge-loi'-te), *n.*, ringing of bells; **Geleite** (ge-lí'-te), *n.*, accompanying, escort.
- Geld** (galt), *n.*, money; **gelt** (galt), *interj.*, true! is it not true? **gellt** (galt), *3d person sing. pres. of gellen* (gal'-len), to yell.
- geleert** (ge-lärt'), emptied; **gelehrt** (ge-lärt'), learned, skilled, informed.
- Gelübde** (ge-lib'-de), *n.*, vow; **Geliebte** (ge-leep'-te), *m. and f.*, (1) lover; (2) sweetheart.
- gemach** (ge-mách'), *adv.*, softly, gently; **Gemach**, *n.*, (1) room, chamber; (2) something not well made.
- gerade** (ge-ri'-de), straight, plain; **gerathe** (ge-rá'-te), *1st person pres. indic. and imperative of gerathen*, to come upon; to prosper; **Grade** (grá'-de), *m. pl.*, degrees.
- geráth** (ge-rai't'), *3d person sing. pres. of gerathen* [see the preceding]; **Geráthe** (ge-rai'-te), *n. pl.*, tools, implements; **Gerede** (ge-rá'-de), *n.*, talk, report, rumor.
- gerecht** (ge-raht'), just; **gerácht** (ge-raiht'), revenged.
- Geriht** (ge-riht'), *n.*, (1) judgment, court, tribunal; (2) dish [of fish, etc.]; **Gerúht** (ge-riht'), *n.*, report, fame.
- Gerten** (gar'-ten), *f. pl.*, switches; **Gärten** (gar'-ten), *m. pl. of Garten* (gár'-ten), garden.
- Gesicht** (ge-zíht'), *n.*, (1) eye sight; (2) face, countenance; (3) [*pl. e*] apparition.
- Gestade** (ge-shtá'-de), *n.*, shore, coast; **gestatte** (ge-shtát'-te), *1st person pres. indic. and imperative sing. of gestatten*, to permit, grant.
- Gebiert** (ge-feert'), *n.*, square; **geführt** (ge-fürt'), *part. past. of führen* (fü'-ren), to guide, conduct.
- Gewähr** (ge-vair'), *f.*, vouch, pledge; **Gewehr** (ge-vär'), *n.*, weapon [any kind of weapon].
- Gewand** (ge-vánt'), *n.*, garment; **gewandt**, (1) *part. past. of wenden* (van'-den), to turn; (2) quick, nimble, adroit, clever, smart.
- Glied** (gleet), *n.*, member, limb, joint; **glüht** (glüt), *3d person sing. pres. of glühen* (glüh'-en), to glow; **glitt** (glit), *past perf. of gleiten* (glí'-ten), to glide, slip.
- glimmen** (glim'-men), to glimmer; **klimmen** (klim'-men), to climb.
- Gram** (grám), *m.*, grief; **Kram** (krám), *m.*, trade, shop, stuff.
- Gras** (grás), *n.*, herb, grass; **gräß** (gráss), horrible, ghastly.
- Grauen** (grou'-en), *n.*, horror; **grauen**, (1) to have horror; (2) to dawn; **frauen** (krou'-en), to scratch softly.
- Grenze** (gran'-tse), *f.*, limit, boundary; **Kränze** (kran'-tse), *pl. of Kranz* (kránts), *m.*, wreath.
- Griech** (gree'-he), *m.*, a Greek; **kriechen** (kree'-hen), to creep, crawl, cringe; **kriegen** (kree'-gen), to seize, to make war, to get; **Kriege** (kree'-ge), *m. pl.*, wars; **Krüge** (krü'-ge), *m. pl.*, pitchers; **Krüde** (krik'-ke), *f.*, crutch; **Krieger** (kree'-ger), *m.*, warrior; **Krüger** (kriü'-ger), *m.*, tapper.
- Güter** (gü'-ter), *pl. of Gut* (goot), *n.*, estate; **Gitter** (git'-ter), *n.*, grate, railing.

- haart** (hãrt), *3d person sing. pres.* of **haaren** (hä'-ren), to shed or lose the hair; **harrt** (hãrrt), *3d person sing. pres.* of **harren** (hãr'-ren), to abide, wait for, hope; **hart** (hãrt), hard.
- hacken** (hãk'-ken), to chop; **Hacken**, noun *pl.*, *prov.*, heels; **Haken** (hä'-ken), *m.*, hook.
- Hader** (hä'-der), *m.*, (1) rag; (2) quarrel, brawl.
- Hafen** (hä'-fen), *m.*, (1) harbor; (2) pot.
- Häfen** (hai'-fen), *pl.* of **Hafen**; **Hefen** (hã'-fen), *pl.*, dregs, yeast.
- Haft** (hãft), *m. & n.*, hold, firmness; clasp; *f.*, prison, arrest; *n.*, ephemera.
- Hai** (hã), *m.*, shark; **Hoi** (hoi), *n.*, hay.
- Hain** (hãin), *m.*, grove; **Hein** (hãin), *term for death.*
- hält** (hãlt), *3d person sing. pres.* of **halten** (hãl'-ten), to hold, keep; **Held** (hãlt), *m.*, hero.
- hängst** (hangst), *2d person sing. pres.* of **hängen** (hang'-en), to suspend; **Hengst** (hangst), *m.*, stallion.
- Häsen** (hä'-zen), *pl.* of **Häse**, *m.*, hare; **hassen** (hãs'-sen), to hate.
- Häuser** (hoi'-zer), *pl.* of **Haus** (haus), *n.*, house; **heiser** (hã'-zer), hoarse; **heißer** (hã'-sser), hotter.
- Häute** (hoi'-te), *pl.* of **Haut** (hout), *f.*, skin, hide; **heute** (hoi'-te), to-day.
- Hecke** (hãk'-ke), [*pl. n.*] *f.*, (1) hedge, enclosure; (2) brood, breed, and the verb **hecken**, to hatch.
- heilen** (hã'-len), to cure; **heulen** (hoi'-len), to howl.
- Helle** (hãl'-le), *f.*, brightness, clearness; **Hölle** (hãl'-le), *f.*, hell.
- Heller** (hãl'-ler), *m.*, small copper coin worth about a sixth of a cent; **heller**, clearer, lighter; **Hehler** (hã'-ler), *m.*, receiver of stolen goods.
- Henne** (han'-ne), *f.*, chicken; **Hähne** (hai'-ne), *pl.* of **Hahn** (hãn), *m.*, rooster, cock.
- her** (hãr), here, hither; **Heer** (hãr), *n.*, host, army; **hehr**, sublime, high, holy; **Herr** (hãrr), *m.*, lord, master.
- Herde** (hãr'-de), *f.*, herd, flock, drove; *dative* of **Herb** (hãrt), *m.*, hearth; **Härte** (hãr'-te), *f.*, hardness; **hörte** (hãr'-te), *3d person past perf.* of **hören** (hãr'-ren), to hear.
- Hindin** (hãin'-din), *f.*, hind; **Hündin** (hãin'-din), *f.*, bitch.
- Hoffaat** (hãf'-shtãt), *m.*, court, household of a prince; **Hoffstatt** (hãf'-shtãt), *f.*, place and buildings of a farm.
- holen** (hã'-len), to fetch; **hohl** (hãl), hollow.
- holzig** (hol'-tsiht), wood-like; **holzig** (hol'-tsig), woody.
- Hut** (hoot), *m.*, hat; *f.*, heed, guard, care.
- hüten** (hũ'-ten), to watch, guard; **Hütten** (hũt'-ten), *pl.* of **Hütte**, *f.*, hut, cottage.
- jener** (yã'-ner), that one; **Jänner** (yãn'-ner), *m.*, January.
- ihm** (eem), to him; **im** (im), contracted from **in** (in) and **dem** (dãm), in the.
- ihre** (eeh'-re), hers, theirs; **Ihre**, yours; **irre** (ir'-re), astray; **ich irre mich**, *1st person pres. indic.* of **sich irren** (ziht ir'-ren), to be mistaken.
- ist** (ist), is; **ist** (ist), *3d person sing. pres.* of **essen** (ãs'-sen), to eat.

- Kahn** (käm), *m.*, mould [on liquids]; **kam** (käm), *1st and 3d person sing. past of kommen* (kom'-men), to come; **Kamm** (kämm), *m.*, comb.
- Kammrad** (käm'-rät'), *n.*, cog-wheel; **Kamerad** (käm-rit'), *m.*, comrade; **Kammer-rath** (käm'-mer-rät'), *m.*, chamber counselor.
- kann** (kän), *1st and 3d person sing. pres. of können* (kîn'-nen), to be able; **Kahn** (Kän), *m.*, boat; **Kanne** (kän'-ne), *f.*, measure of liquid, quart.
- Kaper** (kä'-per), *m.*, privateer; *f.*, caper.
- Kardätsche** (kär-dat'-she), *f.*, horse-brush; **Kartätsche** (kär-tät'-she), *f.*, cartridge.
- Kärner** (kär'-ner), *m.*, carter; **Körner** (kîr'-ner), *pl. of Korn* (korn), *n.*, grain.
- Kehle** (kâ'-le), *f.*, throat, gutter; **Kelle** (ka'-le), *f.*, trowel, ladle.
- Keil** (kîl), *m.*, wedge; **Keule** (koi'-le), *f.*, club; **Keifer** (kî'-ler), *m.*, wild boar.
- Keller** (ka'-ler), *m.*, cellar; **Köhler** (kî'-ler), *m.*, collier; **Kellner** (ka'-ner), *m.*, butler, waiter.
- Kelter** (ka'-ter), *f.*, wine press; **kälter**, *comparative of kalt* (kält), cold.
- kennen** (ka'-nen), to know; **können** (kîn'-nen), to be able.
- Keibe** (ka'-be), *f.*, notch, indent; **Körbe** (kîr'-be), *pl. of Korn* (korp), *m.*, basket.
- keimig** (ka'-niht), like a kernel or granule; **keinig** (ka'-nig), pithy, solid; **körnig** (kîr'-nig), granulous.
- keihern** (kîh'-hern), *pl. of keihen*, *f.*, chick-pea; **keihern**, to titter.
- kiefer** (kee'-fer), *f.*, pine, fir; *m.*, jaw, jaw-bone.
- kiel** (keel), *m.*, quill; keel; bulb of a plant; **kühl** (küil), cool.
- kie** (keen), *m.*, pine wood; **kinu** (kin), *n.*, chin; **kühn** (kün), bold.
- kissen** (kis'-sen), *n.*, cushion, pillow; **küssen** (kis'-sen), to kiss.
- kiste** (kis'-te), *f.*, chest, trunk; **küste** (kis'-te), *f.*, coast; **küfte**, *1st and 3d person sing. past of küssen* [see the preceding].
- klätte** (kla't'-te), *f.*, burdock; **glätte** (glät'-te), *f.*, smoothness.
- kleiden** (klî'-den), to dress, to sit well; **gleiten** (glî'-ten), to glide, slide.
- klinge** (kling'-e), *f.*, blade, sword; **klinge**, *imperative of klingen*, to sound, to tingle; **klinke** (kling'-ke), *f.*, latch.
- knappe** (knáp'-pe), *m.*, shield bearer, adherent; **Knabe** (knü'-be), *m.*, boy; **knapp** (knáp), close, strait, tight, narrow.
- Kobalt** (kō' bält), *m.*, cobalt; **Kobold** (kō'-bolt), *m.*, goblin.
- Koppel** (kop'-pel), *f.*, tie; band or belt [for a sword]; pack of hounds; **Kuppel** (kup'-pel), *f.*, cupola, dome.
- Kreis** (krîs), *m.*, circle; **Greis** (grîs), *m.*, aged man.
- kreischen** (krî'-shen), to shriek, screech; **kreisen** (krî'-zen), to turn, spin, whirl round; **kreissen** (krî'-ssen), to cry out, to be in labor.
- Krippe** (krip'-pe), *f.*, crib, manger; **Grippe** (grip'-pe), *f.*, influenza.
- Kröte** (krî'-te), *f.*, toad; **Gräte** (grai'-te), *f.*, fish bone.
- Kunde** (kun'-de), *m.*, customer; *f.*, news, notice, intelligence.
- Kur**, see **Cur**.
- Lache** (läch'-e), *f.*, slough, puddle, lake; **Lage** (lä'-ge), *f.*, lying, situation, site; **Lafe** (lä'-ke), *f.*, brine, pickle; **Lafen**, *n.*, cloth, sheet.
- Laden** (lä'-den), *pl. of Lade*, *f.*, chest, press; *m.*, shutter; shop, stall; **laden**, to load; to summon; to charge or load a gun; **Latten** (lät'-ten), *pl. of Latte*, *f.*, lath.

- Laien** (lī'-en), *pl.* of **Laiē**, *m.*, layman; **leihen** (līh'-en), to lend, borrow.
- Lamm** (lām), *n.*, lamb; **lahm** (lām), lame.
- Lärche** (lair'-he), *f.*, larch [tree]; **Lerche** (lar'-he), *f.*, lark.
- Lappen** (lāp'-pen), *m.*, flap, patch, tatter; *pl.* of **Lappe**, Laplander, and instead of **Laffen** (lāf'-fen), *m.*, fops.
- Lafen** (lā'-zen), *pl.* of **Lafe**, *f.*, pitcher; **lasen**, *3d person pl. past* of **lesen** (lā'-zen), to read; **lassen** (lās'-sen), to let, leave.
- Last** (lāst), *f.*, burden; **laßt**, *imperative* and *2d person pl.* of **lassen** [see the preceding].
- Läuse** (loi'-ze), *pl.* of **Laus** (lous), *f.*, louse; **leise** (lī'-ze), low, not loud, soft, gentle.
- läuten** (loi'-ten), to ring, toll [bells]; **Leuten**, *dative* of **Leute** (loi'-te), people, folks; **leiten** (lī'-ten), to conduct, guide; **leiden** (lī'-den), to suffer.
- lecken** (lak'-ken), (1) to lick; (2) to spring a leak.
- leeren** (lā'-ren), to empty; **lehren**, to teach; **Lehren**, *pl.* of **Lehre**, *f.*, teaching, instruction, doctrine.
- Lehm** (lām), *m.*, clay; **Leim** (līm), *m.*, lime, glue; **Lein** (līn), *m.*, flax, linseed.
- Leib** (līp), *m.*, body [human]; **Loib** (līp), *m.*, loaf.
- Leich**, also **Leich** (līh), *m.* and *n.*, spawn; **Leiche** (lī'-he), *f.*, dead human body, corpse.
- leichter** (līh'-ter), *compar.* of **leicht**, easy, light; **Leuchter** (loih'-ter), *m.*, chandelier.
- leiden**, see **läuten**.
- lesen** (lā'-zen), (1) to gather, to pick out; (2) to read; **lösen** (lī'-zen), to loosen, solve, redeem.
- Liebe** (lee'-be), *f.*, love; **Lippe** (lip'-pe), *f.*, lip.
- Lied** (leet), *n.*, (1) song, air, ditty; (2) lid [of the eye]; **litt** (lit), *1st* and *2d person sing. past* of **leiden** (lī'-den), to suffer.
- liegen** (lee'-gen), to lie; **lügen** (lü'-gen), to tell a falsehood.
- lies** (lees), *imperative sing.* of **lesen** [see above]; **ließ**, *1st* and *2d person sing. past* of **lassen** [see above].
- Linse** (līn'-ze), *f.*, lens; lentil; **Lünse** (līn'-ze), *f.*, lynch-pin.
- Liste** (lis'-te), *f.*, list; **Lüste** (līs'-te), *pl.* of **Lust** (lust), *f.*, lust.
- locken** (lok'-ken), *pl.* of **locke**, *f.*, curl; **locken**, to allure, induce, decoy.
- Lose** (lō'-ze), *pl.* of **Los** (lös), *n.*, lot, ticket; **lose**, loose, unsettled, wanton.
- Maas** (mäs), *f.*, the river Meuse; **Maß**, *n.*, measure; **maß**, *1st* and *3d person sing. past* of **maßen** (mas'-sen), to measure; **Masse** (mäs'-se), *f.*, mass, bulk, stock.
- Magd** (mägt), *f.*, maid-servant; **Macht** (mācht), *f.*, power; **macht**, *3d person pres. indic.* of **machen** (māch'-en), to make.
- mahnen** (mä'-nen), to remind; **Manen**, *pl.*, departed spirits.
- man** (mān), *pron.*, one, they; **Mann**, *m.*, man.
- Mandel** (mān'-del), *f.*, (1) almond; (2) number of fifteen [in measure]; **Mantel** (mān'-tel), *m.*, cloak.
- Marder** (mār'-der), *m.*, marten; **Marter** (mār'-ter), *f.*, torment, torture.
- Mark** (märk), *m.*, marrow [in bones]; pith [in wood]; juice, pulp [in fruits]; *f.*, march, boundary, mark; mark [weight of silver]; German coin, worth a quarter of a dollar.

- Märkte** (märk'-te), *pl.* of **Markt** (märkt), *m.*, market; **merkte**, *1st and 2d person sing. past* of **merken** (mär'-ken), to notice, observe.
- Mast** (mást), *m.*, (1) mast [of a ship]; (2) mast, feeding and fattening pigs, poultry, etc.; food.
- Mäuler** (moi'-ler), *pl.* of **Maul** (moul), *n.*, mouth [of animals]; **Meiler** (mí'-ler), *m.*, charcoal kiln.
- Mäuse** (moi'-ze), *pl.* of **Maus** (mous), *f.*, mouse; **Meise** (mí'-ze), *f.*, titmouse; **Meißen** (mí'-ssen), name of a city in Saxony.
- mein** (mīn), my; **Main**, name of a river [Frankfort on the Main].
- messen** (məs'-sen), *pl.* of **Messe**, *f.*, mass, fair; **messen**, to measure.
- Meth** (māt), *m.*, mead; **Mett** (mät), *n.*, the lean of meat.
- Nieder** (mee'-der), *n.*, bodice; **müder** (mü'-der), *compar.* of **müde**, tired, fatigued.
- Miene** (mee'-ne), *f.*, mien, air, look; **Mine**, *f.*, mine [of ore, metal, etc.].
- miffen** (mis'-sen), to miss; **müssen** (mis'-sen), to be obliged, compelled, bound.
- Mist** (mist), *m.*, manure; **müßt**, *3d person sing. pres.* of **messen** [see above]; **müßt** (müst), *2d person pl. pres.* of **müssen** [see the preceding].
- Mode** (mō'-de), *f.*, fashion; **Motte** (mot'-te), *f.*, moth.
- Möhre** (mī'-re), *f.*, carrot; **Mähre** (mai'-re), *f.*, mare, tiding.
- Moor** (mör), *n.*, moor; **Mohr**, *m.*, negro, African.
- Muse** (moo'-ze), *f.*, Muse; banana tree; **Muße** (moo'-sse), *f.*, leisure, spare time.
- Muß** (moos), *n.*, pap; **muß** (muss), *1st and 3d person sing. pres.* of **müssen** [see **miffen**].
- Nachen** (näch'-en), *m.*, boat, skiff; **nagen** (nä'-gen), to gnaw; **Nacken** (näk'-ken), *m.*, neck.
- Nacht** (nächt), *f.*, night; **nagt** (nägt), *3d person sing. pres.* of **nagen** [which see]; **nackt** (nākt), naked.
- nein** (nīn), no; **neun** (noin), nine.
- niesen** (nee'-zen), to sneeze; **genießen** (ge-nee'-ssen), to enjoy.
- Risse** (nis'-se), *pl.* of **Riß**, *f.*, nit, bee's egg; **Rüsse** (nis'-se), *pl.* of **Ruß** (russ), *f.*, nut.
- Ofen** (ō'-fen), *m.*, oven, stove, furnace; **offen** (of'-fen), open.
- Orden** (or'-den), *m.*, order, decoration; **Orten** (or'-ten), *dat. pl.* of **Ort**, *m.*, place.
- Palast** (pá'-lást), *m.*, palace; **Ballast** (bál'-lást), *m.*, ballast.
- Patron** (pát-rōn), *m.*, patron; **Patrone** (pát-rō'-ne), *f.*, cartridge.
- Perrücken** (pär-rik'-ken), *pl.* of **Perrücke**, *f.*, periwig; **berücken** (be-rik'-ken), to ensnare, to take in.
- pflügen** (pflü'-gen), to plough; **pflücken** (pflük'-ken), to pluck.
- Pfund** (pfunt), *n.*, pound; **Fund** (funt), *m.*, finding.
- picken** (pik'-ken), to pick; **Piefen** (pee'-ken), *pl.* of **Piefe**, *f.*, pike, spade.
- Posten** (pos'-ten), *m.*, (1) post, station; (2) item [in an account]; (3) *pl.* of **Post**, *f.*, mail, post office.
- prahlen** (prü'-len), to brag, boast; **prallen** (präl'-len), to bounce, bound.
- Preise** (prü'-ze), *pl.* of **Preis** (prīs), *m.*, price, prize; **Preuße** (proi'-sse), *m.*, Prussian.
- Puder** (poo'-der), *m.*, hair powder; **Puter** (poo'-ter), *m.*, turkey.

Quellen (kvaɪ'len), *pl.* of **Quelle**, *f.*, source, well, spring; **quellen**, to gush spring, swell, soak · **quälen** (kvaɪ'len), to torment.

Rad (rät), *n.*, wheel; **Rath** (rät), *m.*, council, counsel, counselor, advice.

Rain (rīn), *m.*, green strip of land, boundary, ridge; **Rhein**, *m.*, Rhine [river]; **rein**, pure, clean.

Räuber (roi'-ber), *m.*, robber; **Reiber** (rī'-ber), *m.*, grater.

Rahm (rām), *m.*, cream; **Rahmen** (rä'-men), *m.*, frame; **rammen** (rām'-men), to ram, to drive or thrust into.

Rang (räng), *m.*, (1) rank, order, rate [of a vessel], quality; (2) precedence; (3) row [of boxes in theatre]; **Rank** (rānk), *m.*, intrigue, crookedness, trick.

Rangen (räng'-en), (1) *pl.* of **Ränge**, *m.*, good-for-nothing boy; (2) ridge of a hill; **Ranken** (räng'-ken), *pl.* of **Ranke**, *f.*, tendril, clasper, vine.

Rappe (rāp'-pe), *m.*, black horse; **Rappee** (rāp-pā'), *m.*, rappee, coarse snuff; **Rabe** (rä'-be), *m.*, raven.

Rafen (rä'-zen), *m.*, turf, sod; **rafen**, to rave, rage.

Ratten (rät'-ten), *pl.* of **Ratte**, *f.*, rat; **rathen** (rä'-ten), to guess, advise.

rauh (rough), *adj.*, hairy, furred, rough [mostly **rauh**]; **Rauch**, *m.*, smoke, soot.

Raupen (rou'-pen), *pl.* of **Raupe**, *f.*, caterpillar; **rauben** (rou'-ben), to rob.

Recken (rək'-ken), *pl.* of **Recke**, *m.*, giant, hero; **recken**, to stretch, strain, rack; **regen** (rā'-gen), to stir, move, excite; **Regen**, *m.*, rain; **rächen** (rəḥ'-hen), to revenge; **Rechen** (rəḥ'-hen), *m.*, rake.

rechnen (rəḥ'-nen), to reckon, cipher, esteem; **regnen** (rāg'-nen), to rain.

Rede (rā'-de), *f.*, speech, discourse, oration; **Rhede**, *f.*, road, roadstead [of vessels];

Röthe (rī'-te), *f.*, redness, madder; **Räthe** (rai'-te), *pl.* of **Rath** [see above].

redlich (rät'-lih), honest, fair; **rätzlich** (rait'-lih), advisable; **röthlich** (rīt'-lih), reddish.

Reich (rīh), *n.*, reign, empire, realm; **reich**, *adj.*, rich.

Reif (rīf), *m.*, (1) hoar frost; (2) ring, hoop; **reif**, *adj.*, ripe, mature.

Reihe (rīh'-e), *f.*, row, rank, range, order, succession; **Reue** (roi'-e), *f.*, repentance.

Reime (rī'-me), *pl.* of **Reim**, *m.*, rhyme; **Räume** (roi'-me), *pl.* of **Raum**, *m.*, space.

Reis (rīs), *m.*, rice; *n.*, twig.

reisen (rī'-zen), to travel; **reißen** (rī'-ssen), to tear, pull; **Reusen** (roi'-zen), *pl.* of **Reuse**, *f.*, bow-net.

reiten (rī'-ten), to ride on horseback; **reuten** (roi'-ten), to root out.

retten (rät'-ten), to save; **reden** (rā'-den), to speak; **röthen** (rī'-ten), to redden.

Riemen (ree'-men), *m.*, thong, strap of leather; **rühmen** (rü'-men), to commend, praise, extol.

Ries (rees), *n.*, ream; **Riß** (riss), *m.*, (1) rent, cleft, crack; (2) draught, plan, sketch, design.

Riefe (ree'-ze), *m.*, giant; *f.*, gutter or channel down a mountain.

Rothen (rok'-ken), *m.*, distaff, rock, rack; **Roggen** (rog'-gen), *m.*, rye; **Rogen** (rō'-gen), *m.*, roe, spawn.

Rose (rō'-ze), *f.*, rose; rosette; erysipelas; a name; **Rosse** (ros'-se), *pl.* of **Ros** (ross), *n.*, horse.

Rost (rost), *m.*, rust; gridiron.

Rotten (rot'-ten), *pl.* of **Rotte**, *f.*, troop, band, flock, gang; **rotten**, to root out, rot.
Rübe (rü'-be), *f.*, turnip; **Rippe** (rip'-pe), *f.*, rib; timberwork of an arched roof.
Rücken (rik'-ken), *m.*, back; **rücken**, to move, proceed, march; **rügen** (rü'-gen),
to resent, to reprove; **Rügen**, name of an island in Pomerania; **riehen** (ree'-
hen), to smell.

Ruhm (room), *m.*, glory, praise; **Rum** (rum), *m.*, rum.

Ruthe (roo'-te), *f.*, (1) rod, wand, verge; (2) switch; (3) perch; (4) rod [as measure];
ruhe (rooh'-te), *1st* and *3d person past perf.* of **ruhen** (rooh'-en), to rest.

Saat (zät), *f.*, seed, [act of] sowing, green and standing grain; **satt** (zät), satiated.
sachte (zäch'-te), soft, gentle, slow; **sagte** (zäg'-te), *1st* and *3d person sing. past perf.*
of **sagen** (zä'-gen), to say.

Sache (zäch'-e), *f.*, thing, matter; **Sage** (zä'-ge), saying, tale, legend.

säen (zai'-en), to sow; **sehen** (zäh'-en), to see; **Seen** (zä'-en), *pl.* of **See**, *f.*, sea;
m., lake.

Sägen (zai'-gen), *pl.* of **Säge**, *f.*, saw; **Segen** (zä'-gen), *m.*, blessing.

sängen (zoi'-gen), to suckle; **Seuchen** (zoi'-hen), *pl.* of **Seuche**, *f.*, pestilence, plague.

Saite (zä'-te), *f.*, string [fiddle— or lute—]; **Seite** (zä'-te), *f.*, side, flank; page
[of a book]; **Seide** (zä'-de), *f.*, silk.

Sammt (zämt), also **Sammet** (zäm'-met), *m.*, velvet; **sammt**, *prepos.*, together
with; *adv.*, **sammt und sonders** (zämt unt zon'-ders), all together.

Sang (zäng), *m.*, song; **sang** (zäng), *1st* and *3d person sing. past perf.* of **singen**
[see below]; **sank** (zänk), the same of **sinken** [see below].

Sangen (zäng'-en), *pl.* of **Sange**, *f.*, roasted corn; **sangen**, *3d person pl. past perf.*
of **singen** [see below].

Schaben (shä'-ben), *pl.* of **Schabe**, *f.*, kind of insects; **schaben**, to scrape, shave.

Schaden (shä'-den), *m.*, loss, damage, harm; sore; **Schatten** (shät'-ten), *m.*,
shadow, shade, phantom.

Schaft (shäft), *m.*, shaft, shank, stock, handle; **schafft**, *3d person sing. pres.* of
schaffen (shäf'-fen), to do, make, work, furnish, convey, order.

schal (shäl), stale, flat; **Schale** (shä'-le), *f.*, shell, peel; **Schall** (shäll), *m.*, sound.

schälen (shai'-len), to pare, peel, shell; **schellen** (shäl'-len), to ring, ring the bell,
tingle; **Schellen**, *pl.* of **Schelle** (shäl'-le), *f.*, bell.

schalt (shält), *1st* and *3d person sing. past perf.* of **schelten** (shäl'-ten), to scold;
schallt, *3d person sing. pres.* of **schallen** (shäl'-len), to sound.

Schar (shä'-ren), *pl.* of **Schar**, *f.*, troop, host, band, multitude; **scharren**
(shär'-ren), to scrape, rake.

Schärfe (shär'-fe), *f.*, edge; **Schärpe** (shär'-pe), *f.*, scarf, sash.

Schene (shoi'-ne), *f.*, barn, shed; **Schene** (shä'-ne), *pl.* of **Schene**, *m.*, bond,
certificate.

schief (sheef), oblique, crooked; **Schiff** (shiff), *n.*, ship; nave [of a church];
shuttle [of weavers].

Schiefer, see **Chiffre**.

Schild (shilt), *m.*, shield, buckler; *n.*, sign board, firm; **schilt**, *3d person sing. pres.*
of **schelten** (shäl'-ten), to scold; **schielt** (sheelt), *3d person sing. pres.* of
schielen, to squint.

- Schlächter** (shlah'-ter), *m.*, butcher; **schlechter**, comparative of **schlecht**, bad.
- Schlaf** (shläf), *m.*, sleep; also instead of **Schläfe** (shlai'-fe), *f.*, temple; **schlaff** (shläff), slack, loose, flabby.
- schief** (shleef), *1st and 3d person sing. past perf.* of **schlafen** (shli'-fen), to sleep; **schliff** (shliff), the same of **schleifen** (shli'-fen), to grind, polish.
- Schnur** (shnoor), *f.*, lace, string; *O. G.*, daughter-in-law; **Schnurre** (shnur'-re), *f.*, drollery, farce.
- Shoos** (shös), *m.*, lap; **Shoss** (shoss), *m.*, shoot, sprig; **shoß**, *1st and 3d person sing. past perf.* of **schießen** (shee'-ssen), to shoot.
- Shote** (shö'-te), *f.*, husk, shell; **Shotte** (shot'-te), *m.*, Scotchman.
- Shute** (shoo'-te), *f.*, skute, barge, sloop; **Shutte** (shut'-te), bundle, truss, heap.
- Shwämme** (shvam'-me), *pl.* of **Shwamm** (shvamm), *m.*, sponge, mushroom; **Shwemme**, *f.*, horse pond, watering.
- Shwären** (shvai'-ren), *m.*, abscess; **shwören** (shvi'-ren), to swear, to take an oath; **Shwere** (shvä'-re), *f.*, weight, heaviness.
- Seile** (zi'-le), *pl.* of **Seil**, *n.*, rope; **Säule** (zoi'-le), *f.*, column, pillar.
- seimen** (zi'-men), to strain honey; **säumen** (zoi'-men), to hem, tarry.
- seit** (zit), since; **seid**, *2d person pl. pres.* of **sein** (zin), to be.
- sengen** (zang'-en), to singe; **senken** (zang'-ken), to let down, sink, lower.
- siech** (zeeh), sick; **Sieg** (zeeg), *m.*, victory; **sih** (zih), *refl. acc.*, one's self.
- sieden** (zee'-den), to seethe, boil; **Süden** (zü'-den), *m.*, South; **Sitten** (zit'-ten), *pl.* of **Sitte**, *f.*, manner, custom, mode.
- Siegel** (zee'-gel), *n.*, seal; **Sichel** (zih'-el), *f.*, sickle.
- Sohle** (zö'-le), *f.*, sole; **Sole**, *f.*, salt water, salt spring.
- Sold** (zolt), *m.*, pay; **sollt**, *2d person pl. imperative* of **sollen** (zol'-len), to be bound, obliged to do.
- sparen** (shpä'-ren), to save, husband, spare, economize; **Sparren** (shpär'-ren), *m.*, spar, rafter.
- spielen** (shpee'-len), to play; **spülen** (shpü'-len), to rinse, wash.
- Spötter** (shpit'-ter), *m.*, mocker; **später** (shpai'-ter), comparative of **spät**, late.
- Sprengel** (shprang'-el), *m.*, diocese; **Sprengel** (shprang'-kel), *m.*, springe, noose, spots.
- Sprosse** (shpros'-se), also **Sproß**, *m.*, sprig, scion; *f.*, step; freckle.
- Staar** (shtär), *m.*, (1) disease of the eye; (2) starling; **starr** (shtärr), stiff, numb, inflexible.
- Staat** (shtät), *m.*, (1) State; (2) pomp, parade; (3) great retinue, train; (4) finery, dress; **Stadt** (shtätt), *f.*, city, town; **Statt**, *f.*, place, stead.
- stählen** (shtai'-len), to steel, harden, temper; **stehlen** (shtä'-len), to steal.
- Ställe** (shtäl'-le), *pl.* of **Stall** (shtäll), *m.*, stable; **Stelle**, *f.*, place, spot.
- stäuben** (shtoi'-ben), to dust; **stäupen** (shtoi'-pen), to flog, whip.
- Stift** (shtift), *m.*, tag, peg, pencil, stump; *n.*, [charitable] foundation, monastery, chapter.
- Stiel** (shteel), *m.*, handle, stalk; **Stil**, *m.*, style; **still** (shtill), still, quiet; **Stühle** (shtü'-le), *pl.* of **Stuhl** (shtool), *m.*, chair.
- sticken** (shtik'-ken), to stitch, embroider; choke; **Stücken** (shtik'-ken), *dative pl.* of **Stück**, *n.*, piece, fragment [of music], trick.

Strauß (shtrous), *m.*, (1) ostrich; (2) bunch, nosegay.

Sträucher (shtroi'-he), *pl.* of **Strauch** (shtrouch), *m.*, shrub, bush; **Streiche** (shtri'-he), *pl.* of **Streich**, *m.*, stroke, blow, trick.

Streit (shtrít), *m.*, fight, war, quarrel, strife; **streut** (shtroit), *3d person sing. pres.* of **streuen**, to strew, scatter.

Strenge (shträng'-e), *f.*, harshness, severity, strictness; **Stränge**, *pl.* of **Strang** (shträng), *m.*, rope.

Takt (tákt), *m.*, tact, time, measure; **tagt** (tägt), *pres.* of **tagen** (tä'-gen), to grow light, dawn.

tadeln (tä'-deln), to blame, to find fault with; **Datteln** (dát'-teln), *pl.* of **Dattel**, *f.*, palm fruit.

Tau (tou), *n.*, tow, cable; **Thau**, *m.*, dew.

Taube, see **Daubt**.

tauchen (tou'-chen), to dive, dip; **taugen** (tou'-gen), to be fit for, good, proper.

Teig (tĕ), *m.*, pond; **Teig** (tĕg), *m.*, dough, paste.

Thier (teer), *n.*, animal, beast; **Thür** (tür), *f.*, door.

Tör (tör), *m.*, [*pl. en*] fool; *n.*, [*pl. e*] gate.

Thränen (traí'-nen), *pl.* of **Thräne**, *f.*, tear; **trennen** (trän'-nen), to separate, sever.

Thon (tön), *m.*, clay; **Ton** (tön), *m.*, tune, strain, tone.

Tracht (trächt), *f.*, load, carriage, costume; **trägt** (trägt), *imperative pl.* of **tragen**, to carry.

Träger (traí'-ger), *m.*, bearer, carrier; **träger**, *comparative* of **träge** (traí'-ge), lazy, idle.

Trieb (treep), *m.*, drift, drove; instinct, impulse; young shoots; inclination; **trüb** (trüp), properly **trübe**, troubled, muddled, dull; **trieb**, *1st and 3d person sing. past perf.* of **treiben** (trĕ'-ben), to drive, carry on.

triest (treeft), *3d person sing. pres.* of **triefen**, to drip, trickle; **trifft** (triftt), *3d person sing. pres.* of **treffen** (trä'-fen), to hit; **Triift**, *f.*, passage for cattle; drove.

Verband (fer-bánt'), *m.*, dressing, bandage; **verband**, *1st and 3d person sing. past perf.* of **verbinden**, to bind, to dress a wound, join, oblige; **verbannt**, exiled.

verbirgt (fer-birgt'), *3d person sing. pres.* of **verbergen** (fer-bar'-gen), to hide; **verbürgt** (fer-bürgt'), the same of **verbürgen** (fer-bir'-gen), to bail, warrant, to stand security for.

verdienen (fer-dee'-nen), to gain, earn, deserve; **verdünnen** (fer-din'-nen), to dilute.

Verdienst (fer-deenst'), *m.*, gain, profit; *n.*, merit.

vergíßt (fer-geest'), *3d person sing. pres.* of **vergessen** (fer-gee'-ssen), to shed, spill;

vergíßt (fer-gisst'), the same of **vergessen** (fer-gas'-sen), to forget.

verheeren (fer-hä'-ren), to devastate; **verhören** (fer-hĭ'-ren), to interrogate, to try [judicially].

vertwaifen (fer-vĭ'-zen), to become an orphan; **vertweisen**, to refer to; to banish, to rebuke.

Waare (vä'-re), *f.*, goods, ware, merchandise; **wahre, eine wahre Geschichte** (ĭ'-ne vä'-re ge-shih'-te), of **wahr**, true; **war** (vär), was.

Waden (vä'-den), *pl.* of **Wade**, *f.*, calf of the leg; **waten** (vä'-ten), to wade.

Wahn (vân), *m.*, delusion; **wann** (vân), when; **Wanne** (vân'-ne), *f.*, fan, van.
Waid (vît), *m.*, woad; weld; **Weid**, *f.*, chase; **weit**, far, wide.
Waise (vî'-ze), *f.*, orphan; **Weise**, *f.*, manner, mode; *m.*, wise man, sage.
Wahl (vâl), *f.*, choice, election; **Wall** (vâll), *m.*, rampart, dam.
Wand (vânt), *f.*, wall; **wand**, *1st and 3d person sing. past perf.* of **winden** (vin'-den), to wind.
Wälle (val'-le), *pl.* of **Wall** [see above]; **Welle**, *f.*, wave, billow.
Wangen (vâng'-en), *pl.* of **Wange**, *f.*, cheek; **wanken** (vâng'-ken), to stagger, reel.
Wegen (vâ'-gen), *dative pl.* of **Weg**, *m.*, way; **wegen**, *prep.*, on account of; **weden** (vak'-ken), to awake.
währen (vai'-ren), to last, to hold out; **wehren** (vâ'-ren), to check, restrain, defend.
wider (vee'-der), against; **Widder** (vid'-der), *m.*, ram; **widder** (vee'-der), again.
wird (virt), *3d person sing. pres.* of **werden** (vâr'-den), to be, become; **Wirth**, *m.*, host, landlord; **Würde** (vîr'-de), *f.*, dignity.
wissen (vis'-sen), to know; **Wiesen** (vee'-zen), *pl.* of **Wiese**, *f.*, meadow; **wiesen**, *1st and 3d person pl. past perf.* of **weisen** (vî'-zen), to show.
Wonne (von'-ne), *f.*, delight; **ich wohne** (ih vō'-ne), I reside, dwell.
Wüste (vüs'-te), *f.*, desert; **wüste** (vîs'-te), *1st and 3d person sing., subj.* of **wissen** [see above].

zähe (tsaih'-e), tough; **Zehe** (tsäh'-e), *f.*, toe.
Zähren (tsai'-ren), *pl.* of **Zähre**, *f.*, tear; **zehren** (tsäh'-ren), to consume, spend; **zerren** (tsar'-ren), to pull, haul, tug.
Zangen (tsâng'-en), *pl.* of **Zange**, *f.*, tongs, a pair of tongs; **zanken** (tsâng'-ken), to quarrel.
Zaum (tsoum), *m.*, bridle; **Zaun** (tsoun), *m.*, fence.
Zeihen (tsî'-hen), *n.*, token, sign; **zeigen** (tsî'-gen), to show; **zeugen** (tsoi'-gen), to testify, generate.
Ziege (tsee'-ge), *f.*, she-goat; **Züge** (tsü'-ge), *pl.* of **Zug** (tsoog), feature; train.
Ziegel (tsee'-gel), *m.*, brick; **Zügel** (tsü'-gel), *m.*, rein.
Ziemer (tsee'-mer), *m.*, a kind of field fare; buttock-piece; **Zimmer** (tsim'-mer), *n.*, room.
Zoll (tsoll), *m.*, (1) inch [*pl.* **ē**]; (2) toll, custom, duty [*pl.* **ö=ē**].
Zunahme (tsoo'-nä'-me), *f.*, increase, growth; **Zuname**, *m.*, family name, surname.

Nachtrag:

auffallend (ouf'-fâl'-lent), striking, strange; **aufwallend** (ouf'-vâl'-lent), *part. pres.* of **aufwallen**, to bubble, effervesce.
Gefährte (ge-fair'-te), *m.*, companion; **Gefährt** (ge-fairt'), *n.*, vehicle, wagon.
Geschoss (ge-shos'), *n.*, shot, arrow, dart, fire-arm; floor, story [of a house].
Gesicht (ge-zih't'), *n.*, sight, eye-sight; face; vision; visor of a rifle; **Gesücht** (ge-tsiht'), *n.*, brood, breed.
Gewähr (ge-vair'), *f.*, vouch, warrant, guaranty; **Gewehr** (ge vār'), *n.*, weapon, gun.
gewittert (ge-vit'-tert), *past part.* of **gewittern**, to thunder; *past part.* of **wittern**, to scent, smell.
rang (râng), see **Rang**; *1st and 3d person sing. past perf.* of **ringen**, to wrestle.
verrückt (fer-rikt'), crazed, mad; *past part.* of **verrücken**, to displace, derange.

VOCABULARY WITH THE NOUNS CLASSIFIED ACCORDING TO GENDER.

(Compare Rules to determine the Gender, page 216.)

<p>MASCULINE NOUNS. Männliche Hauptwörter. (man'-li-he' haupt'-vir'-ter)</p>	<p>FEMININE NOUNS. Weibliche Hauptwörter. (vip'-li-he' haupt'-vir'-ter)</p>	<p>NEUTER NOUNS. Neutrale Hauptwörter. (zah'-lih-e' haupt'-vir'-ter)</p>
<p>Abode, Aufenhalt, auf'-ent-halt'.</p> <p>Abundance, Ueberfluß, ü'-ber-fluß'.</p> <p>Abuse, Mißbrauch, mis'-brouch'.</p> <p>Access, Zutritt, tsoo'-trit'.</p> <p>Accident, Zufall, tsoo'-[un'-]fal'.</p> <p>Accord, Einflang, in'-klang.</p> <p>Acre, Acker, ak'-ker.</p> <p>Advantage, Vortheil, för'-thil'.</p> <p>Adversary, Gegner, gag'-ner; Feind, fint.</p> <p>Advice, Rath, rät'.</p> <p>Agriculture, Ackerbau, ak'-ker-bou'.</p> <p>Aid, Beistand, bi'-shant.</p> <p>Alarm, Lärm, larm.</p> <p>Alien, Ausländer, ous'-lan'-der.</p> <p>Almighty, Allmächtig, al'-mah'-ti-ge'.</p> <p>Amateur, Dilettant, di'-let-tant'.</p> <p>Amber, Bernstein, barn'-shin.</p> <p>Ancestor, Vorfahr, för'-fär'.</p> <p>Angle, Winkel, ving'-kel.</p> <p>Anvil, Amboss, am'-bos.</p> <p>Apothecary, Apotheker, ä'-po-tä'-ker.</p> <p>Appetite, Appetit, ap'-pe-tit'.</p> <p>Apple, Apfel, ap'-fel.</p> <p>Apprentice, Lehrling, lär'-ling.</p> <p>Arc, Bogen, bö'-gen.</p>	<p>Abnacy, Abri, äp'-tl'.</p> <p>Ability, Fähigkeit, faih'-ig-kiit'.</p> <p>Absence, Abwesenheit, äp'-vä'-zen-hit'.</p> <p>Account, Rechnung, rah'-nung; Rechenschaft, rah'-en-shaft'.</p> <p>Accuracy, Genauigkeit, ge-nou'-ig-kiit'.</p> <p>Ache, Wein, pin.</p> <p>Adder, Raier, nät'-ter.</p> <p>Adulation, Schmeichelei, shmí'-he-li'.</p> <p>Affability, Feindseligkeit, loit'-zä'-hg-kiit'.</p> <p>Affection, Zuneigung, tsoo'-ni'-gung.</p> <p>Affinity, Ähnlichkeit, ain'-lih-kiit'.</p> <p>Affirmation, Versicherung, be-yä'-ung.</p> <p>Affront, Beleidigung, be-ly'-di-gung'.</p> <p>Aliment, Nahrung, nä'-rung.</p> <p>Allegiance, Loyalität, lo'-yá'-li-tait'.</p> <p>Allocation, Anrede, an'-nä'-de.</p> <p>Almond, Mandel, män'-del.</p> <p>Anecdote, Anekdot, ä'-nek-dó'-te.</p> <p>Anguish, Angst, ängst.</p> <p>Answer, Antwort, ant'-vort.</p> <p>Ant, Ameise, ä'-ni'-ze.</p> <p>Aperture, Öffnung, íf'-nung.</p> <p>Apology, Entschuldigung, ent-shul'-di-gung'.</p>	<p>Ace, Asß, ás.</p> <p>Adage, Sprichwort, shprih'-vort.</p> <p>Age, Alter, äl'-ter.</p> <p>Agro, Aufgeld, ouf'-galt.</p> <p>Ague, kalte Fieber, käl'-te fee'-ber.</p> <p>Aisle, Gängen, gas'-hen.</p> <p>Alley, Gäßchen, gas'-hen.</p> <p>Allspice, Piment, pi-mant'.</p> <p>Amulet, Amulet, ä'-mü-lat'.</p> <p>Animal, Thier, teer.</p> <p>Anteroom, Vorzimmer, för'-tsim'-mer.</p> <p>Apartment, Zimmer, tsim'-mer; Gemach, ge-mäch'.</p> <p><i>Aqua fortis</i>, Schwefelwasser, shí'-de-vás'-ser.</p> <p>Arcanum, Geheimniß, ge-hím'-nis.</p> <p>Arsenal, Arsenal, är'-ze-näl'.</p> <p>Arsenic, Arsenik, är'-zá'-nik.</p> <p>Assize, Geschworenengericht, ge-shvör'-nen-ge-riht'.</p> <p>Atom, Atom, ä-tóm'.</p> <p>Attest, Zeugniß, tsoig'-niss.</p> <p>Awning, leinene Schirmdach, íf'-ne-ne'-shim'-dach'.</p> <p>Axe, Beil, bil.</p>

Archer, Bogenschieße, bö'-gen-shit'-se.
 Arm, Arm, arm.
 Arrest, Verhaft, fer-haft'.
 Arrow, Pfeil, pfi.
 Article, Artikel, är-ti'-kel.
 Artisan, Handwerker, hänt'-var'-ker.
 Attack, Angriff, än'-grif.
 Attorney, Anwalt, än'-vält.
 Average, Durchschnitt, dürh'-shnit.

Babe, baby, Säugling, zoig'-ling.
 Bachelor, Junggeselle, yung'-ge-zal'-le.
 Back, Rücken, rik'-ken.
 Bacon, Speck, shpak.
 Badger, Dachse, daks.
 Bag, Sack, zäk; Beutel, boi'-tel.
 Bail, Bürge, bir'-ge.
 Ball, Ball, bäl.
 Balm, Balsam, bal'-zäm.
 Barrier, Schlagbaum, shläg'-baum.
 Basket, Korb, korp.
 Battalion, Kommandofab, kom-män'-dö-shiät'.
 Beach, Strand, shtränt.
 Beam, Balken, bal'-ken; Straß, shträil.
 Bear, Bär, bair.
 Beard, Bart, bürt.
 Bean, Bohnen, shbüt'-ser; Hofmächter, höf'-mäch'-er.

Apron, Schürze, shür'-tse.
 Arbor, Laube, lou'-be.
 Area, Fläche, flah'-e.
 Aristocracy, Aristokratie, ä'-ris-to'-krä-tee'.
 Arm, Waffe, väf'-fe.
 Arrival, Ankunft, än'-kunt. [ri'.
 Arson, Mordbrand, mort'-bran'-ne.
 Art, Kunst, kunst.
 Assemblage, Versammlung, fer-zäm'-lung.
 Assurance, Versicherung, fer-zih'-e-rung'.
 Audience, Zuhörerschaft, tsoo'-hi'-rer-shaft'.
 Awe, Furcht, fürcht; Ehrfurcht, är'-fürcht; Ehrfurcht, shräk'-ken.

Bail, Bürgschaft, bürg'-shaft.
 Bait, Köder, lok'-shp'i'-ze.
 Balance, Waage, vä'-ge; Bilanz, bi-liänts'.
 Baldness, Kahlgelt, küäl'-hit; Glatze, glät'-se.
 Ballot, Wahlstimme, väl'-sbtim'-me.
 Baluster, Säulchen, ge-lan'-der-zoi'-le.
 Bank, Bank, bangk; Saubank, zänt'-bangk.
 Baptism, Taufe, tou'-fe.
 Bar, Barre, bär'-re; Schranke, shräng'-ke, Saubank.
 Barn, Scheune, shoi'-ne; Scheuer, shoi'-er.
 Barrack, Hütte, hit'-te; Kaserne, kä-zär'-ne.
 Barrel, Fasse, ton'-ne.
 Basis, Base, bä'-zis; Stütze, shüt'-se.

Babe, baby, Säugling, kint'-hen.
 Badge, Zeichen, tsü'-hen; Kennzeichen, kän'-tsü'-hen.
 Bane, Verderben, fer-dar'-ben; Gift, gift.
 Barrel, Faß, fäs.
 Basin, Becken, bak'-ken.
 Basis, Fundament, fun'-dä-mänt'.
 Bath, Bad, bät.
 Battalion, Bataillon, bät'-täi-yön'.
 Bed, Bett, bät.
 Bed-chamber, bedroom, Schlafkammer, shläf'-tsim'-mer.
 Beer, Bier, beer.
 Bishopric, Bisthum, bis'-toom.
 Bitumen, Erdharz, är't-häris.
 Black lead, Bleiblot, ris'-bli.
 Blast, Gebläse, ge-blai'-ze.
 Blood, Blut, blood.
 Board, Brett, brät.

M.

Beaver, Biber, bee'-ber.
 Bee-hive, Bienenstock, bee'-nen-shtok'.
 Belt, Gürtel, gir'-tel.
 Besom, broom, Besen, bä'-zen.
 Bird, Vogel, fō'-gel.
 Biscuit, Biscuit, tsvee'-bak.
 Block, Block, blok; Klotz, klots.
 Blunder, Mistgriff, mis'-grif; Schuiser, shnit'-ser.
 Board, Tisch, tish.
 Body, Leib, lip; Körper, kir'-per.
 Bog, Sumpf, zumpf; Morast, mo-rast'.
 Bolster, Pfuhl, pfül.
 Bolt, Riegel, ree'-gel; Bolzen, bol'-tsen; Pfeil, pil.
 Border, Rand, rānt.
 Bosom, Lute, boo'-zen.
 Branch, Ästig, tsvig; Ast, arm; Arm, arm; Flügel, flü'-gel.
 Break, Bruch, bruch.
 Bridle, Zaum, tsaum; Zügel, tsü'-gel.
 Brim, Rand, rānt.
 Bugbear, Pöpanz, pō'-pānts'.
 Burglar, Einbrecher, in'-brah'-er.

F.

Battle, Schlacht, shlacht.
 Beech, Buche, boo'-che.
 Bench, Bank, bangk; Gerüstbänk, gerih's-bāngk'.
 Bible, Bibel, bee'-bel.
 Bile, Galle, gäl'-le.
 Billow, Welle, val'-le; Woge, vō'-ge.
 Birch, Birke, bir'-ke.
 Birth, Geburt, ge-boort'.
 Blade, Klinge, kling'-e.
 Blister, Blatter, blat'-ter.
 Bloom, Blüte, blü'-te.
 Board, Tafel, tā'-fel; Stoff, kost.
 Bodice, Schürbrust, shür'-brust.
 Boil, Beule, boi'-le.
 Boon, Gabe, gā'-be.
 Booty, Beute, boi'-te.
 Bower, Laube, lou'-be; Hütte, hit'-te.
 Bow-saw, Säge, sā'-ge; Schwefel, shvif'-zai'-ge.
 Brake, Bremse, bram'-ze.
 Breast, Brust, brust.
 Bribe, Bestechung, be-shetah'-ung. [pap'-pe.
 Bristol-board, Borsche, bors'-te. [pap'-pe.
 Broach, Luchandel, tooch'-nā'-del; Brosche, brosh'-e.
 Broth, Brühe, brii'-e.
 Brow, Augenbraue, ou'-gen-bron'-e; Citron, shitrn. [boi'-le.
 Bruise, Quetschung, kvat'-shung; Beule, Brush, Bürste, birs'-te.
 Bubble, Blase, blā'-ze. [boi'-le.
 Bump, Schwellung, shval'-lung; Beule, Battery, Speisekammer, shpi'-se-kam'-mer.

N.

Boat, Boot, bōt.
 Bonfire, Freuenfeuer, froi'-den-foi'-er.
 Book, Buch, booch.
 Boorishness, häusliches Wesen, boi'-ri-shes'-vā'-zen.
 Botch, Blickwerk, fik'-vark.
 Bracelet, Armband, arm'-bant.
 Brain, Gehirn, ge-hirn'.
 Brake, Hemmschuh, ham'-shoo.
 Brawl, Geschrei, ge-shri'; Geynß, ge-tsangk'.
 Bread, Brot, brōt.
 Breakfast, Frühstück, frū'-shtik.
 Breeze, Lüftchen, list'-hen.
 Brisket, Bruststück, brust'-shtik.
 Budget, Kammesell, kams'-säl.
 Bust, Büffelleber, bif'-fel-lā'-der.
 Bull-fight, Stiergefecht, shiteer-ge-siht'.
 Bulwark, Bollwerk, bol'-vark.
 Bundle, Bündel, bin'-del; Paket, pak-kat'.
 Burial, Begräbniß, be-graip'-nis.
 Basket, Korb, ge-bish'.
 Bust, Brustbild, brust'-bilt.
 Buttack, Hinterheil, hin'-ter-til'.
 Buzz, Getummel, ge-zum'; Geflüster, geflis'-ter.

Cabbage, Köhl, kōl.
 Cactus, Saktus, kāk/-tus.
 Cadaver, Kriphnam, Ih/-nām.
 Cage, Käfig, kal/-fig.
 Cake, Kuchen, koo'-chen.
 Caldron, Kessel, kas'-sel.
 Calendar, Kalendar, kā-lan'-der.
 Caliber, Kaliber, kā-lee'-ber.
 Calix, Blumenkelch, bloo'-men-kal/-h'.
 Canal, Kanal, kā-nāl'.
 Canary bird, Kanarienvogel, kā-nā'-ryan-fō'-gel.
 Cancer, Krebs, kraps.
 Cane, Stiel, shtok.
 Canopy, Tragdimmel, träg'-him'-mel.
 Canton, Canton, kán-tón'; Pejirt, be-tsirk'.
 Capias, Verhaftbefehl, fer-häfts'-be-fäl'.
 Capon, Kapaun, ka-poun'.
 Captain, Kapitän, kā'-pi-tain'.
 Car, Karren, kar'-ren; Wagen, vä'-gen.
 Carbine, Karabiner, kā'-rā-bee'-ner.
 Carbon, Kohlenstoff, kō'-len-shtof'.
 Carbuncle, Karfunkel, kar-fung'-kel.
 Caries, Zahnraß, bin'-fräs.
 Carpet, Teppich, tap'-pib'.
 Cart, Karren, kar'-ren.
 Cartilage, Knorpel, knor'-pel.
 Cascade, Wasserfall, vas'-ser-fäl'.
 Catarrh, Katarrh, kā-tarr'; Echnupfen, shnup'-fen.
 Cauliflower, Blumenkohl, bloo'-men-kōl'.
 Causeway, Damm, dām.
 Cellar, Keller, kal'-ler.
 Cemetery, Todtenacker, tö'-ten-ak'-ker.
 Cent, Zent, tsant.

Cabal, Sabale, kā-bā'-le.
 Cabin, Hütte, hit/-te; Kajüte, kā-yü'-te.
 Calamity, Salamität, kā-lā'-mi-tait'.
 Calam, Nube, rooh'-e.
 Caloric, Wärme, var'-me.
 Camomile, Kamille, kā-mil'-le.
 Cancellation, Aufhebung, ouf'-hā'-bung.
 Candidness, Offenheit, of'-fen-hit'.
 Candle, Kerze, kar'-tse. [bung.
 Canvass, Wahlwerbung, väl'-be-var'-
 Cap, Kapp, kap'-pe; Mütze, müt'-se.
 Capability, Fähigkeit, fai'-ig-kit'.
 Caprice, Laune, lou'-ne; Grille, gril'-le.
 Care, Sorge, zor'-ge; Vorsicht, för'-ziht.
 Carass, Kiefersung, leep'-kō'-zung.
 Carrot, Möhre, mī'-re.
 Cart-load, Karrenladung, kar'-ren-lā'-
 dung.
 Cartoon, Musterzeichnung, mus'-ter-tsil/-
 nung.
 Cartridge, Patron, pät-rō'-ne.
 Cat, Kater, kät'-se.
 Caterpillar, Raupe, rou'-pe.
 Cell, Zelle, tsäl'-le.
 Chain, Kette, kat'-te.
 Chalk, Kreide, kri'-de.
 Chamois, Gemse, gam'-ze.
 Charcoal, Holzkohle, holts'-kō'-le.
 Chasm, Klüft, klüht'; Lüft, lik'-ke.
 Check [for money], Umweisung, än'-vi'-
 zung.
 Cheek, Wange, väng'-e.
 Cherry, Kirsch, kir'-she.
 Chest, Brust, brust'; Kiste, kis'-te.
 Chocolate, Schokolad, shok'-kō-lä'-de.
 Choice, Wahl, väl.

Cabbage, Kraut, kroun.
 Calf, Kalb, kalp.
 Camel, Kamel, kā-mäl'.
 Camp, [Feld] Lager, [fält] lä'-ger.
 Candle, Licht, lih't.
 Candy, Zuckerverf, tsuk'-ker-vark'.
 Cane, Rohr, rōr.
 Carouse, Festschlag, tsah'-ge-läg'.
 Cash, bares Geld, bā'-res gält.
 Chat, Gespräch, ge-shvats'.
 Chemise, Frauenhemd, frau'-en-hamt'.
 Chess, Schachspiel, shach'-shpeel'.
 Chicken, Huhn, hoon; Kücken, kih'-
 lin.
 Child, Kind, kint.
 Chin, Sinn, kinn.
 Chump, Stiel, shtak.
 Climate, Klima, klee'-mi.
 Cloister, Kloster, klō'-ster.
 Cloth, Tuch, tooch; Zeug, tsoih.
 Coast, Küste, zā'-oo'-fer.
 Cockboat, Dschiff, bi'-shiff.
 College, Gymnasium, gim-nā'-zi-um'.
 Cologne, kölnisches Wasser, kil'-ni-shes-
 vas'-ser.
 Colt, Füllen, fil'-len.
 Comma, Komma, kom'-mä.
 Commissariat, kom'-mis-sä'-ri-ät'.
 Compassion, Mitleiden, mit'-li'-den.
 Compliment, kom'-pliment'.
 Complot, Komplott, kom-plot'.
 Concern, Beschäft, ge-shaft'.
 Concert, Konzert, kon-tsart'.
 Conclave, Konklave, kon-kläv'.
 Conscience, Gewissen, ge-vis'-sen.
 Convent, Kloster, klō'-ster.

M.
 Chair, Stuhl, shtool; Stessel, zas'-sel.
 Chant, Singschung, kir'-hen-ge-zang'.
 Character, Charakter, ka-rak'-ter.
 Chariot, Wagen, vä'-gen.
 Charlatan, Marktstreiter, markt'-shri'-er.
 Check, Einhalt, in'-hält.
 Cheese, Käse, kai'-ze.
 Chief, Führer, hoip'-ling.
 Chum, Kumpen, kum-pän'.
 Circle, Zügel, tsir'-kel; Streif, krls.
 Circumstance, Umfand, um'-shtant.
 Clay, Lehm, läm; Ton, tön.
 Clergyman, Geistlicher, gis'-li-her'.
 Clerk, Bediener, ge-hil'-fe.
 Cloak, Mantel, man'-tel.
 Coat, Rock, rok; Pelz, päls.
 Coffee, Kaffee, kat'-rä'.
 Coffin, Sester, koif'-ter.
 Comb, Kamm, kām.
 Commerce, Handel, hän'-del.
 Conceit, Eigenliebe, i'-gen-ding'-kel.
 Concept, Begriff, be-griff'.
 Conclusion, Schluss, schluss. [See Fem.]
 Connoisseur, Kenner, kan'-ner.
 Content, Bereit, shirrt.
 Context, Zusammenhang, tsoo-zām'-men-hang'.
 Cook, Koch, koeh.
 Court, Hof, hōf.
 Crater, Krater, krä'-ter.
 Cream, Rahm, rām.
 Credit, Kredit, kre-dit'.
 Creditor, Gläubiger, g'lot'-hi-ger'.
 Crest, Stamm, kām.
 Cripple, Krüppel, krip'-pel.

F.
 Cholera, Cholera, kol'-le-rä'.
 Chord, Saite, zī'-te; Ethne, zā'-ne.
 Church, Kirche, kir'-he.
 Cinder, Asche, kōl'-ash'-e.
 Cipher, Ziffer, tsif'-fer; Null, nul; Zehner, shif'-fer.
 Civet, Zibetfaser, tsī'-bet-kat'-se.
 Claim, Forderung, for'-de-rung'.
 Clarionet, Klarionette, kla'-ri-yō-nat'-te.
 Class, Klasse, klas'-se.
 Claw, Klaue, klou'-e; Straße, kral'-le.
 Clemency, Milde, mil'-de; Hult, hult.
 Clergy, Geistlichkeit, gis'-li-h-kit'.
 Clock, Wand- [Turm-] Uhr, vant'-[turm'-]oor.
 Clove, [garlic], Zwiebel, tsā'-e.
 Clove, Gewürznelke, ge-wirts'-nal'-ke.
 Coach, Kutsche, kut'-she.
 Coast, Küste, kis'-te.
 Comfort, Bequemlichkeit, be-kvām'-lih-kit'.
 Compliment, Empfehlung, emp-fā'-lung.
 Composition, Komposition, kom'-po-zits'-yōn'.
 Compunction, Reue, roi'-e.
 Conclusion, Folgerung, fol'-ge-rung'.
 Considerateness, Besonnenheit, be-zon'-nen-hit'.
 Conversation, Konversation, kon'-ver-zats'-yōn'.
 Cook, Koch, kōh-in.
 Cotton, Baumwoll, boum'-vol'-le.
 Cow, Kuh, koo.
 Crumb, Krume, kroo'-me.
 Crust, Kruste, krus'-te; Rinde, rin'-de.
 Crutch, Krücke, krik'-ke.

N.
 Copper, Kupfer [gelb], kup'-fer [galt].
 Copse, Gehölz, ge-bish'; Unterholz, un'-ter-holts'.
 Core, Herz, harts; Inneres, in'-ne-res'.
 Corn, Fühnerauge, hü'-ner-ou'-ge.
 Corn, Korn, korn; Getreide, ge-tri'-de.
 Cornet, Horn, horn.
 Corps, Korps, kōr'.
 Corpuscule, Störperchen, kir'-per-hen'.
 Couch, Ruhebett, roo'-e-bat'.
 Counterpoise, Gegengewicht, gā'-gen-ge-viht'.
 Crackle, Getrausch, ge-kräch'; Geflüster, ge-knis'-ter.
 Creosote, Steinsalz, krä'-o-zōt'.
 Crime, Verbrechen, fer-brah'-en.
 Crocodile, Krokodil, kro'-kō-dil'.
 Crown, altes Schwefel, äl'-tes shäif'; altes Weib, äl'-tes vip.
 Cross, Kreuz, kroits.
 Crout [of a horse], Streu.
 Crout [sour], [Sauertou'-er-] Kraut, kroat.
 Cruor, getrocknetes Blut, ge-ron'-ne-nes blood.
 Currency, Papiergeld, pä-peer'-galt'.
 Cutlet, Rippchen, rip'-hen.

- Cuirass, Harnisch, här'-nisch.
 Cup, Becher, bah'-er; Reifsch, kalh.
 Curtain, Vorhang, for'-häng.
 Cylinder, Zylinder, tsi'-lin'-der.
 Dad, Daddy, Papa, pä'-pä'; Vater, fá'-ter.
 Dagger, Dolch, dollh.
 Dam, Damm, dám.
 Damage, Schaden, sháh'-den.
 Damask, Damast, dá-mást'.
 Dance, Tanz, tánts.
 Dandelion, Löwenzahn, lí'-ven-tsan'.
 Dandy, Eruget, shty'-ser.
 Darling, Liebting, leep'-ling.
 Dastard, Freigling, fig'-ling.
 Day, Tag, tág.
 Dean, Dekan, de-kán'.
 Dear, Theurer, toi'-rer.
 Death, Tod, tót.
 Debtor, Schuldner, shult'-ner.
 Debut, erster öffentlicher Auftritt, árs'-ter lí'-fent-li'-her auf'-trit.
 Decay, Verfall, fer-fál'.
 Deceit, Betrug, be-troog'.
 Decey, Anstalt, an'-shtánt.
 Deception, Betrug, be-troog'.
 Decorum, Anstand, an'-shtánt.
 Decoy, Köder, kí'-der.
 Deer, Firsch, hírsh.
 Default, Fehler, fá'-ler.
 Delegate, Abgeordneter, áp'-ge-ord'-ne-ter'.
 Demagogue, Demagog, de'-má-góg'.
 Demon, Dämon, dai'-mon.
 Demizen, freier Bürger, fri'-er bír'-ger.
 Cucumber, Gurke, gur'-ke.
 Curve, krumme Linie, krúm'-me lee'-n-ye.
 Custom, Gewohnheit, ge-vón'-hit; Sundschaft, kúnt'-shaft.
 Dairy, Melkeret, mal'-ke-ri'; Meiseret, mil'-erí'.
 Daisy, Gänseblume, gan'-ze-bloo'-me.
 Dam [of animals], Mutter, mút'-ter; Milt, ál'-te.
 Danger, Gefahr, ge-fár'.
 Dark, Dunkelheit, dung'-kel-hit'.
 Date, Dattel, dát'-tel.
 Daw, Dohle, dö'-le.
 Dawn, Dämmerung, dam'-me-rung'.
 Dead, Todesstille, tó'-des-shtil'-le.
 Deal, Diele, dee'-le.
 Dear, Theur, toi'-re.
 Debt, Schuld, shult'.
 Deceit, List, list.
 Decency, Ehrlichkeit, shik'-lih-ki'.
 Decision, Entscheidung, ent-shí'-dung.
 Decree, Verordnung, fer-ord'-nung.
 Dedication, Weiheung, tsoo'-ig'-nung.
 Deed, That, tát; Handlung, hánd'-lung; Urkunde, oor'-kun'-de.
 Deep, Tiefe, tee'-fe. [rung'.
 Defamation, Verleumdung, fer-las'-te-Defeat, Niederlage, nee'-der-lí'-ge.
 Defence, Verteidigung, fer-tí'-di-gung'.
 Defence, Ehrverletzung, ár'-er-bee'-tung.
 Degradation, Herabsetzung, her-áp'-zai'-tsung.
 Deliberation, Ueberlegung, ú'-ber-lá'-gung.
 Delusion, Täuschung, toi'-shung.
- Dale, Thal, tál.
 Damsel, Mädchen, maid'-hen; Fräulein, froi'-lin.
 Dark, Dunkel, dung'-kel.
 Date, Datum, dá'-tum.
 Daylight, Tageslicht, tá'-ges-liht'.
 Day's work, Tagewerk, tá'-ge-vark'.
 Dead light, Scheitlicht, shí'-liht.
 Dead lock, Niegelschloß, ree'-gel-shlos'.
 Dead water, Steilwasser, keel'-vas'-ser.
 Deal [of cards], Aushethlen, ous'-tí'-len.
 Debit, [Debit], Soll, zoll.
 Decoction, Extract, de-kokt'.
 Decree, Dekret, dak-rét'.
 Deed, Instrument, in'-shtru-mánt'.
 Deer, Rothwild, röt'-vilt.
 Default, Vergehen, fer-gáh'-en.
 Deficit, Deficit, dá'-fi-tsit'.
 Delicateness, Zartgefühl, tsáirt'-ge-fül'.
 Deliriousness, Delirium, de-lee'-ri-um'.
 Dell, Thal, tál.
 Domain [for domain], Sandeigenthum, lánt'-í'-gen-toom'.
 Demand, Begehret, be-gá'-ren.
 Demenor, Betrug, be-trí'-gen; Verhalten, fer-hál'-ten.
 Demerit, Verschulden, fer-shul'-den.
 Demise, Ableben, áp'-lá'-ben.
 Denial, Leugnen, loig'-nen.
 Dentifrice, Zahnpulver, tsin'-pul'-fer.

M.
 Depth, Abgrund, ap'-grunt.
 Derider, Spötter, shpit'-ter.
 Descendant, Abstammung, ap'-kim'-ling.
 Deserter, Außerreißer, ous'-ri'-sser.
 Design, Abriß, ap'-ris; Entwurf, entwur'- [See Fem.]
 Desperado, Waghals, vä'-ge-hals'.
 Despot, Despot, des-pot'.
 Dessert, Nachschick, näch'-tish.
 Detriment, Nachteil, näch'-tli.
 Devil, Teufel, toi'-fel.
 Dew, Thau, tou.
 Diagram, Abriß, ap'-ris.
 Diamond, Diamant, dee-á-mánt'.
 Die, Würfel, vir'-fel.
 Dignitary, Würdenträger, vir'-den-trai'-ger.
 Dilettant, Kunstfreund, kunst'-froit.
 Din, Lärm, lärm; Schall, shál.
 Disadvantage, Nachteil, näch'-tli.
 Disciple, Schüler, shü'-ler; Jünger, ying'-er.
 Disgust, Ekel, ä'-kel.
 Disobedience, Ungehorsam, un'-ge-hör'-zám.
 Dissonance, Mißton, mis'-tón.
 Distaff, Ricken, rok'-ken.
 Distress, Beschlag, be-sbläg'; Arreß, arreß'.
 Ditch, Graben, grá'-ben.
 Divan, Divan, di'-ván; [Turk.] Staatsrat, shiats'-ráit.
 Dizziness, Schwindel, shvin'-del.
 Doe, Damhirch, dám'-hirsh.
 Dog, Hund, hunt.

F.
 Demand, Forderung, for'-de-rung'; Bitte, bit'-te. [See Neut.]
 Democracy, Demokratie, dá-mok'-rá-tee'.
 Demoralization, Entfittigung, ent-zit'-li-hung'; Entmuthigung, ent-moot'-ti-gung'.
 Demureness, Zurückhalt, zit'-zám-kít'.
 Den, Hütte, hí'-le.
 Denunciation, Anklage, án'-tsi'-ge; Anklage, án'-kái'-ge.
 Departure, Abreise, ap'-ri'-ze. [tsung.
 Depreciation, Herabsetzung, her-áp-zat'-Depth, Tiefe, tee'-fe.
 Derision, Verhöttung, fer-shpot'-tung.
 Derivation, Ableitung, áp'-li'-tung.
 Derogation, Entwertung, ent-vár'-tung.
 Desecration, Entweißung, ent-ví'-tung.
 Design, Absicht, áp'-zih't. [See Neut.]
 Despair, Verzweiflung, fer-tsvit'-lung.
 Destruction, Zerstörung, tser-shí'-rung.
 Detestation, Entwertung, ent-tak'-kung.
 Detestation, Verabschtung, fer-áp'-shoi'-lung'.
 Development, Entwicklung, ent-vik'-ke-Deviation, Abweichung, áp'-vi'-hung.
 Devotedness, Ergebenheit, er-gá'-ben-hít'.
 Devotion, Andacht, án'-dach't; Aufopferung, ouf'-op'-fe-rung'.
 Digestion, Verbauung, fer-dou'-ung.
 Direction, Richtung, rih'-tung; Adresse, ad-ras'-se.
 Disappointment, Täuschung, toi'-shung.
 Disapprobation, Mißbilligung, mis'-bil'-li-gung'.

N.
 Deposit, Depositum, de-pó'-zi-tum'; Pfand, pfant.
 Derivative, Abgeleitete, áp'-ge-li'-tes'.
 Desert, Wüstenei, fer-deenst'.
 Design, Vorhaben, for'-há'-ben.
 Desire, Verlangen, fer-láng'-en. [nis.
 Destiny, Schicksal, shik'-zái.
 Devis, [legacy]. Vermächtniß, fer-máht'-Diadem, Diadem, dee-á-dám'.
 Dialogue, Gespräch, ge-shpráh'.
 Diary, Tagebuch, tá'-ge-booch'.
 Dicing, Würfelspiel, vir'-fel-shpee'l'.
 Dictation, Gebets-, ge-hiss'.
 Dictionary, Wörterbuch, vir'-ter-booch'.
 Diffidence, Mißtrauen, mis'-trou'-en.
 Dilemma, Dilemma.
 Diluvium, angehörmittes Erdbreich, án'-ge-shvam'-tes árt'-ríh'.
 Dimension, Maß, mäs.
 Diminutive, Verkleinerungswort, fer-klí'-ne-rungs'-vort'.
 Dimple, Grübchen, grúp'-hen.
 Din, Getöse, ge-tí'-ze.
 Dingle, Thal, tái.
 Dinner, Mittagessen, mit'-tag-as'-sen.
 Diploma, Diplom, dip-lóm'.
 Directory, Versteckbuch, ad-ras'-booch; Direktorium, dee'-rak-tó'-ri-um'.
 Dirge, Skaletid, klá'-ge-leet'.
 Disaster, Mißgeschick, mis'-ge-shik'.
 Discount, Tiefentz, dis-kon'-tó.
 Discourse, Gespräch, ge-shpráh'.
 Disease, Unwohlsein, un'-vol'-zin'.
 Disorder, do. do.

Doge [Venice], Doge, dö'-je.
 Dogstar, Hundstern, hunds'-shtarn.
 Dome, Dom, dön.
 Donkey, Esel, ä'-zel.
 Donor, Gæber, gä'-ber.
 Dormouse, Hamster, häm'-ster.
 Doubt, Zweifel, tsü'-fel.
 Dragon, Drache, dräch'-e.
 Draper, Tuchhändler, tooch'-hand'-ler.
 Dread, Schrecken, shrak'-ken.
 Dream, Traum, troum.
 Dudgeon, Unwille, ün'-vil'-le.
 Duke, Herzog, har'-tsög.
 Dunge, Dünger, düng'-er; Mist, mist.
 Dungeon, Kerker, kar'-ker.
 Dust, Staub, shtoup.
 Dutchman, Holländer, hol'-lan'-der.
 Discontent, Unzufriedenheit, ün'-tsoo-
 free'-den-hit'.
 Discourse, Rede, rä'-de.
 Discrepancy, Verschiedenheit, fer-shee'-
 den-hit'.
 Disease, Krankheit, kränk'-hit.
 Disfigurement, Entstellung, ent-shtal'-
 lung.
 Disgrace, Schande, shän'-de; Unehr',
 ün'-ä'-re; Unruhe, ün'-gnü'-de.
 Disguise, Verstellung, fer-shtal'-lung.
 Dishonesty, Unehrlichkeit, ün'-är'-lih'-kit'.
 Disinclination, Abneigung, ap'-ni'-gung.
 Display, Schaustellung, shou'-shtal'-lung.
 Dispatch, Vorfertigung, ap'-fer'-ti-gung';
 Drosche, de-pash'-e.
 Disproportion, Ungleichheit, ün'-gllh'-hit.
 Disrespect, Geringschätzung, ge-ning'-
 shat'-tsung.
 Dissension, Uneinigheit, ün'-i'-nig-ki't'.
 Distemper, Verstimmung, fer-shtim'-
 mung.
 Distinction, Unterscheidung, ün'-ter-shi'-
 dung.
 Distress [at sea], Angst, angst; Noth,
 nö't.
 Distribution, Vertheilung, fer-thi'-lung.
 Divination, Ahnung, ä'-nung.
 Divinity, Gottheit, got'-hit.
 Divorce, Ehecheidung, ä-e-shi'-dung.
 Document, Urkunde, oor'-kun'-de.
 Doe, Hindin, hin'-din. [hit.
 Door, Thür, tür.
 Dotage, zweite Ehezeit, tsü'-te kint'-
 Dove, Taube, tou'-be.
 Drive, Spazierfahrt, shpá-tseer'-fart.

Disproportion, Missverhältniß, mis'-fer-
 hält'-nis.
 Dissolvent, Auflösungsmittel, onf'-ly'-
 zungs-mit'-tel.
 Distress [signal of], Nothzeichen, nö't'-
 tsü'-hen.
 Distrust, Mißtrauen, mis'-tron'-en.
 Ditty, Liedchen, leet'-hen.
 Document, Dokument, dö'-kū-ment'.
 Domain, Gebiet, ge-beet'.
 Doom, Urtheil, ur'-til; Loos, lös; Schiff-
 sal, shik'-zäl.
 Dozen, Duzend, dut'-sent. [gen.
 Drainage, Trodenlegen, trok'-ken-lä'-
 Draughtboard, Damenbrett, dä'-men-
 brät'.
 Dredge, Mißform, mish'-korn.
 Duel, Duell, du-äl'.
 Dukedom, Herzogthum, har'-tsög-toom'.
 Dungeon, Gefängniß, ge-fäng'-nis.
 Dusk, Dämnel, dung'-kel.

Eagle, Adler, äd'-ler.
 Earl, Graf, gräf.
 Earnest, Ernst, ernst.
 East, Osten, os'-ten.
 Eclat, Glanz, glänts; Uclat, ec-lä'.
 Edge, Rand, rānt; Schnitt, schnit.
 Effect, Effekt, ef-fäkt; Erfolg, er-folg'.
 Effort, Versuch, fer-zooch'. [See Neut.]
 Elbow, Elbogen, al'-bö'-gen.
 Elder, Kirchenvorsteher, kir'-hen-för-shtä'-er.
 Element, Urstoff, oor'-shtoff. [See Neut.]
 Embryo, Embryo, am'-bri-ö.
 Emerald, Smaragd, smā-ragt'.
 Emery, Schmirgel, shmīr'-gel.
 Emigrant, Auswanderer, ous'-vān'-de-
 rer'.
 Emissary, Emiffar, e'-mis'-siir'.
 Emperor, Kaiser, kī'-zer.
 Emphasis, Nachdruck, nāch'-druk.
 Employer, Prinzipal, prin'-tsi-päl'.
 Emporium, Stapelplatz, shtäi'-pel-pläts'.
 Emption, Kauf, koul.
 Emulation, Wettseifer, vat'-i'-fer.
 Enamel, Schmelz[arbeit], shmälts'-[ar'-
 bit].
 End, Zweck, tsvak; Enddruck, änt'-tsvak.
 Enemy, Feind, fiint.
 Energy, Nachdruck, nāch'-druk.

Drone, Drohne, drö'-ne.
 Dropsy, Wasserlucht, vās'-ser-zucht'.
 Drug, Arzneiwaare, ärts-nī'-vij'-re.
 Duck, Ente, an'-te.
 Duckling, junge Ente, yung'-e an'-te.
 Ear [of corn], Aehre, ai'-re.
 Earldom, Grafthum, gräf'-shäft.
 Earth, Erde, är'-de.
 Ease, Gemächlichkeit, ge-mah'-lih-kīt';
 Ruhe, roo'-e.
 Easel, Staffelt, shtäi'-fel-lī'.
 Eaves, Dachtraufe, dāch'-trou'-fe.
 Ebrity, Trunkeheit, trūng'-ken-hit'.
 Eclipse, Ekliptik, ek-lip'-se.
 Ecstasy, Ekstase, eks-tä'-ze.
 Edge, Schärfe, shär'-te; Schnitt, schnī'-
 de.
 Education, Erziehung, er-tsee'-ung.
 Effect, Wirkung, vir'-kung; Leistung, li'-
 stung.
 Effort, Anstrengung, än'-shtraung'-ung;
 Bemühung, be-mī'-ung.
 Egoism, Selbstsucht, zalpst'-zucht'.
 Eiderdown, Eiderbaun, i'-der-dou'-ne.
 Eiderduck, Eidergans, i'-der-gāns.
 Elegance, Eleganz, ä'-le-gānts'.
 Emancipation, Emanzipation, e-mān'-
 tsi-päts-yōn'.
 Embassy, Gesandtschaft, ge-zānt'-shäft.
 Ember, kist Feur, hi'-sse ash'-e.
 Embellishment, Unternehmung, un'-ter-
 shli'-gung.
 Embrasure, Schießhaue, shees'-shār'-te.
 Embroilment, Verwirrung, fer-vir'-rung.

Ear, Ohr, ör; Gehör, ge-hör'.
 Earlap, Ohrläppchen, ör'-lap'-hen.
 Earth, Land, lānt.
 Earthquake, Erdbeben, ärt'-hä'-ben.
 Ease, Behagen, be-hä'-gen.
 Ebony, Ebenholz, ä'-ben-holts'.
 Echo, Echo, ä'-hō.
 Effigy, Bildniß, bild'-nis.
 Effort, Streben, shträ'-ben.
 Egg, Ei, i.
 Element, Element, ä'-le-mēnt'.
 Elk, Missethier, moo'-ze-teer'.
 Emblem, Emblem, em-blām'; Sinnbild,
 zin'-bild.
 Empire, Reich, rīh; Kaiserreich, kī'-zer-
 rīh'.
 End, Ende, än'-de.
 Enigma, Räthsel, rait'-sel.
 Entertainment, Gastmahl, gäst'-mäil.
 Epigram, Epigramm, e-pi-grām'.
 Epistle, Sendschreiben, zant'-shri'-ben.
 Escort, Schutzgeleit, shuts'-ge-lit'.
 Espousal, Verlobniß, fer-lip'-nis.
 Essence, Wesen, vä'-zen.
 Eucharist, das heilige Abendmahl, das hi'-
 li-ge' ä'-bent-mäl'.
 Eulogy, Lob, lōp.
 Evil, Uebel, ü'-bel.
 Excess, Uebermaß, ü'-ber-mās'.

Engineer, Ingenieur, in'-jen-yīr'; Ma-
schinist, mā'-shī-nist'.

Engrosser, Aufkäufer, ouf'-koi'-fer.

Enthusiasm, Enthufiasmus, en-too'-zi-
as'-mus.

Enthusiast, Enthufiaft, en-too'-zi-ast';
Schwärmer, shvar'-mer.

Entrance, Eintritt, in'-tritt'; Eingang,
in'-gāng.

Envelope, Umfchlag, um'-shlag.

Envy, Neid, nit.

Epicure, Epifurāt, e-pi'-ku'-rai'-er;
Genuffmenfch, zin'-nen-mānsh'.

Epilogue, Epilog, a'-pi-log'.

Epistle, Brief, breef.

Epitome, Auszug, ous'-tsug.

Equator, Äquator, ek-vä'-tor.

Error, Irrthum, ir'-tum.

Eruption, Ausbruch, ous'-bruch; Aus-
fchlag, ous'-shlag.

Ether, Äther, ai'-ter.

Excess, Ueß.

Exchange, Wechfel, väk'-sel; Cours,
kours; Tausch, tōush.

Executioner, Köchfretter, foll'-shtrak'-
ker; Schafrichter, shāf'-rih'-ter.

Exigence, Drang, dräng.

Exit, Abgang, āp'-gāng; Ausgang, ous'-
gāng.

Exodus, Auszug, ous'-tsoog.

Exporation, Schweißauswurf, shlim'-
ous'-vurf.

Exponent, Exponent, ex-po-nant'.

Expositor, Erklärer, er-klai'-rer.

Expression, Ausbruch, ous'-drük.

Eminence, Eminenz, a-mi-nants'; Er-
habenheit, er-hä'-ben-hit'; Höhe,
ān'-hi'-e.

Emmet, Ameife, ä'-mī'-ze.

Empress, Kaiserin, ki'-ze-rin'.

Enactment, Verordnng, fer-ord'-nung.

Encouragement, Ermuthigung, er-moo'-
ti-gung'; Aufmunterung, ouf'-mun'-
te-rung'.

Endeavor, Bestrebung, be-shtrā'-bung.

Energy, Energie, en-ner-gee'; Kraft,
kräft.

Engine, Maschine, mā'-shee'-ne; Feuer-
spriße, foi'-er-shpriv'-se; Lokomotive,
lo'-kō-mō-tee'-ve.

Engrossment, Vergrößerung, rin'-shritf.

Ennui, Langweile, läng'-vi'-le.

Entertainment, Unterhaltung, un'-ter-
hāl'-tung.

Epistle, Epistel, e-pis'-tel.

Equinox, Tag- und Nachtagleich, täg'-unt-
nācht' gli'-he.

Equity, Billigkeit, bil'-lig-kiit'.

Escort, Bedienung, be-däk'-kung. [kiit'.]

Essence, Kraft, kräft.

Excellence, Vortreflichkeit, for-traf'-lih-
Exchange [building], Börse, bir'-ze.

Excommunication, Ausschliefung, ous'-
shlee'-ssung.

Execution, Ausführung, ous'-fü'-rung;
Ghrichtung, hin'-rih'-tung.

Exhibition, Dar[Aus]stellung, där[ous'-]
shhal'-lung.

Exile, Verbannung, fer-bān'-nung.

Expedition, Schmellicht, shnal'-lig kiit';
Expeditior, äks-pe-dits'-yōn'.

Expectoration, Auswurf, ous'-hoo'-sten.

Exterior, Aufferliche, oi'-sser-li'-he.

Extinguisher, Auslöschpüttchen, ous'-lish'-
hit'-hen.

Extreme, Extrem, ex-trām'.

Exudation, Ausfchwitzen, ous'-shvit'-sen.

Eye, Auge, ou'-ge; Gesicht, ge-ziht';
Doh, ir.

Eye-glass, Augenglas, ou'-gen-glas'.

Eyelid, Augenlid, ou'-gen-leet'.

Eyesight, Sehvermögen, zā'-fer-mī'-gen.

Eyefore, Augenfchwür, ou'-gen-ge-
shvūr'; Sterfenform, gār'-sten-korn'.

N.

F.

M.

Exterminator, Vertilger, fer-täl'-ger.
 Extinguisher, Auslöschter, ous'-lish'-er.
 Extortioner, Erpresser, er-präs'-ser.

Factor, Faktor, fäk-tör'.
 Failure, Fehler, fä'-ler; Mangel, mäng'-el;
 Banfrott, bängk-rot'.
 Fair, Fairmarkt, yär'-märkt.
 Faith, Glaube, glou'-be.
 Falcon, Falke, fäl'-ke.
 Fall, Fall, fäl; Sturm, shturts.
 Fame, Ruf, roof.
 Fan, Fächer, fäh'-er.
 Fanatic, Fanatiker, fä-ni'-ti-ker'.
 Fang, Fangzahn, fäng'-tsün.
 Farewell, Abschied, äp'-sheet.
 Fathom, Faden, fä'-den.
 Fault, Fehler, fä'-ler.
 Fawn, Fawn, foun; Waldbogt, wäl'-got.
 Feature, Gesichtszug, ge-zih'ts'-tsoog;
 Zug, tsoog.
 Fellow, Herr, karl; Burfsche, bur'-she;
 Gefelle, ge-zäl'-le; Gefährte, ge-fair'-te.
 Felt, Filz, filts; Fißhut, filts'-hoot.
 Fig tree, Feigenbaum, fī'-gen-boom'.
 Filibuster, Flibustier, fil'-bus-teor'; Fribu-
 teur, fri'-boi'-ter.
 Fifth, Unflat, un'-flät; Schmutz, shmüts.
 Finger, Finger, fing'-er.
 Fish, Fisch, fish.
 Flavor, Wohlgeruch, vól'-ge-ruch'; Wohl-
 geschmack, vól'-ge-shmak'.

Explosion, Explosen, äks-plō'-zi-yōn'.
 Extenuation, Milderung, mil'-de-rüng'.
 Extinction, Auslöschung, ous'-lish'-ung.
 Extravagance, Ausschweifung, ous'-shvī'-
 füng.

Fable, Fabel, fä'-bel.
 Fac-simile, genaue Nachahmung, ge-nou'-e
 nāch-ä'-müng.
 Faction, Faktion, fäk'-tsyōn'; Partei,
 pā-tī'.
 Faculty, Fähigkeit, fai' ig-ki't; Straft,
 krait'.
 Fair, Messe, mäs'-se; Ausstellung, ous'-
 shtäl'-lung.
 Fairy, Fei, fä.
 Faith, Treue, troi'-e; Redlichkeit, rāi'-
 lih-ki't'.
 Falsification, Fälschung, fäl'-shung; Ver-
 fälschung, fer-fäl'-shung.
 Family, Familie, fā-mee'-li-ye'.
 Famine, Hungernöth, hung'-ers-nōt'.
 Fang, Straft, kral'-le.
 Farce, Farce, fär'-sse; Possé, pos'-se.
 Fashion, Mode, mö'-de; Tracht, trächt;
 Mogen, fā-ssoog'.
 Fatigue, Ermüdung, er-mü'-dung; Ver-
 schwerde, be-shvār'-de.
 Fatness, Fettigkeit, fät'-tig-ki't'.
 Favor, Günst, gūnst; Gefälligkeit, ge-
 fäl'-lig-ki't'.
 Fear, Furcht, furent.
 Feast, Ibat, tät.
 Feature, Gesichtsbildung, ge-zih'ts'-bil'-
 dung.

Fabric, Gebäude, ge-boi'-de.
 Factotum, Faktotum, fäk-tō'-tum.
 Failure, Miflingen, mis-ling'-en; Feh-
 schlagen, fäl'-shlä'-gen.
 Fame, Gerücht, ge-riht'.
 Farm, Pachtgut, pächt'-goot.
 Farrow, Ferkel, fär'-kel.
 Fascicle, Bündel, bin'-del.
 Feast, Feft, fäst.
 Feat, Kunststück, kunst'-sh'tik.
 Fellow, Mitglieb, mit'-gleet.
 Fern, Karrenfraut, fär'-ren-krou't'.
 Farret, Frettscheit, frat'-hen.
 Fever, Fieber, fee'-ber.
 Fief, Leben, lä'-en.
 Field, Feld, fält.
 Fiend, Feind, fīnt.
 File, Glieb, gleet.
 Fire, Feuer, foi'-er.
 Floor, Gefloß, ge-shoss'; Etodtort,
 shlok'-vark.
 Flour, Mehl, mäi.
 Fodder, Viehfutter, fee'-fut'-ter.
 Font, Aufsetzen, touf'-hak'-ken.
 Forecastle, Vorderkastel, for'-der-kas-täl'.
 Forelock, Stirnhaar, shirn'-hār.
 Foreman, erstes Glied, är'-stes gleet.
 Forestay, Stocking, fok'-stäg.
 Fother, Futter, fut'-ter.

Flax, fläck, fläks.
 Flea, flöh, flö.
 Floor, flustboden, foos'-bö-den.
 Florin, fluben, gal'-den.
 Flue, fluchfang, rouch'-fång; flener-
 jug, foi'-er-tsoog'.
 Foam, fläum, shoum.
 Fog, flövel, nä'-bel.
 Fool, flarr, när; flöer, tór.
 Foot, fluß, foos.
 Football, flustball, foos'-bål.
 Football, flustspen, foos'-shtáp'-fen.
 Footman, flust, lá-ki'.
 Footstool, fluststuel, foos'-shá'-mel.
 Fop, flöf, gák; fluff, láf'-fe.
 Foreigner, flusländer, ous'-lan'-der.
 Foreman, flergetell, ö'-ber-ge-sal'; flör-
 man, för'-man; flörflör, för'-zit'-
 ser.
 Forester, flörflör, fir'-ster.
 Foretaste, flörflör, för'-shmak.
 Forum, fleridfländ, ge-rihts'-shánt'.
 Founder, flründer, grin'-der; fliffter,
 shtii'-ter.
 Fowl, flögel, fō'-gel.
 Fraction, fluch, bruch.
 Fragrance, flöflgeruch, völ-ge-ruch'.
 Frame, flámmet, rá'-men.
 Fraud, flöug, be-troog'.
 Friar, flönd, mñh.
 Friend, flreund, flroit.
 Frock, flöck, rok; flünderflöck, kin'-der-
 rok'.
 Frost, flroß, frost.
 Froth, fläum, shoum; fliffter, gl'-fer.
 Fulgency, flänt, glänts.

Ferment, flöhörung, gal'-rung.
 Ferry, flähr, fai'-ret.
 Fertility, flruchtbarflit, flrucht'-bär-ki'.
 Feud, flöhe, fá'-de.
 Fib, flüge, lü'-ge.
 Fiction, flvidflung, er-dih'-tung.
 Fiddle, flöhe, gl'-ge.
 Fidelity, flrut, flró'-e.
 File, fleryflite, kvar-pif'-fe.
 Figure, fligur, fi'-goor'; flöflit, ge-shtált';
 fliffter, tsii'-fer.
 Filbert, flustfluß, há'-zel-nus'.
 Fine, flöflbüße, gált'-boo'-sse.
 Firm, flirma, fir'-mä.
 Fistula, fliffel, fis'-tel.
 Fit, flannabflung, án'-vån'-dlung; flau-
 ne, lou'-ne.
 Fitness, flöflflöflit, shik'-lih'-ki'.
 Flächflgflit, flöh'-big-ki'.
 Fix, flirnm, klám'-me.
 Flame, flámm, flám'-me.
 Flank, flánk, fláng'-ke; flöflit, zlí'-te.
 Flank, flánk, flánk'-ke; flöflit, zlí'-te.
 Fleet, flötte, flöt'-te.
 Flight, flucht, flucht.
 Flood, flöer, flör, flóot; flöerflöerflung, ü'-
 ber-shvån'-mung.
 Floor, flör, flóor.
 Flower, flume, bloo'-me.
 Flute, flüte, flü'-te.
 Font, fluelle, kval'-le.
 Food, flöhe, shñ'-ze.
 Force, flraft, kraft; flöwall, ge-valt'.
 Forceit, flerwirflung, fer-vir'-kñg; flöh-
 büß, gált'-boo'-sse.

Fowl, flöflgflit, ge-flü'-gel.
 Frame, flöflflit, ge-shtál'; flöbände, ge-
 boi'-de.
 Freehold, flröflöht, fri'-lån.
 Fright, fluffen, ent-zat'-sen.
 Frontlet, fliruband, shtirn'-bánt.
 Fruit, flöfl, öpst.
 Fulminating powder, flustpulver, knal'-
 pul'-fer.
 Function, flint, ämpt.
 Fund, flapital, ká-pi-tál'.
 Funds, flönd, flöng; flönd, stöks.
 Funeral, flöndbegångflit, li'-hen-be-
 gång'-nis.
 Fungate, flunginflures flöfl, flung-geen'-
 zou'-res zält.
 Fungin, flungin, flung-geen'.
 Fur, flöfl, fál.
 Furbelow, flöbrüme, ge-bral'-me.
 Furniture, flöböl, mñ'-bel; flöflit, ge-
 rait'.

M.
 Fume, Rauch, rouch; Dampf, dämpf;
 Dunst, dunst.
 Fun, Schwert, sharts; Spieß, shpäs.
 Funnell, Trichter, trih'-ter.
 Furlough, Urlaub, oor'-loup.
 Fuse, Zünder, tsün'-der.
 Fust, muffiger Struch, muſ'-fi-ger' ge-
 ruch'.

F.
 Forge, Schmiede, shimee'-de.
 Fork, Gabel, gü'-bel.
 Form, Form, form; Gießalt, ge-shalt';
 Formel, for'-mel.
 Fort, Feste, fäs'-te.
 Fortification, Befestigung, be-fäs'-ti-
 gung.
 Frankness, Freimütigkeit, frän'-mü'-tig-
 kit'.
 Fraternalization, Verbrüderung, fer-brü'-
 de-rung.
 Freight, Fracht, frächt.
 Friction, Reibung, ri'-bung.
 Front, Stirn, shtrim; Front.
 Fruit, Frucht, frucht.
 Fulness, Fülle, fül'-le.
 Function, Funktion, fúnk'-tsyon'.
 Future, Zukunft, tsoo'-kunnft.

Gable, Giebel, gee'-bel.
 Gag, Knebel, knä'-bel.
 Gait, Gang, gäng.
 Gala, Gaat, shát.
 Gale, Wind, vint; Sturm, shurm.
 Galena, Bleiglanz, bil'-glänts.
 Gallop, Galopp, gä'-lop'.
 Gallows, Galgen, gäl'-gen.
 Gambler, Spieler, shpee'-ler.
 Gander, Gänserich, gän'-ze-rih'.
 Gangrene, Knochenfäul, knoch'-en-fräs;
 fäulter Brand, käl'-ter brand.
 Gaol, Kerker, kær'-ker.
 Garbage, Müllwurf, ous'-vurf.
 Garden, Garten, gær'-ten.
 Garlic, Knoblauch, knöb'-louch.

Gaiter, Gamasche, gä-mäsh'-e.
 Gallery, Gallerie, gäl'-le-ree'.
 Galley, Galeere, gäl'-lä'-re.
 Gallon, Gallon, gäl'-lo'-ne.
 Gang, Bande, bän'-de; Stette, rot'-te.
 Gap, Lücke, lik'-ke; Dresch, brash'-e.
 Garb, Reibung, kil'-dung.
 Garland, Girlande, gir'-län'-de.
 Garrison, Garnison, gær'-ni-zön'.
 Gasconade, Präfektur, prä'-le-ri'.
 Gaspipe, Gasrohr, gäs'-ri'-re.
 Gazette, Gazette, gä'-tsäl'-le.
 Gear, Rad, tracht.
 Genealogy, Geschlechtsfolge, ge-shlahts'-
 fol'-ge.

Gable, Giebel, gee'-bel-däch'.
 Gable roof, Giebeldach, gee'-bel-däch'.
 Gage, Pfand, pfänd.
 Gage, Maß, ih'-mäas.
 Game, Spiel, shpeel.
 Ganglion, Nervenknäuel, ü'-ber-bün'.
 Gaol, Gefängnis, ge-fäng'-nis.
 Gargle, Gurgelwasser, gür'-gel-väs'-ser.
 Garment, Gewand, ge-vánt; Kleid, klit.
 Garter, Strumpfband, shtrumpf'-band.
 Gas, Gas, gäs; —light, —licht, —'/-light;
 —works, —werk, —'/-vark.
 Gate, Thor, tór.
 Gaze, Angucken, an'-gäl'-fen.
 Gear, Geschirr, ge-shir'.
 Gender, Geschlecht, ge-shlaht'.

Garnet, Grønæt, grå-nit'.
 Gasometer, Gåjometer, gā'-zo-mā'-ter.
 Gaud, Gub, pūts; Gāat, shāit.
 Gauze, Gēbenflōr, zī'-den-flōr'.
 Gear, Ång, ān'-isooq.
 Gem, Gvelstein, ā'-del-shāin'.
 Generator, Gēager, er'-tsōi'-ger.
 Ghost, Gēist, gēst.
 Giant, Gēist, ree'-ze.
 Gibbet, Hōdgeridit, hōch'-ge-riht'.
 Giddiness, Gēwindel, shvin'-del.
 Gin, Wācholderbranntwein, vāch'-hol'-der-brānt'-vīn.
 Ginger, Ångver, ing'-ver.
 Gingerbread, Åffersfuchtu, pšāf'-fer-koo'-chen.
 Gipsy, Zigeuner, tsi'-goi'-ner.
 Giraffe, Gēriel, gēr'-tel.
 Gizzard, Gērsf, kērsf.
 Glass [mirror], Gēigel, shpee'-gel.
 Glean, Glang, glānts; Gēhimmer, shim'-mer.
 Glitter, do. do. do.
 Gloss, ānferer Gēhein, oi'-sse-rer' shān;
 Glang, glānts.
 Glove, Hāndscht, hānt'-shoo.
 Glow worm, Sōhānswurm, yo-hān'-nis-vurm'.
 Glutton, Bēlstrāß, feel'-frīs.
 Gnome, Gnom; Gērgēiß, ānt'-gēst.
 Gnostic, Gnosifer, gnos'-ti-ker'.
 Goad, Gtachel, shiāch'-el.
 Goat, Zigeunboß, tsee'-gen-bok'.
 Goblet, Rēder, hāh'-er.
 Goblin, Gēobob, kō'-bolt.
 God, Gētt, got.

Genus, Gattung, gāt'-tung; Årt, ärt.
 Giantess, Rēssin, ree'-zin.
 Gill, Bierelbinte, fir'-tel-pin'-te.
 Giraffe, Gēraff, gē-raf'-fē.
 Gland, Drüse, drū'-ze.
 Glee, Lustigheit, lus'-tig-kiht'.
 Globe, [Erd-]Kugel, [ārt'-]koo'-gel.
 Glorification, Bēherrlichung, fer-hār'-li-hung'.
 Glow, Glat, gloot.
 Goat, Zige, tsee'-ge; Gēist, gēis.
 Goblin, Gēff, āl'-fē.
 Goddess, Gēttin, gēt'-tin.
 Gondola, Gēndel, gon'-del.
 Goose, Gāns, gāns.
 Gout, Gēcht, gēht.
 Grace, Gēraße, grā'-tseye'; Ånmuth, ān'-moot.
 Gradation, Gērigerung, shāi'-ge-rung'.
 Grammar, Grammatik, grām-māt'-tik.
 Grange, Åarm, fārm.
 Grape, Weintraube, vīn'-trou'-be.
 Gratification, Bēfriedigung, be-free'-di-gung'.
 Gravity, Schwerekrāft, shvār'-krāft.
 Gravy, Brūhe, brū'-e; Gāuet, zō'-ze.
 Grease, Gēmierte, shmee'-re. [de.
 Gread, Gucht, zucht; Bēgierde, be-geer'-Grit, Gēraße, grit'-se.
 Grocery, Gēgērrēten, shpā'-tse-ri'-en.
 Grotto, Grotte, grof'-te.
 Group, Gērupp, grupp'-pe.
 Guard, Wache, vāch'-e; Gārde, gār'-de; Hul, hoot.
 Guesswork, Bērmuthung, fer-moo'-tung.
 Guidance, Fūhrung, fū'-rung.

Genius, Gēnte, je-nee'.
 Ghostliness, gēstērbāfftes Ånsēhen, gēis'-ter-hāt'-tes ān'-zā'-en.
 Ghost, Gēspēiß, ge-shpānst'.
 Gibberish, Kāuberwāßsch, kou'-der-vāshb'.
 Giblets, Gānjestein, gān'-zē-klin'.
 Gig, Gā; Gābrīolet, kāb'-ri-o-lā'.
 Glar, Gēwēiß, Y'-vīs.
 Glass, Gēlāß, glās.
 Glauber salt, Gēlauberfāß, glou'-ber-zālt'.
 Gloom, Dūmel, dūng'-kel.
 Glottis, Zāpfchen, tsāpf'-hen.
 Glycerine, Gēlyerētin, gēit'-se-reen'.
 Gold, Gēlb, golt.
 Gosling, Gānēchten, gāns'-hen.
 Gospel, Gēangēlium, ā'-vān-gē'-li-nūm'.
 Gossip, Kātschmāul, kiātsch'-moul; Gē-schwāß, ge-shvāts'.
 Gown, Gēwand, ge-vānt'; Åmtskleib, āmt's-kleit.
 Graft, Åfropfrēiß, pfropf'-ris.
 Grain, Korn, korn; Sāmentforu, zā'-men-korn'.
 Graphite, Rēstbleit, rīs'-blī.
 Grass, Gērāß.
 Grate, Gēttē, gēt'-ter.
 Gratings, Gēttēwert, gēt'-ter-vārķ'.
 Grave, Gērab, grāp.
 Graving, Gēttēwert, shmits'-zark.
 Grease, Gētt, fat.
 Greenhouse, Gēwāchshūs, ge-vāks'-hous.
 Greyhound, Rēindspēil, vint'-shpeel.
 Grief, Rēiben, li'-den; Rēib, lit; Gēnt, ā'-lent.

<p>M.</p> <p>Godsend, unerwarteter Glücksfall, ün'-er-vär'-te-ter' glüks'-fäl.</p> <p>Gourd, Kürbiß, kür'-bis.</p> <p>Graphite, Graphit, grä'-fit.</p> <p>Gravel, Kies, kees; Gräs, grees; grober Sand, grō'-ber zant.</p> <p>Graveness, Ernst, arust.</p> <p>Gravestone, Grabstein, gräp'-shtin.</p> <p>Green grocer, Gemüsehändler, ge-mü'-ze-hand'-ler.</p> <p>Greghound, Windhund, vint'-hant.</p> <p>Gridiron, Roß, rost.</p> <p>Grief,ummer kum'-mer; Gram, gräm; Schmerz, shmarst.</p> <p>Grißin, Größ, grif.</p> <p>Grig, kleiner Hal, kil'-ner äl.</p> <p>Grip, Grif, grif.</p> <p>Grocer, Spezereihändler, shpā'-tse-ri'-hand'-ler.</p> <p>Groom, Knacht, knacht; Stallknecht, shtäl'-knacht; Kräutergam, broi'-ti-gam'; junger Ehemann, yüng'-er ā'-e-män'.</p> <p>Ground, Grund, grunt; Boden, bö'-den; Erdboten, ärt'-bö'-den.</p> <p>Grove, Hain, hin.</p> <p>Gruddge, Groß, groll; Reib, nit.</p> <p>Guerrilla, Guerilla, gu'-e-ri'-lä.</p> <p>Guest, Gast, gäst.</p> <p>Guide, Führer, fu'-rer.</p> <p>Guilder, Gulden, gul'-den.</p> <p>Gulf, Golf, golf; Abgrund, äp'-grunt.</p> <p>Haberdasher, Krämer, krai'-mer.</p> <p>Haddock, Schellfisch, shä'-fish; Kabeljau, kä'-bel-you'.</p>	<p>F.</p> <p>Guillotine, Guillotine, gil'-yo-tee'-ne.</p> <p>Guilt, Schuld, shult.</p> <p>Guinea, Guineer, gi'-nä'.</p> <p>Guitar, Gitarre, gi-tär'-re.</p> <p>Gun, Kanone, kā-nō'-ne; Pistole, sin'-te.</p> <p>Gun carriage, Kutsche, lä-fät'-te.</p> <p>Gunnery, Geschüßkunde, ge-shüts'-kun'-de.</p> <p>Gutter, Rinne, rin'-ne.</p> <p>Gymnastics, Turnkunst, turn'-kunst.</p> <p>Gypsy, Zigeunerin, tsi-goi'-ne-rin'.</p>	<p>N.</p> <p>Grimness, grimmes Aussehen, grim'-mi-ges' ons'-zä'-en.</p> <p>Grin, Grinsen, grin'-zen.</p> <p>Griping, Bauchgrimmen, boueh'-grim'-men.</p> <p>Grist, Mahlforn, mäl'-korn.</p> <p>Groan, Gröhnen, shtj'-nen.</p> <p>Gross [12 dozen], Groß, grös.</p> <p>Gross, Ganß, gan'-tses.</p> <p>Ground, Land, länt.</p> <p>Ground floor, Erdgeschöß, ärt'-ge-shos'.</p> <p>Grouse, Raibhuhn, vält'-hoon; Wildhuhn, birk'-hoon.</p> <p>Grub, Gutter, füt'-ter.</p> <p>Guard-ship, Nachtschiff, vacht'-shif.</p> <p>Gum-resin, Schleimharz, shlim'-härts.</p> <p>Gun, Feuergewehr, fol'-er-ge-var'; Geschüß, ge-shüts'.</p> <p>Gunboat, Kanonenboot, kā-nō'-nen-böt'.</p> <p>Gymnasium, Gymnasium, gim-nä'-zi-um'.</p> <p>Hack [ney], Mietheber, meet'-pfärt'.</p> <p>Hair, Haar, här.</p> <p>Halimass, Allerseelenfest, äl'-ler-zä'-len-</p>
---	---	--

Hall, Saal, zül.
 Ham, Schinken, sling'-ken.
 Hammer, Hammer, häm'-mer.
 Hamster, Hamster, häm'-ster.
 Hanger-on, Schmarotzer, shum'-rot'-ser.
 Hangman, Henker, hang'-ker.
 Harb, Hafen, hä'-fen.
 Hare, Hais, hä'-ze.
 Harm, Schaden, shä'-den; Harm, härm.
 Harness, Garnitur, här'-nish.
 Hart, Hart, hart.
 Hat, Hut, hoot.
 Hate, Haß, häs.
 Hatter, Trumsther, hoot'-mäch'-er.
 Haughtiness, Hochmuth, höch'-moot.
 Haunch, Schenkel, shang'-kel.
 Haven, Hafen, hä'-fen.
 Haversack, Provianttsack, prä'-vi-ant'-zak.
 Hawk, Habicht, hä'-biht.
 Hawker, Hüter, hi'-ker; Hausierer, hoo'-zee'-rer.
 Hawthorn, Hagedorn, hä'-ge-dorn'.
 Hazard, Zufall, tsoo'-fal.
 Haze, Dunst, dunst; Nebel, nä'-bel.
 Head, Kopf, kopf; Giftel, gip'-fel.
 Heap, Haufen, hou'-fen.
 Hearse, Särchenwagen, li'-hen-vä'-gen.
 Hearth, Herd, härt.
 Heathen, Heide, hi'-de.
 Heaven, Himmel, him'-mel.
 Heaver, Hebel, hä'-bel; Heber, hä'-ber.
 Heir, Erbe, är'-be.
 Helm[et], Helm, hälm.
 Hem, Samen, zonn.
 Hemlock, Schierling, sheer'-ling.

Hag, Here, hak'-se.
 Hallucin, Schelle, shol'-le.
 Hallucination, Hallucination, hä-lloo'-tsi-näts-yon'.
 Hammock, Hängematte, hang'-e-mät'-te.
 Hamstring, Knieleiste, knee'-flak'-se.
 Hand, Hand, hänt.
 Harangue, Rede, än'-rä'-de.
 Harbor, Berge, här'-bär'-ge; Zuflucht, tsoo'-flucht.
 Hardship, Strapaze, shträ-pät'-se.
 Hardware, Eisen[Schloß]waare, i'-zen-[shül]-'vä'-re.
 Harmony, Harmonie, här'-mo-nee'.
 Harness, Rüstung, ris'-tung.
 Harp, Harfe, här'-fe.
 Harpoon, Harpune, här-poo'-ne.
 Harvest, Ernt, ärn'-te.
 Haste, Eile, i'-le.
 Hatch, Brut, broot; Heide, hak'-ke.
 Hatch, Lufe, loo'-ke; Stallhüre, fäl'-tü'-re.
 Hazard, Gefahr, ge-fär'.
 Hazard, Fattel[stunde], hä'-zel[shou'-de].
 Head, Spitze, shpit'-se.
 Health, Gesundheit, ge-zunt'-hilt.
 Heartiness, Herzlichkeit, härts'-lih-kiht'.
 Heat, Hitze, hit'-se; Wärme, var'-me.
 Heath, Heide, hi'-de.
 Heaviness, Schwere, shvä'-re.
 Hedge, Heide, häk'-ke.
 Heed, Hut, hoot; Acht, ächt.
 Heel, Ferse, fūr'-se; Saft, häk'-ke.
 Heifer, junge Kuh, yung'-e koo; Rind, rint.
 Height, Höhe, hi'-e.

Halyard, Ziehan, tsee'-tou.
 Hamlet, Dörflin, dirf'-hen.
 Handbook, Handbuch, hänt'-booch.
 Handkerchief, Schuiffuch, shnuff'-tooch; Halstuch, häls'-tooch.
 Hards, Werg, varg.
 Harm, Unrecht, un'-raht; Leib, lit.
 Harness [horses], Geschirr, ge-shir'.
 Harpsichord, Klavier, klä'-veer'.
 Harshorn, Stirkhorn, hirsh'-horn.
 Hash, geschicktes Fleisch, ge-häk'-tes flish;
 Nagout, rä-goo'.
 Hatchet, Beil, bil.
 Haw, Gefüge, ge-hai'-ge.
 Hay, Heu, loi.
 Hazard, Ungesfahr, un'-ge-fair'.
 Head, Haupt, houp.
 Headache, Kopfsch, kopf'-vä'.
 Heart, Herz, harts; Gemüth, ge-müt'.
 Heartburn, Verbrennen, zot'-bran'-nen.
 Heather, Heidekraut, hi'-de-kraut'.
 Heirloom, Erbschaft, ärp'-shiftik.
 Heirship, Erbschaft[erbt], ärp'-shäft[er-ah].
 Helm [in a ship], Steuerruder, shtoi'-er-roo'-der.
 Herb, Kraut, kraut; Gras, gräs.
 Herbal, Kräuterbuch, kroif'-ter-booch'.
 Heritage, Erbe, är'-be; Erbgut, ärp'-goot.
 Hide, Fell, fäl.
 Hilt, Heft, häft.
 Hippopotamus, Fluß-[Mil]-Pferd, flus'-[neel]-'pfart.
 Hobby-horse, Stiefpferd, shtäk'-ken-pfart'.

M.
 Hemorrhage, Blutström, blood'-shturts.
 Hemp, Hanf.
 Hermit, Einsiedler, in'-zeed'-ler.
 Hernea, Bruch, bruch.
 Hero, Held, halt.
 Heron, Reiher, rī'-er.
 Herring, Haring, hai'-ring.
 Hiding place, Schlafwunder, schlupf'-ving'-kel.
 Hint, Hint, vink.
 Hit, Treß, shtos; Schlag, shtlag; Stieb, heep.
 Hive, Bienentopf, bee'-nen-shtok'; Bienenwurm, bee'-nen-shvārm'.
 Hoarfrost, Reif, rif.
 Hoax, Schwanf, shvānk.
 Hobnail, Nussnagel, hoof'-nä'-gel.
 Hock, Hochbeimer, hoch'-hī'-mer.
 Hold, Grif.
 Holiday, Festtag, fast'-täg.
 Homicide, Todtschlāger, tot'-schlai'-ger.
 Honey, Honig, hō'-nig.
 Hoop, Hufe.
 Hoop, Reif[rod], rīf'-[rok].
 Hop, Tanz, tānts.
 Hop [plant], Hopfen, hop'-fen.
 Horizon, Horizont, hō'-ri'-tsont'.
 Horse-radish, Meerrettig, mār'-rät'-tig.
 Horticulture, Gartenbau, gar'-ten-bou'.
 Host, Wirth, vint.
 Hostler, Stallknecht, shtal'-knaht.
 Hound, Hund, hūnt; Jagdhund, yächt'-hūnt.
 Huckster, Föser, hī'-ker.
 Humor, Einfal, in'-fal.

F.
 Hell, Hölle, hil'-le.
 Help, Hülf, hil'-fe.
 Hemisphere, Hemisphäre, ha'-mi-sfai'-re;
 Hultigkel, hālp'-koo'-gel.
 Hen, Henne, han'-ne.
 Herd, Herd, hār'-de.
 Heroine, Heldin, hal'-din.
 Hesitancy, Unschlüssigkeit, un'-shlis'-sig-
 kit'.
 Hide, Haut, hout.
 Hierarchy, Hierarchie, hee'-rār'-hee'.
 Hinge, Thürangel, tür'-äng'-el.
 Hip, Hüfte, hi'-te.
 Hirse, Hirse, hir'-ze.
 History, Geschichte, ge-shih'-te.
 Hoax, Erbsingung, er-dih'-tung.
 Homage, Huldbigung, hul'-di-gung.
 Homeopathy, Homöopathie, hō'-mī'-ō'-
 pä-tee'.
 Honor, Ehre, ā'-re; Würde, vīr'-de.
 Hood, Haube, hou'-be; Kapuze, ka-pūt'-
 se.
 Hoof, Klauē klou'-e.
 Hope, Hoffnung, hof'-nung.
 Horde, Herde, hor'-de.
 Hornet, Horniß, hor'-nis.
 Hosiery, Strumpfwirerei, shtrumpl'-
 vir'-ke-rī'.
 Host, Heiste, hos'-ti-e'.
 Hour, Stunde, shtun'-de.
 Huckleberry, Heidelbeere, hi'-del-bā'-re.
 Hull, Hülse, hil'-ze; Schale, shā'-le.
 Humanity, Menschlichkeit, mānsh'-lih-
 kit'.
 Humbug, Schwindel, shvin'-de-ll'.

N.
 Hobgoblin, Geistesf, ge-shpanst'.
 Hog, Schwein, shvīn.
 Hogshead, Dröckel, oks'-hofs.
 Holding, Pachtgut, pächt'-goot; Lehn-
 gut, lān'-goot.
 Home, Heim, hīm.
 Honey, Viechden, leep'-hen.
 Hoot, Gelschrei, ge-shrī'.
 Horn, Horn, horn.
 Horologe, Stundenglas, shtun'-den-glas.
 Horror, Grauen, grou'-en; Entsetzen,
 ent-zat'-sen.
 Horse, Pferd, pfārt.
 Horse-shoe, Hufeisen, hoof'-ī'-zen.
 Host [many], Heer, har.
 Hostry, Gasthaus, gäst'-hous'.
 Hot-bed, Mistbett, mist'-bāt.
 Hot-blast, Gebläse, ge-blai'-ze.
 Hotel, Gasthaus, gäst'-hous; Wohnhaus,
 vōn'-hous [elegant].
 Hot-house, Treibhaus, trip'-hous.
 House, Haus, hous.
 Housing [of goods], Lagern, lä'-gern.
 Howl, Schreul, ge-hoil'.
 Huddle, Gewirr, ge-vir'.
 Hunting, Jagen, yā'-gen.
 Hunting horn, Hirschhorn, hirs'-horn.
 Huntsmanship, Raubnetz, vīt'-vark.
 Hurly-burly, Getümmel, ge-tüm'-mel.
 Hush money, Schweigegeld, shvī'-ge-
 gäl'.
 Hydrogen, Wasserstoffgas, vās'-ser-shtof-
 gās'.

Hump, Höfster, hik'-ker; Bufel, buk'-kel.
 Hunger, Sunger, hung'-er.
 Huntsman, Jäger, yai'-ger.
 Hurricane, Difau, or-kän; Sturmwind, shü'm'-vint.
 Husband, Landwirth, länt'-virt.
 Hussar, Dufar, hu'-ziar'.
 Ibox, Citrinbof, shün'-bok.
 Isis, Bjök, ee'-bis.
 Iceberg, Eisberg, is'-barg.
 Icicle, Eiszapfen, is'-tsap'-fen.
 Idiot, Blödsinniger, blü'-zin'-ni-ger'.
 Idol, Abgott, ap'-got.
 Idolatry, Götzenbener, göt'-sen-dee'-ner.
 Idolatry, Götzenst, göt'-sen-deest'.
 [See Fem.]
 Ignoramus, Ignorant, ig'-no-ränt';
 Dummkopf, dum'-kopf.
 Immigrant, Einwanderer, in'-vän'-de-
 rer'.
 Impetuosity, Ungeflümtheit, un'-ge-shütim-
 hit.
 Imperative, Imperativ, im'-pe-rä-teef'.
 Impostor, Betrüger, be-trü'-ger.
 Impression [print], Abdruck, ap'-druk.
 Impulse, Impuls, im'-puls; Antrieb, an'-
 treep.
 Imputation, Label, tä'-del; Vorwurf,
 för'-wurf.
 Incendiary, Brandstifter, bränt'-shütif'-
 ter.
 Incentive, Reiz, rits; Antrieb, an'-treep;
 Sporn, shporn.
 Inception, Anfang, an'-fäng.

Humor, Laune, lou'-ne.
 Husk, Hüfte, hil'-ze; Schale, shi/-le.
 Hyacinth, Hyacinthe, hee'-ä-tsin'-te.
 Hydrophobia, Wasserfcheu, vas'-ser-shoi'.
 Hymn, Hymne, him'-ne.
 Hypocrisy, Heuchelei, hoi'-he-ll'.
 Hypothesis, Hypothese, hi'-po-tä'-ze.
 Hysterics, Hysterie, his-tä'-ri-e'.

Idea, Ider, i-dä'; Vorstellung, för'-shäl'-
 lung.
 Identity, Identität, i-dan'-ti-tait'.
 Idiocy, Blödsinn, blü'-zin.
 Idolatry, Abgötteri, ap'-göt'-te-ri'. [See
 Masc.]
 Illiteracy, Ungelehrtheit, un'-ge-lärt'-hit.
 Illumination, Er[le]-uchtung, er-[be-]
 loh'-tung.
 Illusion, Illusion, il'-loo'-zi-ön'; Täu-
 schung, toi'-shung.
 Illustration, Erläuterung, er-loi'-te-
 rung'.
 Imagination, Einbildung, in'-bil'-dung.
 Imbecility, Schwachsinngigkeit, shväch'-
 zin'-uig-ki't'.
 Immediacy, Unermittlichkeit, un'-er-mäs'-
 lih-ki't'.
 Immigration, Einwanderung, in'-vän'-
 de-rung'.
 Immorality, Unflittigkeit, un'-zit'-lih-
 keit'.
 Immortality, Unsterblichkeit, un'-shüarp'-
 lih-ki't'.
 Immunity, Befreiung von —, be-fri'-ung
 fon —.
 Impeachment, Anklage, än'-kli/-ge.
 Imperfection, Unvollkommenheit, un'-fol-
 komi'-men-hit'.

Ice, Eis, is.
 Ice-cellar [-house], Eiskeller [-haus],
 is-kal'-ler [-hous].
 Ideal, Ideal, i'-de-äl'; Musterbild, mus'-
 ter-bilt'.
 Idiom, Sproch, i'-di-öm'.
 Idol, Götzenbild, göt'-sen-bilt'.
 Ignis fatuus, Irrlicht, ir'-liht.
 Image, Bild, bild.
 Immunity, Vorrecht, för'-raht.
 Imperfect, Imperfectum, im'-per-fak'-
 tum.
 Import [of goods], Einführen, in'-fü'-
 ren.
 Impotence, Unvermögen, un'-fer-mi'-gen.
 Impression, Geprägt, ge-prai'-ge.
 Incensory, Rauchfopf, Rauch'-fas.
 Indecorum, unanftändiges Benehmen,
 un'-än-shän'-di-ges/-be-nä'-men.
 Index, Inhabiterzeitfchriß, in'-häits-fer-
 tsih'-nis.
 Indian corn, Wälschfort, valsh'-korn.
 Infantry, Fußvolk, foos'-folk.
 Inn, Wirthshaus, virts'-hous.
 Insect, Insekt, in-zäkt'.
 Inside, Innere[s], in'-ne-re[s].

M.

Inch, Zell, tsol.
 Incidence, Zufall, tsoo'-fal.
 Incisor, Schneidezahn, shnī'-de-tsin'.

Increment, Zuwachs, tsoo'-vaks.
 Indenture, Vertrag, fer-träg'; Kontrakt, kon-trakt'.

Industry, Fleiß, flis.
 Infanticide, Kindesmord, kin'-des-mort'; —mörder, —mī'-der.
 Influence, Einfluß, in'-flus.
 Informer, Ankläger, an'-klai'-ger.
 Ingress, Eintritt, in'-trit'; Zutritt, tsoo'-trit.
 Initial, Anfangsbuchstabe, an'-fangs-booch'-shā'-be.
 Inkling, Wink, vink.
 Innovator, Neuerer, noi'-e-rer'.

Inspector, Aufseher, ouf'-zā'-er.
 Insurgent, Aufrührer, in'-sar-gant'; Aufrührer, ouf'-rū'-rer.
 Intercourse, Verkehr, fer-kār'.

Interdict, Kirchenbann, kir' hen-bān'.

Interpreter, Dolmetscher, dol'-mat'-sher.
 Intrigue, Liebeshandel, lee'-bes-han'-del. [See *Neut.*]

Invalid, Invaliden, in'-vā-lee'-de.
 Isle [of building], Flügel, flū'-gel; Gang, gang.
 Item, neuer Artikel, noi'-er-ār-tī'-kel.

F.

Impertinence, Zutringlichkeit, tsoo'-dring'-lih-kīt'; Unverschämtheit, un'-fer-shainit'-hit.
 Impiety, Gottlosigkeit, got'-lō'-zig-kīt'.

Implication, Verleumdung, fer-flah'-tung.
 Importance, Wichtigkeit, vih'-tig-kīt'.

Impossibility, Unmöglichkeit, un'-mīg'-lih-kīt'.

Impracticability, Unausführbarkeit, un'-ous-fūr'-bār-kīt'.

Improvvidence, Unvorsichtigkeit, un'-fōr-zih'-tig-kīt'.

Impudence, Schamlosigkeit, shām'-lō'-zig-kīt'.

Impunity, Straßlosigkeit, shtrāf'-lō'-zig-kīt'.

Imputation, Zurechnung, tsoo'-rah'-nung.

Inauguration, Einweihung, in'-vī'-ung.
 Incarnation, Menschwerdung, mensch'-vār'-dung. [lih-kīt'.

Inclemency, Unfreundlichkeit, un'-froitn'-indolence, Trägheit, traig'-hit.
 Inference, Folgerung, fol'-ge-rung'.

Inferiority, Inferiorität, in'-fā'-ri-ō'-ri-tait'. [dūng.

Inflammation, Entzündung, ent'-tsin'-inheritance, Erbschaft, arp'-shāit.
 Ink, Tinte, din'-te.
 Inn, Schenke, shang'-ke; Kneipe, knī'-pe.
 Innocence, Unschuld, un'-shult. [yon'.

Inquisition, Inquisition, in'-kvi-zits-insult, Beschimpfung, be-shimp'-fung.
 Intercourse, Geminschaft, ge-min'-shāit.
 Intrigue, Intrigue, in-tree'-ge.
 Itch, Krätz, krat'-se.

N.

Instrument, Werkzeug, vark'-tsoig.
 Interdict, Verbot, fer-bōt'.

Interest, Zutreß, in'-te-ras'-se.
 Intrigue, Rüggenweiche, troog'-ge-vā'-be.
 Islet, Inselchen, in'-zel-hen'.

Item, Item, ee'-tem.
 Ivory, Elfenbein, al'-fen-bīn'.

Ivy, Ephyen, ā'-foi.

Jack, Burscht, bur'-she.
 Jackass, Gjel, ä'-zel; Dummtopf, dum'-
 kopf.
 Jaguar, Jaquar, yä'-gu-är'.
 Janitor, Pförtner, pfir'-ner.
 Jar, irdener Krug, ir'-de-ner' kroog.
 Jasmin, Jaemith, yäs-meen'.
 Jasper, Jaepis, yäs'-pis.
 Jaw, Kinnbackn, kin'-bak'-ken.
 Jest, Eder, sharts; Epaß, shpäs.
 Jest, Epaßvogel, shpäs'-fō'-gel.
 Jesuit, Jesuit, yä'-zu-eet'.
 Jew, Juet, yoo' de.
 Jewel, Liebling, leep'-ling. [See Fem.]
 Jobber, Mäster, maik'-ler.
 Joiner, Schreiner, shri'-ner; Tischler,
 tish'-ler.
 Joist, Querkolten, kvär'-bal'-ken.
 Joke, Epaß, shpäs; Scherz, sharts.
 Journeyman, Gsetelle, ge-zal'-le.
 Judge, Richter, riht'-ter.
 Jug, Krug, kroog.
 Juggler, Gaufler, gonk'-ler; Täscher-
 spieler, tash'-en-shpee'-ler.
 Juice, Saft, zaft.
 Julap, Süßtrauf, küll'-tränk.
 Junction, Anschlußort, än'-shlus-ort';
 Zeitpunkt, tsit'-punkt. [See Fem.]
 Junior, Jüngerer, ying'-e-ner'.
 Juniper, Wachholder, väch-hol'-der.
 Jurist, Jurist, yu-ris't'.
 Juror, Geschwornener, ge-shvör'-ner.

Jack, Zugwinde, tsoog'-vin'-de.
 Jalap, Salappe, yä'-läp'-pe.
 Jan, Armeelant, mar'-me-li'-de.
 Jaundice, Gelbsucht, galp'-zucht.
 Jaw, Kinnlade, kin'-lä'-de.
 Jealousy, Eifersucht, i'-fer-zucht'. [See
 Neut.]
 Jewel, Sumpel, yu'-vä'-le. [See M. & N.]
 Jewess, Jüdin, yü'-din.
 Jews-harp, Maultrommel, moult'-trom'-
 mel.
 Jilt, Coquette, ko-kat'-te.
 Jocularity, Jocundity, Lustigkeit, lus'-
 tig-ki't'.
 Joint, Stult, ko'i'-le.
 Journey, Reise, ri'-ze; Tagereise, tä'-ge-
 ri'-ze.
 Jovialness, Heiterkeit, hi'-ter-ki't'.
 Joy, Freude, froi'-de; Fröhlichkeit, fri'-
 lih-ki't'.
 Judiciousness, Einsicht, in'-ziht.
 Jugglery, Gaufleri, gou'-ke-i'.
 Jugular vein, Gurgelader, gur'-gel-ä'-
 der.
 Juiciness, Saftigkeit, zaf'-tig-ki't'.
 Junction, Verbindung, fer-bin'-dung. [See
 Masc.]
 Jurisdiction, Gerichtbarkeit, ge-rihts'-
 bär-ki't'.
 Justice, Gerechtigkeit, ge-rah'-tig-ki't'.
 Justification, Rechtfertigung, raht'-far'-
 ti-gung'.
 Justness, Richtigkeit, riht'-tig-ki't'; Ge-
 nauigkeit, ge-nou'-ig-ki't'.
 Juvenility, Jugendlichkeit, yoo'-gent-lih-
 ki't'; Jugend, yoo'-gent.

Jail, Gefängniß, ge-fang'-nis.
 Jam, Gedränge, ge-drang'-e.
 Jargon, Auberwäisch, kou'-der-väsh'.
 Jealousy, Mißtrauen, mis'-trou'-en.
 Jelly, Gjel, je-lä'.
 Jeopardy, Wagensüß, vä'-ge-shütik'.
 Jewel, Kleinod, kli'-nöt.
 Jigger [maritime], Weinbug, vin'-de-
 tsoog'.
 Jingle, Geklapper, ge-kläp'-per.
 Job, Geschäft, ge-shaft'.
 Joint, Gelenk, ge-länk'.
 Jointure, Erbgebung, lip'-ge-ding'.
 Jot, Sola, yö'-tä; Pünktchen, pünkt'-hen.
 Journal, Journal, jur-näl'.
 Journey work, Tagewerk, tä'-ge-værk'.
 Judaism, Substantium, yoo'-den-tum'.
 Judgment, Gericht, ge-riht'; Urtheil,
 ur'-til.
 Judiciary, Gerichtswesen, ge-rihts'-vä'-
 zen.
 Jungle, Dicksicht, dik'-kiht.
 Jury, Schwurgericht, shvoo'-ge-riht'.

M.

Kale, Kohl, kōl; Krausfobl, krons'-kōl.
 Kalendar, Kalendber, ka-lan'-der.
 Keel, Kiel, keel.
 Keeper, Aufseher, ouf'-zah'-er; Hüter, hü'-ter.
 Kennel, Hundeslall, hun'-de-shtal'. [See Fem.]
 Kermes, Kermes, kar'-mes.
 Kernel, Kern, kern. [See Fem.]
 Kettle, Kessel, kas'-sel.
 Key, Schlüssel, shlis'-sel.
 King, Königs[stöß], foos'-trit'[shtōs'].
 King, König, kī'-nig.
 Kliss, Klus, kus.
 Kite, Papierdrach, pä-peer'-drach' e.
 Knapsack, Tornister, tor-nis'-ter. [ke.
 Knave, Schelm, shalm; Schürke, shür'-
 Knight, Ritter, rit'-ter.
 Knob, Knopf, knopf.
 Knock, Schlag, shlag.
 Knocker, Schüssel, tür'-k'lip'-fel.
 Know-nothing, Dremdenbasser, fram'-
 den-häs'-ser.
 Knuckle, Knöchel, knū'-el. [See Neut.]

Label, Zettel, tsat'-tel.
 Laborer, Arbeiter, är'-bi/-ter.
 Lack, Mangel, māng'-el.
 Ladle, Schöpfloß, shöp'-lif'-fel.
 Laic, Laie, lä'-e.
 Lair, Lagerplatz, lä'-ger-pläts'.
 Laird, Gutsherr, goots'-har'.
 Lake, See, zä.
 Lake, See, läk.
 Landbreeze, Landwind, lant'-vint'.

F.

Keeness, Schürke, shar'-fe.
 Kennel, Gölle, gos'-se.
 Kernel, Ninte, pee'-ni-e'. [See Neut.]
 Kettle drum, Pauke, pou'-ke.
 Key, Schlüssel, tās'-te.
 Kidney, Niere, ne'-re.
 Kin, Verwandtschaft, fer-vant'-shaft. [See Neut.]
 Kind, Gattung, gāt'-tung; Art, ärt.
 Kindness, Güte, gü'-te.
 Kinsfolk, Verwandte, fer-van'-te.
 Kirk, Kirche, kir'-che.
 Kitchen, Küche, kīh'-e.
 Knighthood, Ritterchaft, rit'-ter-shaft'.
 Knitting needle, Stricknadel, shtrik'-
 nä'-del.
 Knot, Schürke, shī/-te.
 Knout, Knute, knoo'-te.
 Knowledge, Wissenschaft, vis'-sen-shäft';
 Stummß, kant'-nis.

Label, Aufschrift, ouf'-shrift.
 Labor, Arbeit, är'-bit'; Mühle, mü'-e.
 Ladder, Leiter, lä'-ter.
 Lading, Ladung, lä'-dung.
 Lady, Dame, dä'-me; Gebieterin, ge-
 bee'-te-rin'.
 Lamp, Lampe, lam'-pe.
 Lampon, Sattre, zä'-tee'-re.
 Lamprel, Lamprete, lām-pre'-te.
 Lance, Lanze, lān'-tse.

N.

Keel, Schiff, shif.
 Keeping, Halten, hāl'-ten.
 Keepsake, Andenken, än'-dang'-ken.
 Kernel, Korn, korn.
 Keyhole, Schlüsselloch, shlis'-sel-loch'.
 Kin, Geschlecht, ge-shläht'. [See Fem.]
 Kingdom, Königreich, kī'-nig-rīh'.
 Kitten, Käfigen, kats'-hen.
 Knag, Schwelger, shpeel'-tsoig.
 Knee, Knie, knee.
 Knell, Gefährt, ge-loi'-te.
 Knife, Messer, mas'-ser.
 Knowledge, Wissen, vis'-sen.
 Knuckle, Gelenk, ge-lank'.
 Kresote, Streifot, krä-o-zöt'.

Label, Anhängsel, än'-hang'-sel.
 Labyrinth, Labyrinth, lä'-bi-rīnt'.
 Lactate, milchsaurer Saft, milly'-zou'-res
 salts.
 Lager beer, brauisches Bier, doil'-shes
 beer.
 Lair, Lager, lä'-ger. [See Masc.]
 Lamb, Lamm, lām.
 Land, Land, lant.
 Lane, Gäßchen, gas'-hen.

Landung, Landungsplatz, lán'dungs-pláts'	Landlady, Hausbesitzerin, hous'/be-zít'-se-rin'
Langnisher, Schmachtlappen, schmácht'-láp'-pen.	Landscap, Landschaft, lándt'-sháft.
Lap, Schwöß, shös.	Language, Sprache, shprá'-che.
Larceny, Diebstahl, deep'-shítál.	Lantern, Laterne, lá-tár'-ne.
Larch, Lärchenbaum, lair'-hen-boum'.	Lathe, Drehbank, drá'-bank'.
Larynx, Kehlfopf, kál'-kopf.	Latitude, Breite, brít'-te.
Lash, Stieb, heep; Streich, shtríh.	Laundress, Wäscherin, wásch'-e-rin'.
Last [shoemaker's], Letzten, lí'-sten.	Law, Rechtswissenschaft, ráhts'-vis'-sen-sháft'.
Latch, Schlüssel, shliús'-sel.	Leanness, Magerkeit, miá'-ger-kiú'.
Lather, Seifenhaum, zí'-fen-shoum'.	Lease, Pachtung, fer-pácht'-tung.
Latitude, Umfang, um'-fáng; Spielraum, shepel'-roum.	Lecture, Vorlesung, fór'-lá'-zung. [See <i>Musc.</i>]
Laurel, Lorbeer[baum], lor'-bár[boum'].	Left, linke Seite [Hand], ling'-ke zít'-te [hánt].
Lavender, Lavendel, lá-ván'-del.	Legality, Gesetzlichkeit, ge-záts'-lih-kiú'.
Lawn, Grasplatz, grás'-pláts.	Legend, Legende, le-gán'-de.
Layman, Laie, lí'-e.	Legibility, Lesbarkeit, lá'-zer-lih'-kiú'.
Leader, Anführer, án'-fú'-rer.	Legislation, Gesetzgebung, ge-záts'-gá'-bung.
Leap, Sprung, shprung.	Legitimacy, Rechtmäßigkeit, ráht'-mai'-ssig-kiú'.
Learned, Gelehrter, ge-lár'-ter.	Leisure, Muße, moo'-sse. [ró'-ne.
Learner, Einer der lernt, í'-ner dár lárnt.	Lemon, Limon, limó'-ne; Zitroné, tsít-
Lecture, Vorleser, fór'-lá'-zer.	Lemonade, Limonade, lí'-mo-ná'-de.
Leech, Blutegel, blood'-á'-gel.	Length, Länge, láng'-e.
Leek, Lauch, louch.	Lentience, Milde, mil'-de.
Legendmain, Räuberspielersreich, tásh'-en-sheep'-ler-shtríh'.	Lens, Linse, lin'-ze.
Leopard, Leopard, lá'-o-párt'.	Lent, Fastenzeit, fás'-ten-tsít'.
Lepet, Quälgeist, ons'-zát'-si-ger'.	Lethargy, Schläftheit, shliáf'-zucht.
Lessee, Pächter, pácht'-ter.	Letter, Schrift, shrift.
Lesson, Unterricht, un'-ter-riht'.	Levity, Leichtigkeit, líh'-tig-kiú'.
Letter, Buchstabe, booch'-shítá'-be; Brief, breef.	Libel, Schmähschrift, shmai'-shriffá.
Lettuce, Salat, zá-lát'.	Liberality, Freigeitigkeit, frí'-gá'-big-kiú'.
Leven, Cuvertica, zou'er-tig'.	Freisinnigkeit, frí'-zin'-ng-kiú'.
	Lantern wheel, Treibrad, tríp'-rát.
	Lard, Schweineschmalz, shví'-ne-shmált's'.
	Lass, Schloß, mait'-hen.
	Latch, Schloß, shlos.
	Latin, Latein, lá-tín'.
	Lattice, Gitter, git'-ter.
	Laugh, Lächter, Lachen, lách'-en; Gelächter, ge-láh'-ter.
	Laundry, Wäschehaus, wásch'-hous.
	Law, Gesetz, ge-záts'; Recht, ráht.
	Laxative, Abführungsmittel, áp'-fú'-rungs-mít'-tel.
	Lazaret, Krankenhaus, kráng'-ken-hous'.
	Lead, Blei, bli.
	Lead ore, Bleierz, bli'-arts.
	Leaf, Blatt, blát.
	Leaflet, Blättchen, blát'-hen.
	League, Bündniß, bünd'-nis.
	Leakage, Leckheit, lak'-zín; Rinnen, rin'-nen.
	Leap-year, Schaltjahr, shált'-yár'.
	Leather, Leder, lá'-der.
	Leave-taking, Abschiednahme, áp'-sheet'-ná'-me.
	Ledger, Hauptbuch, haupt'-booch.
	Leg, Bein, bin.
	Legacy, Vermächtniß, fer-máht'-nis.
	Letter paper, Briefpapier, breef'-pá-peer'.
	Levant, Morgenland, mor'-gen-lánt'.
	Leveling, Nivelliren, ní'-vel-lee'-ren.
	Leveret, Fäsetten, háis'-hen.
	Lichen, Fleckkraut, lá'-ber-krout'.
	Lien, Retentionstricht, rá'-tans'-yóns'-ráht'.
	Life, Leben, lá'-ben.
	Lifeboat, Rettungsboot, ráht'-tungs-bót'.

M.

Liar, Lügner, lüg'-ner.
 Libertine, Büßling, vüst'-ling.
 Librarian, Bibelforscher, bib'-li-ō-tā-kār'.
 Licorice, Süßholzwurzel, züs'-holts-zäit'.
 Liege, Bajal, vä-ssäl'.
 Lieutenant, Lieutenant, loit'-te-nänt'.
 Light-house, Leuchthurm, loiht'-turm.
 Lightning, Blitz, blits.
 Lineament, Gesichtszug, ge-zihts'-tsoog'.
 Linguist, Sprachforscher, shpräch'-kan'-ner.
 Lion, Löwe, lio'-ve.
 Liqueur, Likör, lik'-kjo'. [See F. & N.]
 Lithographer, Lithograph, lit'-to-gräf'.
 Litigation, Rechtsstreit, rahts'-shtrit.
 Litmus, Lackmus, lak'-mus.
 Livelihood, Unterhalt, un'-ter-hält'.
 Loadstar, Polarstern, po-lär'-shstarn'.
 Loadstone, Magnet, niäg-nät'.
 Loaf, Laib, lip.
 Loft, Boden, bö'-den; Keller, zil'-ler.
 Loiterer, Zauderer, tsou'-de-er'.
 Loss, Verluft, fer-lust'. [See Fem.]
 Lover, Liebhaber, leep'-hä'-ber.
 Lucre, Gewinn, ge-vin'.
 Luminary, leuchtender Körper, loih'-ten-der' kjo'-per. [See Neut.]
 Lunatic, Wahnsinniger, vän'-zin'-ni-ger'.
 Lurch, Zwischentisch, tsvisch'-en-im'-bis.
 Lusern, Lynx, Luchs, lüks.

F.

License, Erlaubnis, er-loup'-nis.
 Licensiousness, Zugelitsigkeit, tsü'-gel-lo'-zig-kit'.
 Life insurance, Lebensversicherung, lä'-bens-fer-zih'-e-rung'.
 Likelihood, Wahrscheinlichkeit, vär'-shin'-lih-kit'.
 Lila, Violette, li'-lä-fär'-be. [kung.
 Limitation, Beschränkung, be-shränk'-Linden, Linde, lin'-de.
 Linen, Leinwand, lin'-vänt. [See Neut.]
 Lip, Lippe, lip'-pe.
 Liqueur, Süßigkeit, flis'-sig-kit'.
 Literature, Literatur, lit'-te-ra-toor'.
 Litter, Säufte, zäuf'-te. [kit'.
 Liveliness, Lebhaftigkeit, lap'-bät'-tig-Liver, Leber, lä'-ber.
 Livery, Livree, liv'-rä'.
 Lizard, Eidechse, i'-däk'-se.
 Lobby, Verhale, för'-häl'-le.
 Locality, Dertlichkeit, ir'-lih-kit'. [ve.
 Locomotive, Lokomotive, lo'-ko-mo-tiv-Lodge, Loge, lo'-je.
 Lodging, Wohnung, vö'-nung.
 Loss, Verlegenheit, fer-lä'-gen-hit'.
 Love, Liebe, lee'-be.
 Loyalty, Loyalität, lo-yä'-li-tait'.
 Lozenge, Pastille, pä-s-til'-le.
 Lunacy, Menschlichkeit, mönt'-zucht.
 Lung, Lunge, lung'-e.
 Lurch, Putsche, pat'-she. [geer'-de.
 Lust, Wohlust, vol'-lust'; Begierde, be-Lute, Lute, lou'-te.
 Lyre, Leier, li'-er; Sira, lee'-rä.

N.

Ligament, Ligature, Band, bänt.
 Light, Licht, liht.
 Liking, Gefallen, ge-fäl'-len.
 Limb, Glied, glect.
 Lineage, Geschlecht, ge-shlaht'.
 Lines, Zeitung, lin'-tsoig.
 Lining, Futter, füt'-ter.
 Liqueur, starkes Getränk, shitär'-kes ge-tränk'.
 Livelihood, Süßholz, züs'-holts.
 Livelihood, Auskommen, ous'-kom'-men.
 Loan, Darlehen, där'-lä'-en.
 Loan office, Leihhaus, li'-hous.
 Lock, Schlüssel, shlos.
 Log cabin, Blockhaus, blok'-hous.
 Loin, Leistenstück, lan'-den-shük'.
 Look, Aussehen, ous'-zä'-en.
 Loop, Schlauploch, shlupf'-loch.
 Lordliness, herrliche Weisen, här'-ri-shes'-vä'-zen.
 Lounge, Canapee, kä'-nä'-pä'.
 Love, Liebchen, leep'-hen.
 Love song, Liebeslied, lee'-bes-leeft'.
 Love-token, Liebespfand, lee'-bes-pfänt'.
 Lowing, Brüllen, brül'-len.
 Luck, Glück, glük.
 Luggage, Gepäck, ge-päk'.
 Lullaby, Wiegenlied, vee'-gen-leeft'.
 Lumber, Bauholz, bou'-holts.
 Luminary, Licht, liht. [See Masc.]
 Lump, Stuhl, shük.
 Lymph, Blutwasser, blood'-väs'-ser.
 Lymphatic, Blutwassergefäß, blood'-väs'-ser-ge-fäis'.

Machinist, Maskinist, má'-shí-nist'.
 Madder, Krapp, kráp.
 Madman, Wahnsinniger, vän'-zin'-ni-ger'.
 Magician, Schwärzünstler, shvárs'-kíns't-ler.
 Magistrate, Beamter, be-ám'-ter.
 Magnet, Magnet, mág-nát'.
 Magnetism, Magnetismus, mág'-ne-tis'-mus.
 Mail [coat of], Panzer, pán'-tser.
 Main-mast, Mittelmast, mít'-tel-mást'.
 Major, Major, má-yör'.
 Malefactor, Uebeltäter, ú'-hel-tai'-ter.
 Mallet, Hammer, hám'-mer.
 Mammoo, Reichthum, ríh'-tum.
 Manager, Verwalter, fer-val'-ter.
 Mandatary, Bevollmächtigter, be-fol'-mah'-tig-ter'.
 Manganese, Braunstein, brow'n'-shín.
 Maniac, Wahnsinniger, vän'-zin'-ni-ger'.
 Manslaughter, Tödtschlag, tót'-shlag.
 Manure, Dünger, dítng'-er.
 Maple, Ahorn, á'-horn.
 Marble, Marmor, már'-mör.
 March, Marsch, mársch.
 Margin, Rand, ránt.
 Market, Markt[platz], márk't-[pláts].
 Marl, Mergel, már'-gel.
 Marsh, Sumpf, zúmpf; Morast, mo-rást'.
 Martyr, Märtyrer, már'-ti-ner'.
 Mason, [Stein]Maurer, [stí'-]mou'-ner.
 Master, Meister, mí'-ster; Herr, har; Herr, há'-rer.
 Mastic, Mastix, más'-tik.
 Mastiff, Bulleuhwitzer, búl'-len-bý'-sser.

Mace, Messerflütle, müs-kát'-bli'-te.
 Machination, Anstiftung, án'-shítí'-tung.
 Mackerel, Matreie, mák-rá'-le.
 Madness, Tollheit, tol'-hít; Wuth, voot.
 Magnanimity, Großmuth, gros'-moot.
 Magnificence, Pracht, prächt; Herrlich-keit, har'-lih-keit'.
 Magpie, Elster, ál'-ster.
 Mail, Post, post; Briefpost, breef'-post.
 Majesty, Majestät, má'-yes-tait'.
 Malady, Krankheit, kránk'-hít.
 Maladry, Krantheit, kránk'-hít.
 Malediction, Verfluchung, fer-flóo'-chung.
 Maleficence, Böserthigkeit, býs'-ár'-tig-keit'.
 Malice, Bosheit, bös'-hít.
 Mane, Rähne, mai'-ne.
 Mangle, Röhre, roi'-de.
 Manger, Krippe, krip'-pe.
 Mania, Manie, má-nee'; Wuth, voot; Sucht, zucht.
 Manipulation, Manipulation, má'-ni-poo'-láts-yón'.
 Manner, Manier, má-nee'; Sitté, zit'-te; Weite, ví'-ze.
 Manufactory, Fabrik, fáb'-rik'.
 Map, Landkarte, lánt'-kár'-te.
 Marigold, Ringelblume, ring'-el-bloo'-me.
 Marmelade, Marmelade, már'-me-lá'-de.
 Marriage, Heirat, hí'-rát; Ehe, á'-e.
 Martin, Farnschwabe, hous'-shíval'-be.
 Mash, Maische, mí'-she.
 Masquerade, Maskerade, más'-ke-rá'-de.
 Mass, Masse, más'-se.
 Match, Partie, pái'-tee'.

Mad-house, Tollhaus, tol'-hous.
 Madrigal, Lirtenlieb, hír'-ten-leet'.
 Magazine, Magazin, má'-gá-tseen'.
 Magnifier, Vergrößerungsglas, fer-grí'-sse-rungs'-glas'.
 Mahogany, Mahagoniholz, má'-há-gó'-ni-holts'.
 Mainland, Festland, fást'-lánt.
 Making, Nachwert, mach'-várk.
 Malaria, Miasma, mí-ás'-má.
 Malpractice, gewöhnliches Verfahren, ge-záts'-vee'-dri-ges' fer-fá'-ren.
 Malt, Malz, mált.
 Mammal, Säugthier, zoi'-ge-tee'r'.
 Mammoth, Mammut, má-m'-mút.
 Mandate, Mandat, má-n-dát'.
 Manganese, Mangan, má-n-gán'.
 Manifesto, Manifest, má'-ní-fést'.
 Mankind, Menschengeflecht, man'-shen-shé-ghláht.
 Manceuvre, Manöver, má-ní'-ver.
 Manor, Landgut, lánt'-goot.
 Mansion, Herrnhaus, hár'n'-hous.
 Mantelot, Manteiden, man'-tel-hen'.
 Manual, Handbuch, hánt'-booch.
 Manufacture, Fabrikat, fáb'-ri-kát'.
 Mark, Merkmal, márk'-mál.
 Martyrdom, Märtyrthum, már'-ti-ner'-tum'.
 Marvel, Wunder, vun'-der.
 Massacre, Gemethel, ge-mat'-sel.
 Massicot, Bleigelt, bíl'-gálp.
 Match, Zündholz, tsínt'-holts; Gleiches, glí'-hes. [See Fem.]
 Mate [check], Scheckmatt, shách'-nát.
 Matter, Geschäft, ge-sháft'.

M.

Mate, Genosse, ge-nos'-se. [*See Neut.*]
 Matter, Stoff, stof; Eiter, i'-ter.
 Mayor, Bürgermeister, bir'-ger-mi'-ster.
 Mead, Meth, mät.
 Mediator, Vermittler, fer-mit'-ler.
 Meerschmann, Meericham[sof], mär'-shoum-[kops'].
 Mendicant, Bettler, bat'-ler.
 Mercury, Merkur, mer-koor'.
 Mestizo, Metis, mas-ti'-tse.
 Meter, Messer, mas'-ser.
 Midday, Mittag, mit'-täg.
 Migrant, Zugvogel, toog'-fö'-gel.
 Mind, Sinn, zin; Versant, fer-shtant'.
 Miner, Bergmann, bär'-män.
 Minister, Diener, dee'-ner; Minister, mi-nis'-ter; Geistlicher, gis't-li-her'.
 Minor, Unmündiger, un'-min'-di-ger'.
 Minstrel, Weisenräger, mi'-ster-sang'-er.
 Mire, Schlamm, shlam; Roth, köt.
 Misanthrope, Menschenfeind, man'-shen-fint'.
 Misbelief, Irrglaube, ir'-glou'-be.
 Mischance, Unfall, un'-fäl.
 Miscrant, Bösewicht, bö'-ze-viht'.
 Miser, Geizhals, gis'-hals.
 Mishap, Unfall, un'-fäl.
 Misprint, Druckfehler, druk'-fä'-ler.
 Missionary, Missionär, mis'-yo-nair'.
 Mist, Nebel, nä'-bel; Staubregen, stoupp'-rä'-gen.
 Mistake, Irrthum, ir'-tum.
 Mister, Herr, har.
 Mole, Maulwurf, mou'-vurf.
 Moment, Augenblick, ou'-gen-blik'.

F.

Mathematics, Mathematik, mä'-te-mä-tik'.
 Matins, Frühmesse, frü'-mas'-se.
 Matter, Materie, mä-tä'-ry-e'; Sache, zäch'-e.
 Matress, Matratze, mät-rät'-se.
 Meanness, Gemeinheit, ge-min'-hit.
 Meat, [Reich-] Speise, [fish'-]shpi'-ze.
 Medicine, Medizin, mä-di-tseen'.
 Meditation, Betrachtung, be-träch'-tung.
 Medlar, Meisel, mis'-pel.
 Meeting, Versammlung, fer-zäm'-lung.
 Melancholy, Schwermuth, shivär'-moot.
 Melioration, Verbesserung, fer-bas'-se-rung'.
 Melon, Melone, me-lö'-ne.
 Memorandum, Nummerung, an'-mär'-kung; Note, nö'-te.
 Merchandise, Waare, vä'-re.
 Mercy, Gnade, gnä'-de; Barmherzigkeit, barm-har'-tsig-kit'.
 Mermaid, Wellenritze, väs'-ser-niks'-e.
 Merriment, Lustigkeit, lus'-tig-kit'.
 Mess, Schüssel, shis'-sel; Portion, portions-you'. [*See Neut.*]
 Message, Botenschaft, höt'-shäft.
 Method, Methode, me-tö'-de.
 Mica, Glimmererde, gim'-mer-är'-de.
 Midnight, Mitternacht, mit'-ter-nächt'.
 Midwife, Hebamme, hab'-am'-me.
 Mile, Meil, mi'-le.
 Milk, Milch, milch.
 Mill, Mühle, mü'-le.
 Milliner, Puffmacherin, puffs'-mäch'-e-rin'.

N.

Matting, Mattenwerf, mät'-ten-vark'.
 Meal, Mahl, mäl.
 Mean, Mittel, mit'-tel.
 Measure, Verhältnis, fer-halt'-nis.
 Medal, Schauspielf, shou'-shöfik.
 Medicament, Arznei[mittel], ärts-ni'-[mit'-tel].
 Mediterranean, Mittelmeer, mit'-tel-mär'.
 Medium, Mittel, mit'-tel.
 Medley, Gemisch, ge-mish'.
 Melodeon, Melodeon.
 Melodrama, Melodrama.
 Member, Glied, gleet.
 Memento, Andenken, än'-dang'-ken.
 Memorandum book, Notizbuch, no-tits'-booch. [*See Fem.*]
 Memorial, Denkmal, dank'-mäl.
 Memory, Gedächtniß, ge-dächt'-nis; Andenken, än'-dang'-ken.
 Mercury, Quecksilber, kväk'-zil'-ber.
 Mercy, Mittel, mit'-lit. [*See Fem.*]
 Merit, Verdienst, fer-deens't'.
 Mess, Gericht, ge-riht'.
 Metal, Metall, me-täl'.
 Metre, Bergmaß, fars'-mäis.
 Microscope, Mikroskop, mik'-ro-sköp'.
 Midriff, Zwergefell, tsvarg'-fäl.
 Mien, Aussehen, ous'-zä'-en.
 Military, Militär, mi'-li-tair'.
 Mind, Gemüth, ge-müf'.
 Mine, Bergwerk, bär-g'-vark'.
 Mineral, Mineral, mi'-ne-räl'.
 Mink, Biesel, vec'-zel.
 Miracle, Wunder, vun'-der.

Monarch, Monarch, mo-nàrech'.
 Mongrel, Mwitter, tsvit'-ter.
 Monitor, Monitor, mo'-ni-tòr'.
 Monk, Mönch, minh.
 Monkey, Affe, àf'-fè.
 Monotheism, Ein-Götter-Glaube, in'-got'-glou'-be.
 Month, Monat, mò-niät.
 Mood, Modus, mò-dus.
 Moon, Mont, mönt.
 Morass, Sumpf, zumpf.
 Morn[ing], Morgen, mor'-gen.
 Mortar, Mörstel, mir'-tel.
 Mount[ain], Berg, barg.
 Mouth, Mund, munt'.
 Mud, Schlamm, schläm.
 Muff, Muff, muf.
 Mug, Becher, bah'-er.
 Mulberry [tree], Maulbeer[baum], mouf'-bàr-[boum'].
 Murder, Mord, mort.
 Murderer, Mörder, mir'-der.
 Muscadel, Muskateller, mus'-kà-tal'-ler.
 Muscle, Muskel, mus'-kel. [See Fem.]
 Musician, Musiker, mu'-zi-ker'.
 Musk, Moschus, mosh'-us; Bisam, beeb'-zani.
 Musk-ox, Bisamochse, beeb'-zám-ok'-se.
 Must, Most, most.
 Mustache, Schnurrbart, shnur'-birt.
 Mustard, Senf, zanf.
 Muzzle, Maulkorb, mouf'-korp.

Milt, Milz, milts.
 Mind, Meinung, mi'-nung; Gefinnung, ge-zin'-nung.
 Mine, Mine, mee'-ne. [See Neut.]
 Miniature, Miniatur, min'-ni-và-toor'.
 Mint, Münze, min'-tse; Pfeffermünze, pffàf'-fer-min'-tse.
 Minute, Minute, mi-noo'-te.
 Mirage, Beta Morgana, fá'-tà mor-gá'-ná.
 Mirth, Fröhlichkeit, frí'-lih-ki't'.
 Mis-alliance, Mißheirat, mis'-hi'-rit.
 Mistletoe, Mittel, mis'-tel.
 Mismanagement, schlechte Verwaltung, shlah'-te fer-vál'-tung.
 Mission, Mission, mis-yón'.
 Mistress, Frau, frau; Fierin, har'-rin.
 Moan, Beschlage, vâ'-klâ'-ge.
 Mockery, Spöterei, shpit'-te-ri'.
 Moderation, Mäßigkeit, mai'-ssi-gung'.
 Modesty, Bescheidenheit, be-shi'-den-hi't'.
 Modulation, Modulation, mo'-du-láts-yón'.
 Moisture, Feuchtigfeit, foih'-tig-ki't'.
 Monotony, Eintönigkeit, in'-tí'-nig-ki't'.
 Morality, Moralität, mo-rá'-li-tait'.
 Mortgage, Hypothek, hi'-po-ták'.
 Moth, Motte, mot'-te.
 Mouse, Maus, mous.
 Mulet, Gelbkrahe, gált'-shtrá'-fe.
 Multitude, Menge, máng'-e.
 Murrain, Viebseuche, fee'-zoi'-he.
 Muscle [shell], Muschel, mush'-el.
 Music, Musik, mu'-zeek.
 Musket, Múskett, mus'-kâ'-te.

Missal, Messbuch, mäs'-booch.
 Mistrust, Mißtrauen, mis'-trou'-en.
 Misunderstanding, Mißverständnis, mis'-fer-shtant'-nis.
 Mite, Sederstein, sharf'-lin.
 Mob, Gefindel, ge-zin'-del.
 Monastery, Kloster, kiò'-ster.
 Money, Geld, gált.
 Monopoly, Monopol, mò-no-pól'.
 Monster, Ungeheuer, un'-ge-hoi'-er.
 Monument, Denkmal, dânk'-mäl.
 Morse, Walross, vâl'-ros.
 Morsel, Zütschen], shük'-[hen].
 Moss, Moos, mos.
 Mould, Modell, mo-dál'.
 Mouth-piece, Mundstück, munt'-shük.
 Mule, Maulthier, mouf'-teer.
 Mum, Eitelschweigen, shüf'-shv'-gen.
 Museum, Museum, mu-zé'-um.
 Muslim, Moslem, nas'-sel-fooch'.
 Mustang, wildes Pferd, vil'-des píärt.
 Mystery, Geheimniß, ge-him'-nis.

<p>M.</p> <p>Nabob, reicher Mann, ri'-her män.</p> <p>Nag, Steppert, klap'-per.</p> <p>Nail, Nagel, nä'-gel.</p> <p>Name, Name, nä'-me; Ruf, roof.</p> <p>Namesake, Namensvetter, nä'-mens-fät'-ter.</p> <p>Nasal sound, Nasenlaut, nä'-zen-lout'.</p> <p>Native, Eingeborner, in'-ge-bor'-ner.</p> <p>Nebula, Nebelstern, nä'-bel-sit-am'.</p> <p>Neck, Nacken, nak'-ken; Hals, hals.</p> <p>Necromancer, Geisterbeschwörer, gi'-ster-be-shiv'-ter.</p> <p>Nectar, Nektar, nak'-tär.</p> <p>Need, Mangel, mang'-el.</p> <p>Negotiator, Unterhändler, un' ter-hand'-ler.</p> <p>Negro, Neger, nä'-ger.</p> <p>Neighbor, Nachbar, nach'-bär.</p> <p>Nerve, Nerv, narv. [See Fem.]</p> <p>Nestling, Nestling.</p> <p>Nibbler, Labler, tä'-dler.</p> <p>Nick, rechter Augenbald, rah'-ter ou'-gen-blik'.</p> <p>Nickel, Nickel.</p> <p>Nickname, Spottname, shpot'-nä'-me.</p> <p>Niggard, Knirter, knik'-ker.</p> <p>Nightmare, Alp, älp.</p> <p>Nimbus, Nimbus.</p> <p>Nitre, Salpeter, zäl-pä'-ter.</p> <p>Node, Knoten, knó'-ten.</p> <p>Noise, Lärm, larm.</p> <p>Nonchalance, Gleichmuth, gilh'-moot.</p> <p>None, Keiner, kí'-ner.</p> <p>Nonsense, Unsinn, un'-zin.</p> <p>Nook, Winkel, ving'-kel.</p>	<p>F.</p> <p>Naiad, Naiade, nä-yä'-de.</p> <p>Naivete, Naivität, nä-ee'-ve-tait'.</p> <p>Nakedness, Nacktheit, näkt'-hit.</p> <p>Nap, Geste, si-as'-tä. [See Neut.]</p> <p>Narcissus, Narzisse, när-tsis'-se.</p> <p>Narration, Erzählung, er-tsal'-lung.</p> <p>Nastiness, Schüpfzigkeit, shirpi'-rig-kít'.</p> <p>Nation, Nation, nats'-yon'.</p> <p>Naturalization, Einbürgerung, in'-bir'-ge-rung'.</p> <p>Nature, Natur, ná-toor'.</p> <p>Nausea, Hebelkeit, ü'-bel-kít'.</p> <p>Navigation, Schifffahrt, shif'-färt.</p> <p>Need, Noth, nó.</p> <p>Needle, [Näh-]Nadel, [nai'-]nä'-del.</p> <p>Needlework, Nadelarbeit, nä'-del-är'-bit.</p> <p>Negation, Verneinung, fer-ní'-nung.</p> <p>Negligence, Nachlässigkeit, nach'-las'-sig-kít'.</p> <p>Negotiation, Unterhandlung, un'-ter-hand'-lung.</p> <p>Negress, Negerin, nä'-ge-rin'. [shäsf'.</p> <p>Neighborhood, Nachbarschaft, nach'-bär-nephritis, Nierenentzündung, nee'-ren-ent-tsin'-dung.</p> <p>Nicefy, Nettigkeit, nat'-tig-kít'.</p> <p>Night, Nacht, nácht.</p> <p>Nimbleness, Schnelligkeit, shnal'-lig-kít'.</p> <p>Nipple, Brustwarze, brust'-var'-tse.</p> <p>Nomination, Ernennung, er-nan'-nung.</p> <p>Non-acceptance, Nichtannahme, nih'-än'-nä'-me.</p> <p>Nouage, Minderjährigkeit, min'-der-yai'-rig-kít'.</p>	<p>N.</p> <p>Nap, Schlafstolen, shlaif'-hen.</p> <p>Nape, Genick, ge-nik'.</p> <p>Naphtha, Zettinöl, shím'-il.</p> <p>Napkin, Fellernd, tal'-ler-toooh'.</p> <p>Narcotic, Betäubungsmittel, be-toi'-bungs-mit'-tel.</p> <p>Nard, Nardenöl, när'-den-í'.</p> <p>Naught, Nichts, nihts.</p> <p>Nave, Schiff, shif.</p> <p>Nebula, Gemöl, ge-vilk'.</p> <p>Necklace, Halsband, hals'-bánt.</p> <p>Needle gun, Zündnadelgewehr, tsint'-nä'-del-ge-vär'.</p> <p>Negligee, Hausfeib, hous'-kít.</p> <p>Neigh, Weichern, vee'-ern.</p> <p>Nest, Nest, nast.</p> <p>Nest-egg, Nestei, nast'-i.</p> <p>Net, Netz, nats.</p> <p>Netting, Netzwert, nats'-vark.</p> <p>Nettle rash, Nesselfieber, nas'-sel-fee'-ber.</p> <p>Neuralgia, Nervenschmerz, när'-ven-vä'.</p> <p>Nicotine, Nikotin, ní'-ko-teen'.</p> <p>Ninepins, Stegelspiel, ká'-gel-shpeel'.</p> <p>Nitric acid, Schwefelsäure, shí'-de-vás'-se.</p> <p>Noise, Geräusch, ge-roish'.</p> <p>Nomenclature, Namensverzeichnis, ná'-mens-fer-tsh'-nis.</p> <p>Non-existence, Unting, un'-ding.</p> <p>Non-suit, Gallenlassen, fäl'-len-las'-sen.</p> <p>Nostril, Nasenloch, ná'-zen-loch'.</p> <p>Note, Zeichen, tsi'-hen. [See Fem.]</p> <p>Noun, Hauptwort, houpt'-wort.</p> <p>Noviciate, Noviziat, no-ví'-tsi-át'.</p> <p>Numeral, Zahlzeichen, tsäl'-tsí'-hen.</p>
---	--	---

Noon, Mittag, mit'-täg.
 North, Norden, nor'-den.
 Notary, Notar, no-tär'.
 Nucleus, Kern, karn.
 Nugget, Klumpen, klum'-pen.
 Nut-cracker, Nussknacker, nus'-knäk'-ker.

Non-appearance, Nichterscheinung, niht'-er-shi'-nung.
 Nonentity, Nichtsheit, niht'-äk'-si-stans'.
 Nonpayment, Nichtzahlung, niht'-be-tsä'-lung.
 Nonsolvency, Insolvenz, in'-sol-vans'.
 Noose, Schlinge, shling'-e; Schleife, shli'-fe.
 Nose, Nase, nä'-ze.
 Notation, Aufzeichnung, ouf'-tsh'-nung.
 Notch, Kerbe, kar'-be.
 Note, Note, nö'-te. [See *Neut.*]
 Notice, Notiz, no-tits'.
 Notification, Mitteilung, mal'-dung.
 Notion, Idee, i-dä'.
 Novel, Novelle, no-val'-le.
 Novelty, Neuigkeit, noi'-ig-ki't'.
 Number, Zahl, tsäl.
 Numbness, Erstarrung, er-shtar'-rung;
 Betäubung, be-toi'-bung.
 Nun, Nonne, non' ne.
 Nuptials, Hochzeit, hoch'-tsit'.
 Nurse, Amme, am'-me; Wärterin, var'-te-rin'.
 Nut, Nuss, nus.
 Nutriment, Nahrung, nä'-rung.

Oath, Eid, it; Schwur, shvoor.
 Obedience, Gehorsam, ge-hör'-zám.
 Obelisk, Obelisk.
 Object, Gegenstand, gá'-gen-shítánt'.
 Observer, Beobachter, be-ób'-ách'-ter.
 Occident, Abend, ä'-bent; Westen, vas'-ten.
 Occupant, Besizer, be-zit'-ser.

Nunchion, Besterbrod, vas'-per-bröt'.
 Nunnery, Nonnenkloster, non'-nen-kló'-ster.
 Nursemaid, Stinbmädchen, kints'-mail'-hen.
 Nursling, Pflegekind, pflä'-ge-kint'.

Oakum, Berg, varg.
 Oar, Ruder, roo'-der.
 Oat meal, Hafermehl, há'-fer-mäl'.
 Obstacle, Hindernis, hin'-der-nis'.
 Occurrence, Begegnis, be-gäg'-nis.
 Ocean, Weltmeer, valt'-már.
 Octagon, Achteck, ácht'-ák.
 Octavo, Octavformat, ok-táv'-for-mát'.

<p>M.</p> <p>Ocean, Djean, ö'-tse-an'.</p> <p>Oculist, Augenarzt, ö'-tse-an'.</p> <p>Odor, [Wohl-/Geruch, [völ-/-]ge-ruch'.</p> <p>Offender, Uebertreter, ü'-ber-trä'-ter.</p> <p>Offense, Anstoß, an'-sitos. [See <i>Neut.</i>]</p> <p>Officer, Beamter, be-am'-ter; Dfßjir, of'-si-seer'.</p> <p>Offset, Vorrichtung, för'-shprung.</p> <p>Offshoot, Auswuchs, ous'-vuks.</p> <p>Offspring, Nachkomme, niich'-kom'-me.</p> <p>Ogre, Wehrweiss, var'-volf.</p> <p>Olibanum, Weihrauch, vi'-rouch.</p> <p>Omelette, Eierfuchen, i'-er-koo'-chen.</p> <p>Omnibus, Omnibus.</p> <p>Onslaught, Angriff, an'-grif.</p> <p>Onyx, Dnyr.</p> <p>Opal, Dpal, o-päl'.</p> <p>Operator, Operateur, ö'-pe-rä-tör'.</p> <p>Opponent, Gegner, gäg'-ner. [ker.</p> <p>Oppressor, Unterdrücker, ün'-ter-drük'-</p> <p>Orator, Redner, rad'-ner.</p> <p>Orchard, Obßgarten, öpst'-gär'-ten.</p> <p>Organist, Orgelfpieler, or'-gel-shpee'-ler.</p> <p>Orient, Osten, os'-ten; Orient, ö'-ri-ant'.</p> <p>Orientalist, Morgenländer, mor'-gen-län'-</p> <p>der.</p> <p>Origin, Ursprung, oor'-shprung.</p> <p>Ortolan, Kornflink, korn'-flink.</p> <p>Outcast, Auswurf, ous'-vurf.</p> <p>Outcry, Ausruf, ous'-roof; Auffchrei, out'-shri.</p> <p>Outline, Umriss, äp'-ris; Umriss, um'-ris.</p> <p>Outpost, Vorposten, för'-pos'-ten.</p> <p>Outset, Anfang, äü'-fang; Beginn, be-gin'.</p>	<p>F.</p> <p>Observance, Beachtung, be-äch'-tung.</p> <p>Observation, Beobachtung, be-üb'-äch'-tung.</p> <p>Obstinacy, Hartnäckigkeit, härt'-nä-k'-kig-kit'.</p> <p>Obstruction, Verstopfung, fer-shtop'-fung; Verperrung, fer-shpar'-rung [of the road].</p> <p>Oblivion, Aufsergänger, ous'-dräng'-ung.</p> <p>Occasion, Gelegenheit, ge-lä'-gen-hit'.</p> <p>Occupation, Beschäftigung, be-shäft'-ti-gung'.</p> <p>Odds, Ungleichheit, ün'-gläh'-hit.</p> <p>Offence, Beleidigung, be-li'-di-gung'.</p> <p>Ointment, Salbe, zäl'-be.</p> <p>Olive, Olive, o-lee'-ve.</p> <p>Omen, Vorbedeutung, för'-be-doi'-tung.</p> <p>Omission, Auslassung, ous'-las'-sung;</p> <p>Unterlassung, ün'-ter-läs'-sung.</p> <p>Opium, Weichel, tsvee'-bel.</p> <p>Openness, Offenherzigkeit, of'-fen-här'-tsig-kit'.</p> <p>Operation, Operation, ö'-pe-rä-ts-yön'.</p> <p>Opportunity, Gelegenheit, ge-lä'-gen-hit'.</p> <p>Opposition, Opposition, op'-po-zits-yön'.</p> <p>Optics, Optik, op'-tik.</p> <p>Option, Wahl, väl.</p> <p>Orange, Apfelsine, äp'-fel-zee'-ne.</p> <p>Oration, Rede, rä'-de.</p> <p>Order, Ordnung, ord'-nung; Borschrift, för'-shrift.</p> <p>Ordinance, Ordonanz, or'-do-näns'.</p> <p>Ordination, Einsegnung, in'-zäg'-nung.</p> <p>Organ, Orgel, or'-gel.</p>	<p>N.</p> <p>Offense, Merqerniß, ar'-ger-nis'. [See <i>M.</i>]</p> <p>Officer, Arierbetten, äü'-er-bee'-ten.</p> <p>Oil, Del, il.</p> <p>Oilcloth, Wachstuch, väks'-tooch.</p> <p>Olive oil, Olivenöl, o-lee'-ven-il'.</p> <p>Omen, Vorzeichen, ö'-tsi'-hen.</p> <p>Opera glass, Opernglas, ö'-pern-glas'.</p> <p>Opiate, Schlafmittel, shläf'-mit'-tel.</p> <p>Opium, Dpium.</p> <p>Opossum, Weufelthier, boi'-tel-teer'.</p> <p>Orchestra, Orchester, or-shas' ter.</p> <p>Ordeal, Gottesgericht, got'-tes-ge-riht'.</p> <p>Ore, Erz, arts.</p> <p>Organ, Organ, or-gän'.</p> <p>Oriental, Morgenländer, mor'-gen-län'-ter. [See <i>Masc.</i>]</p> <p>Orient, Morgenland, mor'-gen-län't'. [See <i>Masc.</i>]</p> <p>Outlook, Aussehen, ous'-zä'-en.</p> <p>Outsider, Nichtmitglied, niht'-mit'-glect.</p> <p>Outward, Auserwärts, oi'-sse-res'.</p> <p>Oval, Grund, i'-ruut.</p> <p>Overmeasure, Uebermaß, ü'-ber-mä's'.</p> <p>Overpoise, Uebergewicht, ü'-ber-ge-viht'.</p> <p>Oversight, Versehen, fer-zä'-en.</p> <p>Owule, kleines Ei, kh'-nes i.</p> <p>Ownership, Eigenthumsrecht, i'-gen-tums-raht'.</p> <p>Oxide, Drib, ok-seet'.</p> <p>Oxygen, Sauerstoffgas, zou'-er-shtoff'-gis.</p> <p>Ozone, Dyon, o-tson'.</p>
--	---	--

Oven, Ofen, ö'-fen.
 Overseer, Aufsicht'er, ouf'-zä'-er.
 Owner, Besitzer, be-zit'-ser.
 Ox, Oxf, oks.

Pack, Paß, pak; Ballen, bal'-len. [See *Newt.*]
 Page, Page, pä'-je. [See *Fem.*]
 Pagode, Sridentempel, hi'-den-tam'-pel.
 Pain, Schmerz, be-zit'-ser.
 Pain, Schmerz, shmaris.
 Painter, Maler, miä'-ler.
 Palace, Palaß, pä'-läst.
 Palatine, Pfälzgraf, pfälts'-graf.
 Palfirey, Zelter, tsäl'-ter.
 Palm, Palmbaum, pälm'-boum. [See *F.*]
 Panther, Panther, pänt'-ter.
 Pantomime, Mimiker, mi'-mi-ker'.
 Paper, Zettel, tsat'-tel.
 Papist, Papst, pä'-pist'.
 Paragon, Mußbünd, ous'-bünd.
 Paragrapp, Abschmitt, ap'-shnit.
 Paramour, Geliebter, ge-leep'-ter. [See *Fem.*]
 Parasol, Sonnenschirm, zon'-nen-shirm'.
 Parricide, Vatermord, fä'-ter-mort'; —
 mörder, —mür'-der.
 Parrot, Papagei, pä'-pä'-gi'.
 Parson, Pfarrer, pfär'-rer.
 Part, Theil, til; Antheil, an'-thil.
 Participant, Theilnehmer, thil'-nä'-mer.
 Parting, Abschied, ap'-sheet. [See *F. & N.*]

Orifice, Oeffnung, iif'-nung; Mündung,
 min'-dung.
 Ornament, Verzierung, fer-tsee'-rung.
 Orphan, Waife, vi'-ze.
 Orthography, Rechtschreibung, räht'-shri'-
 bung.
 Overture, Gewaltthat, ge-vält'-tät.
 Overture, Eröffnung, er-iif'-nung.

Page, Seite, zä'-te.
 Pain, Mühe, mü'-te.
 Paint, Farbe, fär'-be.
 Palatinate, Pfalz, pfälts.
 Palliation, Linderung, lin'-de-rung'.
 Pallor, Blässe, blas'-se.
 Palm, flache Hand, fläch'-e hänt. [See *M.*]
 Palm, Palme, päl'-me.
 Palpability, Handgreiflichkeit, hänt'-grif'-
 lih-kit'.
 Pan, Pfanne, pfän'-ne.
 Panel, Schwämmenliste, ge-shvör'-nen-
 lis'-te. [See *Newt.*]
 Pang, Angst, ängst.
 Pantry, Speisekammer, sbpl'-ze-käm'-
 mer.
 Parabola, Parabel, pä-rä'-bel.
 Paralysis, Lähmung, lai'-mung.
 Paramour, Geliebte, ge-leep'-te.
 Parapet, Brüstung, bris'-tung.
 Pardon, Vergebung, fer-tsi'-ung.
 Percentage, Verfaufs, här'-künt.
 Parish, Pfarrei, pfär'-ri.
 Parity, Gleichheit, glih'-hit.
 Particle, Partikel, pä'-tik'-el. [See *N.*]
 Parting, Trennung, tran'-nung.
 Parting, Schreibtband, shi'-de-vant'.

Pack, Spiel, shpeel; Volk, folk; Gefin-
 del, ge-zin'-del. [See *Masc.*]
 Package, Gepäck, ge-pak'.
 Paddle, Ruder, roo'-der.
 Paddle wheel, Schaufelrad, shou'-fel-
 rä't'.
 Paganism, Heidenthum, hi'-den-tum'.
 Pageant, Schaugepränge, shou'-ge-
 prang'-e.
 Painting, Gemälde, ge-mäl'-de.
 Pair, Paar, pä'r.
 Palmoil, Palmöl, pälm'-öl'.
 Panel, Fach, fäch; Feld, falt; Tafelwert,
 tä'-fel-wä'k'. [See *Fem.*]
 Paper, Papier, pä'-peer'.
 Papism, Papstthum, päpst'-tum.
 Paradise, Paradies, pä'-rä-dees'.
 Parcel, Stück, stük.
 Parish, Kirchspiel, kirh'-shpeel.
 Parole, [Ehren-]Wort, [ä'-ren-]wort'.
 Particle, Theilchen, thil'-hen.
 Parting, Schreiben, shi'-den.
 Passion, Leidenschaft, li'-den.
 Patch, Fleckchen, fläk'-hen.
 Patent, Patent, pä-tant'.
 Patrimony, Erbgut, ärp'-goot. [dal'.
 Pattern, Muster, müs'-ter; Möbel, mo-

<p>M.</p> <p>Partner, Zwillhaber, til'-hä'-ber. Passage, Zug, tsug; Weg, väg. Paste, Meißel, kil'-ster. Path, Pfad, pät. Pathos, Pathos, pä'-tos. Pathway, Fußsteig, foos'-väg. Patrician, Patriker, pä'-ree'-tsi-er'. Patriot, Patriot, pä'-ri-öt'. Patron, Patron, pä'-ron'; Schutzheiliger, shüts'-hi'-li-ger'; Gönner, gön'-ner. Pauper, Armer, ar'-mer. Pavilion, Pavillon, pä'-vil-yön'. Pawn [chess], Bauer, bou'-er. Peace, Frieden, free'-den. Peacock, Pfau, pfou. Peasant, Landmann, länt'-män. Pebble, Stein, kee'-zel. Peck [bird], Specht, shpäht. Peddler, Händler, hou-zee'-rer. Pedigree, Stammbaum, shtäm'-boum. Pencil, Stift, stift; Pinsel, pin'-zel. Penitent, Büßer, bü'-ser. Penny, Pfennig, piän'-nig. Pentecost, Pfingsten, pfing'-sten. Pepper, Pfeffer, pfä'-fer. Period, Zeitraum, tsü'-roum; Punkt. Perjury, Meineid, miu'-it. Pet, Stiefel, keep'-ling. Petticoat, Kittel, bit'-shtal'-ler. Petitioner, Untertan, ün'-ter-rok'. Pettifogger, Winstelwofel, ving'-kel-ät'-vo-kät'. Pew, Kirchstuhl, kirch'-shtool. Pharos, Leuchthurm, locht'-turm. Philologist, Philolog, fi'-lo-log'.</p>	<p>F.</p> <p>Partnership, Sauselgesellschaft, hian'-dels ge-zäl'-shäpft. Party, Partei, pä'-ti'. Passion, Leidenschaft, li'-den-shäpft'. [See <i>Neut.</i>] Past, Vergangenheit, fer-gäng'-en-hit'. Pastry, Pastete, pä's-tä'-te. Pasture, Weid, vi'-de. Paternity, Väterlichkeit, vä'-ter-shäpft'. Patrol, Patrolle, pä't-rol'-le. Paucity, Mangel, vä'-nig-kit'. Pause, Pause, pou'-ze. Paw, Pfote, pfo'-te; Klau, klou'-e; Laß, lä't'-se. Payment, [Be-] Zahlung, [be]-tsä'-lung. Pea, Erbs, arp'-se. Peach, Pfirsich, pfi'-zil'-e. Pear, Birne, bir'-ne. Pearl, Perle, pä'-le. Penetration, Entzweiung, ent-zwei'-dung. Pen, Feder, fä'-der. [see.] Penalty, Strafe, shträ'-fe; Buße, boo'-Peninsula, Halbinsel, hälp'-in'-zel. Penitence, Buße, boo'-se. Pension, Pension, päng'-yön'. Perdition, Verdammnis, fer-däm'-nis. Perfection, Vollkommenheit, fol'-kom'-men-hit'. Performance, Aufführung, auf'-fü'-rung. Peril, Gefahr, ge-fär'. Period, Periode, pä'-yo'-de. Perishability, Vergänglichkeit, fer-gäng'-lih-kit'. Perpetuation, Verewigung, fer-a'-vi-Perplexity, Verlegenheit, fer-lä'-gen-hit'.</p>	<p>N.</p> <p>Pawn, Pfand, pfant. Peasantry, Leutvolk, länt'-folk. Peck, Viertelbuschel, fir'-tel-bush'-el. Pectoral, Brustmittel, brüst'-mit'-tel. Pedal, Pedal, pe-däl'. Pedestal, Fußsteig, foos'-ge-shtal'. Pecknife, Federmeißel, fä'-der-mas'-ser. People, Volk, folk; Leut, loi'-te [pl.]. Perdition, Verderben, fer-där'-ben. [See <i>Fem.</i>] Petal, Blumenblatt, bloo'-men-blät'. Petition, Bittschrift, bit'-shri'-ben; Gesuch, ge-zooch'. [il.] Petewter, Stein[Erz]-öl, shün'-[fär]-'öl. Phantasm, Trugbild, troog'-bilt. Phenomenon, Phänomen, fai-nö'-men. Phlegm, Phlegma, flag'-mä. Piano, Klavier, klä'-veer'. Pick, Spitzstein, shpits'-i'-zen. Pickle, Eingemachtes, in'-ge-mäch'-tes. Picnic, Mahl im Freien, mä'l im fri'-en. Piece, Stück, shtik. Pig, Schwein, shvin; Ferkel, fär'-kel [young]. Pig iron, Roheisen, rö'-i'-zen. Pillow, Kissen, kis'-sen. Pinafore, Kinderstühle, kin'-der-shirts'-hen. Pink, Rosenrot, rö'-zen-röt'. Pint, halbes Quart, hal'-bes kvärt'. Pith, Mark, märk. Pittance, Bissen, bis'-hen [little bit]. Plagiarism, Plagiat, piä'-gi-ät'. Plank, Brett, brät.</p>
--	---	---

Philosopher, Philosoph, fil'-lo-zof'.
 Physician, Arzt, ärst.
 Pilgrim, Pilger, pil'-ger.
 Pillar, Pfeiler, pi'-ler.
 Pillory, Pranger, prang'-er.
 Pinnacle, Gipfel, gip'-fel.
 Pique, Örell.
 Pitcher, Krug, kroog.
 Pivot, Zapfen, tsap'-fen.
 Place, Platz, plats.
 Plain, Plan, plan.
 Plantain, Wajang, pee'-zang.
 Plate, Teller, tal'-ler. [See Fem.]
 Plea, Einwand, in'-vånd.
 Plenipotentiary, Bevollmächtigter, be-fol'-mä'-tig-ter'.
 Plough, Pflug, piloog.
 Point, Punkt, punkt.
 Pomegranate, Granatapfel, grå-nåt'-åp'-fel.
 Pond, Teich, th.
 Poniard, Dolch, dolh.
 Pontiff, Papst, päpst.
 Pope, Papst, päpst.
 Poppy, Mohn, mon.
 Port, Hafen, hä'-fen.
 Portion, Theil, th.
 Pot, Topf, topf.
 Potter, Töpfer, tåp'-fer.
 Powder, Pulver, poo'-der. [See Neut.]
 Praise, Preis, pris.
 Precipice, Abgrund, åp'-grund.
 Priest, Priester, pree'-ster.
 Principal, Vorsteher, for'-shtå'-er. [See Neut.]

Persecution, Verfolgung, fer-fol'-gung.
 Perseverance, Ausdauer, ous'-dou'-er.
 Persistence, Beharrlichkeit, be-hår'-lih-ki't'.
 Perturbance, Störung, shi'-rung.
 Perversion, Verfehrung, fer-kå'-rung.
 Phrase, Redewort, rå'-dens-årt'; Wbrafe, fri'-ze.
 Piety, Frömmigkeit, frim'-mig-ki't'.
 Pigeon, Taube, tou'-be.
 Pin, Girtnadel, shtak'-nä'-del.
 Pincers, Zange, tsang'-e.
 Pine, Kiefer, fi'-te; Kanne, tån'-ne.
 Pipe, Pfeife, pi'-fe; Röhre, r'-re.
 Plague, Plage, plå'-ge; Euche, soi'-he [disease].
 Plain, Ebene, å'-be-ne'; Fläche, flåh'-e.
 Plate, Platte, plåt'-te. [See Neut.]
 Plenitude, Fülle, fil'-le.
 Plum, Pfäume, plou'-me.
 Plume, Federbusch, få'-der-[bush].
 Pneumonia, Lungenentzündung, lüng'-en-ent-tsin'-dung.
 Point, Spitze, shpit'-se.
 Policy, Politik, po'-li-tik'.
 Pore, Pore, pø'-re.
 Port, Pforte, pfor'-te. [See Neut.]
 Postivity, Nachkommenschaft, nåch'-kom'-men-shåft'.
 Postmark, Briefmarke, breef'-mår'-ke.
 Power, Macht, måcht; Gewalt, ge-vålt'.
 Precaution, Vorsicht, for'-zht.
 Precept, Vorschriften, for'-shrift.

Plant, Gewächse, ge-våks'. [See Fem.]
 Plaster, Pflaster, plås'-ter.
 Pledge, Pfand, pfånd.
 Plumb, Blei, bli.
 Poem, Gedicht, ge-dih't'.
 Poise, Gewicht, ge-viht'.
 Poison, Gift, gift.
 Pomp, Gepränge, ge-prång'-e.
 Pony, Pferdchen, pfart'-hen.
 Porcelain, Porzellan, por'-tsel-lån'.
 Pork, Schweinefleisch, shvi'-ne-fliskh'.
 Port, Thor, tår. [See Fem.]
 Portal, Portal, por-tål'.
 Portrait, Porträt, por-tråt'; Bildnis, bil't'-nis.
 Posse comitatus, Aufgeböt, ouf'-ge-böt'.
 Possum, Beuteihier, boi'-tel-teer'.
 Postern, Ausfallthor, ous'-fål-tår'.
 Posy, Motto.
 Poultry, Federrieh, få'-der-fee'.
 Pound, Pfund, pfund.
 Powder, Pulver, pul'-fer. [See Masc.]
 Prayer, Gebet, ge-båt'.
 Preamble, Vorwort, för'-vort.
 Prelude, Vorspiel, för'-shpeel.
 Preponderance, Uebergewicht, ü'-ber-ge-viht'.
 Prerogative, Vorrecht, för'-råht.
 Presage, Vorzeichen, för'-tsi'-hen.
 Prescription, Rezept, rå-tsept'. [See F.]
 Present [gift], Geschenk, ge-shank'.
 Preserve, Frägemachtis, in'-ge-måch'-tes.
 Preterit, Präteritum, prai-tå'-ni-tum'.
 Prime, Erstes, år'-stes; Bestes, bås'-tes. [See Fem.]
 Principal, Kapital, kå'-pi-tål'. [See M.]

<p>M. Principle, Grundsaß, grunt'zäts. [See <i>Neut.</i>] Print, Druck, drük. Prize, Preis, pris. Proctor, Anwalt, an'vält. Profession, Stand, shtam. Progenitor, Vorfahr, för'fär. Promenade, Spaziergang, shpä-tseer'gang. Proposal, Antrag, än'trag. Proprietor, Eigentümer, Y'gen-tü'mer. Protection, Schutz, shuts. Psalm, Psalm, pzalm. Puck, Kobold, kö'bolt. Pug, Mops, mops. Pumice, Bimsstein, bims'shtdn. Punster, Wortspiel, vort'shpee'ler. Pupil, Schüler, shü'ler. [See <i>F. & Neut.</i>] Purse, Geldbeutel, gält'boi'tel. Pus, Eiter, Y'ter. Putty, Kitt, kit.</p>	<p>F. Predestination, Vorbestimmung, för-här'be-shtim'mung. Predilection, Vorliebe, för'lee'be. Preliminary, Vorbestimmung, för'be-shtim'mung. Preparation, Vorbereitung, för'be-ri'tung. Prescription, Verschreibung, fer-shri'tung. Press, Presse, pras'se. Presumption, Mutmaßung, moot'mä'ssung. Prevention, Verhinderung, fer-hän'de-Prime, Blüte, bli'ete. Primogeniture, Erstgeburt, ärst'ge-burt'. Probability, Wahrscheinlichkeit, vär'shän'lihk'it'. Profanation, Entweihung, ent-vi'ung. Prominence, Hervorragung, har'för'fä'gung; Ausgehörung, ous'tsh'ning. Prose, Prosa, prö'zä. Prospect, Aus[sic]sicht, ous'[än']zikt. Prosperity, Wohlfahrt, völ'färt. Providence, Vorsehung, för'zä'ung. Pulpit, Kanzel, kán'tsel. Pupil, Pupille, pu-pil'le—Iris—. [See <i>M. & N.</i>] Pursuit, Verfolgung, fer-fol'gung. Puss, Saß, kát'se. Pyramid, Pyramide, pi'ra-mee'de.</p>	<p>N. Principle, Element, ä'le-mänt'. [See <i>M.</i>] Printing, Drucken, drük'ken. Prism, Priama, pris'mä. Prison, Gefängnis, ge-fäng'nis. Privateer, Seeräuber, kü'per-shif'. Privilege, Privilegium, pri-vi-lä'gi-um'. Problem, Problem, prob-läm'. Proceeding, Verfahren, fer-fä'ren. Prodigy, Wunder, vun'der. Profile, Profil, pro-feel'. Progress, Fortschreiten, fort'shri'ten. Prominence, Ansehen, än'zä'en. Promontory, Bergspitze, för'ge-bir'ge. Proverb, Sprichwort, shprih'vort. Province, Gebiet, ge-beet'; Amt, ämt. [See <i>Fem.</i>] Public, Publikum, pub'li-kum'. Pullet, Hühchen, hün'hen. Pun, Wortspiel, vort'shpeeel. Pupil, Mündel, mün'del. [See <i>M. & F.</i>] Purgatory, Hölle, fä'ge-fol'er. Purpose, Verhaben, för'hal'ben. Pussy, Käpchen, kät'sh'en.</p>	<p>Quack, Quacksalber, kväk'zäl'ber. Quadrant, Quadrant, kväd-ränt'. Quality, Rang, räng; Stamm, shtam. [See <i>Fem.</i>] Quadrat, Quadrat, kväd-rät'. Quart, Quart, kvärt; Viertelmaß, fir'tel-mäis'. Quarter, Viertel, fir'tel; Quartier, kvar-</p>
--	---	--	---

- Quantum, Betrag, be-träg'.
- Quarrel, Streit, shrit; Rauf, tsänk.
- Quay, Kai, ki; Damm, däm.
- Querist, Frager, frä'-ger; Forscher, for'-sher.
- Quib, Wortspiel, zär-kas'-müs.
- Quill, Stiel, keel.
- Quiver, Flöcher, kih'-er.
- Quotient, Quotient, kvó'-tsi-yant'.
- Quail, Wachtel, väch'-tel.
- Qualification, Befähigung, be-fai'-i-gung'.
- Quality, Eigenschaft, i'-gen-shaft'. [See *Masc.*]
- Quantity, Quantität, kván'-ti-tait'.
- Quarantine, Quarantäne, ká'-rán-tai'-ne.
- Queen, Königin, kí'-ni-gin'.
- Query, Question, fräg, frä'-ge.
- Quilt, Decke, dak'-ke.
- Quincy, Palmenpflanzung, háls'-ent-tsin'-dung.
- Quintessence, Quintessenz, kvint'-es-sants'.
- Quire, Buch, booch [pl. the same].
- Quotation, Anführung, án'-fu'-rung.
- Race, Rasse, rás'-se; Rucht, tsucht.
- Rack, Reste, rak'-ke; Götter, íol'-ter.
- Raiment, Kleidung, kih'-dung.
- Raisin, Rosin, ro-zee'-ne.
- Ramification, Verzweigung, fer-tsvl'-gung.
- Range, Reihe, rí'-e; Ordnung, ord'-nung [of a gun]; Tragweite, träg'-ví'-te.
- Rank, Reihe, rí'-e; Linie, leen'-ye. [See *Masc.*]
- Rape, Nothzucht, nó'-tsucht.
- Rascality, Schurerei, shur'-ke-rí'.
- Rat, Ratt, rat'-te.
- Ratification, Genehmigung, ge-ná'-mi-gung'.
- Ravine, Schlucht, shlucht.
- Reaction, Rückwirkung, rik'-vir'-kung.
- Readiness, Bereitschaft, be-rít'-shaft'.
- Rabbit, Hais, há'-ze. [See *Neut.*]
- Rabble, Pöbel, pí'-bel. [See *Neut.*]
- Raccoon, Waschbär, vásb'-bair.
- Racket, Lärm, larm.
- Radical, Radikaler, rá'-di-ká'-ler; Radikalbuchstabe, rá'-di-kál'-booch'-shái'-be.
- Radish, Rettig, rét'-tig.
- Rafter, Sparren, shpar'-ren.
- Rag, Lumpen, lum'-pen.
- Ram, Widder, víd'-der.
- Rancor, Groll, grol.
- Rank, Rang, rang. [See *Fem.*]
- Rapine, Raub, roup.
- Rash, Unausdachtig, hout'-ous'-shlag.
- Raven, Rabe, rá'-be.
- Reason, Grund, grunt. [See *Fem.*]
- Quarto, Quartformat, kvárt'-for-mát'.
- Quickening, Beleben, be-lá'-ben.
- Quinine, Chinin, hi-noon'.
- Quodlibet, Gemengsel, ge-mäng'-sel; Quodlibet.
- Quorum, Quorum.
- Quotation, Citat, tsí-tát'. [See *Fem.*]
- Rabbit, Kaninchen, ká-noon'-hen. [See *Masc.*]
- Rabble, gemeines Volk, ge-mí'-nes folk. [See *Masc.*]
- Race, Geschlecht, ge-shlah't; Gējūchí, ge-tshí'.
- Racket, Gesteig, ge-tí'-ze.
- Railing, Geländer, ge-lán'-der.
- Ram's horn, Widderhorn, víd'-der-horn'.
- Random, Ungefähr, un'-ge-fair'.
- Rank, Glied, glee't. [See *Fem.*]
- Ransom, Lösegeld, lí'-ze-galt'.
- Ratio, Verhältnis, fer-hált'-nis.
- Real estate, Grundeigentum, grunt'-i'-gen-tum'.
- Realm, [König-]Reich, [kí'-nig-]mí'h'.
- Ream, Rieß, rees.
- Reason, Recht, ráht. [See *Masc.*]

M.

Rebel, *Rebhl*, re-bal'.
 Rebnke, *Bernctis*, fer-vis'.
 Receipt, *Empfang*, emp-fang'. [See *Fem.*]
 Receiver, *Empfänger*, emp-fang'-er.
 Receptacle, *Behälter*, be-hal'-ter.
 Record, *Bericht*, be-riht'.
 Recruit, *Rekrut*, rek-root'.
 Reformer, *Reformirer*, re'-for-mee'-rer.
 Refrigerator, *Mühler*, kü'-ler.
 Regent, *Regent*, re-gant'.
 Regulator, *Regulator*, re'-gu-lä'-tör.
 Relic, *Remnant*, Ueberrest, ü'-ber-räst'.
 Renard, *Fuchs*, fuchs.
 Renegade, *Renegat*, rä'-ne-gät'; *Abtrün-*
niger, äp'-trün'-ni-ger'.
 Rent, *Zins*, tsins. [See *Fem.*]
 Report, *Widerruf*, vee'-der-roof'.
 Representative, *Bericht*, be-riht'.
 Repentant, *Reue*, re-ue'.
 Reproach, *Reproof*, Reproof, för'-vurf.
 Republican, *Republikaner*, re-pub'-li-kä'-
 ner.
 Repute, *Ruf*, roof'; *Name*, nä'-me.
 Reservoir, *Reservoir*, re-zar'-vo-ür'.
 Resonance, *Widerhall*, vee'-der-häl'.
 Resting place, *Ruheplatz*, roof'-e-plats'.
 Result, *Erfolg*, er-folg'; *Ausfall*, aus'-
 fal'.
 Retail [business], *Einhandel*, kIn'-
 han'-del.
 Retract, *Widerruf*, vee'-der-roof'.
 Retrospect, *Rückblick*, rik'-blik.
 Return, *Wahhtricht*, väl'-be-riht'.

F.

Reason, *Vernunft*, fer-nunft'; *Ursache*,
 ur'-zäch'-e; *Rechnenschaft*, rä'h'-en-
 shaft'. [See *Masc*]
 Rebellion, *Empörung*, em-pö'-rung.
 Receipt, *Einnahme*, in'-nä'-me; *Quit-*
tung, kvit'-tung. [See *Masc.*]
 Recital, *Vortrag*, här'-zä'-gang; *Re-*
citation, rä-ssi-läts-yön'.
 Reckoning, [*Be-*]*Rechnung*, [be-]rä'h'-
 nung.
 Recognition, *An-*[*Wider-*]*erkennung*,
 an'-[vee'-der-]er-kan-nung.
 Recompense, *Belohnung*, be-lö'-nung;
Vergütung, fer-gü'-tung.
 Record, *Urfunde*, oör'-kpn'-de.
 Rectification, *Berichtigung*, be-rih'-ti-
 gung'; *Rektifizierung*, rä-k-ti-fi-tsee'-
 rung.
 Rectitude, *Redlichkeit*, rä't'-lih-ki't'.
 Redemption, *Aus-*[*Er-*]*lösung*, aus'-[er-]
 li'-zung.
 Refuge, *Zuflucht*, tsoo'-flucht.
 Regard, *Aufmerksamkeit*, out'-märk'-zäm-
 kit'. [bürt'.
 Regeneration, *Wiedergeburt*, vee'-der-ge-
 rebarsal, *Probe*, prö'-be; *Vorbereitung*,
 för'-ü'-bung.
 Reliance, *Zuversicht*, tsoo'-fer-zih't'.
 Relief, *Erleichterung*, er-ih'-te-rung';
Unterstützung, un'-ter-shüt'-sung.
 Religion, *Religion*, re-lee'-gi-ön'.
 Remembrance, *Erinnerung*, er-in'-ne-
 rung'.
 Remittance, *Uebermachung*, ü'-ber-mäch'-
 ung; *Kinnest*, ri-mäs'-se.

N.

Receipt, *Rezept*, re-tsept'. [See *Fem.*]
 Receptacle, *Behälter*, be-halt'-nis.
 Recipe, *Rezept*, re-tsept'.
 Record, *Protokoll*, prö'-to-kol'. [See *Masc.*
 & *Fem.*]
 Reed, *Rohr*, rör; *Schilf*, shilf.
 Reef, [*Reisen-*]*Riff*, [rä'-zen-]rif'.
 Refreshment, *Erfrischungsmittel*, er-irish'-
 ungs-mit'-tel.
 Refrigerator, *Kühlgeläß*, kü'l'-ge-fäis'.
 [See *Masc.*]
 Regalia, *Abzeichen*, äp'-tsi'-hen.
 Register, *Register*, re-gis'-ter.
 Relievo, *Relief*, re-l-ya'l'.
 Remorse, *Schuldbrwüßsein*, shult'-be-
 vüst'-zin.
 Removal, *Umziehen*, um'-tsee'-en. [See
Fem.]
 Rent, *Einkommen*, in'-kom'-men. [See
Fem.]
 Reptile, *Kriechthier*, kree'-hen-des'.
 Requiem, *Gebetnam*, zä'-len-änt'.
 Result, *Resultat*, re'-zul-tät'.
 Revel, *Schwärmen*, shvar'-men.
 Revenue, *Einkommen*, in'-kom'-men.
 Reverse, *Reversé*, re-var's'; *Unglück*, un'-
 glük. [See *Fem.*]
 Revival, *Wiederaufleben*, vee'-der-ouf'-
 lä'-ben.
 Ribbon, *Band*, bänd.
 Right, *Recht*, räht.
 Rigmarole, *Geschwäß*, ge-shväs'.
 Ring, *Geläut*, ge-loi'-te. [See *Masc.*]
 Risk, *Risiko*, ree'-zi-kö'.
 Rivulet, *Stüßchen*, flis'-hen.

Revel, Schmaus, shmous.
 Reverend, Ehrwürden, äw'-vür'-den.
 Revolutioner, Revolutionär, re'-vo-lu-ti-
 yo-nair'.
 Rhubarb, Rhubarber, rä-bar'-ber.
 Rhyme, Reim, rim.
 Rhythm, Rhythmus, rit'-mys.
 Rice, Reis, ris.
 Ridge, Rücken, rik'-ken.
 Rim, Rand, rant.
 Ring, Ring, ring; Kreis [circle], kris;
 Klang [sound], kläng.
 Riot, Aufruhr, ouf'-roor; Aufruhr, ouf'-
 shrant.
 Ripsaw, Buchschwanz, füks'-shvants.
 Rite, Ritus, ree'-tus; Gebrauch, ge-
 brouch'.
 Rivulet, Bach, bäch.
 Rock [spinning], Rocken, rok'-ken.
 Rock, Fels, fäls; Stein, stin.
 Rogue, Schelm, shalm.
 Romance, Roman, ro-män'.
 Room [space], Raum, room.
 Row, lärmender Auflauf, lar'-men-der'
 ouf'-louf.
 Ruby, Rubin, rü-been'.
 Rud, Reibel, rü'-tel.
 Russian, rohr Burste, rö'-er bur'-she.
 Ruin, Sturz, shurts; Verfall, fer-fäl'.
 [See Fen.]
 Rum, Rum, rum.
 Rusk, Zwieback, tsvee'-bäk.
 Rustic, Landmann, länt'-män.
 Rye, Roggen, rog'-gen.

Remorse, Reue, roi'-e.
 Removal, Wegschaffung, vag'-shäf'-fung.
 Remuneration, Belohnung, be-lö'-nung;
 Vergütung, fer-gü'-tung.
 Rent, Rente, rän'-te; Miete, mee'-te.
 Repast, Mahlzeit, mäil'-tsit. [See.
 Repetition, Reue, roi'-e; Rufe, boo'-
 lung, Wiederholung, vee'-der-hö'-
 lung.
 Repose, Ruhe, roo'-e; Raß, räst.
 Reprieve, Rist, frist.
 Reprisal, Wiedervergeltung, vee'-der-fer-
 gal'-tung.
 Republic, Republik, rä'-pub-lik'.
 Repugnance, Widerstreitung, vee'-der-
 shträ'-bung.
 Reputation, Achtung, äch'-tung.
 Resignation, Ein-[Er]-gebung, hin'-[er]-
 gä'-bung.
 Resonance, Resonanß, rä-zo-nännts'. [See
 Masc.]
 Resource, Ressource, re-soors'.
 Respiration, Athmung, ät'-mung.
 Result, Folge[rung], föl'-ge[rung']. [See
 Masc.]
 Retribution, Vergeltung, fer-gäl'-tung.
 Reunion, Wiedervereinigung, vee'-der-
 fer-I'-ni-gung'.
 Revenge, Rache, räch'-e.
 Reverse, Rück-[Gehr-]seite, rik'-[kär'-]
 zi'-te.
 Revolution, Revolution, re'-vo-lu-ti-
 yon'.
 Reward, Belohnung, be-lö'-nung.
 Rib, Rippe, rip'-pe.
 Rifle, Rüsche, brik'-se.
 Risk, Gefahr, ge-fär'. [See Neut.]

Roast, Rostbrot, rost'-beef.
 Roof, Dach, däch.
 Room, Zimmer, tsim'-mer. [See Masc.]
 Rosin, Harz, härts.
 Rudiment, Rudiment, rü'-di-man't'.
 Rule, Regel, lee'-ne-ül'; Richtigkeit, rih't'-
 shit.
 Rumor, Gerücht, ge-rüht'.

M.

Sabre, Säbel, zai'-bel.
 Sacrilege, Kirchenraub, kir'-hen-roup'.
 Saddle, Sattel, zat'-tel.
 Saffron, Safran, zaf'-rün.
 Saint, Heiliger, hi'-li-ger'. [See Fem.]
 Salad, Salat, zá-lüt'.
 Saliva, Speichel, shpi'-hel.
 Salmon, Lachs, láks.
 Saloon, Salon, zá-long'; großer Saal, grö'-sser zäl.
 Sand, Sand, zant.
 Satan, Satan, sü'-tán.
 Satchel, Sack- und Reisefack, shool-unt hi'-ze-zák'.
 Satin, Atlas, át'-lás.
 Saturday, Samstag, zams'-täg.
 Savage, Wilder, vil'-der.
 Savor, Geschmack, ge-shmak'; Duft, dyft.
 Scale, Maßstab, mäs'-shstäp. [See Fem.]
 Scarlet, Scharlach, shar'-lách.
 Scavenger, Müllensamler, gás'-sen-ká'-rer.
 Scent, Geruch, ge-rych'.
 Scheme, Plan, plán; Entwurf, ent-vurf. [See Fem.]

N.

Rocket, Rakete, rá-ká'-te.
 Rod, Rute, roo'-te; Zügel, shtáng'-e.
 Root, Wurzel, vur'-tsel.
 Rose, Rose, ró'-ze.
 Rostrum, Rednerbühne, rád'-ner-bü'-ne.
 Rouge, Schminke, shming'-ke.
 Row, Reihe, ri'-e.
 Ruin, Ruine, ru-ee'-ne. [See Masc.]
 Rule, Regel, rá'-gel.
 Sack [woman's dress], Sack, yák'-ke.
 Sadness, Traurigkeit, trou'-rig-kiť'.
 Sage, Salbei, zái'-bí.
 Saint, Heilige, hi'-li-ge'.
 Salutation, Begrüßung, be-grü'-ssung.
 Salvation, Rettung, rát' tung; Seligkeit, zá'-lig-kiť'.
 Sample, Probe, pró'-be. [See Neut.]
 Sanity, Gesundheit, ge-zunt'-hít.
 Satiation, Sättigung, zat'-ti-gung'.
 Satire, Satyre, zá-tee'-re.
 Satisfaction, Befriedigung, be-free'-di-gung'. [See Neut.]
 Saucer, Untertasse, un'-ter-tás'-se.
 Sauciness, Unartigkeit, un'-ár'-tig-kiť'.
 Sausage, Wurst, vurst.
 Savorness, Schmachhaftigkeit, shmák'-háf'-tig-kiť'.
 Saw, Sägt, zái'-ge.
 Scabbard, Scheide, shí'-de.
 Scale [weighing], Waag-Schale, [väg-] shá'-le.
 Scala [in music], Scala, skái'-lá.
 Scalp, Kopfhaut, kopf'-hout.
 Scarf, Schärpe, shar'-pe. [See Neut.]

Sacrament, Sakrament, zak'-rá-mánt'.
 Sacrifice, Opfer, op'-fer.
 Safe-lock, Sicherheitsschloß, zih'-er-hít's-shlos'.
 Sail, Segel, zá'-gel; Schiff.
 Salt, Salz, zált's.
 Saltwork, Salzbergwerk, zált's-barg'-vark.
 Sample, Muster, mus'-ter; Beispiel, bí'-shpeel. [See Fem.]
 Sanctuary, Heiligtum, hi'-lig-tum'.
 Sandglass, Stundenglas, shún'-den-glas'.
 Satisfaction, Vergnügen, fer-gnü'-gen.
 Saving, Ersparniß, er-shpar'-nis.
 Scaffold, Gerüst, ge-rist'; Schaffot, sháf-foť'.
 Scalpel, Falpirmesser, skál-peer'-mäs'-ser.
 Scandal, Vergerniß, ar'-ger-nis'.
 Scarf, Halstuch, háls'-tooch. [See Fem.]
 Scarifier, Schröpfstein, shröpf'-st'-zen.
 Schedule, Blatt, biát; Verzeichnis, fer-tsh'-nis; Anhängel [to inventory], án'-häng'-sel.

Scholar, Schüller, shü'-ler; Gelerhrter, ge-lar'-ter.
 Scoffer, Schwätzer, shpŭ'-ter.
 Scorpion, Skorpion, skor'-pyŏn'.
 Scoundrel, Schurke, shur'-ke.
 Scream, Schrei, shri'.
 Screech, Röchelschrei, fō'-gel-shri'; Angsruf, ängst'-roof. [See F. & N.]
 Scribe, Schreiber, shri'-ber; Schriftgelerhrter, shrif'-ge-lar'-ter.
 Sculptor, Bildhauer, bil't'-hou'-er.
 Seaf, Seehorf, shorf.
 Seal, Seehund, zä'-hünt. [See Neut.]
 Seaman, Matrose, mät-rō'-ze.
 Seat, Sitz, zits; Schauplatz, shou'-pläts; Wuhuß, vön'-zits.
 Secretary, Sekretär, zək'-re-tair; Minister, mi-nis'-ter.
 Seed, Samen, zä'-men.
 Semblance, Ähnlichkeit, än'-shän. [See F.]
 Senate, Senat, ze-nät'.
 Senator, Senator, ze-nät'-tör.
 Sentence, Einspruch, zin'-shpruch; Beschuld, be-shül'. [See Neut.]
 Sergeant, Sergeant, sar-jänt'; Fehwöbel, fäl'-vä'-bel.
 Servant, Diener, dee'-ner. [See Fem.]
 Sexton, Küster, kis'-ter.
 Shade, Schatten, shät'-ten.
 Share, Anteil, til; Ähnheit, än'-til.
 Shark, Hai[fiſch], hä'-[fiſch].
 Shawl, Schawl, shäl.
 Sheet, Schuppen, shup'-pen. [See Fem.]
 Shced, Pflückerbogen, pä-peer'-bö'-gen. [See Fem.]

Scene, Szene, ssä'-ne; Bühne [stage], bü'-ne.
 Scheme, Form, form. [See Masc.]
 School, Schule, shoo'-le.
 Scourge, Geißel, gi'-sel; Prüfsche, prüf'-she.
 Scrape, Klemme, klam'-me.
 Screech-owl, Nachteule, nächt'-oi'-le.
 Scrofula, Skrofel, skro'-fel.
 Scruple, Skrupel, skroo'-pel. [See Neut.]
 Scuffle, Keiterei, ki'-le-ri'.
 Sea, See, zä. [See Neut.]
 Seam, Naht, näht.
 Season, Jahreszeit, yä'-res-tst'.
 Secession, Ausweisung, ous'-shil'-dung.
 Second, Stunde, ze-kun'-de.
 Secrecy, Heimlichkeit, him'-lih-ki't'; Verschwiegenheit, fer-shvee'-gen-hit'.
 Sect, Sekt, zək'-te.
 Section, Abtheilung, äp'-til'-lung.
 Selfishness, Egoismus, zel'pst'-zueht.
 Semblance, Ähnlichkeit, än'-lih-ki't'. [See Masc.]
 Sensation, Empfindung, emp-fin'-dung.
 Sensuality, Sinnlichkeit, zin'-lih-ki't'.
 Sentiment, Gefinnung, ge-zin'-nung; Meinung, mi'-nung.
 Sentinel, Sentry, Schilbwaqer, shilt'-väch'-e.
 Sermon, Predigt, prä'-digt.
 Serpent, Schlange, shlang'-e.
 Servant [maid, girl], Dienerrin, dee'-nerin'; Raab, määt.
 Servitude, Dienstbarkeit, deens't'-bär-ki't'.
 Session, Sitzung, zit'-zung.
 Settee, Lehnbank, lan'-bänk.

Scoop, Ziel, tseel.
 Scrap, Schind, shük; Stückschen, shük'-hen; Bruchstück, bruch'-shük.
 Scrape, Schabart, ge-shär'.
 Scream, Schreie, ge-kveek'.
 Screech, Röchelschrei, koits'-hen.
 Scribble, Geschreibsel, ge-krit'-sel.
 Scrip, beschriebenes Schind Papier, beschree'-be-nes' shük pä-peer'; kleines Gelleisen [walle], ki'-nes fäl'-j'-zen.
 Scruple, Bedenken, be-däng'-ken. [See F.]
 Scutoloire, Schuttopult, shri'-be-pult'.
 Scull, Boot, böt.
 Sea, Meer, mäer.
 Seal, Siegel, zee'-gel; Verschäft, pä't'-shaft. [See Masc.]
 Sealing wax, Siegelwax, zee'-gel-läk'.
 Secret, Geheimniß, ge-him'-nis.
 Secretaryship, Sekretariat, zək'-re-tä'-ri-iv'.
 Semblance, Aeußeres, oi'-sse-res'. [See M. & F.]
 Seminary, Seminar, za'-mi-när'.
 Semination, Säen, zai'-en.
 Sensation, Auffehen, ouf'-zä'-en.
 Sentence, Urtheil, ur'-til.
 Sepal, Kelchblatt, kalh'-blät.
 Sepulcher, Grab, gräp; Begräbniß, begräp'-nis.
 Seraglio, Serail, se-ri'l'.
 Serfdom, Serfthum, sarf'-tüm.
 Sex, Geschlecht, ge-shläht'.
 Shake, Shaking, Schütteln, shit'-teh; Kampf, ge-shtämpf'.
 Shabby, Shamoiß, Gremseleder, gam'-zen-lä'-der.

M.
 Shepherd, Schäfer, shai'-fer.
 Shipwreck, Schiffbruch, shif'-bruch.
 Shock, Stoß, shōs; Anstoß, an'-shōs.
 Shop, Laden, lä'-den.
 Shot, Schuß, shōs; Schütze, shüt'-se. [See *Neut.*]
 Shrub, Strauch, shtrouch; Busch, bush.
 Shutter, Jalousienlaten, shū'-ster-lä'-den.
 Sight, Anblick, an'-blik. [See *F. & N.*]
 Singer, Sängert, zang'-er.
 Skate, Schlittschuh, shlit'-shoo.
 Skater, Schlittschuhläufer, shlit'-shoo-loi'-fer.
 Sky, Himmel, him'-mel.
 Slime, Schlamm, shlim; Schlamm, shliam.
 Slipper, Pantoffel, pän'-tof'-fel.
 Smell, Geruch, ge-ruch'.
 Smelter, Schmelzer, shmäl'-tser.
 Snob, Großhüter, grōs'-too'-er.
 Snow, Schnee, shnū.
 Snuff, Schnupftabak, shnupf'-tä'-bak'.
 Somersault, Luftsprung, luft'-shprung;
 Pyratelbaum, pur'-tsel'-baum'.
 Song, Gesang, ge-zang'.
 Sorrow,ummer, kum'-mer.
 Sortie, Ausfall, ous'-fāl.
 Sound, Ton, tōn; Laut, laut; Echo, schall, shāl; Klang, klāng; Ausbruch, ous'-druk'.
 South, Süden, zü'-den; Mittag, mit'-täg.
 Sovereign, Souverän, su'-ve-rain'.
 Spade, Spaten, shpä'-ten.
 Spasm, Krampf, krämpf.
 Spawn, Laich, lih. [See *Fem.*]

F.
 Sewer, Wasserleitung, vas'-ser-äp'-ll'-tung.
 Shame, Scham, shām; Schande, shan'-de.
 Sheaf, Garbe, gar'-be.
 Sheath, Scheide, shē'-de.
 Shed, Hüte, hit'-te; Verfülle, vark'-shat'-te. [See *M. & N.*]
 Sheet [land or sea], Fläche, flah'-e. [See *M. & N.*]
 Shell, Schale, shä'-le; Muschel, mush'-el.
 Sherl, Scherbe, shar'-be.
 Shoulder, Schulter, shūl'-ter.
 Shovel, Schaufel, shou'-fel; Schippe, ship'-pe.
 Shrub, Strauch, shrou'-de. [See *M. & N.*]
 Sickmess, Krankheit, shih'-tern-hit'.
 Side, Seite, zī'-te.
 Siege, Belagerung, be-lä'-ge-rung'.
 Sight, Anblick, an'-zikt. [See *M. & N.*]
 Signature, Unterschrift, un'-ter-shrif't'.
 Silence, Verschwiegenheit, fer-shvee'-gen-hit'. [See *Neut.*]
 Silk, Seide, zī'-de.
 Sill [of door], Schwelle, shval'-le.
 Sin, Sünde, zīm'-de.
 Sincerity, Aufrichtigkeit, ouf'-rih'-tig-ki't'.
 Sinfulness, Unbussfertigkeit, zint'-haf'-tig-ki't'.
 Skin, Haut, hout.
 Slander, Verleumdung, fer-loim'-dung.
 Slavery, Sklaverei, shklä'-fe-ri'.

N.
 Shamrock, Kleeblatt, klä'-biat.
 Shearing, Scheren, shä'-ren.
 Sheet [in bed], Bettuch, lin'-tooch. [See *M. & F.*]
 Sheet copper, Kupferblech, kup'-fer-bläh'.
 Sheet glass, geblaſenes Tafelglas, ge-blä'-ze-nēs 'tä'-fel-glas'.
 Sheet iron, Eisenblech, i'-zen-bläh'.
 Sheet lead, Bleiblet, vält's-bli.
 Shelf, Sims, zims; Gefims, ge-zims'.
 Shin, Schienbein, sheen'-bin.
 Ship, Schiff.
 Shirt, [Manns-]hemd, [mans'-]hamt.
 Shirt of mail, Panzerhemd, pän'-tser-hamt'.
 Shooting, Schießen, shee'-ssen; Feuer, foī'-ern.
 Shooting in [weaving], Einſchießen, in'-shee'-ssen.
 Shot, Schrot, shrōt. [See *Masc.*]
 Show, Schauspiel, shou'-shpeel'; Auffereß, Geyänge, oi'-sse-res' ge-prang'-e.
 Shrinkage, Schrumpfen, shrump'-fen; Krumpen, krim'-pen.
 Shroud, Grabtuch, gräp'-tooch; Leichen-tuch, li'-hen-tooch'.
 Shrub, Sträuch, ge-bish'.
 Shrug, Aufschrecken, äk'-sel-tsk'-ken.
 Shuttle, Kartennischen, kar'-ten-mish'-en.
 Sieve, Sieb, zeeep.
 Sight, Gesicht, ge-zikt'; Eeyermögen, zä'-fer-mī'-gen.
 Sign, Zeichen, tsī'-hen.
 Signal, Zeichen; Signal, sig-näl'.
 Signet, Siegel, zee'-gel.

Spear, Ɔwief, shpees. [See Fem.]
 Spectacle, Ɔief, flak.
 Spectacle, Anblich, an'-blik. [See F. & N.]
 Spell, Zauberspruch, tsou'-ber-shpruch'.
 Spelt, Ɔwif, shpalts; Dünftel, ding'-kel.
 Sperm, Samen, zai'-men; Roggen, rö'-gen.
 Spigot, Zapfen, tsap'-fen; Zahn, hän.
 Spine, Rückgrat, rik'-grät; Dorn [thorn], dorn.
 Spirit, Geist, gäst.
 Spite, Ɔroll, grol; Haß, häs.
 Spittle, Speichel, shpi'-hel.
 Splint, Spittler, shplit'-ter; Spahn, shpän.
 Sponsor, Pathe, pi'-te.
 Spoon, Löffel, lif'-fel.
 Sport, Zeitvertreib, tsit'-fer-trip'; Ɔcher, sharts.
 Sportsman, Waibmann, wit'-män.
 Spot, Fleck, flak; Flecken, flak'-ken.
 Springs, Feu, lants; Frühling, fru'-ling.
 Sprout, Ɔpoff, shpros.
 Spy, Ɔpion, shpi-on'.
 Stable, Stall, shtal.
 Staff, Stab, shät; Stod, shtok; Ɔfass, shäfs.
 Stain, Flecken, flak'-ken.
 Stake, Pfahl, päil; Ɔap [in playing], zats.
 Stalk, Stengel, shäng'-el; Stiel, shteel.
 Stall, Stall, shtal; Stand, shtant.
 Stand, Stand, shtant.
 Standstill, Stillstand, shstil'-shtant.
 Staple, Stapel, shtai'-pel.
 Stare, farrer Blick, shtar'-rer blik.

Slide, [Gliz-], [Gleit-], [Ɔgleit-]bahn, [is'-], [glit'-], [shlit'-]bän.
 Sloe, Ɔchle, shlä'-e.
 Sloth, Faulheit, fonl'-hit.
 Slovenliness, Nachlässigkeit or Unreinlichkeit im äußern, näch'-las'-sig-ki't' or un'-rin'-lih-ki't' im oi'-ssem.
 Smallpox, Blatter[n], blat'-ter[n], used only in pl.
 Snout, Schnauze, shnou'-tse.
 Soap, Seife, ai'-fe.
 Soldier, Löhne, lif'-te.
 Solidity, Gediegenheit, ge-dee'-gen-hit'.
 Solstice, Sonnenwende, zon'-nen-van'-de.
 Somnolence, Schläfrigkeit, shlai'-rig-ki't'; Ɔchlafsucht, shlä'-zucht.
 Sonata, Sonate, zo-nä'-te.
 Sorrow [care], Sorge, zor'-ge.
 Source, Quelle, kwal'-le.
 Sow, Sau, zou. [See Neut.]
 Sow machine, Säemaschine, zai'-e-mä-shee'-ne.
 Span, Schwanne, shpän'-ne.
 Spaw, Brut, broot.
 Spear, Lanze, lan'-tse.
 Species, Art, ärt; Pflanzung, gat'-tung.
 Specimen, Probe, prö'-be.
 Spectacle, Brille, bril'-le. [See M. & N.]
 Speculation, Spekulation, shpə'-ku-läts-yon'.
 Speed, Eile, i'-le.
 Sphere, Kugel, stai'-re; Ɔugel, koo'-gel. [se.
 Spider, Spinne, shpin'-ne.
 Spindle, Spindel, shpin'-del; Ɔchse, äk'-Spontaneity, Selbstbestimmung, zalpst'-be-shitim'-müng.

Silence, Ɔchwigen, shvi'-gen. [See F.]
 Sill, Ɔsimb, ge-zims'.
 Silver, Silber, zil'-ber.
 Skeleton, Ɔflett, ske-lat'; Ɔripper, ge-rip'-pe.
 Skimmings, Abgesehämmtes, äp'-ge-shoim'-tes.
 Skin, Fell, fäl.
 Skirmish, Ɔchärmügel, shär-mit'-sel.
 Skunk, Ɔüffhiter, shink'-teer.
 Slam, Zufchlagen, tsoo'-shlä'-teer.
 Slaughter, Gemegel, ge-mäts'-el; Blutbad, blood'-bat.
 Slop, schlechtes Getränk, shlah'-tes ge-trank'; Ɔpülwasser, shpül'-was'-ser.
 Sloth, Faulhiter, foul'-teer.
 Smartmoney, Ɔchmerengelb, shmar'-tsen-galt'.
 Snore, Ɔchnarchen, shnar'-hen.
 Sob [bing], Ɔeschluchz, ge-shluchts'; Ɔreißn, ge-shit'n'.
 Soldier, Löh, lot.
 Sonnet, Ɔonett, zo-nät'.
 Soreness, Weh, vä.
 Sound, Ɔnstheit, zank'-hil.
 Sourkrout, Ɔauerkraut, zou'-er-krou't'.
 Sow, Mutterchwein, mü't'-ter-shvin'.
 Specimen, Grempl, äk'-sem-piär'.
 Spectacle, Ɔchuppiel, shou'-shpeel. [See M. & F.]
 Specter, Ɔpvenst, ge-shpanst'.
 Spectrum, Ɔpstrum.
 Spelling, Buchstabieren, booch'-shtä-bee'-ren.
 Spice, Gewürz, ge-würts'.
 Spinning wheel, Ɔpinnrad, shpin'-rät.

M.
 Start, Anlauf, an'-louf; Anfang, an'-fang; Antrieb, an'-treep. [See *Neut.*]
 State, Stand, shiánt; Zustand, tsoo'-shiant; Staat, shiát.
 Statement, Bericht, be-riht'; Entwurf, ent'-wurf'. [See *Fem.*]
 Steam, Dampf, dámpf'.
 Steer, Zügel, shíer, shíer.
 Stem, Stamm, shiám; Stiel, shíeel;
 Stengel, shiáng'-el.
 Stench, Gestank, ge-shiánk'.
 Step, Schritt, shrit; Tritt, trít.
 Stewart, Verwalter, fer'-vál'-ter; Aufseher, ouf'-zá'-er; Proviantmeister, pró'-vi-ánt'-mí'-ster.
 Stirrup, Steigbügel, shíjg'-bíi'-gel.
 Stock, Stamm, shiám; Vorrath, fór'-rát.
 Stocking, Strumpf, shé-rúmpf'.
 Stomach, Magen, má'-gen.
 Store, Laden, lá'-den; Vorrath, fór'-rát.
 Stork, Storch, shíorh.
 Storm, Sturm, shítróm.
 Stove, Ofen, ó'-fen.
 Strain, Ton, tón; Stiel, shíeel.
 Strand, Strand, shítránd.
 Strap, Riemen, ree'-men.
 Stream, Strom, shítróm.
 Stress, Nachdruck, náich'-drúk.
 Strip, Zirkeln, shítrí'-fen.
 Stroke, Streich, shítríh; Schlag, shliág;
 Stieb, heep; Streich, shítríh.
 Strop, Streifenriemen, shítríh'-ree'-men.
 Stub, Stumpf, shítrúmpf'; Baumstod, boum'-shítok.
 Stud, Hemdenknopf, ham'-de-knópf'.

F.
 Spontaneousness, Spontanität, shpon'-tá-ná'-i-táit'.
 Squaw, Indianerin, in'-di-á'-ne-rin'.
 Stair, Treppe, trap'-pe.
 Starch, Stärke, shiár'-ke. [See *Neut.*]
 Starvation, Ausshungerung, ous'-hung'-e-rung'.
 Statement, Erklärang, shpá'-tsi-fi-tsee'-rung. [See *Masc.*]
 Station, Stelle, shiátá'-le; Station, shiáts-yón'.
 Stature, Natur, shiá-tóor'.
 Stay, Schnürbrust, shniir'-brúst.
 Stiffness, Hartnäckigkeit, hárt'-nak'-kíg-kít'.
 Storage, Lagerung, lá'-ge-rung'. [See *ge.*]
 Story, Geschichte, ge-shih'-te; Sage, zá'-stratagem, Ártigekiss, kree'-ges-list'.
 Street, Straße, shítrá'-sse.
 Strength, Stärke, shiár'-ke.
 Strike, Arbeitseinstellung, ár'-bits-in'-shíatá'-lung.
 Stuff, Materie, má-tá'-ri-ye'; Masse, má'-se.
 Stupefaction, Betäubung, be-toi'-bung.
 Stupor, Erstarrung, er-shiár'-rung, and the preceding.
 Subjection, Submission, Unterwerfung, un'-ter-var'-fung.
 Subscription, Unterschrift, un'-ter-shríft'; Subscription, zup'-skrípts-yón'.
 Substance, Substanz, zup'-shánt's'.
 Subterfuge, Ausflucht, ous'-shúcht.
 Subtlety, Feinheit, fín'-hít; Epifindigkeit, shípts'-fín'-díng-kít'.

N.
 Splitrod, Spaltstiel, shpáit'-í'-zen.
 Splutter, Geyssler, ge-pol'-ter.
 Sportsmanship, Waidwerk, vit'-vark.
 Spray, Meis, rís.
 Spree, antaunerdes Trinken, án'-dou'-ern-des' tring'-ken; Saufgelage, souf'-ge-lá'-ge.
 Spring, Meis, rís.
 Spirit, Syriet, spreet.
 Spy glass, Fernglas, fárn'-glás.
 Squadron, Geschwader, ge-shvá'-der.
 Square, Biered, feer'-ák; Winkelmaß, ving'-kel-máas'.
 Square roof, Sattelbach, zá't'-tel-dáeh'.
 Square room, Quadratmurzel, kvad-rát'-vur'-tsel.
 Stampmill, Hochwert, poch'-vark.
 Standard, Achmaß, íh'-máas; Normalmaß, nor-mál'-máas; Verbältniß, fer-háit'-niss.
 Starboard, Steuerbord, shiái'-er-bort'.
 Starch, Stärkemehl, shiár'-ke-mál'.
 Starlight, Sternlicht, shiár'-nen-ííht'.
 Start, Auffahren, ouf'-fá'-ren; Erschrecken, er-shrak'-ken. [See *Masc.*]
 Startle, Entsetzen, shíut'-sen; Zurückfahren, tsu-rik'-fá'-ren.
 Steak, Stéat.
 Steam bath, Dampfbad, dámpf'-bát.
 Steam vessel, Dampfboot, dámpf'-bót.
 Steed, Ross, ros.
 Stigma, Brandmal, bránt'-mál.
 Still life, Stillleben, shíil'-lá'-ben.
 Stipend, Stipendium, shí-pán'-di-nm'.
 Stoneware, Steingut, shídn'-goot.

Student, Student, shü-dant'; Schüler, shü'-ler.
 Stoff, Stoff, shtof.
 Stump, Stumpf, shtumpf; Stummel, shü'm'-mel.
 Sturgeon, Stör, shür.
 Sty [stable], Schwefelstein, shvl'-ne-shtäl.
 Style, Stil, shteel; Griffel, grif'-fel.
 Subject, Gegenstand, gä'-gen-shtänt'; Unterthan, un'-ter-tän'.
 Subpena, Gerichtsbeschl, ge-rihts'-be-fäl'.
 Substitute, Stellvertreter, shtäl'-fer-trä'-[er].
 Sugar, Zucker, tsuk'-ker.
 Suit, Anzug, an'-tsug. [See Fem.]
 Summary, Subgriff, in'-be-grif'; Auszug, ous'-tsug.
 Summit, Gipfel, gip'-fel.
 Superstition, Aberglaube, ä'-ber-glou'-be.
 Supply, Vorrath, for'-rät; Zufuß, tsou'-shus.
 Surname, Name, tsou'-nä'-me.
 Surplus, Ueberschuß, ü'-ber-shus'.
 Surtout, Ueberrock, ü'-ber-rok'.
 Suspender, Dofenträger, hö'-zen-trä'-ger.
 Suspicion, Verdacht, fer-dächt'; Argwohn, ärg'-vön.
 Suttler, Marktenber, mär'-ke-tan'-der.
 Sweat, Schweiß, shvis.
 Syrup, Syrup, si'-rup.

Table, Tisch, tish.
 Table spoon, Eßlöfel, as'-lif'-fel.
 Taboo, Bann, bän.
 Tack, Stiff, shtitt. [See Fem.]

Suburb, Vorstadt, för'-shtät.
 Suffrance, Duldung, dul'-dung.
 Suffrage, Wahlstimme, väl'-shtim'-me.
 Suit, Folge, fol'-ge; Reihe, ri'-e; Folge, ge-fol'-ge. [See Masc.]
 Sum, Summe, zum'-me.
 Summit, Anhöhe, an'-hik'-e.
 Sun, Sonne, zon'-ne.
 Supplement, Ergänzung, er-gan'-tsung.
 Support, Unterstützung, un'-ter-shtüt'-sug; Verlozung, fer-zor'-gung.
 Supremacy, Übergewalt, ö'-ber-ge-vält'.
 Surrender, Uebergabe, ü'-ber-gä'-be.
 Suspense, Verhängung, fer-shee'-bung; Ungewißheit, ün'-ge-vis'-hit.
 Sycamore, Sycomore, si'-kä-mö'-re.
 Synagogue, Synagoge, zi'-nä-gö'-ge.
 Syntax, Syntax, zin'-täks.

Tack, Stiefe, tsvak'-ke.
 Taint, Anfechtung, an'-shtak'-kung.
 Tale, Anbildung, er-tsil'-lung.
 Talent, Anlage, an'-li'-ge.

Story [tale], Märchen, mair'-hen.
 Story [of a house], Stochwerk, shtok'-vark; Geschöß, ge-shos'.
 Strap, Band, bant.
 Straw, Stroh, shirö.
 Stray, Strumirendeß, her-üm'-ir'-ren-des'.
 Stroking, Streichen, shtrif'-hehn.
 Structure, Gebäude, ge-boi'-de; Bauwerk, bou'-vark.
 Stucco, Stuck, shtuk.
 Sty, Gerstenform, gä'-sten-korn'.
 Subject, Subjekt, sub-yakt'.
 Sublimate, Sublimat, sub'-li-mät'.
 Suds, Seifenwasser, zi'-fen-väs'-ser.
 Suet, Nierenfett, nee'-ren-fat'.
 Sulphate, Schwefelsaures Salz, shvä'-fel-zou'-res zäls.
 Supper, Abendmahl, ä'-bent-mäl'.
 Surplice, Eborhend, kör'-hamt.
 Symbol, Symbol, sim-böl'.
 System, System, zis-täm'.

Tabernacle, Stifstzelt, shtifts'-tsalt.
 Tableau, Zeltzug, tä-blö'.
 Table cloth, Tischuch, tish'-tooch.
 Table linen, Tafelzeug, tä'-fel-tsoig'.

<p>M.</p> <p>Tact, Tact. Tadpole, Kaulfrösch, konl'-frosch. Tail, Schwanz, shvants; Schwanz, shvif. Tailor, Schneider, shni'-der. Taint, Diefen, slak'-ken. Tailbot, Wintbunte, viut'-hunt. Tallow, Talg, talg. Tally, Korb, karp'-shtok. [ter. Tank, Wasserbehälter, vas'-ser-be-häl'- Tape worm, Bandwurm, bant'-vurm. Taper, Radstiel, vaks'-shtok. Tar, Theer, tar; Matrose, mat'-rö'-ze. Tare, Abgang, ap'-gang; Abzug, ap'-tsug. Tart, Kuchen, koo'-chen. Tartar, Weinstein, vin'-shdin. Taste, Geschmack, ge-shmak'. Taunt, Schen, hon. Tax, Zoll, tsol. Tea, Thee, tä. Teacher, Lehrer [in], lä'-rer-[in]. Team, Zug, tsoog; Flug [birds], flog. Teetotaler, Temperenzler, tam'-pe-rants'- ler.</p>	<p>F.</p> <p>Tallness, Höhe, hih'-e; Länge, lang'-e; Größe, gri'-ssc. Talon, Klau, klou'-e; Straße, kräf'-le. Tamarind, Tamarinde, tä'-mä-rin'-de. Tan, [Gröber-]Kobbe, [gar'-ber-]löh'-e. Tank, Zisterne, tsi'-star'-ne. Tan yard, Gertere, gar'-be-rä'. Tap, Schenke, shank'-shtoo'-be. Tardiness, Langsamkeit, lang'-säm-kiť'. Tare, Waage, vik'-ke. Tare [in goods], Tara, tä'-rā. Target, Schießscheibe, shees'-shil'-be. Tarpaulin, Theerdeck, tä'-rak'-ke. Tartness, Schärfe, shar'-fe; Säure, zoi'- re. Task, Aufgabe, ouf'-gä'-be. Tassel, Quaste, kväs'-te. Taunt, Schmäbung, shmai'-ung. Tavern, Schenke, shang'-ke. Tawery, Weisgerberei, vis'-gar'-be-rä'. Tax, Steuer, shtoi'-er. Teacup, Thee-[Kaffe-]kaffe, tä'-[kaf'-fe] tä'-se. Tear, Reibe, rä'-e. [See M. & N.] Tear, Träne, trai'-ne; Zähre, tsa'-re. Tedium, Langeweile, lang'-vi'-le. Tegument, Bedeckung, be-däk'-kung; Hülle, hil'-le. Temper [of metals], Temperierung, tam'- pe-ree'-rung. Temperance, Mäßigkeit, mai'-ssig-kiť'. Temperation, Versuchung, fer-zoo'-chung. Tenderness, Zärtlichkeit, tsair'-lih-kiť'; Zärtheit, tsair'-hit; Weisheit, vliq'- hit.</p>	<p>Tact, Tact. Tadpole, Kaulfrösch, konl'-frosch. Tail, Schwanz, shvants; Schwanz, shvif. Tailor, Schneider, shni'-der. Taint, Diefen, slak'-ken. Tailbot, Wintbunte, viut'-hunt. Tallow, Talg, talg. Tally, Korb, karp'-shtok. [ter. Tank, Wasserbehälter, vas'-ser-be-häl'- Tape worm, Bandwurm, bant'-vurm. Taper, Radstiel, vaks'-shtok. Tar, Theer, tar; Matrose, mat'-rö'-ze. Tare, Abgang, ap'-gang; Abzug, ap'-tsug. Tart, Kuchen, koo'-chen. Tartar, Weinstein, vin'-shdin. Taste, Geschmack, ge-shmak'. Taunt, Schen, hon. Tax, Zoll, tsol. Tea, Thee, tä. Teacher, Lehrer [in], lä'-rer-[in]. Team, Zug, tsoog; Flug [birds], flog. Teetotaler, Temperenzler, tam'-pe-rants'- ler.</p>	<p>N.</p> <p>Table plate, Tafelplatte, tä'-fel-ser- vees'. Tablet, Täfelchen, tai'-fel-chen'. Talent, Talent, tä-lant'. Talk, Gespräch, ge-shpraich'; Gespräch [of no weight], ge-plout'-der. Tallow, Unschlitt, un'-shlit. Tally, Stroh, karp'-holts. Tambourine, Tambourin, tam'-bu-reen'. Tare, Unkraut, un'-krout. Task, Geschäft, ge-shaft'; Jagdwert, tä'- ge-vank'. Tattle, Geschwätz, ge-shvätz'. Team, Gespann, ge-shpan'. Telegram, Telegramm, te'-le-gram'. Telescope, Fernrohr, fern'-rör. Temper, Temperament, tam'-pe-rä-mant'. Tender, Ankerbieten, än'-er-bee'-ten. [See Masc.] Tennis, Ballspiel, bal'-shpeel. Tenor, Meisen, vä'-zen. [See M. & F.] Tent, Zelt, tsalt. Tenth, Zehntel, tsün'-tel. Term, Ziel, tseel. [See M. & F.] Terror, Entsetzen, ent-zats'-en. Territory, Gebiet, ge-beet'. Testament, Testament, tas'-tä-mant'. [See Masc.] Texture, Gewebe, ge-vä'-be. Thanksgivings day, Dankfest, dank'-zai'-gungs'-äst'. Thatch, Dachstroh, dach'-shtrō. Theme, Thema, tä'-mä. Thicket, Dickicht, dik'-kiht. Third, Drittheit, drit'-täl.</p>
--	---	---	--

Terror, Schrecken, schrak'-ken.
 Testament, letzter Wille, lais'-ter vil'-le.
 [See *Neut.*]
 Text, Text; Schriftaben, lit'-fä'-den.
 Thanks, Dank, dank.
 Theft, Diebstahl, deep'-shtäl.
 Theologian, Theolog, tä'-o-lög'.
 Theorem, Theorem, tä'-o-ram'; Lehrsatz, lä'-zät.
 Theorist, Theoretiker, tä'-o-rä'-ti-ker'.
 Thief, Dieb, deep.
 Thimble, Fingerring, fing'-er-hoot'.
 Thinker, Denker, dang'-ker.
 Thirst, Durst, durst.
 Thong, Riemen, ree'-men.
 Thorn, Dorn, dor.
 Thought, Gedanke, ge-däng'-ke.
 Thread, Faden, fä'-den; Zwirn, tsvirn.
 Throat, Hals, häls; Schlund, shlunt.
 Throne, Thron, trön.
 Thrust, Stoß, shtös.
 Thumb, Daumen, dou'-men.
 Thump, Stoß, shtös; Puff, puf; Schlag, shlag.
 Thunder, Donner, don'-ner.
 Thyme, Thymian, tee'-mi-än'.
 Tie, Strick, knö'-ten. [See *Fem.*]
 Tile, Ziegel, tsee'-gel.
 Tinder, Zunder, tsun'-der.
 Tin-glass, Weinglas, vis'-moot.
 Tinker, Fleischer, kas'-sel-fik'-ker.
 Tip, Spitze, tsip'-fel.
 Title, Titel, ti'-tel.
 Tittle, Löffel, tip'-fel; Punkt.
 Toast, Trinkspruch, trink'-shpruch. [See *Fem.*]

Tenor, Bespaffenhait, be-shaf'-fen-hit'.
 [See *Masc.*]
 Tension, Spannung, shpän'-nung.
 Tepidity, Laubelt, lou'-hit.
 Term, Frist; Grenze, gran'-tse. [See *M. & N.*]
 Terrace, Terrasse, ter-räs'-se.
 Tetter, Flechte, flah'-te. [kit'.]
 Thankfulness, Dankbarkeit, dank'-bär-gung.
 Thanksgiving, Dankagung, dank'-zä'-gung.
 Theology, Theologie, te-ö-lo-gee'.
 Therapeutic, Heilkunst, hil'-künst.
 Thickness, Dichte, dik'-ke.
 Thigh, Leibe, lan'-de.
 Thistle, Distel, dis'-tel.
 Thoughtlessness, Unachtsamkeit, ge-däng'-ken-lö'-zig-keit'.
 Threshing floor, Dresche, drash'-tan'-ne.
 Threat, Drohung, drö'-ung.
 Threshold, Schwelle, tüir'-shval'-le.
 Throat, Kehle, kä'-le; Gurzel, gur'-gel.
 Throttle, Kehle; Lufröhre, luft'-rī'-re.
 Thrush [bird], Drossel, dros'-sel.
 Tide, Zeit, tsit; Blut, flook; Strömung, shtrō'-mung.
 Tidiness, Nettigkeit, nat'-tig-keit'; Sauberkeit, sau'-ber-keit'.
 Tidings, Nachricht, näch'-riht.
 Tie, gleiche Entmennung, glī'-he shitim'-men-tsal'. [See *Masc.*]
 Tillage, Pflanzung, be-bou'-nung.
 Timbrel, Handglocke, hänt'-pou'-ke.
 Time, Zeit, tsit.

Throng, Gedränge, ge-drang'-e.
 Thunderstorm, Ungewitter, un'-ge-vit'-ter.
 Ticket, Billet, bil'-yat'.
 Tie, Band, bant. [See *M. & F.*]
 Tiffany, Florisch, flor'-tooch.
 Tiller, Schiffschiffen, shupp'-lait'-hen.
 Timber, Bauholz, bou'-holts.
 Time, Mal, mäl [2 × 2].
 Tin, Weisblech, vis'-blah.
 Tin solder, Zinn[Weis]-blech, tsin'-[vis'-]löt.
 Tip [end], Ende, an'-de.
 Tissue, Gewebe, ge-vä'-be; Gewirt, gewirk'.
 Tissue paper, Seidenpapier, zi'-den-pä-peer'.
 Titter, Geflücht, ge-kih'-er.
 Toll, Gelücht, ge-loi'-te.
 Tomb, Grab, grüp; Grabmal, grüp'-mä.
 Tonic, Stärkungsmittel, shtar'-kungs-mit'-tel.
 Tool, Werkzeug, vark'-tsoig; Strich, gear'.
 Tooth-ache, Zahnweh, tsain'-vä.
 Topic, Thema, tä'-mä.
 Torchlight, Fackellicht, fäk'-kel-liht'.
 Torsel, Bewundere, ge-vun'-de-nes'.
 Tort, Unrecht, un'-raht.
 Totality, Ganzzahl, gan'-tzes.
 Touch, Gefühl, ge-fül'. [See *M. & F.*]
 Toupee, Coupee, tü-pä'.
 Tourney, Turnier, tur-nee'.
 Tow, Weg, varg.
 Tower, Kastell, käs-täl'. [See *M. & F.*]

<p>Tobacco, Tabak, tā-bāk'. Tokay, Tafayer, to-ki'-er. Tome, Bante, bant. Tonnage, Sonnengehalt, ton'-nen-ge- halt'; —joll, —tsol'. Tooth, Zahn, tsān. Top, Gipfel, grip'-fel. Topaz, Lovag, tō'-pās. Torrent, Dfsan, or-kān'. Touch, Strom, shtrom; Guß, gus. Touch [stroke], Schlag, shlag; Strich, shtrih. [See Fem. & Neut.] Tourist, Reisender, rī'-zen-der'. Tower, Thurm, turm. Trade, Traffic, Handel, hān'-del. Tragedian, Trauerpietist, trou'-er- sheel'-dih'-ter; Tragöde, trā-gī'-de. Train, Zug, tsoog. [See Neut.] Transit, Durchgang, dūrh'-gāng. Trash, Müll, ous'-vurf. Traveler, Reisender, rī'-zen-der'. Treason, Verrat, fer-rāt'. Treasurer, Schatz, shats. Treasurer, Schatzmeister, shats'-mīs'- ter. Tribal, Versuch, fer-zooch'; Prozeß, pro- tsas'. Tribe, Stamm, shtām. Tribunal, Richterstuhl, rih'-ter-shtool'. Tributary, Tribut, tri-boot'; Nebenfluß, nā'-ben-flus'. Trick, List; Kniff, knif; Pfiff; Streich, shtrih. [See Neut.] Trident, Dreizack, dri'-tsāk. Trimming, Besatz, be-zats'.</p>	<p>Timidity, Baghaftigkeit, tsäg'-haf'-tig- kit'. Tincture, Linsur, tink-toor'. Tip, Spitze, shpit'-se. Tiptoe, Fehnpüte, tsāh'-en-sbhit'-se. Toast, größte Bröckchen, ge-ris'-te-te' bröt'-shnit'-te. [See Masc.] Toesin, Sturmglocke, shturm'-glok'-ke. Toe, Zehe, tsēh'-e. Toil, Mühseligkeit, mü'-zā'-lig-ki't'. Toll, Sonne, ton'-ne. Tone, Spannung, shpān'-nung; Gestrich- tät, e-las'-tī'-st-tait'; Stimme, shtimi'- ne. Tong, Junge, tsung'-e. Tongs, Zange, tsang'-e; Schere, shā'-re. Tongue, Zunge, tsung'-e; Sprache, shprä'-che. Tonsil, Halsdrüse, hals'-drü'-ze. Tonsure, Tonjur, ton'-zoor'; Schur, shoor. Top, Spitze, shpit'-se. Torch, Fackel, fāk'-kel. Tornado, Windsbraut, vints'-brout. Tortoise, Schildkröte, shilt'-krī'-te. Torture, Folter, fol'-ter; Marter, mār'- ter; Pein, pin. Totality, Totalität, to-tā'-li-tait'. Touch, Berührung, be-rū'-rung. [See Masc. & Neut.] Tour, Reise, rī'-ze. Tower, Burg, burg. [See Masc.] Track, Spur, shpoor; Fährte, fair'-te. Tradition, Uebersieferung, ü'-ber-lee'-te- rung.</p>	<p>N. Toy, Spielzeug, shpeel'-tsoig. Tracing paper, Kaltpapier, käl-keer'- pa-peer'. Track, Gleise, ge-lī'-ze. Trade, Gewerbe, ge-var'-be; Geschäft, ge-shaft'. Train [suite], Gefolge, ge-fol'-ge. Transom, Querholz, kvār'-holts. Tray, Bret, ta'-brat. Treadboard, Trittbrett, trit'-brat. Treadwheel, Tritträt, trat'-rät. Treat, Inzament, trāk'-tā-mant'. Trellis, Gitter[-werk], git'-ter[-vark]. Tremor, Beben, bē'-ben; Zittern, tsit'- ten. Trencher, Tranchirbrett, trān-sheer'-brat. Tresspass, Vergehen, fer-gāh'-en. Trestle, Gestell, ge-shtäl'. Trial, Experiment, aks'-pe'-ri-mant'. [See M. & F.] Tribe, Geschlecht, ge-shliht'. Tribunal, Tribunal, tri'-bu-nāl'. Trick, Kunststück, kunst'-shfik. [See M.] Trill, Geffriller, ge-tril'-ler. Trink, Fischernetz, fish'-er-nats'. Trio, Trio, tree'-ō. Tripping, Streppel, ge-trip'-pel; Strau- schel, shtrou'-cheln. Trophy, Siegeszeichen, zee'-ges-tsi'-hen. Truss, Bruchband, bruch'-bānt. Trust, Vertrauen, fer-trou'-ent. Tumbler, Trinkglas, trink'-glas. Tumult, Getümmel, ge-tim'-mel. Tune, Musik, tōn'-shfik. Twang, Klatsch, nai'-zeln.</p>
---	--	---

Tripod, Dreifuß, dri'-foos.
 Triumph, Triumpf, tri-umf'.
 Truant, Lagedieb, tä'-ge-deep'; Schwänzer, shvan'-tser.
 Truck, Laufsch-[haute], tounsh'-[hán'-del].
 Truck [car], Karren, kár'-ren.
 Trunk, Stamm, shám; Rumpf, rumpf; Kesser, ko'-fer.
 Tumult, Tumult, tu-mult'.
 Tune, Ton, tón; Laut, laut.
 Tuner, Stimmer, shím'-mer.
 Tunnel, Trichter, trih'-ter; Tunnel, tunnäl'.
 Turf [fuel], Loß, torf; Haufen, rá'-zen.
 Turkey, Puter, poo'-ter.
 Tutor, [linter-]Lehrer, [ün'-ter-]lä'-rer; Hofmeister, hó'-mis'-ter.
 Twig, Zweig, tsvig.
 Twin, Zwilling, tsvil'-ling.
 Twine, Zwirn, tsvirn.
 Type, Druckbuchstabe, druk'-booch-shütá'-be. [See F. & N.]
 Type founder, Schriftgüßer, shrif'-gee'-sser.
 Typus, Typus, tee'-fus.
 Typographer, [Buch-]Drucker, [booch'-]druk'-ker.

Traduction, Uebersetzung, ü'-ber-trä'-gung.
 Train [dress], Schleppe, shlap'-pe; Reihe, rí'-e; Folge, fol'-ge.
 Trance, Verführung, fer-tsik'-kung.
 Transcription, Abschreibung, ap'-shri'-bung.
 Transmigration, Durchwanderung, durh'-vân'-de-rung'.
 Transportation, Versendung, fer-zan'-dung; Verbannung, fer-bân'-nung.
 Travel, Reise, rí'-ze.
 Treachery, Treasonableness, Verrätherei, fer-ral'-te-rí'.
 Treatise, Abhandlung, áp'-hánd'-lung.
 Tress, Last, lok'-ke; Flechte, shah'-te.
 Trial, Untersuchung, ün'-ter-zoo'-chüng'.
 [See Masc. & Neut.]
 Tribe, Gattung, gát'-tüng; Familie, fá-mee'-li-ye'.
 Trifle, Kleinigkeit, kí'-nig-kít'.
 Trinity, Dreieinigkeít, dri-í'-nig-kít'.
 Triviality, Trivialität, trí'-vi-á'-li-tait'-roo'-e.
 Trout, Forelle, so-ral'-le.
 Trowel, Kelle, kal'-le.
 Trumpet, Trompete, trom-pá'-te.
 Truth, Wahrheit, vár'-hít.
 Tune, Melodie, má'-lo-dee'.
 Twine, Schnur, shnoor.
 Type, Type, tee'-pe; Schrift, schrift. [See Masc. & Neut.]
 Tyranny, Tyrannet, tí'-rán-ní.

Twine, Nähgarn, nai'-gárn.
 Twist, Geflecht, ge-fláht'.
 Twitch, Zupfen, tsúp'-fen; Zuden, tsuk'-ken.
 Twitler [of birds], Geflüßer, ge-tsiví'-sher.
 Twittle-twattle, Gewäß, ge-vash'.
 Type, Vorbild, fó'r'-bilt; Geprägte, go-prai'-ge. [See M. & F.]

M.

Ultimatum, Endbescheid, änt'-be-shit'.
 [See *Newt.*]
 Umpire, Schiedsrichter, sheets'-rih'-ter.
 Unbelieb, Unglaube, un'-glou'-be.
 Underdrain, unterirdischer Abzugskanal,
 un'-ter-ir'-di-sheer'-äp'-tsugs-kä-näl'.
 Underofficer, Unterbeamter, un'-ter-be-
 äm'-ter.
 Underplot, heimlicher Anschlag, him'-li-
 her'-än'-schlag.
 Understanding, Verstand, fer-shánt'.
 Undertaker, Unternehmer, un'-ter-nä'-
 mer; Leichenbegorger, il'-hen-be-zor'-
 ger.
 Undertenant, Unterpächter, un'-ter-päch'-
 Underwriter, Affsurant, äs'-se-ku-ränt'.
 Unitarian, Unitarier, ü'-ni-tä'-ri-er'.
 Upstart, Aufsteiger, ouf'-roor.
 Upstart, Emporkömmling, em-pör'-käm'-
 ling; Glückspilz, glüks'-pilts; Färvonü,
 pä'-ve-nü'.
 Urban, Puße, boo'-be; Knirps, kniurps.
 Usage, Gebrauch, ge-brouch'.
 Usufruct, Nießbrauch, nees'-brouch.

Vagabond, Vagrant, Vagabund, vä'-gä-
 bant; Landstreicher, länt'-shtri'-her.
 Valet, Bedienter, be-deen'-ter; Kutscher, lä-
 kl'.
 Valetudinarian, Sichelcing, zeeh'-ling.
 Valiant, tapfere Held, täp'-fe-re' hält.
 Valise, Mantelkoffer, män'-tel-zäk'.
 Value, Werth, värt; Betrag, be-träg'.
 Valve, Flügel, flü'-gel. [See *Fem.*]
 Vanguard, Vorhut, för'-trüip.

F.

Ugliness, Häßlichkeit, has'-lih-klit'.
 Uncountiness, Ungeßchlichkeit, un'-ge-
 shlächt'-hit.
 Uction, Subung, zäl'-bung.
 Undercurrent, Unterströmung, un'-ter-
 shtri'-mung.
 Underlip, Unterlippe, un'-ter-lip'-pe.
 Underplot, Nebenhandlung, nä'-ben-
 händ'-lung.
 Understanding, Einsicht, in'-zihit.
 Unfaithfulness, Treulosigkeit, troi'-lö'-
 zig-klit'.
 Ungodliness, Gottlosigkeit, got'-lö'-zig-
 klit'.
 Union, Vereinigung, fer-ü'-ni-gung;
 Union, oo'-ni-ön, for U. S., Vereinigte
 Staaten, fer-ü'-nig-te' shtä'-ten.
 Unit, Einheit, in'-hit.
 University, Universität, oo'-ni-vär'-zi-
 täit'.
 Urbanity, Höflichkeit, hif'-lih-klit'.
 Usage, Sitte, zit'-te.
 Usufruct, Nießung, nits'-nee'-ssung.
 [See *Masc.*]

Vacancy, Leer, lä'-re; Wafang, vä-kants';
 erledigte Stelle, er-lä'-dig-te' shäl'-le.
 Vacation, Mußzeit, moo'-sse-tsit'; Wa-
 fanj.
 Vaccination, Subpockenimpfung, koo'-
 pok'-ken-imp'-fung.
 Vacuity, Leer, lä'-re.
 Vagary, Grille, gril'-le.
 Vagrancy, Landstreicherei, länt'-shtri'-
 he-ri'.

N.

Udder, Euter, oi'-ter.
 Ulcer, Geschwür, ge-shvür'.
 Ultimatum, Ultimatum, ü'l'-ti-mä'-tüm.
 [See *Masc.*]
 Umpirage, Schiedsrichteramt, sheets'-
 rih'-ter-ämt'.
 Understanding, Verstand, fer-shánt'-
 nis.
 Universe, Universum, oo'-ni-vär'-züm;
 Weltall, vält'-äl.
 Upland, Hochland, hoch'-länt.
 Upper leather, Oberleder, ö'-ber-lä'-der.
 Upside down, Oberste unterst, ö'-ber-ste'
 un'-terst.
 Utensil, Gefäß, ge-fäis'; Geschirr, ge-
 shir'; Werkzeug, vark'-tsoig.

N.

Vat, Faß. [See *Fem.*]
 Vault, Gewölbe, ge-vül'-be. [See *M. & F.*]
 Vaunt, Gebrabl, ge-präl'.
 Veal, Kalbsfleisch, kälp'-flish.
 Vegetable, Gemüse, ge-mil'-ze.
 Vehicle, Fuhrwerk, foor'-vark; Gefährt,
 ge-färt'; Reifsel, vä'-hi'-kel.
 Venom, Gift.
 Venture, Wagniß, väg'-nis.
 Verb, Zeitwort, tsit'-vort.

- Vapor, Dampf, dampf; Dunst, dunst; [shirih.
DuaIm, kvälIn.]
Varnish, Firniß, fir'-nis; Anstrich, an'-
Vassal, Gehvämann, läns'-man.
Vault, Keller, kal'-ler. [See F. & N.]
Vaunt, Stolz, sholt's.
Veil, Schleier, shil'-er.
Velvet, Sammet, zam'-met.
Ventilator, Windfang, vint'-fang.
Verdict, Bapirpruch, väir'-shpruch.
Verdigris, Grünspan, grün'-shpäin.
Vermilion, Scharlach, shar'-lach. [See F.]
Verse, Vers, fars.
Vertex, Scheitel, shi'-tel.
Veteran, alter Soldat, äl'-ter zol'-dät'.
Veterinarian, Ihterarzt, teer'-ärtst.
Vice [tool], Schraubstock, shroup'-stok.
Victor, Sieger, zee'-ger.
Victual, Mundvorrath, munt'-fö'r'-rät.
Vine, Weinstock, vin'-stok.
Virtuoso, Kunstfener, kunst'-kan'-ner.
Visit, Besuch, be-zooch'.
Visitor, Besucher, be-zoo'-cher.
Vitriol, Bitriol, vit'-ri-öl'.
Vocation, Ruf, roof; Beruf, be-roof'.
Vogue, Gang, gäng.
Voice, Schall, shal. [See Fem.]
Volume, Band, bant. [See F. & N.]
Voluteer, Freiwilliger, frl'-vil'-liger.
Vortex, Wirbel, vir'-bel.
Voucher, Gewährsmann, ge-vairs'-man';
Schein, shän.
Vow, Schwur, shvoor. [See Neut.]
Vowel, Vokal, vo-käl'; Selbstlaut, zalpst'-
laut.
Vulture, Geier, gi'-er.
Valedictory, Abschiedsrede, ap'-sheets'-
rä'-de.
Valve, Klappe, klap'-pe. [See Masc.]
Vanilla, Vanille, vä-nil'-lä.
Variety, Mannigfaltigkeit, man'-nig-fäl'-
tig-ki't'.
Vat, Blüte, bit'-te; Rufe, koo'-fe. [See N.]
Vault, Gruft, gruft; Höhle, hi'-le. [See
Masc. & Neut.]
Vegetation, Pflanzenteben, pflan'-tzen-
lä'-ben.
Veil, Hütle, hil'-le. [See Masc.]
Velocity, Geschwindigkeit, ge-shvin'-dig-
kit'.
Vengeance, Rache, rach'-e.
Vent, Öffnung, öf'-nung; Luft, luft.
Ventilation, Ventilation, van'-ti-lee'-
rung.
Verberation, [Luft=] Erschütterung, [luft'-]
er-shit'-te-rung'.
Vermilion, Gerbenröthe, kosch'-e-nil'-ye.
Vernacular, Mutterprache, müt'-ter-
shprä'-che.
Vest, Weste, vas'-te. [See Neut.]
Vestry, Sakristei, zäk-ris-ti.
Vicarage, Pfarrstelle, piär'-shäl'-le.
View, An-sicht, ous', an', ap'-
ziht.
Viol. Bioline, vee'-o-lee'-ne.
Violin, Bioline; Geige, gi'-ge.
Viper, Natter, vee'-per; Natter, nat'-ter.
Virgin, Jungfrau, yung'-frou.
Virtue, Tugend, too'-gent; Kraft, kraft.
Virulence, Giftigkeit, gif'-tig-ki't'; Bös-
artigkeit, bis'-är'-tig-ki't'.
Vision, Erscheinung, er-shi'-nung.
Verdure, Grün, grün.
Vermicule, Würmchen, virm'-hen.
Vermifuge, Wurmmittel, vurm'-mit'-tel.
Vermillion, Carmesin, kär'-me-zeen'. [See
M. & F.]
Vertebra, Wirbelstein, vir'-bel-bhn'.
Vesicatory, Blasenpflaster, bli'-zen-plias'-
ter.
Vessel, Schiff; Gefäß, ge-fais'.
Vest [garment], Gewand, ge-vant'. [See
Masc.]
Vicariate, Vikariat, vi-kä'-ri-ät'.
Victim, Opfer, op'-fer.
Villa, Landhaus, länt'-hous.
Violet, Veilchen, vil'-hen.
Vision, Gesicht, ge-ziht.
Vocabulary, Wörterbuch, vir'-ter-booch'.
Volume, Volumen, vo-loo'-men. [See M.
& F.]
Vote, Stimm, vö'-tum.
Vow, Gesühde, ge-lüp'-de.

M.

F.

N.

- Visitation, Seimfuchung, hīm'-zoo'-
 chung; Besichtigung, be-zih/-ti-gung';
 Vitality, Lebenskraft, lā'-bens-kraft';
 Vitalität, vee'-ta/-li-tait'.
 Vivacity, Lebhaftigkeit, läp'-haf'-tig-kiät';
 Mutterzeit, mun'-ter-kiät'.
 Vixen, Kaiserin, kī'-fe-rin'.
 Vogue, Mode, mō'-de.
 Voice, Stimme, shtim'-me.
 Volley, Salve, zäl'-ve; Labung, lä'-
 dung.
 Volume, Rolle, rol'-le. [*See M. & N.*]
 Vote, Stimme, shtim'-me; Abstimmung,
 ap'-shtim'-mung.
 Voyage, [See-]Reise, [zā]-ri'-ze.
 Vulgarity, Gemeinheit, ge-min'-hit'.
 Vulgate, Vulgata, vul'-gä'-tä.
-
- Wadding, Watte, vä't-te.
 Water [to eat], Wasser, vas'-fel; Blatt
 [sticking], ob-lä'-te; Pflanz [in the
 Eucharis], hos'-ti-e'.
 Water, Waſſer, vas'-ser.
 Wagtail, Bachstelze, bach'-shtal'-tse.
 Wait, [Web-]Stange, [vä'-]klii' ge.
 Wainscot, Wandbestattung, vant'-be-kil'-
 dung.
 Waist, Taille, täi'-ye.
 Wake, [Loben-]Wache, [tō'-ten-]väch'-e.
 Wall, Wand, vant; Mauer, mau'-er.
 Wall paper, Tapete, tä-pä'-te.
 Ward, Vormundchaft, for'-munt'-shäft.
 [*See M. & N.*]
 Watch, Wache, väch'-e; Nacht, vächt;
 Taschenuhr, tash'-en-oor'.
-
- Wag, Schalf, shalk; Schelm, shalm.
 Wages, Lohn, lön; Gold, zolt.
 Wagon, Wagen, vä'-gen.
 Wagoner, Fuhrmann, foor'-man.
 Waiter, Kellner, kal'-ner. [gräng.
 Walk, [Erwäiter-]Gang, [shpä-tseer-]
 Walker, Fußgänger, foor'-gäng'-er.
 Wallet, Querschlag, kvar'-zäk.
 Wanderer, Wanderer, vän'-de-rer'.
 Want, Mangel, mang'-el.
 Wanton, Müßwillie, moot'-vil'-le.
 War, Krieg, kreeg.
 Warbler, Säger, zäng'-er.
 Warrant, Befehl, shität'-be-tsiirk'. [fäl.
 Way, Weg, väg.
 Weakling, Schwächling, shväh'-ling.
-
- Want, Bedürfnis, be-dirf'-nis.
 Warble, Gewirbel, ge-vir'-bel.
 Ward, Mündel, mün'-del.
 War-office, Kriegsministerium, kreegs'-
 mi-nis-tä'-ri-um'.
 Water, Wasser, vas'-ser. [hen.
 Watermark, Wasserzeichen, väs'-ser-tsi'-
 Waterwork, Wasserwerk, vas'-ser-vark'.
 Wax, Wachs, väks.
 Weal, Wohl, vól.
 Weaning, Entwöhnen, ent-ví'-nen.
 Weasel, Fiesel, vee'-zel.
 Weather, Wetter, vä't'-ter.
 Weaving, Gewebe, ge-vä'-be.
 Weed, Unkraut, yn'-krou't.
 Weed, [Trauer-]Gewand, [trou'-er-]ge-
 wánt'.

Wealth, **Wohlfand**, vól'-shtánt; **Reich-**
thum, rih'-túm.
Wedge, **Steil**, kí.
Weigher, **Wagemeister**, väg'-mís'-ter.
Welcome, **Willkommen**, vil'-kom'-men.
West, **Westen**, väst'-en; **West**, ä'-bent.
Whale, **Walffisch**, val'-fish.
Whiff, **Zug**, tsoog; **Pluff**, puf. [del.
Whirl, **Wirbel**, vir'-bel; **Wirbel**, shtroo'-
Whisk, **kleiner Besen**, kí'-ner bá'-zen;
Schneeweiß, kár'-vish.
Whisker, **Bachfenbart**, bák'-ken-báirt'.
Whiskey, **Braunbrannt**, bránt'-vin.
Whistle, **Pfeif**. [See Fem.]
Whitewasher, **Weißbinder**, vis'-bin'-der;
Säuberer, tün'-her.
Widower, **Witwer**, vit'-ver.
Will, [sehter] **Wille**, [lats'-ter] vil'-le.
Wind, **Wind**, vint.
Wine, **Wein**, vín.
Wing, **Flügel**, flü'-gel. [blik'.
Wink, **Wink**, vink; **Augenblick**, ou'-gen-
Wire, **Drabt**, dráit.
Wit, **Wid**, vits; **Verstand**, fer-shtánt'.
Witness, **Zeuge**, tsoi'-ge.
Wizard, **Sauberer**, tsou'-be-rer'.
Wolf, **Wolf**, volf.
Woodpecker, **Specht**, shpáht.
Workman, **Arbeiter**, ár'-bí'-ter.
Worm, **Wurm**, vurm.
Wrapper, **Einwickler**, ín'-vik'-ler; **Um-**
schlag, um'-shlag; **kleiner Mantel**, kíí'-
ner mán'-tel.
Wreath, **Kranz**, kránt's.
Wrestler, [prets'-] **Ringer**, [prís'-] ring'-
Wretch, **Elender**, ä'-lan'-der.

Way, **Straße**, shträ'-sse; **Strecke**,
shtrak'-ke.
Weight, **Last**, lást.
While, **Weile**, ví'-le.
Whim, **Whimsey**, Grille, gril'-le; **Lau-**
ne, lou'-ne.
Whip, **Peitsche**, pí't'-she.
Whistle, **Pfeife**, pí'f'-le.
Wicker, **Wette**, ví'-de.
Widow, **Witwe**, vit'-vá.
Width, **Breite**, brí'-te; **Wette**, ví'-te.
Willow, **Weide**, ví'-de.
Wisdom, **Weisheit**, vis'-hit.
Witch, **Hexe**, háks'-e; **Sauberin**, tsou'-
be-rin'.
Woman, **Frau**, fron.
Wool, **Wolle**, vol'-le.
Work, **Arbeit**, ár'-bit. [See Neut.]
Workshop, **Werkstatt**, vark'-shítát.
Worship, **Anbetung**, án'-bá'-tung; **Ver-**
ehrung, fer-a'-rung.
Worthiness, **Würdigkeit**, vír'-dig-kíit'.
Wound, **Wunde**, vun'-de.
Wrinkle, **Runzel**, rún'-tsel; **Falte**, fá'l'-te.
Writ, **Schrift**, shrift.

Weight, **Gewicht**, ge-víht'.
Welcome, **Willkomm**, vil'-kom.
Wharf, **Dock**, várt.
Wheel, **Rad**, ráit.
Whisper, **Flüster**, ge-flis'-ter.
Whist, **Whist**, víst.
Wish, **Sehnen**, zá'-nen; **Wünschen**, vín'-
shen.
Witness, **Zeugnis**, tsoig'-nis. [See Masc.]
Woe, **Wehe**, vá'-e.
Wood, **Holz**, holts.
Word, **Wort**, vort.
Work, **Werk**, vark. [See Fem.]
Workhouse, **Arbeitshaus**, ár'-bits-hous'.
Wrath, **Gerpe**, ge-shepaust'.
Wreath, **Gewinde**, ge-vín'-de.
Wreck, **Bruch**, vrák.
Wrist, **Handgelenk**, hánt'-ge-lánk'.
Writings, **Schreiben**, shrí'-ben; **Werk**,
vark; **Buch**, booch.
Wrong, **Unrecht**, ún'-ráht.

M.	F.	N.
Yankee, Neuenländer, noi'-ang'-lan'-der.	Yacht, Sacht, yächt.	Yarn, Garn, gärn.
Yard, [Ban-]hof, [bou'-]hof; Hofraum, hof'-raum.	Yard, Elle, al'-le.	Year, Jahr, yär.
Yeoman, Streifjahl, fri'-zais'-se.	Yeast, Hefe, hä'-fe.	Yearning, Sehnen, zä'-nen.
Yolk, Dotter, dot'-ter.	Youth, Jugend, yoo'-gent. [See Masc.]	Yoke, Joch, yoch.
Youth, Jüngling, ying'-ling; junger Mensch, yung'-er mansh. [See Fem.]	Youthfulness, Jugendlichkeit, yoo'-gent-lih-ki't'.	Yolk, Eigelb, i'-galp.
Zeal, Eifer, i'-fer.	Zone, Zone, tsō'-ne.	Zebra, Zebra, tsä'-bräi.
Zealot, Zetot, tse-lot'; Eiferer, i'-fe-rer'.	Zoology, Thierkunde, teer'-kun'-de; Zoologie, tsō' o-lo-gee'.	Zinc, Zinf, tsink.
Zest, Zulaß, tsoo'-zäts; Beigefchmack, bi'-ge shniak'.	Zoophyte, Thierpflanz, teer'-pflän'-tse.	Zoophyte, Pflanzenstier, pflan'-tsen-teer'.
Zodiac, Thierkreis, teer'-kris.		

NOTE.—The student, in glancing over the columns of this vocabulary, cannot fail to notice that English nouns admitting of divers German renderings are subject to a corresponding change of gender. For instance: *table* means *Tisch*, *m.*, and *Tafel*, *f.*; *apparatus*, *Apparat*, *m.*, and *Zurüstung*, *f.*; *bidding*, *Befehl*, *m.*, *Einladung*, *f.*, *Gebot*, *n.*, etc. Making allowance for this characteristic peculiarity of the language, the following observations may prove an excellent help in determining the gender of a substantive, viz.:

(a) Nouns (English) beginning with *sp* and *st*, others carrying *ck*, and others again ending in *-ary*, *-er*, *-ism*, *-tor*,

are mostly *masculine*, unless the nature of the subject designated by the respective word point to a different gender.

(b) Nouns ending in *-acy*, *-age*, *-ance*, *-ancy*, *-ation*, *-cy*, *-dom*, *-ence*, *-ency*, *-ery*, *-ety*, *-ity*, *-ment*, *-ness*, *-ship* and *-tude* are mostly of the *feminine* gender.

(c) Where a verb in its participle (*-ing*) is used as a noun, corresponding to the German infinitive (Ex.: *walking*, *Gebeten*), or where the suffix *-let* is added, the word may be safely taken as being of the *neuter* gender.

More particulars will be found in the "Rules to determine the gender of the nouns," page 216.

GERMAN AND ENGLISH PROVERBS,

ALPHABETICALLY ARRANGED.

I. GERMAN.

The number following any proverb indicates the current number of the corresponding version in the English list.

1. Aller Anfang ist schwer, 48.
2. Aller guten Dinge sind drei, 164.
3. Alte Liebe rostet nicht, 167.
4. Am Lachen erkennt man die Narren, 6.
5. Andere nach sich selbst beurtheilen, 294.
6. Anderer Stand, andere Sitte, 37.
7. An Gottes Segen ist Alles gelegen, 68.
8. Arbeit macht das Leben süß, 228.
9. Armuth schändet nicht, aber thut weh, 182.
10. Art läßt nicht von Art, 132.
11. Auf dem Sprunge stehen kann auch im Sigen geschehen, 305.
12. Auf den Bergen ist Freiheit, 145 a.
13. Auf den Busch schlagen und den Schall behorchen, 301.
14. Auf den Sack schlägt er, den Esel meint er, 301.
15. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil, 188.
16. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben, 59.
17. Auf Regen folgt Sonnenschein, 7 a.
18. Auf Regiment's Unkosten leben ist bequem, aber faul, 288.
19. Auf Schuster's Rappen reiten ist billig und gesund, 280 a.
20. Aus anderer Leute Leder ist gut Riemen schneiden, 115.
21. Aus dem Regen in die Traufe kommen, 276.
22. Aus den Augen, aus dem Sinn, 177.
23. Aus der Noth eine Tugend machen, 290.
24. Aus einer Mücke einen Elephanten machen, 289.
25. Aus Kindern werden Leute, 211.
26. Aus Nichts wird Nichts, 66.
27. Außer dem Süßen auch Bitteres genießen, 281.
28. Baar Geld lacht, 36.
29. Bei Nacht sind alle Rappen grau, 14.
30. Berg und Thal kommen nicht zusammen, aber Menschen wohl, 65.

31. Besser hab' ich, denn hätt' ich, 168.
32. Besser Neider als Mitleider, 119.
33. Besser Unrecht leiden, als Unrecht thun, 186 a.
34. Vorgen macht Sorgen, 95.
35. Böse Gesellschaften verderben gute Sitten, 54.
36. Bringst Du mir die Wurst, so lösch' ich Dir den Durst, 170.
37. Da liegt der Has' im Pfeffer, 206.
38. Da liegt der Hund begraben, 206.
39. Das Blatt hat sich gewendet, 225.
40. Das Ei will klüger sein, als die Henne, 125.
41. Das Eisen schmieden, weil (or so lange) es warm ist, 310.
42. Das Futter sticht ihn, 76, 88.
43. Das hat sich gewaschen, 204.
44. Das heißt, beim Teufel zur Beichte gehen, 215.
45. Das Hemd ist mir näher, als der Rock, 151.
46. Das ist die Braut, um welche man tanzt, 207.
47. Das ist für die Nase, 208.
48. Das ist Knochen für Fleisch, 60 a.
49. Das ist mein Acker und Pflug, 205.
50. Das ist nicht auf seinem Mist gewachsen, 203.
51. Das ist Wasser auf seiner Mühle, 238.
52. Das Kennen der Gefahr schwächt sie wunderbar, 60.
53. Das Kind beim rechten Namen nennen, 263.
54. Das sind ihm böhmische Dörfer, 114.
55. Das soll ihm theuer zu stehen kommen, 122.
56. Das Spiel hat sich gewendet, 225.
57. Da stehen die Ochsen am Berge, 222.
58. Das Werk lobt den Meister, 220.
59. Dem lieben Gott die Tage abstehlen, 198.
60. Dem Tage die Augen ausbrennen, 261.
61. Den Baum erkennt man an den Früchten, 226.
62. Den Vogel in der Hand haben, 282.
63. Den Wald vor lauter Bäumen nicht sehen, 163.
64. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm, 131.
65. Der Bauer stößt ihn immer in den Nacken, 221.
66. Der gerade Weg ist der beste, 103.
67. Der Hafer sticht ihn, 76, 88.
68. Der Fehler ist so gut wie der Stehler, 223.
69. Der Hunger treibt's herein, 13.
70. Der Klügste giebt nach, 227.
71. Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht, 166.
72. Der Kuckuck ruft seinen eigenen Namen aus, 72.
73. Der Kuckuck spricht nur von sich selbst, 93.
74. Der Mensch denkt und Gott lenkt, 140.
75. Der Mißbrauch hat keine Stimme gegen den guten Gebrauch, 2.
76. Der Teufel ist los, 92.

77. Der Weg zur Hölle ist mit guten Vorsätzen gepflastert, 92 a.
 78. Der Wolf frisst auch die gezähnten Schafe, 16.
 79. Die Bolzen verschießen, die ein Anderer gedreht hat, 248.
 80. Die Nase im Sack kaufen, 262.
 81. Die Nase läßt das Mäusen nicht, 209.
 82. Die Kinderschuhe noch nicht ausgetreten haben, 259.
 83. Die Rutte macht keinen Mönch, 213.
 84. Die Ochsen halten am Berge, 222.
 85. Die Pferde hinter den Wagen spannen, 303.
 86. Die Rechnung ohne den Wirth machen, 304 a.
 87. Die Saiten zu hoch spannen, 309.
 88. Die Sprache dient dazu, die Gedanken zu verbergen, 217.
 89. Die Suppe ausessen müssen, 254.
 90. Die Welt will betrogen sein, 150.
 91. Die Wurst nach dem Gaste braten, 268.
 92. Die Wurst nach der Speckseite werfen, 312.
 93. Durch die Finger sehen, 267.
 94. Durch Mark und Bein gehen, 298 a.
 95. Durch Schaden wird man klug, 33.
 96. Durch zu große Vertraulichkeit geht die Achtung verloren, 296.
 97. Ehrlich währt am längsten, 103.
 98. Eigenlob stinkt, 93, 191.
 99. Eigner Herd ist Goldes werth, 102 a, 233.
 100. Eile mit Weile, 138.
 101. Eine blinde Henne findet auch ein Korn, 117.
 102. Eine böse Sieben, 23.
 103. Eine gute Partie thun, 293.
 104. Eine Hand wäscht die andere, 170.
 105. Ein Ei in der Hand ist besser, als ein Sperling auf dem Dache, 168.
 106. Eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus, 71.
 107. Eine kurze Kette für einen bösen Hund, 58.
 108. Einem das Wamms ausklopfen, 279.
 108 a. Einem den Pelz waschen, 253.
 109. Einem den Staar stechen, 311.
 110. Einem die Kastanien aus dem Feuer holen, 248.
 111. Einem einen blauen Dunst vormachen, 283.
 112. Einem einen Strich durch die Rechnung machen, 313.
 113. Einem geschenkten Gaul guckt man nicht in's Maul, 9.
 114. Einem Lügner glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht, 46.
 115. Einen Korb bekommen, 295.
 116. Einen Rath giebt Jeder gern, 48 a.
 117. Einen Eschffel Salz mit Jemandem essen, 287.
 118. Einen Wurm im Kopfe haben, 247.
 119. Einen zum Besten haben, 292.
 120. Eine Schlange im Busen nähren, 333.
 121. Eine Schwalbe macht keinen Sommer, 174.

122. Eine Tracht Prügel, 24.
 122a. Eine zu stark gespannte Saite bricht, 1.
 123. Ein gelindes Feuer macht süßes Malz, 194.
 124. Ein gutes Wort findet eine gute Statt, 11.
 125. Ein Handwerk hat einen goldenen Boden, 143.
 126. Ein Jeder fehr' vor der eignen Thür, 201.
 127. Ein Keil treibt den andern, 171.
 128. Ein magerer Vergleich ist besser, als ein fetter Prozeß, 12.
 129. Ein Mann von altem Schrot und Korn, 18.
 130. Ein Narr macht mehrere, 169.
 131. Ein räudiges Schaf steckt die ganze Herde an, 172.
 132. Ein Schelm, der es böse meint, 104.
 133. Ein Tausch ist kein Raub, 55.
 134. Ein treuer Freund ist Goldes werth, 8.
 135. Ein Wort, ein Mann, 20.
 136. Ende gut, Alles gut, 17.
 137. Er geht wie der Bauer in den Thurm, 75.
 138. Er hat den Namen mit der That, 100 a.
 139. Er hat's hinter den Ohren, 75.
 140. Er hat sein Schäfchen geschoren, 77.
 141. Er hat sich selbst eine Ruthe gebunden, 78.
 142. Er hat weder Kind noch Regel, 80.
 143. Er ist nicht weit her, 86.
 144. Er ist noch nicht trocken hinter den Ohren, 82.
 145. Er ist weder kalt noch warm, 85.
 146. Er kann mehr als Brod essen, 84.
 147. Er kann nicht Fünf zählen, 74.
 148. Er läßt die Ohren hängen, 83.
 149. Er läuft vor seinem eignen Schatten, 81.
 150. Er lügt, daß sich die Balken biegen, 91.
 151. Er lügt wie gedruckt, 90.
 152. Er reicht ihm das Wasser nicht, 73, 87.
 153. Er sieht es an, wie die Kuh das neue Thor, 94.
 154. Er spinnt keine Seide dabei, 80 a.
 155. Er stiehlt wie ein Rabe, 102.
 156. Es geht nichts über Gesundheit, 232.
 157. Es giebt nichts Neues unter der Sonne, 234.
 158. Es ist ihm kein Sigfleisch gewachsen, 192.
 159. Es ist kein Messer, das schärfer schiert, als wenn der Bauer zum Edelmann wird, 159.
 160. Es ist nichts so fein gesponnen, es kommt endlich an die Sonnen, 235.
 161. Es ist noch nicht aller Tage Abend, 216.
 162. Es ist, um des Teufels zu werden, 120.
 163. Es ist weder gehauen, noch gestochen, 231.
 164. Es paßt wie die Faust auf's Auge.
 165. Es sei Kunz oder Klaus, 31.
 166. Es steht Keinem an der Stirn geschrieben, was er im Herzen hat, 334.

167. Es wird ihm zu Hause und zu Hofe kommen, 122.
 168. Es wird noch viel Wasser verrinnen, bevor dieses Werk kann beginnen, 224.
 169. Freunde in der Noth gehen zehn auf ein Loth, 64.
 170. Frisch gewagt ist halb gewonnen, 61. [Haus, 43.
 171. Frühzeitig zu Bett und zeitig heraus, bringt Kräfte dem Körper und Segen in's
 172. Für den Tod ist kein Kraut gewachsen, 157.
 173. Geben ist besser als nehmen, 187.
 174. Geduldige Schafe gehen viele in einen Stall, 332.
 175. Geduld ist ein heilsames Kraut, 180.
 176. Geld ist die Lösung, 145.
 177. Geld reicht weit, 144.
 178. Gelindere Saiten aufziehen, 266.
 179. Geschehene Dinge sind nicht zu ändern, 320.
 180. Gestrenge Herren regieren nicht lange, 39.
 181. Gewalt geht vor Recht, 148.
 182. Gleiche Brüder, gleiche Klappen, 44, 132.
 183. Gleich und Gleich gesellt sich gern, 32.
 184. Goldene Berge versprechen, 302.
 185. Gott schickt die Kleider nach der Kälte, 219.
 186. Gut angefangen ist halb vollbracht, 10.
 187. Gut das Pferd, das nimmer fällt, gut die Frau, die keine Predigt hält, 118.
 188. Gut Ding will Weile haben, 138.
 189. Guter Dinge sein, 255.
 190. Guter Rath ist theuer, 69.
 191. Gute Waare lobt sich selbst, 70.
 192. Hab' mich ein bischen lieb, hab' mich lang lieb, 137.
 193. Hahn im Korbe sein, 250.
 194. Hans in allen Gassen, 124.
 195. Hast Du mich lieb, lieb' auch meinen Hund, 136.
 196. Heu machen so lang die Sonne scheint, 291.
 197. Heute mir, morgen Dir, 271.
 198. Heute roth, morgen todt, 270.
 199. Hinter dem Berge halten, 257.
 200. Hinter den Ohren noch nicht trocken sein, 251.
 201. Hinter Eines (or Einem auf die) Sprünge kommen, 272.
 202. Hochmuth kommt vor dem Fall, 184.
 203. Hunger ist der beste Koch, 105.
 204. Ich wasche meine Hände in Unschuld, 123.
 205. Im Rohr ist gut Pfeifen schneiden, 116.
 206. Im Trüben ist gut fischen, 113, 230.
 206a. In der Linte sitzen, 252.
 207. Irren ist menschlich, 45.
 208. Ist der Tag auch noch so lang, dennoch kommt der Abend, 218.
 209. Jedem Narren gefällt seine Kappe, 50.
 210. Jeder Arbeiter ist seines Lohnes werth, 53.
 211. Jeder ist seines Glückes Schmied, 49.

212. Jeder Krämer lobt seine Waare, 52.
 213. Jedes Ding hat seine Zeit, 51.
 214. Je gieriger, desto schmieriger, 62.
 215. Jemandem die Hölle heiß machen, 302 a.
 216. Je mehr man trinkt, desto durstiger wird man, 47.
 217. Jung gewohnt, alt gethan, 26.
 218. Kalte Hände, warme Liebe, 3.
 219. Kein Baum fällt auf den ersten Hieb, 173.
 220. Keine Antwort ist auch eine Antwort, 156.
 221. Keine Regel ohne Ausnahme, 229.
 222. Keine Rose ohne Dornen, 161.
 223. Kein Meister fällt vom Himmel, 160.
 224. Kein Pulver riechen können, 246.
 225. Kinder und Betrunkene haben ihre Schutzengel, 42.
 226. Kinder und Narren sagen die Wahrheit, 212.
 227. Kleider machen Leute, 56.
 228. Kommt Zeit, kommt Rath, 242.
 229. Ländlich, sittlich, 195.
 230. Lange geborgt ist nicht geschenkt, 22.
 231. Lange Gewohnheit wird endlich zur (zweiten) Natur, 133.
 232. Leben und leben lassen, 286.
 233. Leeres Stroh dreschen, 274 a.
 234. Liebe ist blind, 135.
 235. Lunten riechen, 306.
 236. Lust und Lieb' zu einem Ding macht alle Müh' und Arbeit g'ring, 274.
 237. Mai kühl und naß füllt Scheuer und Faß, 4.
 238. Man muß sich strecken nach der Decken, 335.
 239. Man sieht es dem Säugling nicht an, was er einstens noch werden kann, 63.
 240. Man sorgt sich eher alt als reich, 35.
 241. Mit dem Interesse hört auch die Freundschaft auf, 158.
 242. Mit doppelter Kreide schreiben, 298.
 243. Mit einem blauen Auge davon kommen, 266 a.
 244. Mit fremdem Kalbe pflügen, 300.
 245. Mit Jemandem unter einer Decke spielen, 283.
 246. Mit Speck fängt man Mäuse, 121.
 247. Mit Vielem hält man Haus, mit Wenig kommt man aus, 190.
 248. Morgenstunde hat Gold im Munde, 43.
 249. Rücken seihen und Kameele verschlucken, 308.
 250. Müßiggang ist aller Laster Anfang, 106.
 251. Nach gethaner Arbeit ist gut ruh'n, 228.
 252. Nach Jemandes Pfeife tanzen, 269.
 253. Noch einen Fußtritt dem Gefallenen, 107.
 254. Noth bricht Eisen, selbst die Ketten der Trägheit, 152.
 255. Noth ist der Liebe Tod, 325.
 256. Noth kennt kein Gebot, 153.
 257. Noth lehrt beten, 154.

258. Del in's Feuer gießen, 245.
 259. Pack schlägt sich, Pack verträgt sich, 165.
 260. Perlen vor die Säue werfen, 265.
 261. Saure Trauben, 197.
 262. Scheiden thut weh, 179.
 263. Schönheit ohne Tugend, sagt der Spruch, gleicht der Blume ohne Wohlgeruch, 28.
 264. Schuster bleib' bei deinem Leisten, 127.
 265. Schlösser in die Luft bauen, 260.
 266. Seine Augen sind größer als sein Magen, 101.
 267. Sein Schäfchen in's Trockne bringen, 277.
 268. Selbst der Teufel ist gut, wenn man seinen Willen thut, 214.
 269. Selbst Hunger leiden, damit Andere nicht essen sollen, 299.
 270. Sich auf's hohe Pferd setzen, 280.
 271. Sich etwas hinter die Ohren schreiben, 314.
 272. Sich in's Häuschen lachen, 285.
 273. Sich kein Blatt vor den Mund nehmen, 256.
 274. Sich (halb) krank lachen, 307.
 275. Sich vom Pferd auf den Esel setzen, 276.
 276. Sich weiß brennen, 315.
 277. Sich zum Narren machen, 288 a.
 278. Sieht doch die Kaze den Kaiser an, 210.
 279. Spare in der Zeit, dann hast Du in der Noth, 30.
 280. Sprechen, wie einem der Schnabel gewachsen ist, 256.
 281. Sprich wie Du sollest und denke wie Du wollest, 217.
 282. Stille Wasser sind tief, 199.
 283. Träume sind Schäume, 41.
 284. Trunken Mund spricht aus Herzens Grund, 112.
 285. Tugend geht über Alles, 318.
 286. Ueber die Klinge springen lassen, 304.
 287. Ueber die Schnur hauen, 275.
 288. Übung macht den Meister, 183.
 289. Um des Kaisers Bart streiten, 273.
 290. Undank ist der Welt Lohn, 111.
 291. Unrecht Gut gedeihet nicht, 109.
 292. Unter dem Pantoffel stehen, 258.
 293. Unter uns gesagt, 200, 317.
 294. Verkehrte Welt, 236.
 295. Verstand kommt nicht vor Jahren, 176.
 296. Viele Hunde sind des Hasen Tod, 189.
 297. Viele Köche verderben den Brei, 141.
 298. Viele Köpfe, viel Sinn, 186.
 299. Viel Geschrei und wenig Wolle, 146.
 300. Viel Geschwäßigkeit, wenig Herzlichkeit, 147.
 301. Viel Lärm um nichts, 146.
 302. Volksstimme ist Gottes Stimme, 319.
 303. Vor die unrechte Schmiede kommen, 278.

304. Vorsicht ist die Mutter der Weisheit, 185.
 305. Wasch' mir den Pelz und mach mich nicht naß, 316.
 306. Was Häschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr, 21, 321.
 307. Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß, 237.
 308. Was man nicht im Kopfe hat, muß man in den Beinen haben, 19.
 309. Wasser in den Brunnen tragen, 264.
 310. Was sich liebt, das neckt sich, 239.
 311. Wenn nicht zu rathen ist, dem ist nicht zu helfen.
 312. Wenn alle Stränge reißen, 327.
 313. Wenn das Kind in den Brunnen gefallen ist, macht man den Brunnen zu. 7.
 314. Wenn die Kage nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf den Tischen, 326.
 315. Wenn man ihm einen Finger reicht, will er gleich die ganze Hand, 67.
 316. Wenn man unter den Wölfen ist, muß man mitheulen, 328.
 317. Wenn man vom Wolf spricht, ist er nicht weit, 202.
 318. Wenn Schelme sich zanken, kommen ehrliche Leute zu ihrem Gelde, 324.
 319. Wer Alles will, bekommt Nichts, 15.
 320. Wer Andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein, 330.
 321. Wer das Glück hat, führt die Braut heim, 98.
 322. Wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen, 100.
 323. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht, 46.
 324. Wer erst kommt, mahlt erst, 57.
 325. Wer gern tanzt, dem ist leicht gepiffen, 97.
 326. Wer gewinnt, hat gut lachen, 126.
 327. Wer lügt, der stiehlt auch, 193.
 328. Wer nicht hören will, muß fühlen.
 329. Wer nichts wagt, gewinnt nichts, 162.
 330. Wer Pech angreift, besudelt sich, 181.
 331. Wer sich getroffen fühlt, der zupfe sich bei der Nase, 331.
 332. Wer sich mit Hunden niederlegt, der steht mit Flöhen auf, 99.
 333. Wer sich zum Schafe macht, den frist der Wolf, 38.
 334. Wer zuerst so leicht gewann, ward zuletzt ein armer Mann, 96.
 335. Wer zuletzt lacht, lacht am besten, 89.
 336. Wenn das Herz voll ist, davon läuft der Mund über, 323.
 337. Wie der Herr, so der Knecht, 129.
 338. Wie der Vater, so der Sohn, 128.
 339. Wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen, 128.
 340. Wie die Arbeit, so der Lohn, 27.
 341. Wie die Frage, so die Antwort, 25.
 342. Wie die Kage um den heißen Brei herumgehen, 249 a.
 343. Wie die Mutter, so die Tochter, 130.
 344. Wie? Einen Hund halten und selbst bellen? 322.
 345. Wie gewonnen, so zerronnen, 110.
 346. Wie man in den Wald hineinruft, so schallt es wieder heraus, 175.
 347. Wie man's treibt, so geht's, 5.
 348. Wo nichts ist, da hat der Kaiser sein Recht verloren.
 349. Wo Tauben sind, da fliegen Tauben zu, 329.

350. Wo viel Licht ist, da ist viel Schatten, 149.
 351. Wurst wider Wurst, 142.
 352. Zeit bringt Rosen, 240.
 353. Zeit ist Geld, 241.
 354. Zupfe Dich bei Deiner Nase, 134.
 355. Zur Besserung ist es nie zu spät, 155.
 356. Zu viel ist ungesund, 297.
 357. Zwischen Thür und Angel stecken, 249.
 358. [Nachtträglich]: Biegen oder brechen, 29.

II. ENGLISH.

The number following any proverb indicates the current number of the corresponding version in the German list.

1. A bow long bent at last grows weak, 122 a.
2. Abuse is not an argument against proper use, 75.
3. A cold hand, a warm heart, 218.
4. A cold May and windy, makes the barn fat and findy, 237.
5. Act well, and you will fare well, 347.
6. A fool is known by his laughing, 4.
7. After death comes the physician, 313.
- 7a. After rain comes sunshine, 17.
8. A friend in need is a friend indeed, 134.
9. A gift-horse I'm not so bold to ask if it's young or old, 113.
10. A good beginning is half the work, 186.
11. A good word always tells, 124.
12. Agree, for the law is costly, 128.
13. A hungry dog will eat dirty pudding, 69.
14. All cats are grey in the dark, 29.
15. All grasp, all lose, 319.
16. All is one to him who wants to have his will, 78.
17. All is well that ends well, 136.
18. A man of the old stamp, 129.
19. A miss of the brain makes a run of the feet, 308.
20. An honest man is as good as his word, 135.
21. An old dog will learn no tricks, 306.
22. A prolonged credit does not cancel a debt, 230.
23. A shrew, 102.
24. A sound thrashing, 122.
25. As the question, so the answer, 341.
26. As the twig is bent, so is the tree inclined, 217.
27. As the work, so the pay, 340.

28. Beauty without virtue is like a flower without fragrance, 263.
 29. Bend or break, 358.
 30. Better spare at the brim than at the bottom, 279.
 31. Be who it will, 165.
 32. Birds of one feather flock together, 183.
 33. Bought wit is best, 95.
 34. By foul means never try to gain that which in a fair way thou canst attain.
 35. Cares will make us sooner old than rich, 240.
 36. Cash is the thing, 28.
 37. Change of station produces change of manners, 6.
 38. Daub yourself with honey, and you will never want flies, 333.
 39. Despots seldom rule long, 180.
 40. Do a kindness, receive a kindness, 104.
 41. Dreams are empty, 283.
 42. Drunken folks seldom come to any harm, 225. [171, 248.
 43. Early to bed and early to rise makes a man healthy and wealthy and wise,
 44. Equal mind, equal rank, 182.
 45. Error is natural to man, 207.
 46. Even truth in a liar's mouth is taken for an untruth, 114, 323.
 47. Ever drunk, ever dry, 216.
 48. Every beginning is difficult, 1.
 48a. Everybody is ready to give advice, 116.
 49. Every man is the creator of his own fortune, 211.
 50. Every man has his hobby, 209.
 51. Everything has its time, 213.
 52. Every tradesman praises his goods, 212.
 53. Every worker is worth his deserts, 210.
 54. Evil communications corrupt good manners, 35.
 55. Exchange is no robbery, 133.
 56. Fine feathers make fine birds, 227.
 57. First come, first served, 324.
 58. For a vicious dog a short chain, 107.
 59. Forbearance is no acquittance, 16.
 60. Forewarned, forearmed, 52.
 60a. For meat they had striven, and bones they were given, 48.
 61. Fortune favors the brave, 170.
 62. Fox in stealth, wolf in greediness, 214.
 63. Foul in the cradle and fair in the saddle, 239.
 64. Friends in need, a wondrous breed, 169.
 65. Friends may meet, but mountains never greet, 30.
 66. From nothing nothing comes, 26.
 67. Give him an inch, and he'll take an ell, 315.
 68. God's blessing gained, everything obtained, 7.
 69. Good advice is precious, 190.
 70. Good wine needs no bush, 191.
 71. Hawks don't pick out hawk's een, 106.

72. He betrays himself, 72.
 73. He cannot hold a candle to him, 152.
 74. He cannot say boo to a goose, 147.
 75. He goes like a bear to the stake, 137, 139.
 76. He grows insolent from being too well fed, 42, 67.
 77. He has feathered his nest, 140.
 78. He has made a halter to hang himself, 141.
 79. He has more cunning than virtue, 139.
 80. He has neither legitimate nor illegitimate issue, 142.
 80a. He hopes to gain, but 'tis in vain, 154.
 81. He is afraid of his own shadow, 149.
 82. He is a stripling, 144.
 83. He is dispirited, 148.
 84. He is half a sorcerer, 146.
 85. He is neither fish nor flesh, 145.
 86. He is no great shakes, 143.
 87. He is not worthy to hold a candle to him, 152.
 88. He is too well fed, 42, 67.
 89. He laughs best who laughs last, 335.
 90. He lies like truth, 151.
 91. He lies prodigiously, 150.
 92. Hell is broke loose, 76.
 92a. Hell is paved with good intentions, 77.
 93. He recognizes nobody but himself, 73, 98.
 94. He stares at it like a fool, 153.
 95. He that goes borrowing, goes sorrowing, 34.
 96. He that once in gain began, died a poor and wretched man, 334.
 97. He who likes to dance, will easily find a chance, 325.
 98. He wins whom luck favors, 321.
 99. He who lies down with dogs, rises with fleas, 332.
 100. He who loses is sure to be laughed at, 322.
 100a. His doing answers his name, 138.
 101. His eyes want more than his stomach can bear, 266.
 102. His fingers are lime twigs, 155.
 102a. Home is home, let it never be so homely, 99.
 103. Honesty is the best policy, 66, 97.
 104. *Hony soit qui mal y pense*, 132.
 105. Hunger is the best sauce, 203.
 106. Idleness is the mother of vice, 250.
 107. If a man once fall, he will be kicked by all, 253.
 108. If thieves fall out, honest men will recover their money, 318.
 109. Ill-gotten goods don't prosper, 291.
 110. Ill gotten, ill spent, 345.
 111. Ingratitude is the currency of this world, 290.
 112. *In vino veritas*, 284.
 113. It is good fishing in troubled waters, 206.

114. It is all Greek to him, 54.
 115. It is an easy thing to gain at other people's expense and experience, 20.
 116. It is easy to buy if you have the money, 205.
 117. It is not always folly what a fool does, 101. [187.
 118. It's a good horse that never stumbles, and a good wife that never grumbles,
 119. It's better to be envied than to be pitied, 32.
 120. It's enough to drive one mad, 162.
 121. It's not hard to catch a mouse with lard, 246.
 122. It will come home to him, 55, 167.
 123. I wash my hands of it, 204.
 124. Jack of all trades, 194.
 125. Jack Sprat will teach his grandam, 40.
 126. Let him laugh that wins, 326.
 127. Let the shoemaker not go beyond his last, 264.
 128. Like father, like son, 338, 339.
 129. Like master, like man, 337.
 130. Like mother, like daughter, 343.
 131. Like sire, like son, 64.
 132. Like sticks to like, 10, 182.
 133. Long custom grows into second nature, 231.
 134. Look to home first, 354.
 135. Love makes blind, 234.
 136. Love me, and love my dog, 195.
 137. Love me a little, love me long, 192.
 138. Make haste slowly, 100, 188.
 139. Make hay while the sun shines, 196.
 140. Man proposes, God disposes, 74.
 141. Many cooks spoil the broth, 297.
 142. Measure for measure, 351.
 143. Mechanics are gold mines, 125.
 144. Money goes a great way, 177.
 145. Money is the watchword, 176.
 145a. Mountains rise above the law of man, 12.
 146. Much ado about nothing, 299, 301.
 147. Much talk, little sympathy, 300.
 148. Might is above right, 181.
 149. Much light, much shadow, 350.
 150. *Mundus vult decipi*, 90.
 151. Near is my shirt, but nearer is my skin, 45.
 152. Necessity breaks iron bars, even the fetters of laziness, 254.
 153. Necessity has no law, 256.
 154. Necessity teaches many things, 257.
 155. Never too late to mend, 355.
 156. No answer is an answer anyhow, 220.
 157. No escape from death, 172.
 158. No longer foster, no longer son, 241.

159. No man looks to be accounted more than a beggar mounted, 159.
 160. No one is born a master, 223.
 161. No rose without a thorn, 222.
 162. Nothing venture, nothing have, 329.
 163. Not to be able to see wood for trees, 63.
 164. Number three is always fortunate, 2.
 165. Offending to-day, commending to-morrow, 259.
 166. Oft goes the pitcher to the well, and comes home broken at last, 71.
 167. Old love is never forgotten, 3.
 168. One bird in the hand is better than two in the bush, 31, 105.
 169. One fool makes many, 130.
 170. One good turn deserves another, 36, 104.
 171. One nail drives out another, 127.
 172. One scabby sheep will mar a whole flock, 131.
 173. One stroke fells no tree, 219.
 174. One swallow makes no summer, 121.
 175. One Yate for another, good fellow, 346.
 176. Our mind expands with our years, 295.
 177. Out of sight, out of mind, 22.
 178. Out of the abundance of the heart the mouth speaketh its part, 336.
 179. Parting is smarting, 262.
 180. Patience overcomes tribulations, 175.
 181. Pitch defileth, 330.
 182. Poverty does not stain, but it produces pain, 9.
 183. Practice makes perfect, 288.
 184. Pride will have a fall, 202.
 185. Providence and prudence are healthy twins, 304.
 186. *Quot homines, tot sententiae*, 298.
 186a. Rather be wronged than do wrong, 33.
 187. Rather give than take, 173.
 188. Rudeness is to be met with rudeness, 15.
 189. Safety there is none where many are against one, 296.
 190. Saving is the art of good housekeeping, 247.
 191. Self-praise is no recommendation, 98.
 192. Sitting long in any place tires him more than the hottest race, 158.
 193. Show me a liar and I'll show you a thief, 327.
 194. Soft fire makes sweet malt, 123.
 195. So many countries, so many customs, 229.
 196. So many men, so many minds, 298.
 197. Sour grapes, 261.
 198. Spending the days on the bed of sloth, 59.
 199. Still waters are deep, 282.
 200. *Sub rosa*, 293.
 201. Sweep before your own door, 126.
 202. Talk of the devil and he is sure to appear, 317.
 203. That has not grown on his soil, 50.

204. That is *comme il faut*, 43.
 205. That is my bread and butter, 49.
 206. That's the rub, 37, 38.
 207. That's the cream of the business, 46.
 208. That's worth nothing, 47.
 209. That which is bred in the bone will never out of the flesh, 81.
 210. The cat may look upon a king, 278.
 211. The child is the father of the man, 25.
 212. The children and the simple-minded are unsophisticated, 226.
 213. The cowl makes no monk, 83.
 214. The devil himself is kind, if his will you mind, 268.
 215. The devil rebukes sin, 44.
 216. The end of it is still to be seen, 161.
 217. The language of man hides his thoughts, 88, 281.
 218. The longest day must have an end, 208.
 219. The Lord will provide, 185.
 220. The master is known by his work, 58.
 221. The peasant smells after the soil, 65.
 222. The progress sticks fast, 57, 84.
 223. The receiver is as bad as the thief, 68.
 224. The stream will quietly run on a long while yet ere this is done, 168.
 225. The tables are turned, 39, 56.
 226. The tree is known by its fruit, 61.
 227. The wisest will give way, 70.
 228. The work done, repose is sweet, 8, 251.
 229. There is an exception to every rule, 221.
 230. There is good fishing in troubled waters, 206.
 231. There is neither rhyme nor reason in it, 163.
 232. There is nothing like good health, 156.
 233. There is nothing like home, 99.
 234. There is nothing new under the sun, 157.
 235. The sun will bring to light what's hidden in the dark of night, 160.
 236. The world upside down, 294.
 236a. Things done belong to times gone, 179.
 237. Things unknown to me never bother me, 307.
 238. This is grist to his mill, 51.
 239. Those who love each other like to tease each other, 310.
 240. Time brings everything to pass, 352.
 241. Time is money, 353.
 242. Time will show a plan, 228.
 243. 'Tis all Greek to him, 54.
 244. 'Tis enough to drive one mad, 162.
 245. To add fuel to the fire, 258.
 246. To be a coward, 224.
 247. To be a little cracked, 118.
 248. To be another's cat's paw, 79, 110.

249. To be at a pinch, 357.
 249a. To beat carefully about the bush, 342.
 250. To be cock of the walk, 193.
 251. To be green, 200.
 252. To be in a sad pickle, 206 a.
 253. To belabor one, 108 a.
 254. To be obliged to suffer for, 89.
 255. To be of good cheer, 189.
 256. To be plain spoken, 273, 280.
 257. To be reserved, 199.
 258. To be under petticoats government; henpecked, 292.
 259. To be yet in leading strings, 82.
 260. To build castles in the air, 265.
 261. To burn daylight, 60.
 262. To buy a pig in a poke, 80.
 263. To call a spade a spade, 53.
 264. To carry coals to Newcastle, 309.
 265. To cast pearls before swine, 260.
 266. To come a peg or two lower, 178.
 266a. To come off with a scratch, 243.
 267. To connive at, 93.
 268. To cut the cloth according to the man, 91.
 269. To dance after one's pipe, 252.
 270. To-day blooming, to-morrow drooping, 198.
 271. To-day my turn, to-morrow yours, 197.
 272. To discover one's tricks (pranks), 201.
 273. To dispute about trifles, 289. [ure, 236.
 274. To do a thing with love and pleasure reduces the trouble to a slight meas-
 274a. To do a useless thing, 233.
 275. To exorbitate; overdo a thing, 287.
 276. To fall out of the frying pan into the fire, 21, 275.
 277. To feather one's nest, 267.
 278. To get into the wrong box, 303.
 279. To give one a sound thrashing, 108.
 280. To give one's self high airs, 270.
 280a. To go on foot is a cheap and healthy exercise, 19.
 281. To have sweet meat and sour sauce, 27.
 282. To have the bird in the hand, 62.
 283. To have underhand dealings with one, 111, 245.
 284. To humbug one, 111.
 285. To laugh in one's sleeve, 272.
 286. To live and let live, 232.
 287. To live seven years with a person, 117.
 288. To live upon the common, 18.
 288a. To make a fool of one's self, 277.
 289. To make a mountain of a molehill, 24.

290. To make a virtue of necessity, 23.
 291. To make hay while the sun shines, 196.
 292. To make sport of one, 119.
 293. To marry a fortune, 103.
 294. To measure other men's corn by one's own bushel, 5.
 295. To meet with a refusal, 115.
 296. Too much familiarity breeds contempt, 96.
 297. Too much of one thing is good for nothing, 356.
 298. To overcharge, 242.
 298a. To pierce to the quick, 94.
 299. To play the dog in the manger, 269.
 300. To plough with another man's ox, 244.
 301. To point to the house and meaning the tenant, 13, 14.
 302. To promise gold mines, 184.
 302a. To put one in great fear, 215.
 303. To put the cart before the horse, 85.
 304. To put to the sword, 286.
 304a. To reckon without one's host, 86.
 305. To remain ready at any moment, 11.
 306. To smell a rat, 235.
 307. To split one's sides with laughing, 274.
 308. To strain at a gnat and swallow a camel, 249.
 309. To strain the strings too high, 87.
 310. To strike the iron while it is hot, 41.
 311. To tell one the plain and bitter truth, 109.
 312. To throw a sprat to catch a salmon, 92.
 313. To thwart one's designs, 112.
 314. To treasure up a thing, 271.
 315. To whitewash one's self, 276.
 316. Treat me with great nicety, 305.
 317. Under the rose, 293.
 318. Virtue is above all things, 285.
 319. *Vox populi vox Dei*, 302.
 320. What has happened cannot be altered, 179.
 321. What is not learned in youth, will not be learned in old age, 306.
 322. What? keep a dog and do the barking myself? 344.
 323. What the heart thinketh, the mouth speaketh, 336.
 324. When knaves fall out, honest men will recover their money, 318.
 325. When poverty comes in at the door, love leaps out of the window, 255.
 326. When the cats are away, the mice will play, 314.
 327. When the worst comes to the worst, 312.
 328. When you are in Rome, you must do as the Romans do, 316.
 329. Where there is much, still more will come, 349.
 330. Who lays a snare for others, falls therein himself, 320.
 331. Whom the slipper fits, let him put it on, 331.
 332. With patience as his daily fare, man finds a shelter everywhere, 174.

333. You bring up a bird to pick out your eyes, 120.
 334. You cannot read a man's heart upon his face, 166.
 335. You must cut your coat according to your cloth, 238.

ADDENDA.

Alter schützt vor Thorheit nicht.
 Aug' um Auge, Zahn um Zahn.

Old age is no safeguard against folly.
 An eye for an eye, and a tooth for a tooth.

Darüber läßt man sich keine grauen Haare wachsen.

There is no use crying over spilled milk.

Der Schein trügt.

Appearances are deceitful.

Ein Wort giebt das andere.

One word provokes the other.

Es ist dafür gesorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachsen.

Trees may grow ever so high, their top will never reach into heaven.

Es paßt wie Schiller's „Handschuh“ auf Göthe's „Faust“.

It fits like Shakespeare's "Merchant of Venice" in Dickens' "Old Curiosity Shop."

Heute reich und morgen arm,
 Heute Lust und morgen Harm,
 Was heute steigt, das morgen fällt,
 Das ist der alte Gang der Welt.

Rich to-day and poor to-morrow,
 Happiness followed by woe and sorrow,
 To-morrow will fall, what rises to-day,
 Such is the world's unchangeable way.

* * *

* * *

Sage mir, mit wem Du umgehst, und ich sage Dir, wer Du bist.

Show me thy company, and I show thee thyself.

Unter fleißigen Händen wächst kein Unkraut.
 Was Du nicht willst, das man Dir thu',
 das füg' auch keinem Andern zu.

A rolling stone gathers no moss.
 As ye would have men do unto thee, so do ye also unto them likewise.

Wer sich gut bei der Mutter steht, dem die Tochter nicht entgeht.

The mother's favor gained, the daughter's hand obtained.

Wo man singt, da laß' Dich nieder, böse Menschen haben keine Lieder.

Among the singers tarry long, wicked people have no song.

Zwei Fliegen auf einen Schlag tödten.

To kill two birds with one stone.

Occupation is life's panacea, 8.

RULES

TO DETERMINE THE GENDER OF NOUNS.

I. GENERAL RULE.

Nouns designating persons, male or female, with or without reference to their position, occupation and quality, require the article according to the sex they belong to, except: (das) Weib, *woman and wife*; (das) Kind, *child, boy and girl*; (das) Gemahl (1) *spouse or consort, for both husband and wife*; (der) Mündel (2) *ward, minor, pupil, male and female*; (der) Mensch, *man, comprising both sexes*; (die) Waife, *orphan, male and female*.

(1) It is customary to say: (der) Gemahl, *husband*, and (die) Gemahlin, *wife*.

(2) It is also correct to say: (die) and (das) Mündel.

In accordance with this rule, masculine naturally are: Vater, *father*; Mann, *man*; Gärtner, *gardener*; Professor; König, *king*; Arzt, *physician*; Apotheker, *apothecary*; Schuldner, *debtor*, etc. Feminine are: Mutter, *mother*; Frau, *woman*; Amme, *nurse*; Nonne, *nun*; Königin, *queen*; Hebamme, *midwife*; Wäscherin, *launderess*, etc. And neuter are those which either represent both sexes, as „das Kind," or which, by virtue of the terminable syllables —*chen* and —*lein* [see C, 8], are characterized as neuter, for instance: (das) Mädchen, *girl*; (das) Knäblein, *little boy*, etc.

Be it furthermore understood that Latin words retained in the German language with the terminable syllables of —*us* (*ius*), —*a* (*ia*), —*um* (*ium*), designating the respective gender, generally have the corresponding article in German, as: der Focus, der Jesuitismus, der Radium; die Fama, die Mula, die Concordia; das Factum, das Factotum, das Gymnasium. (Das) Dogma is neuter also in Latin.

NOTE.—It is of the highest importance to know that, with very few exceptions, the suffixes and the final letters of the words, in so far as both serve to indicate the gender [see A, 9,—B, 3,—C, 8 and 9], are conclusive in determining the same, irrespective of the bearing of the prefixes or other marks of distinction on the respective words. Example: (der) Beruf, *calling*, but (die) Berufung, *appeal*; (der) Einwand, *objection*, but (die) Einwendung, *objection*; (der) Bedarf, *need*, but (das) Bedürfnis, *need*; (die) Verlobung, *affiance*, (das) Verlöbniß, *affiance*, etc., etc.

II. SPECIFIC RULES.

(A) MASCULINE ARE—WITH FEW EXCEPTIONS:—

(1) The names of most of the larger domestic and wild animals, birds and fish, as: Hund, *dog*; Esel, *ass*; Storch, *stork*; Wolf, *wolf*; Löwe, *lion*; Adler, *eagle*; Fasan, *pheasant*; Hai fisch, *shark*, etc. Exceptions: (die) Katze, *cat*; (das) Pferd, *horse*; (die) Hyäne, *hyena*; (die) Gemse, *chamois*; (die) Forelle, *trout*, etc., which exceptions, das Pferd excluded, are accounted for in B, 3;

(2) The names of mountains, except (die) Alpen, *Alps*, pl.; (die) Karpathen, pl., etc.;

(3) The names of minerals, and of metals the following: (der) Stahl, *steel*; (der) Nickel, *nickel*; (der) Glimmer, *mica*;

(4) The names of the various kinds of grain, (die) Gerste, *barley*, excepted, [see B, 3];

(5) The names of the days, months and seasons;

(6) The designation of atmospheric phenomena, as: Wind, *wind*; Blitz, *lightning*; Donner, *thunder*; Regen, *rain*, etc. Exceptions: (das) Wetter, *weather*; (das) Gewitter, *thunderstorm*; (das) Wetterleuchten, *lightning without thunder*;

(7) Nouns with the following initials:—

(a) Fl—, except (das) Fleisch, *flesh*; (das) Floß, *raft*; (die) Flur, *field*, plain (Flur, *floor*, is masculine); (die) Fluth, *flood*;

(b) Gl—, except (das) Glück, *luck*; (die) Gluth, *glowing fire*;

(c) Gr—, Kf—, Kr—, except (das) Kraut, *herb*; Krokodill, *crocodile* (also used masculine);

(d) Pf—, except (das) Pferd, *horse*; (das) Pfund, *pound*; (das) Pflaster, *plaster*;

(e) Pr—, Sch—, except (die) Schachtel, *box*; (das) Schaf, *sheep*; (die) Schaufel, *shovel*; (die) Scham, (die) Schande, *shame*; (das) Schweit, *log*; (die) Schicht, *layer*; (das) Schiff, *ship*; (das) Schilf, *reed*;

(f) Sp—, except (das) Spiel, *play*;

(g) St—, except (die) Stadt, *town*; (das) Stück, *piece*;

[With regard to all other nouns from *a* to *g*, which are exceptions to this rule, see B, 3 and 5.]

(8) Nouns with the prefixes Auf—, Aus—, Be—, Bei—, Ein—, (Ent—), Er—, Um—, Ver—, Vor—, Zu—. Exceptions, besides those that come under B, 3 and 5, are: (die) Aufsicht, *control*; Ausicht, *prospect*; Umsicht, *circumspection*; Vorsicht, *precaution*;

(9) Most of the nouns ending in —en, —f (pf and mpf), —ig, —ich, —ing, —l, —ling, —m, —sch, —st and —z (uz and sz). Exceptions: (das) Buch, *book*; (das) Tuch, *cloth*; (das) Fach, *shelf*; (das) Reich, *empire*; (das) Netz, *net*, etc.;

[Verbs used as nouns, of which see C, 1, do not belong to this class.]

(10) The greater part of monosyllabic nouns derived from verbs, as: (der) Gang, *walk*, from gehen, *to walk*; (der) Sitz, *seat*, from sitzen, *to sit*, etc. Likewise: (der) Entschluß, *resolve*, from entschließen, *to resolve* [see 8 above];

(11) Masculine are finally a large number of English nouns beginning with *sp—* or *st—*, or carrying —*ck—*, or ending in —*ck*, or in —*er*, —*ian*, —*or*, —*tor*, —*ary*, and —*ory*, especially when the nouns with such terminations represent persons. This includes also the German terminal syllable —*er*, designating a person according to position or occupation. [See "General Rules."]

[The English —*ism* is in German —*ismus*, with reference to which see "General Rules" on "Latin words retained in the German language."]

NOTE.—In compound nouns the last word determines the gender, as: (die) Taubstaube, *tame pigeon*—(das) Taubenhäus, *pigeon house*; (das) Lastpferd, *sumpter horse*—(die) Pferde last, *horse load*; (der) Delbaum, *olive tree*—(das) Baumöl, *olive oil*, etc.

In connection with this rule we deem it necessary to call attention to the fact that of fourteen (apparently all) compound nouns (the last—*i. e.* the second—word of each being —mut(h), six are of the masculine, and eight of the feminine gender. These nouns are: (die) Armut, *poverty*; (die) Demut, *humility*; (die) Großmut, *generosity*; (die) Langmut, *forbearance*; (die) Sanftmut, *mildness*; (die) Schwermut, *dejection*; (die) Wehmut, *wofulness*, and (die) Anmut, *gracefulness*;—(der) Freimut, *frankness*; (der) Gleichmut, *equanimity*; (der) Hochmut, *haughtiness*; (der) Kleinmut, *faint-heartedness*; (der) Unmut, *dejection*, and (der) Uebermut, *presumptuousness*. This difference of gender in spite of the same terminal word is to be ascribed to the fact that this termination of —mut has only in the last six (masculine) words the meaning of (der) Mut(h), *courage* or *spirit*, while in the immediately preceding six instances it is tantamount to the English “mood,” (die) Stimmung, (die) Gesinnung, and in Armut and Demut the ending is not —mut at all, but —ut, viz.: Arm—ut, Dem [in the sense of the Greek “demos,” *common people*, dependent on the higher classes]—ut.

(B) FEMININE ARE—WITH FEW EXCEPTIONS:—

(1) All nouns as described in A; those designating position or occupation require the ending —in = English —*ess*, which is retained in Prinzessin, *princess*;

(2) The names of most of the large rivers in Germany, England and France, except (der) Rhein, (der) Main, (der) Neckar, (der) Rhene;

(3) All nouns ending in —e, except (der) Knabe, *boy*; (der) Bote, *messenger*; (der) and (das) Erbe, *heir* and *inheritance*; (der) Gedanke, *thought*; (der) Glaube, *thought*; (das) Gelübde, *vow*, and three or four more;

(4) The names of vegetables and fruit, except (der) Spargel, *asparagus*; (der) Apfel, *apple*; (der) Kohl, *cabbage* [see A, 9]; (das) Kraut, *herb* [see C, 4];

(5) The nouns ending in —acht and —ucht, except (der) Schacht, *pit* or *shaft* (of a mine);

(6) Nouns ending in —unft, whence (die) Vernunft, *reason*, as exception to A, 8;

(7) All nouns ending in —ei, —erei, —heit, —in [see B, 1], —feit, —schaft, —thum, —ung, and —ur (the latter in words of foreign origin). But Reichthum, *riches*, and Irrthum, *error*, are masculine, and Petschaft, *seal*, *signet*, is neuter, for properly and originally it means Petsch-haft, *i. e.* a Haft, O. G. for *haft* or *handle*, here used in closing a letter with some sticking matter, say *pitch*, hence Petsch, Lat. *pix*, and the O. G. petschieren for *sealing*.

These terminations or suffixes correspond to the English terminations —*age*, —*ance* (*ey*), —*ation*, —*cy*, —*dom*, —*enee* (*ey*), —*ess*, —*ety*, —*ice* (short), —*ity*, —*ment* [see C, 10], —*ness*, —*ship*, —*tude*, —*ture* and —*y*, forming with any preceding consonant an accented syllable, each of which endings indicates the feminine gender of the noun in German, though the nature of the language admits in many a translated word the use of a different gender.

The termination —*y* (*v. s.*) is rendered in German —*ic*, when the same word is used without translation, as: *dynasty*, Dynastie; *epilepsy*, Epilepsie, with the exception, however, of *tyranny*, which is in German Tyrannie. Thus also the terminations —*ety* and —*ity* are rendered in German etät and ität, as: *society*, Societät; *humanity*, Humanität.

The short —*ice* is in German —*iz*: *justice*, Justiz; —*ance* is —*anz*: *arrogance*, Arroganz; —*ence* is —*enz*: *excellence*, Exzellenz; —*tion* is —*tion* or *zion* (o long): *subscription*, Subscription or —zion; *nation*, Nation or —zion; *combination*, Combination or —zion; and —(t)ure is —(t)ur: *nature*, Natur; *mixture*, Mixtur, etc.

(C) NEUTER ARE—WITH FEW EXCEPTIONS:—

(1) All verbs in the infinitive mood, used as nouns, as: (das) *Essen*, eating; (das) *Denken*, thinking, etc. Consequently the English verbal substantive in *-ing* is exactly equivalent to the German verbal substantive in *-en*, and thus indicates the neuter gender, with the exception of the *understanding*, (der) *Verstand* [see A, 8], which, however, is nothing but another (stronger) form for (das) *Verständniß*, i. e. fundamentally the same as, though in its application more concrete than (das) *Verstehen*;

(2) The names of metals, [but see exceptions in A, 3];

(3) The names of the young ones in the animal kingdom, as: (das) *Lamm*, lamb; (das) *Rind*, heifer; (das) *Füllen*, colt; (das) *Kalb*, calf; (das) *Kind*, child, etc.;

(4) The slender productions of the soil covering large areas, as: (das) *Gras*, grass; (das) *Kraut*, herb; (das) *Korn*, grain, etc.;

(5) The names of countries, cities, and villages, the two terms *Land*, country, and *Dorf*, village, included. Even the compound name [see note at close of A] of a city ending in *-stadt* is neuter, though *Stadt*, city, is of the feminine gender. Thus we say: das *schöne Halberstadt*, das *feste Kronstadt*, etc. But feminine are: (die) *Schweiz*, *Helvetia*; (die) *Krimm*, *Crimea*, and those ending in *-ei* [see B, 7] as: (die) *Türkei*, *Turkey*; (die) *Wallachei*, *Wallachia*, etc.;

(6) The following kinds of terms when used substantively:—

(a) Adjectives, as: (das) *Mehr und Minder*;

(b) Pronouns, as: (das) *Mein und Dein*;

(c) Prepositions, as: (das) *Für und Wider*, *pro* and *con*;

(d) Conjunctions, as: (das) *Wenn und Aber*;

(e) Interjections, as: (das) *Ach und Weh*;

(7) The terms for quantities, measures and weight, *unless they be subject to the various rules derived from the terminal syllables of words*, as: (das) *Duſend*, *dozen*, etc.; (das) *Quart*; (das) *Pfund*, *pound*; but (der) *Zentner*, *hundredweight*; (die) *Million*;

(8) All nouns ending in *-chen* and *-lein*, being thus diminutives, as the English nouns are ending in *-let*, *-ling* and *-kin*, as: *leaflet*, *Blättchen*; *gosling*, *Gänselein*; *mannikin*, *Männchen*;

(9) Nouns ending in *-sal* and *-sel*, as: (das) *Rabſal*, *restorative*; (das) *Räthſel*, *riddle*, etc., and those with the suffix *-niß*, with the exception of (die) *Erlaubniß*, *permission*; (die) *Kümmerniß*, *anxiety*;

(10) English nouns ending in *-ment*, when (like the French with the French pronunciation) they are used in German, as: (das) *Argument*, (das) *Firmament*, (das) *Amusement* (French), (das) *Reglement* (French), etc.;

(11) The great majority of nouns with the prefix *Ge-*, numbering about seven hundred; closes this list of nouns of the neuter gender.

[It will prove advantageous to the student to look for the application of these rules in the Vocabulary, p. 148, and to read the note at the close thereof, p. 198].



PUBLICATIONS OF I. KOHLER,

No. 911 ARCH STREET, PHILADELPHIA.

Schiller's sämtliche Werke.

Imperial-Ausgabe in zwei Bänden,

auf schönem Papier.

Mit 58 großen Illustrationen

von den besten Künstlern Deutschlands.

Nr. 1. In 1 Band gebunden, feine Leinwand, Gold- und Schwarzdruck	\$4 00
Nr. 2. In 2 Bänden, feine Leinwand, Gold- und Schwarzdruck.....	5 00
Nr. 3. In 2 Bänden, halb Marocco, einfach.....	5 50

In zwölf Bänden, klein Octav.

Nr. 1. In 12 Bänden, in Leinwand mit Goldtitel und Schwarzdruck.....	\$8 00
Nr. 3. In 6 Bänden, Lwd., Rücken u. Seiten in Gold- u. Schwarzdruck, fein...	7 00
Nr. 4. In 12 Bänden, halb Marocco, extra	15 00

Inhalt:

- 1r Bd. Gedichte, mit Illustrationen.
- 2r Bd. Die Räuber, Schauspiel.—Die Räuber, Trauerspiel.—Die Verschwörung des Fiesco in Genua.
- 3r Bd. Kabale und Liebe.—Don Carlos.—Der Menschenfeind.
- 4r Bd. Wallenstein, ein dramatisches Gedicht. 1r Theil: Wallenstein's Lager; die Piccolomini. 2r Theil: Wallenstein's Tod.
- 5r Bd. Maria Stuart.—Die Jungfrau von Orleans.—Die Braut von Messina.
- 6r Bd. Wilhelm Tell.—Die Huldbigung der Künste.—Iphigenie in Aulis.—Scenen aus den Phönizierinnen. Macbeth, ein Trauerspiel.
- 7r Bd. Turandot, Prinzessin von China.—Der Parasit.—Der Neffe als Onkel.—Phädra.—Nachlaß: I. Warbeck; II. Die Maltbaser; III. Die Kinder des Hauses; IV. Demetrius.
- 8r Bd. Geschichte des Abfalls der Vereinigten Niederlande von der spanischen Regierung.
- 9r Bd. Geschichte des dreißigjährigen Krieges.
- 10r Bd. Prosa'sche Schriften, erste und zweite Periode.
- 11r Bd. Kleine Schriften vermischten Inhalts.
- 12r Bd. Schriften vermischten Inhalts.

Of the German Edition in 12 vols. each volume will be delivered separately at 75 cts., of which all Educational Institutions should take special notice.

❧ Schiller's Gedichte. ❧

Klein Octav. Auf seinem Tonpapier mit Illustrationen.

Schön in Leinwand gebunden.....\$0 75

Schiller und seine Zeit.

Von Johannes Scherr.—Mit zahlreichen Illustrationen.

In Leinwand gebunden.....\$1 50

JUST PUBLISHED :

ENGLISH - GERMAN MODEL LETTER WRITER AND BOOK-KEEPER.

A FAITHFUL COMPANION

IN THE VARIOUS SOCIAL AND BUSINESS RELATIONS AND USEFUL ADVISER
AT HOME AND IN SCHOOLS.

WITH AN APPENDIX,

*Containing: Poems for Special Occasions; Postal Matters; Etiquette on Invitations;
Money and Interest Tables; Abbreviations and Contractions
and Technical Law Terms.*

By Dr. JACOB MAYER.

12mo. Second Edition.

German and English on opposite pages (502 pp.), bound in cloth..... \$1 50
German part, 258 pages, bound in cloth..... 0 75
English part, 258 pages, bound in cloth..... 0 75

Ein werthvolles Buch für jeden Deutschen!

„Germania.“

Zwei Jahrtausende deutschen Lebens

kulturgehichtlich geschildert von Johannes Scherr.

Mit einem prachtvollen Titelsilde der „Germania“, einer Vorrede von Prof. J. B. Herzog, 40 Vollbildern
und circa 250 Text-Illustrationen von den besten Künstlern Deutschlands.

Groß-Koyal-Octav. 528 Seiten.

Schön in Leinwand gebunden, Schwarzdruck und Goldtitel.....\$3 50
Extra fein geb. in Leinwand, roth, Rücken und Seiten voll vergoldet, Schwarzdruck
mit Goldschnitt..... 5 00
Halb Marocco, mit Goldschnitt..... 6 00

Mein Bruder.

Ein Bild aus der Wirklichkeit. Von Auguste Vender.

12mo.

In Umschlag brochirt..... 25 Cts.
Schön in Leinwand gebunden..... 50 Cts.

Tafel, Dr. J. F. Leonh., & L. A., A. B.

New and complete English-German and German-English Pocket Dictionary, with the Pronunciation of both languages, enriched with the Technical Terms of the Arts and Sciences for the use of Business Men and Schools. 874 pages. 13th Edition. Bound.....\$1 00

Kunst, P. H.

American Dictionary of the English and German Languages, containing all the words in general use; designating the various parts of speech in both languages, with the Orthography, Accentuation, Division and Plan of Pronunciation according to Webster. With two sketches of Grammar, English and German. Newly enlarged. 12mo. 830 pages. Bound in Half Morocco.....\$1 50

Grieb, Chr. Fr.

Dictionary of the English and German Languages.

In Half Morocco, complete in 2 vols.....\$12 00

Rupp, Prof. J. Daniel.

Author of several Historical Works. A collection of upwards of 30,000 names of German, Swiss, Dutch, French and other Immigrants in Pennsylvania, from 1727 to 1776, with a statement of the names of ships, whence they sailed and the date of their arrival at Philadelphia, chronologically arranged. Together with the necessary historical and other notes; also, an Appendix containing lists of more than 1000 German and French names in New York prior to 1712.....\$5 00

Horn, W. O. von.

Erzählungen. Vollständig in 14 Bänden, wovon 2 Bde. Schmied-Jakob's Geschichten. Mit vielen Illustrationen von Prof. L. Richter. Jeder Band von 300-400 Seiten stark, schön gebunden.

Nr. 1.	In Leinwand gebunden, 14 Bände.....	\$9 00
Nr. 2.	In " " " 7 "	8 00
Nr. 1.	In " " " @ Band.....	0 75
Nr. 2.	In " " " 2 Bände zusammen.....	1 25

Franklin, Benjamin.

Sein Leben, von ihm selbst beschrieben. Ein Buch für Jung und alt. Mit Illustr'n. Schön in Muslin gebunden, mit Gold- und Schwarzdruck.....75 Cts.

**Erlernung des Deutschen
nach der natürlichen Methode.**

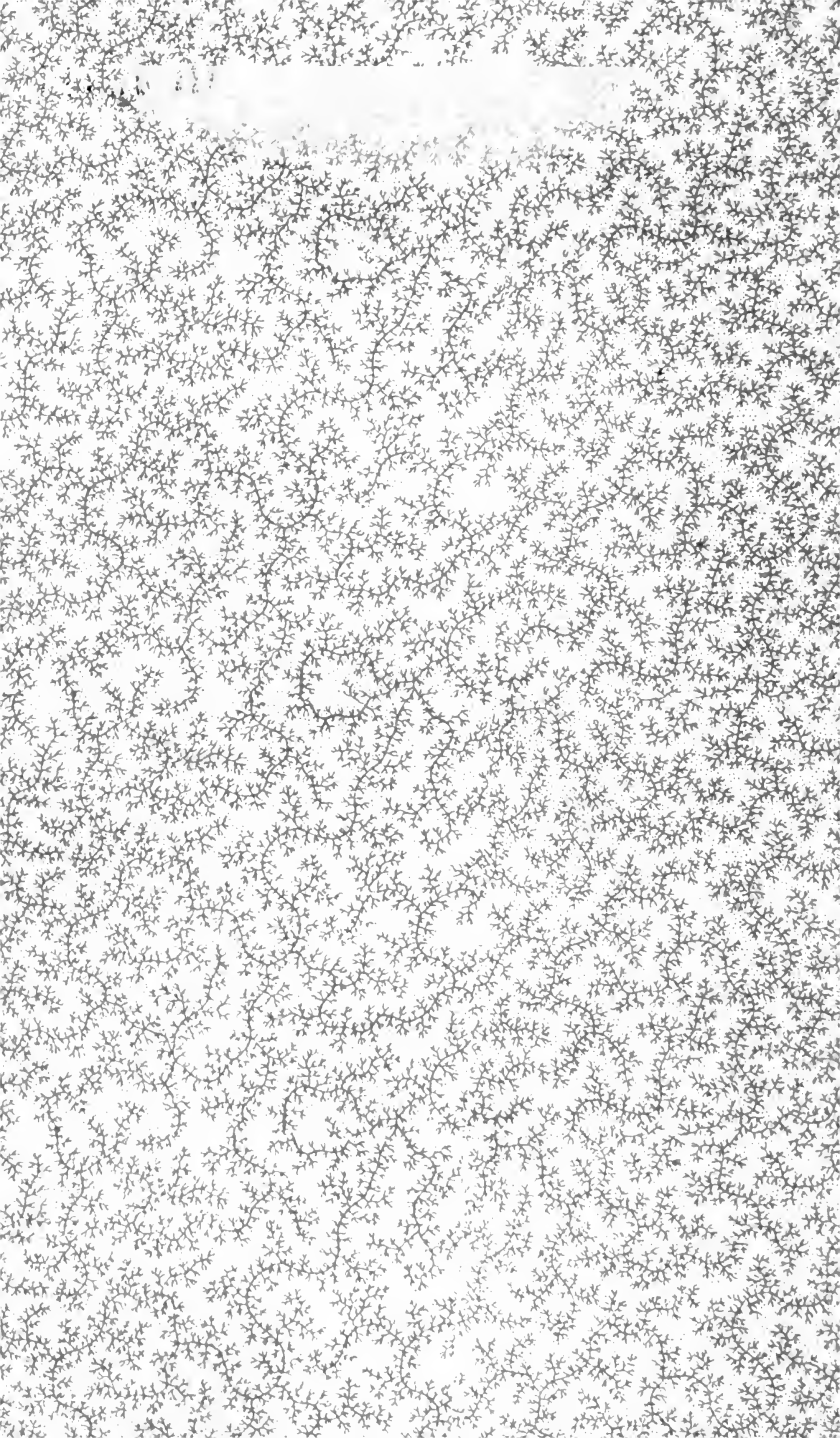
Mit besonderer Rücksicht auf den Kinder-Unterricht.

Von Otto Heller, Professor der deutschen Sprache am *Sauveur College of Languages*.
(Erste Stufe.)

Schön in Leinwand gebunden.....40 Cts.







YB 35711

